

**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
EIGHTY-SIXTH
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-SIXIÈME
RÉUNION ANNUELLE**

**REGINA, SASKATCHEWAN
AUGUST / AOÛT 2004**



ANNUAL PROCEEDINGS / COMPTE RENDU ANNUEL

[ISSN 0318-4900]

The Proceedings of this Conference from 1918 to date have been published by the Conference. The Proceedings for the years 1918 to 1956 were also published in full as part of the Annual Year Books of the Canadian Bar Association. See C.B.A. Annual Year Books Volumes 1 to 56.

Copies of these Proceedings and those of previous years that are still in stock may be had upon request to the Executive Director.

Any person is welcome to quote from any of the Proceedings or to use any of the material in any way. However, an acknowledgement of the source would be appreciated.

Le Compte rendu des réunions de cette Conférence est publié par la Conférence depuis 1918. L'Association du barreau canadien a également publié dans leur annuaire jusqu'en 1956 le compte rendu de la Conférence. Voir l'annuaire de l'ABC en volumes 1 à 56.

Vous pouvez obtenir des exemplaires de ce compte rendu et de ceux qui restent des années précédentes en vous adressant à la Directrice exécutive.

Toute personne peut se servir du texte du compte rendu selon son gré. Nous serions reconnaissants d'une référence à son origine.



**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
EIGHTY-SIXTH
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-SIXÈME
RÉUNION ANNUELLE**

**REGINA, SASKATCHEWAN
AUGUST / AOÛT 2004**



The Conference thanks Lesia Edwards, Senior Communications Designer of the Queen's Printer for Saskatchewan, for her work in formatting these Proceedings and preparing them for publication.

La Conférence reconnaît le travail de Lesia Edwards, conceptrice supérieure en communications de l'Imprimeur de la Reine de la Saskatchewan en mettant ce Compte rendu au bon format et en le préparant pour la presse.



CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

	Page
Past Presidents / Ancien(ne)s président(e)s	3
Officers / la direction	5
Delegates / Délégué(e)s	7
Historical Note	23
<i>Historique</i>	30
Bibliography / Bibliographie	37
Opening Plenary Session: Minutes	42
<i>Séance plénière d'ouverture: procès-verbal</i>	52
Civil Section: Minutes	63
<i>Section civile: procès-verbal</i>	79
Criminal Section: Minutes	97
<i>Section pénale: procès-verbal</i>	118
Closing Plenary Session: Minutes	142
<i>Séance plénière de clôture: procès-verbal</i>	148

Appendices / Annexes

A. Auditors' Report	155
<i>Rapport des vérificateurs</i>	165
B. Commercial Law Strategy*	174
<i>Stratégie du droit commercial*</i>	174
C. Documents of title*	175
<i>Titres de créance*</i>	175
D. Franchise Law*	176
<i>Loi sur les franchises*</i>	176
E. Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act (Amendment) ..	177
<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens (modification)</i>	179
F. Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act (Amendment)	180
<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements et des décisions canadiens (modification)</i>	182
G. Consumer Protection and Electronic Commerce*	183
<i>Protection des consommateurs en matière de commerce électronique*</i>	183
H. Personal Property Security*	184
<i>Sûretés mobilières*</i>	184

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

I. Fraudulent Conveyances and Preferences*	185
<i>Transferts frauduleux et traitements préférentiels*</i>	185
J. Exemptions from Seizure*	186
<i>Exemptions en matière de saisie*</i>	186
K. Uniform Civil Enforcement of Judgments Act	187
<i>Loi uniforme sur l'exécution civile des jugements*</i>	363
L. Private International Law – Report of the Department of Justice* ..	540
<i>Droit international privé – rapport du ministère de la Justice*</i>	540
M. Charitable Fundraising*	541
<i>Campagnes de financement des organismes de charité*</i>	541
N. Uniform Mandatory Testing and Disclosure Act	542
<i>Loi uniforme sur le dépistage et la divulgation obligatoires</i>	564
O. Uniform Public Inquiries Act	587
<i>Loi uniforme sur les enquêtes publiques</i>	603
P. Uniform Illegal Contracts Act	618
<i>Loi uniforme sur les contrats illégaux</i>	627
Q. Limitation of Actions*	634
<i>Prescription*</i>	634
R. Uniform Securities Transfer Act	635
<i>Loi uniforme sur les transferts de valeurs mobilières</i>	683

Tables

I. Uniform Acts Recommended / <i>Lois uniformes recommandées</i>	731
II. Uniform Acts Superseded or Withdrawn / <i>Lois uniformes désuètes ou retirées</i>	735
III. Uniform Acts (pre-2000) Enacted / <i>Lois uniformes (avant 2000)</i> <i>promulguées</i>	737
IV. Uniform Acts (pre-2000) Enacted, by Jurisdiction / <i>Lois uniformes</i> <i>(avant 2000) promulguées, classées selon le gouvernement</i>	742
V. Uniform Acts Adopted since 2000 and their Implementation	750
<i>Lois uniformes élaborées depuis 2000 et leur mise</i> <i>en application</i>	753
Cumulative Index / <i>Index cumulatif</i>	756

* The full text of these documents is available on the Conference website only:
<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

* *Le texte complet de ces documents n'est disponible qu'à partir du site*
Internet de la Conférence: <http://www.chlc.ca/fr/poam2/index.cfm?>

PAST PRESIDENTS / ANCIEN(NE)S PRÉSIDENT(E)S

SIR JAMES AITKINS, K.C., Winnipeg (five terms)	1918-1923
MARINER G. TEED, K.C., Saint John	1923-1924
ISAAC PITBLADO, K.C., Winnipeg (five terms)	1925-1930
JOHN D. FALCONBRIDGE, K.C., Toronto (four terms)	1930-1934
DOUGLAS J. THOM, K.C., Regina (two terms)	1935-1937
I.A. HUMPHRIES, K.C., Toronto	1937-1938
R. MURRAY FISHER, K.C., Winnipeg (three terms)	1938-1941
F.H. BARLOW, K.C., Toronto (two terms)	1941-1943
PETER J. HUGHES, K.C., Fredericton	1943-1944
W.P. FILLMORE, K.C., Winnipeg (two terms)	1944-1946
W.P.J. O'MEARA, K.C., Ottawa (two terms)	1946-1948
J. PITCAIRN HOGG, K.C., Victoria	1948-1949
HON. ANTOINE RIVARD, K.C., Quebec	1949-1950
HORACE A. PORTER, K.C., Saint John	1950-1951
C.R. MAGONE, Q.C., Toronto	1951-1952
G.S. RUTHERFORD, Q.C., Winnipeg	1952-1953
LACHAN MACTAVISH, Q.C., Toronto (two terms)	1953-1955
H.J. WILSON, Q.C., Edmonton (two terms)	1955-1957
HORACE E. READ, O.B.E., Q.C., LL.D., Halifax	1957-1958
E.C. LESLIE, Q.C., Regina	1958-1959
G.R. FOURNIER, Q.C., Quebec	1959-1960
J.A.Y. MACDONALD, Q.C., Halifax	1960-1961
J.F.H. TEED, Q.C., Saint John	1961-1962
E.A. DRIEDGER, Q.C., Ottawa	1962-1963
O.M.M. KAY, C.B.E., Q.C., Winnipeg	1963-1964
W.F. BOWKER, Q.C., LL.D., Edmonton	1964-1965
H.P. CARTER, Q.C., St. John's	1965-1966
GILBERT D. KENNEDY, Q.C., S.J.D., Victoria	1966-1967
M.M. HOYT, Q.C., B.C.L., Fredericton	1967-1968
R.S. MELDRUM, Q.C., Regina	1968-1969

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

EMILE COLAS, K.M., C.R., LL.D., Montreal	1969-1970
P.R. BRISSENDEN, Q.C., Vancouver	1970-1971
A.R. DICK, Q.C., Toronto	1971-1972
R.H. TALLIN, Winnipeg	1972-1973
D.S. THORSON, Q.C., Ottawa	1973-1974
ROBERT NORMAND, Q.C., Quebec	1974-1975
GLEN ACORN, Q.C., Edmonton	1975-1976
WENDALL MACKAY, Charlottetown	1976-1977
H. ALLAN LEAL, Q.C. LL.D., Toronto	1977-1978
ROBERT G. SMETHURST, Q.C., Winnipeg	1978-1979
GORDON F. COLES, Q.C., Halifax	1979-1980
PADRAIG O'DONOGHUE, Q.C., Whitehorse	1980-1981
GEORGE B. MACAULAY, Q.C., Victoria	1981-1982
ARTHUR N. STONE, Q.C., Toronto	1982-1983
SERGE KUJAWA, Q.C., Regina	1983-1984
GÉRARD BERTRAND, c.r., Ottawa	1984-1985
GRAHAM D. WALKER, Q.C., Halifax (two terms)	1985-1987
M. RÉMI BOUCHARD, Sainte-Foy	1987-1988
GEORGINA R. JACKSON, Q.C., Regina (two terms)	1988-1990
BASIL D. STAPLETON, Q.C., Fredericton	1990-1991
DANIEL C. PRÉFONTAINE, c.r., Ottawa	1991-1992
HOWARD F. MORTON, Q.C., Toronto	1992-1993
PETER J.M. LOWN, Q.C., Edmonton (two terms)	1993-1995
JOHN D. GREGORY, Toronto	1995-1996
RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Ottawa	1996-1997
DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Regina	1997-1998
PAUL MONTY, Quebec	1998-1999
JEFFREY SCHNOOR, Q.C., Winnipeg	1999-2000
EARL FRUCHTMAN, Toronto	2000-2001
ARTHUR CLOSE, Q.C., Vancouver	2001-2002
GLEN ABBOTT, Q.C., Fredericton	2002-2003
GREGORY STEELE, Q.C., Vancouver	2003-2004

OFFICERS / LA DIRECTION

EXECUTIVE COMMITTEE / COMITÉ EXÉCUTIF

2003- 2004

Immediate Past President	
<i>Président sortant</i>	Glen Abbott, Q.C., Fredericton
President / <i>Président</i>	Gregory Steele, Q.C., Vancouver
Vice-President / <i>Vice président</i>	Christopher Curran, St. John's
Chairperson, Drafting Section	
<i>Président, Section de rédaction</i>	Brian Greer, Q.C., Victoria
Chairperson, Criminal Section	
<i>Président, Section pénale</i>	Catherine Kane Ottawa
Chairperson, Civil Section	
<i>Présidente, Section civile</i>	Frédérique Sabourin, Québec

JURISDICTIONAL REPRESENTATIVES

REPRÉSENTANT(E)S D'ADMINISTRATION

2003- 2004

Alberta	Clark W. Dalton
British Columbia / <i>Colombie-Britannique</i>	Russell Getz
Canada	
(Civil / <i>civile</i>)	Kathryn Sabo
(Criminal / <i>pénale</i>)	Catherine Kane
Manitoba	
(Civil / <i>civile</i>)	Lynn Romeo
(Criminal / <i>pénale</i>)	Robin Finlayson
New Brunswick / <i>Nouveau-Brunswick</i>	
(Civil / <i>civile</i>)	Tim Rattenbury
(Criminal / <i>pénale</i>)	Glen Abbott, Q.C.
Newfoundland and Labrador / <i>Terre-Neuve-et-Labrador</i>	Paul Nolan
Northwest Territories / <i>Territoires du Nord-ouest</i>	
(Civil / <i>civile</i>)	Rebecca Veinott
(Criminal / <i>pénale</i>)	Janice Laycock

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Nova Scotia / *Nouvelle-Écosse*

(Civil / *civile*) Jennifer Palov
(Criminal / *pénale*) Robert P. McCarroll

Nunavut

(Civil / *civile*) Diane Buckland
(Criminal / *pénale*) Douglas Garson

Prince Edward Island / *Île-du-Prince-Édouard*

(Civil / *civile*) Madelyn T. Driscoll
(Criminal / *pénale*) David P. O'Brien, Q.C.

Quebec / *Québec*

(Civil / *civile*) Frédérique Sabourin
(Criminal / *pénale*) Daniel Grégoire

Saskatchewan

(Civil / *civile*) Darcy McGovern
(Criminal / *pénale*) Dean Sinclair

Yukon

(Civil / *civile*) Sydney Horton
(Criminal / *pénale*) Lee Kirkpatrick

(For addresses of the above, see List of Delegates, page 7)

*(Pour l'adresse des personnes susmentionnées,
voir le liste des délégué(e)s, à la page 7)*

**EXECUTIVE DIRECTOR
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE**

CLAUDETTE N. RACETTE

c/o 622 rue Hochelaga Street, Ottawa, Ontario K1K 2E9

Tel: (613) 747-1695 Fax: (613) 941-4122 E-mail: racette@magma.ca

LIST OF DELEGATES / LISTE DES DÉLÉGUÉ(E)S

ALBERTA

Criminal Section / Section pénale

BART ROSBOROUGH, Q. C., Chief Crown Prosecutor,
Criminal Justice Division, Alberta Justice,
6th Floor, J. E. Brownlee Building,
10365 – 97th Street,
Edmonton, Alberta. T5J 3W7

Tel: 780-422-1111. Fax: 870-422-9756. E-mail: bart.rosborough@gov.ab.ca

ELIZABETH WHEATON, Crown Prosecutor, Criminal Justice Division,
Alberta Justice,
6th Floor, J. E. Brownlee Building,
10365 – 97 Street,
Edmonton, Alberta. T5J 3W7

Tel: 780-422-111. Fax: 780-422-9756. E-mail: elizabeth.wheaton@gov.ab.ca

Civil Section / Section civile

CLARK DALTON, Q.C., General Counsel, Legal Research and Analysis,
Alberta Justice, 404 Bowker Building,
9833 – 109 Street,
Edmonton, Alberta. T5K 2E8

Tel: 780-422-8989. Fax: 780-425-0307. E-mail: clark.dalton@gov.ab.ca

PETER J. M. LOWN, Q.C., Director, Alberta Law Reform Institute,
402 Law Centre, University of Alberta,
Edmonton, Alberta. T6G 2H5

Tel: 780-492-1786. Fax: 780-492-1790. E-mail: plown@alri.ualberta.ca

NOLAN D. STEED, Q.C., Director, Legal Research and Analysis,
Alberta Justice, 411 Bowker Building,
9833 – 109 Street,
Edmonton, Alberta. T5K 2E8

Tel: 780-422-9653. Fax: 780-425-0307. E-mail: nolan.steed@gov.ab.ca

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

Criminal Section / Section pénale

THOMAS E. BURNS, Crown Counsel, Criminal Justice Branch,
B. C. Ministry of Attorney General,
Suite 1102, 865 Hornby Street,
Vancouver, B. C. V6Z 2G3

Tel: 604-660-4148. Fax: 604-660-4840. E-mail: thomas.burns@gemsl.gov.bc.ca

Civil Section / Section civile

ARTHUR L. CLOSE, Q.C., Executive Director, British Columbia Law Institute,
1822 East Mall,
University of British Columbia,
Vancouver, B.C. V6T 1Z1

Tel: 604-822-0142. Fax: 604-822-0144. E-mail: aclose@bcli.org

RUSSELL GETZ, Director, Civil/Family Law Policy, Policy,
Planning & Legislation Branch,
Ministry of Attorney General,
11th Floor, 1001 Douglas Street,
P. O. Box 9283, Stn Prov Govt,
Victoria, B.C. V8W 9J7

Tel: 250-387-5006. Fax: 250-387-3719. E-mail: russell.getz@gems8.gov.bc.ca

GREGORY STEELE, Q.C., Steele, Urquhart Payne,
1340 – 1090 West Georgia Street
Vancouver, B.C., V6E 3V7

Tel: 604-684-5373. Fax: 604-684-1815. E-mail: gsteele@steelelawyers.com

ELIZABETH KING, Legislative Counsel, Legislative Counsel's Office,
Ministry of Attorney General,
5th Floor, 1001 Douglas Street,
P. O. Box 9280, Stn Prov Govt,
Victoria, B.C. V8W 9J7

CANADA

Criminal Section / Section pénale

CATHERINE KANE, Senior Counsel / Director,
Policy Centre for Victim Issues,
Department of Justice, East Memorial Building,
284 Wellington Street, Room 6056,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-4690. Fax: 613-952-1110. E-mail: catherine.kane@justice.gc.ca

STÉPHANIE O'CONNOR, Counsel, Criminal Law Policy Section,
Department of Justice,
5th Floor, 284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-948-7419. Fax: 613-941-9310. E-mail: stephanie.oconnor@justice.gc.ca

DONALD PIRAGOFF, Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section,
Department of Justice, EMB-5085,
284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-4730. Fax: 613-941-9310. E-mail: donald.piragoff@justice.gc.ca

MICHAEL ZIGAYER, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section,
Department of Justice, EMB-5085,
284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-4736. Fax: 613-941-9310. E-mail: michael.zigayer@justice.gc.ca

NANCY IRVING, Senior Counsel, Strategic Prosecutions Policy Section,
Department of Justice,
Room 2025, 284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-941-4079. Fax: 613-941-9310. E-mail: nancy.irving@justice.gc.ca

PAMELA CLARKE, Regional Director, Saskatoon Office,
Department of Justice,
123-2nd Avenue South, 10th Floor,
Saskatoon, Saskatchewan. S7K 7E6

Tel: 306-975-4761. Fax: 306-975-4030. E-mail: pam.clarke@justice.gc.ca

MARVIN R. BLOOS, Canadian Council of Criminal Defence Lawyers,
300-10110 – 107th Street,
Edmonton, Alberta. T5J 1J4

Tel: 780-421-4766. Fax: 780-429-0346. E-mail: bloos@appeals.ca

HEATHER PERKINS-MCVEY, Past Chair,
National Criminal Justice Section, CBA,
402-200 Elgin Street,
Ottawa, Ontario. K2P 1L5

Tel: 613-231-1004. Fax: 613-231-4760. E-mail: perkins-mcvey@sympatico.ca

ALLAN MANSON, Professor, Chair,
Committee on Imprisonment and Release, CBA,
Queens University, Faculty of Law,
Macdonald Hall, 99 University Avenue,
Kingston, Ontario. K7L 3N6

Tel: 613-533-6000, Ext. 74255. Fax: 613-533-6509. E-mail:
mansona@qusilver.queensu.ca

Civil Section / Section civile

Kathryn Sabo, General Counsel, International Law, Public Law Group,
Department of Justice Canada,
Room 5308, EMB, 284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-4967. Fax: 613-941-4088. E-mail: kathryn.sabo@justice.gc.ca

Oonagh Fitzgerald, A/Chief Counsel, Public Law Group,
Justice Canada,
Room 3009, 284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-4939. Fax: 613-957-1403. E-mail: oonagh.fitzgerald@justice.gc.ca

MANON DOSTIE, Legal Counsel, International Law, Public Law Group,
Justice Canada,
Room 5303, EMB, 284 Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 957-7882. Fax: 613-941-4088. E-mail: manon.dostie@justice.gc.ca

RODERICK JAMES WOOD, (Law Commission of Canada) Faculty of Law,
University of Alberta,
485 Law Centre,
Edmonton, Alberta. T6H 2H5

Tel: 780-49274. Fax: 780-492-4924. E-mail: rwood@law.ualberta.ca

JENNIFER BABE, (Canadian Bar Association – National),
Miller Thomson,
20 Queen Street West, Suite 2500,
Toronto, Ontario. M5H 3S1

Tel: 416-595-8555. Fax: 416-595-8695. E-mail: jbabe@millertomson.ca

MANITOBA

Criminal Section / Section pénale

ROBIN FINLAYSON, Assistant Deputy Attorney General,
Prosecution Division,
Manitoba Justice,
510-405 Broadway,
Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6

Tel: 204-945-2873. Fax: 204-948-2392. E-mail: rfinlayson@gov.mb.ca

Civil Section / Section civile

LYNN ROMEO, General Counsel, Civil Legal Services,
Manitoba Department of Justice,
730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6

Tel: 204-945-2845. Fax: 204-948-2041. E-mail: lromeo@gov.mb.ca

GAIL MILDREN, General Counsel, Civil Legal Services,
Manitoba Department of Justice,
730 – 405 Broadway,
Winnipeg, Manitoba, R3C 3L6

Tel: 204-945-2844. Fax: 204-948-2041. E-mail: gmildren@gov.mb.ca

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

Criminal Section / Section pénale

GLEN ABBOTT, Q.C., Director of Prosecutions,
Department of Justice,
6th Floor, Carleton Place, 50 King Street, P. O. Box 6000,
Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1

Tel: 506-453-2784. Fax: 506-453-5364. E-mail: glen.abbott@gnb.ca

LUC J. LABONTÉ, Crown Prosecutor,
P. O. Box 5001,
Moncton, New Brunswick. E1C 8R3

Tel: 506-856-3845. Fax: 505-856-2625. E-mail: luc.labonte@gnb.ca

Civil Section / Section civile

TIM RATTENBURY, Solicitor, Legislative Services Branch,
Office of the Attorney General,
P. O. Box 6000,
Fredericton, New Brunswick. E3B 5H1

Tel: 506-453-6542. Fax: 506-457-6982. E-mail: tim.rattenbury@gnb.ca

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR / TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Civil Section / Section civile

CHRISTOPHER P. CURRAN, Assistant Deputy Minister, Civil and Related Services,

Department of Justice, P. O. Box 8700,
St. John's, Newfoundland. A1B 4J6

Tel: 709-729-2880. Fax: 709-729-2129. E-mail: chrisc@gov.nf.ca

PAUL NOLAN, Legal Counsel, Civil Division,
Department of Justice, Government of Newfoundland and Labrador,
P. O. Box 87,
St. John's, Newfoundland. A1B 4J6

Tel: 709-729-1329. Fax: 709-729-2129. E-mail : paulnol@gov.nf.ca

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Criminal Section / Section pénale

PATRICIA GALL, Legislative Counsel, Legislation Division,
Department of Justice, Government of the Northwest Territories,
P. O. Box 1320,
Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9

Tel: 867-920-8778. Fax: 867-873-0234. E-mail: patricia_gall@gov.nt.ca

Civil Section / Section civile

REBECCA VEINOTT, Legislative Counsel, Legislation Division,
Department of Justice, Government of the Northwest Territories,
4th Floor Court House, P. O. Box 1320,
Yellowknife, Northwest Territories. X1A 2L9

Telephone: 867-873-7378. Fax: 867-873-0234. E-mail:
rebecca_veinott@gov.nt.ca

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

Criminal Section / Section pénale

GLEN SCHEUER, Crown Attorney, Public Prosecution Service,
Suite 1325, Maritime Centre, 1505 Barrington Street,
Halifax, Nova Scotia. B3J 3K5

Tel: 902-424-7789. Fax: 902-424-0659. E-mail: scheuega@gov.ns.ca

Civil Section / Section Civile

JANICE L. BROWN, Solicitor, Legal Services Division,
Department of Justice, Nova Scotia,
400-5151 Terminal Road, P. O. Box 7,
Halifax, Nova Scotia. B3J 2L6

Tel: 902-424-3033. Fax: 902-424-5556. E-mail: browjl@gov.ns.ca

JOHN E. S. BRIGGS, Executive Director,
Law Reform Commission of Nova Scotia,
2nd Floor, 1484 Carlton Street,
Halifax, Nova Scotia. B3H 3B7

Tel: 902-423-2633. Fax: 902-4243-0222. E-mail: jbriggs@lawreform.ns.ca

NUNAVUT

Civil Section / Section civile

MARIA LODGE, Counsel, Department of Justice,
Policy and Planning Division,
Government of Nunavut,
P. O. Box 1000, Station 500,
Iqaluit, Nunavut. X0A 0H0

Tel: 867-975-6304. Fax: 867-975-6195. E-mail: mlodge@gov.nu.ca

ONTARIO

Criminal Section / Section pénale

EARL FRUCHTMAN, Senior Counsel, Crown Law Criminal,
Ministry of the Attorney General,
10th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-4661. Fax: 416-326-4656. E-mail: earl.fruchtman@jus.gov.on.ca

CATHERINE COOPER, Counsel, Criminal Law Policy Branch,
Ministry of Attorney General,
9th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1.

Tel: 416-326-4602. Fax: 416-314-6646. E-mail: catherine.cooper@jus.gov.on.ca

TERESA DONNELLY, Counsel, Criminal Law Policy Branch,
Ministry of Attorney General,
9th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1.

Tel : 416-325-4167. Fax: 416-314-6646. E-mail: teresa.donnelly@jus.gov.on.ca

LEN WALKER, Assistant Crown Attorney,
Sudbury Crown Attorneys Office,
155 Elm Street,
Sudbury, Ontario. P3C 1T9

Tel: 705-564-7698. Fax: 705-564-7690. E-mail: len.walker@jus.gov.on.ca

MICHAEL LOMER, Criminal Lawyers Association,
Lomer Frost,
2512 – 150 King Street West,
Toronto, Ontario. M5H 1J9

Tel: 416-923-1900. Fax: 416-593-9345. E-mail: mlomer@lomerfrost.ca

Civil Section / Section civile

JOHN TWOHIG, Senior Counsel,
Ministry of the Attorney General,
7th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-4673. Fax: 416-326-2699. E-mail: john.twohig@jus.gov.on.ca

JOHN LEE, Counsel,
Ministry of the Attorney General,
7th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-2530. Fax: 416-326-2699. E-mail: john.a.lee@jus.gov.on.ca

Abiodun Lewis, Counsel, Policy Branch,
Ministry of the Attorney General,
7th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-2513. Fax: 416-326-2699. E-mail: abi.lewis@jus.gov.on.ca

QUÉBEC / QUEBEC

Section pénale / Criminal Section

DANIEL GRÉGOIRE, Substitut du procureur général, Ministère de la Justice,
Bureau des affaires criminelles,
1200, route de l'Église,
9e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1

Tél: 418-643-9059. Téléc.: 418-646-5412. Courriel: dgregoire@justice.gouv.qc.ca

PATRICK MICHEL, Substitut du Procureur général,
Bureau des affaires criminelles,
Direction générale des poursuites publiques,
1200, route de l'Église,
Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1

Tél: 418-643-9059, poste 200900. Téléc.: 418-347-0856.
Courriel: pmichel@justice.gouv.qc.ca

MICHEL BRETON, Substitut en chef du Procureur général,
Bureau de service-conseil, Palais de justice,
109, rue St-Charles,
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2C2

Tél: 450-346-8493. Téléc: 450-347-0856. Courriel: mbreton@justice.gouv.qc.ca

MARIO TREMBLAY, l'honorable juge, j.c.q.,
Palais de justice,
300, boul. Jean-Lesage,
P.Q. G1K 8K6

Tél: 418-649-3471. Téléc: 418-646-8417. Courriel: mtremblay@justice.gouv.qc.ca

GILLES OUMET, (Barreau du Québec), Avocat,
Shadley Battista,
1100 de la Gauchetière Ouest, 10^{ème} Étage,
Montréal (Québec) H3B 2S2

Tél: 514-866-4043. Téléc: 514-866-8719. Courriel: gouimet@shadleybattista.com

Section civile / Civil Section

FRÉDÉRIQUE SABOURIN, Ministère de la Justice du Québec,
Direction des affaires juridiques, Développement économique et régional,
Relations internationales, Relations intergouvernementales canadiennes,
525, boul. René-Lévesque Est, 3^e étage,
Québec (Québec) G1R 5R9

Tél: 418-649-2311. Téléc: 418-649-2663. Courriel:
frederique.sabourin@mri.gouv.qc.ca

LORRAINE LAPIERRE, Directrice de la recherche et de la législation
ministérielle, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 4^e étage, Québec
(Québec) G1V 4M1

Tél : 418-644-2339. Téléc. 418-646-9749. Courriel : llapierre@justice.gouv.qc.ca

ALDÉ FRENETTE, Direction des études et orientations,
Direction générale des affaires juridiques et législatives,
Ministère de la Justice,
1200, route de l'Église, 4e étage,
Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4M1

Tél : 418-646-8237. Télécopieur: 418-643-9749. Courriel : afrenette@justice.gouv.qc.ca

CHARLAINE BOUCHARD, Professeure adjointe, Faculté de droit,
Université Laval,
Bureau 7113, Pavillon Charles-DeKominck,
Québec (Québec)

Tél: 418-656-2131. Télécopieur: 418-656-7230. Courriel:
charlaine.bouchard@fd.ulaval.ca

SASKATCHEWAN

Criminal Section / Section pénale

DARYL RAYNER, Director of Prosecutions,
Saskatchewan Justice,
3rd Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5490. Fax: 306-787-8878. E-mail: drayner@justice.gov.sk.ca

DEAN SINCLAIR, Senior Crown Prosecutor, Public Prosecutions,
Saskatchewan Justice,
3rd Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5490. Fax: 306-787-8878. E-mail: dsinclair@justice.gov.sk.ca

JEFF KALMAKOFF, Senior Crown Prosecutor, Regina Prosecutions Unit,
Saskatchewan Justice,
2103-11th Avenue,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5444. Fax: 306-787-8168. E-mail: jkalmakoff@justice.gov.sk.ca

WILLIAM JENNINGS, Acting Director of Policy and Planning,
Saskatchewan Justice,
1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-6018. Fax: 306-787-9008. E-mail: wjennings@justice.gov.sk.ca

TIM BROWN, President,
South Saskatchewan Criminal Defence Lawyers Association,
3916 Qu'appelle Drive,
Regina, Saskatchewan. S4S 0C9

Tel: 306-586-2519. Fax: 306-586-2508. E-mail: tim.brown@sasktel.net

CAROL SNELL, The Honourable Judge, (Canadian Association of Provincial
Court Judges),
Provincial Court of Saskatchewan,
4th Floor, 1815 Smith,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-0566. Fax: 306-787-3933. E-mail: csnell@judicom.gc.ca

J. E. MCMURTRY, The Honourable Associate Chief Judge of the
Provincial Court of Saskatchewan,
4th Floor, 1815 Smith Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5500. Fax.: 306-787-3933.

HEATHER D. HEAVIN, (CBA Saskatchewan), Assistant Professor of Law,
University of Saskatchewan,
15 Campus Drive,
Saskatoon, Saskatchewan. S7N 5A6

Tel: 306-966-5880. Fax: 306-966-5900. E-mail: heather.heavin@usask.ca

Civil Section / Section civile

DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Deputy Minister and Deputy Attorney General,
Saskatchewan Justice,
10th Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5351. Fax: 306-787-3874. E-mail: dmoen@justice.gov.sk.ca

SUSAN C. AMRUD, Q.C., Executive Director, Public Law Division,
Community Justice Division, Saskatchewan Justice,
8 – 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-8990. Fax: 306-787-9111. E-mail: samrud@justice.gov.sk.ca

DARCY MCGOVERN, Crown Counsel, Legislative Services,
Saskatchewan Justice,
8 – 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5662. Fax: 306-787-9111. E-mail: dmcgovern@justice.gov.sk.ca

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

GERALD TEGART, Q.C., Executive Director, Civil Law Division,
Saskatchewan Justice,
9th Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

Tel: 306-787-5495. Fax: 306-787-0581. E-mail: gtegart@justice.gov.sk.ca

KAREN PFLANZNER, Crown Counsel, Legislative Services,
Saskatchewan Justice,
8 - 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-8107. Fax: 306-787-9111. E-mail: kpflanzner@justice.gov.sk.ca

MERRILEE D. RASMUSSEN, Q.C., Chairperson, Law Reform Commission,
c/o Wilson Rasmussen Law Office,
2237 Smith Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 2P5

Tel: 306-352-1641. Fax: 306-525-8884. E-mail: rasmussen@sk.sympatico.ca

HEATHER D. HEAVIN, (CBA Saskatchewan), Assistant Professor of Law,
University of Saskatchewan,
15 Campus Drive,
Saskatoon, Saskatchewan. S7N 5A6

Tel: 306-966-5880. Fax: 306-966-5900. E-mail: heather.heavin@usask.ca

MICHAEL W. MILANI, Q.C.,
McDougall Gauley,
700 – 2110 11th Avenue,
Regina, Saskatchewan. S4P 0J3

Tel: 306-565-5117. Fax: 306-359-0785. E-mail: mmilani@mcdougallgauley.com

YUKON

Criminal Section / Section pénale

LEE KIRKPATRICK, Counsel, Legal Services,
Department of Justice,
Box 2703,
Whitehorse, Yukon. Y1A 2C8

Tel: 867-667-5480. Fax: 393-6379. E-mail: lee.kirkpatrick@gov.yk.ca

GUESTS / INVITÉ(E)S

Mexico / Mexique

Civil Section / Section civile

JORGE SANCHEZ CORDERO,
Arquimedes 36, Polanco, 11560,
Mexico City, Mexico

Tel: 00 52 55 5281 21 08, 00 52 55 5281 20 49, 00 52 55 5280 20 49.

Fax: 00 52 55 5281 03 37. E-mail: notario@notaria153.com.mx

United States of America / États Unis

Civil Section / Section civile

FRED H. MILLER, President, National Conference of
Commissioners on Uniform State Laws,
University of Oklahoma, College of Law,
300 Timberdell Road,
Norman, OK 73019

Tel: 405-325-4699. Fax: 405-325-0389. E-mail: fmiller@ou.edu.

K. KING BURNETT,
P. O. Box 910,
Salisbury, MD 21803-0910

Tel: 410-742-3176. Fax: 410-642-0438. E-mail: kingwebnet@aol.com

PRESENTERS / PRÉSENTATEURS(TRICES)

Civil Section / Section civile

MICHELLE CUMYN, Professeure adjointe, Faculté de droit,
Université Laval, Pavillon Charles De Koninck,
Local 1109,
Québec (Québec). G1K 7P4

Tél: 418-656-2131, poste 8011. Téléc. : 418-656-7230.
Courriel: michelle.cumyn@fd.ulaval.ca

C.R.B. DUNLOP, Professor,
7804 –141 Street,
Edmonton, Alberta. T5R 0K2

Tel: 780-444-7966. Fax : 780-418-7167. E-mail: dick@dickdunloplaw.com

ALBERT HENDERIKUS OOSTERHOFF, Professor, Faculty of Law,
University of Western Ontario,
London, Ontario. N6A 3K7

Tel: 519-2111 Ext. 83895. E-mail: lawaho@uwo.ca

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

GRAEME MITCHELL, Q.C., Director, Constitutional Law Branch,
Saskatchewan Justice,
8th Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-08385. Fax: 306-787-9111. E-mail: gmitchell@justice.gov.sk.ca

MAXIME PARÉ, Senior Legal Counsel, Market Regulation,
Ontario Securities Commission,
20 Queen Street West, 19th Floor, Box 55,
Toronto, Ontario. M5H 3S8

Tel : 416-593-3650. Fax: 416-595-8940. E-mail: mpare@osc.gov.on.ca

WAYNE RENKE, Professor, Faculty of Law,
University of Alberta,
4th Floor, Law Centre,
Edmonton, Alberta. T6G 2H6

Tel: 780-492-9809. Fax : 780-492-4924. E-mail: wrenke@law.ualberta.ca

LYMAN ROBINSON, Q.C.,
2895 Phyllis St.,
Victoria, B.C. V8N 1Y8

Tel: 250-477-8237. Fax: 250-477-8237. E-mail: lyman.robinson@shaw.ca

JOHN SOTOS, Sotos Associates,
180 Dundas Street West, Suite 1250,
Toronto, Ontario. M5G 1S8

Tel: 416-977-5333, Ext. 303. Fax: 416-977-0717.
E-mail: jsotos@sotosassociates.com

ERIC T. SPINK, Barrister & Solicitor,
11548 78 Avenue NW,
Edmonton, Alberta T6G 0N5

Tel: 780-435-8711. Fax: 780- 435-2377. E-mail: spinklaw@shaw.ca

THOMAS TELFER, Associate Professor, Faculty of Law,
University of Western Ontario,
Josephine Spencer Niblett Law Building,
London, Ontario. N6A 3K7

Tel: 519-661-2111, Ext. 88379. Fax: 519-661-3790. E-mail: ttelfer@uwo.ca

RODERICK WOOD, Professor, Faculty of Law,
University of Alberta,
485 Law Centre, Edmonton, Alberta. T6H 2H5.

Tel: 780-492-0275. Fax: 780-492-4924. E-mail: rwood@law.ualberta.ca

FRANK ZAID, Osler, Hoskin & Harcourt LLP,
P.O. Box 50, First Canadian Place,
Toronto, Ontario, M5X1B8

Tel: 416-862-6415. Fax: 416-862-6666. E-mail: fzaid@osler.com

**OBSERVERS FROM THE HOST JURISDICTION /
OBSERVATEURS(TRICES) DE LA PROVINCE HÔTE**

TIMOTHY K. EPP, Crown Counsel, Legislative Services,
Saskatchewan Justice,
8th Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5562. Fax: 306-787-9111. E-mail: tepp@justice.gov.sk.ca

BARBARA SHOUROUNIS, Director, Saskatchewan Financial Services,
Securities Division,
6th Floor, 1919 Saskatchewan Drive,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5842. Fax: 306-787-5899. E-mail: bshourounis@justice.gov.sk.ca

KIMBERLEY NEWSHAM, Crown Counsel, Policy Planning and Evaluation,
Saskatchewan Justice,
3rd Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5709. Fax: 306-787-9008. E-mail: knewsham@justice.gov.sk.ca

ERIN HOBDAWAY, Crown Counsel, Policy Planning and Evaluation,
Saskatchewan Justice,
3rd Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7

Tel: 306-787-5469. Fax: 306-787-9008. E-mail: ehobday@justice.gov.sk.ca

MADELEINE ROBERTSON, Crown Counsel, Legislative Services,
Saskatchewan Justice,
8th Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan, S4P-3V7

Tel: (306) 787-8968. Fax: (306) 787-9111. E-mail: mrobertson@justice.gov.sk.ca

JANE SATHER, Legislative Crown Counsel, Legislative Drafting,
Saskatchewan Justice,
8th Floor, 1874 Scarth Street,
Regina, Saskatchewan, S4P-3V7

Tel: 306-787-9344. Fax: 306-787-9111. E-mail: jsather@justice.gov.sk.ca

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA / CONFÉRENCE
POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

CLAUDETTE N. RACETTE, Executive Director / Directrice administrative,
622 Hochelaga Street,
Ottawa, Ontario. K1K 2E9

Tel: 613-747-1695. Fax: 613-741-6075. E-mail: racette@magma.ca

ANTHONY M. HOFFMANN, National Coordinator / Coordonnateur national,
Commercial Law Strategy / Stratégie du droit commercial,
3454 Stanley Street – Apt. 6,
Montreal (Quebec) H3A 1R8

Tel: 514-285-1281. Fax: 514-285-1361.

E-mail: cls.national.coordinator@sympatico.ca

HISTORICAL NOTE

[1] Over eighty-five years ago, the Canadian Bar Association recommended that each provincial government provide for the appointment of commissioners to attend conferences organized for the purpose of promoting uniformity of legislation among the provinces.

[2] The recommendation of the Canadian Bar Association was based upon, first, the realization that it was not organized in a way that it could prepare proposals in a legislative form that would be attractive to provincial governments, and second, observation of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which had met annually in the United States since 1892 (and still does) to prepare model and uniform statutes. The subsequent adoption by many of the state legislatures of these Acts has resulted in a substantial degree of uniformity of legislation throughout the United States, particularly in the field of commercial law.

[3] The Canadian Bar Association's idea was soon implemented by most provincial governments and later by the others. The first meeting of commissioners appointed under the authority of provincial statutes, or by executive action in those provinces where no provision was made by statute, took place in Montreal on September 2nd, 1918, and there the Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada was organized. In the following year the Conference changed its name to the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada and, in 1974, to the Uniform Law Conference of Canada.

[4] Although work was done on the preparation of a constitution for the Conference in 1918-19 and in 1944 and was discussed in 1960-61, 1974 and 1990, the decision on each occasion was to carry on without the strictures and limitations that would have resulted from the adoption of a formal written constitution.

[5] Since the organizational meeting in 1918 the Conference has met, with a few exceptions, shortly before or shortly after the annual meeting of the Canadian Bar Association. The following is a list of the dates and places of the meetings of the Conference:

1918. Sept. 2-4, Montreal.	1927. Aug. 19, 20, 22, 23, Toronto.
1919. Aug. 26-29, Winnipeg.	1928. Aug. 23-25, 27, 28, Regina.
1920. Aug. 30, 31, Sept. 1-3, Ottawa.	1929. Aug. 30, 31, Sept. 2-4, Quebec.
1921. Sept. 2, 3, 5-8, Ottawa.	1930. Aug. 11-14, Toronto.
1922. Aug. 11, 12, 14-16, Vancouver.	1931. Aug. 27-29, 31, Sept. 1, Murray Bay.
1923. Aug. 30, 31, Sept. 1, 3-5, Montreal.	1932. Aug. 25-27, 29, Calgary.
1924. July 2-5, Quebec.	1933. Aug. 24-26, 28, 29, Ottawa.
1925. Aug. 21, 22, 24, 25, Winnipeg.	1934. Aug. 30, 31, Sept. 1-4, Montreal.
1926. Aug. 27, 28, 30, 31, Saint John.	1935. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg.

1936. Aug. 13-15, 17, 18, Halifax.	1971. Aug. 23-27, Jasper.
1937. Aug. 12-14, 16, 17, Toronto.	1972. Aug. 21-25, Lac Beauport.
1938. Aug. 11-13, 15, 16, Vancouver.	1973. Aug. 20-24, Victoria.
1939. Aug. 10-12, 14, 15, Quebec.	1974. Aug. 19-23, Minaki.
1941. Sept. 5, 6, 8-10, Toronto.	1975. Aug. 18-22, Halifax.
1942. Aug. 18-22, Windsor.	1976. Aug. 19-27, Yellowknife.
1943. Aug. 19-21, 23, 24, Winnipeg.	1977. Aug. 18-27, St. Andrews.
1944. Aug. 24-26, 28, 29, Niagara Falls.	1978. Aug. 17-26, St. John's.
1945. Aug. 23-25, 27, 28, Montreal.	1979. Aug. 16-25, Saskatoon.
1946. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg.	1980. Aug. 14-23, Charlottetown.
1947. Aug. 28-30, Sept. 1, 2, Ottawa.	1981. Aug. 20-29, Whitehorse.
1948. Aug. 24-28, Montreal.	1982. Aug. 19-28, Montebello.
1949. Aug. 23-27, Calgary.	1983. Aug. 18-27, Quebec.
1950. Sept. 12-16, Washington, D.C.	1984. Aug. 18-24, Calgary.
1951. Sept. 4-8, Toronto.	1985. Aug. 9-16, Halifax.
1952. Aug. 26-30, Victoria.	1986. Aug. 8-15, Winnipeg.
1953. Sept. 1-5, Quebec.	1987. Aug. 8-14, Victoria.
1954. Aug. 24-28, Winnipeg.	1988. Aug. 6-12, Toronto.
1955. Aug. 23-27, Ottawa.	1989. Aug. 13-18, Yellowknife.
1956. Aug. 28-Sept. 1, Montreal.	1990. Aug. 12-17, Saint John.
1957. Aug. 27-31, Calgary.	1991. Aug. 11-16, Regina.
1958. Sept. 2-6, Niagara Falls.	1992. Aug. 9-14, Corner Brook.
1959. Aug. 25-29, Victoria.	1993. Aug. 15-19, Edmonton.
1960. Aug. 30-Sept. 3, Quebec.	1994. Aug. 7-11, Charlottetown.
1961. Aug. 21-25, Regina.	1995. Aug. 6-10, Quebec.
1962. Aug. 20-24, Saint John.	1996. Aug. 11-15, Ottawa.
1963. Aug. 26-29, Edmonton.	1997. Aug. 17-21, Whitehorse.
1964. Aug. 24-28, Montreal.	1998. Aug. 16-20, Halifax.
1965. Aug. 23-27, Niagara Falls.	1999. Aug. 15-19, Winnipeg.
1966. Aug. 22-26, Minaki.	2000. Aug. 13-17, Victoria.
1967. Aug. 28-Sept. 1, St. John's.	2001. Aug. 19-23, Toronto.
1968. Aug. 26-30, Vancouver.	2002. Aug. 18-22, Yellowknife.
1969. Aug. 25-29, Ottawa.	2003. Aug. 10-14, Fredericton.
1970. Aug. 24-28, Charlottetown.	2004. Aug. 22-26, Regina.

[6] Because of wartime travel and hotel restrictions, the annual meeting of the Canadian Bar Association scheduled to be held in Ottawa in 1940 was cancelled, and for the same reasons no meeting of the Conference was held in that year. In 1941 both the Canadian Bar Association and the Conference held meetings, but in 1942 the Canadian Bar Association cancelled its meeting which was scheduled to be held in Windsor. The Conference, however, proceeded with its meeting. This meeting was significant in that the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws in the United States was holding its annual meeting at the same time in Detroit, which permitted several joint sessions to be held with the members of both conferences.

[7] While the Conference is an independent organization that is directly responsible to no government or other authority, it does recognize and in fact fosters its kinship with the Canadian Bar Association. For example, one of the ways of getting a subject on the Conference's agenda is a request from the Association. Second, the Association usually sends observers to one or both of the Civil and Criminal Sections. Third, provincial branches of the Association often arrange to have their members as part of provincial or territorial delegations to the Conference. In addition, the Association is a primary target for consultation when Conference projects seek views of interested parties in developing uniform legislation.

[8] Since 1935 the Government of Canada has sent representatives annually to the meetings of the Conference. Although the Province of Quebec was represented at the organizational meeting in 1918, representation from that province was spasmodic until 1942. Since then, however, representatives of the Bar of Quebec have attended each year; from 1946 to 1990 and from 1993, one or more delegates appointed by the Government of Quebec have also been present.

[9] In 1950 the newly-formed Province of Newfoundland joined the Conference and named delegates to take part in its work.

[10] Since 1963 the meetings have been further enlarged by representatives of the Northwest Territories and the Yukon Territory. In 1999 the Conference expanded to include a representative of Nunavut, following the creation of that territory on 1 April of that year.

[11] In most provinces statutes provide for grants towards the general expenses of the Conference and the expenses of the delegates. In jurisdictions where no legislative action has been taken, representatives are appointed and expenses provided for by order of the executive. The members of the Conference do not receive remuneration for their services. Generally speaking, the appointees to the Conference come from the bench, governmental law departments, faculties of law, the practising profession and, in recent years, law reform commissions and similar bodies.

[12] The appointment of delegates by a government does not of course have any binding effect upon the government, which may or may not choose to act on any of the recommendations of the Conference.

[13] The primary object of the Conference historically, and one of its main objects still, is to promote uniformity of legislation throughout Canada or the provinces and territories on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous. At the annual meetings of the Conference consideration is given to those branches of the law in which it is desirable and practicable to secure uniformity. Between meetings, the work of the Conference is carried on by correspondence among the members of the Executive, the Jurisdictional Representatives and the Executive Director, and among the members of the *ad hoc* committees. Matters for the consideration of the Conference may be brought forward by the delegates from any jurisdiction or by the Canadian Bar Association.

[14] In the past, the Conference considered its chief work to be to try to achieve uniformity in subjects covered by existing legislation, the Conference has nevertheless gone beyond this aim on occasion and has prepared uniform laws on subjects not yet covered by legislation in Canada. Examples of this practice are the *Uniform Survivorship Act*, section 39 of the *Uniform Evidence Act* dealing with photographic records and section 5 of the same Act, the effect of which is to abrogate the rule in *Russell v. Russell*, the *Uniform Regulations Act*, the *Uniform Frustrated Contracts Act*, the *Uniform Proceedings Against the Crown Act*, the *Uniform International Commercial Arbitration Act*, *Uniform Human Tissue Donation Act* and the *Uniform Electronic Commerce Act*. In these instances the Conference felt it better to establish and recommend a uniform statute before any legislature dealt with the subject rather than wait until the subject had been legislated upon and then attempt the more difficult task of recommending changes to effect uniformity. More recently, the Conference has shown no preference for harmonizing existing legislation rather than developing entirely new law.

[15] Another large step in the development of the Conference's role was the establishment of a section on criminal law and procedure, following a recommendation of the Criminal Law Section of the Canadian Bar Association in 1943. It was pointed out that no body existed in Canada with the proper personnel to study and prepare in legislative form recommendations for amendments to the *Criminal Code* and relevant statutes for submission to the Minister of Justice of Canada. At the 1944 meeting of the Conference a criminal law section was constituted, to which all provinces and Canada appointed representatives. The existing body was renamed the Uniform Law Section, and was later to be renamed the Civil Section.

[16] In 1950, the Canadian Bar Association held a joint annual meeting with the American Bar Association in Washington, D.C. The Conference also met in Washington, giving the members a second opportunity of observing the proceedings of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which was meeting in Washington at the time. It also gave the Americans an opportunity to attend sessions of the Canadian Conference.

[17] The interest of the Canadians in the work of the Americans and *vice versa* has since been manifested on several occasions, notably in 1965 when the president of the Canadian Conference attended the annual meeting of the United States Conference, in 1975 when the Americans held their annual meeting in Quebec, and in subsequent years when the presidents of the two Conferences or other representatives have exchanged visits to their respective annual meetings.

[18] The most concrete example of sustained collaboration between the American and Canadian conferences is the *Transboundary Pollution Reciprocal Access Act*. This Act was drafted by a joint American-Canadian Committee and recommended by both Conferences in 1982. It is now in force in several provinces and states. That was the first time that the two groups joined in this sort of bilateral lawmaking.

[19] An event of singular importance in the life of this Conference occurred in 1968. In that year Canada became a member of The Hague Conference on Private International Law, whose purpose is to work for the unification of private international law, notably in the fields of commercial law and family law. It is particularly known for its work in determining the law applicable to international cases, what lawyers call the conflicts of laws. In short, The Hague Conference has the same general objectives at the international level as this Conference has within Canada.

[20] The Government of Canada honoured this Conference by asking it to propose one of its members for the Canadian delegation to the 1968 meeting at The Hague. This pattern was followed for the 1972 and several subsequent meetings of The Hague Conference. Since 1968 the Conference has adopted several uniform statutes to facilitate the implementation of Hague conventions in Canada, as well as other important conventions.

[21] The Drafting Section of the Conference was organized in 1968 (as the Legislative Drafting Workshop). The section concerns itself with matters of general interest in the field of parliamentary draftsmanship. For example, it has prepared Uniform Drafting Conventions to harmonize drafting across the country. The section also deals with drafting matters that are referred to it by the Civil Section or by the Criminal Section.

[22] One of the handicaps under which the Conference has laboured since its inception has been the lack of funds for legal research, the delegates often being too busy with their regular work to undertake research in depth. The government of Canada has provided most welcome grants in 1974 and succeeding years, yet it remains a challenge for the Conference to fund its research activities.

[23] At the 1978 annual meeting the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat brought in from Ottawa its first team of interpreters, translators and other specialists and provided its complete line of services, including instantaneous French to English and English to French interpretation, at every sectional and plenary session throughout the sittings of the Conference. These services, with the exception of interpreters for the annual conference, were discontinued in 1995 and the Conference assumed responsibility for producing its work in two languages.

[24] For several years the Conference has made progress towards adopting all its uniform acts in both official languages. In principle this has been done for all uniform statutes since 1990. The Uniform Drafting Conventions are bilingual.

[25] In 1989 a report entitled “Renewing Consensus for Harmonization of Laws in Canada” was prepared by the Executive. After modifications had been made to reflect written and oral submissions from across the country, the report was adopted at the annual meeting in Saint John in 1990. The operation of the sections and the composition of the Executive were clarified and made more sensitive to the demands of the constituent jurisdictions.

[26] After the 1992 meeting Melbourne Hoyt, Q.C., retired after many years of valuable service as Executive Secretary. He was replaced by Claudette Racette, who assumed the new title of Executive Director. The administration of the Conference, still conducted on a part-time basis, was moved to Ottawa when the change was made.

[27] In 1995 the Conference adopted a new name in French, *la Conférence pour l’harmonisation des lois au Canada*, to reflect more accurately the nature of the process of harmonization in a country with two legal systems. In 1996 the sections became the Civil Section, the Criminal Section and the Drafting Section.

[28] In late 1995 the Conference established its site on the World Wide Web, thanks to the Alberta Law Reform Institute. It published many of its documents on that site, for consultation, for permanent record, and as overflow from the printed proceedings.

[29] In 2001 steps were taken to create a new Conference website independent of the Alberta Law Reform Institute. This was made possible through a grant from the Federal Department of Justice. The website is bilingual and can be accessed through any one of four domain names:

www.ulcc.ca

www.uniformlaw.ca

www.chlc.ca

www.harmonisationlois.ca

The new website provides access not only to the substantive work of the Conference but also to an array of institutional and contact information.

[30] In 1998 the Conference adopted its Commercial Law Strategy, a project to modernize and harmonize key elements of commercial law in Canada. The Commercial Law Strategy was subsequently adopted by Deputy Ministers of Justice and was approved by all Ministers of Justice in December 1999 with a commitment to provide funding to permit it to move forward. In May 2000 Hélène Yaremko-Jarvis assumed the newly-created position of National Coordinator of the Strategy. Tony Hoffman succeeded her in 2003. The Strategy was established as a special project under the auspices of the Conference, with a steering committee that included both delegates to the Conference and non-delegates.

[31] Phase I of the Strategy was devoted to building alliances and garnering stakeholder support. Phase II, completed in March 2005, saw the preparation of modernized draft uniform Acts and other policy guidelines that form the essential building blocks of the infrastructure Canadian businesses need to keep competitive. Phase III of the Strategy will be devoted to completing the work of Phase II and working with constituent jurisdictions to implement the draft legislation and policies.

[32] A new chapter in the Conference's international relationships began in 2004. The newly created Mexican Uniform Law Centre initiated contact with both the Conference and the National Conference of Commissioners of Uniform State Laws. Representatives of each of the three organizations attended the annual meetings of the others, so our Conference welcomed a delegate from Mexico for the first time.

[33] The same year, the Conference declined NCCUSL's invitation to seek NGO status jointly with them at UNCITRAL. Though the Conference was honoured by the offer, it considered that seeking the status of an NGO at an international organization would be too great a step beyond its primary mandate of making legislative recommendations to the federal, provincial and territorial governments in Canada.

HISTORIQUE

[1] Il y a déjà plus de quatre-vingt-cinq ans, l'Association du barreau canadien a recommandé que chaque gouvernement provincial prévoie la nomination de commissaires qui seraient présents aux conférences organisées dans le but de promouvoir une législation uniforme dans les provinces.

[2] La recommandation de l'Association du barreau canadien était fondée, d'une part, sur la conception nette que l'Association elle-même n'est pas organisée de façon à préparer des propositions de format législatif qui soient attrayantes pour les gouvernements provinciaux et, d'autre part, sur leurs observations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, qui s'était réunie annuellement aux États-Unis depuis 1892 (et qui se réunit encore) pour préparer des lois modèles et uniformes. L'adoption subséquente de ces lois par l'assemblée législative de plusieurs États a produit un niveau important d'uniformité législative à travers les États, surtout dans le domaine du droit commercial.

[3] L'idée de l'Association du barreau canadien a bientôt été mise en œuvre par la plupart des gouvernements provinciaux et plus tard par les autres. La première réunion des commissaires nommés en vertu de lois provinciales, ou par action exécutive dans les provinces où aucune disposition n'a été adoptée par voie législative, a eu lieu à Montréal le 2 septembre 1918. C'est alors qu'a été organisée la Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada. L'année suivante, le nom de la Conférence a changé pour devenir la Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada et, en 1974, à la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada.

[4] Bien que du travail ait été fait en vue de préparer une constitution pour la Conférence en 1918-19 et en 1944 et la même démarche était discutée en 1960-61, 1974 et 1990, la décision à chaque occasion était de continuer sans la rigidité et les restrictions qui auraient résulté de l'adoption d'une constitution formelle écrite.

[5] Depuis la réunion de mise sur pied en 1918, la Conférence s'est réunie, sauf quelques exceptions, durant les semaines peu avant ou peu après la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien.

Voici une liste des dates et lieux des réunions de la Conférence:

1918. 2-4 sept., Montréal.	1926. 27, 28, 30 et 31 août, Saint-Jean.
1919. 26-29 août, Winnipeg.	1927. 19, 20, 22 et 23 août, Toronto.
1920. 30 et 31 août, 1-3 sept., Ottawa,	1928. 23-25, 27 et 28 août, Régina.
1921. 2, 3, 5-8 sept., Ottawa.	1929. 30, 31 août, 2-4 sept., Québec.
1922. 11, 12 et 14-16 août, Vancouver.	1930. 11-14 août, Toronto.
1923. 30 et 31 août, 1 et 3-5 sept. Montréal.	1931. 27-29 et 31 août, 1 sept., Murray Bay.
1924. 2-5 juillet, Québec.	1932. 25-27 et 29 août, Calgary.
1925. 21, 22, 24 et 25 août, Winnipeg.	

1933. 24-26, 28 et 29 août, Ottawa.	1969. 25-29 août, Ottawa.
1934. 30 et 31 août, 1-4 sept., Montréal.	1970. 24-28 août, Charlottetown.
1935. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.	1971. 23-27 août, Jasper.
1936. 13-15, 17 et 18 août, Halifax.	1972. 21-25 août, Lac Beauport.
1937. 12-14, 16 et 17 août, Toronto.	1973. 20-24 août, Victoria.
1938. 11-13, 15 et 16 août, Vancouver.	1974. 19-23 août, Minaki.
1939. 10-12, 14 et 15 août, Québec.	1975. 18-22 août, Halifax.
1941. 5, 6, 8-10 sept., Toronto.	1976. 19-27 août, Yellowknife.
1942. 18-22 août, Windsor.	1977. 18-27 août, St. Andrews.
1943. 19-21, 23 et 24 août, Winnipeg.	1978. 17-26 août, Saint-Jean T.N.
1944. 24-26, 28 et 29 août, Chutes du Niagara.	1979. 16-25 août, Saskatoon.
1945. 23-25, 27 et 28 août, Montréal.	1980. 14-23 août, Charlottetown.
1946. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.	1981. 20-29 août, Whitehorse.
1947. 28-30 août et 1 et 2 sept., Ottawa.	1982. 19-28 août, Montebello.
1948. 24-28 août, Montréal.	1983. 18-27 août, Québec.
1949. 23-27 août, Calgary.	1984. 18-24 août, Calgary.
1950. 12-16 sept., Washington, D.C.	1985. 9-16 août, Halifax.
1951. 4-8 sept., Toronto.	1986. 8-15 août, Winnipeg.
1952. 26-30 août, Victoria.	1987. 8-14 août, Victoria.
1953. 1-5 sept., Québec.	1988. 6-12 août, Toronto.
1954. 24-28 août, Winnipeg.	1989. 12-18 août, Yellowknife.
1955. 23-27 août, Ottawa.	1990. 11-17 août, Saint-Jean N.B.
1956. 28 août-1 sept., Montréal.	1991. 9-14 août, Regina.
1957. 27-31 août, Calgary.	1992. 9-14 août, Corner Brook.
1958. 2-6 sept., Chutes du Niagara.	1993. 15-19 août, Edmonton
1959. 25-29 août, Victoria.	1994. 7-11 août, Charlottetown
1960. 30 août-3 sept., Québec.	1995. 6-10 août, Quebec
1961. 21-25 août, Regina.	1996. 11-15 août, Ottawa.
1962. 20-24 août, Saint-Jean N.B.	1997. 17-21 août, Whitehorse.
1963. 26-29 août, Edmonton.	1998. 16-20 août, Halifax.
1964. 24-28 août, Montréal.	1999. 15-19 août, Winnipeg.
1965. 23-27 août, Chutes du Niagara.	2000. 13-17 août, Victoria.
1966. 22-26 août, Minaki.	2001. 19-23 août, Toronto.
1967. 28 août -1 sept., Saint-Jean T.N.	2002. 18-22 août, Yellowknife.
1968. 26-30 août, Vancouver.	2003. 10-14 août, Fredericton.
	2004. 22-26 août, Regina.

[6] À cause des restrictions hôtelières et de voyage dues à la guerre, la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien prévue pour Ottawa en 1940 était annulée et, pour les mêmes raisons, aucune réunion de la Conférence n'a eu lieu cette année. En 1941, l'Association du barreau canadien et la Conférence ont tenu des réunions mais, en 1942, l'Association du barreau canadien a annulé sa réunion prévue pour Windsor. La Conférence cependant a tenu sa réunion. Celle-ci était importante puisque la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws tenait sa réunion annuelle en même temps à Détroit, ce qui a permis la tenue de plusieurs séances communes des membres des deux Conférences.

[7] Bien que la Conférence soit une organisation indépendante qui ne relève directement d'aucun gouvernement ou autorité, elle reconnaît et en fait favorise une relation avec l'Association du barreau canadien. Par exemple, une façon de faire inclure un sujet à l'ordre du jour de la Conférence est à la requête de l'Association. Deuxièmement, l'Association envoie habituellement des observateurs à l'une ou aux deux sections de droit pénal et de droit civil. Troisièmement, des sections provinciales de l'Association s'emploient pour que leurs membres fassent partie des délégations provinciales à la Conférence. De plus, l'Association est une cible important des consultations quand les responsables des projets d'uniformisation des lois cherchent des opinions des gens intéressés.

[8] Depuis 1935, le gouvernement du Canada envoie des représentants aux réunions de la Conférence. Bien que la province du Québec fut représentée à la réunion d'organisation en 1918, la présence de cette province était irrégulière jusqu'en 1942. Depuis lors, des représentants du Barreau du Québec sont présents chaque année. De 1946 à 1990, et depuis 1993, un ou plusieurs délégués sont nommés par le gouvernement du Québec.

[9] En 1950, la nouvelle province de Terre-Neuve s'est jointe à la Conférence et a nommé des délégués qui ont pris part à son travail.

[10] Depuis la réunion de 1963, la représentation s'est élargie davantage par des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. En 1999 la Conférence s'est élargie encore une fois pour faire place au représentant de Nunavut, suite à la création de ce territoire le 1er avril de cette année.

[11] Dans la plupart des provinces, des lois autorisent des octrois envers les dépenses générales de la Conférence et les frais des délégués. Dans les ressorts où aucune mesure législative n'a été entreprise, les représentants sont nommés, et les dépenses remboursées, par ordre de l'exécutif. Les membres de la Conférence ne sont pas rémunérés pour leurs services. En général, les personnes nommées pour la Conférence sont des représentants de la magistrature, des ministères de la justice, des facultés de droit, des praticiens de la profession et, depuis quelques années, des commissions de réforme du droit et autres organismes semblables.

[12] La nomination de délégués par un gouvernement ne lie pas, bien sûr, les gouvernements qui pourront, selon leur bon vouloir, agir ou non selon les recommandations de la Conférence.

[13] L'objectif principal de la Conférence historiquement, et aujourd'hui un de ses objectifs parmi d'autres, est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada et les provinces sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse. Aux réunions annuelles de la Conférence, l'attention est accordée aux domaines du droit où il semble souhaitable et pratique d'assurer une harmonie. Entre les réunions, le travail de la Conférence se fait par correspondance entre les membres de l'exécutif, les représentants des administrations et la directrice exécutive et entre les membres des comités ad hoc. Les questions pour examen par la Conférence peuvent être soumises par les délégués de n'importe quel gouvernement-membre ou par l'Association du barreau canadien.

[14] Bien que par le passé la Conférence considérait que son travail principal consistait à essayer d'atteindre une uniformité sur la matière couverte par la législation déjà en vigueur, la Conférence est néanmoins allée plus loin à diverses occasions pour adopter des lois uniformes sur des sujets qui n'étaient pas encore couverts par la législation au Canada. Ces lois aussi sont recommandées pour la promulgation. Des exemples de cette pratique sont la *Loi uniforme sur les présomptions de survie*, l'article 39 de la *Loi uniforme sur la preuve*, qui traite des archives photographiques et l'article 5 de la même Loi qui, en effet, abroge l'ordonnance du juge dans *Russell c. Russell*, la *Loi uniforme sur les règlements*, la *Loi uniforme sur les contrats inexécutables*, la *Loi uniforme sur les procédures contre la Couronne*, la *Loi uniforme sur l'arbitrage international commercial*, la *Loi uniforme sur les dons de tissus humains*, et la *Loi uniforme sur le commerce électronique*. Dans ces cas, la Conférence préférerait établir et recommander des lois uniformes avant qu'aucune législature ne s'occupe du sujet et n'adopte des lois, au lieu d'attendre que des lois soient adoptées pour entreprendre la tâche plus difficile de recommander des modifications afin d'établir une uniformité. Plus récemment, la Conférence a démontré qu'elle n'avait pas de préférences entre harmoniser des lois existantes et créer des lois entièrement nouvelles.

[15] Une autre grande étape dans l'évolution de la vocation de la Conférence a été la mise sur pied d'une section sur le droit et la procédure pénaux, suite à une recommandation de la Section du droit criminel de l'Association du barreau canadien en 1943. Il a été signalé qu'aucun organisme canadien ne réunissait le personnel approprié pour étudier et préparer sous format législatif des recommandations en vue de modifier le Code criminel et d'autres lois pertinentes pour les soumettre au ministre de la justice du Canada. À la réunion de la Conférence en 1944, une Section du droit pénal a été constituée, à laquelle toutes les provinces et le fédéral ont nommé des représentants. L'organisme existant a été rebaptisé Section d'uniformisation des lois, et a plus tard été renommé Section Civile.

[16] En 1950, l'Association du barreau canadien a tenu une réunion annuelle commune avec l'American Bar Association à Washington, D.C. La Conférence s'est réunie aussi à Washington, ce qui a donné aux membres une deuxième occasion d'observer les délibérations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws qui tenait sa réunion à Washington en même temps. Ceci a

donné aussi aux Américains l'occasion de participer aux séances de la Conférence canadienne.

[17] L'intérêt des Canadiens au travail des Américains et vice versa s'est manifesté depuis à plusieurs occasions, entre autres en 1965 lorsque le président de la Conférence canadienne assista à la réunion annuelle de la Conférence américaine, en 1975 lorsque les Américains ont tenu leur réunion annuelle au Québec et durant les années suivantes lorsque les présidents ou d'autres représentants des deux Conférences échangent des visites réciproques aux réunions annuelles.

[18] L'exemple le plus concret de la collaboration continue entre les Conférences américaine et canadienne est la *Loi sur les droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière*. Cette loi a été rédigée par un Comité conjoint américain-canadien et recommandée par les deux Conférences en 1982. Elle est maintenant en vigueur dans plusieurs provinces et États. C'est la première fois que les deux conférences collaborent de cette manière.

[19] Un événement d'importance singulière dans la vie de la Conférence a eu lieu en 1968. Au cours de cette année le Canada est devenu membre de la Conférence de La Haye sur le droit international privé, dont le but est de promouvoir l'unification du droit dans ce domaine, notamment dans les secteurs du droit commercial et du droit familial. Cette Conférence s'est notamment distinguée pour ses travaux visant à déterminer la loi applicable aux transactions internationales, le domaine des conflits des lois. Bref, la Conférence de La Haye a les mêmes objectifs généraux au niveau international que ceux de cette Conférence à l'intérieur du Canada.

[20] Le gouvernement du Canada a honoré cette Conférence en l'invitant à nommer un de ses membres à la délégation canadienne à la réunion de La Haye en 1968. Il en a été de même à la réunion suivante en 1972 et pour quelques-unes qui ont suivi. Depuis 1968 la Conférence a adopté plusieurs lois uniformes afin de faciliter la mise en vigueur au Canada des conventions de la Haye, ainsi que d'autres conventions importantes.

[21] La Section de rédaction législative a été mise sur pied en 1968 sous le nom de Legislative Drafting Workshop. La section a adopté des normes pour la rédaction législative afin d'encourager l'uniformité de style rédactionnel à travers le pays. La section s'occupe aussi de la rédaction sur des matières qui lui sont communiquées par les deux autres sections.

[22] L'une des difficultés que la Conférence a dû affronter depuis sa conception a été le manque de fonds consacrés à la recherche juridique, les délégués étant souvent trop occupés par leur travail quotidien pour pouvoir entreprendre des recherches approfondies. Le gouvernement du Canada a fourni en 1974 et pour les années suivantes des subventions qui ont été bien accueillies, toutefois financer ses activités de recherche demeure un défi pour la Conférence.

[23] À la réunion annuelle de 1978, le Secrétariat des conférences intergouvernementales du Canada a amené d'Ottawa sa première équipe d'interprètes, traducteurs et autres spécialistes et a fourni des services d'interprétation simultanée du français à l'anglais et de l'anglais au français à chaque séance plénière ou sectorielle durant la réunion de la Conférence. À l'exception des interprètes présents lors de la Conférence annuelle, ces services ont été retirés en 1995, et la Conférence assume la responsabilité de préparer ses documents dans les deux langues.

[24] Depuis quelques années, la Conférence a fait des progrès vers l'adoption de toutes ses lois uniformes dans les deux langues officielles. C'est, en principe, le cas de toutes les lois adoptées depuis 1990. Les normes uniformes de rédaction législative sont bilingues.

[25] En 1989, un rapport intitulé « Renouvellement du consensus sur l'harmonisation des lois au Canada » a été préparé par la direction de la Conférence. Après des soumissions orales et écrites du pays entier, le rapport a été adopté à la réunion annuelle de Saint-Jean N.-B. en 1990. Le fonctionnement des sections et la composition de la direction ont été rendus plus clairs et plus sensibles aux exigences des gouvernements membres.

[26] A la suite de la réunion de 1992, M. Melbourne Hoyt, c.r., a pris sa retraite après de nombreuses années de service en tant que secrétaire exécutif. Mme. Claudette Racette a succédé à M. Hoyt. Elle assume les responsabilités du nouveau poste de directrice exécutive. Parallèlement à ce changement, les activités administratives de la Conférence, toujours menées à temps partiel, étaient confiées au bureau d'Ottawa.

[27] En 1995 la Conférence a adopté son nouveau nom en français pour mieux refléter la nature de ses travaux dans un pays bijuridique. Les sections ont été rebaptisées en 1996 la section civile, la section pénale et la section de rédaction.

[28] Vers la fin de 1995 la Conférence a établi son propre site Web, grâce à l'Alberta Law Reform Institute. Elle se servait du site pour diffuser des documents de consultation, pour servir d'archives permanentes, et pour publier des documents qui dépassent le cadre du Compte rendu sur papier.

[29] En 2001, la Conférence a entrepris de se doter d'un nouveau site Web indépendant du Alberta Law Reform Institute, ce qui a été rendu possible grâce à une subvention du ministère fédéral de la Justice. Ce site est bilingue et accessible sous n'importe quel des quatre noms de domaine suivants:

www.ulcc.ca

www.uniformlaw.ca

www.chlc.ca

www.harmonisationlois.ca

Ce nouveau site Web donne accès non seulement aux travaux de fond de la Conférence, mais aussi à une foule de renseignements sur cet organisme et sur des personnes-ressources.

[30] En 1998 la Conférence a adopté sa Stratégie du droit commercial, qui a pour but de moderniser et d'harmoniser des éléments clés du droit commercial au Canada. La Stratégie a été adoptée ensuite par les sous-ministres de la Justice, puis elle a été approuvée par tous les ministres de la Justice en décembre 1999, ces derniers s'étant engagés à fournir des fonds afin d'en permettre l'avancement. Au mois de mai 2000, Hélène Yaremko-Jarvis a accepté le nouveau poste de coordonnatrice nationale de la Stratégie du droit commercial. Tony Hoffman lui a succédé en 2003. La Stratégie s'avèrait un projet spécial sous les auspices de la Conférence, avec un comité directeur auquel participent certains d'entre les délégués de la Conférence autant que plusieurs non-délégués.

[31] La phase I de la Stratégie fut consacrée à développer des alliances et à recueillir l'appui d'intervenants. La phase II complétée en mars 2005 a vu l'élaboration des ébauches des lois uniformes et autres lignes directrices des politiques constituant les composantes de base de l'infrastructure dont ont besoin les compagnies canadiennes afin de demeurer compétitives. La phase III de la Stratégie sera consacré à compléter les travaux de la phase II et à travailler en collaboration avec les juridictions constituentes à mettre en œuvre les projets de loi et les politiques.

[32] Une nouvelle étape au niveau des relations internationales de la Conférence fut franchie en 2004. Tout nouvellement créé, le centre Mexicain de droit uniforme a initié un contact à la fois avec la Conférence et la National Conference of Commissioners of Uniform State Laws. Des représentants de chacune des organisations ont assisté aux réunions annuelles des autres. Ce qui signifie que la Conférence a accueilli un délégué du Mexique pour la première fois.

[33] La même année, la Conférence a décliné de la part de la National Conference of Commissioners of Uniform State Laws l'invitation à faire une demande conjointe afin d'obtenir le statut d'organisation non gouvernemental (ONG) à la CNUDCI. Bien que la Conférence fut honorée par cette offre, elle a considéré que de demander un tel statut auprès d'une organisation internationale serait aller au-delà de son mandat principal qui est d'émettre des recommandations aux gouvernements fédéral provinciaux et territoriaux du Canada.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

(arranged chronologically / *par ordre chronologique*)

« L'Association du barreau canadien et l'Uniformité des lois ». The Honourable Judge Surveyor, (1923), 1 *Can. Bar Rev.* 52.

"Uniformity of Legislation", R.W. Shannon. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 28.

"Conference on Uniformity of Legislation in Canada". Sidney Smith, (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 593.

Uniformity Coast to Coast – A Sketch of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada. Published by the Conference in 1943.

"Notes and Comments". E.H. Silk, K.C., Hon. Valmore Bienvenue, K.C., W.P.M. Kennedy, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 161, 164, 168.

"Securing Uniformity of Law in a Federal System – Canada". John Willis, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 352.

"Uniformity of Legislation in Canada – An Outline". L.R. MacTavish, K.C. (1947), 25 *Can. Bar Rev.* 36.

"Uniformity of Legislation in Canada". (In English with French translation.) Henry F. Muggah. 1956 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 104.

"Uniformity of Legislation in Canada (1957)". (In English with French translation.) Henry F. Muggah. 1957 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 240.

"Uniformity of Legislation in Canada – The Conditional Sales Experience". Jacob Ziegel. (1961), 39 *Can. Bar Rev.* 165, 231.

Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada – Model Acts recommended from 1918 to 1961. Published by the Conference in 1962.

« La Conférence des commissionnaires pour l'uniformité de la législation au Canada ». (In French and English.) J.W. Ryan and Grégoire Lehoux. 1970 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)*, p.126. For a reprint of this article and for a list of the materials consulted in its preparation, see 1971 *Proceedings of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada*, p. 414. For a review of this article, see Kurt H. Nadelmann. (1973), 21 *The American Journal of Comparative Law*, No. 2, Spring 1973.

Consolidation of Uniform Acts of the Uniform Law Conference of Canada. Published by the Conference in 1978. A loose-leaf collection with annual supplements.

"Preserving the Uniformity of Law". Shiroky and Trebilcock. *Canadian Conference at the Crossroads: The Search for a Federal-Provincial Balance.* The Fraser Institute, Vancouver. 1978, pp. 189-218.

"Uniform Law Conference of Canada". W.H. Hurlburt, Q.C. *Commonwealth Law Bulletin*, Vol. 5, No. 1, Jan. 1979, p. 246. A paper presented to the Meeting of Commonwealth Law Reform Agencies held at Marlborough House, London, England.

Consolidated Index. *Can. Bar Rev.* Vols. 1-50 (1923-1972).

"Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity". Frank Muldoon. (1983), 12 *Manitoba Law Journal* 257.

"Law Reform in Canada: The Impact of the Provincial Law Reform Agencies on Uniformity". Thomas Mapp. (1983), 7 *Dalhousie Law Journal* 277.

Perspectives on the Harmonization of Law in Canada. Volume 55 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Business Law in Canada. Volume 56 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

"Harmonization of Provincial Legislation in Canada: The Elusive Goal". W.H. Hurlburt, Q.C. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 387.

"Harmonization of Provincial Legislation in Canada". Arthur L. Close. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 425.

"The American Experience on Harmonization (Uniformity) of State Laws". Morris Shanker. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 433.

"The Future of Commercial Law in Canada". Jacob Ziegel. (1986), 20 *U.B.C. Law Review* 1.

"The Quest for Uniform Personal Property Security Legislation". Jacob Ziegel. (1989), 23 *Law Society of Upper Canada Gazette* 274.

"Legislative Uniformity in Canada". Basil D. Stapleton. (1989), 5 *Solicitor's Journal* No. 3, p.13.

"Should Provinces Compete? The Case for a Competitive Corporate Law Market". R.J.Daniels. (1991), 36 *McGill Law Journal* 130.

"Harmonization of Private Rules Between Civil and Common Law Jurisdictions: A Canadian Perspective". V. Hughes. *Contemporary Law / Droit Contemporain* (Éditions Yvon Blais) 1992, p.83.

"The Myth of Harmonization of Laws". Martin Boodman. *Contemporary Law / Droit Contemporain* (Éditions Yvon Blais) 1992, p. 126 & (1991), 30 *Am. Jl. Comp. Law*, 669.

- "Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act". Vaughan Black. (1992), 71 *Can. Bar Rev.*, 721-726.
- "The Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act". John Swan. (1993), 22 *Can. Bus. L.J.*, 87-103.
- "Interest Group Politics, Federalism and the Uniform Law Process: Some Lessons from the Uniform Commercial Code". Kathleen Pachtel. (1993), 78 *Minn.Law Rev.* 83.
- "Forum Non Conveniens in the United States and Canada". Donald J. Carney. (Summer 1996), 3 *Buff. Jour. Int'l L.* 117.
- "Claims for Harmonization: A Theoretical Framework". D. Leebron. (1996), 27 *Canadian Business Law Journal* 63.
- "The Origins and Nature of Law Reform Commissions in the Canadian Provinces: a Reply to "Recommissioning Law Reform" by Professor R.A. MacDonald". W.H. Hurlburt. (1997), 35 *Alberta L. Rev.* 880.
- "Uniform Law Conference unveils new proposals". Elizabeth Raymer. (1997), 17 *Lawyers Wkly*, No.24, 6.
- "Harmonization of Private Laws in Federal Systems of Government: Canada, the USA and Australia". Jacob S. Ziegel. in *Making Commercial Law: Essays in Honour of Roy Goode* (Clarendon Press, Oxford) 1997, 131.
- The Need for uniform jurisdiction and choice of law rules in domestic property proceedings*. Vancouver: British Columbia Law Institute, 1998.
- "Uniform Law Conference of Canada: recent developments on jurisdiction and judgment enforcement". Arthur L. Close. (April 1998), 30 *Can. Bus. L.J.* 140-154.
- "The Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act". Vaughan Black. (1998), 20 *Advocates' Q.*, 261-73.
- "The Uniform Electronic Evidence Act: new rules for electronic evidence?" Alan M. Gahtan and Carolyn L. Tate. (1998), 2 *Info. & Tech L.*, 26-28.
- "Symposium Article: A Canadian Perspective" [Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act]. Louise Lussier. (1998), 24 *Brooklyn J. Int'l L.* 31.
- Privacy: Discussion Paper #2* (Part 2). New Brunswick Office of the Attorney General. (1998).
- "From Territorial Sovereignty to Human Security". Joost Bloom. (1999), *Proceedings of the 28th Annual Conference of the Canadian Council of International Law*.
- Report on the Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act*. British Columbia Law Institute (1999).
- "The spreading influences of PPSA concepts: the Uniform Liens Act". Ronald C.C. Cuming. (1999) 15 *B.F.L.R.*, 1-27.

"Uniform Electronic Commerce Act adopted by Uniform Law Conference of Canada". John D. Gregory. (1999), 3 *Info. & Tech. L.*, 70-74.

Class Proceedings. Manitoba Law Reform Commission (1999).

Report on the Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act. British Columbia Law Institute (1999).

Trustee Investments: The Modern Portfolio Theory. Manitoba Law Reform Commission (1999).

"Uniform Law Conference targets Evidence Act's spousal immunity rules." Cristin Schmitz. (1999), 19 *Lawyers Wkly.*, No.17, 1(2).

Class Actions. Alberta Law Reform Institute (2000).

Trustee Investment Powers. Alberta Law Reform Institute (2000).

"Uniform Commercial Law: an impossible dream?" Jennifer Babe. (2000), 20 *Lawyers Wkly.*, No.18, 9.

"The United Nations Model Law on Electronic Commerce in Canada". John D. Gregory. (2000), 4 *Can. Inter. Lawyer*, 35-41.

Electronic Transactions Legislation. New Brunswick Office of the Attorney General (2000).

"Uniform Law Conference seeks to end spousal-immunity rule." Cristin Schmitz. (2000) 20 *Lawyers Wkly.*, No.18, 1(2).

"E-contract issues and opportunities for the commercial lawyer". Mark J. Selick. (2000), 16 *B.F.L.R.*, 1-45.

"Maximizing the benefits of electronic commerce: the Uniform Electronic Commerce Act". Nishan Swais. (2000), 24 *L. Now No.4*, 42 (Part 1), 24 *L. Now No.5*, 42 (part 2)

"The Uniform Electronic Commerce Act: removing barriers to expanding e-commerce". Richard Weiland. (2001), 7 *Appeal*, 6-12.

Creditor Access to Future Income Plans. Alberta Law Reform Institute (2002).

Report on Builders Liens and Arbitration. British Columbia Law Institute (2002).

"Canadian Electronic Commerce Legislation". John D. Gregory. (2002) 17 *B.F.L.R.* 277-339.

Mental Health Provisions of the Hospitals Act. Law Reform Commission of Nova Scotia (2002).

Builders' Liens in Nova Scotia: Reform of the Mechanics' Liens Act. Law Reform Commission of Nova Scotia (2003, January and July).

Report on the Uniform Liens Act. British Columbia Law Institute (2003).

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

Reform of the Nova Scotia Wills Act. Law Reform Commission of Nova Scotia (2003, July and November).

“Matrimonial Regimes in Quebec Private International Law: Where Are We Now?” Jeffrey Talpis. 63 *Revue du Barreau*, 181-230 (2003) .

Exemption of Future Income Plans. Alberta Law Reform Institute (2004).

Levering Knowledge Assets. Law Commission of Canada (2004).

Modernizing Canada’s Secured Transactions Law: The Bank Act Security Provisions. Law Commission of Canada (2004).

“The Uniform Securities Transfer Act: globalized commercial law for Canada”. Eric Spink and Maxime Paré. (2004) 19 *B.F.L.R.*, 321-91.

OPENING PLENARY SESSION

MINUTES

Opening of Meeting

The meeting opened at 1:30 p.m., on Sunday, August 22, 2004, at the Hotel Saskatchewan in Regina, Saskatchewan, with Gregory Steele, Q.C. as Chair and Claudette Racette as Secretary. The Chair welcomed the Commissioners and guests to the 86th Annual Conference of the Uniform Law Conference of Canada. He expressed a warm welcome to those who were attending the conference for the first time.

Introduction of the Executive Committee

The Chair introduced members of the Executive Committee, himself, Gregory Steele, Q.C., President of the Conference, Christopher Curran, Vice President, Glen Abbott, Q.C., Immediate Past President, Frédérique Sabourin, Chair of the Civil Section, Catherine Kane, Chair of the Criminal Section, Claudette Racette, Executive Director of the ULCC and one member who was not present, Brian Greer, Q.C., Chair of the Drafting Section.

He then introduced Jennifer Babe, the Chair of the Commercial Law Strategy Steering Committee, Anthony Hoffman, National Coordinator for the Commercial Law Strategy and Stephanie O'Connor, Secretary to the Criminal Section.

Introduction of Commissioners

The Senior Commissioner from each jurisdiction introduced members of his/her respective delegation.

Introduction of Presenter

The Chair introduced Erik Spink, a Presenter for the *Uniform Securities Transfer Act*.

Introduction of the Delegates from the NCCUSL

The Chair introduced Fred Miller, President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL). Joining him later on in the day will be King Burnett, the former President. He reported that NCCUSL held its annual conference just prior to this conference. He, Frédérique Sabourin and Tony Hoffmann attended on behalf of the ULCC. They were warmly received as guests of NCCUSL. He expressed sincere thanks for the warm hospitality that was extended to them.

He then mentioned the passing of Jeremiah Marsh this past year, stating that: Jerry attended many of our conferences with his wife, Marietta. Jerry was as much a member of this conference as any of the delegates from the various governments. We will miss him very much. He never hesitated to make contributions to our work and he was a very special individual to us.

Introduction of the Delegate from Mexico

The Chair introduced Dr. Jorge Sanchez Cordero of the Mexican Centre for Uniform Law. He stated that we would hear more from Dr. Cordero later on about the steps that are being taken in Mexico to promote uniformity of law. There are 31 Federal States plus the Federal District of Mexico, and they are facing the same problems we are facing in dealing with the need for uniform legislation both on the civil and criminal side.

Words of Welcome from the Host Jurisdiction

On behalf of the Government of Saskatchewan, Susan Amrud welcomed the delegates and their guests to Saskatchewan. She was pleased to see so many delegates at the Conference. She thanked the delegates for staying at the Conference hotel as this does have an impact on the overall costs for the host jurisdiction. She reviewed the social program for the week, stating that the Law Society of Saskatchewan was hosting the opening reception at the Danbry Restaurant.

She then stated that if there was anything that the host jurisdiction could do to assist in making everyone's visit more enjoyable, to please ask any member of the Saskatchewan delegation. This year's Organizing Committee consisted of Doug Moen, Gerald Tegart, Dean Sinclair, Darcy McGovern, Karen Pflanzner, Carol Snell, Merrilee Rasmussen, Daryn Rayner and herself. She then introduced Glenna Hamilton, a member of the Organizing Committee, who has done a considerable amount of work during the planning process.

The Chair thanked Susan for her kind words and thanked Saskatchewan for hosting the annual conference.

The President's Report

The President presented the following report:

"My year as President has been an interesting one and a very busy one. Shortly before assuming the office I had occasion to be in Ottawa on other business and took advantage of that opportunity to meet with Claudette. She graciously took the time to give me an overview of what my duties would entail. I guess I was not listening very well, because I seem to remember her saying something along the lines of "don't worry, it will be a breeze, just sign a few letters and turn up at the annual meeting." There have certainly been more than few letters to sign and although it may not have been a breeze, it has been a very enjoyable time.

As I come to the end of my term, I can reflect back on just how enjoyable an experience it really was. This was in no small part due to the tremendous support I have received throughout the year from those who have been associated with the Conference. Time does not allow me to mention all of them by name, but I would like, at the risk of offending some by not mentioning their name, to note just a few. First, I do want to express my gratitude to Claudette. There is no doubt in my mind that the success of our Conference is as much due to her work behind the scenes as

it is to the substantive work of the delegates and of the working groups. Although her position is apparently a part-time position, she seems to be working at it twenty-four hours a day. I would also like to thank members of my Executive, with whom I have had the privilege of working. I would particularly like to thank Chris Curran who served as my Vice-President. He took on the task of renewing our relationship with the Legislative Services Branch of Justice Canada to help meet our drafting needs. Thank you very much Chris.

The Jurisdictional Representatives of course play a vital role in carrying out the work of the Conference between the annual conferences and in coordinating their delegations. I would particularly like to thank those who took the time to respond to Claudette's request for comments on the work of the Conference, which she included in her report to Justice Canada.

The Commercial Law Strategy of course was the focus of much of our attention. Jennifer Babe continued as Chair of the Commercial Law Strategy. She put in many long hours in coordinating the efforts of various project leaders and working groups. I know that many others have said on many occasions that when working with lawyers on these types of projects it is somewhat like trying to herd cats. Jennifer, thank you for your efforts in that regard. Tony Hoffman was hired as the new National Coordinator this year. It was a formidable challenge, I am sure, for Tony to be dropped into our work and picking it up as he did, working primarily on his own with guidance being given by long distance telephone calls from different parts of Canada. The members of the Steering Committee of course contributed greatly to the work of the Strategy as well. They met several times by telephone throughout the year and we had actually three meetings in person in Ottawa. This involved a tremendous commitment of time, and I would like to take the opportunity to express my gratitude to those who did serve on the Steering Committee of the Commercial Law Strategy.

I would also like to take this opportunity to recognize the governments who have funded the work of the Strategy, particularly Justice Canada and Industry Canada who have provided the greatest financial contribution. This year we submitted a comprehensive progress report to the Deputy Ministers of Justice at their January meeting. I wish to thank Doug Moen who presented the report on behalf of the Conference for doing so, but particularly for his on-going support for the Conference. I would also like to thank Susan Amrud who also devoted a considerable amount of time to finalizing that report and making it available for presentation at the meeting of the Deputies. I know that she put great effort on that because I was receiving e-mails from her home during the Christmas holidays. She was trying to put the final touches to it.

The Section Chairs, Frédérique Sabourin, Chair of the Civil Section and Catherine Kane, Chair of the Criminal Section, worked hard throughout the year preparing for this year's meeting. That preparation had to start the day following the conclusion of the Fredericton meeting and I suspect did not let up anytime since then. They were undoubtedly assisted in their work by their incoming Chairs, Bart Rosborough

on the criminal side and John Twohig on the civil side, as well as by Stephanie O'Connor who served as Secretary of the criminal section.

Various governments provided assistance in drafting and other services. A particular thanks is due to Ontario, New Brunswick which undertook the French version of the Civil Enforcement Statute, Industry Canada, Justice Canada, Saskatchewan, Quebec, Nunavut and Northwest Territories who provided French versions of research papers and Uniform Acts this year, and particularly to Justice Canada who translated all of the criminal section Resolutions. Again, Tim Rattenbury has prepared the printed Proceedings in his usual super fashion. Thank you very much Tim.

Those who I have mentioned collectively have done a tremendous job of assisting the Conference in getting its work done. That assistance would be meaningless however, if it were not for the even more tremendous job by the people who carried out the more substantive work of the Conference. The numerous volunteers who have served as project leaders, researchers and most importantly, Working Group members, deserve the highest thanks. Without them, nothing would have been accomplished. And it is with some trepidation that I mention three of them by name. Because to mention some, as I have already said, risks diminishing the contribution of those not mentioned. That of course is not intended, but I do feel that special mention is appropriate. First, I wish to thank Lyman Robinson for his work as Leader of the Civil Enforcement Project. As the volume of the materials generated in that project suggests, it was a mammoth undertaking and could not have been completed without tremendous effort from all concerned, but particularly from the Chair of that Working Group.

Second, I wish to mention John Sotos and Frank Zaid. John and Frank guided the Franchise Project over the last three years or so through waters which must have seemed foreign to them. For two busy Toronto lawyers with no previous experience with the Conference and its workings, I am sure that it has been a trying exercise at times requiring much more of their time than we led them to believe when they took this on.

Now, I would like to take a few moments to make some comments about the activities of the last year. I will be brief because much of what I will have to say will find its way onto to the agenda later on today or during the week.

Last year, the meeting resolved to strike a committee to consider translation issues facing the Conference. That Committee was chaired by Chris Curran. They met by conference call on three occasions during the year and as a result of its deliberations, a resolution will be brought forward for consideration later during this Plenary Session. Chris was also instrumental in engaging the Council of Legislative Drafters. They have affirmed their support for the work of the Conference and we are hopeful that in the future, we will be able to enlist their assistance to meet our drafting needs. It is through Daniel Ricard's efforts that we were able to arrange for the drafting of the French version of the *Uniform Public Inquiries Act* and the *Uniform Illegal Contracts Act*.

During the course of this year, it became apparent that funding for the Commercial Law Strategy from the Federal Government, at its existing level and perhaps even at all, after March 2005 is unlikely. The Steering Committee has had several discussions about where the Strategy goes from here. As you can see from the agenda, this is a matter to which we will be returning to this afternoon.

As a result of a number of resolutions passed at last year's meeting, I wrote several letters to various Ministers to pass on recommendations of the Conference concerning amendments to the *Bank Act*, Secured Transactions Legislation and the *Criminal Code*. I was quite heartened by several of the responses I received. Not only did they express a genuine interest in considering the recommendations; they also expressed great support for the work of the Conference.

As I mentioned a moment ago, I had the privilege of attending the American Conference in Portland during the first week of August, along with Frédérique Sabourin and Tony Hoffman. Unfortunately although that meeting ran from Friday morning to the following Friday afternoon, we were only able to be present from Saturday to Wednesday. Nonetheless, it was an extremely satisfying experience. Although the manner in which NCCUSL carries out its work is quite different from the way in which we carry out ours, I noted a remarkable similarity in the issues which the two Conferences are confronting.

In March, Chris Curran and I, along with King Burnett and Charles Troost of NCCUSL were asked to appear before a special committee of the Mexican Senate regarding the formation of the Mexican Centre for Uniform Law. This was at the invitation of Senator Jiménez Gonzalez. As well as addressing a Senate Committee, on our work and on the work of our respective Conferences, we met with a number of Mexican judges, lawyers and representatives of other organizations, including a breakfast meeting with representatives of the Supreme Court of Mexico. It was a very full and exhaustive schedule, which demonstrates the commitment of government officials and the Mexican Senate to the promotion of uniform laws within the both the Mexican Federal State and the much larger North American context. Chris and I were very grateful for the warmth and Mexican hospitality that were extended to us.

At last year's meeting a resolution was considered regarding joint participation by the Conference with NCCUSL at UNCITRAL. After consulting with the jurisdictions, it was determined that such joint representation was not appropriate, and I so advised the American Conference. In doing so, I reaffirmed our commitment to working with NCCUSL on both international and domestic matters as much as possible. I am convinced that the benefits of working together are well worth the effort. It is a matter which I have discussed with our American and Mexican colleagues when I attended the NCCUSL conference and it is something that I intend to take the time to discuss with both of them this week. I would be pleased to talk with any of you during the week if you want to ask me about any of the activities that we have undertaken during the past year."

Financial Resolutions

Approval of Audited Statements

MOVED by Chris Curran, seconded by Frédérique Sabourin, **THAT** the Audited Statements for the fiscal period ending March 31, 2004 be approved as presented. Motion carried. [*See Appendix A, p. 155.*]

Appointment of Auditor

MOVED by Glen Abbott, seconded by John Twohig **THAT** the firm of Cloutier & Brisebois be appointed as Auditors for the Conference for the fiscal period 2004-2005. Motion carried.

Banking Resolution

MOVED by John Twohig, seconded by Frédérique Sabourin, **THAT** for amounts over \$5,000, two members of the Executive Committee or one member of the Executive Committee and the Executive Director be given signing authority as officers for all banking matters of the Conference, **AND THAT** for amounts under \$5,000 and for the purpose of purchasing G.I.Cs and term deposits, and for the purposes of transferring funds from the research account to the general account and vice versa, and from the research or general account to the commercial law strategy account or vice versa, the signature of the Executive Director alone will suffice. Motion carried.

Approval of the Budget for the Fiscal Period 2004-2005

The Executive Director reported that before leaving Ottawa she was informed that New Brunswick's contribution to the general activities this year would be \$5,000 and not the \$6,000 included in the budget. She was also informed that because of budget cuts in Prince Edward Island, its contribution has been reduced from \$3,000 to \$2,700. This means that the total revenues for the General Account will now be \$68,700 rather than \$70,000.

MOVED, by Bart Rosborough, seconded by Catherine Kane **THAT** the budget for the fiscal period 2004-2005 as amended, be approved subject to modification if necessary following the discussion of the work plan and the budget for the Commercial Law Strategy later on in this conference. Motion carried.

Nominating Committee

The Chair reported that in accordance with the By-Laws, the Nominating Committee is to be chaired by the Immediate Past President, Glen Abbott, along with four other members bearing in mind regional and other interests of the Conference. He asked Glen Abbott to constitute that Committee and to notify the Executive Director of the names of the other members so that a notice could be posted on the bulletin board. The report of the Committee will be considered at the closing plenary.

Outline of the Business of the Week

Criminal Section

The Chair, Catherine Kane, reported that the Criminal Section has before it 54 Resolutions to date. Sometimes resolutions are received from the floor, and sometimes those resolutions are split into two. The Section has a very busy agenda. The 54 Resolutions have been submitted by nine jurisdictions. The Section also has two discussion papers. One on *Disclosure in Criminal Proceedings*, and the other on the *Right to Counsel*. It is anticipated that both those papers will generate interesting discussion. She will have more to report at the end of the Conference and anticipates as usual that the Section will have a very good and productive week.

Civil Section

The Chair, Frédérique Sabourin, stated that it was a great honour to chair the Civil Section this year. The Section has a busy week ahead. Several projects which have been going on for a number of years will come to an end this year. If everything proceeds as anticipated, the Civil Section of the ULCC will be asked to adopt five Uniform Acts this week. With respect to the Uniform Act on the Civil Enforcement of Judgments, since the French version was not available in time for this conference the Uniform Act will therefore not be adopted until sometime in the fall at the earliest.

She then reviewed the agenda for the week, stating that: The five Uniform Acts to be adopted are the following : The *Uniform Franchise Act*, the *Uniform Securities Transfer Act*; the *Uniform Public Inquiries Act*, *Uniform Mandatory Testing and Disclosure Act* and the *Uniform Illegal Contracts Act*. Delegates are familiar with these projects since they have been going on for a number of years.

In addition, the Section will consider recommendations for up-dating of both the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* and the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* with respect to an amendment concerning restitution orders that will be presented also for adoption, a report on *Electronic Consumer Contracts – Enforcement and ADR*, and a report on *Limitations*. The Section will also be receiving the report of Justice Canada on *Private International Law* activities and a report from the NCCUSL.

For the first time this year, the Section will have the benefit of having a representative of the Mexican Uniform Law Centre. Also among the new faces this year, are the new National Coordinator of the CLS, Anthony Hoffman, Prof. Michelle Cumyn of Laval University for the *Illegal Contracts* report, Prof. Telfer of the University of Western Ontario on *Personal Exemptions from Seizure*, Prof. Dunlop on *Fraudulent Conveyances and Preferences*, Prof. Oosterhoff, University of Western Ontario on *Charitable Fundraising*. She thanked all of the above and the Jurisdictional Representatives and all the others who have made her job easier throughout the year. She looks forward to the discussions throughout the week.

Consideration of the ULCC Translation Policy

The Chair referred to the draft resolution that was distributed to the commissioners and asked Chris Curran to lead the discussion.

Chris Curran referred to the resolution and opened the discussion. It was suggested that the resolution should be expanded to specify that the translation policy applies to both the Civil Section and the Criminal Section. Chris Curran indicated that this was a good suggestion as the intent is to be as clear as possible that this resolution does apply to both Sections. The first and final paragraph in the recitals were amended accordingly. In addition, the words ‘where appropriate’ in the first paragraph of the recitals was changed to ‘as appropriate’.

The ULCC Translation Policy as amended was approved. A copy of the Translation Policy is attached as Appendix “A” to these minutes.

Commercial Law Strategy Beyond March 2005

The Chair commented that it is unlikely that funding from the Federal government will be available after March 2005, at least in the amount that it has provided in the past. The Steering Committee has developed a plan of action that would allow the ULCC to continue Commercial Law Strategy projects beyond March 2005, but at a lower scale and with commercial law matters moved into the general ULCC research activities. He stated that before proceeding further, the approval of the annual meeting was required.

The plan of action includes asking the provincial and territorial governments to continue to contribute the annual proportionate amounts they were contributing to the Commercial Law Strategy and that these funds would become part of the regular ULCC research funds. This would allow the ULCC to continue to work on certain commercial law projects and to undertake manageable and achievable new projects, at a reduced level without the larger working groups that are now in place. It would also involve going directly to Industry Canada to request funding beyond March 2005 and to attempt to secure funding from other government departments with a mandate in commercial law. Law Foundations and any other potential funding sources will also be approached.

The organizational structure will therefore need to be changed. It is unlikely that a full-time National Coordinator will be required. A part-time National Coordinator is more likely if funding can be secured. The report today was to include an Organizational Chart which unfortunately is not available at the moment. The essence of the Chart was to incorporate the activities of the CLS under the activities of the Chair of the Civil Section. The Chart will be distributed to the Commissioners as soon as it is received.

The Steering Committee has developed the following plan of action for this year. It has identified several new projects with timelines that would ensure that budget funds for 2004-2005 would be used up by March 31. The projects would be completed by March 31, or they would be able to be carried forward within the ULCC research budget if sufficient funds can be secured. Some preparatory work

has already been done in identifying possible project leaders and approaching them to see if they would be willing to do the work. This means that if and when approval is given, work can proceed immediately.

The Chair then sought general agreement of the Resolution for the Action Plan. He suggested that formal approval would be sought at the Closing Plenary once the Commissioners have the opportunity of reviewing the Organizational Chart. The proposal, seconded by Chris Curran, was carried.

A copy of the Resolution for the Action Plan is attached as Appendix “B” to these minutes.

Adjournment

There being no further business, the meeting was adjourned.

Appendix “A”

THE UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA BILINGUALISM AND BIJURALISM POLICY

WHEREAS the Uniform Law Conference of Canada (hereinafter the “Conference”) is comprised of three sections, a Civil Section, a Criminal Section and a Drafting Section and was established for purposes of facilitating and promoting the harmonization of legislation throughout Canada;

AND WHEREAS Canada is a Country with two official languages and two legal traditions;

AND WHEREAS in the Statement of Policy made pursuant and subject to the Conference Constitution and approved by the constituent jurisdictions as of August 1990, the importance of giving due consideration to the bilingual and bijural character of Canada was recognized;

AND WHEREAS it is desirable to set out the practical steps to be taken in the Civil, Criminal and Drafting Sections of the Conference to ensure that the Conference’s 1990 Policy is given effect in constituting project Working Groups and in preparing Conference work products, including Uniform Acts, Model Acts and other legislative vehicles;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT:

In establishing Working Groups, subject matter experts in both civil law and common law will either be consulted or form part of the project team from the outset as appropriate;

Where it is determined that Conference work is to be expressed in legislative form, the form of legislative vehicle utilized be designed to facilitate the attainment of harmonization and it is desirable that drafting takes place in both official languages; and

All Conference work products, or in exceptional cases an Executive Summary of that product, be available in both official languages.

Appendix “B”

**RESOLUTION REGARDING THE FUTURE OF THE
COMMERCIAL LAW STRATEGY**

WHEREAS:

- A. Funding for the Commercial Law Strategy under the current contribution agreement between the Uniform Law Conference of Canada and Justice Canada and Industry Canada will terminate on March 31, 2005 and funding from the federal government at a comparable level is unlikely to be obtained; and
- B. The objectives of the Commercial Law Strategy have not yet been achieved but it is believed that the remaining work may be effectively carried out as an integral part of the Civil Section of the Uniform Law Conference of Canada rather than as a separate entity, provided sufficient funding can be secured.

BE IT RESOLVED THAT:

- 1. The Commercial Law Strategy be incorporated as an integral part of the Civil Section of the Uniform Law Conference of Canada in accordance with the discussions and the organizational chart presented at the 2004 meeting as may be amended from time to time by the Executive of the Conference;
- 2. The Executive be authorized to seek funding from the federal and provincial governments and agencies, foundations and other sources the Executive considers appropriate to finance carrying out the work of the Commercial Law Strategy;
- 3. The Commercial Law Strategy adopt a work plan for the year 2004/05 that would bring all projects either to conclusion or to a stage of development such that any work in progress would be capable of being preserved and the projects be capable of being resumed in subsequent years as part of the normal work of the Civil Section as funding was available;
- 4. The work of the Commercial Law Strategy be carried out under the auspices of the Steering Committee of the Civil Section, or such subcommittee of the Steering Committee of the Civil Section as the Executive considers appropriate; and
- 5. If sufficient funds can be found, the Executive be authorized to retain a person to serve as National Coordinator of the Commercial Law Strategy upon the conclusion of the contract of the current National Coordinator on such terms and conditions as the Executive considers appropriate.

SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE

PROCÈS-VERBAL

Ouverture de la séance

La séance s'ouvre à 13 h 30, le dimanche 22 août 2004, à l'hôtel Saskatchewan de Regina, en Saskatchewan, avec Gregory Steele, c.r., à titre de président et Claudette Racette, de secrétaire. Le président souhaite la bienvenue aux commissaires et aux invités de la 86^e Conférence annuelle de la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada. Il accueille avec chaleur les personnes qui assistent pour la première fois à la conférence.

Présentation des membres du Comité exécutif

Après s'être présenté, le président de la Conférence présente les membres du Comité exécutif : Gregory Steele, c.r., Christopher Curran, vice-président de la Conférence, Glen Abbott, c.r., président sortant de la Conférence, Frédérique Sabourin, présidente de la Section civile, Catherine Kane, présidente de la Section pénale, Claudette Racette, directrice exécutive de la CHLC, et un membre absent, Brian Greer, c.r., président de la Section de la rédaction.

Il présente ensuite Jennifer Babe, présidente du Comité directeur de la Stratégie du droit commercial, Anthony Hoffman, coordonnateur national de la Stratégie du droit commercial, et Stephanie O'Connor, secrétaire de la Section pénale.

Présentation des commissaires

Le commissaire principal de chaque administration présente les membres de sa propre délégation.

Présentation de l'auteur de l'exposé

Le président présente Erik Spink, qui doit faire un exposé au sujet de la *Loi uniforme sur les transferts de valeurs mobilières*.

Présentation des délégués de la NCCUSL

Le président présente Fred Miller, président de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL). Son prédécesseur, King Burnett, se joindra à lui durant la journée. Il signale que la NCCUSL a tenu sa conférence annuelle juste avant celle-ci. Frédérique Sabourin, Tony Hoffmann et lui-même y ont assisté au nom de la CHLC. La NCCUSL les a accueillis chaleureusement à titre d'invités. Il la remercie sincèrement de cet accueil chaleureux qu'elle leur a réservé.

Le président rappelle ensuite en ces termes le décès de Jeremiah Marsh l'an dernier : Jerry a assisté à nombre de nos conférences avec sa femme Marietta. Il était autant membre de cette conférence que tout autre délégué des divers gouvernements. Il nous manquera beaucoup. Il n'a jamais hésité à contribuer à nos travaux et il était pour nous quelqu'un de très spécial.

Présentation du délégué du Mexique

Le président présente le D^r Jorge Sanchez Cordero du Centre des lois uniformes du Mexique. Il dit qu'on reparlera plus longuement du D^r Cordero lorsqu'il sera question des mesures prises au Mexique pour favoriser l'harmonisation des lois. Il existe 31 États fédéraux, plus le District fédéral de Mexico, et tous se heurtent aux mêmes problèmes devant la nécessité de lois uniformes, tant au civil qu'au pénal.

Mot de bienvenue du gouvernement hôte

Au nom du gouvernement de la Saskatchewan, Susan Amrud souhaite la bienvenue aux délégués et à leurs invités en Saskatchewan. Elle se dit heureuse de voir délégués en si grand nombre à la Conférence. Elle les remercie de loger à l'hôtel où se tient la Conférence, car cela influe sur le coût global pour le gouvernement hôte. Elle passe en revue les activités sociales de la semaine, affirmant que la Law Society of Saskatchewan donnera la réception d'ouverture au restaurant Danbry.

Susan Amrud dit ensuite que, s'il y a quoi que ce soit que le gouvernement hôte peut faire pour rendre à chacun sa visite plus agréable, il ne faut pas hésiter à le demander à n'importe quel membre de la délégation de la Saskatchewan. Le comité organisateur de cette année se compose de Doug Moen, Gerald Tegart, Dean Sinclair, Darcy McGovern, Karen Pflanzner, Carol Snell, Merrilee Rasmussen, Daryn Rayner et elle-même. Susan Amrud présente ensuite Glenna Hamilton, membre du comité organisateur, qui a abattu une besogne considérable au cours de la planification.

Le président remercie Susan de ses propos gentils et la Saskatchewan, qui accueille la conférence annuelle.

Rapport du président de la Conférence

Le président de la Conférence présente le rapport suivant :

« Mon année à titre de président de la Conférence a été à la fois intéressante et très chargée. Peu avant d'entrer en fonction, j'ai eu l'occasion de venir à Ottawa pour d'autres affaires et j'en ai profité pour rencontrer Claudette. Elle a gentiment pris le temps de me donner un aperçu de mes futures tâches. Je crois que je l'écoutais distraitemment, car il me semble l'avoir entendue dire à peu près ceci : « ne vous en faites pas; ce sera une sinécure : simplement quelques lettres à signer et votre présence à l'assemblée annuelle ». Il y a sûrement eu plus que quelques lettres à signer et, même si cela n'a peut-être pas été une sinécure, ce fut une période fort agréable.

L'arrivée de la fin de mon mandat me permet de penser à quel point cette expérience a vraiment été agréable. Cela est attribuable en grande partie au formidable appui que j'ai reçu tout au long de l'année de la part des gens qui étaient liés à la Conférence. Le temps ne me permet pas de les nommer un à un, mais au risque d'en offenser certains que j'oublierais, j'aimerais en nommer quelques-uns. J'aimerais tout d'abord exprimer ma gratitude à Claudette. Il n'y a aucun doute dans mon esprit que le succès de notre conférence est tout autant attribuable à son travail en coulisse qu'au travail significatif des délégués et des groupes de travail.

Même si son poste est apparemment à temps partiel, elle semble travailler 24 heures sur 24. Je tiens aussi à remercier les membres de mon exécutif, avec qui j'ai eu le privilège de travailler, et tout particulièrement Chris Curran qui a été mon vice-président. Il a pris sur lui de renouveler nos rapports avec la Direction des services législatifs de Justice Canada pour aider à combler nos besoins en rédaction. Je vous remercie beaucoup, Chris.

Bien sûr, les représentants gouvernementaux jouent un rôle vital dans l'exécution des travaux de la Conférence entre les conférences annuelles et en coordonnant les travaux de leurs délégations. J'aimerais remercier tout particulièrement ceux qui ont pris le temps de répondre à Claudette qui demandait ce que l'on pensait du travail de la Conférence, ce dont elle a fait état dans son rapport à Justice Canada.

Bien sûr, la Stratégie du droit commercial a accaparé une bonne partie de notre attention. Jennifer Babe en est demeurée présidente. Elle a consacré de nombreuses et longues heures à coordonner les efforts des divers chargés de projet et groupes de travail. Je sais que bien d'autres ont souvent dit que, lorsqu'on travaille avec des avocats à des projets semblables, c'est un peu comme essayer de mener des chats. Jennifer, je vous remercie de vos efforts à cet égard. Tony Hoffman a été embauché comme nouveau coordonnateur national pour cette année. Ce fut pour lui un défi formidable, j'en suis convaincu, de plonger dans nos travaux et de progresser comme il l'a fait, travaillant surtout seul et recevant des conseils par téléphone de différentes parties du Canada. Les membres du Comité directeur ont, bien sûr, beaucoup contribué aussi aux travaux de la Stratégie. Ils ont tenu plusieurs conférences téléphoniques au cours de l'année et trois autres en personne à Ottawa. Cela suppose énormément de temps et j'aimerais profiter de l'occasion pour exprimer ma gratitude aux personnes qui ont siégé au Comité directeur de la Stratégie du droit commercial.

J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour faire l'éloge des gouvernements qui ont financé les travaux de la Stratégie, notamment Justice Canada et Industrie Canada qui ont fourni la plus importante contribution. Cette année, nous avons présenté un rapport d'étape complet aux sous-ministres de la Justice à leur réunion de janvier. Je tiens à remercier Doug Moen de l'avoir fait au nom de la Conférence, mais surtout de son appui constant à celle-ci. J'aimerais aussi remercier Susan Amrud qui a passé pas mal de temps à peaufiner ce rapport et à en permettre la présentation aux sous-ministres. Je sais qu'elle a consacré beaucoup d'efforts, car des courriels m'arrivaient de chez elle pendant le congé de Noël. Elle était à faire les dernières retouches.

Les présidentes de section, Frédérique Sabourin, Section civile, et Catherine Kane, Section pénale, ont travaillé dur tout au long de l'année pour préparer la réunion de cette année. Il leur a fallu commencer ces préparatifs dès le lendemain de la réunion de Fredericton, n'ayant depuis aucun répit, je présume. Il ne fait aucun doute qu'elles ont été assistées dans leur travail par les nouveaux présidents, Bart Rosborough sur le plan pénal et John Twohig sur le plan civil, et par Stephanie O'Connor qui a travaillé comme secrétaire de la Section pénale.

Divers gouvernements ont fourni une aide en rédaction et d'autres services. Il faut remercier de façon spéciale l'Ontario, le Nouveau-Brunswick qui s'est chargé de la version française de la *Loi sur l'exécution civile*, Industrie Canada, Justice Canada, la Saskatchewan, le Québec, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest, qui ont fourni la version française de documents de recherche et de lois uniformes cette année, et en particulier Justice Canada qui a traduit toutes les résolutions de la Section du droit pénal. Encore une fois, Tim Rattenbury a préparé l'impression des Actes de façon superbe, comme d'habitude. Je l'en remercie infiniment.

Ceux dont j'ai parlé à titre collectif ont fait un travail colossal en aidant la Conférence à exécuter son travail. Cette aide serait toutefois sans portée aucune si ce n'était de la tâche encore plus colossale qu'ont abattue les auteurs des travaux les plus substantifs de la Conférence. Les nombreux bénévoles qui ont travaillé comme chargés de projet, recherchistes et, surtout, membres des groupes de travail, méritent les remerciements les plus chaleureux. Sans eux, rien n'aurait pu être fait. Et c'est avec une certaine inquiétude que je cite trois noms, car le fait d'en nommer certains, comme je l'ai déjà dit, risque d'amoindrir l'apport des personnes qui ne sont nommées. Cela n'est pas voulu, bien sûr, mais je crois que certaines mentions spéciales sont de mise. Tout d'abord, j'aimerais remercier Lyman Robinson de son travail de chargé de projet concernant l'exécution civile. Comme le donne à penser le volume de documents concernant ce projet, la tâche était gigantesque et n'aurait pu être menée à terme sans les efforts titanesques de tous les intéressés, en particulier du président de ce groupe de travail.

En second lieu, j'aimerais mentionner John Sotos et Frank Zaid. John et Frank ont piloté le projet des franchises ces trois dernières années, en gros, dans des eaux qui ont dû leur sembler étrangères. Pour deux avocats torontois occupés qui ne connaissaient rien à la Conférence et à son fonctionnement, je suis sûr que cette tâche a été éprouvante par moments, exigeant beaucoup plus de leur temps que ce qu'on leur avait laissé entendre lorsqu'ils l'ont acceptée.

Permettez-moi de prendre quelques instants pour commenter les activités de l'an dernier. Je serai bref, car mes propos se retrouveront en grande partie à l'ordre du jour plus tard aujourd'hui ou durant la semaine.

L'an dernier, les participants ont décidé de constituer un comité chargé d'étudier les problèmes de traduction éprouvés par la Conférence. Ce comité était présidé par Chris Curran. Il a tenu trois conférences téléphoniques au cours de l'année et, par suite de ses travaux, une résolution sera soumise à l'assemblée au cours de cette séance plénière. Chris a aussi largement contribué à engager l'Association des conseillers parlementaires du Canada. Celle-ci a affirmé son appui aux travaux de la Conférence et, dans l'avenir, nous espérons qu'elle pourra aider à combler nos besoins en rédaction. Si nous avons pu faire rédiger en français la *Loi uniforme sur les enquêtes publiques* et la *Loi uniforme sur les contrats illégaux*, c'est grâce aux efforts de Daniel Ricard.

Au cours de cette année, le financement de la Stratégie du droit commercial par le gouvernement fédéral au niveau actuel et peut-être même tout financement sont

devenus manifestement improbables après mars 2005. Le Comité directeur a eu plusieurs discussions sur l'avenir de la Stratégie par la suite. Comme le montre l'ordre du jour, c'est une question dont on reparlera cet après-midi.

Par suite de résolutions adoptées à la réunion de l'an dernier, j'ai écrit à divers ministres des lettres leur faisant part des recommandations de la Conférence au sujet de modifications à la *Loi sur les banques*, à la *Loi sur les transactions sécurisées* et au *Code criminel*. Plusieurs des réponses que j'ai reçues m'ont fort réjoui. Elles exprimaient non seulement un intérêt véritable à étudier les recommandations, mais aussi un puissant appui aux travaux de la Conférence.

Comme je l'ai mentionné il y a un instant, j'ai eu le privilège d'assister à la conférence américaine, à Portland, la première semaine d'août, avec Frédérique Sabourin et Tony Hoffman. La rencontre a duré du vendredi matin au vendredi après-midi suivant, mais nous n'avons pu y assister, malheureusement, que du samedi au mercredi. Ce fut néanmoins une expérience extrêmement enrichissante. Même si la NCCUSL travaille de façon fort différente de nous, j'ai noté une similitude remarquable entre les problèmes auxquels se heurtent les deux conférences.

En mars, on nous a demandé, à Chris Curran et à moi-même, ainsi qu'à King Burnett et à Charles Troost de la NCCUSL, de comparaître devant un comité spécial du Sénat mexicain au sujet de la création du Centre des lois uniformes du Mexique. C'était sur invitation du sénateur Jiménez Gonzalez. Outre notre comparution devant le comité du Sénat au sujet de nos travaux et de ceux de nos conférences respectives, nous avons rencontré un certain nombre de juges et avocats mexicains et de représentants d'autres organismes; nous avons aussi eu un petit déjeuner-réunion avec des représentants de la Cour suprême du Mexique. Le programme était très chargé et complet, ce qui montre l'engagement des autorités gouvernementales et du Sénat mexicain à promouvoir les lois uniformes tant dans l'État fédéral mexicain que dans le contexte nord-américain, beaucoup plus vaste. Chris et moi-même avons beaucoup apprécié la chaleur et l'accueil bien mexicains qui nous ont été réservés.

À la réunion de l'an dernier, une résolution a été examinée au sujet de la participation conjointe de la Conférence avec la NCCUSL à la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international. Après avoir consulté les administrations, il a été établi qu'une telle représentation conjointe n'était pas appropriée et j'en ai informé la conférence américaine. Ce faisant, j'ai réaffirmé notre engagement à travailler le plus possible avec la NCCUSL aux dossiers à la fois internationaux et canadiens. Je suis convaincu que les avantages d'une telle collaboration valent bien l'effort. C'est une question dont j'ai discuté avec nos collègues américains et mexicains, à la conférence de la NCCUSL, et que j'ai l'intention de prendre le temps d'examiner avec eux deux cette semaine. Je me ferai un plaisir d'en discuter avec n'importe qui d'entre vous au cours de la semaine si vous avez des questions sur les activités que nous avons entreprises l'an dernier. »

Résolutions d'ordre financier

Approbation des états vérifiés

IL EST PROPOSÉ par Chris Curran, appuyé par Frédérique Sabourin, **QUE** les états vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 soient approuvés tels quels. Proposition adoptée. [Voir l'annexe A, à la p. 165.]

Nomination d'un vérificateur

IL EST PROPOSÉ par Glen Abbott, appuyé par John Twohig, **QUE** la firme Cloutier & Brisebois soit nommée vérificateur de la Conférence pour l'exercice 2004-2005. Proposition adoptée.

Résolution sur les affaires bancaires

IL EST PROPOSÉ par John Twohig, appuyé par Frédérique Sabourin, **QUE** pour les montants de plus de 5 000 \$ deux membres du Comité exécutif ou un membre du Comité exécutif et la directrice exécutive se voient conférer le pouvoir de signature à titre de membres du bureau pour toutes les affaires bancaires de la Conférence, et **QUE**, pour les montants inférieurs à 5 000 \$, pour l'achat de certificats de placement garantis et de dépôts à terme et pour le transfert de fonds du compte de la recherche au compte général et vice versa, et du compte de la recherche ou du compte général à celui de la Stratégie du droit commercial ou vice versa, la signature de la seule directrice exécutive suffise. Proposition adoptée.

Approbation du budget pour l'exercice 2004-2005

La directrice exécutive signale que, avant son départ d'Ottawa, on l'a informée que la contribution du Nouveau-Brunswick aux activités générales de cette année serait de 5 000 \$, et non de 6 000 \$ tel qu'indiqué dans le budget. On l'a aussi informée que, en raison de compressions budgétaires, la contribution de l'Île-du-Prince-Édouard a été réduite de 3 000 \$ à 2 700 \$. Cela signifie que les recettes globales du compte général seront maintenant de 68 700 \$, au lieu de 70 000 \$.

IL EST PROPOSÉ par Bart Rosborough, appuyé par Catherine Kane, **QUE** le budget de l'exercice 2004-2005, dans sa version modifiée, soit approuvé sous réserve des modifications nécessaires à la suite de l'étude du plan de travail et du budget de la Stratégie du droit commercial plus tard au cours de la conférence. Proposition adoptée.

Comité de mise en candidature

Le président signale que, conformément aux Règlements, le Comité de mise en candidature doit être présidé par le président sortant de la Conférence, Glen Abbott, accompagné de quatre autres membres qui sont au fait des intérêts régionaux et autres de la Conférence. Il demande à Glen Abbott de constituer ce comité et de faire part à la directrice exécutive des noms des autres membres de sorte qu'un avis puisse être affiché au babillard. Le rapport du Comité sera étudié à la séance plénière de clôture.

Aperçu de l'ordre du jour de la semaine

Section pénale

La présidente, Catherine Kane, signale que la Section pénale s'est vu soumettre jusqu'ici 54 résolutions. Certaines sont parfois reçues en séance ou parfois scindées en deux. La Section a un ordre du jour très chargé. Les 54 résolutions ont été présentées par neuf administrations. La Section a aussi deux documents de travail : un sur la *divulgence dans les poursuites criminelles* et l'autre sur le *droit aux services d'un avocat*. On prévoit que ces deux documents susciteront des débats intéressants. La présidente aura autre chose à signaler à la fin de la Conférence et elle prévoit que, comme d'habitude, la Section aura une semaine très bonne et très fructueuse.

Section civile

La présidente, Frédérique Sabourin, dit que c'est un grand honneur de présider la Section civile cette année. La Section a une semaine chargée à l'horizon. Plusieurs projets qui duraient depuis plusieurs années arriveront à terme cette année. Si tout va comme prévu, la Section du droit civil de la CHLC sera appelée à adopter cinq lois uniformes cette semaine. Quant à la *Loi uniforme sur l'exécution civile des jugements*, la version française n'étant pas prête pour cette conférence, elle ne sera pas adoptée avant l'automne, au plus tôt.

M^{me} Sabourin passe ensuite en revue l'ordre du jour de la semaine, affirmant ce qui suit : Voici les cinq lois uniformes à adopter : *Loi uniforme sur les franchises*, *Loi uniforme sur les transferts de valeurs mobilières*; *Loi uniforme sur les enquêtes publiques*, *Loi uniforme sur le dépistage et la divulgation obligatoires* et *Loi uniforme sur les contrats illégaux*. Les délégués connaissent bien ces projets puisqu'on en discutait depuis un certain nombre d'années.

De plus, la Section examinera les recommandations pour mettre à jour les *Lois uniformes sur l'exécution des jugements canadiens* et sur *l'exécution des jugements et des décisions canadiens* relativement à une modification concernant les ordonnances de dédommagement qui sera aussi soumise en vue d'être adoptée. La Section étudiera aussi un rapport sur la *protection des consommateurs dans le commerce électronique – exécution et méthodes substitutives de règlement des différends* et un rapport sur la *prescription*. Elle recevra en outre le rapport de Justice Canada sur les activités relatives au *droit international privé* et un autre de la NCCUSL.

Pour la première fois cette année, la Section profitera de la présence d'un représentant du Centre des lois uniformes du Mexique. De plus, parmi les nouvelles figures, on retrouve cette année le nouveau coordonnateur de la SDC, Anthony Hoffman, la prof. Michelle Cumyn (Université Laval, rapport sur les *contrats illégaux*), le prof. Telfer (Université Western Ontario sur l'*insaisissabilité*), le prof. Dunlop (*transferts frauduleux et traitements préférentiels*) et le prof. Oosterhoff (Université Western Ontario sur les *campagnes de financement pour les organismes*

de charité). M^{me} Sabourin remercie toutes ces personnes et les représentants gouvernementaux et tous les autres qui lui ont facilité la tâche tout au long de l'année. Elle brûle de tenir ces discussions tout au long de la semaine.

Étude de la Politique de traduction de la CHLC

Le président renvoie à l'ébauche de la résolution qui a été distribuée aux commissaires et il demande à Chris Curran de diriger le débat.

Chris Curran renvoie à la résolution et ouvre le débat. On dit que la résolution devrait être élargie de manière à préciser que la politique de traduction vaut à la fois pour la Section civile et la Section pénale. M. Curran trouve cette suggestion bonne, car le but est de dire le plus clairement possible que la résolution vaut pour les deux Sections. Les premier et dernier paragraphes du préambule sont modifiés en conséquence. De plus, les mots « selon ce qui est le plus approprié », dans le premier paragraphe du préambule, sont remplacés par « au besoin ».

La Politique de traduction de la CHLC, dans sa version modifiée, est approuvée. Elle est reproduite à l'annexe A de ce procès-verbal.

La Stratégie du droit commercial au-delà de mars 2005

Le président signale la faible probabilité que le gouvernement fédéral offre un financement après mars 2005, du moins d'un montant égal à celui qu'il fournissait jusqu'ici. Le Comité directeur a élaboré un plan d'action qui permettrait à la CHLC de poursuivre les projets de la Stratégie du droit commercial au-delà de mars 2005, mais à plus petite échelle et en plaçant les questions de droit commercial parmi ses activités générales de recherche. Le président dit qu'avant d'aller plus loin, il faudra obtenir l'approbation de l'assemblée annuelle.

L'un des éléments du plan d'action consistera à demander aux gouvernements provinciaux et territoriaux de maintenir la contribution annuelle proportionnelle qu'ils fournissaient à la Stratégie du droit commercial et à la verser dans le fonds régulier de recherche de la CHLC. Cela permettrait donc à celle-ci de poursuivre certains projets en droit commercial et d'entreprendre de nouveaux projets qu'elle puisse gérer et réaliser, à un niveau moindre, sans les grands groupes de travail existants. Cela supposerait en outre qu'on s'adresse directement à Industrie Canada pour demander un financement au-delà de mars 2005 et tenter d'obtenir des crédits d'autres ministères qui ont un mandat en droit commercial. Les fondations juridiques et toutes les autres sources de financement possibles seront sollicitées.

Il faudra donc modifier la structure organisationnelle. Il est peu probable qu'un coordonnateur national à plein temps soit nécessaire. Le choix d'un titulaire à temps partiel est plus probable si l'on trouve du financement. Un organigramme, qui n'est malheureusement pas encore prêt, devait figurer dans le rapport d'aujourd'hui. Essentiellement, il devait englober les activités de la SDC dans celles de la présidente de la Section civile. L'organigramme sera distribué aux commissaires sur réception.

Le Comité directeur a élaboré le plan d'action suivant pour cette année. Il a cerné plusieurs nouveaux projets dont les calendriers assurent l'utilisation complète des

fonds de 2004-2005 d'ici le 31 mars. Les projets seraient menés à terme d'ici le 31 mars ou pourraient être reportés dans le budget de recherche de la CHLC, si l'on peut obtenir un financement suffisant. Certains travaux préparatoires sont déjà faits pour ce qui est de trouver d'éventuels chargés de projet et de leur demander s'ils seraient prêts à faire le travail. Cela veut dire que si l'on a l'approbation, le travail pourra commencer sur-le-champ.

Le président demande l'assentiment général à la résolution concernant le plan d'action. On propose que l'approbation officielle soit demandée à la séance plénière de clôture, une fois que les commissaires auront eu l'occasion d'examiner l'organigramme. La proposition, appuyée par Chris Curran, est adoptée.

La résolution concernant le plan d'action figure à l'annexe B de ce procès-verbal.

Clôture

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

Annexe A

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA POLITIQUE DE BILINGUISME ET DE BIJURIDISME

ATTENDU QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (ci-après « la Conférence ») compte trois sections, une Section civile, une Section pénale et une Section de rédaction, et a été établie afin de faciliter et de promouvoir l'harmonisation des lois à travers le Canada;

QUE le Canada est un pays possédant deux langues officielles et deux traditions juridiques;

QUE, dans l'Énoncé de la politique établie aux termes de la Constitution de la Conférence et approuvée par les administrations constituentes en août 1990, l'importance de tenir dûment compte de la dualité linguistique et juridique du Canada est reconnue;

ET qu'il est souhaitable d'établir les étapes pratiques à suivre, dans la Section civile, la Section pénale et la Section de rédaction de la Conférence, pour s'assurer que l'Énoncé de politique de 1990 de celle-ci soit appliqué tant dans l'établissement de groupes de travail sur les projets que dans la préparation des réalisations de la Conférence, y compris les lois uniformes, les lois modèles ainsi que d'autres instruments législatifs;

IL EST RÉSOLU :

Qu'en établissant des groupes de travail, des experts sur le sujet en droit civil et en common law soient consultés ou fassent partie de l'équipe dès le début, au besoin;

Que, lorsqu'il est décidé que le travail de la Conférence se fera sous forme législative, la forme de l'instrument législatif utilisée puisse faciliter l'harmonisation; de plus, il est souhaitable que la rédaction se fasse dans les deux langues officielles;

Que toutes les réalisations de la Conférence ou, dans des cas exceptionnels, les résumés précis de certaines d'entre elles, soient disponibles dans les deux langues officielles.

Annexe B

**RÉSOLUTION QUANT AU FUTUR DE LA
STRATÉGIE DU DROIT COMMERCIAL**

ATTENDU QUE :

- A. Le financement de la Stratégie du droit commercial en vertu du présent contrat entre la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada et les ministères de la Justice du Canada et Industrie Canada prendra fin le 31 mars 2005, et qu'un financement pour une somme comparable de la part du gouvernement fédéral est peu probable; et
- B. Les objectifs de la Stratégie du droit commercial ne sont pas encore atteints, mais qu'il est à croire que le travail qui reste à accomplir peut l'être en tant que partie intégrante de la Section civile de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada plutôt que comme une entité distincte, à condition qu'un financement suffisant puisse être assuré.

IL EST RÉSOLU QUE :

- 1. La Stratégie du droit commercial soit incorporée comme partie intégrante de la Section civile de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada en conformité avec la discussion et l'organigramme présenté lors de la réunion de 2004 lequel peut être modifié de temps à autre par l'Exécutif de la Conférence;
- 2. l'Exécutif soit autorisé à demander du financement aux gouvernements et agences fédérales et provinciales, aux fondations, et à d'autres sources que l'Exécutif considère comme étant appropriées afin de soutenir le travail de la Stratégie du droit commercial;
- 3. La Stratégie du droit commercial adopte un plan de travail pour l'année 2004-2005 qui permette de mener à leur terme tous les projets ou, sinon, de les amener à une étape de leur développement qui permettra que le travail en cours puisse être conservé et que les projets soient redémarrés dans des années subséquentes comme partie du travail quotidien de la Section civile à condition que le financement le permette;

4. Le travail de la Stratégie du droit commercial soit fait sous la surveillance du Comité de gestion de la Section civile, ou un sous-comité de ce dernier, comme le considère approprié l'Exécutif; et
5. Si des fonds suffisants peuvent être trouvés, l'Exécutif soit autorisé à engager une personne comme Coordonnateur National de la Stratégie du droit commercial dès l'échéance du contrat actuellement en vigueur du Coordonnateur National aux termes et conditions considérés appropriés par l'Exécutif.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Regina, Saskatchewan

AUGUST 22-26, 2004

CIVIL SECTION MINUTES

COMMERCIAL LAW STRATEGY

Presenters: Jennifer Babe, Chair, Commercial Law Strategy
Anthony Hoffmann, National Coordinator

DISCUSSION OF STRATEGY

Strategy chair Jennifer Babe presented a report on the Strategy. She discussed the work accomplished so far, and pointed out that the funding received has mainly been used to organize meetings to allow the project to advance more rapidly. Unfortunately, funding from the federal government will cease on March 31, 2005, meaning that all projects undertaken this year will have to be completed by January 1, 2005 if they are to be translated by the March 31 deadline. Jennifer Babe reviewed the projects listed in Appendix 3 of the report, which details the work plan for the Strategy up to March 2005, and outlined the projects suggested by John Gregory's group in the area of E-commerce. Last, she invited the participants to state their preferences concerning future projects, and to volunteer for the working groups.

Discussion of communications tools

National Coordinator Anthony Hoffmann continued the discussion on the Strategy, congratulating Arthur Close on the improvements made to the ULCC website and asking participants for suggestions for further improvements to the Conference's communications tools. Jennifer Babe provided data on use of the website, as published in the press release for the Commercial Law Strategy. Among other things, she mentioned that there are over 2 millions hits per year, including 2,600 users in Japan, in other words almost 170 per day.

The discussion that followed focused on ways to persuade governments to adopt uniform laws. Experiences in the US attracted a lot of interest. A proposal was made to form a sub-committee to examine this specific question, and to post the results on the Conference website.

RESOLVED:

1. **THAT** the Reports be received.
2. **THAT** the Reports appear in the 2004 proceedings. *[See Appendix B, p.174.]*

DOCUMENTS OF TITLE

Presenter: Jennifer Babe, Chair, Commercial Law Strategy

Jennifer Babe noted that Professor Ziegel had reported to the Conference in 2003 on documents of title, and stated his opinion that before beginning the process to draft a new, uniform Documents of Title Act, the Conference should consult the commercial community, in particular, to gauge its interest in the project. A resolution in this regard was passed in 2003. The interested parties were consulted in January, 2004 and the conclusion that can be drawn from the exercise is that it is premature for the Conference to continue its work in this area. Although there are shortcomings in the existing Act, the players in the sector have developed approaches to deal with the difficulties; they are comfortable with these approaches and do not wish to change them. In addition, the current state of technology does not adequately provide for the security of electronic documents of title.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [*See Appendix C, p.175.*]
3. **THAT** this project be postponed for the moment.

UNIFORM FRANCHISES ACT

Presenters: Frank Zaid, Osler, Haskin and Harcourt, LLP
John Sotos, Sotos Associates

Mr. Sotos outlined the history of this project, and reported on the work completed by the committee over the last year. The Ontario legislation was used as the model for the new Act, and changes were made to make it clearer and introduce a better balance between the interests of franchisor and franchisee. The changes, although minor, generated a lot of discussion before a consensus within the group was established. For example, the concept of good faith monopolized much of the discussion over the year. The minority opinions of some of the members of the Committee are given at certain points in the report.

Mr. Zaid described the main provisions of the draft Act. Those dealing with dispute resolution appear to be the only ones of their kind in the world; and the responsibility of a company that breaks the law will be limited to the people who signed the relevant documents. The legal community, and representatives of the public and private sectors, were consulted via a specialized list server that asked for comments on the draft legislation. One non-legal industry representative also sat on the committee.

Mr. Sotos and Mr. Zaid next gave a section-by-section description of the changes made to the Act. The working committee's in-depth report, submitted with the main report, contains detailed observations on the draft legislation and related questions.

The committee's objective is to present a draft Regulation, with commentary, in 2005. Changes may have to be made to the main Act as the regulation is drafted. During the discussion period, some members questioned the use of the concept of "clear and accurate" in the field of securities as being too subjective.

Other members also questioned the consequences, for the federal government, of being subject to the Act when acting as a franchisor, for example in connection with post offices. Given the widespread support for the new legislation within the industry, it is extremely important that it be enacted by the various governments concerned.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix D, p.176.]
3. **THAT** the draft *Uniform Franchises Act* be approved in substance as a Uniform Act.
4. **THAT** the final adoption of the Act be deferred to the next annual meeting of the Conference.
5. **THAT** the Working Group be directed to continue the project and prepare draft uniform Regulations and commentaries for consideration at the 2005 meeting of the Conference.

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGMENTS ACT –
UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN
JUDGMENTS AND DECREES ACT
– inter-jurisdictional restitution orders**

Presenter: Arthur Close, Director, British Columbia Law Institute

Arthur Close presented a proposed legislative amendment to remedy a problem of concordance between the *Criminal Code*, the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* and the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act*. The latter two Acts contain a reference to sections of the *Criminal Code* that have been repealed.

The amendments are technical in nature, and the options put forward by Mr. Close offer various ways to remedy the problem. The first option involves inserting a new reference to the current provisions dealing with restitution orders, while the second involves a reference to the content of new provisions and the third the removal of the reference, which has no purpose.

After discussion, the Conference resolved to strike out the reference, since the orders are already enforceable throughout Canada under the new wording of the *Criminal Code* provisions, without the assistance of the Uniform Acts.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendices E, p.177 and F, p.180.]
3. **THAT** the amendment concerning Restitution Orders proposed in the Report as option 3, i.e. the suppression in the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* and in the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* of the reference to restitution orders, be adopted.

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGMENTS ACT –
UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN
JUDGMENTS AND DECREES ACT –
– inter-jurisdictional protection orders**

Presenter: Darcy McGovern, Saskatchewan Department of Justice

Mr. Darcy McGovern reported that the CCSO - Family Justice (Co-ordinating Committee of Senior Officials - Family Justice) set up a sub-committee that has recommended a number of changes to existing Uniform Acts concerning the enforcement of Canadian judgments and Canadian judgments and decrees in connection with protection orders. The changes appeared, at first sight, to be compatible with the existing legislation, but after examination it became clear that they were more far-reaching and called into question the previous orientation of the Uniform Acts. Basing its proposal on the uniform law in the US, the CCSO sub-committee has recommended that inter-jurisdictional protection orders need not be registered to make them enforceable by police officers, and that the penalties provided in the *Criminal Code* be applicable in cases of non-compliance. Given this situation, it was recommended that a working group examine the question and recommend the most appropriate solutions to the Conference.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings.
3. **THAT** the chairperson of the Civil Section, with necessary consultation among interested participants, establish a working group with the mandate to work with the CCSO (Coordinating Committee of Senior Officials - Family Law) to provide for recommendations on either a new *Uniform Act on Interjurisdictional Civil Protection Orders* or modifications to the existing *Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act* and the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* and report back to the annual meeting of the Conference in August 2005.

CONSUMER PROTECTION IN ELECTRONIC COMMERCE – REPORT ON THE ENFORCEMENT OF JUDGMENTS AND ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION PROCEDURES

Presenter: Lynn Romeo, Manitoba Department of Justice

Lynn Romeo presented the reports that she and Karen Pflanzner had prepared. With regard to alternative dispute resolution procedures, she indicated that many mechanisms were currently under development and that it would be premature to legislate in this area. Concerning the enforcement of judgments, she presented the three possibilities considered in the report, with their respective advantages and disadvantages. The new uniform rules on the jurisdiction of courts in the area of consumer contracts define the circumstances in which a real and substantial connection exists, which then allows the enforcement of trans-border judgements on the basis of the uniform laws, supposing that any contestation of the jurisdiction takes place in the province where the judgment originates. With the exception of New Brunswick, all the jurisdictions support the resolution.

RESOLVED:

1. **THAT** the Reports be received.
2. **THAT** the Reports appear in the 2004 proceedings. [See Appendix G, p.183.]
3. **THAT** the *Enforcement of Canadian Judgments Act* and the *Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* be left without being amended regarding Enforcement of Judgments in the Consumer Context as proposed in the Report as option 3.

PERSONAL PROPERTY SECURITY

Presenter: Rod Wood, Law Commission of Canada and Faculty of Law,
University of Alberta

Rod Wood presented the work of the Law Commission of Canada concerning security interests in intellectual property. The Commission's final report has been approved and was distributed. The report has received a lot of attention in the legal community throughout Canada. With regard to the *Bank Act*, the report was not approved because of the elections, but should be approved shortly. The Law Commission of Canada has stated the advantage of working with the ULCC, especially in terms of access to expert opinion.

The working group focused almost exclusively this year on collateral amendments to personal property security legislation as a consequence of the *Uniform Securities*

Transfer Act.

Mr. Wood stated that the work to identify the main conflicts between the various personal property security Acts in Canada and find solutions was completed last year with the filing of a report of over 100 pages.

Rather than drafting a new Uniform Act on personal property security to reconcile legislation in other provinces with the Ontario model, an objective that would be hard to achieve, the working group would like to draft a new uniform personal property security Act based on the model developed by the Canadian Conference on Personal Property Security Law, which is in fact the model used in the Western and Atlantic provinces and that already provides a reasonable level of uniformity. The work could take two or three years, but would not require the investment of large sums of money, since most discussion could take place by E-mail.

RESOLVED:

1. **THAT** the Reports be received.
2. **THAT** the Reports appear in the 2004 proceedings. [*See Appendix H, p.184.*]
3. **THAT** the chairpersons of the Civil Section and of the Commercial Law Strategy, with the Executive of the ULCC, be entrusted with the decision as to whether a Working Group be directed to continue its assessment of the issues raised in the *Cuming-Walsh Discussion Paper on Potential Changes to the Model Personal Property Security Act of the Canadian Conference on Personal Property Security Law* presented to the ULCC in 2000.

FRAUDULENT CONVEYANCES AND PREFERENCES

Presenter: C.R.B. Dunlop, Professor, University of Alberta

According to Professor Dunlop, the common law in this area is outdated and a reform is necessary. This is a clearly delimited project; there are no opposing local interests and pan-Canadian uniformity is possible.

However, Professor Dunlop warned the Conference that it would take time to complete the project and that there appeared to be little government interest. The reform bodies that have looked at the question in the past have not had any success in attempting to modernize Canadian law in this area. The discussion that followed centred on the difficulties created by the lack of government interest, and the need to allocate the Conference's human and material resources as effectively as possible.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix I, p.185.]
3. **THAT** the chairpersons of the Civil Section and of the Commercial Law Strategy, with the Executive of the ULCC, be entrusted with the decision as to whether a Working Group be directed to continue its assessment of the issues raised in the report.

EXEMPTIONS FROM SEIZURE

Presenter: Mr. Telfer, Professor, University of Western Ontario

Professor Telfer reported a wide range of local practices in this area, and described the current state of the law in the Canadian provinces and the various possible models for exempting certain property from seizure. He outlined the US uniform law, and proposed amendments to the federal *Insolvency and Bankruptcy Act*. A discussion began on the social consequences that could result if the provisions in the federal Act were different from those contained in provincial legislation, and on the fact that the creation of parallel federal legislation could constitute an incentive to declare insolvency. Some of the members pointed out that Professor Telfer's report is of great interest for provinces that wish to revise their laws dealing with exemptions from seizure. However, it does not appear that the Conference should move ahead and organize a working group to draft a uniform law, given the highly divergent local political interests at stake.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix J, p.186.]

CIVIL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS

Presenter: Lyman Robinson, Professor, University of Victoria

Since the French version of the draft Act could not be completed in time, the law will be distributed during the fall in both languages to the representatives of the various jurisdictions for final adoption. The changes needed as a result of the discussion will be incorporated. Professor Lyman Robinson thanked the members of the working group, Jennifer Babe who made premises available, and all the people consulted during the group's work.

During the detailed examination of the draft Act, Professor Robinson pointed out the key provisions, sections 28 and 35, that create a centralized electronic register of judgments. Entry in the register will be a pre-requisite for enforcement of the judgment, and will establish priority over subsequent creditors.

During the discussion period, several subjects were raised, including whether or not federal court judgments would be subject to the Act, the priorities set up between creditors under federal Acts depending on whether or not the judgments are registered under the uniform Act, and the difficulties created by a registration system based on the name of the debtor. It was also noted that the implementation of the uniform Act could be difficult in Québec, given that the draft Act requires that a judgment be registered before being enforced, whereas Québec legislation gives creditors the option of enforcing a judgment based on general rules. The possibility of seizing intellectual property attracted a lot of interest. It was agreed that the general orientation should be to allow seizure of intellectual property, while leaving room for adjustments following consultation with federal government representatives.

Concerning the possibility of seizing securities, several amendments were proposed following consultation. However, it appears difficult to effect a better balance between the divergent interests at play.

Last, concerning the exemption of automobiles from seizure, it was decided that the applicable criteria should depend on whether the automobile is exempt as such, or exempt as a “tool of trade”.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix K, p.187.]
3. **THAT** the draft *Uniform Civil Enforcement of Judgments Act*, as amended following the discussions, be circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by a date to be determined by the Steering Committee, but no later than December 31, 2004, the draft Act should be taken as adopted as a uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

NCCUSL AND MEXICAN UNIFORM LAW CENTER

The President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL), Mr. Fred Miller, stressed the close links between the respective agendas of the ULCC and the NCCUSL. He reported on the various projects undertaken by the NCCUSL in the fields of family law, real estate law, business law and commercial law. Child representation and child abduction fall into the first category; and in the second category, laws on real property registers and mortgages

were adopted recently. In business law, an act on mergers, conversions and transfers and another on agricultural cooperatives have been adopted, and in commercial law, a committee is looking at motor vehicle registration.

The NCCUSL has also looked at sales law, consumer contracts and fraudulent transfers, with limited success. Unlike the ULCC, the NCCUSL does not generally work in the field of criminal law. It is involved in the law applicable to electronic transfers, the funding of charitable organizations, Native law and international developments. Following the presentation, discussions focused on the involvement of Native organizations in the NCCUSL.

Mr. Miller expressed a wish to see a trans-border system established for the registration of personal property security. During the discussion, he stressed the links between this project and the Unidroit Convention on International Interests in Mobile Equipment.

Mr. Jorge Cordero, director of the Mexican Uniform Law Center, explained how his organization came to be created against the background of Mexico's political history. With nationalist fervour, each of the thirty-three Mexican states has adopted its own Civil Code and Commercial Code. The Codes differ from the law applicable to transactions involving two Mexican states, or to international transactions. In addition, they generally do not match actual practice. Mexico is establishing a new connection with the rest of the world, joining international organizations and signing international treaties, and the need to harmonize its laws and the resulting benefits are becoming more evident. To achieve this goal, it was felt necessary to bring together a group of leading figures who are influential, credible and independent of the government. The Centre was created for this purpose, and its members include academics, lawyers and judges.

RESOLVED:

1. **THAT** the Reports be received.
2. **THAT** the Reports appear in the 2004 proceedings.
3. **THAT** the Uniform Law Conference of Canada express to Mr. Fred Miller, President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, and to Mr. Jorge Cordero, Director of the Mexican Uniform Law Center, its thanks for their informative presentations.

**ACTIVITIES AND PRIORITIES OF THE DEPARTMENT
OF JUSTICE IN THE AREA OF PRIVATE
INTERNATIONAL LAW**

Presenters: Kathryn Sabo, Department of Justice Canada
Manon Dostie, Department of Justice Canada

Oonagh Fitzgerald introduced Kathryn Sabo and described how the work of the private international law team reflects a context marked by the globalization of

trade, as highlighted in the presentations of the previous two speakers. Kathryn Sabo spoke about the work of the Advisory Group on Private International Law and the members of the various Canadian delegations to international forums, as well as the signing by Canada of the *Unidroit Convention on International Interests in Mobile Equipment*. This is the first international instrument signed by Canada in the last ten years. She then reviewed the priorities of the federal Department of Justice in the area of private international law, which include the *Convention on the Settlement of Investment Disputes*, the *Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods*, the UNCITRAL draft agreement on electronic commerce and the Hague convention on legalisation.

Manon Dostie then described two projects to implement international conventions that the Conference should undertake: the UNCITRAL conciliation rules and the Hague convention on indirectly held securities, in the latter case in conjunction with the rules established under the *Uniform Securities Transfer Act*. The following discussion focused on the advisability of implementing the UNCITRAL convention and the advantages of having legislation to settle internal disputes, on the one hand, and legislation on international conciliation, on the other. These questions could be studied by a working group, if the Executive decides to establish one.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix L, p.540.]

CHARITABLE FUNDRAISING

Presenter: Albert Oosterhoff, Professor, University of Western Ontario

Professor Albert Oosterhoff presented a report on charitable fundraising. He began by thanking the members of the working group. The fact that the information held by Revenue Canada cannot be shared with the provinces makes it difficult for them to regulate fund-raising campaigns by charities. The fact that the federal government allows charities to be registered does not solve all the problems.

Professor Oosterhoff presented the various types of legislation in force in Canada, Great Britain and the United States along with the reforms undertaken in this area, and concluded that provincial legislation would be preferable to the current situation, and that the legislation could be uniform. He suggested limiting coverage to charities, rather than extending it to all non-profit organizations, but said that the Alberta model in which prior authorization is required for fund-raising should not be followed. In his opinion, charities and any organizations that organize fund-raising campaigns should be subject to the law. Professor Oosterhoff outlined a work plan that would allow a draft Uniform Act to be presented for adoption at the next annual meeting, not with the objective of hindering activities in this area, but rather to better protect the public against the more flagrant types of abuse.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. *[See Appendix M, p.541.]*
3. **THAT** the Working Group be directed to continue the project work and prepare a draft Uniform Act with commentaries for consideration at the 2005 meeting of the Conference.

**UNIFORM MANDATORY TESTING
AND DISCLOSURE ACT**

Presenter: Wayne N. Renke, Professor, University of Alberta

Professor Wayne N. Renke began his presentation of the Uniform Act by discussing the most recent Supreme Court jurisprudence in this area and initiatives to present private bills at the federal level, in Ontario and Alberta that have led to the law currently in force. He pointed out that the objective was to ensure the constitutionality of the Uniform Act in cases involving the right to privacy. The Act complies with and even goes beyond the criteria that have been fixed by the courts to ensure constitutionality.

For example, the Act applies only to the victims of crime and to the providers of first-line (emergency) care: firefighters, police officers and Good Samaritans. A discussion began on the application of the Act, given the small number of actual situations it covers. Professor Renke pointed out that the Regulations can extend the scope of the Act.

The process is carefully structured. A person exposed to the bodily substances of an infected person must show that his or her fears are founded, that the information cannot be obtained otherwise and that disclosure may have a beneficial effect on his or her health, before an impartial and independent third party: a judge of the Superior Court rather than a physician or Justice of the Peace. The information must be used only by the exposed person, and cannot be used as the basis for a possible civil or criminal prosecution.

A discussion began concerning the individuals to whom the information should be made available. The infected person may have an interest in seeing the information, or may on the contrary not wish know the results from the sample analysis. The law is not intended to challenge the specific requirements for disclosure contained in the public health legislation. As a result of this discussion, it was agreed that changes will be made to sections 10 and 20 of the draft Uniform Act.

Another discussion then focused on the interest of governments in having this type of legislation on hand to prevent legal controversy caused by excess pressure from lobby groups, such as police officers. Questions were asked about the economic incentive for a prisoner who risks a fine for refusing to provide a sample. Professor Renke stressed that, in these cases, which are expected to be extremely infrequent,

the Act will allow police officers to assist in the taking of a sample. A discussion began on the possibility of providing for prosecution for contempt of court at the criminal, rather than civil, level.

Last, the conservation of samples was discussed. The regulations will specify retention times, while retaining the degree of flexibility required in particular circumstances.

The Québec representatives informed the Conference that the draft Act cannot be adopted in Québec. The Québec government has recently amended the *Public Health Act* and opted for the opposite approach, in other words the protection of privacy and a prohibition on ordering testing and the disclosure of information in the areas covered by the Act. Except for blood transfusions and donations of human tissue, testing can only be carried out with the consent of the source individual.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix N, p.542.]
3. **THAT** the draft *Uniform Mandatory Testing and Disclosure Act*, as modified by the discussions, be adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

UNIFORM PUBLIC INQUIRIES ACT

Presenter: Christopher P. Curran, Department of Justice,
Newfoundland and Labrador

Christopher Curran presented the draft Act on behalf of Professor Alastair Lucas, who was on sabbatical. He pointed out that the draft Act recognizes the fact that a single model for a commission of inquiry does not match reality and actual needs. The draft Act, unlike the Acts currently in force in Canada, includes an educational component by recognizing various types of inquiry. The first part of the Act deals with the creation of classical commissions of inquiry, while the second part concerns the appointment of persons to conduct inquiries into any matter of public concern. The third part specifies the internal organization of commissions. In general, the draft Act balances the powers of the executive against the independence of the commissions of inquiry.

A discussion between the members of the working group on the basis of comments received led to a series of minor drafting changes, which were presented. Provisions dealing with constitutional rights have been added although, in the opinion of Mr. Curran, they are perhaps not necessary. Last, Mr. Curran pointed out that Professor Lucas, in his 2003 report, had included an appendix outlining the provisions currently in force in Canada.

During the discussion that followed, the members of the Conference mainly asked questions about the exclusion of the public from the commission of inquiry process. In practice, commissions of inquiry sometimes hold meetings behind closed doors for legitimate reasons, and since the draft Act borrows the criteria used by courts to order a closed-door session, there is no need for concern on this point.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix O, p.587.]
3. **THAT** the draft *Uniform Public Inquiries Act*, as modified by the Working Group, be adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

UNIFORM ILLEGAL CONTRACTS ACT

Presenters: Michelle Cumyn, Professor, Université Laval
Arthur Close, Director, British Columbia Law Institute

Professor Michelle Cumyn began the presentation by explaining how the provisions on nullity of contracts are applied in Québec civil law. She distinguished between the “directive” and “protective” concepts of public order, the first intended to protect the general interest and leading to absolute nullity, the second intended to protect the specific interests of a category of individuals and leading to relative nullity for their benefit. Ms. Cumyn focused mainly on two questions, a reduction of obligations and the restitution of benefits.

Concerning the reduction of obligations, Ms. Cumyn explained to the Conference that Québec law favours the upholding of contracts, but a reduction in their obligations depending on the circumstances. After a contract has been annulled, the restitution of benefits is the principle enshrined in the Code, but the courts can make exceptions in situations where one of the parties acted in bad faith.

In general, Ms. Cumyn concluded that the draft Act is consistent with Québec civil law. However, she suggested that certain provisions of the *Civil Code* would need to be clarified to better reflect the interpretation of the courts.

Arthur Close continued the presentation by describing the context in which the Act was drafted. He told the Conference that, despite the resolution of the previous year and given Ms. Waldron’s lack of availability, he had proceeded alone, with the help of a drafting team, to prepare the Act and commentary. He also benefited from his discussions with Ms. Cumyn. After receiving various comments, Mr. Close tabled a supplementary note with some minor amendments.

During the ensuing discussion, several people mentioned their anxiety concerning the broad application of the Act, and regretted that more consultation had not taken place. However, given the highly technical nature of the draft Act, whose only

effect is to modernize and make the common law in this area more coherent, its adoption should not lead to any problems. In fact, the draft Act only provides a range of reparatory measures and a series of criteria to help the courts choose the most appropriate solution.

RESOLVED:

1. **THAT** the Reports be received.
2. **THAT** the Reports appear in the 2004 proceedings. [See Appendix P, p.618.]
3. **THAT** the draft *Uniform Illegal Contracts Act*, as modified by the supplementary note distributed at the meeting, be adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

LIMITATION OF ACTIONS

Presenter: John Lee, Ministry of the Attorney General of Ontario

John Lee began by stating the objectives of all legislation in this area: to ensure the effectiveness, efficiency and quality of the legal system, preserve public order, and ensure the conservation of evidence. He reviewed the historical aspects of the common law legislation.

Next, John Lee discussed the possible structure of a uniform Act on prescription in civil matters. Prescriptive time limits (2 or 3 years) and ultimate prescription should be specified; in the latter case, the range would be greater, from 10 to 30 years. Some exceptions must be specified to protect the victims of sexual assault or in the field of environmental law. Québec does not generally have an ultimate prescriptive limit, except in certain provisions of the *Code of Civil Procedure*.

The ability of parties to waive a limitation period does not create a problem, but a more controversial question is the ability of the parties to derogate from the prescribed rules. The relationship between the Uniform Act and other legislation should be specified, either by listing the Acts concerned in a Schedule, or by providing for the Uniform Act to take precedence over other legislation. Last, provisions on conflicting legislation and transitional provisions would also be required.

A discussion began concerning the advisability of creating rules for adverse possession. The links between the Uniform Act and the implementation of the UNCITRAL *Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods* were also noted.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [See Appendix Q, p.634.]
3. **THAT** the Working Group be directed to continue the project and prepare a draft Uniform Act and commentaries, for consideration at the 2005 meeting of the Conference.

DISCUSSION OF NEW PROJECTS

Presenter: Lynn Romeo, Manitoba Department of Justice

Lynn Romeo presented the report she prepared with Abi Lewis.

In light of a recent Supreme Court decision, Ms. Romeo suggested that the Conference look at the possibility of legislating in the area of provisional orders to cover the cost of legal proceedings, especially in cases involving the public interest. It would also be appropriate to reform the law on the protection of privacy, and on arbitration concerning family disputes and the protection of vulnerable individuals, especially in connection with religious tribunals. A report from Ontario is expected to be released this fall.

The Law Reform Commission of Nova Scotia has proposed a review of the principle of privity of contract (third party rights). Two other projects focus on the status of children and family violence; they are being developed in collaboration with the Co-ordinating Committee of Senior Officials – Family Justice.

All suggestions for new projects should be presented to the Executive of the Civil Section to allow it to make an appropriate selection.

UNIFORM SECURITIES TRANSFER ACT

Presenters: Eric T. Spink, lawyer, Edmonton (Alberta)

Maxime Paré, Ontario Securities Commission

Mr. Spink began by outlining the history of the work and events leading up to the presentation of the draft Act and commentary at the 2004 Conference meeting. More work in the various jurisdictions will be required to standardize common law securities legislation in Canada and to ensure consistency with the US Commercial Code and with civil law in Québec. Amendments will have to be made to various federal Acts and provincial and territorial statutes, as well as to the *Civil Code of Québec*, to ensure that the objectives of the project are fully realized.

Mr. Spink and Mr. Paré went on to discuss the main objective and key points of the project. The draft Act and commentary are extremely important, and they cannot be studied in detail in just a few hours. First, Mr. Spink outlined the practical process for transferring securities, and explained the “indirect holding” process and the registers of intermediaries compared to the former holding of a “certificate” by the owner.

The two presenters explained to the Conference that the draft Act has a narrow focus, and applies only to transfers of securities. The basic rules concerning rights of ownership and the fundamental obligations of issuers, intermediaries and purchasers have not changed. The main effect of the Act is to allow a process of “indirect holding” to replace the direct holding of a paper certificate by the purchaser.

During discussion of the draft Act and commentary, the representatives of several jurisdictions commented favourably on the project and underlined the enormous amount of work accomplished mainly by Mr. Spink in recent years to bring the project to fruition.

RESOLVED:

1. **THAT** the Report be received.
2. **THAT** the Report appear in the 2004 proceedings. [*See Appendix R, p.635.*]
3. **THAT** the *Uniform Securities Transfer Act* be adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA
REGINA, SASKATCHEWAN
AOÛT 22 – 26, 2004**

PROCÈS-VERBAL DE LA SECTION CIVILE

STRATÉGIE DU DROIT COMMERCIAL

Présentateurs : Jennifer Babe, présidente de la Stratégie du droit commercial
Anthony Hoffmann, coordonnateur national

Discussion sur la Stratégie

La présidente de la Stratégie du droit commercial, Jennifer Babe, présente un rapport sur la Stratégie. Elle souligne le travail accompli jusqu'ici et ce que le financement de la Stratégie a permis, notamment, les réunions qui permettent de faire progresser les projets plus rapidement. Malheureusement, le financement du gouvernement fédéral se terminera le 31 mars 2005 et les projets qui seront entrepris cette année devront donc être terminés pour le 1er janvier 2005 afin qu'ils soient traduits avant l'échéance du 31 mars. Mme Babe passe en revue les projets mentionnés à l'annexe 3 du rapport, laquelle expose en détail le plan de travail de la Stratégie jusqu'en mars 2005. Elle développe les projets suggérés par le groupe de John Gregory en matière de commerce électronique. Enfin, elle invite les participants à indiquer leurs préférences quant à ces projets et à se porter volontaires pour participer à des groupes de travail.

Discussion sur les outils de communication

Anthony Hoffmann, Coordonnateur national, poursuit la discussion sur la Stratégie en félicitant Arthur Close pour les améliorations apportées au site Web de la CHLC. Il invite les participants à lui faire part de leurs suggestions pour améliorer davantage les outils de communication de la Conférence. Jennifer Babe enchaîne en donnant des informations relativement aux statistiques d'utilisation du site Web. Ces statistiques sont publiées dans le communiqué de la stratégie de droit commercial. Elle mentionne, entre autres, qu'il y a 2 millions de visites par an, dont 2600 utilisateurs du Japon, donc près de 170 par jour.

Il s'ensuit une discussion portant principalement sur les moyens d'améliorer l'adoption par les différents gouvernements des lois uniformes. L'expérience américaine dans le domaine suscite beaucoup d'intérêt. Il est notamment proposé de former un sous-comité sur cette question spécifique et que les notes d'information puissent être publiées sur le site de la Conférence.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** les rapports soient reçus.
2. **QUE** les rapports figurent dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe B, à la p.174.]*

TITRES DE CRÉANCE

Présentatrice : Jennifer Babe, présidente de la Stratégie du droit commercial

Jennifer Babe rappelle que le professeur Ziegel avait fait un rapport à la Conférence en 2003 sur les titres de créance. Le professeur Ziegel était d'avis qu'avant de s'engager dans la rédaction d'une nouvelle loi uniforme sur les titres, la Conférence devait entreprendre une consultation auprès principalement de la collectivité commerciale au sujet de son intérêt à l'égard du projet. La résolution adoptée en 2003 allait dans ce sens. Cette consultation a été menée en janvier de cette année auprès de personnes intéressées et la conclusion qui s'est dégagée de cette consultation est qu'il est prématuré pour la Conférence de poursuivre des travaux sur cette question. En effet, bien qu'il existe des lacunes dans le droit actuel, les principaux milieux concernés ont développé des pratiques visant à pallier les difficultés et ils sont à l'aise avec ces pratiques et ne désirent pas qu'elles soient transformées. De plus, la technologie ne permet pas actuellement d'apporter des réponses satisfaisantes aux problèmes de sécurité reliés aux titres électroniques.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe C, à la p.175.]*
3. **QUE** ce projet soit suspendu pour le moment.

LOI UNIFORME SUR LES FRANCHISES

Présentateurs : Frank Zaid, Oster, Hoskin et Harcourt, LLP
John Sotos, Sotos Associates

M. Sotos rappelle l'historique de ce projet et fait état du travail accompli par le comité au cours de cette année. La loi de l'Ontario a servi de modèle de base pour l'élaboration du projet de loi et des changements y ont été apportés afin de rendre le projet plus clair et d'établir un meilleur équilibre entre les intérêts des franchisés et des franchiseurs. Ces modifications, mêmes mineures, ont nécessité beaucoup de discussions pour établir un consensus au sein du groupe. Ainsi, le concept de la bonne foi a monopolisé une grande partie des discussions au cours de cette année. À l'occasion, les opinions minoritaires de certains membres du Comité apparaissent dans le rapport.

M. Zaid décrit ensuite les dispositions principales du projet de loi. Ainsi, les dispositions sur le règlement des différends apparaissent uniques au monde; par ailleurs, la responsabilité qu'encourt une compagnie pour une violation de la loi se limite aux personnes qui ont signé les documents. La collectivité juridique et les représentants des secteurs public et privé ont été consultés par le biais d'un serveur de liste spécialisé sollicitant des commentaires sur le projet. Un représentant de l'industrie qui n'est pas un juriste a également siégé sur le comité.

Messieurs Sotos et Zaid entreprennent ensuite l'exposé, article par article, des changements qui ont été apportés à la loi. Le rapport exhaustif du comité d'étude joint à l'exposé contient des observations détaillées sur le projet et sur des questions connexes.

L'objectif du comité est de présenter un projet de Règlement et des commentaires en 2005. Il est possible que des ajustements doivent être apportés à la loi dans le cours de l'élaboration du projet de règlement.

Lors des discussions, les membres se sont interrogés, entre autres, sur l'utilisation des concepts « clairs et précis », en apparence trop subjectifs, dans le contexte des valeurs mobilières.

Des membres se sont également interrogés sur les conséquences pour le gouvernement fédéral d'être assujéti à la loi lorsqu'il agit comme franchiseur, par exemple en ce qui concerne les bureaux de poste. Compte tenu du support dont il bénéficie de l'industrie, l'adoption de ce projet de loi par les différents gouvernements revêt une grande importance.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe D, à la p.176.]
3. **QUE** le projet de *Loi uniforme sur les franchises* soit approuvé en principe à titre de loi uniforme.
4. **QUE** l'adoption finale de la loi soit reportée à la prochaine réunion annuelle de la Conférence.
5. **QUE** l'on demande au Groupe de travail de poursuivre le projet et de rédiger un projet de règlement et de commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2005.

**LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS
CANADIENS - LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES
JUGEMENTS ET DES DÉCISIONS CANADIENS –**

ordonnances de restitution interjuridictionnelles

Présentateur : Arthur Close, directeur de l'Institut de réforme du droit
de la Colombie-Britannique

Arthur Close explique qu'il s'agit, dans cette proposition de modification législative, de remédier à un problème de concordance entre le *Code criminel*, la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens* et la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens et des décisions canadiennes*. De fait ces deux lois effectuent un renvoi à des articles du *Code criminel* maintenant abrogés. Les modifications sont d'ordre technique et les options soumises par M. Close visent à remédier de façon différente au problème. La première option consiste à substituer un nouveau renvoi aux dispositions actuelles traitant des ordonnances de restitution; la seconde effectuerait plutôt un renvoi de contenu des nouvelles dispositions et la dernière consiste plutôt à supprimer le renvoi qui serait inutile.

Après discussions, il est décidé par la Conférence de supprimer purement et simplement le renvoi puisque ces ordonnances sont exécutoires partout au Canada sans l'aide des lois uniformes du simple fait du nouveau libellé des dispositions du *Code criminel*.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir les annexes E, à la p. 179 et F, à la p. 182.]
3. **QUE** les recommandations de modifications législatives proposées dans le rapport en tant qu'option 3, c'est-à-dire la suppression dans la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens* et dans la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens et des décisions canadiens* de la référence aux ordonnances de restitution, soient adoptées et recommandées aux gouvernements afin qu'ils les adoptent.

***LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES DÉCISIONS
CANADIENNES – LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES
JUGEMENTS ET DES DÉCISIONS CANADIENS –***

ordonnances de protection interjuridictionnelles

Présentateur : Darcy McGovern, ministère de la Justice de la Saskatchewan

M. Darcy McGovern rappelle que le CCHF - Justice familiale (Comité coordonnateur des hauts fonctionnaires - Justice familiale) a formé un sous-comité qui a recommandé un certain nombre de modifications aux lois uniformes existantes sur l'exécution des décisions canadiennes et sur l'exécution des jugements et des décisions canadiens relativement aux ordonnances de protection. Ces changements ont semblé à première vue facilement conciliables avec les lois actuelles. Il est apparu après examen que ces changements étaient importants et remettaient en question les orientations antérieures dans les lois uniformes. Ainsi, se basant sur la loi uniforme américaine, le sous-comité du CCHF demandait que les ordonnances de protection interjuridictionnelles n'aient pas à être enregistrées pour pouvoir être exécutées par les officiers de police et que les sanctions du *Code criminel* puissent être imposées en cas de non-respect des ordonnances. Dans ces conditions, il est recommandé qu'un groupe de travail se penche sur la question pour recommander les solutions les plus appropriées à la Conférence.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004.
3. **QUE** le président de la Section civile, après avoir consulté les participants intéressés, constitue un groupe de travail chargé, de concert avec le CCHF - Justice familiale (Comité coordonnateur des haut fonctionnaires - Justice familiale) de rédiger des recommandations en vue soit d'une nouvelle loi uniforme sur les ordonnances civiles de protection interjuridictionnelles, soit de modifications aux lois uniformes existantes sur l'exécution des décisions canadiennes et sur l'exécution des jugements et des décisions canadiens afin de les présenter à la Conférence de 2005.

PROTECTION DES CONSOMMATEURS EN MATIÈRE DE COMMERCE ÉLECTRONIQUE – RAPPORT SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ET SUR LES MODES AMIABLES DE RÉSOLUTIONS DES DIFFÉRENDS

Présentatrice : Lynn Romeo, ministère de la Justice du Manitoba

Lynn Romeo présente les rapports qu'elle et Karen Pflanzner ont préparés. En ce qui concerne les modes amiables de résolution des différends, elle indique que beaucoup de mécanismes se développent actuellement et qu'il est prématuré de légiférer sur cette question. En ce qui concerne l'exécution des jugements, elle expose les trois possibilités envisagées dans le rapport avec leurs avantages et inconvénients respectifs. Les nouvelles règles uniformes sur la compétence des tribunaux en matière de contrats de consommation définissent en quelles circonstances un lien réel et substantiel existe, ce qui permet par la suite l'exécution des jugements transfrontaliers sur la base des lois uniformes. Cela présuppose cependant que la contestation de la compétence, s'il en est, devra avoir lieu dans la province d'origine du jugement. À l'exception du Nouveau-Brunswick, toutes les juridictions sont d'accord avec la résolution.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** les rapports soient reçus.
2. **QUE** les rapports figurent dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe G, à la p.183.]*
3. **QUE** la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens* et la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements et des décisions canadiens* ne soient pas amendées en ce qui concerne l'exécution des jugements en matière de consommation, comme il est proposé dans le Rapport à titre d'option 3.

SÛRETÉS MOBILIÈRES

Présentateur : Rod Wood, Commission du droit du Canada et professeur
à l'Université de l'Alberta

Rod Wood expose le travail de la Commission du droit du Canada relativement aux sûretés sur la propriété intellectuelle. Le rapport final de la Commission a été approuvé et est distribué. Ce rapport suscite beaucoup d'intérêt de la part de la communauté juridique partout au Canada. En ce qui concerne la *Loi sur les banques*, le rapport n'a pas pu être approuvé à cause des élections, il devrait l'être incessamment. La Commission du droit du Canada souligne l'intérêt qu'a présenté la collaboration avec la CHLC, notamment en termes d'accessibilité à des experts.

Le groupe de travail s'est presque exclusivement consacré cette année aux amendements collatéraux à apporter aux lois sur les sûretés mobilières à la suite de la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières*.

M. Wood rappelle ensuite que le travail de déterminer les irritants les plus importants entre les différents régimes de sûretés mobilières au Canada et les solutions à y apporter s'est terminé l'an passé avec le rapport de plus de 100 pages qui a été déposé.

Plutôt que d'entreprendre la rédaction d'une nouvelle loi uniforme sur les sûretés mobilières, qui tenterait de réconcilier le modèle ontarien avec celui des autres provinces, objectif qui apparaît peu réalisable, le groupe de travail souhaiterait entreprendre la rédaction d'une nouvelle loi uniforme sur les sûretés mobilières en se basant sur le modèle développé par la Conférence canadienne sur le droit des sûretés mobilières qui est en fait le modèle des provinces de l'Ouest et de l'Atlantique et qui représente déjà un bonne base d'uniformité. Ce travail pourrait prendre deux ou trois ans, mais ne nécessitera pas l'investissement de grosses sommes d'argent, puisque les échanges se feraient en grande partie par courriels.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** les rapports soient reçus.
2. **QUE** les rapports figurent dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe H, à la p.184.]
3. **QUE** les présidents de la Section civile et de la Stratégie de droit commercial, avec l'Exécutif de la CHLC, soient chargés de décider si le groupe de travail doit être mandaté de poursuivre l'étude des questions soulevées dans le *Document de discussion sur des modifications pouvant être apportées à la Loi type sur les sûretés mobilières de la Conférence canadienne sur le droit des sûretés mobilières* (Cuming-Walsh), qui a été présenté en 2000 à la CHLC.

**TRANSFERTS FRAUDULEUX ET TRAITEMENTS
PRÉFÉRENTIELS**

Présentateur : C.R.B. Dunlop, professeur à l'Université de l'Alberta

Le professeur Dunlop mentionne que la *common law* est archaïque en ce domaine et qu'une réforme serait souhaitable. L'objet du projet est bien délimité; il n'y a pas d'intérêts locaux opposés et une harmonisation au niveau canadien est donc possible.

Cependant, le professeur Dunlop met en garde la Conférence que la réalisation du projet prendra du temps et suscitera peu d'intérêt de la part des gouvernements. Les organismes de réforme qui se sont penchés sur la question dans le passé n'ont eu aucun succès dans leur tentative de moderniser le droit canadien sur le sujet. Lors de la discussion qui suit, on évoque la difficulté reliée au manque d'intérêt des gouvernements et à l'exigence de répartir le plus efficacement possible les ressources humaines et matérielles de la Conférence.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe I, à la p.185.]
3. **QUE** les présidents de la Section civile et de la Stratégie de droit commercial, avec l'Exécutif de la CHLC soient chargés de décider si un groupe de travail doit être mandaté pour poursuivre l'étude des questions soulevées dans le Rapport.

EXEMPTIONS EN MATIÈRE DE SAISIE

Présentateur : M. Telfer, professeur à l'Université Western de l'Ontario

Le professeur Telfer fait état des grandes divergences locales en ce domaine. Il expose l'état du droit dans les différentes provinces et les différents modèles possibles pour exempter certains biens de la saisie. Il fait état de la loi uniforme américaine et des propositions de modifications à la *Loi fédérale sur la faillite et l'insolvabilité*. Une discussion s'ensuit sur les conséquences sociales que pourraient entraîner des dispositions à la *Loi fédérale sur la faillite et l'insolvabilité* différentes de celles prévues dans les législations provinciales; le fait d'établir une législation fédérale parallèle pourrait constituer un incitatif à devenir insolvable. Des membres soulignent que le rapport du professeur Telfer est fort intéressant pour les provinces qui veulent réformer leur droit des exemptions à la saisie. Cependant, il ne semble pas que la Conférence puisse pousser le projet à un stade ultérieur en organisant un groupe de travail et en entreprenant la rédaction d'une loi uniforme, les intérêts politiques locaux étant trop divergents.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe J, à la p.186.]

L'EXÉCUTION CIVILE DES JUGEMENTS

Présentateur : Lyman Robinson, professeur à l'Université de Victoria

La version française du projet de loi n'ayant pu être complétée à temps, la loi sera distribuée au cours de l'automne dans les deux langues aux représentants des différentes juridictions pour son adoption définitive. Les changements requis à la suite de la discussion seront incorporés. Le professeur Lyman Robinson remercie les membres du groupe de travail, Jennifer Babe qui les a accueillis dans ses locaux et tous ceux qu'il a consultés en réalisant son mandat.

Lors de l'étude détaillée du projet de loi, le professeur Robinson souligne les dispositions clés du projet, soit les articles 28 et 35, qui créent un registre centralisé

électronique qui servira à l'inscription des jugements. Cette inscription sera une condition requise pour entreprendre l'exécution du jugement et établira une priorité sur les créanciers subséquents.

Au cours de la discussion qui suit, plusieurs sujets sont abordés dont celui de l'assujettissement à la loi des jugements rendus par des tribunaux fédéraux et des priorités qui sont créées entre les créanciers en vertu de lois fédérales suivant que les jugements rendus seront ou non inscrits suivant la loi uniforme. Également, les difficultés soulevées par un système d'inscription au nom du débiteur sont évoquées. Il est noté par ailleurs, qu'au Québec la mise en œuvre uniforme de la loi pourrait être difficile du fait que le projet de loi modèle exige l'inscription du jugement pour l'exécuter, alors que la loi québécoise donne la possibilité au créancier de procéder à l'exécution selon les règles générales. La possibilité de saisir la propriété intellectuelle soulève aussi beaucoup de discussions. Il est souligné que l'orientation devrait être retenue de permettre l'exécution sur ces biens, quitte à apporter des aménagements pour tenir compte de la consultation auprès de représentants du gouvernement fédéral.

Par ailleurs, sur la possibilité de saisir des valeurs mobilières, plusieurs propositions de modifications ont été faites à la suite d'une consultation. Toutefois, il apparaît difficile de réaliser un meilleur équilibre des intérêts divergents en présence.

Enfin, concernant l'exemption à la saisie d'un véhicule automobile, il est souligné que les critères retenus varient suivant que le véhicule automobile est exempté en tant que tel ou en tant qu'instrument nécessaire à l'exercice de la profession.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe K, à la p.187.]*
3. **QUE** le projet de *Loi uniforme sur l'exécution civile des jugements*, tel que modifié à la suite des discussions, soit transmis aux représentants des différents gouvernements. À moins que le directeur exécutif de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections à une date que déterminera le comité directeur, ladite date ne pouvant dépasser le 31 décembre 2004, le projet de loi sera considéré comme adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'adoptent.

NCCUSL et LE CENTRE MEXICAIN DE DROIT UNIFORME

Le président de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL), M. Fred Miller, souligne les liens étroits entre l'ordre du jour de la CHLC et celui de la NCCUSL. Il fait rapport sur les divers projets entrepris par la NCCUSL en les classifiant dans les grands domaines du droit suivants: le droit de

la famille, le droit immobilier, le droit des affaires et le droit commercial. La représentation des enfants et la prévention des enlèvements entrent dans la première catégorie. En ce qui concerne le droit immobilier, une loi sur les registres fonciers immobiliers et une loi sur les quittances hypothécaires ont été récemment adoptées. En matière de droit des affaires, une loi sur les fusions, consolidations et transferts et une autre sur les coopératives agricoles ont été adoptées. En matière de droit commercial, un comité se penche sur l'immatriculation des véhicules automobiles.

La NCCUSL s'est penchée notamment sur le droit de la vente, les contrats de consommation et les transferts frauduleux, avec un succès mitigé. Contrairement à la CHLC, la NCCUSL n'œuvre généralement pas en droit criminel. Elle s'intéresse au droit applicable aux transactions électroniques, au financement des organismes de charité, au droit autochtone et aux développements internationaux. Une discussion s'ensuit sur l'implication des communautés autochtones dans la NCCUSL.

M. Miller exprime le souhait de voir établi un système transfrontalier d'inscription des sûretés mobilières. À cet égard, la discussion qui s'ensuit permet de souligner les liens qui existent entre ce projet et la Convention d'Unidroit sur les équipements mobiles.

M. Jorge Cordero, directeur du Centre mexicain de droit uniforme expose la genèse de son Centre en la situant dans le contexte de l'histoire politique du Mexique. Dans un élan de nationalisme, les trente-trois États mexicains ont tous adopté leur propre Code civil et leur propre Code commercial, différents les uns des autres. Ces Codes sont différents du droit applicable à une transaction impliquant deux États mexicains et également du droit applicable dans une transaction internationale. De plus, ils ne correspondent généralement pas à la pratique. Le Mexique s'ouvre à présent sur le monde et devient membre d'organisations internationales et signataire d'instruments internationaux. L'importance d'harmoniser le droit et les avantages à en tirer sont perçus avec davantage d'acuité. Il apparaît important de réunir des personnalités influentes et crédibles, indépendantes des gouvernements pour réaliser cette tâche. Le Centre a été créé dans ce but et réunit des universitaires, des praticiens et des juges.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** les rapports soient reçus.
2. **QUE** les rapports figurent dans le compte rendu de 2004.
3. **QUE** la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada remercie pour leurs exposés informatifs le président de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, M. Fred Miller, ainsi que M. Jorge Cordero, directeur du Mexican Uniform Law Center.

ACTIVITÉS ET PRIORITÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE EN DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Présentatrices : Kathryn Sabo, ministère de la Justice du Canada
Manon Dostie, ministère de la Justice du Canada

Oonagh Fitzgerald introduit Kathryn Sabo et situe l'action de l'équipe de droit international privé dans le contexte de la mondialisation des échanges que la présence des deux présentateurs précédents fait bien ressortir. Mme Sabo souligne le travail du Groupe consultatif de droit international privé et des membres des différentes délégations canadiennes à des forums internationaux. Elle souligne la signature par le Canada de la *Convention d'UNIDROIT relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles*. Il s'agit de la première signature du Canada à un instrument international depuis dix ans. Elle passe en revue les priorités du ministère fédéral de la Justice en matière de droit international privé soit notamment la *Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements*, la *Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises*, le projet de Convention de la CNUDCI sur les contrats électroniques et la Convention de La Haye sur la légalisation.

Manon Dostie expose deux projets de mise en œuvre de conventions internationales que la Conférence devrait entreprendre : la Convention de la CNUDCI sur la conciliation et la Convention de La Haye sur les titres détenus par des intermédiaires, cette dernière en complément des règles établies par la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières*. Une discussion s'ensuit sur l'opportunité de mettre en œuvre la convention de la CNUDCI et sur les mérites d'avoir d'une part une législation sur la médiation pour les fins internes et, d'autre part, une législation sur la conciliation internationale. Ces questions pourront être étudiées par un éventuel groupe de travail si l'exécutif devait décider d'en constituer un.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe L, à la p.540.]

CAMPAGNES DE FINANCEMENT DES ORGANISMES DE CHARITÉ

Présentation : Albert Oosterhoff, professeur à l'Université Western de l'Ontario

Le professeur Albert Oosterhoff présente son rapport sur le financement des organismes de charité. Il remercie les membres du groupe de travail. Le fait que les informations que peut détenir le ministère de Revenu Canada ne peuvent être partagées avec les provinces rend difficile pour ces dernières la réglementation des campagnes de financement des organismes de charité. Par ailleurs, le fait que le

fédéral permette un enregistrement des organismes de charité ne résout pas toutes les difficultés.

Le professeur Oosterhoff expose les différentes législations en vigueur au Canada, en Angleterre et aux États-Unis ainsi que les initiatives de réforme entreprises dans le domaine et il conclut qu'une législation provinciale est préférable à la situation actuelle et que cette législation peut être uniforme. Il suggère de se limiter à couvrir les organismes de charité et non pas tous les organismes sans but lucratif, mais que par ailleurs le modèle albertain d'autorisation préalable à la collecte de fonds ne soit pas retenu. Enfin, il est d'avis que tant les organismes de charité que les organismes qui procèdent à des campagnes de financement devraient être assujettis à la loi. Le professeur Oosterhoff expose le plan de travail qui a été envisagé afin qu'un projet de loi uniforme puisse être présenté pour adoption à la prochaine réunion annuelle; l'objectif n'est pas de nuire à l'ensemble des activités en ce domaine, mais bien de mieux protéger le public en prévenant les abus les plus flagrants.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe M, à la p.541.]*
3. **QUE** l'on demande au Groupe de travail de poursuivre le projet et de rédiger un projet de loi et de commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2005.

**LOI UNIFORME SUR LE DÉPISTAGE ET LA
DIVULGATION OBLIGATOIRES**

Présentateur : Wayne N. Renke, professeur à l'Université de l'Alberta

Le professeur Wayne N. Renke commence la présentation de la loi uniforme en exposant la plus récente jurisprudence de la Cour suprême et en rappelant les initiatives de projets de lois privés au fédéral, en Ontario et en Alberta qui ont conduit au droit actuellement en vigueur. Il souligne que l'objectif était de s'assurer de la constitutionnalité de la loi uniforme alors que le droit à la vie privée est en jeu. Pour ce faire, la loi respecte et excède même les critères qui ont été jugés constitutionnels par les tribunaux.

Ainsi, la loi ne s'applique qu'à l'égard des victimes de crimes et des gens qui procurent des soins de première ligne (urgence) : les pompiers, les policiers et les bons samaritains. À cet égard, une discussion s'ensuit sur l'application réelle de la loi, compte tenu du peu de situations factuelles qu'elle couvre. Le professeur Renke souligne que les Règlements permettront une extension du champ d'application de la loi.

Le processus est bien encadré : la personne exposée aux substances corporelles de la personne infectée doit faire la démonstration du sérieux de ses craintes, du fait qu'elle ne peut obtenir l'information autrement et des bénéfices possibles pour sa santé, devant un tiers impartial et indépendant : un juge de la Cour supérieure plutôt qu'un médecin ou qu'un juge de paix. L'information ne doit servir qu'à la personne exposée et non servir de base à une éventuelle poursuite civile ou criminelle.

À cet égard une discussion s'amorce sur les personnes à qui l'information devrait être rendue disponible. La personne infectée elle-même peut y avoir un intérêt ou au contraire ne pas souhaiter connaître les résultats d'analyse de l'échantillon. Par ailleurs, la loi ne vise pas à remettre en cause les exigences particulières de divulgation prévues aux lois sur la santé publique. À la lumière de ces échanges, il est convenu que des ajustements seront apportés au projet de loi uniforme aux articles 10 et 20.

Une discussion s'amorce sur l'intérêt pour les gouvernements d'avoir une telle loi afin d'éviter les dérapages juridiques face à une pression trop grande des lobbys des groupes d'intérêts, les policiers par exemple. On s'interroge sur l'incitatif économique pour un prisonnier à risquer une simple amende en cas de refus de fournir un échantillon. Le professeur Renke souligne que, dans ces cas, qui devraient demeurer rarissimes, la loi va jusqu'à permettre l'assistance d'un policier dans la prise d'un échantillon. Une discussion s'ensuit sur la possibilité de poursuivre pour outrage au criminel plutôt qu'au civil.

Finalement, on discute de la conservation des échantillons pris. Les règlements devraient en préciser la durée tout en conservant la flexibilité nécessaire suivant les circonstances.

Les représentants du Québec informent la Conférence que ce projet de loi ne pourra être adopté dans cette province. Le gouvernement québécois a en effet très récemment porté réforme à sa *Loi sur la santé publique* et a décidé en faveur de l'option inverse, soit la protection de la vie privée et l'impossibilité d'ordonner des tests de dépistage et la divulgation de renseignements dans les matières visées par le projet. Sauf les cas de transfusion sanguine et de dons de tissus humains, le test de dépistage nécessite le consentement de la personne source.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe N, à la p.564.]
3. **QUE** le projet de *Loi uniforme sur le dépistage et la divulgation obligatoires*, tel que modifié par les discussions, soit adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'adoptent.

LOI UNIFORME SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES

Présentateur : Christopher P. Curran, ministère de la Justice
de Terre-Neuve et du Labrador

Christopher Curran expose le projet de loi en l'absence du professeur Alastair Lucas qui est en congé sabbatique. Il rappelle que le projet reconnaît qu'un modèle unique de commission d'enquête ne rend pas compte de la réalité et des besoins. Le projet de loi uniforme, contrairement aux lois actuellement en vigueur au Canada, comporte à cet égard une fonction éducative en reconnaissant différentes variétés d'enquêtes. La première partie de la loi concerne la création de commissions d'enquêtes classiques et, la seconde, la nomination d'enquêteurs pour procéder à une enquête sur toute question qui soulève des préoccupations du public. Enfin, la troisième partie porte sur l'administration interne des commissions. En général, le projet établit un équilibre entre les pouvoirs de l'exécutif et l'indépendance des commissions d'enquêtes.

Une discussion au sein du groupe de travail à la suite de différents commentaires reçus a permis d'élaborer une série de changements mineurs à la rédaction qui sont déposés. Par ailleurs, des dispositions sur les droits constitutionnels ont été ajoutées dans le projet, bien que, de l'avis de M. Curran, ces dispositions ne soient peut-être pas nécessaires. M. Curran rappelle enfin, que, dans son rapport de 2003, le professeur Lucas avait joint une annexe faisant état des dispositions actuellement en vigueur au Canada.

Lors de la discussion, les membres de la Conférence se sont principalement interrogés sur la possibilité pour le public d'être exclu du processus des commissions d'enquêtes. En pratique, il arrive que les commissions d'enquêtes tiennent leurs audiences à huis clos pour des raisons légitimes. La loi reprenant les critères utilisés par les tribunaux pour ordonner le huis clos, ces dispositions ne devraient pas soulever d'inquiétude.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe O, à la p.603.]*
3. **QUE** le projet de *Loi uniforme sur les enquêtes publiques*, tel que modifié par les discussions du groupe de travail, soit adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'adoptent.

LOI UNIFORME SUR LES CONTRATS ILLÉGAUX

Présentateurs : Michelle Cumyn, professeure à l'Université de Québec
Arthur Close, directeur de l'Institut de réforme du droit de la
Colombie Britannique

La professeure Michelle Cumyn débute la présentation en exposant le régime de nullité des contrats en droit civil québécois. Elle distingue l'ordre public de direction de l'ordre public de protection, le premier visant à protéger l'intérêt général et entraînant la nullité absolue, et le second visant la protection d'intérêts particuliers d'une catégorie d'individus et entraînant la nullité relative au profit de ces individus. Mme Cumyn s'attarde à deux questions principalement, soit la réduction des obligations et la restitution des prestations.

Concernant la réduction des obligations, Mme Cumyn expose à la conférence que le droit québécois est à l'effet de favoriser le maintien du contrat et de réduire plutôt les obligations selon les circonstances. Quant à la restitution des prestations en cas d'annulation de contrat, elle expose que, même si la restitution demeure le principe codifié, les tribunaux y font exception dans des situations où une partie est de mauvaise foi.

En général, Mme Cumyn conclut que le projet présenté est en harmonie avec le droit civil québécois. Elle soumet toutefois que certaines dispositions du *Code civil* auraient en ce domaine avantage à être clarifiées pour refléter davantage l'interprétation qu'en donnent les tribunaux.

Arthur Close poursuit la présentation en rappelant le contexte de l'élaboration de cette loi. Il informe la Conférence que, contrairement à la résolution de l'an dernier et compte tenu de l'absence de disponibilité de Mme Waldron, il a procédé seul, avec l'aide de rédacteurs, à l'élaboration du projet et des commentaires. Il a également profité de ses échanges avec Michelle Cumyn. À la suite de différents commentaires, M. Close a déposé une note supplémentaire apportant des modifications mineures.

À l'occasion de la discussion qui suit, certains mentionnent leurs appréhensions devant l'ampleur du champ d'application du projet et regrettent qu'on n'ait pas procédé à de plus amples consultations. Cependant, compte tenu qu'il s'agit d'un projet très technique, dont le seul effet est de moderniser et de rendre plus cohérente la *common law* sur le sujet, l'adoption du projet ne devrait pas entraîner de problèmes. De fait, le projet ne fait qu'offrir un éventail de mesures de réparations et une série de critères permettant aux tribunaux de choisir la voie la plus appropriée.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** les rapports soient reçus.
2. **QUE** les rapports figurent dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe P, à la p.627.]
3. **QUE** le projet de *Loi uniforme sur les contrats illégaux*, tel que modifié par la note supplémentaire qui a été distribuée, soit adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'adoptent.

PRESCRIPTION

Présentateur : John Lee, ministère du Procureur général d'Ontario

John Lee rappelle les objectifs poursuivis par toute législation en cette matière : assurer l'efficacité, l'efficience et la qualité du système judiciaire, préserver la paix publique et assurer la conservation des éléments de preuve. Il relate l'historique des législations de *common law*.

Il expose la structure possible d'une éventuelle loi uniforme sur la prescription en matière civile. Les délais de la prescription (2 ou 3 ans) et de la prescription ultime devraient être précisés; en ce qui concerne cette dernière, l'éventail serait plus grand : de 10 à 30 ans. Certaines exceptions sont également à prévoir pour protéger les victimes d'agressions sexuelles ou en matière d'environnement par exemple. Le Québec n'a généralement pas de prescription ultime, sauf dans certaines dispositions du *Code de procédure civile*.

La possibilité pour les parties de renoncer à la prescription acquise ne pose pas de problème, mais une question plus controversée sera la possibilité pour les parties de déroger aux règles prévues. Les relations entre la loi uniforme et les lois particulières devraient être précisées soit que les lois particulières soient listées dans une annexe, soit que la loi uniforme l'emporte sur les lois particulières. Enfin, des dispositions sur les conflits de lois et de droit transitoire devraient également être prévues.

Une discussion s'engage sur l'opportunité de prévoir des règles sur la prescription acquisitive d'un bien immobilier par une possession paisible pendant une période déterminée. On souligne, par ailleurs, les liens avec la loi uniforme sur la mise en œuvre de la Convention de la CNUDCI sur la prescription en matière de ventes internationales de marchandises.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. [Voir l'annexe Q, à la p.634.]
3. **QUE** l'on demande au Groupe de travail de poursuivre le projet et de rédiger un projet de loi et de commentaires, afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2005.

ÉTUDE DES NOUVEAUX PROJETS

Présentatrice : Lynn Romeo, ministère de la Justice du Manitoba
Mme Lynn Romeo expose le rapport qu'Abi Lewis et elle ont préparé.

À la suite de la décision de la Cour suprême, Mme Romeo suggère d'évaluer l'opportunité de légiférer en matière d'ordonnances provisionnelles pour couvrir les coûts des procédures judiciaires, particulièrement dans les litiges d'intérêt public. Par ailleurs, il serait utile de procéder à une réforme de la loi sur la protection de la vie privée ainsi que de la loi sur l'arbitrage dans un contexte de matières familiales et de protection des personnes plus vulnérables, particulièrement de régler les arbitrages par des tribunaux religieux; un rapport de l'Ontario est attendu cet automne sur cette question.

Par ailleurs, la Commission de réforme de la Nouvelle-Écosse a proposé de revoir le principe de l'application du contrat aux seules parties à l'acte. Deux autres nouveaux projets concernent l'un, le statut de l'enfant et l'autre, la violence familiale; ces projets sont élaborés en collaboration avec le Comité coordonnateur des hauts fonctionnaires – Justice familiale.

Toutes les suggestions de nouveaux projets seront présentées à l'exécutif de la Section civile pour lui permettre de faire un choix éclairé.

LOI UNIFORME SUR LES TRANSFERTS DE VALEURS MOBILIÈRES

Présentateurs : Eric T. Spink, avocat, Edmonton (Alberta)
Maxime Paré, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario

M. Spink débute sa présentation par un rappel historique des travaux et des événements qui connaissent leur aboutissement dans le projet de loi commenté et présenté à cette réunion 2004 de la Conférence. Il poursuit en soulignant que des travaux ultérieurs des différentes juridictions devront être réalisés pour permettre l'uniformisation de la *common law* au Canada en ce domaine, l'harmonisation avec le *Code commercial américain* et le droit civil québécois. Des modifications devront être effectuées tant dans certaines lois fédérales que dans des lois particulières des provinces et territoires, de même qu'au *Code civil du Québec* afin de réaliser pleinement les objectifs du projet.

Messieurs Spink et Paré exposent ensuite l'objectif principal et les grandes lignes du projet. Il s'agit en effet d'un projet de loi et de commentaires très importants et il est impossible d'en étudier tous les détails en quelques heures. M. Spink présente d'abord un exposé du processus pratique de transfert des valeurs mobilières et il explique le processus de « détention indirecte » et de registres des intermédiaires en relation avec le système antérieur de détention de « certificat » par le propriétaire.

Les présentateurs exposent à la Conférence que la portée du projet de loi est très étroite et qu'elle ne vise que le transfert de valeurs mobilières. Les règles de fond ne sont pas changées en ce qui concerne les droits de propriété et les obligations fondamentales des émetteurs, des intermédiaires et des souscripteurs. L'effet principal de la loi consiste à permettre la substitution d'un processus de détention indirecte à celui de détention directe d'un certificat papier par l'acheteur.

Lors de la discussion qui suit la présentation du projet de loi commenté, les représentants de plusieurs juridictions manifestent leurs réactions favorables au projet et soulignent l'énorme travail accompli principalement par M. Spink au cours des dernières années pour mener à terme le projet.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le rapport soit reçu.
2. **QUE** le rapport figure dans le compte rendu de 2004. *[Voir l'annexe R, à la p.683.]*
3. **QUE** le projet de *Loi uniforme sur les transferts de valeurs mobilières* soit adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'adoptent.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
REGINA, SASKATCHEWAN
AUGUST 22 – 26, 2004
CRIMINAL SECTION MINUTES

ATTENDANCE

Thirty three (33) delegates representing all jurisdictions except Nunavut, Newfoundland and Labrador and Prince Edward Island attended the Criminal Section. All jurisdictions were represented at the Conference as a whole. Delegates included Crown, defence counsel, academics, government officials and members of the judiciary.

OPENING

Catherine Kane presided as Chair of the Criminal Section. Stéphanie O'Connor acted as Secretary. The Section convened to order on Sunday, August 22, 2004.

The Heads of each delegation introduced their delegation.

PROCEEDINGS

A consolidated version of the Rules of Procedure for the Criminal Section was tabled by the Chair for consideration by delegates. The consolidated version includes the amendments submitted during the 2001 ULC proceedings by British Columbia proposing a change to the order of proceedings of the Criminal Law section, beginning in 2002. The 2001 British Columbia resolution proposing the amendments to the Rules of Procedure was unanimously carried in 2001. It was agreed that the Steering Committee of the Criminal Section would review the consolidated rules and a vote on the rules was deferred to 2005.

RESOLUTIONS (Attached as Annex 2)

Fifty three (53) resolutions were initially submitted by jurisdictions for consideration. One resolution was proposed as a floor resolution. Several resolutions were amended during the proceedings, four of which were amended as two part resolutions. As a result, forty four (44) resolutions were considered by delegates. Thirty eight (38) resolutions were carried as proposed or amended, eleven (11) were withdrawn after discussion (6) or due to a similar resolution carried (5), and nine (9) resolutions were withdrawn without discussion, four (4) of which due to lack of time.

(In several instances the total number of votes varies due to the absence of some delegates for some part of the proceedings).

DISCUSSION PAPERS

The Right to State Funded Counsel in the Criminal Context: Emerging Issues on an Evolving Entitlement

Graeme Mitchell, Director, Constitutional Law Branch, Saskatchewan Justice, prepared and presented the paper noted above. The paper reviewed the evolution, in the criminal context, of the right to state funded counsel as a constitutional entitlement. The author notes that the caselaw evolved in two linked but discrete areas: stagnation for funding and the accused's right to a fair trial which courts have interpreted to mean that accused individuals who have been denied legal aid may be entitled to a state funded counsel in certain circumstances. The paper categorizes orders for state-funded counsel as it evolved in criminal cases in four different ways: (1) general orders – *Rowbotham* Orders (2) specific orders for setting fee schedules – *Fisher* Orders (3) interim cost orders – awarding costs prior to trial in certain circumstances – and (4) orders respecting court appointments. The paper identifies a number of emerging issues for discussion: perceived inadequacy of legal aid tariffs, notice and proper protocol in commencing applications, jurisdiction of provincial courts to issue orders for court appointments and appellate mechanism respecting court appointment orders. Delegates noted that the paper provided a thorough review of the current emerging issues on orders for state-funded counsel which served as a good basis for discussion. Delegates discussed the issues identified in the paper and noted various practices with respect to unrepresented applicants for appointments of state-funded counsel and the low rates of legal aid funds for legal aid. Delegates further discussed the role of federal and provincial governments, courts and counsel with respect to these issues.

Delegates noted the importance of referring the issue for options for further consideration. It was agreed that the paper would inform the network of legal aid for distribution.

Disclosure Reform: Preliminary Discussion Paper

ULC – Criminal Section delegates considered a Justice Canada consultation document on disclosure, presented by Michael Zigayer, Senior Counsel, Federal Department of Justice. The consultation document presented four issues for further consideration: facilitating electronic disclosure, core disclosure (two part disclosure process), detailed disclosure management procedures and improper use of disclosed material. Delegates noted the importance of experienced lawyers and good management practices to deal with disclosure issues. Discussion among delegates included the question of whether there is a need to regulate electronic disclosure. Concerns were raised with the core disclosure concept as it relates to the issue of relevance. Delegates further noted the difficulties with frivolous disclosure requests and requests for non disclosable material. Concerns were also raised with the application of detailed disclosure management rules on day to day proceedings.

Delegates were asked to provide additional comments, if any, to the Department of Justice Canada.

Report of the Senior Federal Delegate (Attached as Annex 1)

The Report of the Senior Federal Delegate was tabled and presented by Mr. Donald Piragoff, Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada.

Closing

The Chair thanked the delegates for their contribution to the dynamic discussions. The delegates thanked Catherine Kane for her excellent role as moderator. Delegates thanked the host, Saskatchewan for the success of the 2004 Conference. The Nominating Committee recommended that Bart Rosborough be elected as Chair of the Criminal Section for 2004-2005 and it is recommended that Dean Sinclair be nominated to be the next Chair of the Criminal Section 2005-2006.

Annex 1

REPORT OF THE SENIOR FEDERAL DELEGATE

INTRODUCTION

The Uniform Law Conference continues to be a valuable consultation forum on criminal law reforms and criminal law policy. In addition, the discussion papers that are presented and the resolutions assist the Department of Justice in identifying evolving issues and the need for amendments to the *Criminal Code* and to other related criminal statutes. The Minister of Justice is committed to consultation with provinces, territories and a wide range of stakeholders. The ULC Criminal Section is a key stakeholder, providing expert advice and a range of perspectives.

Resolutions passed by the ULC Criminal Section are carefully considered. In some cases, a specific legislative amendment may need further study or may be better addressed either as part of a broader review or, by other non-legislative means. All legislative reform proposals require approval of the federal Cabinet.

This Report provides an overview of several legislative initiatives of the last year (2003-2004) that have been influenced by and benefited from the work of the ULC Criminal Section, some of which respond to specific resolutions that were passed in recent years. This Report also includes other legislative initiatives that may be of interest to Criminal Section delegates. It should be noted that during the last year, Parliament was dissolved on two occasions and, as a result, several bills died on the Order Paper, most recently following the general election, which was called on May 23, 2004.

2003-2004 INITIATIVES

Corporate Liability in the Workplace

On June 12, 2003, the Minister of Justice tabled Bill C-45, *An Act to Amend the Criminal Code (criminal liability of organizations)*, to protect workplace safety and modernize corporate liability. The bill reflects the commitments made in the

Government's November 2002 Response to the 15th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights. Bill C-45 received Royal Assent in November 2003 and was proclaimed in force on March 31, 2004.

Capital Markets Fraud and Evidence Gathering

In February 2004, the Minister of Justice tabled Bill C-13, *An Act to Amend the Criminal Code (capital markets fraud and evidence gathering)*, formerly Bill C-46, to, among other things, create new offences of improper insider trading and retaliation against employees who assist law enforcement in investigating offences, raise maximum sentences for existing fraud offences and specify aggravating factors for fraud offences that focus on harm caused by large scale frauds. The amendments will also enhance evidence-gathering tools available to police by adding production orders for obtaining documents from third parties. These orders, which will be available for all offences, will be particularly useful for capital markets fraud cases. The Bill also provides for concurrent federal prosecutorial jurisdiction for a narrow range of cases dealing with market related misconduct. Protocols will be established with the provinces in order to ensure a co-ordinated and effective approach to prosecutions. Bill C-13 received Royal Assent on March 29, 2004. Bill C-13 will be proclaimed in force on a date to be determined by the Governor in Council.

Criminal Code – Setting Deadly Traps, Intrusion Detection Systems etc.

In February 2004, the Minister of Justice introduced Bill C-14, *An Act to Amend the Criminal Code and Other Acts* (formerly Bill C-32). The Bill, among other amendments, restructures the offence of setting deadly traps, including the creation of a new offence of setting a deadly trap in a place that is kept or used to commit another indictable offence. Bill C-14 also includes amendments to the *Financial Administration Act* and to the *Criminal Code* to permit information technology managers in government and in the private sector to use Intrusion Detection Systems (IDS) to protect their computer systems from electronic communications, such as viruses or worm attacks, that could destroy important data, cripple vital networks or protect against intrusion by hackers which could result in the theft of private or classified information.

Bill C-14 included a small number of clarifying amendments to the *Criminal Code* and related statutes, for example to: clarify that the use of reasonable force is authorized to prevent criminal activity on board an aircraft in flight that could endanger the safety of the aircraft or any person or property on board; clarify the provision dealing with warrants to search for and seize weapons, ammunition and explosives based on public safety concerns to reflect the issues raised by the Ontario Court of Appeal in *R. v Hurrell*; provide for the civil enforcement of restitution ordered as a condition of probation or conditional sentence order, and; correct other inadvertent omissions and linguistic discrepancies. Such amendments are necessary from time to time to maintain the quality and clarity of the law to ensure efficiency and effectiveness.

Bill C-14 received Royal Assent on April 22, 2004. With the exception of the amendments to Form 46 (regarding probation orders) all the amendments were proclaimed in force on April 22. The form 46 amendments will be proclaimed in force on a date to be determined by the Governor in Council.

Controlled Drugs and Substances Act

On May 27, 2003, the Minister of Health, Minister of Justice and Attorney General of Canada and the Solicitor General of Canada announced a renewed Drug Strategy; the strategy addresses prevention, health promotion, treatment and rehabilitation, enforcement, public education to address substance abuse, and funding for research.

In February 2004, the Minister of Justice introduced Bill C-10, *An Act to Amend the Contraventions Act and Controlled Drugs and Substances Act* (formerly Bill C-38) to reform the criminal law with respect to the possession and production of cannabis. The Bill included measures to: replace the current process and criminal penalties for possession of 15 grams or less of marijuana or one gram or less of cannabis resin with alternative penalties (fines) and processes under the *Contraventions Act*; provide law enforcement officers with the discretion to give a ticket or issue a summons to appear in court for possession of amounts exceeding 15 grams but less than 30 grams; provide greater alternative penalties where aggravated factors exist, such as possession while committing an indictable offence; and create new offences and greater penalties for illegal growers.

Bill C-10 died on the Order Paper when the federal general election was called on May 23, 2004.

Protection of Children and Other Vulnerable Persons

On February 12, 2004, the Minister of Justice tabled Bill C-12, *An Act to Amend the Criminal Code (Protection of Children and Other Vulnerable Persons) and the Canada Evidence Act* (formerly Bill C-20) in the House of Commons. Bill C-12 addressed child pornography, sexual exploitation of children under 18 years of age, increased sentences for specific and related offences (i.e. sexual exploitation, child abandonment and failing to provide the necessities of life), provided that abuse of a child in the commission of any *Criminal Code* offence is an aggravating factor for sentencing, added measures to facilitate the participation and testimony of young victims and witnesses and vulnerable adult witnesses, and proposed an offence of voyeurism.

With respect to voyeurism, Bill C-12 was informed by the ULC discussion paper on Voyeurism (1999). Bill C-12 proposed offences to address conduct in three specific cases to deliberately and secretly observe or record another person in circumstances where a reasonable expectation of privacy exists:

- when the observation or recording is done for a sexual purpose;
- when the person observed or recorded is in a place where one is reasonably expected to be in a state of nudity or engaged in sexual activity; or

- when the person observed is in a state of nudity or engaged in sexual activity, and the purpose is to observe or record a person in such a state or activity.

The Bill C-12 reforms also reflected the resolutions passed in 1999 and 2000.

With respect to the measures to better protect children and other vulnerable persons as witnesses, the proposed reforms were intended to streamline the existing provisions and provide greater clarity and consistency – the need for which was noted at the ULC discussion regarding specific related resolutions in 2003. The proposed reforms to the current section 486 re-drafted 26 subsections into separate sections to focus on the particular protection or testimonial assistance available. In addition, as a general principle, testimonial assistance would have been available for children who are victims or witnesses in proceedings for any offence upon request, without requiring the Crown or witness to establish the need for the provision. However, the judge would retain the discretion to deny the aid or protection where its use would interfere with the proper administration of justice.

It was intended that adult witnesses also benefit from these provisions (e.g. use of screen or closed circuit TV, support persons) but required adults to establish that the order is necessary in order for them to provide a full and candid account of the acts complained of.

Bill C-12 also included provisions to permit the court to appoint counsel for a self-represented accused to conduct the cross-examination of a victim or witness up to 18 years of age or a criminal harassment victim, unless the proper administration of justice required the accused to personally conduct the cross-examination.

These proposals responded to the resolution passed in 2000 focusing on criminal harassment victims and in 2002 calling for amendments to give courts in “appropriate circumstances (...) authority to appoint counsel to conduct the cross-examination of any witness in any case where the accused is self-represented”, and to the discussion paper included in the 2002 material.

Other resolutions (2001, 2002) which were addressed in Bill C-12 included the following:

- that subsection 161(1) (prohibition orders) of the *Criminal Code* be amended to include reference to offences committed under subsection 173(2) (exposure of genitals to person under 14);
- that publication bans apply to proceedings for breach of a publication ban;
- that the Department of Justice review the protections provided in subsection 486(2.1) (use of screens and closed circuit TV) and section 715.1 (videotaped evidence) to determine whether other offences should be included;

- that sections 715.1 and 715.2 (videotaped evidence) of the *Criminal Code* be amended to substitute “video record” for the word “videotape” or that other appropriate wording be used (the term “video recording” was employed in Bill C-12); and
- that relevant provisions in the *Criminal Code* stating that the information shall not be “published in any newspaper or broadcast” include the Internet. (References to “publish” or “broadcast” were revised to add “transmit” in Bill C-12.)

Bill C-12 was passed by the House of Commons and had received first reading in the Senate at the time the federal general election was called on May 23, 2004.

Cruelty to Animals

Bill C-22, *An Act to Amend the Criminal Code* (Cruelty to Animals), formerly Bill C-10B was introduced in March 2004. The animal cruelty amendments had two primary objectives; (1) to consolidate, modernize and simplify the existing regime of animal cruelty offences, and (2) to increase existing penalties and provide new sentencing tools to enhance the effectiveness of the offence provisions. Bill C-22 died on the Order Paper in the Senate when the federal general election was called on May 23, 2004.

Mental Disorder

In November 2002, the Minister of Justice tabled the Government’s Response to the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, Review of the Mental Disorder Provisions of the *Criminal Code*. The Standing Committee’s report confirmed that the *Criminal Code* regime governing persons found unfit to stand trial or not criminally responsible on account of mental disorder, which has been in place since 1992, works well but needs some refinements.

In its Response, the Government stated its intention to introduce legislation to address the key recommendations of the Committee and to pursue further consultation and non-legislative initiatives to address other recommendations. On March 29, 2004, the Minister of Justice tabled Bill C-29, *An Act to Amend the Criminal Code* (*Mental Disorder*).

These amendments included:

- Expanding the powers of the provincial and territorial Review Boards to enhance their ability to fulfill their mandate, which is to make decisions about the detention, supervision or release of persons found unfit to stand trial or not criminally responsible on account of mental disorder;
- Allowing victim impact statements to be read by the victim at Review Board hearings and providing Review Boards similar powers to the courts to protect the identity of victims;

- Permitting the court to hold an inquiry and order a judicial stay of proceedings for an unfit accused who is not likely to ever become fit to stand trial and who poses no threat to public safety, when a stay is in the interests of the proper administration of justice;
- Streamlining transfer provisions, which permit a person found not criminally responsible on account of mental disorder to be relocated from one province to another when in the best interests of rehabilitation; and
- Repealing unproclaimed provisions from 1992 reforms, including provisions related to maximum time limits on possible detention for persons found not criminally responsible on account of mental disorder (capping) as well as those related to the dangerously mentally disordered accused. The Standing Committee and a majority of stakeholders recommended repealing these provisions. As these provisions were never enacted, their repeal would have had no effect on the laws and procedures currently governing the mentally disordered accused.

Bill C-29 died on the Order Paper when the federal general election was called on May 23, 2004.

Drugs and Impaired Driving

On April 26, 2004, the Minister of Justice tabled Bill C-32, *An Act to Amend the Criminal Code* (drugs and impaired driving). The proposed reforms aimed to improve investigations of *Criminal Code* drug-impaired driving offences by authorizing police to demand physical tests and bodily fluid samples from suspected drivers using Drug Recognition Expert testing. Refusal or failure to comply with any of the demands for physical sobriety tests or bodily fluid samples by police would have been a criminal offence, punishable by the same *Criminal Code* penalty as refusing a demand for a breath test for alcohol. The proposed legislation also addressed enhancing investigations of driving while impaired by any drug – over-the-counter, prescription or illegal – not just cannabis.

The proposed reforms responded to the recommendations of the House of Commons Special Committee on the Non-Medical Use of Drugs (2003), the Senate Special Committee on Illegal Drugs (2002) and the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights in its report *Towards Eliminating Impaired Driving* (1999). A consultation paper was also used to obtain responses from several key stakeholders in the fall of 2003, which helped inform the proposed legislation. The proposed amendments also addressed the 2003 ULC resolution calling for a review of legislative means for resolving the issues relating to drug impaired drivers.

Bill C-32 died on the Order Paper when the federal general election was called on May 23, 2004.

DNA

In 2001, several (11) resolutions were passed regarding the DNA provisions of the *Criminal Code* including resolutions related to including additional offences in the retroactive category and expanding the list of designated primary offences. The resolutions called on the Federal Government, in consultation with provinces, territories and other stakeholders to consider several specific amendments. The Department of Justice (and Ministry of the Solicitor General) conducted such consultations. On May 7, 2004, The Minister of Justice introduced Bill C-35, *An Act to Amend the Criminal Code (DNA Identification Act and National Defence Act)*. The amendments included:

- Adding certain *Criminal Code* offences, including criminal harassment, to the list of designated offences for which a DNA data bank order can be made;
- Permitting a data bank order to be made against a person who has committed a designated offence but was also found not criminally responsible on account of mental disorder;
- Expanding the list of sexual offences under the retroactive scheme (for persons convicted prior to June 30, 2000) by adding historical sexual offences like indecent assault, and the offence of break and enter and committing a sexual offence. A new class of offender was also added to the list of offenders who may be candidates for the retroactive scheme: those who have committed one murder and one sexual assault at different times;
- Creating the means to compel an offender to appear at a certain time and place to provide a DNA sample; and
- Creating a procedure for the review of DNA data bank orders that appear to have been made for a non-designated offence and the destruction of samples taken from these offenders.

Bill C-35 died on the order paper when the federal general election was called on May 23, 2004.

Sentencing

Some sentencing related amendments were included in Bill C-14, *An Act to Amend the Criminal Code and Other Acts* (previously Bill C-32) discussed in more detail above. Bill C-14 received Royal Assent on April 22, 2004. The sentencing amendments include: a modification to Form 46, probation order, to provide for the situation where the offender is serving a custodial sentence at the time of being placed on probation for a new offence and where probation follows a conditional sentence; clarifying the term “conditional sentence” and “conditional sentence order; and, permitting civil enforcement of restitution where it is a condition of probation.

Several ULC resolutions carried in 2001 and 2002 focussed on sentencing issues such as the notion of sentencing to permit the offender to participate in a treatment program and the need for amendments to section 720. These proposals were subsequently the subject of further review and refinement by the FPT Working Group on Sentencing. The FPT WG recommended an amendment to allow an offender to participate in a provincially / territorially approved program such as for addiction or counselling to prevent domestic violence, with consent by the Crown, accused and consideration of the interests of any victim. Also in 2002, two resolutions related to the date upon which sentence commences. One resolution called for this issue and the issue of credit for pre-trial custody to be referred to the FPT Working Group on Sentencing to review and to report back to the Uniform Law Conference in 2003. The FPT WG examined this issue in 2003 and recommended that judicial discretion should be maintained in determining credit for time served but that the *Code* should be amended to require the judge to take into account the time served and record the amount of time credited on the record. ULC delegates discussed a paper prepared and presented by Professor Allan Manson on this issue at the 2003 Conference. The FPT Working Group will also consider the options proposed in the paper.

Criminal Procedure

In the past few years, many resolutions considered by ULC delegates have dealt with procedural aspects of the *Criminal Code*. In 2001 and 2002, over 70 resolutions were considered, of which 30 related to criminal procedure. These resolutions have been carefully reviewed and considered and have been the subject of additional consultation through the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Criminal Procedure and with other stakeholders, including the Canadian Bar Association. With respect to resolutions calling for criminal procedure reform, while a resolution and discussion identify a problem or particular issue, the specific proposed amendment as worded in the resolution may not adequately address the issue, or may require further consideration in light of other relevant legislative initiatives. Over 20 criminal procedure proposals have been identified for further development and consultation, many of which have been drawn from recent ULC proceedings. The Department of Justice hopes to be in a position to consult on these proposals, for possible inclusion in a criminal procedure omnibus bill, in the near future. In addition, Justice Canada intends to continue the process of reviewing past ULC resolutions as a valuable source to identify the need for potential amendments for inclusion in future criminal procedure omnibus bills.

Other Initiative – Review of Criminal Code Provisions Requiring Consent of the Attorney General

Following the discussion of 2003 ULC resolutions presented by Ontario, Quebec and Alberta on the issue of *Criminal Code* provisions requiring consent of the Attorney General, the Alberta resolution was amended to refer the review of all *Criminal Code* provisions requiring consent of the Attorney General, the Deputy

Attorney General and agents acting on their behalf to the FPT Working Group on Criminal Procedure for the purpose of determining the appropriate level of authority to consent on behalf of the Attorney General and to correct inconsistencies found in these provisions. In the fall 2003, a chart detailing each provision requiring consent was prepared and distributed to members of the FPT Working Group on Criminal Procedure for their review and comments. In April 2004, a subcommittee of the Criminal Procedure Working Group was formed. This Subcommittee met by teleconference on July 28, 2004 to develop a rationalized approach to codified levels of authority to consent on behalf of the Attorney General. The Subcommittee also discussed policies and practices in various provinces. One member was tasked with preparing a short paper on the principles applicable to the question of when the personal consent of the Attorney General or Deputy Attorney General should be required while other members will review other closely related federal statutes for similar consent provisions and review court decisions on consent provisions. It is anticipated that the products flowing from the work of the subcommittee will be presented to the Federal Provincial Territorial Working Group on Criminal Procedure in November 2004.

Additional information on legislative initiatives can be found on the Department of Justice website at <http://canada.justice.gc.ca>.

Annex 2

RESOLUTIONS

ALBERTA

Alberta – 01

Amend section 372 (false messages, indecent and harassing telephone calls) of the *Criminal Code* to include all forms of modern communication including electronic communications via the computer or other wireless communication. This includes, but is not limited to email, instant messaging and pagers.

Withdrawn

(Note passage of New Brunswick resolution # NB2004–01)

Alberta – 02

A – That Justice Canada review the (3) three month initial detention period prescribed by s. 490 (detention of things seized) of the *Criminal Code* with a view to extending that initial detention period in complex cases and cases involving voluminous evidence.

Carried as amended: 24-0-4

B – That the *Criminal Code* be amended to direct the hearing of applications under ss. 490(8) (application – order of return – exception) or 490(9) (disposal of things seized) to the provincial court; and condition extensions of detention on a test balancing the nature of the property interest interfered with and the need for the property in any ongoing complex or voluminous investigation.

Carried as amended: 16-0-12

Alberta – 03

Amend the *Criminal Code* by increasing the maximum penalty on summary conviction for offences under sections 151 and 152 (sexual interference and invitation to sexual touching) to 18 months incarceration.

Carried: 20-5-2

Alberta – 04

Modify the *Criminal Code* to prescribe a mandatory prohibition order for offences under s. 249.1 (flight from police).

Carried as amended: 14-6-7

Alberta – 05

Add subsection 249.1(3) – Flight causing bodily harm, or death to schedule 1 of the *Corrections and Conditional Release Act*.

Carried: 22-5-1

Alberta – 06

A – Subsection 249.1(1) (flight from police) should be added as a secondary designated offence for the purposes of the DNA legislation in the *Criminal Code*.

Carried: 12-9-7

B – Subsection 249.1(3) (flight from police causing bodily harm or death) should be added as a secondary designated offence for the purposes of the DNA legislation in the *Criminal Code*.

Carried: 23-4-1

Alberta – 07

That the bail forfeiture procedures in sections 770 and 771 of the *Criminal Code* be streamlined and that the development of the details of those procedures be developed by referral of this resolution to the Federal/Provincial/Territorial Working Group on Criminal Procedure.

Carried as amended: 24-0-4

Alberta – 08

Recognizing that the imposition of a probation order is an important part of a sentence disposition and that the automatic nullification of that order when a sentence of imprisonment in excess of 2 years comes to exist, is contrary to the proper administration of justice, it is recommended that the Criminal Section of the Uniform Law Conference make proposals to Justice Canada on how best to rectify the problem.

Carried as amended: 22-1-3

Alberta – 09

Section 733.1 (failure to comply with probation order) of the *Criminal Code* should be amended to set out a procedure allowing breaches to be proven using the supervisor's report and the signed reports of any other witnesses. Safeguards should be worked into the section to protect the accused's right to a fair trial.

Withdrawn
(Following discussion)

Alberta – 10

Section 172.1 (luring a child) of the *Criminal Code* should be added immediately to the list of "primary designated offences" under section 487.04 (Forensic DNA analysis).

Withdrawn
(Note passage of Nova Scotia resolution # NS2004-03 on the same issue)

BRITISH COLUMBIA

British Columbia – 01

That subsection 55(3) (restriction on use of information) of the *Canada Elections Act* be amended to permit the use of information contained in the Federal Register of Electors for the creation of jury source lists.

Carried : 18-0-12

British Columbia – 02

That an offence be created prohibiting production and possession of counterfeit mail box keys.

Withdrawn
(Following discussion)

British Columbia – 03

That a provision be added to the *Youth Criminal Justice Act* permitting the Provincial Director to vary optional supervision in the community conditions previously set by the Provincial Director.

Carried: 18-0-11

British Columbia – 04

That the reference to paragraph (h) in subsection 119(6) (records of assessments) of the *Youth Criminal Justice Act* be amended to refer to paragraph (i) permitting the provincial director, or director of the provincial correction facility for adults or the penitentiary at which the young person is serving a sentence access to medical, psychological and psychiatric reports made under s. 34.

Carried : 21-3-5

British Columbia – 05

That subsection 99(4) (notice of hearing) of the *Youth Criminal Justice Act* be amended to permit a court to reduce the notice period to less than 5 clear days.

Withdrawn

British Columbia – 06

That s. 2 of the *Identification of Criminals Act* be amended to ensure that, in pre-charge screening jurisdictions, persons who are in lawful custody, but not yet charged with an indictable offence, can be fingerprinted and photographed where the police intend to seek charge approval.

Carried as amended: 22-3-4

British Columbia – 07

That s. 39(1)(b) of the *Youth Criminal Justice Act* be amended to permit the court to consider the violation of any sentence in deciding whether to impose a custody sentence.

Carried: 15-6-8

British Columbia – 08

That section 130 (personating a peace officer) of the *Criminal Code* be hybridized to permit proceeding by indictment or summary conviction.

Withdrawn

British Columbia – 09

That s. 119 (persons having access to records) of the *Youth Criminal Justice Act* be amended to permit use of a court transcript from a previous YCJA proceeding in any other court proceeding at any time for the purpose of refreshing the memory of a witness, meeting a disclosure obligation or cross-examining a witness.

Withdrawn

British Columbia – 10

That Justice Canada be urged to resist the use of incorporation by reference in legislative drafting.

Withdrawn

(Chair notes that this item could be considered by the Drafting Section of ULC and that it will be brought to their attention.)

MANITOBA

Manitoba – 01

Justice Canada should carefully re-examine the objective of section 172 (corrupting children) of the *Criminal Code* in the context of other existing offences and provincial child protection statutes and determine whether it should be either amended or repealed.

Carried as amended: 26-0-0

Manitoba – 02

Notwithstanding the provisions that give provincial courts jurisdiction to try absolute jurisdiction offences, section 468 of the *Criminal Code* should be amended to give the superior court jurisdiction to try any offence that arises from the same transaction as an indictable offence, with the indictable procedure to then apply.

Carried as amended: 17-0-4

Manitoba – 03

That a working group of ULC – Criminal Section be formed to consider whether section 565(2) of the *Criminal Code* should be amended to provide that where a direct indictment is preferred, the accused is deemed not to have requested a preliminary hearing but may elect to be tried either by a court composed of a judge alone, a court composed of a judge and jury or, in the case of an offence not covered by s. 469, a provincial judge; and whether other necessary amendments are needed; and that the working group report back to ULC 2005.

Carried as amended: 21-0-5

Manitoba – 04

Section 759 (appeal – dangerous offender) of the *Criminal Code* should be amended to include an express power to allow the court of appeal to remit a case to the sentencing judge, with directions where necessary, as an additional remedy in cases where a full re-hearing may not be necessary in the interests of justice.

Carried: 11-5-12

NEW BRUNSWICK

New Brunswick – 01

Section 372 of the *Criminal Code* should be amended to include any means of electronic communications, specifically where subsections 372(2) (indecent telephone calls) and 372(3) (harassing telephone calls) are concerned.

Carried as amended: 26-2-1

New Brunswick – 02

That section 462.48 (re: disclosure of income tax information) of the *Criminal Code* be amended, by removing *designated substance offence* and replacing it with *designated offence*, to remain consistent with the other amendments made to the proceeds of crime sections of the *Criminal Code*.

Carried: 13-7-5

New Brunswick – 03

The *Criminal Code* should be amended to include a mechanism to allow the Crown to apply for a stay of sentence pending the resolution of an appeal. The same type of undertaking prescribed in section 679 could be utilized should there be concerns for the public interest.

**Withdrawn
(Following discussion)**

NOVA SCOTIA

Nova Scotia – 01

That the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Mental Disorder consider whether, and how, firearm prohibition orders could be imposed on persons found not criminally responsible on account of mental disorder.

Carried as amended: 23-4-2

Nova Scotia – 02

That the *Criminal Code* and its Forms be amended to add the inclusion of section 172.1 (luring a child) as a designated offence for Part VI wiretap applications (section 183).

Carried 25-0-3

Nova Scotia – 03

That the *Criminal Code* and its Forms be amended as follows: Section 172.1 (luring a child) be added immediately to the list of “primary designated offences” under section 487.04 (forensic DNA analysis).

Carried: 25-1-3

Nova Scotia – 04

That the *Criminal Code* and its Forms be amended to address electronic communication (s. 372 of the *Criminal Code*).

**Withdrawn
(Note passage of New Brunswick resolution # NB2004–01 on the same issue)**

Nova Scotia – 05

Amend ss. 487.051 and 487.052 of the *Criminal Code* to provide for an order authorizing the taking of bodily samples for DNA analysis in respect of a person found not criminally responsible in relation to a designated offence on account of mental disorder under s. 672.34.

Carried: 24-4-4

Nova Scotia – 06

Amend sections 487.1 (telewarrants) and 529.5 (telewarrant) of the *Criminal Code* to delete the phrase “...and that it would be impracticable...with section 256 or 487” (s. 256 re: warrants to obtain blood samples; s. 487 re: information for search warrant).

Withdrawn

(Note passage of Quebec resolution #QC2004–01 on same issue)

Nova Scotia – 07

To amend s. 738 (restitution) of the *Criminal Code* so that an offender must give a sworn statement with respect to property, income and expenses if he is contesting a Restitution Order based on impecuniosity.

Withdrawn

(Following discussion)

ONTARIO

Ontario – 01

Amend the *Criminal Code* to clarify that, where an indictment is preferred under s. 577 (direct indictments), the accused’s status on judicial interim release continues in the new proceedings subject to variance by the superior court judge.

Carried as amended: 24-1-4

Ontario – 02

Amend s.107 (false statement) of the *Criminal Code* to clarify that the commission of the offence is not restricted to situations where the false report or statement is knowingly made in the presence of a peace officer or chief firearms officer, but includes situations where a false report or statement is knowingly made by an individual and provided to that officer.

Carried: 28-0-0

Ontario – 03

Amend the *Criminal Code* provisions relating to counterfeiting in order to establish a more sensitive scheme that differentiates between various activities relating to counterfeiting, or level of these activities, resulting in a set of offences with differing maximum penalties, some of which will be hybrid offences.

Carried: 25-1-3

Ontario – 04

Make section 351 (possession of break-in instruments) of the *Criminal Code* a hybrid offence.

Withdrawn

(Note passage of Alberta resolution # AB2003–01 on the same issue)

Ontario – 05

Create a criminal offence that, subject to a reasonable excuse or other defence, would prohibit interference with legitimate or lawful efforts to contact an emergency service, or call 911.

Carried: 20-5-4

ONTARIO CRIMINAL LAWYERS ASSOCIATION

Ontario Criminal Lawyers Association – 01

That the Federal Government consider an amendment to s. 802.1 (limitation on the use of agents) of the *Criminal Code* to allow for provincial regulation of all agents in all summary conviction matters.

**Carried as amended: 21-0-8
(Floor resolution)**

QUEBEC

Quebec – 01

A – That the *Criminal Code* be amended to make it possible to obtain any warrant by a means of telecommunication.

Carried: 22-0-4

B – That the *Criminal Code* be amended to provide that to obtain a warrant by a means of telecommunication, that it no longer be necessary to show that it is impracticable to appear personally before a justice.

Carried: 23-0-5

Quebec – 02

A – Include in subsection 153.1(1) (sexual exploitation of persons with disability) of the *Criminal Code* the word “invites” before the phrase “counsels or incites.”

B – Include, in paragraph 153(1) (b) (sexual exploitation – young persons) and in subsection 153.1 (1) of the *Criminal Code*, the words “directly or indirectly” before the phrase “invites, counsels or incites.”

Withdrawn
(Following discussion)

Quebec –03

Include the offences referred to in sections 467.11 (participation in activities of criminal organization), 467.12 (commission of offence for criminal organization) and 467.13 (instructing commission of offence for criminal organization) of the *Criminal Code* in subsection 109 (1) (mandatory prohibition order – possession of weapons) or subsection 110(1) (discretionary prohibition order – possession of weapons).

Carried as amended: 23-0-4

Quebec – 04

Amend paragraph 495(1) (b) of the *Criminal Code* so that a peace officer may arrest, without a warrant, an individual who has committed a criminal offence, even if the officer does not personally see the individual committing the offence.

Carried: 12-7-7

Quebec – 05

That the maximum term of imprisonment for the offence contemplated in section 153.1 (sexual exploitation of person with disability) of the *Criminal Code* be increased to ten (10) years in cases where the accused is guilty of an indictable offence.

Carried: 20-4-3

Quebec – 06

A – Make the offence of personating a peace officer contemplated in section 130 of the *Criminal Code* a dual-procedure offence.

Carried: 23-3-4

B – Increase the maximum term of imprisonment for summary conviction offences to eighteen (18) months, and make this term five (5) years in prosecutions for indictable offences.

Withdrawn

Quebec – 07

That the activity of possession of things or data under circumstances that give rise to a reasonable inference of use for the purpose of forgery be addressed by the Department of Justice Canada which is considering relevant legislative amendments in a broader context of identity theft.

Carried as amended: 18-2-1

Quebec – 08

Give the judge who made an order under paragraph 462.34(4)(c) (re: order for revocation, variation of property seized) of the *Criminal Code* the power to review this order at the request of the Attorney General where new facts occur or facts are newly revealed.

Withdrawn

(Without discussion due to time constraints)

Quebec – 09

Allow covert entry for the purposes of installing a tracking device pursuant to section 492.1 (information for tracking warrant) of the *Criminal Code*.

Carried: 19-0-2

Quebec – 10

That justices of the peace have jurisdiction to make any orders under the scheme of section 490 (detention of things seized) of the *Criminal Code*.

Withdrawn

(Without discussion due to time constraints)

Quebec – 11

Provide, in sections 462.42 (application – claim interest for relief from forfeiture) and 490.5 (application – offence related property forfeited) of the *Criminal Code*, that unless the circumstances are exceptional, the application shall be submitted to the judge who made the confiscation order.

Withdrawn

(Without discussion due to time constraints)

Quebec – 12

That section 634 of the *Criminal Code* be amended in order to grant the defence and the prosecution an equal number of additional peremptory challenges where a replacement must be found for a juror who is excused before the evidence is heard.

Withdrawn

(Without discussion due to time constraints)

CRIMINAL SECTION

SASKATCHEWAN

Saskatchewan – 01

That the *Criminal Code* be amended to provide that demonstrable risk of danger is not an essential element of the offence of impaired care or control of a motor vehicle.

Carried: 19-5-4

CANADA

CANADIAN BAR ASSOCIATION

Can-CBA – 01

Section 606(4) (plea to an included or other offence) of the *Criminal Code* should be amended to explicitly allow for pleas of not guilty to the offence as charged, but guilty to any other offence arising out of the same transaction, whether or not it is an offence arising out of any other Provincial or Federal statute.

**Withdrawn
(Following discussion)**

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

REGINA, SASKATCHEWAN

22 AU 26 AOÛT 2004

SECTION PÉNALE – PROCÈS-VERBAL

PRÉSENCE

Trente-trois (33) délégués représentant toutes les administrations sauf le Nunavut, Terre-Neuve-et-Labrador et l'Île-du-Prince-Édouard participent à la réunion de la Section pénale. Toutes les administrations étaient représentées dans l'ensemble à la Conférence. On compte parmi les délégués des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense, des universitaires, des fonctionnaires et des membres de la magistrature.

OUVERTURE

Catherine Kane agit à titre de présidente de la Section pénale. Stéphanie O'Connor est présente en tant que secrétaire. La Section entreprend ses travaux dimanche le 22 août 2004.

Les chefs de chaque délégation présentent leurs membres.

DÉBATS

La présidente a déposé une version codifiée des *Règles de procédures de la section pénale* afin que les délégués la considèrent. La version codifiée comporte les modifications proposées dans une résolution de 2002 présentée par la Colombie-Britannique concernant l'ordre dans lequel procèdera la Section pénale à partir de 2002. La résolution 2001 a été adoptée à l'unanimité. Il a été convenu que le Comité permanent de la Section pénale examinerait les *Règles* codifiées et que l'on remettrait le vote à 2005.

RÉSOLUTIONS (figurent à l'annexe 2)

Les administrations ont soumis pour étude cinquante-trois (53) résolutions. Une résolution est présentée en séance et plusieurs autres sont modifiées. Quatre d'entre elles sont scindées en deux et incidemment, les délégués étudient quarante-quatre (44) résolutions. Trente-huit (38) d'entre elles sont adoptées telles quelles ou modifiées, onze (11) sont retirées après considération (6) ou en raison d'une résolution semblable déjà adoptées (5), neuf (9) sont retirées sans considération, dont quatre (4) faute de temps.

(Notons que le nombre total de votes consignés varie pour plusieurs résolutions puisqu'il arrive que des délégués doivent s'absenter pendant les délibérations.)

DOCUMENTS DE DISCUSSION**Le droit aux services d'un avocat rémunéré par l'État dans le contexte du droit pénal: Nouvelles questions concernant un droit en évolution**

Graeme Mitchell, directeur, direction du droit constitutionnel du ministère de la Justice de la Saskatchewan, a préparé et présenté le document susmentionné. Le document passe en revue l'historique, dans le contexte pénal, du droit à un avocat rémunéré par l'État en tant que droit constitutionnel. L'auteur souligne que la jurisprudence a évolué dans deux directions distinctes mais tout de même liées : les règles fixes pour le financement et le droit de l'accusé à un procès équitable, droit que les tribunaux ont interprété comme étant le droit des personnes accusées, à qui une aide juridique a été refusée, d'avoir recours à un avocat rémunéré par l'État dans certaines circonstances. Le document classe les ordonnances relatives aux avocats commis d'office en quatre catégories : (1) ordonnances généralement rendues – ordonnances fondées sur *Rowbotham* (2) ordonnances particulières concernant la détermination des honoraires – ordonnances fondées sur *Fisher* (3) ordonnances provisoires pour l'adjudication des frais – allocation de montants avant le procès dans certaines circonstances – et (4) ordonnances désignant un avocat commis d'office. Le document soulève un certain nombre de nouvelles questions : le barème d'honoraires de l'aide juridique jugé inadéquat, les avis et le protocole convenable à respecter lorsque l'on entame une demande d'ordonnance, la compétence des cours provinciales de rendre des ordonnances de désignation d'avocat et les mécanismes d'appel concernant ces ordonnances. Les délégués soulignent que le document donne un aperçu complet des questions actuelles relatives aux ordonnances désignant un avocat rémunéré par l'État et qu'il a ainsi tenu lieu de base de discussion. Ils abordent les questions identifiées dans le document et notent diverses pratiques concernant les demandeurs non représentés par un avocat qui demandent un avocat commis d'office et le financement réduit accordé à l'aide juridique. Finalement, les délégués discutent du rôle des gouvernements fédéral et provinciaux, des tribunaux et des avocats à l'égard de ces questions.

Les délégués soulignent l'importance de renvoyer la question en vue de l'élaboration d'options qui seront examinées par la suite. Il est convenu que le document informera le réseau de l'aide juridique disponible.

Réforme de la loi visant la divulgation : Document préliminaire de discussion

Les délégués de la Section pénale – CHL discutent d'un document préparé par Justice Canada sur la divulgation de la preuve, présenté par Michael Zigayer, avocat-conseil, ministère fédéral de la Justice. Le document soulève quatre questions : faciliter la divulgation de la preuve par voie électronique; la divulgation essentielle (procédure de divulgation en deux temps); la procédure détaillée de gestion de la divulgation de la preuve; l'utilisation incorrecte de l'information divulguée. Les représentants notent l'importance d'engager des avocats d'expérience et de suivre de bonnes pratiques de gestion pour les questions de divulgation de la preuve. Les

discussions des délégués portent sur la question de savoir s'il y a lieu de réglementer la divulgation par voie électronique. Certaines réserves sont émises quant au concept de la divulgation essentielle puisqu'il concerne la question de la pertinence. Les délégués soulignent aussi les difficultés liées aux demandes de divulgation futiles et aux demandes de divulgation de renseignements protégés. Certaines réserves sont également émises quant à la mise en œuvre de règles détaillées de gestion de la divulgation pour les poursuites quotidiennes.

Les délégués sont encouragés à transmettre tout commentaire additionnel, s'il y a lieu, au ministère de la Justice du Canada.

Rapport du principal délégué fédéral (figure à l'annexe 1)

Le rapport du principal délégué fédéral est déposé et présenté par M. Donald Piragoff, avocat général principal à la Section de la politique en matière de droit pénal du ministère de la Justice Canada.

CLÔTURE

La présidente remercie les délégués de leur contribution lors des discussions qui se sont avérées dynamiques. Les délégués remercient Catherine Kane de son excellent travail en tant que présidente. Les délégués remercient la Saskatchewan pour le succès de la Conférence 2004. Le comité de mise en candidature recommande d'élire Bart Rosborough à la présidence de la Section pénale pour la CHLC 2004-2005 et de nommer Dean Sinclair afin qu'il agisse en cette qualité pour la Section pénale 2005-2006.

RAPPORT DU PRINCIPAL DÉLÉGUÉ FÉDÉRAL**INTRODUCTION**

La Conférence pour l'harmonisation des lois (CHL) est une instance de consultation précieuse dans l'élaboration de politiques en matière de droit pénal et de réformes législatives. De plus, les documents de discussion qui y sont présentés et les résolutions aident le ministère de la Justice à cerner les questions d'actualité et les modifications qui doivent être apportées au *Code criminel* et à d'autres lois pénales connexes. Le ministre de la Justice attache beaucoup d'importance à la consultation des provinces, des territoires et d'un groupe varié d'intéressés. La Section du droit pénal de la CHL est un des intervenants principaux, qui fournit une expertise précieuse et apportant des points de vue divers.

Les résolutions étudiées par la Section pénale de la CHL font l'objet d'un examen minutieux. Dans certains cas, il se peut qu'une modification législative donnée nécessite un examen plus approfondi ou qu'il convienne mieux de tenter de réaliser l'objectif visé par la proposition dans le cadre d'une réforme plus générale, ou encore, par d'autres moyens que des mesures législatives. Toute réforme législative doit recevoir l'approbation du Cabinet.

Le présent rapport fournit un aperçu des nombreuses initiatives législatives de la dernière année (2003-2004) qui ont été influencées par les travaux de la Section du droit pénal de la CHL, qui ont bénéficié de ceux-ci et, qui ont donné suite à des résolutions adoptées aux cours des dernières années. Le présent rapport décrit aussi d'autres initiatives législatives susceptibles d'intéresser les délégués de la Section du droit pénal. Il est à noter qu'au cours de la dernière année, le Parlement a été dissous à deux occasions, et, par conséquent, bon nombre de ces projets de loi sont morts au Feuilleton, plus récemment à la suite de l'élection générale, qui a été déclenchée le 23 mai 2004.

INITIATIVES DE 2003-2004***Responsabilité des personnes morales sur les lieux de travail***

Le 12 juin 2003, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-45, *Loi modifiant le Code criminel (responsabilité pénale des organisations)*, afin d'assurer la sécurité des lieux de travail et de moderniser la responsabilité pénale des personnes morales. Le projet de loi reflète les engagements pris par le gouvernement dans sa réponse de novembre 2002 au 15^e rapport annuel du Comité permanent de la justice et des droits de la personne. Le projet de loi C-45 a reçu la sanction royale en novembre 2003, et il est entré en vigueur par proclamation le 31 mars 2004.

Fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve

En février 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-13, *Loi modifiant le Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve)* (ancien projet de loi C-46), visant notamment à créer de nouvelles infractions de délit d'initiés et de menaces et représailles envers les employés qui aident les responsables de l'application de la loi à faire enquête au sujet des infractions, à augmenter les peines maximales applicables aux infractions de fraude et à préciser les facteurs aggravants concernant les infractions de fraude en insistant sur le préjudice causé par les fraudes à grande échelle. Les modifications amélioreront aussi les outils d'obtention des éléments de preuve dont peuvent se prévaloir les policiers en ajoutant des ordonnances de production en vue d'obtenir des documents de la part de tiers. Ces ordonnances, qui pourront être obtenues pour toutes les infractions, seront particulièrement utiles dans les cas de fraudes sur les marchés financiers. Le projet de loi prévoit aussi la compétence partagée en matière de poursuites pour quelques affaires ayant trait aux actes d'inconduite relativement aux marchés financiers. Des protocoles seront conclus avec les provinces afin d'assurer une approche concertée et efficace en matière de poursuites. Le projet de loi C-13 a reçu la sanction royale le 29 mars 2004 et entrera en vigueur à une date qui sera déterminée par le Gouverneur en Conseil.

Code criminel – Fait de poser une trappe susceptible de causer la mort, dispositifs de détection des intrusions, etc.

En février 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-14, *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois* (ancien projet de loi C-32). Le projet de loi propose notamment de restructurer l'infraction consistant à poser des trappes susceptibles de causer la mort, y compris de créer une infraction consistant à poser des trappes susceptibles de causer la mort dans un lieu tenu ou utilisé en vue de la perpétration d'un autre acte criminel. Le projet de loi C-14 prévoit aussi des modifications à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et au *Code criminel* afin de permettre aux gestionnaires chargés des technologies de l'information au gouvernement et dans le secteur privé d'utiliser des dispositifs de détection des intrusions (DDI) pour protéger leurs systèmes électroniques contre les communications électroniques, notamment les virus ou les attaques de vers, susceptibles de détruire des données importantes ou de paralyser des réseaux essentiels et en vue de se protéger contre l'intrusion de pirates informatiques et d'éviter ainsi le vol de renseignements de nature privée ou classifiée.

Le projet de loi C-14 comporte aussi quelques modifications visant à apporter des précisions au *Code criminel* et à des lois connexes. Par exemple, le projet de loi comporte : des dispositions précisant que l'utilisation de la force est justifiée pour empêcher une activité criminelle à bord d'un aéronef en vol susceptible de mettre en danger la sécurité de l'appareil ou de toute personne ou bien se trouvant à bord; des dispositions précisant les dispositions relatives aux mandats de perquisition et de saisie des armes, munitions et explosifs reposant sur des préoccupations de

sécurité publique afin de refléter les préoccupations soulevées par la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *R. v Hurrell*; des dispositions prévoyant l'exécution civile des ordonnances de dédommagement prévues dans le cadre des conditions de la probation ou d'une ordonnance de condamnation avec sursis; et des dispositions corrigeant d'autres omissions involontaires ou des différences linguistiques afin de veiller à la qualité et à la précision des lois pour en assurer l'application efficace.

Le projet de loi C-14 a reçu la sanction royale le 22 avril 2004. À l'exception des modifications législatives ayant trait à la formule 46 (ordonnances de probation) toutes les dispositions sont entrées en vigueur à la date de la sanction royale. Les modifications apportées à la formule 46 entreront en vigueur à une date qui sera déterminée par le Gouverneur en Conseil.

Loi réglementant certaines drogues et autres substances

Le 27 mai 2003, la ministre de la Santé, le ministre de la Justice et Procureur général du Canada et le Solliciteur général du Canada ont annoncé le renouvellement de la Stratégie canadienne antidrogue; la Stratégie aborde les questions ayant trait à la prévention, à la promotion de la santé, au traitement et à la réhabilitation des toxicomanes, à l'application de la loi, à l'éducation publique afin de lutter contre la toxicomanie et au financement de la recherche.

En février 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-10, *Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, (ancien projet de loi C-38), visant à modifier le droit pénal régissant la possession et la production de cannabis. Le projet de loi proposait : des mesures visant à remplacer le régime actuel et les peines prévues pour la possession de 15 grammes ou moins de marijuana ou d'un gramme ou moins de résine de cannabis par d'autres mesures (amendes) et processus prévus à la *Loi sur les contraventions*; l'attribution aux responsables de l'application de la loi du pouvoir discrétionnaire de délivrer une contravention ou une sommation de comparaître devant le tribunal dans les cas de possession de plus de 15 grammes mais de moins de 30 grammes de cannabis; des peines plus sévères lorsqu'il existe des facteurs aggravants, notamment la possession pendant la perpétration d'un acte criminel; et la création de nouvelles infractions et des peines plus sévères pour les personnes déclarées coupables de culture illicite de la substance.

Le projet de loi C-10 est mort au Feuilleton à la suite du déclenchement de l'élection générale fédérale le 23 mai 2004.

Protection des enfants et d'autres personnes vulnérables

Le 12 février 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-12, *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada*, (ancien projet de loi C-20) à la Chambre des communes. Le projet de loi C-12 comportait des dispositions sur la pornographie juvénile et sur l'exploitation sexuelle des personnes âgées de moins de 18 ans, il prévoyait des peines plus sévères pour certaines infractions désignées

et infractions connexes (c.-à-d., exploitation sexuelle, abandon d'un enfant et défaut de fournir les choses nécessaires à l'existence), il disposait que l'exploitation d'un enfant lors de la perpétration de toute infraction prévue au *Code criminel* constitue un facteur aggravant aux fins de la détermination de la peine, il ajoutait des mesures visant à faciliter la participation et le témoignage des jeunes victimes, des jeunes témoins et des témoins adultes vulnérables, et proposait la création d'une infraction de voyeurisme.

En ce qui a trait au voyeurisme, le projet de loi visait à refléter les éléments soulevés dans le document de discussion de la CHL sur le voyeurisme (1999). Le projet de loi C-12 prévoyait qu'aurait commis une infraction quiconque, subrepticement, observait ou produisait un enregistrement visuel d'une personne se trouvant dans des circonstances pour lesquelles il existait une attente raisonnable de protection en matière de vie privée dans l'un des trois cas suivants :

- l'observation ou l'enregistrement est fait à des fins sexuelles;
- la personne visée par l'observation ou l'enregistrement se trouve dans un lieu où il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elle soit nue ou se livre à une activité sexuelle; ou
- la personne visée par l'observation ou l'enregistrement est nue ou se livre à une activité sexuelle et l'observation ou l'enregistrement est fait dans le dessein d'ainsi observer ou enregistrer une personne.

Les modifications du projet de loi C-12 visaient également à refléter les résolutions adoptées en 1999 et en 2000.

En ce qui a trait aux mesures visant à mieux protéger les enfants témoins et les autres personnes vulnérables agissant à titre de témoins, les mesures proposées visaient à rationaliser les dispositions en vigueur et à assurer une plus grande précision et une meilleure cohérence – ce besoin avait été cerné lors des discussions de la CHL relatives à des résolutions spécifiques à ce sujet examinées en 2003. Les modifications proposées à l'article 486 changeaient le libellé de 26 dispositions et faisaient des dispositions distinctes insistant sur la protection particulière ou l'aide au témoignage susceptible d'être accordée. De plus, l'aide au témoignage serait disponible de façon générale aux enfants victimes et aux enfants témoins, sur demande, dans le cadre des procédures concernant toutes les infractions, sans qu'il eût été nécessaire pour la Couronne ou le témoin de prouver que cette aide était nécessaire. Toutefois, le juge pouvait refuser, à sa discrétion, l'aide ou la protection demandée lorsque celle-ci aurait nui à la bonne administration de la justice.

Les témoins adultes auraient aussi pu invoquer ces dispositions (p. ex., l'utilisation d'un écran ou de la télévision en circuit fermé, la présence d'une personne de confiance), mais ils auraient dû démontrer que cette aide était nécessaire pour qu'ils puissent donner un récit complet et franc des faits sur lesquels était fondée l'accusation.

Le projet de loi C-12 comportait aussi des dispositions autorisant le tribunal à assigner un avocat à l'accusé qui se représente lui-même afin de mener le contre-interrogatoire d'une victime ou d'un témoin âgé de moins de 18 ans ou d'une victime de harcèlement criminel, sauf si la bonne administration de la justice exigeait que l'accusé mène lui-même le contre-interrogatoire.

Les mesures proposées donnaient suite aux résolutions adoptées en 2000 concernant les victimes de harcèlement criminel et en 2002 demandant des modifications afin que les tribunaux puissent, dans les circonstances appropriées, nommer un avocat et le charger de mener le contre-interrogatoire d'un témoin lorsque l'accusé se représente lui-même ainsi qu'au document de discussion transmis dans la documentation de 2002.

D'autres résolutions (de 2001 et 2002) dont la teneur était reprise dans le projet de loi C-12 concernaient les points suivants :

- modifier le paragraphe 161(1) (ordonnances d'interdiction) du *Code criminel* afin d'inclure un renvoi aux infractions visées au paragraphe 173(2) (exposition des organes génitaux à une personne âgée de moins de 14 ans);
- prévoir que les interdictions de publication s'appliquent aux procédures prises à la suite de la transgression d'une interdiction de publication;
- Que le ministère de la Justice entreprenne un examen des protections offertes au paragraphe 486(2.1) (usage d'écrans et de télévisions en circuit fermé) et à l'article 715.1 (preuve enregistrée sur vidéo) afin de déterminer s'il y aurait lieu d'inclure d'autres infractions;
- modifier les articles 715.1 et 715.2 (preuve enregistrée sur vidéo) du *Code criminel* pour remplacer l'expression « enregistrement magnétoscopique » par l'expression « enregistrement vidéo » ou toute autre expression opportune (utilisation de l'expression « enregistrement vidéo » a été utilisé dans le projet de loi C-12); et
- prévoir que les dispositions pertinentes du *Code criminel* établissant que les renseignements ne doivent pas être publiés ou diffusés comprennent Internet (L'expression « publier ou diffuser » est reflétée dans le projet de loi C-12).

Le projet de loi C-12 avait été adopté par la Chambre des communes et avait fait l'objet d'une première lecture au Sénat au moment du déclenchement de l'élection générale du 23 mai 2004.

Cruauté envers les animaux

Le projet de loi C-22, *Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*, (ancien projet de loi C-10B) a été déposé en mars 2004. Les modifications concernant la cruauté envers les animaux avaient deux principaux objectifs : (1) regrouper, moderniser et simplifier le régime

actuel des infractions sur la cruauté envers les animaux et (2) augmenter la sévérité des peines et prévoir de nouveaux outils en matière de détermination de la peine afin d'améliorer l'efficacité des infractions pénales. Le projet de loi C-22 est mort au Feuilleton au Sénat à la suite du déclenchement de l'élection générale fédérale le 23 mai 2004.

Troubles mentaux

En novembre 2002, le ministre de la Justice a publié la Réponse du gouvernement au 14e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (Examen des dispositions du *Code criminel* relatives aux troubles mentaux). Le rapport du Comité permanent a confirmé que le régime du *Code criminel* applicable aux personnes déclarées inaptes à subir leur procès ou non responsables criminellement pour cause de troubles mentaux, qui est en place depuis 1992, est efficace, mais a besoin de certaines améliorations.

Dans sa Réponse, le gouvernement a affirmé son intention de proposer des mesures législatives pour mettre en œuvre les recommandations clés du Comité et de mener d'autres consultations et de prendre des mesures non législatives pour donner suite à d'autres recommandations. Le 29 mars 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-29, *Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux)*. Ces modifications visaient notamment à :

- Élargir les pouvoirs des commissions d'examen des provinces et des territoires pour améliorer leur capacité de remplir leur mandat, qui est de rendre des décisions au sujet de la détention, de la surveillance ou de la libération des personnes déclarées inaptes à subir leur procès ou non responsables criminellement pour cause de troubles mentaux;
- Permettre qu'une déclaration de la victime soit lue par celle-ci aux audiences d'une commission d'examen et fournir aux commissions d'examen des pouvoirs analogues à ceux des tribunaux pour ce qui est de protéger l'identité des victimes;
- Permettre au tribunal de tenir une audience et d'ordonner une suspension de l'instance dans le cas d'un accusé qui n'est pas apte à subir son procès et qui ne le sera vraisemblablement jamais et qui ne présente aucun danger pour la sécurité du public dans les cas où une suspension d'instance est dans l'intérêt de la bonne administration de la justice;
- Rationaliser les dispositions sur le transfèrement, qui permettent qu'une personne déclarée non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux soit transférée d'une province à une autre dans l'intérêt de sa réinsertion sociale; et

- Abroger les dispositions de la réforme de 1992, qui ne sont pas encore en vigueur, notamment les dispositions concernant la durée maximale de la détention possible pour les personnes déclarées non responsables criminellement pour cause de troubles mentaux ainsi que les dispositions liées aux accusés dangereux souffrant de troubles mentaux. L'abrogation de ces dispositions a été recommandée par le Comité permanent et la majorité des intervenants. Comme ces dispositions n'ont jamais été adoptées, leur abrogation n'a aucun effet sur les lois et les procédures régissant les accusés atteints de troubles mentaux.

Le projet de loi C-29 est mort au Feuilleton à la suite du déclenchement de l'élection générale fédérale le 23 mai 2004.

Drogues et conduite avec facultés affaiblies

Le 26 avril 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-32, *Loi modifiant le Code criminel (drogues et conduite avec facultés affaiblies)*. Les réformes proposées visaient à améliorer le processus d'enquête sur les infractions prévues au *Code criminel* en matière de conduite avec facultés affaiblies par des drogues, et ce, en permettant aux policiers d'ordonner aux conductrices ou conducteurs soupçonnés de se soumettre à des tests physiques et au prélèvement d'échantillons de fluides corporels au moyen d'une méthode éprouvée connue sous le nom d'évaluation par un expert en reconnaissance des drogues. Le refus ou défaut d'obtempérer à un ordre donné par un agent de la paix pour un test physique de sobriété ou un prélèvement d'échantillons de fluides corporels aurait constitué une infraction criminelle et aurait pu entraîner la même peine prévue au *Code criminel* que le refus ou le défaut d'obtempérer à un ordre pour un examen d'haleine en vue de détecter le niveau d'alcoolémie dans le sang. Le projet visait également à renforcer le processus d'enquête sur les infractions liées à la conduite avec facultés affaiblies par une drogue quelconque (que ce soit un médicament grand public, un médicament sur ordonnance ou une drogue illicite) et pas uniquement le cannabis.

Les réformes proposées faisaient suite aux recommandations des comités suivants : le Comité spécial de la Chambre des communes sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments (2003), le Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites (2002) et le Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes dans son rapport de 1999 intitulé *Vers l'élimination de la conduite avec facultés affaiblies* (1999). Un document de consultation avait également été utilisé pour recueillir les commentaires des principaux intéressés à l'automne 2003, et ces commentaires avaient été pris en compte dans le projet de loi. Les modifications proposées avaient aussi pour but de mettre en œuvre la résolution de 2003 de la CHL réclamant un examen des mesures législatives envisageables pour résoudre les problèmes liés aux conducteurs avec facultés affaiblies par une drogue.

Le projet de loi C-32 est mort au Feuilleton à la suite du déclenchement de l'élection générale fédérale le 23 mai 2004.

Empreintes génétiques

En 2001, plusieurs résolutions (11) ont été adoptées concernant les dispositions du *Code criminel* relatives aux empreintes génétiques, y compris des résolutions en faveur de l'inclusion d'infractions additionnelles dans la catégorie des infractions commises dans le passé et de l'ajout d'infractions à la liste des infractions primaires désignées. Ces résolutions exhortaient le gouvernement fédéral, en consultation avec les provinces, les territoires et les autres intervenants, à examiner plusieurs modifications spécifiques. Le ministère de la Justice (et le ministère du Solliciteur général) ont mené ces consultations. Le 7 mai 2004, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-35, *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale*. Ce projet de loi prévoyait notamment :

- l'ajout de certaines infractions prévues au *Code criminel*, notamment le harcèlement sexuel, à la liste des infractions désignées pouvant mener au prononcé d'une ordonnance de prélèvement pour inclusion du profil d'identification génétique dans la banque de données génétiques;
- la possibilité de prononcer une ordonnance de prélèvement pour inclusion du profil d'identification génétique dans la banque de données génétiques à l'égard de toute personne qui a commis une infraction désignée et qui fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux;
- la modification de la liste des infractions sexuelles visées par le régime rétroactif (pour les personnes déclarées coupables avant le 20 juin 2000) par l'ajout d'infractions maintenant abrogées (telles l'attentat à la pudeur), de l'infraction d'introduction par effraction et de la perpétration d'une infraction sexuelle. Une nouvelle catégorie de contrevenants a été ajoutée à la liste des contrevenants pouvant être assujettis au régime rétroactif, à savoir les personnes ayant commis un meurtre et une infraction sexuelle à des moments différents;
- des nouvelles mesures permettant d'obliger le contrevenant à se présenter aux date, heure et lieu fixés pour se soumettre au prélèvement de substances corporelles; et
- l'établissement d'un recours contre l'ordonnance de prélèvement pour inclusion du profil d'identification génétique dans la banque de données génétiques prononcée en rapport avec une infraction non désignée et l'obligation de détruire les substances corporelles prélevées en vertu d'une telle ordonnance.

Le projet de loi C-35 est mort au Feuilleton à la suite du déclenchement de l'élection générale fédérale le 23 mai 2004.

Détermination de la peine

Certaines modifications en matière de détermination de la peine figuraient dans le projet de loi C-14, *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois*, (l'ancien projet de loi C-32), abordé plus en détail ci-après. Le projet de loi C-14 a reçu la sanction royale le 22 avril 2004. Il a notamment apporté les modifications suivantes concernant la détermination de la peine : modification de la formule 46 concernant l'ordonnance de probation afin de prévoir le cas où le délinquant purge une peine de détention au moment où il est placé en probation pour une nouvelle infraction et le cas où la probation suit une ordonnance de condamnation avec sursis; des modifications visant à préciser le sens des expressions « peine avec sursis » et « ordonnance de condamnation avec sursis »; et une disposition permettant l'exécution civile d'une ordonnance de dédommagement lorsque celle-ci constitue une condition de probation.

Plusieurs résolutions CHL qui ont été adoptées en 2001 et en 2002 portaient sur des questions ayant trait à la détermination de la peine, tels que la notion du délai dans la détermination de la peine afin de permettre au délinquant de participer à un programme de traitement et la nécessité de modifier l'article 720 du *Code criminel*. Par la suite, le Groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la détermination de la peine a examiné plus en profondeur et a peaufiné ces propositions de réforme. Il a recommandé des modifications visant à permettre à un délinquant de participer à un programme approuvé par la province ou le territoire, notamment pour venir à bout de sa dépendance ou pour suivre une thérapie afin de prévenir la violence conjugale, avec le consentement de la Couronne et de l'accusé et après avoir pris en compte les intérêts de la victime. Toujours en 2002, deux résolutions ont été adoptées relativement à la date à laquelle un délinquant commencer à purger sa peine. Une résolution demandait à ce que cette question ainsi que celle ayant trait au crédit pour le temps passé en détention avant le procès soient renvoyées au Groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la détermination de la peine pour examen et à ce que le Groupe fasse rapport sur ces questions à la CHL en 2003. Le Groupe de travail a examiné la question en 2003 et a recommandé qu'il y avait lieu de conserver le pouvoir discrétionnaire du juge de déterminer le crédit pour le temps passé en détention avant le procès, mais qu'il y aurait lieu de modifier le *Code* afin d'exiger que le juge prenne en compte le temps passé en détention avant procès et consigne au dossier le temps crédité. Les délégués de la CHL ont étudié un document préparé et présenté par le professeur Alan Manson sur cette question lors de la Conférence de 2003. Le Groupe de travail examinera les options proposées dans ce document de discussion.

Procédure pénale

Au cours des dernières années, bon nombre de résolutions étudiées par la CHL ont concerné des aspects procéduraux du *Code criminel*. En 2001 et en 2002, la CHL a étudié plus de 70 résolutions, dont 30 concernaient la procédure pénale. Ces résolutions ont été examinées à fond et elles ont fait l'objet de consultations

additionnelles dans le cadre du Groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la procédure pénale et auprès d'autres intervenants, notamment l'Association du Barreau canadien. En ce qui a trait aux résolutions réclamant des modifications à la procédure pénale, la résolution et les discussions à leur sujet ont cerné un problème, mais il se peut que la solution ou la modification spécifique proposée dans la résolution ne puisse pas régler adéquatement la question ou les questions connexes ou qu'elle exige un examen plus approfondi en raison d'autres initiatives législatives pertinentes. Plus de 20 propositions concernant la procédure pénale ont été retenues aux fins d'un examen plus poussé et de consultations, et bon nombre d'entre elles se sont inspirées des travaux récents de la CHL. Le ministère de la Justice espère être en mesure de mener des consultations au sujet de ces propositions en vue de les inclure éventuellement dans un projet de loi d'ensemble sur la procédure pénale dans un proche avenir. De plus, le ministère de la Justice du Canada a l'intention de poursuivre l'examen des résolutions antérieures de la CHL, qui constituent une source précieuse pour déterminer la nécessité de procéder à des modifications et de les inclure dans des projets de loi d'ensemble à venir sur la procédure pénale.

Autre initiative – Examen des dispositions du Code criminel qui exigent le consentement du procureur général

Après discussion des résolutions de la CHL de 2003 présentées par l'Ontario, le Québec et l'Alberta sur la question des dispositions du *Code criminel* qui exigent le consentement du procureur général, la résolution de l'Alberta a été modifiée de manière à renvoyer l'examen de toutes les dispositions qui exigent le consentement du procureur général, du sous-procureur général ou de leurs mandataires au Groupe de travail FPT sur la procédure pénale pour déterminer le niveau hiérarchique auquel il convient de rattacher le pouvoir d'exprimer un consentement au nom du procureur général et pour corriger des incohérences relevées dans ces dispositions. À l'automne 2003, un tableau présentant en détail chacune de ces dispositions a été remis aux membres du Groupe de travail FPT sur la procédure pénale pour examen et commentaires. En avril 2004, un sous-comité du Groupe de travail sur la procédure pénale a été constitué. Ce sous-comité s'est réuni par téléconférence le 28 juillet 2004 pour élaborer une méthode rationnelle de codification des niveaux hiérarchiques auxquels se rattachent le pouvoir d'exprimer un consentement au nom du procureur général. Le Sous-comité a aussi discuté des politiques et des pratiques suivies dans différentes provinces. Un des membres a été chargé de rédiger un bref document sur les principes applicables à la question de savoir dans quelles circonstances le consentement du procureur général ou du sous-procureur général devrait être exigé tandis que d'autres membres examineront les autres lois fédérales connexes pour y recenser les dispositions similaires exigeant un tel consentement et examineront les décisions judiciaires touchant ces dispositions. Les fruits du travail du sous-comité devraient être présentés au Groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la procédure pénale en novembre 2004.

Des renseignements additionnels concernant ces réformes législatives se retrouvent sur le site Internet de Justice Canada (<http://canada.justice.gc.ca>.)

Résolutions

ALBERTA

Alberta – 01

Modifier l'article 372 (faux messages, propos indécents, appels téléphoniques harassants) afin que toutes les formes de communication actuelles, notamment les communications électroniques par ordinateur ou d'autres formes de communications sans fil, soient prises en compte. Cela comprend entre autres le courrier électronique, la messagerie instantanée et les téléavertisseurs.

Retirée

(voir la résolution NB2004-01 adoptée concernant la même question)

Alberta – 02

A – Que le ministère de la Justice Canada examine la période initiale de détention de trois (3) mois prescrite à l'art. 490 du *Code criminel* (détention des choses saisies) pour que cette période puisse être prolongée dans les affaires qui sont complexes et dans celles où la preuve est abondante.

Adoptée, telle que modifiée : 24-0-4

B – Modifier le *Code criminel* afin que les demandes déposées en vertu des par. 490(8) (demande de remise – exception) ou 490(9) (détention de choses saisies) soient entendues par une cour provinciale et que, dans toute enquête en cours de nature complexe ou volumineuse, la prolongation de la détention repose sur un critère permettant de jauger la nature du droit de propriété auquel on a porté atteinte au regard du besoin que l'on a du bien pour fins d'enquête.

Adoptée, telle que modifiée : 16-0-12

Alberta – 03

Modifier le *Code* pour faire passer la peine maximale applicable aux infractions prévues aux articles 151 (contacts sexuels) et 152 (incitation à des contacts sexuels) dans le cas d'une déclaration de culpabilité par procédure sommaire à 18 mois d'emprisonnement.

Adoptée : 20-5-2

Alberta – 04

Modifier le *Code criminel* afin qu'il soit possible de prononcer une ordonnance d'interdiction obligatoire dans le cas des infractions visées à l'art. 249.1 (fuite en vue d'échapper à la police).

Adoptée, telle que modifiée : 14-6-7

Alberta – 05

Ajouter le paragraphe 249.1(3) – fuite causant des lésions corporelles ou la mort à l'Annexe 1 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

Adoptée : 22-5-1

Alberta – 06

A – Le paragraphe 249.1(1) (fuite en vue d'échapper à la police) devrait être ajouté à la liste des infractions secondaires aux fins des dispositions du *Code criminel* ayant trait à l'ADN.

Adoptée : 12-9-7

B – Le paragraphe 249.1 (3) (fuite en vue d'échapper à la police – causant des lésions corporelles ou la mort) devrait être ajouté à la liste des infractions secondaires aux fins des dispositions du *Code criminel* ayant trait à l'ADN.

Adoptée : 23-4-1

Alberta – 07

Simplifier les procédures relatives à la confiscation du montant déposé à titre de garantie comme condition d'engagement, prévues aux art. 770 et 771 du *Code criminel* et prévoir que les modalités de procédures seront élaborées sur le fondement de la présente résolution soumise au Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la procédure pénale.

Adoptée, telle que modifiée : 24-0-4

Alberta – 08

Reconnaissant que l'assujettissement à une ordonnance de probation constitue une partie importante du processus de détermination de la peine et que l'annulation automatique d'une telle ordonnance, lorsqu'une peine d'emprisonnement excédant deux ans est prononcée, est contraire à la bonne administration de la justice, il est proposé que la Section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois présente au ministère de la Justice du Canada des propositions sur la meilleure façon de régler ce problème.

Adoptée, telle que modifiée : 22-1-3

Alberta – 09

Modifier l'article 733.1 (défaut de se conformer à une ordonnance de probation) du *Code criminel* afin de mettre en place une procédure permettant de prouver les manquements aux ordonnances de probation par la production du rapport de l'agent de surveillance et de rapports, signés, de tout autre témoin. Des mesures de protection devraient être ajoutées à cet article pour protéger le droit de l'accusé à un procès équitable.

**Retirée
(après discussion)**

Alberta – 10

Ajouter immédiatement l'article 172.1 (leurre) du *Code criminel* à la liste des infractions primaires qui se trouve à l'article 487.04 (Analyse génétique effectuée à des fins médico-légales).

Retirée

(voir la résolution NS2004-03 adoptée concernant la même question)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Colombie-Britannique – 01

Modifier le par. 55(3) (restrictions concernant l'utilisation des renseignements) de la *Loi électorale du Canada* afin que les renseignements contenus dans le registre des électeurs fédéral puissent être utilisés pour créer des listes de jurés potentiels.

Adoptée : 18-0-12

Colombie-Britannique – 02

Ériger en infraction la production et la possession de clefs de boîtes aux lettres contrefaites.

Retirée

(après discussion)

Colombie-Britannique – 03

Ajouter une disposition à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour permettre au directeur provincial de modifier les conditions optionnelles de surveillance au sein de la collectivité qu'il a déjà établies.

Adoptée : 18-0-11

Colombie-Britannique – 04

Remplacer le renvoi à l'alinéa *h*) par un renvoi à l'alinéa *i*) au paragraphe 119(6) (communication de certains dossiers) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour donner au directeur provincial, au directeur de l'établissement correctionnel provincial pour adultes ou à celui du pénitencier où l'adolescent purge une peine, l'accès aux rapports médicaux, psychologiques et psychiatriques prévus à l'art. 34.

Adoptée : 21-3-5

Colombie-Britannique – 05

Modifier le par. 99(4) (avis d'audience) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* afin de permettre à un tribunal d'abrégier la période d'avis de cinq jours.

Retirée

Colombie-Britannique – 06

Modifier l'art. 2 de la *Loi sur l'identification des criminels* pour s'assurer que l'on puisse, dans les administrations où il y a filtrage pré-inculpation, photographier les personnes légalement détenues mais non encore accusées d'un acte criminel et prendre leurs empreintes digitales dans les cas où la police a l'intention de demander l'autorisation de porter des accusations.

Adoptée, telle que modifiée : 22-3-4

Colombie-Britannique – 07

Modifier l'al. 39(1)b) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les jeunes* pour permettre au tribunal de tenir compte de la violation des conditions d'une peine dans sa décision d'imposer ou non une peine de placement sous garde.

Adoptée : 15-6-8

Colombie-Britannique – 08

Ériger l'infraction de l'article 130 (prétendre faussement être un agent de la paix) du *Code criminel* en infraction mixte afin de permettre de procéder par mise en accusation ou par procédure sommaire.

Retirée

Colombie-Britannique – 09

Modifier l'art. 119 (personnes ayant accès aux dossiers) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour permettre l'utilisation d'une transcription d'un procès antérieur mené en vertu de la *LSJPA* dans le cadre de tout autre procès, à tout moment, afin de rafraîchir la mémoire d'un témoin, de remplir une obligation en matière de communication de la preuve ou de contre-interroger un témoin.

Retirée

Colombie-Britannique – 10

Exhorter Justice Canada à ne pas utiliser l'incorporation par renvoi comme moyen de rédaction législative.

Retirée

(La présidente note que la Section de rédaction de la CHL pourrait considérer cette question. La présidente informera la Section de rédaction de cette résolution.)

MANITOBA

Manitoba – 01

Justice Canada devrait réévaluer soigneusement l'objectif de l'article 172 (corruption d'enfants) du *Code criminel* à la lumière des autres infractions existantes et des lois provinciales de protection de l'enfance et déterminer si cet article devrait être modifié ou abrogé.

Adoptée, telle que modifiée : 26-0-0

Manitoba – 02

Par dérogation aux dispositions habilitant les cours provinciales à connaître des infractions de juridiction absolue, l'article 468 du *Code criminel* devrait être modifié de façon à attribuer à la Cour supérieure le pouvoir de juger de toute infraction qui découle d'un même incident qu'un acte criminel, la procédure applicable aux actes criminels devant alors s'appliquer.

Adoptée, telle que modifiée : 17-0-4

Manitoba – 03

Créer un groupe de travail de la Section pénale de la CHL chargé d'examiner si le par. 565(2) du *Code criminel* devrait être modifié de façon à prévoir que lorsqu'un acte d'accusation est présenté, le prévenu est réputé ne pas avoir demandé une enquête préliminaire, mais il peut choisir d'être jugé par un tribunal composé d'un juge seul, par un tribunal composé d'un juge et d'un jury ou, dans le cas d'une infraction qui n'est pas visée par l'art. 469, par un juge de la cour provinciale. Le groupe devra également voir si d'autres modifications sont nécessaires et faire rapport à la CHL 2005.

Adoptée, telle que modifiée : 21-0-5

Manitoba – 04

L'article 759 (appel – délinquant dangereux) du *Code criminel* devrait être modifié pour donner à la cour d'appel le pouvoir explicite de renvoyer l'affaire au juge qui a prononcé la peine, avec des directives au besoin, lorsqu'une audition complète peut ne pas être nécessaire dans l'intérêt de la justice.

Adoptée : 11-5-12

NOUVEAU-BRUNSWICK

Nouveau-Brunswick – 01

L'article 372 du *Code criminel* devrait être modifié pour y inclure tous moyens de communication électronique, surtout en ce qui a trait aux paragraphes 372(2) (propos indécents au téléphone et (3) (appels téléphoniques harassants).

Adoptée, telle que modifiée : 26-2-1

Nouveau-Brunswick – 02

Modifier l'article 462.48 (communication de renseignements fiscaux) du *Code criminel*, en substituant à la référence qui y est faite aux *infractions désignées (drogues et autres substances)* par une autre, faite aux *infractions désignées*, afin d'assurer la cohérence entre toutes les modifications apportées aux articles sur les produits de la criminalité du *Code criminel*.

Adoptée : 13-7-5

Nouveau-Brunswick – 03

Le *Code criminel* devrait être modifié pour y prévoir un moyen de permettre au poursuivant de présenter une requête en suspension de la peine infligée jusqu'à ce qu'il soit statué sur tout appel qui aurait été interjeté. Le même type d'engagement prévu à l'article 679 pourrait être utilisé pour assurer la sauvegarde de l'intérêt public lorsqu'il serait à craindre qu'il soit compromis.

**Retirée
(après discussion)**

NOUVELLE-ÉCOSSE

Nouvelle-Écosse – 01

Le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les troubles mentaux devra examiner s'il est possible de prononcer des ordonnances d'interdiction des armes à feu contre des personnes déclarées non responsables criminellement pour cause de troubles mentaux, et comment le faire.

Adoptée, telle que modifiée : 23-4-2

Nouvelle-Écosse – 02

Modifier le *Code criminel* et ses formules pour ajouter l'article 172.1 (leurre) aux infractions pour lesquelles une demande d'écoute électronique peut être présentée en vertu de la Partie VI (article 183).

Adoptée : 25-0-3

Nouvelle-Écosse – 03

Modifier le *Code criminel* et ses formules de la façon suivante : l'article 172.1 (leurre) devrait être ajouté immédiatement à la liste des « infractions primaires » de l'article 487.04 (analyse génétique effectuée à des fins médico-légales).

Adoptée : 25-1-3

Nouvelle-Écosse – 04

Modifier le *Code criminel* et ses formules afin qu'on y mentionne les communications électroniques (art. 372 du *Code criminel*).

Retirée

(voir résolution NB2004-01 adoptée concernant la même question)

Nouvelle-Écosse – 05

Modifier les articles 487.051 et 487.052 du *Code criminel* pour permettre au tribunal de rendre une ordonnance autorisant le prélèvement de substances corporelles pour analyse génétique sur une personne déclarée non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux en vertu de l'article 672.34 à l'égard d'une infraction désignée.

Adoptée : 24-4-4

Nouvelle-Écosse – 06

Modifier les articles 487.1 (télémandats) et 529.5 (télémandat) du *Code criminel* en supprimant le syntagme suivant : « ...il serait peu commode...en conformité avec l'article 256 ou 487 » (art. 256 : télémandats pour obtention d'échantillons de sang; art. 487 : dénonciation pour mandat de perquisition).

Retirée

(voir résolution QC2004-01 adoptée concernant la même question)

Nouvelle-Écosse – 07

Modifier l'art. 738 (dédommagement) du *Code criminel* pour prévoir que le délinquant doit faire une déclaration sous serment en ce qui a trait à ses biens, à ses revenus et à ses dépenses s'il conteste une ordonnance de dédommagement sur le fondement de l'indigence.

Retirée

(après discussion)

ONTARIO

Ontario – 01

Modifier le *Code criminel* pour préciser que lorsqu'un acte d'accusation est présenté en vertu de l'art. 577 (actes d'accusation), le statut de l'accusé en liberté déterminé par une ordonnance de mise en liberté provisoire demeure le même dans le cadre de la nouvelle instance, sous réserve des modifications apportées par le juge de la cour supérieure.

Adoptée, telle que modifiée : 24-1-4

Ontario – 02

Modifier l'art. 107 (fausse déclaration) du *Code criminel* pour qu'il soit clair qu'il n'y a pas seulement infraction lorsqu'une personne fait sciemment une fausse déclaration en présence d'un agent de la paix ou du contrôleur des armes à feu, mais également lorsqu'une personne fait sciemment à cet agent une fausse déclaration.

Adoptée : 28-0-0

Ontario – 03

Modifier les dispositions du *Code criminel* ayant trait à la contrefaçon et mettre en place un régime plus sensible faisant une distinction entre les différentes activités de contrefaçon, ou entre les différents niveaux de gravité de celles-ci, et un ensemble d'infractions punies de peines maximales différentes, dont des infractions mixtes.

Adoptée : 25-1-3

Ontario – 04

Ériger en infraction mixte l'art. 351 (possession d'outils de cambriolage) du *Code criminel*.

Retirée

(voir résolution AB2003–01 adoptée concernant la même question)

Ontario – 05

Ériger en infraction criminelle le fait de faire obstacle aux efforts légitimes d'une autre personne en vue de communiquer avec un service d'urgence ou de composer le 911, sous réserve d'une défense d'« excuse raisonnable » ou de quelque autre défense.

Adoptée : 20-5-4

ONTARIO CRIMINAL LAWYERS ASSOCIATION

Ontario Criminal Lawyers Association – 01

Le gouvernement fédéral devra examiner s'il y a lieu de modifier l'art. 802.1 (limite au recours à un représentant) du *Code criminel* pour permettre aux provinces d'édicter des règlements visant l'ensemble des représentants dans toutes les affaires de déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

**Adoptée, telle que modifiée : 21-0-8
(déposée en instance)**

QUÉBEC

Québec – 01

A – Que le *Code criminel* soit modifié pour permettre l’obtention de tout mandat par moyen de télécommunication.

Adoptée : 22-0-4

B – Que le *Code criminel* soit modifié pour permettre que l’obtention d’un mandat par moyen de télécommunication ne soit plus assujettie à l’obligation de démontrer qu’il est peu commode de se présenter en personne devant le juge de paix.

Adoptée : 23-0-5

Québec – 02

A – Inclure au paragraphe 153.1(1) (exploitation sexuelle d’une personne ayant une déficience) du *Code criminel* le mot « invite » avant l’expression « engage ou incite ».

B – Inclure à l’alinéa 153(1)b) (exploitation sexuelle – adolescents) et au paragraphe 153.1 (1) du *Code criminel* les mots « directement ou indirectement » avant l’expression « invite, engage ou incite ».

**Retirée
(après discussion)**

Québec – 03

Inclure au paragraphe 109(1) (ordonnance d’interdiction obligatoire – possession d’armes) et au paragraphe 110 (1) (ordonnance d’interdiction discrétionnaire – possession d’armes) du *Code criminel* les infractions visées aux articles 467.11 (participation aux activités d’une organisation criminelle), 467.12 (infraction au profit d’une organisation criminelle) et 467.13 (charger une personne de commettre une infraction au profit/sous la direction d’une organisation criminelle) du *Code criminel*.

Adoptée, telle que modifiée : 23-0-4

Québec – 04

Modifier l’alinéa 495(1)b) du *Code criminel* pour que l’agent de la paix puisse arrêter sans mandat une personne ayant commis une infraction criminelle même s’il ne la voit pas lui-même commettre l’infraction.

Adoptée : 12-7-7

Québec – 05

Que l’emprisonnement maximal pour l’infraction visée à l’article 153.1 (exploitation sexuelle d’une personne ayant une déficience) du *Code criminel* soit porté à dix (10) ans dans le cas où la personne est coupable d’un acte criminel.

Adoptée : 20-4-3

Québec – 06

A – Rendre hybride l'infraction de personnification d'un agent de la paix visée à l'article 130 du *Code criminel*.

Adoptée : 23-3-4

B – Faire passer à dix-huit (18) mois l'emprisonnement maximal sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et fixer cet emprisonnement à cinq (5) ans en cas de poursuite pour acte criminel.

Retirée

Québec – 07

Que le ministère de la Justice du Canada, qui examine actuellement des modifications législatives dans le cadre plus large de l'usurpation d'identité, se penche sur la question de la possession de choses ou de données dans des circonstances qui donnent raisonnablement à penser qu'elles sont destinées à faire des faux.

Adoptée, telle que modifiée : 18-2-1

Québec – 08

Donner au juge qui a rendu une ordonnance en vertu de l'alinéa 462.34(4)c) (restitution ou modification de l'ordonnance de blocage) du *Code Criminel* le pouvoir de réviser celle-ci sur demande du Procureur général lorsque des faits nouveaux surviennent ou sont nouvellement révélés.

Retirée

(sans discussion – en raison de contraintes de temps)

Québec – 09

Permettre l'entrée subreptice aux fins d'installer un dispositif de localisation en vertu de l'article 492.1 (dénonciation pour mandat de localisation) du *Code criminel*.

Retirée

(sans discussion – en raison des contraintes de temps)

Québec – 10

Qu'un juge de paix ait compétence pour rendre toute ordonnance sous le régime de l'article 490 (détention de choses saisies) du *Code criminel*.

Retirée

(sans discussion – en raison des contraintes de temps)

Québec – 11

Prévoir aux articles 462.42 (demande – tiers prétendant droit sur bien confisqué) et 490.5 (demande – tiers prétendant droit sur bien infractionnel confisqué) du *Code criminel* que, sauf circonstances exceptionnelles, la demande est présentée au juge ayant rendu l'ordonnance de confiscation.

Retirée

(sans discussion – en raison des contraintes de temps)

Québec – 12

Que l'article 634 du *Code criminel* soit modifié afin d'accorder à la défense et à la poursuite un nombre égal de récusations péremptoires supplémentaires lorsqu'il faut pourvoir au remplacement d'un juré dispensé de siéger avant le début de l'audition de la preuve.

Retirée

(sans discussion – en raison des contraintes de temps)

SASKATCHEWAN

Saskatchewan – 01

Modifier le *Code criminel* pour y préciser que le risque de danger démontrable n'est pas un élément essentiel de l'infraction de garde ou de contrôle d'un véhicule à moteur par une personne dont la capacité de conduire est affaiblie.

Adoptée : 19-5-4

CANADA

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN

Association du Barreau canadien – 01

Modifier le paragraphe 606(4) (plaidoyer de culpabilité à une infraction incluse ou autre) du *Code criminel* en y permettant explicitement les plaidoyers de non-culpabilité à l'égard de l'infraction dont l'accusé est inculpé, mais de culpabilité à l'égard d'autres infractions se rapportant à la même affaire, que l'infraction soit prévue par une autre loi provinciale ou fédérale.

Retirée

(après discussion)

CLOSING PLENARY SESSION

MINUTES

OPENING OF MEETING

The Chair, Gregory Steele, called the meeting to order.

REPORT FROM THE CRIMINAL SECTION

The Chair, Catherine Kane reported that: This year 33 delegates from 10 out of 13 jurisdictions participated in the meetings of the Criminal Section. They included crown counsels, policy counsels, academics, members of the defence Bar, representatives of the Canadian Bar Association, Canadian Council of Defence Lawyers and the Criminal Lawyers Association, as well as members of the judiciary. This diversity of expertise as usual provided for a very interesting discussion.

The Criminal Section's work is primarily focussed on specific resolutions that call for amendments to the *Criminal Code* or other Federal criminal laws. Resolutions may also call for further analysis of specific issues to consider the need for amendments. This year's resolutions covered many areas of criminal law, primarily procedure, but also amendments to focus on the needs to keep pace with technology, to address certain implementation issues with the *Youth Criminal Justice Act*, to expand *D.N.A.* provisions and to examine post-conviction issues.

The Section considered 54 Resolutions, some in two parts. Forty-two Resolutions were thoroughly discussed, 36 were carried, either as submitted or as amended following the discussion. Six were withdrawn after discussion and 6 were withdrawn due to the passage of other similar Resolutions. No Resolutions were defeated. Four Resolutions were withdrawn due to lack of time. The numbers do not add up perfectly because some resolutions were dealt with in two parts.

The Section also considered two discussion papers. The first, on the *Right to Counsel* which generated a great deal of discussion. It was agreed that the paper would be provided to the Criminal Working Group on Legal Aid and to other appropriate F.P.T forums.

The second, on *Disclosure in Criminal Cases*. A preliminary issues paper prepared by the Department of Justice Canada was provided to guide the discussion. It was noted that this was a preliminary paper that had been used for the Department of Justice consultation with stakeholders in the Spring, and it is anticipated that the final discussion paper will be published by the Department of Justice this Fall seeking the views of all stakeholders. This discussion was very informative.

She was pleased to announce that the Chair for 2004-2005 will be Bart Rosborough and that Dean Sinclair has accepted the nomination to be the Chair in 2005-2006.

On behalf of the Section, she thanked Saskatchewan for being such a wonderful host.

Report from the Civil Section

The Chair, Frédérique Sabourin, reported that: The Section had a very fruitful meeting. This has been a very busy year for the Civil Section. A number of important projects were finalized this year. The Resolutions were generally easily adopted. The Civil Section has adopted 4 Uniform Acts: *Public Inquiries*, *Illegal Contracts*, *Mandatory Testing and Disclosure* and the *Transfer of Securities*. It has also adopted an amendment on *Restitution Orders* to existing Uniform Acts on *Enforcement of Canadian Judgments and Decrees*.

The Section has made great progress towards the adoption of a Uniform Act on the *Civil Enforcement of Judgments* and of a Uniform Act on *Franchises*. The first should be adopted this Fall, and the second next year with regulations as a complete package for the provinces and territories to enact. Several reports were received on projects that will be pursued during the coming year, for example: *Limitations*, *Charitable Fundraising* and *Personal Property Security*. Reports on projects that will not be pursued during the next coming year but are still of great assistance for the governments in Canada when dealing with the reform of law, like *Personal Exemptions*, were also received.

The Chair of the Civil Section for the coming year is John Twohig from Ontario. The nominated Chair for 2005-2006 is Russell Getz from British Columbia.

Report on the Discussions with NCCUSL and the Mexican Uniform Law Centre

The Chair reported that Glen Abbott, he, and Chris Curran met with Fred Miller, King Burnett and Jorge Sanchez Cordero. They discussed areas where the three Conferences might work together in terms of identifying projects of common interest for domestic projects, the potential for projects on international issues and the extent to which the three Conferences could benefit from the work of the others. They agreed to make contact throughout the year as opposed to simply attending each other's annual conferences. As a result of those discussions the Chair will be recommending to the Executive that they appoint a member of the Executive to maintain contact throughout the year with the Conferences in the United States and Mexico so that each can be aware of what the other groups are doing.

Report of the Nominating Committee

Glen Abbott, Chair of the Nominating Committee stated that pursuant to the provisions of the Constitution and By-Laws he did chair the Nominating Committee this week. Other members of the Committee were Greg Steele, Arthur Close, Peter Lown, Earl Fruchtmann and Darcy McGovern. The Nominating Committee proposes the following Commissioners. For the position of President, Chris Curran, Commissioner from Newfoundland and current Vice-President. For the position of

Vice-President, Rob Finlayson, Commissioner from Manitoba. The Chair then asked that Brian Greer be confirmed as Chair of the Drafting Section. The Chair sought approval to name Frédérique Sabourin to the Executive Committee as a Member at Large. The nominations were approved.

Reconsideration of the Resolution on the Commercial Law Strategy

The Chair referred to the resolution that was approved in substance during the Opening Plenary. The organizational chart has now been circulated to the Commissioners. He mentioned two points about the resolution. First, in accordance with the resolution, it is something that is capable of being amended from time to time as the Executive deems appropriate, and it will not take effect until after March 31, when the existing contribution agreement expires. The organizational chart is meant to show how the Commercial Law Strategy is brought within the auspices of the general Civil Section activities. The resolution as circulated was carried.

Words of Thanks

On behalf of Clark Dalton, Peter Lown thanked the Conference for its recognition for Clark's services to the Conference over the years. A presentation for his 20 years of service was made to him the previous evening. This was also Clark Dalton's final attendance at a ULCC conference. Unfortunately, Clark had to leave earlier in the morning due to an urgent matter.

Comments from the Outgoing President

The Outgoing President made the following statement.

"Much of what might have been said at this point in terms of thanking those who provided assistance to me in the course of the year, I mentioned in my remarks on Sunday and will not be repeated here. I will simply express my thanks to the Commissioners in both the Criminal and Civil Sections for the excellent job they did throughout the week, and in particular the Chairs, Catherine Kane and Frédérique Sabourin. I would also again, extend thanks to the Members of the Executive both for the work they did throughout the year and during this week, which has been a busy one. As well to Claudette Racette who has been a great support preparing for and conducting this meeting.

I would also like to mention all of the volunteers and researchers and those who participated in the projects and the work of the working groups and the committees, the presenters who attended this year's conference, Max Paré, Erik Spink, Larry Robinson, John Sotos and Frank Zaid, Prof. Dunlop, Prof. Telfer, Prof. Cumyn, Prof. Renke and Prof. Oosterhoff.

Most importantly, I would like to thank members of the Organizing Committee that did such a great job in preparing for and holding this meeting. Susan Amrud, Darcy McGovern, Karen Pflanzner, Dean Sinclair, Merrilee Rasmussen, Doug Moen and Gerald Tegart. Also during the week we had the assistance of Joy Brennan, Shari Parisian and Maria Markatosin in the conference secretariat. Other Justice staff helped at the B.B.Q., Kim Newsham, Erin Hobday and Barry Beauchesne. Tim Epp drove companions to Moose Jaw for the day on Monday and Cindy MacNaughton took the group photo. Ross MacNab and Tom Irvin drove people to the R.C.M.P. Academy on Monday for the graduation ceremony. I also want to thank Andrew Dinsmore, the media contact who undertook to issue a press release on our activities this week. Our special thanks, I would like to extend to Glenna Hamilton who by all accounts I received did an excellent job not just this week, but throughout the year in preparing for the annual conference. (On behalf of the Conference, he presented her with a bouquet of flowers.) Thanks to our interpreters and the technicians both on the Criminal side and the Civil side.

I would like to express the gratitude of the Conference to the Law Society of Saskatchewan for hosting the reception that everyone enjoyed on Sunday evening, and to the Saskatchewan Branch of the CBA who co-hosted the banquet dinner. The Department of Justice, of course, deserves our gratitude for hosting the annual conference. In particular, I would like the members of the Saskatchewan delegation present here today to please pass on our sincere thanks to Doug Moen for not only his support during this conference, but for his ongoing support of the ULCC throughout the years.

In concluding, I just say that it has been a pleasure and an honour to have served as President. I made some remarks, perhaps in an attempt to be humorous at the opening session that may have indicated that I did not think that it was such an honour, but I do want to say that it has been a great pleasure and I have enjoyed the hard work that has gone with it and I have no regrets at all. I thank you all for giving me that opportunity.”

Reconsideration of the Date for the ULCC Annual Conferences

The Chair reported that during the meeting of the Jurisdictional Representatives earlier in the week, a question was raised about the date for the annual conference and a suggestion was made that if it could be moved to an earlier date in August, that would be preferable. He commented that it may be too late to change the dates for next year’s conference given the arrangements that are already in place. Inquiries will be made, but no one should be making changes in their day timers for the time being.

With respect to the 2006 annual conference, he stated that Peter Lown has looked at the possibility of moving the dates up for the Alberta conference. The only available time given the holiday weekend, if it were moved earlier, would be the week in which the Canadian Bar Association is holding its annual meeting. He asked delegates to indicate whether holding our meeting at the same time as the

CBA meeting is something that we could explore. It was pointed out that some Commissioners do attend both conferences. Since no final decision was reached, the matter will be given further consideration by the Executive Committee.

Comments from the Incoming President

Chris Curran commented that as the new President, he was very pleased to take on the responsibility of leadership for the Conference next year. He looks forward to receiving the assistance of Past Presidents, Peter Lown, Arthur Close, Earl Fruchtmann, and Glen Abbott throughout the year, should he have any questions. He thanked Greg Steele for all the work he has done over the past year. It was a real pleasure for him to have worked with Greg over the past year. He and Greg had a very fruitful and enjoyable time in Mexico with Jorge Sanchez Cordero, President of the Mexican Uniform Law Centre and they look forward to working with our Mexican and American friends next year and in the coming years.

He commented that Greg's shoes will be big ones to fill. He is pleased that Greg will be around next year in his capacity as Financial Authority for the CLS and in a general oversight capacity with the CLS. He is looking to his assistance and guidance. Both have a huge task ahead in terms of selling the work of our Commercial Law Strategy across the country. They are looking forward to doing that with the assistance of the Jurisdictional Representatives.

He stated that: He would like to say a few words on what he believes the ULCC needs to focus on next year. Communication on both the Civil and Criminal sides will be something that he will try to work on and improve. In his comments last night, Doug Moen quite clearly indicated that the flow of information from the Civil and Criminal Sections up the line to Deputies and from Deputies to governments is something that we need to work on. He will try to see what can be done in that regard in the coming year. Communication of course works also with our international colleagues and Greg has already adverted to the fact that he has already taken steps with Fred Miller and with Jorge Sanchez Cordero to facilitate information transfer on projects of mutual concern over the coming year. He would like to see if we could have one or two internal COMMUNIQUÉS out in the coming year since they do help in getting information out between the Executive and the Jurisdictional Representative. He commented that one of things that Frédérique Sabourin did very well last year was to have teleconference calls on a very timely basis with the Jurisdictional Representatives, the working groups and the Executive. He looks forward to moving with that initiative as well.

The new President is looking forward to working with members of the new Executive and with the Jurisdictional Representatives throughout the year. He believes that great strides can be made by working as a team. He thanked Claudette Racette for her assistance this week. He is looking forward to working with her over the course of the year. He commented that many delegates know that Claudette is in a lot of ways, the guardian angel of the Conference. She keeps us all in line and makes sure that we do not forget or miss anything.

Report from the Host Jurisdiction for the 2005 Conference

Chris Curran stated that there is an old Newfoundland saying which goes something like this “Stay where you’re to till I comes where you’re at”. He told everyone “don’t stay where you’re to, come where we’re at next year. Newfoundland is looking forward to seeing everyone in St. John’s”. They have a lot of activities planned. Although the conference agendas are very busy on both sides, they are looking forward to offering a good social program, and a children’s program as well, if some Commissioners would like to bring their families along.

Paul Nolan then reported that the preparations for the 2005 Conference are well under way. Arrangements have been made with Delta St. John’s Hotel and Convention Centre to serve as the Conference base. The partners’ and children’s programs are now tentatively arranged. There will be a variety of activities to choose from. They are looking to seeing the Commissioners and their families in St. John’s in 2005.

Report from the Host Jurisdiction for the 2006 Conference

Peter Lown stated that they will be delighted to welcome everyone to the “City of Champions” in 2006. The dates are yet to be decided. It will either be the week of August the 13th or August the 20th. They will seek the guidance of the Executive on which of those two weeks it will be. They are likely to centre it in the downtown area and have the conference facilities and the hotel accommodation in the same location. If the conference does take place during either of these two weeks, delegates will catch either the end of the folk festival, the beginning or the end of the fringe festival and the gift and trade show. Alberta is looking forward to hosting the 2006 conference and to providing an appropriate location and context for a productive conference.

Words of Appreciation

Arthur Close commented that this was Glen Abbott’s last day on the Executive and he feels that the contribution that Glen has made during his term deserves the most enthusiastic recognition that the Conference can give it. It was his pleasure to work with Glen during the three years that their respective terms overlapped on the Executive. When Arthur was President, Glen was a most supportive Vice-President and the personal relationship continued. He extended a personal thanks to Glen for the contribution he made during his term and he hopes that everyone else would join him in that. (A round of applause for Glen Abbott followed.)

The Chair thanked Arthur for his comments and stated that when he was Chair of the Civil Section, he and Glen spent a very fruitful week together at the American Conference. They shared some good times and did a lot of work. He is looking forward to Glen’s continued involvement and advice during his term as President.

Adjournment

There being no further business, the meeting was adjourned.

SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE

PROCÈS-VERBAL

Ouverture de la séance

Le président, Gregory Steele, déclare la séance ouverte.

Rapport de la Section pénale

La présidente, Catherine Kane signale que, cette année, 33 délégués de 10 des 13 administrations ont participé aux réunions de la Section pénale. Il s'agit de procureurs de la Couronne, de conseillers en politiques, d'universitaires et d'avocats de la défense ainsi que de représentants de l'Association du Barreau canadien, du Conseil canadien des avocats de la défense et de la Criminal Lawyers Association et de membres de la magistrature. Comme toujours, cette diversité d'expertise a donné lieu à des échanges fort captivants.

Le travail de la Section pénale est axé principalement sur des résolutions particulières qui requièrent des modifications au *Code criminel* ou à d'autres lois pénales fédérales. Elles peuvent aussi requérir une analyse plus approfondie de questions particulières afin que l'on détermine si des modifications s'imposent. Les résolutions de cette année couvrent de nombreux domaines du droit pénal, la procédure surtout, mais aussi des modifications axées sur la nécessité de suivre la cadence de la technologie, d'examiner certains problèmes touchant l'exécution de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, d'élargir les dispositions concernant l'ADN et d'examiner les questions post-condamnation.

La Section a étudié 54 résolutions, dont certaines en deux parties. De ce nombre, 42 ont été étudiées à fond, 36 ont été adoptées, telles quelles ou dans leur version modifiée après étude. De plus, 6 ont été retirées après discussion et 6 autres ont aussi été retirées par suite de l'adoption de résolutions semblables. Aucune résolution n'a été rejetée. Par contre, 4 ont été retirées parce que le temps a fait défaut. La somme de ces chiffres ne correspond pas au total parce que certaines résolutions ont été traitées en deux parties.

La Section a aussi étudié deux documents de travail. Le premier, sur le *droit aux services d'un avocat*, a suscité de longs échanges. Il a été convenu que le document soit transmis au Groupe de travail sur l'aide juridique en matière pénale et aux autres tribunes F-P-T appropriées.

Le second document, sur la *divulgence dans les poursuites criminelles* est un document de fond préliminaire préparé par le ministère de la Justice du Canada et destiné à guider la discussion. On note qu'il s'agit d'un document préliminaire dont le ministère de la Justice s'est servi pour consulter les intervenants au printemps et l'on prévoit que le document de travail final sera publié par le ministère de la Justice à l'automne afin de connaître l'opinion de tous les intervenants. Ces échanges ont été très informatifs.

Catherine Kane est heureuse d'annoncer que le président de 2004-2005 sera Bart Rosborough et que Dean Sinclair a accepté d'être mis en candidature comme président en 2005-2006.

Au nom de la Section, Catherine Kane remercie la Saskatchewan de son merveilleux accueil.

Rapport de la Section civile

La présidente, Frédérique Sabourin, signale que la Section civile a eu une réunion très fructueuse et a eu une année fort occupée. Divers projets importants ont été menés à terme cette année. Les résolutions ont en général été adoptées facilement. La Section a adopté quatre lois uniformes : *enquêtes publiques, contrats illégaux, dépistage et divulgation obligatoires* et *transferts de valeurs mobilières*. Elle a aussi adopté une modification aux *ordonnances interjuridictionnelles de restitution* concernant les lois uniformes existantes sur *l'exécution des jugements et des décisions canadiens*.

La Section a fait de grands progrès en vue d'adopter une *Loi uniforme sur l'exécution civile des jugements* et une *Loi uniforme sur les franchises*. La première devrait être adoptée cet automne et la seconde, l'an prochain, accompagnée de règlements complets que les provinces et les territoires pourront adopter. Plusieurs rapports ont été reçus au sujet des projets qui seront poursuivis l'an prochain, par exemple : *prescription, campagnes de financement pour les organismes de charité et sûretés mobilières*. On a aussi reçu des rapports au sujet de projets qui ne seront pas poursuivis l'an prochain mais qui sont encore d'un précieux secours pour les gouvernements au Canada en matière de réforme du droit, comme *l'insaisissabilité*.

Le président de la Section civile pour cette année est John Twohig de l'Ontario. Le président nommé pour 2005-2006 est Russell Getz de la Colombie-Britannique.

Compte rendu des discussions avec la NCCUSL et le Centre des lois uniformes du Mexique

Le président signale que Glen Abbott, lui-même et Chris Curran ont rencontré Fred Miller, King Burnett et Jorge Sanchez Cordero. Ils ont discuté de domaines où les trois conférences pourraient s'employer d'un commun accord à déterminer les projets d'intérêt commun pour les projets canadiens, de la possibilité de projets sur des dossiers internationaux et de la mesure où les trois conférences pourraient profiter mutuellement de leurs travaux. Ils conviennent de demeurer en rapport tout au long de l'année au lieu d'assister simplement aux conférences annuelles respectives. Par suite de ces discussions, le président recommandera à l'exécutif de nommer un de ses membres pour entretenir les rapports tout au long de l'année avec les conférences américaine et mexicaine de sorte que chacune sache ce que les autres font.

Rapport du Comité de mise en candidature

Le président du Comité de mise en candidature, Glen Abbott, affirme que, conformément aux dispositions de la Constitution et aux Règlements, il a présidé le Comité de mise en candidature cette semaine. Les autres membres du Comité étaient Greg Steele, Arthur Close, Peter Lown, Earl Fruchtman et Darcy McGovern. Le Comité de mise en candidature propose les commissaires suivants : pour la présidence, Chris Curran, commissaire de Terre-Neuve et actuel vice-président; pour la vice-présidence, Rob Finlayson, commissaire du Manitoba. Le président demande ensuite que Brian Greer soit confirmé comme président de la Section de la rédaction. Il demande que soit approuvée la nomination de Frédérique Sabourin au Comité exécutif comme membre à titre personnel. Les mises en candidature sont approuvées.

Nouvelle étude de la résolution concernant la Stratégie du droit commercial

Le président renvoie à la résolution qui a été approuvée quant au fond au cours de la séance plénière d'ouverture. L'organigramme a été distribué aux commissaires. Le président mentionne deux points au sujet de la résolution. Selon celle-ci, le premier en est un qui peut être modifié de temps à autre selon que l'exécutif le juge indiqué et il n'entrera en vigueur qu'après le 31 mars, à l'expiration de l'accord de contribution en place. L'organigramme vise à montrer comment la Stratégie du droit commercial entre dans les activités générales de la Section civile. La version distribuée de la résolution est adoptée telle quelle.

Remerciements

Au nom de Clark Dalton, Peter Lown remercie la Conférence d'avoir reconnu les services de Clark à la Conférence au fil des ans. Une cérémonie marquant ses 20 années de service a eu lieu en soirée, la veille. C'était aussi la dernière présence de Clark Dalton à une conférence de la CHLC. Clark a malheureusement dû quitter tôt en matinée à cause d'une affaire urgente.

Propos du président sortant de la Conférence

Le président sortant de la Conférence fait la déclaration suivante.

« La majeure partie de mes propos visait à remercier les personnes qui m'ont aidé au cours de l'année, ce que j'ai fait dimanche, et je ne me répèterai pas ici. Je tiens simplement à remercier les commissaires de la Section pénale et la Section civile de leur excellent travail tout au long de la semaine, en particulier les présidentes Catherine Kane et Frédérique Sabourin. Je voudrais remercier à nouveau les membres de l'exécutif pour le travail qu'ils ont fait à la fois tout au long de l'année et de cette semaine, qui a été fort occupée. Je tiens aussi à remercier Claudette Racette qui a été d'un grand secours dans la préparation et la conduite de cette réunion.

J'aimerais aussi mentionner tous les bénévoles et chercheurs et les personnes qui ont participé aux projets et aux travaux des groupes de travail et des comités, les auteurs d'exposés qui ont assisté à la conférence de cette année, Max Paré, Erik Spink, Larry Robinson, John Sotos et Frank Zaid, ainsi que les professeurs Dunlop, Telfer, Cumyn, Renke et Oosterhoff.

Mais par-dessus tout, j'aimerais remercier les membres du comité organisateur qui ont fait un travail si remarquable à préparer et à mener cette réunion, soit Susan Amrud, Darcy McGovern, Karen Pflanzner, Dean Sinclair, Merrilee Rasmussen, Doug Moen et Gerald Tegart. Au cours de la semaine, nous avons aussi eu le concours de Joy Brennan, Shari Parisian et Maria Markatosin au secrétariat de la conférence. D'autres employés de la Justice ont prêté main-forte au barbecue, soit Kim Newsham, Erin Hobday et Barry Beauchesne. Tim Epp a conduit des compagnons à Moose Jaw pendant la journée du lundi et Cindy MacNaughton a pris la photo de groupe. Ross MacNab et Tom Irvin ont déposé des gens à l'École de la Gendarmerie royale le lundi en vue de la collation des grades. Je tiens aussi à remercier Andrew Dinsmore, contact des médias, qui s'est engagé à publier un communiqué de presse sur nos activités de la semaine. J'aimerais dire un merci spécial à Glenna Hamilton qui, au dire de tous, a fait un excellent travail, pas seulement cette semaine, mais tout au long de l'année, à préparer la conférence annuelle. (Au nom de la Conférence, il lui remet un bouquet de fleurs.) Je remercie nos interprètes et les techniciens, pour la séance tant du droit pénal que du droit civil.

Je tiens à exprimer la gratitude de la Conférence à la Law Society of Saskatchewan d'avoir donné une réception que tous ont bien aimée dimanche soir, et à la section de l'ABC en Saskatchewan, qui était également hôte du banquet. Naturellement, le ministère de la Justice mérite notre gratitude pour la tenue de la conférence annuelle. J'aimerais notamment que les membres de la délégation de la Saskatchewan, présents aujourd'hui, fassent part de nos remerciements sincères à Doug Moen non seulement pour son soutien au cours de cette conférence, mais aussi pour son appui constant à la CHLC au fil des ans.

En conclusion, permettez-moi simplement d'ajouter que ce fut pour moi un plaisir et un honneur de servir à titre de président de la Conférence. Certains de mes propos faits à la séance plénière pour mettre un peu d'humour ont peut-être donné à penser que je ne croyais pas que c'était un si grand honneur, mais je tiens vraiment à dire que ce fut un vif plaisir et que j'ai apprécié le dur labeur qui va de pair et que je n'ai aucun regret. Je vous remercie tous de m'en avoir fourni l'occasion. »

Nouvel examen de la date des conférences annuelles de la CHLC

Le président signale que, pendant la réunion des représentants gouvernementaux plus tôt cette semaine, on a soulevé une question concernant la date de la conférence annuelle, disant qu'il serait préférable de la devancer en août. Il signale qu'il est peut-être trop tard pour changer les dates de la conférence de l'an prochain à cause

des arrangements qui existent déjà. On verra ce qui est possible, mais il ne faut pas rien changer au calendrier pour le moment.

Quant à la conférence annuelle de 2006, le président dit que Peter Lown a examiné la possibilité de déplacer les dates de la conférence en Alberta. Si on la devançait, la seule possibilité serait la semaine où l'Association du Barreau canadien tient son assemblée annuelle, compte tenu de la longue fin de semaine. Il demande aux délégués si l'on peut examiner la possibilité de faire coïncider notre réunion avec l'assemblée de l'ABC. On mentionne que quelques commissaires assistent aux deux conférences. Aucune décision n'étant prise, le Comité exécutif réexaminera l'affaire.

Observations du nouveau président de la Conférence

Chris Curran affirme qu'à titre de nouveau président de la Conférence il est très heureux d'assumer la charge de diriger la conférence l'an prochain. Il espère pouvoir compter sur l'aide des anciens présidents de la Conférence, Peter Lown, Arthur Close, Earl Fruchtmann, et Glen Abbott, tout au long de l'année, s'il a des questions. Il remercie Greg Steele pour tout le travail fait au cours de l'année dernière. Ce fut pour lui un véritable plaisir de travailler avec lui. Avec Greg, il a eu un séjour très fructueux et agréable au Mexique avec le président de la conférence du Centre des lois uniformes du Mexique, Jorge Sanchez Cordero, et il leur tarde de travailler avec nos amis mexicains et américains l'an prochain et au cours des prochaines années.

Chris dit que Greg sera difficile à remplacer. Il est heureux de le savoir près de lui l'an prochain à titre d'autorité financière et de surveillant général pour la SDC. Il comptera sur son aide et ses conseils. Tous deux ont une énorme tâche pour ce qui est de faire accepter le travail de notre Stratégie du droit commercial à l'échelle canadienne. Ils comptent y parvenir avec l'aide des représentants gouvernementaux.

Il affirme qu'il aimerait dire quelques mots au sujet des points sur lesquels la CHLC doit mettre l'accent, à son avis, l'an prochain. La communication, au civil comme au pénal, sera un point qu'il essaiera de travailler et d'améliorer. Dans ses propos de la veille, Doug Moen a dit très clairement que l'information allant des Sections civile et pénale aux sous-ministres et de ceux-ci aux gouvernements est un point qu'il faudra travailler. Il verra ce qui peut être fait à cet égard l'an prochain. Bien sûr, la communication vaut aussi avec nos collègues étrangers et Greg a déjà fait allusion au fait qu'il a déjà pris des mesures avec Fred Miller et Jorge Sanchez Cordero pour faciliter la communication d'information au sujet des projets d'intérêt commun l'an prochain. Il aimerait voir si un ou deux COMMUNIQUÉS internes pourraient être publiés l'an prochain, ce qui aiderait à diffuser l'information entre l'exécutif et les représentants gouvernementaux. Il affirme qu'une tâche dont Frédérique Sabourin s'est fort bien acquittée l'an dernier a été de tenir des conférences téléphoniques en temps fort opportun avec les représentants gouvernementaux, les groupes de travail et l'exécutif. Il compte bien l'imiter sur ce plan.

Le nouveau président de la Conférence a hâte de collaborer avec les membres du nouvel exécutif et avec les représentants gouvernementaux tout au long de l'année. À son avis, on peut abattre beaucoup de besogne en travaillant en équipe. Il remercie Claudette Racette de son aide cette semaine. Il a hâte de collaborer avec elle au cours de l'année. Il affirme que nombre de délégués savent que Claudette est, à bien des égards, l'ange gardien de la Conférence. Claudette Racette nous garde tous dans le rang et veille à ce que nous n'oublions rien.

Rapport du gouvernement hôte de la conférence de 2005

Chris Curran affirme qu'un vieux dicton terre-neuvien dit à peu près ceci : « ne bouge pas d'où tu es jusqu'à ce que j'arrive », mais, lui, il dit à tout le monde « ne reste pas où tu es, viens où nous serons l'an prochain. Terre-Neuve espère vous accueillir tous à St. John's ». Une foule d'activités sont prévues. Même si les ordres du jour de la conférence sont très chargés de part et d'autre, on compte offrir des activités sociales intéressantes et d'autres pour les enfants, si les commissaires aimaient venir avec leurs familles.

Paul Nolan signale alors que les préparatifs de la conférence de 2005 vont bon train. On a fait des arrangements avec l'hôtel Delta St. John's et le Centre des congrès pour en faire la base de la Conférence. Les activités pour les partenaires et les enfants sont arrêtées de façon provisoire. Il y aura diverses activités parmi lesquelles on pourra choisir. On espère voir les commissaires et leurs familles à St. John's en 2005.

Rapport du gouvernement hôte de la conférence de 2006

Peter Lown affirme qu'ils seront heureux d'accueillir tout le monde dans la « ville des champions » en 2006. Les dates ne sont pas encore déterminées. Ce sera la semaine du 13 ou du 20 août. On demandera conseil à l'exécutif quant au choix de l'une des deux semaines. On essaiera probablement de tout concentrer dans le centre-ville et d'avoir au même endroit les locaux de la conférence et les chambres d'hôtel. Si la conférence a lieu durant l'une de ces deux semaines, les délégués verront ou bien la fin du festival de folklore, le début ou la fin du Fringe Festival et la foire des cadeaux et du commerce. L'Alberta a hâte d'accueillir la conférence de 2006 et veut offrir un endroit et un contexte appropriés en vue d'une conférence fructueuse.

Manifestation de reconnaissance

Arthur Close signale que c'est le dernier jour de Glen Abbott au sein de l'exécutif et, à son avis, l'apport de Glen pendant son mandat mérite la manifestation la plus enthousiaste possible de la part de la Conférence. Ce fut pour lui un plaisir de travailler avec Glen au cours des trois dernières années de leurs mandats respectifs, qui chevauchaient au sein de l'exécutif. Pendant la présidence d'Arthur, Glen a été

d'un grand secours comme vice-président et les relations personnelles ont suivi. Arthur le remercie personnellement de son apport durant son mandat et il espère que chacun s'associe à lui sur ce plan. (On applaudit ensuite Glen Abbott.)

Le président remercie Arthur de ses bons mots et affirme que, lorsqu'il présidait la Section civile, Glen et lui-même ont passé ensemble une semaine très fructueuse à la conférence américaine. Ils ont partagé de bons moments et fait un travail colossal. Il espère que Glen continuera de fournir son apport et ses conseils au cours de son mandat à la présidence de la Conférence.

Clôture

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

APPENDIX A / ANNEXE A

[see page 47 / voir la page 57]

AUDITORS' REPORT
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUDITORS' REPORT

To the members of
Uniform Law Conference of Canada

We have audited the balance sheet of Uniform Law Conference of Canada as at March 31, 2004 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Conference's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Conference as at March 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

“Cloutier & Brisebois”

Chartered Accountants

May 18, 2003

STATEMENT OF OPERATIONS
YEAR ENDING MARCH 31, 2004

	Fund			Total	
	General - Unrestricted	Research	Commercial Law Strategy	2004	2003
REVENUE					
Annual contributions (Page 6)	\$ 70,000		\$ 42,500	\$ 112,500	\$ 112,500
Special contribution - British Columbia		1,000		1,000	1,000
Special contribution - Nova Scotia		500		500	430
Special contribution - Alberta		2,000		2,000	
Interest		774		3,063	3,611
Sale of publications	2,289			1,074	993
Recoverable postage and exchange	1,074			394	428
Justice Canada and Industry Canada	394		179,099	179,099	241,211
Justice Canada		12,170		12,170	12,170
	73,757	16,444	221,599	311,800	372,343
EXPENSES (Page 7)	62,516	17,308	221,599	301,423	380,196
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE					
OVER EXPENSES	\$ 11,241	\$ (864)	\$ NIL	\$ 10,377	\$ (7,853)

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS

YEAR ENDING MARCH 31, 2004

	Fund			Total	
	General - Unrestricted	Research	Commercial Law Strategy	2004	2003
BALANCE, BEGINNING	\$ 150,624	\$ 70,682	\$ NIL	\$ 221,306	\$ 229,159
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	<u>11,241</u>	<u>(864)</u>	<u>NIL</u>	<u>10,377</u>	<u>(7,853)</u>
BALANCE, ENDING	<u>\$ 161,865</u>	<u>\$ 69,818</u>	<u>\$ NIL</u>	<u>\$ 231,683</u>	<u>\$ 221,306</u>

BALANCE SHEET**MARCH 31, 2004**

	Fund			Total	
	General - Unrestricted	Research	Commercial Law Strategy	2004	2003
CURRENT ASSETS					
Cash	\$ 18,373	\$ 21,432	\$ 15,607	\$ 55,412	\$ 95,263
Term deposits	80,860	41,000		121,860	121,000
Accounts receivable - GST	1,003	215	4,223	5,441	7,331
Accounts receivable - Justice Canada and Industry Canada			66,827	66,827	16,212
Inter-fund balances	<u>32,429</u>	<u>7,571</u>	<u>(40,000)</u>		
	132,665	70,218	46,657	249,540	239,806
ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURES (Note 3)					
	<u>30,000</u>			<u>30,000</u>	<u>30,000</u>
	\$ 162,665	\$ 70,218	\$ 46,657	\$ 279,540	\$ 269,806

BALANCE SHEET (CONT'D)**MARCH 31, 2004**

	Fund			Total	
	General - Unrestricted	Research	Commercial Law Strategy	2004	2003
CURRENT LIABILITIES					
Accounts payable and accrued charges	\$ 800	\$ 400	\$ 10,630	\$ 11,830	\$ 11,500
Accounts payable - Justice Canada			17,027	17,027	19,000
Unearned revenue 2003 - 2004			19,000	19,000	18,000
Unearned revenue 2004 - 2005	800	400	46,657	47,857	48,500
NET ASSETS					
General Fund	161,865			161,865	150,624
Research Fund		69,818		69,818	70,682
Commercial Law Strategy Fund			NIL		
	161,865	69,818	NIL	231,683	221,306
	\$ 162,665	\$ 70,218	\$ 46,657	\$ 279,540	\$ 269,806

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 2004

1 - STATUS AND NATURE OF ACTIVITIES

The Conference is a not-for-profit organization exempt from income taxes. Its primary object is to promote uniformity of legislation throughout Canada on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous.

2 - SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles and include the following significant accounting policies:

The Conference follows the deferral method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Income and expenses for delivery of service activities and administration are reported in the General Fund.

The Research Fund accounts for funds reserved for research expenditures to be approved by the Executive Committee.

The Commercial Law Strategy fund accounts for funds reserved for commercial law expenditure to be approved by the Executive Committee.

Revenue recognition

Restricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund when received or receivable, if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Restricted investment income is recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted investment income is recognized as revenue when earned.

Annual contributions are recognized as revenue in the year to which they apply.

Other revenue is recognized when earned.

Investments

Temporary investments are recorded at the lower of cost and market value. Long-term investments are recorded at cost and are written-down when there has been a loss in value that is other than temporary.

Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the reporting period. Actual results could differ from those estimates.

Contributed services

Volunteers contribute hours to assist the Conference in carrying out its service delivery activities. Because of the difficulty of determining their fair value, contributed services are not recognized in the financial statements.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

3 - ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURES

The Executive Committee has earmarked term deposits of the General Fund of \$ 30,000 to finance future expenditures, as follows:

A) Publications - \$ 15,000, for expenditures to be incurred in the future for the publication and mailing costs of the 2003 Proceedings of the Annual Meeting, and the 2001, 2002 and 2003 Up-dates to the Consolidation of Uniform Acts; and

B) Future conferences - \$ 15,000, to offset some of the costs of providing simultaneous interpretation services for future annual meetings.

4 - FINANCIAL INSTRUMENTS

Credit risk

The Conference is exposed to credit risk on its accounts receivable. However, this credit risk is limited since the accounts receivable are all from government agencies

Investment risk

Investment in financial instruments renders the Conference subject to investment risks. These include the risks arising from changes in interest rates and from the failure of a party to a financial instrument to discharge an obligation when it is due.

The investment practices of the Conference are designed to avoid undue risk of loss and impairment of assets, and to provide reasonable expectation of a fair return given the nature of the investments. The maximum investment risk to the Conference is represented by the market value of the investments.

Concentration Risk

Concentrations of risk exist when a significant proportion of the portfolio is invested in securities with similar characteristics and/or subject to similar economic, political or other conditions. The Board of Directors believes that the concentration of investments held does not represent excessive risk.

Fair value

The fair value of cash, term deposits, accounts receivable and accounts payable and accrued charges approximate the carrying amounts in light of their short-term maturity dates.

5 - COMPARATIVE FIGURES

The classification of certain accounts of the preceding year has been changed to conform with the presentation adopted for the current year.

6 - STATEMENT OF CASH FLOWS

A statement of cash flows has not been prepared as it would not provide additional meaningful information.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION
YEAR ENDED MARCH 31, 2004

	Fund		Total	
	General - Unrestricted	Commercial Law Strategy	2004	2003
ANNUAL CONTRIBUTION				
Alberta	\$ 6,000	\$ 6,000	\$ 12,000	\$ 12,000
British Columbia	6,000	6,000	12,000	12,000
Canada	6,000		6,000	6,000
Manitoba	4,000		4,000	4,000
New Brunswick	6,000		6,000	6,000
Newfoundland	6,000	1,000	7,000	7,000
Northwest Territories	3,000	1,000	4,000	4,000
Nova Scotia	6,000	6,000	12,000	12,000
Nunavut	3,000	1,000	4,000	4,000
Ontario	6,000	6,000	12,000	12,000
Prince Edward Island	3,000	1,000	4,000	4,000
Quebec	6,000	6,000	12,000	12,000
Saskatchewan	6,000	6,000	12,000	12,000
Yukon	3,000	2,500	5,500	5,500
	<u>\$ 70,000</u>	<u>\$ 42,500</u>	<u>\$ 112,500</u>	<u>\$ 112,500</u>

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION
YEAR ENDED MARCH 31, 2004

	Fund			Total	
	General - Unrestricted	Research	Commercial Law Strategy	2004	2003
EXPENSES					
Executive director honorarium	\$ 35,000			\$ 35,000	\$ 30,000
Publishing	4,329	1,640		5,969	6,045
Executive committee	4,827			4,827	4,904
Annual meeting	11,183			11,183	27,978
Casual employment	1,150			1,150	1,422
Professional fees	800	400		1,200	1,200
Miscellaneous	857			857	888
Postage and courier	969			969	956
Communications	561			561	510
Office supplies	743			743	729
Translation	201			201	2,821
GST on inputs - net	1,896	300		2,196	2,886
Research projects:					
Blood Samples Act		5,051		5,051	3,500
Pre-sentencing custody					5,000
Public inquiries		3,833		3,833	3,014
Charitable fundraising		4,275		4,275	
Web site		1,809		1,809	2,632
Central activity					
Steering committee			\$ 32,349	32,349	31,152
Office of the national coordinator			95,990	95,990	142,521
Project no. 1 (PPSA)			21,655	21,655	35,358
Project no. 2 (Civil Enforcement)			31,327	31,327	32,167
Project no. 3A (Interest - Criminal Rates)					5,033
Project no. 3B (Illegal Contracts)					5,120
Project no. 4 (Franchise Law)			24,560	24,560	31,255
Project no. 5 (Document of Title)			3,063	3,063	3,105
Project no. 6 (Illegal Contracts)			5,519	5,519	
Project no. 7 (Fraudulent Preferences)			7,136	7,136	
	<u>\$ 62,516</u>	<u>\$ 17,308</u>	<u>\$ 221,599</u>	<u>\$ 301,423</u>	<u>\$ 380,196</u>

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Nous avons vérifié le bilan de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada au 31 mars 2004 et les états des résultats et des variations de l'actif net de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Conférence. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Conférence au 31 mars 2004, ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Les états financiers de l'exercice précédent ont été vérifiés par un autre expert-comptable.

« Cloutier & Brisebois »

Comptables agréés

Le 18 mars 2004

RÉSULTATS

EXERCICE TERMINÉ 31 MARS 2004

	Fonds			Total	
	Général - Non affecté	Recherche	Stratégie du droit Commercial	2004	2003
REVENUS					
Cotisations annuelles (page 6)	70 000 \$		42 500 \$	112 500 \$	112 500 \$
Cotisation spéciale - Colombie-Britannique		1 000 \$		1 000	1 000
Cotisation spéciale - Nouvelle-Écosse		500		500	430
Cotisation spéciale - Alberta		2 000		2 000	
Intérêts	2 289	774		3 063	3 611
Ventes de publications	1 074			1 074	993
Recouvrement frais de poste et change	394			394	428
Justice Canada et Industrie Canada			179 099	179 099	241 211
Justice Canada		12 170		12 170	12 170
	73 757	16 444	221 599	311 800	372 343
DÉPENSES (page 7)	62 516	17 308	221 599	301 423	380 196
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	11 241 \$	(864) \$	NIL \$	10 377 \$	(7 853) \$

VARIATIONS DE L'ACTIF NET
EXERCICE TERMINÉ 31 MARS 2004

	Fonds			Total	
	Général - Non affecté	Recherche	Stratégie du droit Commercial	2004	2003
SOLDE AU DÉBUT	150 624 \$	70 682 \$	NIL \$	221 306 \$	229 159 \$
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	11 241	(864)	NIL	10 377	(7 853)
SOLDE À LA FIN	161 865 \$	69 818 \$	NIL \$	231 683 \$	221 306 \$

BILAN

31 MARS 2004

	Fonds			Total	
	Général - Non affecté	Recherche	Stratégie du droit Commercial	2004	2003
ACTIF À COURT TERME					
Encaisse	18 373 \$	21 432 \$	15 607 \$	55 412 \$	95 263 \$
Dépôts à terme	80 860	41 000		121 860	121 000
Débiteurs - TPS	1 003	215	4 223	5 441	7 331
Débiteurs - Justice Canada et Industrie Canada			66 827	66 827	16 212
Solides inter-fonds	32 429	7 571	(40 000)		
	132 665	70 218	46 657	249 540	239 806
ACTIF AFFECTÉ					
AUX DÉPENSES FUTURES (note 3)	30 000			30 000	30 000
	162 665 \$	70 218 \$	46 657 \$	279 540 \$	269 806 \$

BILAN (SUITE)

31 MARS 2004

	Fonds			Total	
	Général - Non affecté	Recherche	Stratégie du droit Commercial	2004	2003
Créditeurs et frais courus	800 \$	400 \$	10 630 \$	11 830 \$	11 500 \$
Créditeurs - Justice Canada			17 027	17 027	
Revenus reportés 2003 - 2004			19 000	19 000	19 000
Revenus reportés 2004 - 2005					18 000
	800	400	46 657	47 857	48 500
ACTIF NET					
Fonds général	161 865			161 865	150 624
Fonds de recherche		69 818		69 818	70 682
Fonds de stratégie du droit commercial			NIL		
	161 865	69 818	NIL	231 683	221 306
	162 665 \$	70 218 \$	46 657 \$	279 540 \$	269 806 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2004

1 - STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Conférence est un organisme sans but lucratif non assujéti aux impôts sur le revenu. Son objectif principal est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse.

2 - PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes :

La Conférence suit la méthode comptable du report pour les contributions.

Comptabilité par fonds

Les revenus et dépenses reliés aux services offerts et à l'administration sont inclus dans le Fonds général.

Le Fonds de recherche fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche approuvées par le comité exécutif.

Le Fonds stratégie du droit Commercial fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche en droit commercial approuvées par le comité exécutif.

Constatation des revenus

La constatation des revenus provenant des contributions affectées à des fonds particuliers a lieu pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Les contributions non affectées sont constatées comme revenus du fonds pertinent lorsque recouvrées ou à recouvrer, si le montant à recevoir peut être évalué avec vraisemblance et lorsque le recouvrement peut être raisonnablement garanti.

Le revenu de placement affecté à un fonds est constaté comme revenu du fonds pertinent pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Le revenu de placement non affecté est constaté comme revenu lorsque réalisé.

Les cotisations annuelles sont constatées comme revenus pendant l'exercice au cours duquel elles se rapportent.

La constatation des autres revenus se fait lorsque gagnés.

Placements

Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur du marché. Les placements à long terme sont comptabilisés au coût et réduits en cas de perte de valeur permanente.

Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont un effet sur les montants comptabilisés pour les actifs, les passifs et sur la divulgation d'actifs et passifs éventuels en date des états financiers ainsi que sur les montants comptabilisés pour les revenus et les dépenses de l'exercice. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Services contribués

Les bénévoles contribuent de leur temps pour aider la Conférence à mener à bonne fin ses activités de prestation de services. Les services contribués ne sont pas constatés dans les états financiers car il est difficile d'en déterminer la juste valeur.

NOTES COMPLÉMENTAIRES (CONT'D)

31 MARS 2004

3 - ACTIF AFFECTÉ AUX DÉPENSES FUTURES

Le comité de la direction a affecté 30 000 \$ des dépôts à terme du Fonds général afin de financer des dépenses futures, comme suit:

A) Les publications - 15 000 \$ pour couvrir les coûts reliés à la publication et l'envoi des documents de la conférence annuelle de 2003, ainsi que les mises à jour des lois uniformes codifiées de 2001, 2002 et 2003; et

B) Les conférences futures - 15 000 \$ destinés à couvrir une partie des frais d'interprétation simultanée des conférences annuelles futures.

4 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

La Conférence est exposée à un risque de crédit à l'égard de ses débiteurs. Cependant, ce risque est limité du fait que les débiteurs proviennent d'agences gouvernementales.

Risque lié aux placements

Les placements dans des instruments financiers placent la Conférence face à des risques liés aux placements. Les risques proviennent de variations dans les taux d'intérêts et du danger éventuel que l'une des parties engagées par rapport à un instrument financier ne puisse faire face à ses obligations.

Les habitudes de la Conférence en ce qui concerne les placements ont pour dessein d'éviter tout risque inutile de perte et d'insuffisance d'actif, et de fournir une espérance raisonnable quant à leur juste rendement, étant donné la nature des placements. Le risque maximum auquel s'expose la Conférence est établi selon la valeur du marché des placements.

Concentration du risque

Il y a concentration du risque lorsqu'une proportion importante du portefeuille est constituée de placements dans des valeurs qui comportent des caractéristiques semblables et/ou sensibles à des facteurs économiques, politiques ou autres similaires. Le conseil d'administration est d'avis que les choix de placements détenus ne représentent pas de risques excessifs.

Justes valeurs

Les justes valeurs de l'encaisse, des dépôts à terme, des débiteurs et des créditeurs et frais courus correspondent approximativement à leurs valeurs comptables en raison de leurs échéances à court terme.

5 - CHIFFRES COMPARATIFS

Certains montants de l'exercice précédent ont été reclassés afin de rendre leur présentation conforme à celle adoptée pour l'exercice écoulé.

6 - FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux de trésorerie n'a pas été préparé car celui-ci ne présenterait aucun renseignement significatif supplémentaire.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	Fonds		Total	
	Général - Non affecté	Stratégie du droit Commercial	2004	2003
COTISATIONS ANNUELLES				
Alberta	6 000 \$	6 000 \$	12 000 \$	12 000 \$
Colombie-Britannique	6 000	6 000	12 000	12 000
Canada	6 000		6 000	6 000
Manitoba	4 000		4 000	4 000
Nouveau-Brunswick	6 000		6 000	6 000
Terre-Neuve	6 000	1 000	7 000	7 000
Territoires du Nord-Ouest	3 000	1 000	4 000	4 000
Nouvelle-Écosse	6 000	6 000	12 000	12 000
Nunavut	3 000	1 000	4 000	4 000
Ontario	6 000	6 000	12 000	12 000
Île-du-Prince-Édouard	3 000	1 000	4 000	4 000
Québec	6 000	6 000	12 000	12 000
Saskatchewan	6 000	6 000	12 000	12 000
Yukon	3 000	2 500	5 500	5 500
	<u>70 000 \$</u>	<u>42 500 \$</u>	<u>112 500 \$</u>	<u>112 500 \$</u>

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES (CONT'D)
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	Fonds			Total
	Général - Non affecté	Recherche	Stratégie du droit Commercial	
	2004	2004	2004	2003
DÉPENSES				
Honoraires du directeur exécutif	35 000 \$			30 000 \$
Publications	4 329	1 640 \$		6 045
Comité exécutif	4 827			4 904
Réunion annuelle	11 183			27 978
Emplet temporaire	1 150			1 422
Honoraires professionnels	800	400		1 200
Divers	857			888
Frais de poste et de messagerie	969			956
Communications	561			510
Fournitures de bureau	743			729
Traduction	201			2 821
TPS sur les intrants - net	1 896	300		2 886
Projets de recherche :				
Loi sur le prélèvement d'échantillons de sang		5 051		3 500
Détention préalable à l'imposition de la peine				5 000
Enquêtes publiques		3 833		3 014
Levée de fonds - oeuvre de bienfaisance		4 275		
Site web		1 809		2 632
Activité centrale				
Administration			32 349 \$	31 152
Office du coordinateur national			95 990	142 521
Projet no 1 (LUSM)			21 655	35 358
Projet no 2 (Exécution civile)			31 327	32 167
Projet no 3A (Intérêts - taux implicites)				5 033
Projet no 3B (Contrats illicites)				5 120
Projet no 4 (Loi sur les franchises)			24 560	31 255
Projet no 5 (Titres de créance)			3 063	3 105
Projet no 6 (Contrats illicites)			5 519	
Projet no 7 (Préférences et transferts frauduleux)			7 136	
	<u>62 516 \$</u>	<u>17 308 \$</u>	<u>221 599 \$</u>	<u>380 196 \$</u>
			<u>301 423 \$</u>	

APPENDIX B / ANNEXE B

[see page 63 / voir la page 80]

COMMERCIAL LAW STRATEGY

STRATÉGIE DU DROIT COMMERCIAL

Jennifer Babe, Chair / Présidente

Anthony Hoffman, National Coordinator / coordonnateur national

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX C / ANNEXE C

[see page 64 / voir la page 80]

DOCUMENTS OF TITLE

TITRES DE CRÉANCE

Jennifer Babe

**Chair, Commercial Law Strategy /
Présidente, stratégie du droit commercial**

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX D / ANNEXE D

[see page 65 / *voir la page 81*]

FRANCHISE LAW

LOI SUR LES FRANCHISES

Frank Zaid, Ontario

John Sotos, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX E / ANNEXE E

[see page 66 / voir la page 82]

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN
JUDGMENTS ACT (AMENDMENT)**

**LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS
CANADIENS (MODIFICATION)**

Arthur Close, British Columbia / Colombie-Britannique

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN
JUDGMENTS ACT AMENDMENT ACT**

1 The *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* is amended in section 1 in the definition of “Canadian judgment”

- (a) in paragraph (a) by adding the word “and” at the end,**
- (b) in paragraph (b) by deleting “; and” as the final words and substituting “.”,**
- (c) by deleting paragraph (c).**

Comment: In the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act*, when first recommended, the definition of “Canadian judgment” expressly referred to restitution orders made under sections 725 and 726 of the *Criminal Code*. The practice was that these orders would be registered in the superior court of the province or territory where the order was made. The former definition ensured that the machinery of the Act would be available to facilitate their enforcement in other parts of Canada.

In 1995, amendments were made to the *Code* to permit the registration of these restitution orders in the superior court of any province or territory in Canada so it would no longer be necessary to invoke the machinery of the Act. This housekeeping amendment updates the definition by deleting the now unnecessary reference to restitution orders.

**LOI MODIFIANT LA LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION
DES JUGEMENTS CANADIENS**

- 1** La *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens* est modifiée à l'article 1, dans la définition de « jugement canadien », comme suit :
- (a) à la fin de l'alinéa a), dans la version en langue anglaise, ajout du mot « *and* »,
 - (b) à la fin de l'alinéa b), dans la version en langue anglaise, suppression de “; *and*” et remplacement par “.”,
 - (c) suppression de l'alinéa c) dans le texte des versions anglaise et française.

Commentaire : Dans la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens*, lors des premières recommandations, la définition de « jugement canadien » réferrait expressément aux ordonnances de restitution sous les articles 725 et 726 du *Code criminel*. La pratique voulait que ces ordonnances seraient enregistrés à la cour supérieure de la province ou du territoire où l'ordonnance a été émise. La définition antérieure assurait que le mécanisme prévu dans la Loi soit disponible afin de faciliter l'exécution des ordonnances ailleurs au Canada.

En 1995, des modifications apportées au *Code criminel* ont permis l'enregistrement des ordonnances de restitution dans la cour supérieure de n'importe quelle province ou territoire. Ainsi, il n'est plus nécessaire d'invoquer le mécanisme prévu dans la Loi. Cet amendement d'ordre administratif met à jour la définition en supprimant les références superflues aux ordonnances de restitution.

APPENDIX F / ANNEXE F

[see page 66 / voir la page 82]

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN
JUDGMENTS AND DECREES ACT (AMENDMENT)**

**LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ET
DES DÉCISIONS CANADIENS (MODIFICATION)**

Arthur Close, British Columbia / Colombie-Britannique

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGMENTS
AND DECREES ACT AMENDMENT ACT**

- 1 The *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* is amended in section 1 in the definition of “Canadian judgment” by deleting paragraph (a) of the definition and substituting the following:**

- (a) that requires a person to pay money, including an order for the payment of money that is made in the exercise of a judicial function by a tribunal of a province or territory of Canada other than [enacting province or territory] and that is enforceable as a judgment of the superior court of unlimited trial jurisdiction in that province or territory,**

Comment: In the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act*, when first recommended, the definition of “Canadian judgment” expressly referred to restitution orders made under section 725 of the *Criminal Code*. The practice was that these orders would be registered in the superior court of the province or territory where the order was made. The former definition ensured that the machinery of the Act would be available to facilitate their enforcement in other parts of Canada.

In 1995, amendments were made to the *Code* to permit the registration of these restitution orders in the superior court of any province or territory in Canada so it would no longer be necessary to invoke the machinery of the Act. This housekeeping amendment updates the definition by deleting the now unnecessary reference to restitution orders.

**LOI MODIFIANT LA LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES
DÉCISIONS ET DES JUGEMENTS CANADIENS**

- 1** La *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et des jugements canadiens* est modifiée à l'article 1, dans la définition de « jugement canadien », par la suppression de l'alinéa a) de la définition et son remplacement par ce qui suit :

- a) enjoint à une personne de payer une somme d'argent, et est soit une ordonnance imposant le paiement d'une somme d'argent qu'un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada, à l'exception de [la province ou le territoire édictant la présente loi], a rendue dans l'exercice de fonctions judiciaires et qui est exécutoire de la même manière qu'un jugement de la cour supérieure de compétence illimitée de la province ou du territoire où l'ordonnance a été rendue,

Commentaire : Dans la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens*, lors des premières recommandations, la définition de « jugement canadien » réferrait expressément aux ordonnances de restitution sous l'article 725 du *Code criminel*. La pratique voulait que ces ordonnances seraient enregistrés à la cour supérieure de la province ou du territoire où l'ordonnance a été émise. La définition antérieure assurait que le mécanisme prévu dans la Loi soit disponible afin de faciliter l'exécution des ordonnances ailleurs au Canada.

En 1995, des modifications apportées au *Code criminel* ont permis l'enregistrement des ordonnances de restitution dans la cour supérieure de n'importe quelle province ou territoire. Ainsi, il n'est plus nécessaire d'invoquer le mécanisme prévu dans la Loi. Cet amendement d'ordre administratif met à jour la définition en supprimant les références superflues aux ordonnances de restitution.

APPENDIX G / ANNEXE G

[see page 67 / voir la page 84]

CONSUMER PROTECTION AND ELECTRONIC COMMERCE

PROTECTION DES CONSOMMATEURS EN MATIÈRE DE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Lynn Romeo, Manitoba

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX H / ANNEXE H

[see page 68 / voir la page 85]

PERSONAL PROPERTY SECURITY

SÛRETÉS MOBILIÈRES

Ron Wood, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>
(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>
(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX I / ANNEXE I

[see page 69 / voir la page 86]

FRAUDULENT CONVEYANCES AND PREFERENCES

TRANSFERTS FRAUDULEUX ET TRAITEMENTS PRÉFÉRENTIELS

C.R.B. Dunlop, Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX J / ANNEXE J

[see page 69 / voir la page 86]

EXEMPTIONS FROM SEIZURE

EXEMPTIONS EN MATIÈRE DE SAISIE

T. Telfer, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>
(See 2004, Commercial Law Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>
(Voir 2004, Documents sur le droit commercial.)

APPENDIX K / ANNEXE K

[see page 70 / voir la page 87]

UNIFORM CIVIL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT
LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION CIVILE DES JUGEMENTS

Lyman Robinson, British Columbia / Colombie-Britannique

**UNIFORM CIVIL ENFORCEMENT OF
MONEY JUDGMENTS ACT**

Short Title

This Act may be cited as the Uniform Civil Enforcement of Money Judgments Act.

PART 1: INTERPRETATION

Definitions

1(1) In this Act:

“account” means a monetary obligation, however created, other than an obligation evidenced by a negotiable instrument or security,

- (a) owing by a person to a judgment debtor,
- (b) whether or not payable, and
- (c) whether or not specific as to amount,

and includes an obligation under a term deposit contract, an insurance contract, a letter of credit, a guarantee agreement or an indemnity agreement to make payment to the judgment debtor in discharge of any liability of the insurer, issuer, guarantor or indemnitor to the judgment debtor;

Comment: Section 1(2) of this Act incorporates the *Personal Property Security Act* definition of the term “security”.

“account debtor” means a person

- (a) who is obligated to a judgment debtor under an account, an intangible or chattel paper, or
- (b) who will become so obligated under a future account,

and, where the context permits, includes an insurer, issuer, guarantor or indemnitor who is obligated to make a payment to the judgment debtor;

Comment: The term “future account” is defined later in this section. The inclusion of an insurer within the meaning of an account debtor does not affect exemptions from seizure or attachment contained in the *Insurance Act* of a province/territory that are applicable to specified life insurance policies or proceeds of specified life insurance policies. Section 1(2) of this Act incorporates the *Personal Property Security Act* definition of the term “intangible”.

“amount recoverable” means, in relation to a judgment being enforced, the total of:

- (a) the unsatisfied amount of the judgment,

- (b) any costs that the judgment creditor is entitled to recover,
- (c) any unpaid interest on the judgment referred to in paragraph (a) or the costs referred to in paragraph (b),
- (d) any fees, taxable court costs and expenses paid or payable in respect of an enforcement officer's services in relation to the judgment,
- (e) any other amounts that are prescribed or that may be ordered by the court;

"co-owned property" means property that a judgment debtor owns with one or more persons as a joint tenant or tenant in common;

"co-owner" means a person who owns co-owned property with a judgment debtor;

"court" means the *[insert the name of superior court of the enacting province/territory]* unless the context otherwise provides;

"dispose" means to transfer by any method and includes assign, give, sell, grant, charge, convey, bequeath, devise, lease, divest, release and agree to do any of those things;

"distributable fund" means a fund described in section 180;

"enforcement charge" means a charge on property of a judgment debtor created by the registration of a notice of judgment;

"enforcement instruction" means written instructions delivered by a judgment creditor to an enforcement officer under Part 7;

"enforcement officer" means a person appointed under *[insert the name of the provincial/territorial enactment under which a person or a private civil enforcement agency is appointed or authorized to carry out enforcement proceedings]* and includes *[insert the appropriate titles such as "deputy sheriff," "bailiff," "court bailiff" etc.]* who are authorized under the laws of the province to carry out the functions and duties of an enforcement officer under this Act;

Comment: In most provinces/territories, the functions of an enforcement officer will be carried out by deputy sheriffs under the supervision of the Sheriff or, in the case of Newfoundland and Labrador, the High Sheriff, who is appointed under the *Sheriffs Act* or *Court Officials Act*. In some provinces, such as Alberta and British Columbia, functions related to the enforcement of civil judgments, which were traditionally carried out by a sheriff, have been privatized and these functions are performed by private agencies operating under a contract with the government. This definition permits each province/territory to adopt the organizational and administrative structures that are appropriate for the province/territory.

“enforcement proceeding” means any action, step or measure authorized by this Act to be taken for the purpose of enforcing a judgment but does not include the registration of a notice of judgment under Part 5 or Part 10;

“exempt income” means that portion of a judgment debtor’s income that is not subject to an enforcement proceeding as provided by Part 12 of this Act;

“exempt property” means property of a judgment debtor that is not subject to an enforcement proceeding as provided by Part 12 of this Act;

“exemption” means an entitlement of a judgment debtor to claim property of a judgment debtor as exempt property and income of a judgment debtor as exempt income;

“exigible property”, except as otherwise provided in this Act, means real and personal property of the judgment debtor that is subject to an enforcement charge including property held in joint tenancy whether or not the property is in the possession of the judgment debtor;

“future account” means an account that becomes due and payable at any time after seizure of the account by an enforcement officer under Part 9, Division 4 or after a demand for payment by a receiver if a legal relationship exists between the account debtor and the judgment debtor at the time an account debtor receives a notice of seizure or a demand for payment, as the case may be;

“instructing judgment creditor” means a judgment creditor who has delivered a subsisting enforcement instruction to an enforcement officer;

“judgment” means any judgment, order or decree of a court that requires the payment of money and includes

- (a) a judgment of *[insert name of the superior court of the enacting province/territory]*, the Court of Appeal of *[insert name of the enacting province/territory]*, the *[insert the name of the small claims court of the enacting province/territory]*, the Supreme Court of Canada and a judgment issued under the *Federal Courts Act* (Canada),
- (b) a certificate, duty or right that requires the payment of money and that may be enforced as or in the same manner as a judgment of the court, and
- (c) a monetary order made under section 725 of the *Criminal Code* (Canada)

but does not include

- (d) an order for contempt requiring the payment of money, and
- (e) an order for maintenance or support;

Comment: With regard to paragraph (e), each province/territory should decide whether orders for the payment of maintenance and support should be included within the definition of “judgment” for the purposes of this Act.

“judgment creditor” means a person in whose favour a judgment has been granted and, when used in relation to a notice of judgment, means the person who is shown as the judgment creditor in the registration of the notice of judgment;

“judgment debtor” means a person against whom a judgment has been granted and, when used in relation to a notice of judgment, means the person who is shown as the judgment debtor in the registration of the notice of judgment;

Comment: Section 9 provides that this Act binds the Crown in exercising any rights or remedies as a creditor in enforcement proceedings; however, this Act does not apply to the Crown when a judgment orders the payment of money by the Crown.

“land” includes an interest in land, including any right, title or estate in it of any tenure, with all buildings and houses, unless there are words to exclude buildings and houses, or to restrict the meaning;

Comment: If the *Interpretation Act* of an enacting province/territory contains a definition of “land” that is as broad as this definition, it may not be necessary to include a definition of “land” in this Act. This definition of land is taken from the British Columbia *Interpretation Act*.

“notice of judgment” means a notice of judgment registered under Part 5 or Part 10 and includes an amendment of a notice of judgment;

“person” includes an individual, sole proprietorship, corporation, partnership, unincorporated association, unincorporated syndicate, unincorporated organization, trust, business trust, party, government or agent of a government, and the personal or other legal representatives of a person to whom the context can apply according to law;

Comment: If the *Interpretation Act* of an enacting province/territory contains a definition of “person” that is as broad as this definition, it may not be necessary to include a definition of “person” in this Act. In most provinces/territories, the term “corporation” is defined as including a society incorporated under the *Society Act* of the province/territory. If this is not the case, the definition of “person” should be modified to include a society incorporated under the legislation of the province/territory. This definition includes “government or agent of a government” to make it clear that whenever this Act refers to a “person”, a government or an agent of government is entitled to take whatever action that a person could take.

“personal property” means property other than land and includes and interest in personal property;

Comment: The purpose of this definition is to bring within the definition of “personal property” all kinds of property that are described in the definition of “property” except land.

“property” includes

- (a) things, as well as rights or interests in things,
- (b) a thing regarded in law or equity as property, or as an interest in property,
- (c) a right or interest that can be transferred for value from one person to another,
- (d) a right, including a contingent or future right, to be paid money or receive another kind of property,
- (e) a chose in action, and
- (e) a cause of action;

Comment: This definition of “property” expands the common law definition of property to include valuable rights such as licenses that are transferable.

“receiver” means a receiver appointed under Part 13;

“record” means any book, document, notice, map, drawing, photograph, letter, voucher, paper and any other thing on which information is recorded or stored by any means whether graphic, electronic, mechanical or otherwise;

“registrar” means the registrar of the registry or other person who has the responsibility for administering the registry;

“registry” means the registry referred to in Part 5 that is prescribed by regulation;

“subsisting enforcement instruction” means an enforcement instruction, delivered by an instructing judgment creditor to an enforcement officer under Part 7 that remains in effect in accordance with Part 7.

(2) The following terms have the meanings given to them in the *[insert the name of the Personal Property Security Act of the enacting province/territory or the Regulations made under that Act]*:

- (a) accessions;
- (b) building;
- (c) building materials;
- (d) chattel paper;
- (e) crops;

- (f) fixture;
 - (g) goods;
 - (h) instrument;
 - (i) intangible;
 - (j) money;
 - (k) new value;
 - (l) purchase;
 - (m) purchase-money security interest;
 - (n) secured party;
 - (o) security;
 - (p) security interest;
 - (q) serial numbered goods;
 - (r) value.
- (3) A reference in this Act to “this Act” or “this enactment” includes a reference to the regulations made under this Act.

PART 2: GENERAL

Introductory Comment: This Part contains general provisions that apply to the whole Act.

General

- 2(1) Except as otherwise provided by any other enactment, a person wishing to enforce a judgment must do so in accordance with this Act.
- (2) A notice of seizure must be in the prescribed form.
- (3) Nothing in this Act authorizes the arrest or imprisonment of a person for default in payment of a judgment.
- (4) Subject to this Act, anything done by an enforcement officer with the written consent of all interested persons, including a judgment debtor whose rights may be affected, is deemed to have been done in accordance with this Act.
- (5) The waiver by a judgment debtor of any right or duty under this Act whether contained in a contract or otherwise is void if given before a dispute arises between the judgment debtor and the judgment creditor.

Comment: The term “judgment” is defined in section 1 and is limited to a judgment, order, decree or certificate that requires the payment of money.

Under subsection (2), different forms of a notice of seizure may be prescribed for seizing different types of personal property.

Under subsection (5), the point in time where there is a dispute between a judgment debtor and a judgment creditor is a question of fact in each case. The existence of a dispute will usually precede the initiation of litigation. A person who is seeking the loan or credit may be persuaded to waive an entitlement to claim property as exempt from seizure if there is a default in repayment. In these circumstances, the waiver is given prior to any dispute arising between the parties and waiver is void.

Judgments of the Federal Court of Canada

3(1) A notice of judgment may be registered under Part 5 of this Act with regard to a judgment issued by the Federal Court of Canada under the *Federal Courts Act* (Canada).

(2) If a notice of judgment is registered under Part 5 of this Act with regard to a judgment referred to in subsection (1), enforcement proceedings may be taken under this Act with regard to the judgment.

(3) This section does not apply to a judgment issued by the Federal Court of Canada under the *Federal Courts Act* (Canada) against the Crown in the right of Canada as a judgment debtor.

Comment: Section 56(3) of the *Federal Courts Act* (Canada) provides:

- (3) All writs of execution or other process against property, whether prescribed by the Rules or authorized by subsection (1), shall
 - (a) unless otherwise provided by the Rules, be executed, with respect to the property liable to execution and the mode of seizure and sale, as nearly as possible in the same manner as similar writs or process that are issued out of the superior courts of the province in which the property to be seized is situated are, by the law of that province, required to be executed; and
 - (b) bind property in the same manner as similar writs or process issued by the provincial superior courts, and the rights of purchasers under the writs or process are the same as those of purchasers under those similar writs or process.

Section 56(3) of the *Federal Courts Act* does not accurately describe the process for enforcing judgments under the Uniform Act. Under the Uniform Act, writs of execution are no longer used. The process for enforcing a judgment is to register a notice of judgment in the prescribed registry in accordance with Part 5 of this Act. After registration, a judgment creditor is entitled to issue enforcement instructions to an enforcement officer who is thereby authorized to take enforcement proceedings. The registration of a notice of judgment creates an enforcement charge against property of a judgment debtor. Seizure of property under a writ of execution is no longer a prerequisite to property being charged or bound. The effect of section 3 of

this Act is to expressly provide that a judgment of the Federal Court may be registered under this Act. Section 3 does not require that a judgment of the Federal Court be registered under this Act. The judgment creditor may choose to rely on the processes of execution found in the Federal Court Act and the Federal Court Rules. A judgment creditor may find that there are several advantages to registering a Federal Court judgment under this Act. First, upon registration of a notice of judgment in the prescribed registry under Part 5 of this Act, an enforcement charge is created that charges the judgment debtor's personal property described in the notice of judgment. Second, the judgment creditor may instruct an enforcement officer to use any of the enforcement proceedings under this Act. Third, if the judgment creditor gives an enforcement instruction to an enforcement officer, the judgment creditor will be entitled to share in the distribution of proceeds of enforcement proceedings taken by other judgment creditors of the same judgment debtor.

Ideally, the Parliament of Canada will amend section 56 of the *Federal Courts Act* and make judgments of the Federal Court enforceable in a province/territory where property is situated in the same manner as a judgment of the superior court of the province/territory.

References in other enactments to enforcement proceedings

- 4(1) A reference in any other enactment to an enforcement proceeding with regard to a judgment that is enforceable under this Act is deemed to be a reference to an enforcement proceeding under this Act.**
- (2) A reference in any other enactment to [insert names of statutes in the enacting province/territory such as *Attachment of Debts Act*, *Absconding Debtors Act*, *Creditors' Relief Act*, *Executions Act* or *Exemptions Act* that are repealed upon this Act coming into force] is deemed to be a reference to this Act.**
- (3) Nothing in this Act affects [insert the name of statutes in the enacting province or territory related to family support such as *Maintenance Orders Enforcement Act* and the *Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act*].**

Comment: Each province/territory is expected to review its legislation and make various consequential amendments. It will be necessary to substitute the name of this Act in place of the name of enactments that will be repealed when this Act comes into force. All provincial / territorial enactments should be reviewed for references to various types enforcement proceedings that will no longer be used after this Act comes into force. Such references should be replaced with a reference to an enforcement proceedings under this Act. Terms that will need to be replaced include:

- 1 writ of *fieri facias*,
- 2 writ of seizure and sale,

- 3 writ of execution,
- 4 warrant of execution,
- 5 garnishment of a debt,
- 6 attachment of a debt, and
- 7 equitable execution.

Subsections (1) and (2) are default provisions that will apply if consequential amendments miss a reference to an Act that is repealed or an enforcement proceeding that will no longer be used after this Act comes into force.

This Act assumes that enforcement proceedings with regard to the enforcement of family maintenance and support orders will remain under another enactment that is specifically designed for that purpose. Nevertheless, each province/territory should review its family maintenance enforcement legislation and its relationship to this Act.

Delivery of notices, demands and documents

5(1) Unless otherwise provided in this Act, giving a notice or demand, or delivering a document or record by any of the following manners satisfies a requirement in this Act:

- (a) to an individual,**
 - (i) by leaving a copy**
 - (A) with the individual,**
 - (B) with the individual's agent,**
 - (C) at the individual's residence,**
 - (D) if the individual is the sole proprietor of a business and the matter to which the notice, demand, document or record refers relates to the business, at the address of the business, or**
 - (E) in the manner prescribed by the regulations, or**
 - (ii) by ordinary mail addressed to the individual at the address of the individual;**
- (b) to a partnership,**
 - (i) by leaving a copy**
 - (A) with one or more of the partners who is not a limited partner,**
 - (B) with a person who, at the time the notice or demand is given, or the document or record is delivered, has control or management of the partnership business,**

- (C) at the partnership's office during hours when it is open to the public, or
 - (D) in the manner prescribed by the regulations, or
- (ii) by ordinary mail addressed to
 - (A) the partnership,
 - (B) any one or more of the partners who is not a limited partner, or
 - (C) any person who, at the time the notice or demand is given, or the document or record is delivered, has control or management of the partnership business, at the address of the partnership business;
- (c) to a corporation,
 - (i) by leaving a copy
 - (A) with an officer or director of the corporation or a person in charge of any office or place of business of the corporation,
 - (B) at the registered or head office of the corporation during hours when it is open to the public,
 - (C) if the corporation has its registered or head office outside *[insert name of enacting province/territory]*, with the attorney for service for the corporation in *[insert name of enacting province/territory]*, or
 - (D) in the manner prescribed by the regulations, or
 - (ii) by ordinary mail addressed to the corporation at the registered or head office of the corporation;
- (d) to a local government,
 - (i) by leaving a copy
 - (A) with the mayor or chief administrative officer of the local government,
 - (B) at the local government's principal office during hours when it is open to the public, or
 - (C) in the manner prescribed by the regulations, or
 - (ii) by ordinary mail addressed to the local government at its the principal address;
- (e) to the government,
 - (i) by leaving a copy

- (A) at the office of the deputy minister of a government ministry or to the head office of a government agency,
 - (B) with a lawyer on the staff of the *[Attorney General]* at *[the seat of government of the enacting province/territory]*, or
 - (C) in the manner prescribed by the regulations, or
- (ii) by ordinary mail addressed to the *[Deputy Attorney General]* at *[the seat of government of the enacting province/territory]*; or
- (f) to an enforcement officer,
 - (i) by leaving a copy
 - (A) with the enforcement officer,
 - (B) with the enforcement officer's agent,
 - (C) at the enforcement officer's office during hours when it is open to the public, or
 - (D) in the manner prescribed by the regulations, or
 - (ii) by ordinary mail addressed to the enforcement officer at the address of the enforcement officer.
- (2) A notice, demand or record or document delivered by mail is deemed, in the absence of evidence to the contrary, to be received on the earlier of
 - (a) the date the addressee actually receives the notice; and
 - (b) the expiry of 10 days after the date of mailing.

Comment: The objective of subsection (1) is to provide a comprehensive description of the means by which notices and demands may be given, or documents and records may be delivered to various types of legal entities. To the extent that a province/territory already has comprehensive rules with regard to such matters, this section may incorporate those rules by reference. Provinces/territories that have enacted electronic commerce legislation should consider whether they wish to make such legislation applicable to this section.

In subsection (1)(d), a local government entity includes a municipality, township, county, regional district, and a school board. Each enacting province/territory may choose the term or terms that are appropriate for the province/territory. With regard to clause (e), a province/territory may choose to enact or incorporate an existing provision in another enactment that deals with service of notice to the government. If an enactment repealed by this Act, which related to garnishment of employment remuneration of civil servants provided for service on garnishing orders on the government by service on the Deputy Minister of Finance or similar official in the Ministry of Finance or similar ministry, a province/territory may wish to consider including a provision in Part 9, Division 4 that continues this practice despite the

general rule found in clause (e). With regard to clause (f), administrative arrangements with regard to enforcement officers may vary widely among the provinces and territories, particularly if enforcement is through a system of private bailiffs. Each province/territory should review the means by which notices and demands may be given, or documents and records may be delivered to an enforcement officer.

Under subsection (2), if a person disputes that he or she received a notice, demand, document or record, the person may apply to the court under section 7 for an order extending the time for doing an act or other appropriate order. On such an application, the court may consider evidence with regard to the mailing of the notice, demand, document or record and evidence with regard to whether or not there was any confirmation of delivery by Canada Post. After taking into account any rights that have accrued prior to the making of the application and any prejudice that may be caused to innocent third parties by making the order requested by the applicant, the court may make whatever order is appropriate in the circumstances.

Knowledge

6 For the purposes of this Act:

- (a) an individual knows or has knowledge of information when the information is acquired by the individual under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it;**
- (b) a partnership knows or has knowledge of information when the information has come to the attention of one of the general partners or a person having control or management of the partnership business under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it;**
- (c) a corporation knows or has knowledge of information when the information:**
 - (i) comes to the attention of a managing director or officer of the corporation, or**
 - (ii) comes to the attention of a senior employee of the corporation with responsibility for matters to which the information relates, under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it, or**
 - (iii) is given or delivered in writing to the corporation's registered office or attorney for service;**
- (d) a local government entity knows or has knowledge of information when information has come to the attention of:**
 - (i) the mayor or chief administrative officer of the local government entity, or**

- (ii) a senior employee of the local government entity with responsibility for matters to which the information relates under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it; and
- (e) a government knows or has knowledge of information when information has come to the attention of a senior employee of the government with responsibility for matters to which the information relates under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it.

Comment: The term “know” or “knowledge” is used in numerous sections in the Act. Each province/territory should make this section conform to the comparable section of its *Personal Property Security Act*. This section has been adapted from the section 1(2) of the British Columbia *Personal Property Security Act*.

Applications to court

- 7(1) On application, the court may give directions in respect of, determine any matter or issue that arises out of, and make any order that it considers appropriate in respect of, enforcement proceedings under this Act.
- (2) On an application under this section or another section of this Act, the court may, without limitation, make one or more of the following orders:
- (a) a declaration of a right or injunctive relief, that is necessary to ensure compliance with this Act or to ensure the protection of the interests of any person in property that is subject to enforcement proceedings;
 - (b) giving directions to any person regarding the exercise of that person’s rights or performance of that person’s functions or duties under this Act;
 - (c) ordering a judgment debtor or any person in possession or control of property of the judgment debtor to deliver up the property to an enforcement officer or to another person named in the order;
 - (d) enjoining a judgment debtor or any other person from disposing of or otherwise dealing with property of a judgment debtor;
 - (e) giving directions respecting the carrying out of enforcement proceedings including without limitation, the method and terms of sale or disposition of property of a judgment debtor;
 - (f) staying an enforcement proceeding with respect to all or any portion of a judgment debtor’s property on any terms and conditions that the court considers appropriate, if the court considers that it would be just and equitable to do so;

- (g) ordering a judgment debtor or other person to execute an assignment, transfer, document or record that is required to complete the sale or disposition of property by an enforcement officer or a receiver;
 - (h) extending or abridging any period of time provided for under this Act;
 - (i) enjoining any person from interfering with an enforcement officer while the enforcement officer is carrying out an enforcement proceeding or otherwise taking measures to enforce a judgment under this Act;
 - (j) directing a police authority with authority or responsibility for public safety in the locality where an enforcement proceeding will be carried out, including without limitation, a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada), to prevent a breach of the peace and provide protection to an enforcement officer while an enforcement officer is carrying out a seizure of property or otherwise taking enforcement proceedings;
 - (k) providing for giving of a notice or demand, or delivery of a document or record by another method in substitution for the method provided by this Act;
 - (l) ordering that the registration of a notice of judgment in the registry be discharged;
 - (m) awarding costs in connection with an application to court made under this Act;
- (3) On application, the court may rescind or vary an order staying an enforcement proceeding if the application is based on new information or a change in circumstances.

Comment: This Act cannot anticipate every issue that may arise in relation to the enforcement of judgments. Therefore, it is desirable to provide a broad power to make an application to the court for an order that will deal with questions that may arise under the Act. “Court” is defined in section 1 as meaning the superior court of the province/territory. This section describes some of the circumstances when an application may be made to the court and the types of orders that a court may make. Subsection (2) is not an exhaustive list of orders that a court may make under this section.

If provision is made elsewhere in this Act for an application to court, sections 7 and 8 apply to such an application.

Appeal from an order of the court

8(1) An appeal lies to the Court of Appeal from an order of the court made under this Act.

- (2) **An appeal under subsection (1) from an order of the court must not be brought more than 30 days after the date of the order.**
- (3) **An order under appeal remains in force pending the determination of the appeal, unless otherwise ordered by the court that made the order under appeal.**

Comment: A province/territory may wish to rely on the ordinary rules that govern appeals; however, specification of the specific number of days within which an appeal must be brought may overcome any argument that might otherwise arise in some provinces and territories with regard to the different appeal periods that apply to interlocutory and final orders.

Crown is bound by this Act as a judgment creditor

- 9 This Act binds the Crown in exercising any rights or remedies as a judgment creditor in enforcement proceedings.**

Comment: This section is not required if an enacting provinces/territories already has legislation that provides that an enactment is binding on the Crown unless otherwise specifically provided. If an enacting province/territory does not have such legislation, the purpose of this section is to eliminate special priorities that the Crown, in the right of the province/territory, may have as a judgment creditor when enforcing a judgment under this Act. This section does not affect rights of the Crown under enactments that create a deemed trust or deemed security interest in favour of the Crown in relation to specified forms of property. This Act does not apply to the Crown when a judgment is rendered against the Crown. If a judgment for the payment of money is rendered against the Crown, in the right of the province/territory, it will be necessary to refer to enactments dealing with proceedings against the Crown.

Standard of conduct

- 10(1) Any person, including a judgment creditor, an enforcement officer and a receiver, who is authorized by this Act to perform a function or duty or exercise a right or power must, in performing that function or duty or in exercising that right or power, do so in good faith and in a commercially reasonable manner.**
- (2) A person does not act in bad faith merely because the person acts with knowledge of the interest of some other person.**

Comment: The standard of commercial reasonableness is the same standard that applies to the performance of functions and duties and the exercise of rights under *Personal Property Security Act* legislation.

Failure to comply with this Act

- 11 A person who suffers loss or damage as a result of another person's failure, without lawful justification or excuse, to comply with this Act has a cause of action against that other person with respect to that failure, and is entitled to a judgment for:**

- (a) damages in an amount equal to the loss or damage suffered, or \$200 or such other amount as may be specified by regulation, whichever is greater; and
- (b) costs of the proceedings under this section.

Comment: It may be difficult to prove that a failure to comply with this Act was the proximate cause any loss or damage. Therefore, as an alternative, a court may award \$200 or such other sum as may be specified by regulation, without proof of actual loss or damage.

Interference with an enforcement proceeding

12(1) On application by an enforcement officer or an instructing judgment creditor, the court may order that any person who, without lawful justification or excuse, interfered with or delayed the performance of any duty or function by an enforcement officer or a receiver that relates to an enforcement proceeding, pay to the enforcement officer an amount not exceeding the total of the following:

- (a) any additional costs incurred by the judgment creditor, the enforcement officer or the receiver as a result of the interference or delay;
 - (b) the value of exigible property that could have been seized, and sold or otherwise disposed of, if the interference or delay had not occurred and that as a result of the interference or delay is no longer available for seizure and sale or disposition;
 - (c) the amount by which exigible property has diminished in value as a result of the interference or delay;
 - (d) costs of the application.
- (2) Under subsection (1), a person against whom a claim is made has a defence to the claim if he or she establishes that, at the time of the interference, he or she believed on reasonable grounds that he or she had a lawful justification or excuse for his or her action.

Comment: Any money received by a judgment creditor or an enforcement officer under subsection (1) constitutes a distributable fund under Part 14 of this Act.

PART 3: ENFORCEMENT OFFICERS

Enforcement officer's powers to deal with property

13(1) Subject to complying with the requirements of Parts 9 and 11 with regard to personal property and Parts 10 and 11 with regard to land, an enforcement officer who seizes a judgment debtor's personal property or gives a notice of intention to sell a judgment debtor's land may, during the continuance of the enforcement proceeding, do any act or thing with

respect to that property that could have been or may be done by the judgment debtor and may exercise any power or right insofar as it is necessarily incidental to the enforcement proceeding with respect to that property or its disposition that the judgment debtor had at the time of seizure of personal property or the giving of a notice of intention to sell land or that the judgment debtor acquires after that time, including, without limitation, the power to do one or more of the following:

- (a) sell, dispose or otherwise realize on the value of the property;
 - (b) execute or endorse any document that could have been or may be executed or endorsed by the judgment debtor;
 - (c) make an election;
 - (d) exercise a right as a beneficiary under a trust;
 - (e) give a release or discharge;
 - (f) collect an account;
 - (g) endorse a security;
 - (h) present an instrument for payment and receive payment;
 - (i) sue or take any action in the name of the judgment debtor to enforce payment of an obligation evidenced by an instrument;
 - (j) negotiate an instrument or security without recourse.
- (2) An enforcement officer may use assistance and advice, including the paid assistance and advice of agents, brokers or advisors to carry out the duties and functions of an enforcement officer under this Act.
- (3) When an enforcement officer seizes personal property under this Act, the judgment debtor loses all rights and powers to deal with the seized property for the duration of the period that the seizure is effective.

Comment: Part 9 contains specific requirements that must be followed by an enforcement officer with regard to the seizure and sale of personal property. Part 10 contains specific requirements that must be followed by an enforcement officer with regard to an enforcement proceeding against land. If property is co-owned by a judgment debtor and another person, Part 11 contains specific requirements that must be followed by an enforcement officer.

With regard to subsection (1)(j), an enforcement officer needs the statutory power to negotiate an instrument without recourse otherwise the enforcement officer could become liable on the instrument as an endorser.

Delegation of delivery functions to a judgment creditor

14(1) An enforcement officer may delegate to a judgment creditor or an agent of the judgment creditor

- (a) **the giving of any notice or demand that the enforcement officer may give under this Act; and**
 - (b) **the delivery of any document or record that the enforcement officer may deliver under this Act.**
- (2) **A judgment creditor may decline to accept a delegation referred to in subsection (1).**
- (3) **If a judgment creditor accepts a delegation under this section and gives the notice or demand, or delivers the document or record as required by this Act, the judgment creditor is entitled to recover from the judgment debtor an amount that is equal to the fees and costs that the enforcement officer would have been entitled to receive if the enforcement officer had given the notice or demand, or delivered the document or record.**
- (4) **If an enforcement officer receives a written declaration from the judgment creditor that the judgment creditor has given the notice or demand, or delivered the document or record in accordance with a delegation under subsection (1), and the enforcement officer takes or omits to take any action that the enforcement officer would be entitled to take or omit to take under this Act in reliance on that written declaration, the enforcement officer faces no liability for so acting.**
- (5) **A person who makes a written declaration referred to in subsection (4) that is false commits an offence.**

Comment: To reduce the burden on enforcement officers, an enforcement officer is authorized to delegate these responsibilities to a judgment creditor or an agent of the judgment creditor. An agent of the judgment creditor will normally be either a law firm retained by the judgment creditor or a private bailiff or process server retained by the judgment creditor or the judgment creditor's law firm.

If an enforcement officer makes a delegation under subsection (1), with respect to the giving of a notice or demand, the notice or demand must be prepared by and issued over the name of the enforcement officer.

If a judgment creditor declines to accept a delegation by the enforcement officer, the responsibility of giving the notice or demand remains with the enforcement officer.

The fees, taxable costs and expenses that an enforcement officer is entitled to receive for giving a notice or demand or delivering a document or record are prescribed by regulation under Part 16.

Some provinces and territories have legislation providing that a person, who is not authorized to serve a notice or demand, holds himself or herself out as an enforcement officer or carries out any function of an enforcement officer, commits an offence. This type of provision is not included in this Act. If a province or

territory wishes to include all of the statutory authority for the appointment of sheriffs or the authorization of private enforcement agencies in this Act, it may be necessary to include an offence section in this Act.

PART 4: PRESERVATION ORDERS

Introductory Comment: If a plaintiff is concerned that enforcement of a judgment, which may ultimately be rendered against the defendant in a proceeding, will be seriously hindered as a consequence of future dealings with the property of the defendant, the plaintiff may apply to the court for one or more orders described in section 17 that have the effect of “preserving” some or all of the defendant’s assets for subsequent enforcement proceedings.

Under this Act, the process of pre-judgment garnishment is no longer available and is replaced by the opportunity of applying for a preservation order. Pre-judgment garnishment is being replaced for several reasons. The primary weakness of the current pre-judgment garnishing order process is that the order is normally made on an *ex parte* application and there is no effective judicial determination of whether or not the circumstances warrant the use of a pre-judgment preservation measure. Consequently, such proceedings may be used by a plaintiff to gain a tactical advantage over a defendant by depriving the defendant of funds that the defendant may need to support his or her dependents, to operate her or his business or to defend against the plaintiff’s claim. From the plaintiff’s perspective, pre-judgment garnishment is limited to actions where the plaintiff’s claim is for debt or a liquidated sum and the process has become encrusted with many technical requirements that may cause an order to subsequently be set aside.

This Part also seeks to make the law and procedure uniform with regard to injunctions in the nature of a Mareva injunction.

In order to minimize the use of preservation orders as a tactical strategy to place pressure on a defendant to settle a dubious claim, the plaintiff will normally be required to post security before the preservation order becomes effective. If the plaintiff’s action is dismissed or discontinued in the circumstances described in section 22(3), the security posted by the plaintiff will be available to compensate the defendant, or other affected person, who suffers pecuniary loss or damage as a consequence of the preservation order.

Definitions

15 In this Part:

“defendant” means the defendant, respondent or other person opposing a proceeding;

“plaintiff” means a plaintiff in a proceeding, a petitioner or other person asserting a claim for the payment of money, and includes a plaintiff by way of counterclaim;

“preservation order” means an order, made under section 17, to preserve or protect some or all of the property of a defendant;

“proceeding” means

- (a) an action, suit, cause, matter, appeal or application which includes a claim for the payment of money; or**
- (b) a proceeding in another province or territory of Canada regardless of how it is commenced that includes a claim for the payment of money.**

Application for preservation order

16(1) On application by a plaintiff made with or without notice, a court may make a preservation order

- (a) in a proceeding commenced in a court in the [province/territory] if a judgment that may be obtained by the plaintiff in the proceeding could be enforced under this Act; or**

[(b) with regard to a proceeding commenced in a court in another province or territory of Canada, if:

- (i) a judgment obtained by the plaintiff in the proceeding may be enforced in the province/territory under this Act;***
- (ii) the court in which the proceeding was commenced made an order that is similar to the preservation order that may be made under this Part; and***
- (iii) it is alleged under oath that the defendant owns property in the province/territory.]***

(2) On an application made under subsection (1), the court must consider any relevant fact or matter including but not limited to whether:

- (a) the facts alleged in support of the plaintiff’s claim, if proven at trial, are sufficient to establish the plaintiff’s claim for the payment of money;**
- (b) if a preservation order is not granted, the enforcement of a judgment that may ultimately be rendered against the defendant in favour of the plaintiff is likely to be significantly impaired as a result of any future disposition, dissipation, destruction, concealment or other dealing with the property of the defendant other than as may be permitted by an order made under this Part; and**
- (c) the plaintiff or the defendant would suffer the greater harm from the granting or refusal of a preservation order.**

Comment: Subsection (1)(b) should be enacted only by those provinces and territories that have not enacted the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act*. If a province or territory has enacted the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* and a preservation order is made in a proceeding in another province or territory, the preservation order qualifies as judgment that may be registered and enforced in the province as if were an order of the registering court.

If a province or territory has not enacted the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act*, subsection (1)(b) permits an application for a preservation order to be made in the circumstances described in clause (b).

If a default judgment has been entered against a defendant and an application is made to set aside the default judgment, a term or condition of an order setting aside the default judgment may be that the defendant consent to a preservation order. For example, if funds have already been realized by way of enforcement proceedings on the default judgment, a preservation order may be made that applies to all or part of the funds.

Subsection (2) describes the factors that a court must consider before deciding whether or not to make a preservation order. The consideration of these factors is somewhat similar to the process laid down by the Supreme Court of Canada in *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (A.G.)*, [1994] 1 S.C.R. 311 with regard to applications for injunctive relief. In that case, Justices Sopinka and Cory, writing the judgment of the Court, described that process in the following manner:

First, a preliminary assessment must be made of the merits of the case to ensure that there is a serious question to be tried. Secondly, it must be determined whether the applicant would suffer irreparable harm if the application were refused. Finally, an assessment must be made as to which of the parties would suffer greater harm from the granting or refusal of the remedy pending a decision on the merits.

An application for a preservation order may often be made, in the first instance, without notice and before a statement of defence has been filed by the defendant. The factual basis of the application will normally be supplied by affidavit evidence. Under subsection (2)(a), the primary function of the court is to determine whether the facts alleged by the plaintiff, if proven at trial, are sufficient to establish the plaintiff's claim. If a defence is filed, the court must also consider the defence and any evidence tendered in support of the defence before deciding whether or not to make a preservation order. Under subsection (2)(b), the court must examine the effect on the plaintiff's likely ability to enforce of any judgment that may ultimately be rendered against the defendant in relation to possible future actions by the defendant in relation to her or his property. Under subsection (2)(c), the court must balance the potential harm to the plaintiff of not making a preservation order against the potential harm to the defendant if a preservation order is made.

Preservation orders

- 17(1) Subject to subsections (2) and (3), on an application made under section 16, the court may make a preservation order it considers necessary with regard to the property of a defendant existing at the time of the making of the preservation order or acquired during the currency of the order including, without limitation, an order:**
- (a) requiring the payment into court of an account that is due or may become due to the defendant;**
 - (b) prohibiting the disposition, dissipation, destruction or concealment of, or any other dealing with, the property to which the preservation order applies;**
 - (c) appointing a receiver, with or without security, in which case Part 13 applies;**
 - (d) requiring the defendant or a person who has possession or control of exigible property of the defendant to deliver the property to a person identified in the order;**
 - (e) authorizing an enforcement officer instructed by the plaintiff or a receiver appointed under clause (c) to take special conservatory measures or to sell or otherwise dispose of property if:**
 - (i) the property is perishable, or**
 - (ii) the property may decline substantially in value if it is not disposed of immediately;**
 - (f) permitting the defendant to retain and use property affected by an order subject to the restrictions or conditions the court considers appropriate;**
 - (g) if the court has reasonable grounds to conclude that the defendant is concealing property located in the [province/territory], requiring the defendant to disclose, under oath, the existence and location of the property.**
- (2) The court must not make an order that prevents a defendant or other persons from disposing of or otherwise dealing with the property of the defendant for the purposes of meeting:**
- (a) reasonable living expenses of the defendant and the dependents of the defendant;**
 - (b) ordinary business expenses of the defendant; or**
 - (c) the expenses of defending the proceeding.**

- (3) The court must not make an order that:**
- (a) affects income that the defendant or a dependent of the defendant would be entitled to claim as exempt under Part 12 if the defendant were a judgment debtor; or**
 - (b) interferes with the rights of the defendant or a person other than the defendant to an extent greater than is necessary to preserve sufficient property of the defendant to satisfy a judgment that may ultimately be rendered against the defendant in favour of the plaintiff.**
- (4) If a sale or disposition of property is conducted under subsection (1)(e), the enforcement officer must pay the proceeds of the sale or disposition of the property, after deducting the fees and expenses of the enforcement officer, into court.**
- (5) If funds are paid into court under subsections (1)(a) or (4), the court may order payment out of court:**
- (a) to the enforcement officer, if the plaintiff obtains judgment in the proceeding against the defendant, of an amount not exceeding the amount of the judgment against the defendant;**
 - (b) to the defendant, if the proceeding commenced by the plaintiff is discontinued or dismissed; or**
 - (c) to the defendant, if the plaintiff obtains judgment in the proceeding against the defendant, with respect to any amount paid into court that is not required to satisfy the judgment in favour of the plaintiff.**

Comment: Preservation orders that a court may make under subsection (1) do not give the plaintiff a property interest in the property that is the subject of the order. The order restrains the defendant and others named in the order from dealing with the property in a manner that is inconsistent with the preservation order. The order may restrain persons named in the order from dealing with property of the defendant notwithstanding that the property is located outside the jurisdiction of the court.

A preservation order made under subsection (1)(a), replaces pre-judgment garnishment. A preservation order made under subsection (1)(b) is in the nature of a Mareva injunction. If a receiver is appointed under subsection (1)(c), the receiver would normally be expected to preserve the property; however, if the property is perishable or likely to depreciate quickly, an application may be made for order under clause (e). Subsection (1)(d) permits the court to order a third party, who is a bailee in possession of property of the defendant, to deliver up the property. Clause (d) does not permit the court to order a third party, who has a right or interest that entitles the third party to maintain possession against the defendant, to deliver up possession. A defendant may be permitted to remain in possession of tangible property that is subject to a preservation order. Therefore, the need to

provide a broad power to take conservatory measures referred to in subsection (1)(e), which may be necessary when a secured party takes possession of collateral under a security agreement, will not usually arise in the context of a preservation order. For example, if the property is a hazard to health, it remains a matter for the defendant and perhaps the relevant government regulatory agency. Subsection (1)(g) reflects a type of order that has been made in applications for a Mareva injunctions.

With regard to any application made to the court, the court has power under section 7(2)(m), to make an order with regard to costs. Normally, a third party should be compensated for her or his costs incurred in relation to an application for a preservation order unless the third person has participated in a scheme with the defendant with the objective of rendering the defendant judgment proof.

The purpose of subsection (2) is to prevent preservation orders being used improperly as a tactic to bring pressure to bear on a defendant to agree to an unjustifiable settlement.

Continuation and termination of preservation order

18 Subject to section 19, a preservation order made under section 17 or extended or modified by an order made under section 23 is effective until the earlier of the following:

- (a) the date provided in the order made under either section 17 or section 23, whichever is the later;**
- (b) the date that the proceeding in which the preservation order was made, is discontinued, dismissed or otherwise terminated;**
- (c) the date that is 21 days after the entry in the records of the court that granted the judgment in favour of the plaintiff in the proceeding in which the preservation order was granted or any longer period that the court may order;**
- (d) the date on which the defendant or other person provides security in a form and in an amount considered sufficient by the court; or**
- (e) the date on which a judgment obtained by the plaintiff in the proceeding is satisfied.**

Comment: With regard to clause (c), a plaintiff who obtains a judgment against a defendant in the proceeding needs a reasonable period after judgment is pronounced to register a notice of judgment in the registry under Part 5 of this Act.

Preservation order made without notice

19(1) If a preservation order is granted on an application made without notice, the order must specify a date, not more than 21 days after the day that the order is granted, on which the order expires.

(2) A preservation order under subsection (1) obtained in an application without notice is not effective against:

- (a) a defendant until the earlier of:**
 - (i) the time when a copy of the order is delivered to the defendant, and**
 - (ii) the time when the defendant has knowledge of the order; and**
 - (b) any other person named in the order until the earlier of:**
 - (i) the time when a copy of the order is delivered to such person, and**
 - (ii) the time when the defendant or person named in the order has knowledge of the order.**
- (3) If an application under section 23 is made without notice to extend a preservation order made without notice, an order extending the preservation order must specify a date, not more than 21 days after the day that the order is granted, on which the order expires.**
- (4) If an application under section 23 is made on notice to extend a preservation order made without notice:**
- (a) the onus is on the plaintiff to establish that the preservation order should be continued; and**
 - (b) the court may terminate the preservation order if the court is satisfied that the plaintiff failed to make full and frank disclosure of the material information that existed at the time the plaintiff made the application for the preservation order without notice.**

Comment: If a province/territory has a general rule that *ex parte* orders and injunctions automatically expire after a period that is shorter than 21 days, unless the order is extended on notice to the defendant, a province/territory may wish to make the general rule apply to applications for *ex parte* preservation orders rather than the 21 day rule in subsection (1).

An example of when an application for a preservation order may be made without notice is when the plaintiff is seeking a preservation order under section 17(1)(a) requiring a bank or financial institution to pay into court those funds held to defendant's credit in an account maintained by the bank or financial institution. Such an application may be made without notice to either the defendant or the bank because if notice is given, the defendant may withdraw the funds prior to the delivery of the preservation order. If the application is made without notice, and the preservation order is physically given to the bank prior to the expiration of the order, the order is effective from the time of the physical delivery of the preservation order to the bank.

If an application is made on notice to extend a preservation order that was previously made without notice, the plaintiff must make her or his case for a preservation

order in the same manner as if the application was initially made on notice. If the court extends the preservation order after hearing the application on notice, the preservation order continues in effect until one of the events described in section 18 occurs.

If a preservation order is made, without notice, seizing an account owing to the defendant, and the preservation order is given to the account debtor before an application is made, with notice, it will be necessary for the plaintiff to make an application with notice to the defendant and the account debtor, to confirm and extend the preservation order. This is different than the process of garnishment before judgment.

Effect of preservation order

20 Subject to section 21(2), a preservation order applies to the defendant and the other persons named in the order, but gives no property interest to the plaintiff.

Comment: A preservation order does not give the plaintiff any property interest in the property that is subject to the order. Nevertheless, under section 21, a notice of preservation order may be registered in the land title office or land registry office against land of the defendant.

Registration of notice of preservation order against land

21(1) A notice of a preservation order in the prescribed form may be registered against the land of the defendant in the [insert the name of the land title or land registry offices in the enacting province/territory] in the same manner that a notice of judgment may be registered in accordance with Part 10 and the regulations.

(2) If a preservation order is no longer effective under section 18, Part 10 applies with regard to the discharge of the registration of a notice of preservation order against land in the same manner as if it were a notice of judgment.

Comment: Despite that section 20 provides that a preservation order does not give any property interest, a notice of preservation order may be registered against all or some of the defendant's land. The effect of registering a notice of preservation order is dealt in Part 10 [section 130(2) of Option #1 and section 128(2) of Option #2]. The registration of a notice of preservation order is somewhat analogous to registering a claim of lien under builders lien or mechanic's lien legislation or the registration of a caveat. In such cases, if the plaintiff's claim is proven at trial, the claim has priority over interests that are registered after the registration of the caveat or claim of lien. If the plaintiff's claim is not proven at trial, the registration of the caveat or claim of lien must be removed and it has no effect on the priorities of interests registered after the caveat or claim of lien.

Under subsection (2), if a preservation order is no longer effective because it has expired or for some other reason, the defendant or another person can deliver a

demand under Part 10 requiring the plaintiff or judgment creditor, as the case may be, to discharge the notice of preservation order. If the plaintiff/judgment creditor does not obtain a court order providing for the continuation of the registration of the notice of preservation order, the person who made the demand may submit a discharge of the notice of preservation order for registration.

Security required from plaintiff

22(1) Unless a court otherwise orders, a preservation order and any order modifying or extending a preservation order under section 23 must include an order requiring the plaintiff to provide security in an amount and form that is sufficient to compensate the defendant or another person named in the order for loss or damage that may be caused by the preservation order in the circumstances specified in subsection (3).

(2) If the defendant or any other person suffers loss or damage as a consequence of the preservation order in any of the circumstances described in subsection (3), the court may order that there be paid, out of the security referred to in subsection (1), if any, to the defendant or other person named in the order referred to subsection (1), an amount to compensate for a pecuniary loss or damage suffered by the applicant as a result of the preservation order that was foreseeable at the time when the preservation order was made.

(3) The court may only make an order under subsection (2) if:

- (a) the court in which the plaintiff's proceeding was commenced dismissed the proceeding because of a failure on the part of the plaintiff to pursue the claim;**
- (b) the plaintiff discontinued the proceeding after an application was made by the defendant for an order dismissing the plaintiff's claim because of a failure on the part of the plaintiff to pursue the claim;**
- (c) the court concludes that:**
 - (i) in the proceeding, the plaintiff presented evidence that was false or misleading,**
 - (ii) on the application for a preservation order, the plaintiff did not make full and frank disclosure of relevant facts to the court, or**
 - (iii) there was other misconduct by the plaintiff in the proceeding or on the application for the preservation order; or**
- (d) at the date the proceeding was commenced, the plaintiff had no reasonable expectation of obtaining judgment.**

Comment: Unless the court otherwise orders, the court must order the plaintiff to post security as a condition of being granted a preservation order. The requirement that security will normally be posted is intended to guard against preservation

orders being used as a tactical manoeuvre by a plaintiff to bring pressure on a defendant to settle a dubious claim. The amount and form of the security are left for the discretion of the court. If a plaintiff is able to demonstrate that her or his financial circumstances are such that he or she is unable to post security or security is not required in the circumstances, the court may in its discretion waive the requirement for security. Nevertheless, the presumption is that security must be ordered. The amount of the security will depend on the court's assessment of the loss or damage that it is reasonably foreseeable the defendant may suffer as a consequence of making a preservation order.

If a defendant or other person suffers loss as a consequence of preservation order in any of the circumstances described in subsection (3), the court may make an order for the payment of compensation out of the security provided by the plaintiff. The loss or damage that may be paid out of the security is limited to loss or damage that was foreseeable at the time that the preservation order was made.

Modification or extension of preservation order

23(1) The plaintiff on whose application a preservation order is made, a defendant, or a person affected by a preservation order may apply to the court that made the preservation order to have the order extended, modified or terminated, including the addition, modification or termination of provision for security under section 22.

(2) If a preservation order is modified or terminated under subsection (1) with regard to land of the defendant, the plaintiff must register an amendment notice with regard to a notice of preservation order that is registered against the land.

Comment: Self-explanatory.

Enforcement proceedings against property subject to preservation order

24(1) Despite the making of a preservation order or the registration of a notice of a preservation order against the land of the defendant, and subject to subsection (3), enforcement proceedings may be commenced or continued in another proceeding against property that is subject to a preservation order, and

- (a) money realized through those enforcement proceedings may be distributed under Part 14 without regard to the claim of the plaintiff who obtained the preservation order if that plaintiff does not have an eligible claim within the meaning of Part 14 at the time the distributable fund is created under Part 14; and**
- (b) the purchaser of land in those enforcement proceedings takes the land free of any enforcement charge that may be created by the registration of a notice of judgment in the proceeding in which the preservation order was made.**

- (2) On application, the court may make one or more of the following orders:
- (a) an enforcement proceeding not be commenced or continued against property that is subject to a preservation order, without the leave of the court, until the preservation order terminates;
 - (b) a distributable fund constituted under Part 14 in another enforcement proceeding against land that is the subject to a preservation order not be distributed without leave of the court.

Comment: Self-explanatory.

Compensation if dealings with property are inconsistent with preservation order

- 25(1) If a person other than the defendant knowingly assists or participates in the disposal, dissipation, concealment, destruction or other dealing with property that is the subject of a preservation order in a manner that is inconsistent with the terms of the preservation order, the court may order that person to compensate a plaintiff who:
- (a) obtained judgment against the defendant;
 - (b) is unable to satisfy the judgment from the assets of the defendant; and
 - (c) suffers actual loss as a result of that dealing.
- (2) The amount of compensation that a person may be ordered to pay under subsection (1) must not exceed the fair market value of property that was dealt with by that person.
- (3) The court must not make an order under subsection (1) against a person other than the defendant if the person's dealing that caused the loss was necessary to meet a legal duty of the person that:
- (a) arose before the person acquired knowledge of the preservation order; and
 - (b) was owed to a person other than the defendant.

Comment: Compensation payable under this section is limited to actual loss. Before judgment, a plaintiff has not suffered in any actual loss by reason of an unauthorized dealing. Therefore, this remedy is limited to a claim by a judgment creditor who has obtained judgment.

Subsection (3) applies if, for example, a lawyer holds funds of a client subject to an undertaking given to a third party before acquiring knowledge of the preservation order. The undertaking may have been given to another lawyer, who is acting for a vendor in a real estate transaction. The undertaking may require the payment out the funds upon the registration of a conveyance. If a copy of the preservation order is given to the lawyer after the undertaking was made but before the funds are paid

out, the lawyer is under a legal duty to pay out the funds in accordance with the undertaking. This subsection will exempt the lawyer from liability in any claim for compensation by the plaintiff who obtained the preservation order.

PART 5: REGISTRATION OF NOTICE OF JUDGMENT AND CREATION OF AN ENFORCEMENT CHARGE

Introductory Note: Under this Part, registration of a notice of judgment in the prescribed registry creates an “enforcement charge” on the personal property of the judgment debtor that is analogous to a perfected non-purchase money security interest under *Personal Property Security Acts*. In most provinces/territories, the Personal Property Registry established under the *Personal Property Security Act* will likely be the prescribed registry. Subject to the specific priority rules in Part 6, the *Personal Property Security Act* rules govern the priority of an enforcement charge in relation to other interests in the property. Subject to certain preferences with regard to the distribution of proceeds of an enforcement proceeding under Part 14, there is no priority among enforcement charges. When an enforcement charge is created, the personal property of the judgment debtor is immediately charged with the satisfaction of the judgment to which the notice of judgment relates. It will no longer be necessary for an enforcement officer to make a seizure of property before the property is charged by or subject to an enforcement charge. With regard to land, whether registration of a notice of judgment under this Part will create a charge on a judgment debtor’s land depends on whether a province/territory chooses to enact Option #1 or Option #2 under Part 10 [Land].

Under this Act, registration of a notice of judgment under this Part is a prerequisite to initiating enforcement proceedings and being eligible to participate in the distribution of proceeds of an enforcement proceeding taken by another judgment creditor with regard to the same judgment debtor.

Definition

26 In this Part, “exigible property of the judgment debtor” means exigible property of the judgment debtor that is personal property.

Registration of notice of judgment

27(1) A judgment creditor may register a judgment in the registry by registering a notice of judgment in the prescribed form and in accordance with this Part and the regulations.

(2) A notice of judgment may be registered under subsection (1) whether or not the time for filing an appeal has expired or an appeal has been filed.

(3) Whether or not an enforcement instruction has been delivered to an enforcement officer under Part 7 of this Act, upon the written request of a judgment creditor, an enforcement officer must deliver a demand to a judgment debtor requiring the judgment debtor to deliver to the

**enforcement officer or a person designated by the enforcement officer
documentary evidence of the judgment debtor's full legal name.**

- (4) If a judgment debtor is a natural person, the documentary evidence required for the purposes of subsection (3) is determined by the following rules:**
- (a) if the judgment debtor was born in Canada and the judgment debtor's birth is registered in Canada with a government agency responsible for the registration of births, the judgment debtor's birth certificate or equivalent document issued by the government agency;**
 - (b) if the judgment debtor was born in Canada but the judgment debtor's birth is not registered in Canada with a government agency responsible for the registration of births,**
 - (i) a current passport issued to the judgment debtor by the Government of Canada,**
 - (ii) if the judgment debtor does not have a current passport, a current social insurance card issued to the judgment debtor by the Government of Canada,**
 - (iii) if the judgment debtor does not have a current passport or social insurance card, a current passport issued to the judgment debtor by the government of a jurisdiction other than Canada where the judgment debtor habitually resides;**
 - (c) if the judgment debtor was not born in Canada but is a Canadian citizen, the judgment debtor's certificate of Canadian citizenship;**
 - (d) if the judgment debtor was not born in Canada and is not a Canadian citizen,**
 - (i) a current visa issued to the judgment debtor by the Government of Canada,**
 - (ii) if the judgment debtor does not have a current Canadian visa, a current passport issued to the judgment debtor by the government of the jurisdiction where the judgment debtor habitually resides, or**
 - (iii) if the judgment debtor does not have a current Canadian visa or a current passport, the birth certificate or equivalent document issued to the judgment debtor by the government agency responsible for the registration of births at the place where the judgment debtor was born;**
 - (e) notwithstanding clauses (a) to (d), if the judgment debtor has changed or changes his or her name in accordance with change of name**

legislation, the judgment debtor's change of name certificate or equivalent document, and if a judgment debtor who changes his or her name after marriage habitually resides in a jurisdiction in which the name adopted is recognized by law without the issuance of a change of name certificate or equivalent document and no such document has been issued, the judgment debtor's written declaration of the name or names used by the judgment debtor after marriage accompanied by the certificate of marriage or equivalent document,

- (f) if the law of the jurisdiction where the judgment debtor habitually resides recognizes both the name that a person had before marriage and the name adopted after marriage without the issuance of a change of name certificate or equivalent document and the judgment debtor uses both names, the documentary evidence required in accordance with clauses (a) to (d) with regard to the former name and documentary evidence referred to in clause (e) with regard to the latter name, and
- (g) in a case not falling within clauses (a) to (f), any two of the following documents issued to the judgment debtor by the Government of Canada or a province or territory of Canada:
 - (i) a current motor vehicle operator's license,
 - (ii) a current motor vehicle registration,
 - (iii) a current medical insurance card.
- (5) Delivery to the enforcement officer who made the demand referred to in subsection (3) of a notarized copy of the documentary evidence referred to in subsection (4) constitutes compliance with the demand.
- (6) A judgment debtor must provide the documentary evidence demanded by an enforcement officer under subsection (3) within 10 days of receipt of the demand or such further time as the enforcement officer may stipulate or the court may order on an application by the judgment debtor.
- (7) On application, the court may order the judgment debtor to comply with a demand made by an enforcement officer under this section.

Comment: The terms "judgment" and "notice of judgment" are defined in section 1. In most provinces/territories, the Personal Property Registry established under the *Personal Property Security Act* will be the prescribed registry. The registration of a notice of judgment under subsection (1) is modeled on the registration of a financing statement under *Personal Property Security Acts*. The cost associated with the registrations and the maintenance of the registry will be recovered from the registration fees. With regard to the amendment or renewal of a registered notice of judgment, section 33 incorporates, with the necessary modifications, those provisions of the *Personal Property Security Act* that apply to a financing change statement.

Under section 28, registration of a notice of judgment creates an enforcement charge on the property of the judgment debtor as provided in that section. A judgment creditor must register a notice of a judgment before giving an enforcement instruction to an enforcement officer under Part 7. Consequently, the registry will serve as a single searchable registry within a province or territory where all judgments capable of immediate enforcement against a judgment debtor will be registered.

The form of a notice of judgment will be prescribed by regulation under Part 16 to be an electronic form capable of registration by means of an on-line registration process. The prescribed form will contain specified information fields that must be completed before a notice of judgment will be accepted for registration. Additional fields may be either alternative or optional fields. Examples of the information fields that will be included in the prescribed form include:

- (a) name of the judgment creditor;
- (b) name and additional identifying characteristics of the judgment debtor;
- (c) an exclusionary field to be used to exclude persons with names that may be similar to the judgment debtor;
- (d) particulars of the judgment including:
 - (i) the court from which the judgment was issued;
 - (ii) the number assigned to the court file or judgment;
 - (iii) the date of the pronouncement of the judgment;
- (e) particulars with regard to the judgment debtor's property including:
 - (i) the serial numbers of equipment of any serial numbered equipment if they are known to the judgment creditor; and
 - (ii) the location of property;
- (f) the length of the registration period for the notice of judgment chosen by the judgment creditor.

A judgment creditor must register a notice of a judgment before giving an enforcement instruction to an enforcement officer under Part 7. However, a registration of a notice of judgment is invalid if there is a seriously misleading defect or error in the name of the judgment debtor. Such invalidity arises as a consequence of the incorporation, by section 33(1)(e) of this Act, of section 43(7) of the *Personal Property Security Act* (British Columbia). A plaintiff may commence an action against a defendant using the name by which a defendant is commonly known or the name that a defendant used in his or her dealings with the plaintiff. This name may not be the defendant's legal name. Therefore, it is necessary to include a method by which a judgment creditor can compel the judgment debtor to provide documentary evidence in respect of his or her legal name and thereby

enable the judgment creditor to register a valid notice of judgment. Subsections (3) to (7) will enable a judgment creditor to obtain evidence with regard to the judgment debtor's legal name. If a judgment debtor fails to comply with a court order under subsection (7), contempt of court proceedings may be brought in relation to the judgment debtor. Each province/territory should review its *Evidence Act*, and perhaps its Rules of Court, for the purpose of considering amendments that will permit questions to be directed to a defendant or other witnesses during a trial or proceeding that are intended to elicit information with regard to the legal name of the defendant and any other name or names under which a defendant holds property.

Creation of enforcement charge

28 Registration of a notice of judgment under section 27 creates an enforcement charge securing the amount recoverable on:

- (a) all exigible property of the judgment debtor and all fixtures and crops existing at the time of registration and acquired by the judgment debtor after the registration of the enforcement charge and prior to its discharge; or**
- (b) such items or kinds of exigible property of the judgment debtor, including a fixture or crops, that are described in the prescribed manner in the notice of judgment.**

Comment: Registration of a notice of judgment in the registry automatically creates an enforcement charge that charges all of the judgment debtor's present and after acquired personal property unless the registration of the notice of judgment lists only specific items of the judgment debtor's property that will be subject to the enforcement charge. The term "enforcement charge" is used to distinguish this type of charge from consensual security interests or other charges that may encumber a judgment debtor's property. Notwithstanding that an enforcement charge charges a judgment debtor's property specified in the notice of judgment, if an enforcement proceeding is commenced with respect to specific property by way of seizure or otherwise, a judgment debtor is entitled to claim property described in Part 12 as property that is exempt from enforcement proceedings.

Effective period of enforcement charge

29(1) An enforcement charge is effective from the time of the registration until the earliest of:

- (a) the expiration of the registration period stated in the notice of judgment and any renewal notice by which registration is effected; or**
 - (b) the discharge of the notice of judgment.**
- (2) An enforcement charge remains in effect even though an appeal is taken against the judgment.**

- (3) An enforcement charge relating to a judgment that is reversed on appeal is deemed never to have existed.**
- (4) Unless the court otherwise orders, an order staying enforcement proceedings with respect to a judgment or a payment order that prohibits enforcement of the judgment does not affect an enforcement charge or the registration of a notice of judgment.**

Comment: The judgment creditor is permitted to choose the length of the registration. This adopts the approach of the Personal Property Security legislation with regard to the registration of a financing statement in relation to a consensual security interest. The registration fee will increase with the length of the registration period chosen by the judgment creditor. The judgment creditor may choose registration for an infinite period; however, the fee payable for choosing this option may discourage most judgment creditors from selecting this option.

If a judgment is satisfied or the judgment is no longer in force because the judgment is extinguished under the law of the province/territory due to the expiry of the limitation period for enforcing the underlying judgment, the judgment creditor is obliged under section 31 to register a discharge. If the judgment creditor fails to register a discharge, the judgment debtor may proceed under section 31 to register a discharge.

Some provinces/territories have Rules of Court or other enactments that provide that the filing of an appeal against a monetary judgment operates as an automatic stay of execution. Such provisions will continue to be effective as a stay of enforcement proceedings with respect to the judgment; however, such provisions will not prevent the creation or continuance of an enforcement charge by the registration of a notice of judgment. However, the court could, upon granting a judgment, or at any time before the registration of a notice of judgment, order that a notice of judgment with respect to the judgment not be registered until further order of the court.

Giving notice of a registration, amendment or renewal of notice of judgment

30(1) Within [30] days after the registration of a notice of judgment or an amendment/renewal notice, the judgment creditor must give to each person named as a judgment debtor in the notice of judgment a copy of the verification statement issued by the registry that relates to the registration of the notice of judgment, amendment notice or renewal notice.

- (2) For the purposes of subsection (1), “verification statement” has the meaning prescribed by regulation.**

Comment: The number of days specified in this section should be consistent with number of days provided in the comparable provision of the Personal Property Security Act of the province/territory. In some provinces such as British Columbia, the statement must be sent within 20 days. This section is based on a similar provision in *Personal Property Security Act* legislation [section 43((14) and (15) of the BC PPSA].

Discharge or amendment of notice of judgment

31(1) A judgment creditor who has registered a notice of judgment must:

- (a) register a discharge of the notice of judgment if:**
 - (i) the judgment to which the enforcement charge relates is satisfied, withdrawn or otherwise becomes unenforceable, or**
 - (ii) a court has ordered that the notice of judgment be discharged;**
 - (b) register an amendment notice that amends the notice of judgment in accordance with the demand given by the judgment debtor under subsection (2), including without limitation, to release property that:**
 - (i) the judgment creditor has agreed to release from the enforcement charge, or**
 - (ii) is not property of the judgment debtor; or**
 - (c) register a discharge or an amendment of the notice of judgment as may be appropriate if a person who is not the judgment debtor of the judgment creditor:**
 - (i) has a name that corresponds to name used in a notice of judgment to describe the judgment debtor, and**
 - (ii) has property that is mistakenly charged by the enforcement charge created by the registration of that notice of judgment.**
- (2) If a judgment debtor, a person referred to in subsection (1)(c) or a person with an interest in property charged by an enforcement charge considers that subsection (1) applies in respect of that notice of judgment, that person may give a written demand to the judgment creditor requiring the judgment creditor to discharge or amend the notice of judgment.**
- (3) A judgment creditor who receives a demand under subsection (2) must, within *[insert the number of days in the comparable section of the PPSA of the enacting jurisdiction]* after receipt of the demand:**
- (a) discharge the notice of judgment;**
 - (b) register an amendment notice to amend the notice of judgment in accordance with subsection (1)(b) or (c); or**
 - (c) obtain and submit to the registrar for filing a copy of an entered court order, made under subsection (4), that the notice of judgment need not be discharged or amended.**
- (4) On application by a judgment creditor who has registered a notice of judgment, by the judgment debtor named in that registration or by any other person with an interest in property charged by the enforcement charge created by that registration, the court may order that:**

- (a) the registration of the notice of judgment be maintained generally, or for any period and on any terms and conditions the court may consider appropriate; or
 - (b) the notice of judgment be amended or discharged on any terms and conditions the court considers appropriate.
- (5) If an order made under subsection (4) affects the registration of a notice of judgment, the registrar must amend or discharge the registration accordingly after a copy of that entered order is filed with the registrar.
- (6) If a judgment creditor referred to in subsection (3) does not comply with that subsection within the time required, the person who provided the demand may register in the registry a discharge of the notice of judgment or an amendment notice.
- (7) The registrar must register a discharge of notice of judgment, or an amendment notice, submitted by a person under subsection (6) if:
 - (a) the discharge of notice of judgment or the amendment notice is satisfactory to the registrar; and
 - (b) the person submits to the registrar proof satisfactory to the registrar that subsections (1) and (6) apply to the notice of judgment.
- (8) No fee or expense shall be charged, and no amount of money shall be accepted by a judgment creditor for compliance with a demand made pursuant to subsection (2).

Comment: This section adopts an approach that is similar to the compulsory discharge or amendment of registration provisions found in *Personal Property Security Act* legislation [see section 50 of the BC PPSA]; however, there are differences between the two Acts. The purpose of this section is to provide a relatively expeditious process by which a judgment debtor or other person can compel the registration of a discharge or an amendment of a notice of judgment in the circumstances described in subsection (1). If clause (c) of subsection (1) is applicable, an amendment notice may be required to exclude from the operation of the enforcement charge property of a person who is not a judgment debtor of the judgment creditor.

If a judgment debtor or other person makes frivolous or vexatious demands requiring the registration of a discharge or an amendment notice and the judgment creditor is required to make needless applications to the court under subsection (3), the person making the frivolous and vexatious demands can be penalized by an award of costs. Frivolous or vexatious demands do not appear to have been a problem under comparable PPSA legislation. However, if an award of costs against the judgment debtor or other person is not an effective deterrent to frivolous or vexatious demands, a judgment creditor may apply for an order under either subsection (3) that the

registration is effective until a further order by the court regardless of any further demands by the judgment debtor or other person. Alternatively, the judgment creditor could apply for an order under section 7 in the nature of an injunction prohibiting the judgment debtor or other person from making further demands without permission of the court.

In subsection (5), each enacting province/territory must insert the number of days within which the judgment creditor, after receiving a demand, must either register a discharge or an amendment notice or obtain an order of the court that the registration need not be discharged or amended. This section is based on a comparable section in PPSA legislation. There is a significant variation in the number of days specified in PPSA legislation of the provinces and territories. Rather than attempting to seek uniformity among the provinces and territories with regard to the number of days, the number of days should be consistent with the number of days specified in the comparable provision of the PPSA of the enacting province or territory.

Registration does not constitute notice or knowledge of notice of judgment
32 Registration of a notice of judgment in the registry does not constitute notice to or knowledge by any person of the existence of the notice of judgment.

Comment: The purpose of this section is to preclude the development of any concept of constructive notice with regard to a notice of judgment based merely upon the registration of a notice of judgment combined with the ability of a person to obtain knowledge of a notice of judgment by searching the registry.

Application of registration provisions of the Personal Property Security Act
33(1) Except as otherwise specifically provided in this Act, the following sections of the *Personal Property Security Act* [*The section number references in this section refer to the British Columbia Act. Each enacting jurisdiction must substitute the corresponding section number of its Personal Property Security Act.*] apply to matters arising under this Act:

- (a) section 42 [*establishment of registry, seal, registrar, services provided*];
- (b) section 43(2) [*effective date & time of registration*];
- (c) section 43(3) [*no registration until fees paid*];
- (d) section 43(6) [*validity of registration not affected by defect, irregularity, etc. in notice of judgment*];
- (e) section 43(7) [*circumstances where defects in name of debtor or serial number of collateral that are seriously misleading may render registration invalid*];
- (f) section 43(8) [*if defect is seriously misleading, not necessary to prove anyone actually misled by it*];

- (g) section 43(9) [*failure to provide description of in relation to one item of property does not affect validity of registration with respect to other property*];
 - (h) section 43(12) [*registrar may reject a notice of judgment if it does not comply with Act or regulations*];
 - (i) section 43(13) [*registrar shall give reasons for rejecting registration*];
 - (j) section 44(2) [*renewal of a registration*];
 - (k) section 44(3) [*amendment of a registration*];
 - (l) section 44(4) [*amendment of registration not otherwise provided*];
 - (m) section 45 [*registrations of transfers*];
 - (n) section 46(2) [*removal of records from registry where registration no longer effective or notice of judgment discharged*];
 - (o) section 48 [*registry searches*];
 - (p) section 51 [*transfer of debtor's interest in property or change of judgment debtors*]; and
 - (q) section 52 [*actions against the Crown for loss suffered by reliance on a printed search result, failure to register a printed notice of judgment, etc.*].
- (2) When applying the sections referred to in subsection (1), a reference to:
- (a) “collateral” is read as a reference to “property subject to an enforcement charge”;
 - (b) “debtor” is read as a reference to a “judgment debtor”;
 - (c) “financing statement” is read as “notice of judgment”;
 - (d) “financing change statement” is read as “amendment/renewal notice”;
 - (e) “secured party” is read as a reference to a “judgment creditor”; and
 - (f) “security interest” is read as a reference to an “enforcement charge.”

Comment: Self-explanatory.

PART 6: PRIORITY OF AN ENFORCEMENT CHARGE

Definitions

34 In this Part:

“buyer of goods” has the meaning given to buyer of goods in section 30(1) of the *Personal Property Security Act*; [*The section number reference in*

this definition refers to the British Columbia Act. Each enacting jurisdiction must substitute the corresponding section number of its Personal Property Security Act]

“ordinary course of business of the seller” has the meaning given to it in section 30(1) of the *Personal Property Security Act*; [*The section number reference in this definition refers to the British Columbia Act. Each enacting jurisdiction must substitute the corresponding section number of its Personal Property Security Act*];

“seller” has the meaning given to seller in section 30(1) of the *Personal Property Security Act*; and [*The section number reference in this definition refers to the British Columbia Act. Each enacting jurisdiction must substitute the corresponding section number of its Personal Property Security Act*];

“serial numbered goods” has the meaning given to serial numbered goods in section 1(1) of the regulations made under the *Personal Property Security Act* other than one or more of the following:

- (a) goods held by the judgment debtor for sale or lease, or that have been leased by the judgment debtor as lessor;
- (b) goods furnished or to be furnished under a contract of service;
- (c) raw materials or work in progress; and
- (d) materials used or consumed in a business.

[*The section number reference in this definition refers to the regulations made under British Columbia Act. Each enacting jurisdiction must substitute the corresponding section number of the regulations made under its Personal Property Security Act or the Act itself if the definition is included in the Act.*]

Comment: Under section 1(2)(g) of this Act, the term “goods” has the meaning given to it in the *Personal Property Security Act*.

Priority of enforcement charge

- 35(1) Except as otherwise provided in this Act, an enforcement charge has the same priority in relation to both prior and subsequent interests in personal property charged by it as a perfected non-purchase money security interest in that property would have under the *Personal Property Security Act*.
- (2) Even though property charged by an enforcement charge would be inventory or proceeds of inventory under the *Personal Property Security Act*, as those terms are defined in the *Personal Property Security Act*, the property is deemed not to be inventory or proceeds of inventory, as the case may be, for the purposes of this Act.

- (3) Subject to subsection (5), priority between a perfected security interest in serial numbered goods and an enforcement charge on the same goods is determined on the basis of the earlier of the following:
- (a) the perfection of the security interest; and
 - (b) the registration of the notice of judgment creating the enforcement charge that is registered in the manner prescribed by the regulations made under the *Personal Property Security Act* for security interests in serial numbered goods.
- (4) A security interest referred to in subsection (3) is perfected by registration if it is registered in the manner prescribed by the regulations made under the *Personal Property Security Act* for security interests in serial numbered goods.
- (5) A security interest has priority over an enforcement charge with respect to advances secured by the security interest and made after the enforcement charge comes into existence only if:
- (a) a registration relating to the security interest was effected before the enforcement charge was created; and
 - (b) the advances were made without knowledge by the secured party of the enforcement charge.
- (6) Despite that the secured party has knowledge of the enforcement charge, the security interest referred to in subsection (5) has priority with respect to:
- (a) advances made under a legally binding obligation owed to a person other than the judgment debtor incurred by the secured party before acquiring knowledge of the enforcement charge; and
 - (b) reasonable costs incurred and expenditures made by the secured party for protection, preservation or repair of the property charged by the enforcement charge.
- (7) Priority between an enforcement charge and a security interest in respect of a fixture or crops is determined without regard to the fact that the fixture or crops are attached to land.
- (8) Subject to subsection (9), an enforcement charge charging a fixture or crops has priority over:
- (a) an interest in the land on which the fixture is located or crops are growing that, at the date the enforcement charge is created, could have been registered but was not registered as provided by *[insert the title of the Land Titles Act or similar Act under which interests in land are registered]*; and

- (b) a registered or unregistered interest in the land on which the fixture is located or the crops are growing acquired from the judgment debtor after the charge was created;

but, does not have priority over an interest in the land acquired by a transferee unless:

- (c) a search of the registry using the name of the transferor as recorded in the records of the land titles office discloses the enforcement charge; or
- (d) the enforcement charge is registered as provided in *[insert the section number and title of the Land Titles Act or similar Act under which interests in land are registered in the province/territory]*;

Comment: If a province/territory selects Option #2 in Part 10 (Land), clause (c) should be deleted.

- (9) An enforcement charge charging a fixture or crops does not have priority over a mortgage on the land, registered prior to the creation of the enforcement charge if the mortgage specifically charges the fixture or crops, securing a specific principal sum or a revolving line of credit up to a specified principal sum, even though:

- (a) advances are made under the mortgage after the enforcement charge was created; or
- (b) when the enforcement charge was created, there are no outstanding advances secured by the mortgage.

Comment: Except as otherwise provided in this Act, the effect of subsection (1) is to make the priority rules of the *Personal Property Security Act*, which are applicable in determining the priority of a perfected non-purchase money security interest, applicable to determining the priority of an enforcement charge created under this Act in relation to other security interests. It does not determine priorities among enforcement charges.

The effect of subsections (3) and (4) is that an enforcement charge that charges serial numbered goods will only take priority over a security interest that is perfected by serial number registration or perfected by possession if there is a registration with respect to the charge that includes the serial number.

Protection of buyers and lessees of goods

- 36(1) A buyer or lessee of goods sold or leased in the ordinary course of business of a seller or lessor who is a judgment debtor takes free of an enforcement charge charging the goods, whether or not the buyer or lessee knows of the charge, unless the buyer or lessee knows that the goods bought or leased have been seized under this Act.**

- (2) A buyer or lessee of goods takes free from an enforcement charge charging goods if the buyer or lessee:**
- (a) bought or leased the goods without knowledge of the enforcement charge or knowledge that the goods have been seized or are subject to other enforcement proceedings under this Act; and**
 - (b) if the goods were serial numbered goods and, at the time of the purchase or lease, the goods were not described in the registration of the notice of judgment creating the enforcement charge in the manner prescribed by the regulations made under the *Personal Property Security Act* for security interests in serial numbered goods.**

Comment: Subsection closely parallels *Personal Property Security Act* legislation [section 30(2) in Saskatchewan and B.C.] by addressing the priority of buyers or lessees of goods that are sold or leased in the ordinary course of a judgment debtor’s business. This section differs from its PPSA counterpart only with regard to its definition of the knowledge that will preclude operation of the section in favour of the buyer or lessee. Under PPSA section 30(2), an ordinary course buyer or lessee of goods that are subject to a security interest takes free of the security interest unless he or she knows that the sale or lease constitutes a breach of the security agreement that gives rise to the security interest. Under this Act, an ordinary course buyer or lessee of goods that are subject to an enforcement charge takes free of the enforcement charge unless he or she knows that the goods have been seized in an enforcement proceeding under this Act. Section 6 of this Act contains a definition of what constitutes “knowledge”.

In subsection (2), the words “or knowledge that the goods have been seized or are subject to any other enforcement measure” have been included to ensure that a person who knows that goods have been seized cannot make the argument that he/she did not know that they were subject to a charge.

Purchasers of chattel paper

- 37(1) The interest of a purchaser of chattel paper has the same priority in relation to an enforcement charge that it has in relation to another security interest in the chattel paper perfected by registration as provided in the *Personal Property Security Act*.**
- (2) A purchaser of chattel paper who takes possession of the chattel paper pursuant to a disposition by an enforcement officer or receiver has priority over a security interest in the chattel paper that was perfected by registration pursuant to section 25 of the *Personal Property Security Act*. [The section number reference in this section refers to the *British Columbia Act*. Each enacting jurisdiction must substitute the corresponding section number of its *Personal Property Security Act*.]**

Comment: Under subsection (1), if an enforcement officer seizes chattel paper but does not take physical possession of chattel paper and the judgment debtor

subsequently sells the chattel paper to a purchaser, the purchaser has the same priority in relation to the enforcement charge that the purchaser would have in relation to a security interest perfected by registration as provided in the PPSA. Section 31(6) of the BC PPSA provides that a purchaser of chattel paper who takes possession of the chattel paper in the ordinary course of business and for new value has priority over any security interest in it that was perfected by registration under section 25 of the PPSA if the purchaser does not know at the time of taking possession that the chattel paper is subject to a security interest.

The purpose of subsection (2) is to put the purchaser from an enforcement officer in the same priority position in relation to a prior registered interest in the chattel paper as the purchaser would be if the purchaser had taken possession of the chattel paper in a purchase from the judgment debtor.

Relationships among interests in seized property

38(1) An interest in property is not subordinate to an enforcement charge by reason only of the fact that the interest is subordinate to another enforcement charge.

- (2) If an interest in property is subordinate to an enforcement charge a person who acquires the property as a result of enforcement proceedings acquires the property free of the subordinate interest.**
- (3) An interest in property that is subordinate to an enforcement charge is subordinate to the extent of the amount recoverable under the judgment to which the enforcement charge relates at the time the enforcement proceedings are taken against the property.**
- (4) Nothing in this Part is to be construed so that it creates a priority among enforcement charges.**
- (5) A trustee in bankruptcy of a judgment debtor succeeds to the interest of a judgment creditor under an enforcement charge created before the date of the bankruptcy.**
- (6) Subsection (5) does not give the trustee priority over a security interest in serial numbered goods perfected by registration of a financing statement that does not include the serial number of the goods if the security interest would otherwise be effective against the trustee pursuant to the *Personal Property Security Act*.**

Comment: Under subsection (1), if a security interest in property is registered after the creation of enforcement charge and a subsequent enforcement charge is created after the registration of the security interest, the security interest is not subordinate to the second enforcement charge merely because it is subordinate to the first enforcement charge.

The purpose of subsection (4) is to ensure that nothing in Part 6 is interpreted as creating a priority among enforcement charges based on the time when enforcement charges are created. Subject to the certain preferences in the distribution of a distributable fund under Part 14, the balance of a distributable fund is distributed among all eligible claims on a *pro rata* basis.

The purpose of subsection (5) is to prevent “priority flips” that may otherwise occur upon bankruptcy or insolvency when an enforcement charge is registered in the registry prior to a security interest. Without this subsection, upon the bankruptcy of the judgment debtor, a subsequently perfected security interest would have priority over the enforcement charge. This subsection gives the trustee in bankruptcy the power to enforce the priority of an enforcement charge created under this Act over subordinate interests of secured creditors. The constitutionality of this approach in judgment enforcement legislation has yet to be tested in the courts; however, a similar section has existed in the Newfoundland and Labrador *Judgment Enforcement Act* as section 48(2) since 1997. Furthermore, in *Re Giffen*, [1998] 1 S.C.R. 91, the Supreme Court of Canada considered the relationship between section 20(b)(i) of the *Personal Property Security Act* (British Columbia) and priorities established by the *Bankruptcy and Insolvency Act*. At 119, Iacobucci J., writing the judgment of the Supreme Court of Canada, held that section 20(b)(i) did not have the effect of reordering the priorities established by section 136 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*. The Court held that section 12(2) of the *Personal Property Security Act* provides a lessee with a proprietary interest in goods that vests in the trustee upon a bankruptcy of the lessee. The trustee, as a representative of the unsecured creditors is entitled to assert this proprietary interest. Similarly, section 38(5) provides that the trustee succeeds to the interest of the judgment creditor under an enforcement charge and the trustee is entitled to assert this charge, on behalf of all unsecured creditors, against a subordinate security interest. Any proceeds that are realized by the trustee as a consequence of realizing upon the enforcement charge will be distributed by the trustee among all creditors in accordance with the distribution scheme of the *Bankruptcy and Insolvency Act*. This section does not give the holder of an enforcement charge any priority over unsecured creditors in a distribution under the *Bankruptcy and Insolvency Act*. Another benefit of this subsection is that it removes the inducement that a subordinate secured creditor would otherwise have to petition a judgment debtor into bankruptcy merely for the purpose of advancing its priority status in relation to enforcement charges created under this Act.

Under subsection (6), an enforcement charge affecting non-inventory serial numbered goods created by a registration that includes the serial number of the goods will have priority over a security interest perfected by registration of a financing statement that does not include the serial number. If a trustee in bankruptcy of a judgment debtor “succeeds to the interest” of the judgment creditor holding that charge, one could conclude that the trustee thereby takes priority over the security interest. However, that result would reverse the priority rule specified by

the PPSA in a case involving a competition between a trustee and the holder of a security interest in serial number goods held by the debtor as equipment. In those circumstances, the PPSA provides that a security interest perfected by registration of a financing statement that does not include the serial number of the goods prevails against the trustee. Accordingly, subsection (6) is designed to ensure that the PPSA rule governs.

Circumstances when a person is deemed to have knowledge of enforcement charge

39 For the purposes of this Part, a person, including a buyer or lessee of goods, is deemed to have knowledge of an enforcement charge if that person has knowledge that:

- (a) a notice of judgment is registered against the owner of the property including the seller or lessor of goods; or**
- (b) the property, which is charged by an enforcement charge, is the subject of enforcement proceedings or has been seized.**

Comment: Under section 32, registration of a notice of judgment does not constitute any form of constructive notice of the notice of judgment. Knowledge is an element in some of the priority rules that pertain to enforcement charges such as the rules found in sections 35(5) and (6), and 36.

PART 7: ENFORCEMENT INSTRUCTIONS

Introductory Comment: An enforcement proceeding may not be commenced until an enforcement instruction is delivered to an enforcement officer by a judgment creditor who has registered a notice of judgment under Part 5. This Part contains the rules with regard giving an enforcement instruction or a supplemental enforcement instruction, and the withdrawal or termination of an enforcement instruction.

Delivery of enforcement instruction to enforcement officer

40(1) A judgment creditor who wishes to initiate an enforcement proceeding must deliver an enforcement instruction to an enforcement officer.

(2) An enforcement instruction must

- (a) be in the prescribed form; and**
- (b) identify the enforcement proceedings that the enforcement officer is requested to undertake.**

(3) An enforcement instruction must be accompanied by the following:

- (a) a statement in the prescribed form, signed by either the judgment creditor giving the enforcement instruction or the lawyer acting on behalf of that judgment creditor, that there is no court order, and no**

action taken under or in accordance with any statute or regulation, known to the person signing the statement that would impede or preclude enforcement of the judgment;

- (b) a search result issued by the registry indicating that
 - (i) a notice of judgment has been registered in the registry with regard to the judgment to be enforced, and
 - (ii) the registration of that notice of judgment remains in effect;
 - (c) if an enforcement officer is instructed to seize specified serial numbered goods, a search result issued by the registry and dated not more than 5 days before the date on which the enforcement instruction is delivered to the enforcement officer, indicating that the notice of judgment registered by the judgment creditor identified the serial number of the goods;
 - (d) a copy of the judgment to be enforced;
 - (e) if an enforcement proceeding that an enforcement officer is instructed to take is the subject of a direction by the court, a copy of the entered court order as certified by the court;
 - (f) payment of the fee prescribed for the delivery of an enforcement instruction to an enforcement officer or, if agreed to by the enforcement officer, provision of an undertaking, in a form satisfactory to the enforcement officer, for the payment of the enforcement officer's fees;
 - (g) any other prescribed records.
- (4) Unless the court otherwise orders, an enforcement officer may refrain from taking an enforcement proceeding until the enforcement officer receives:
- (a) an undertaking, satisfactory to the enforcement officer, for the payment of the enforcement officer's fees and estimated expenses relating to the enforcement proceeding; and
 - (b) if required by the enforcement officer, security, satisfactory to the enforcement officer, to secure that payment of the enforcement officer's fees and estimated expenses.
- (5) Unless the court orders otherwise, an enforcement officer may, in addition to or instead of realizing on any security provided under subsection (4)(b), enforce an undertaking referred to in subsection (4)(a) for payment of the enforcement officer's fees and expenses to the extent those fees and expenses were incurred in relation to the enforcement instruction with respect to which the undertaking was provided, in the same manner as if

the undertaking were an enforceable contract between the enforcement officer and the person who provided the undertaking.

(6) Subject to subsection (4), an enforcement officer to whom an enforcement instruction is delivered must, promptly after receipt of the instruction and documents and records referred to in subsection (3), undertake the enforcement proceeding contained in the enforcement instruction if, in the opinion of the enforcement officer, the enforcement proceeding is

(a) in accordance with this Act; and

(b) in accordance with any court order made in relation to it.

(7) In this section, “serial numbered goods” has the same meaning as in section 34.

Comment: The prescribed form of enforcement instruction referred to in subsection (2) should contain information fields that will call upon the judgment creditor to provide the following types of information to the extent that they are known to the judgment creditor:

- (a) The name and address of the judgment creditor,
- (b) The name and address of the law firm, if any, that is acting for the judgment creditor in giving the enforcement instruction to the enforcement officer,
- (c) If the name of the judgment creditor that appears on the judgment is different than the name of the judgment creditor delivering the enforcement instruction, there should be a reference to documentation that explains the change in the name of the judgment creditor,
- (d) The name of the judgment debtor as it appears on the judgment;
- (e) Any alias or alternative name used by judgment debtor or by which the judgment debtor may be known;
- (f) The current address of the judgment debtor if it is known to the judgment creditor;
- (g) The amount recoverable on the judgment;
- (h) The enforcement proceeding or proceedings that the judgment creditor requests the enforcement officer to utilize; and
- (i) A description and location of exigible property of the judgment debtor that is known to the judgment creditor.

A judgment creditor may deliver an enforcement instruction to an enforcement officer to utilize a specific enforcement proceeding or proceedings in relation to specified items of the judgment debtor’s property. Alternatively, a judgment creditor may give an enforcement instruction that instructs the enforcement officer to utilize whatever enforcement proceedings are necessary to satisfy the amount recoverable.

The types of orders referred to in subsection (3)(a) that will preclude enforcement of the judgment include an order staying enforcement proceedings and a receiving order made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*. The type of action under a statute that will preclude an enforcement proceeding includes the filing of an assignment into bankruptcy by the judgment debtor under the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

The requirement of subsection (3)(d) that an enforcement instruction to be accompanied by a copy of the judgment to be enforced means that a judgment must be formally entered in the records of the court before an enforcement instruction may be given to an enforcement officer.

Under subsection (6), an enforcement officer may decline to undertake an enforcement proceeding if the enforcement officer receives an enforcement instruction that is not in accordance with this Act or a court order made with regard to the enforcement proceeding. Alternatively, the enforcement officer may apply to the court under section 7 for directions. The requirement in clause (a) that an enforcement proceeding must be in accordance with the Act includes the requirement imposed by section 10 that the exercise of any function or power must be done in good faith and in a commercially reasonable manner. If the enforcement instruction is a proper instruction and the enforcement officer declines to undertake an enforcement proceeding contained in the instruction, a judgment creditor may apply to the court under section 7 for an order directing the enforcement officer to undertake the enforcement proceeding.

Enforcement officer's authority

- 41(1) Unless otherwise provided in another enactment, an enforcement officer has the power and authority to undertake enforcement proceedings contained in an enforcement instruction with respect to property located anywhere in the province/territory without the need for further authority from the court.**
- (2) An enforcement proceeding taken by an enforcement officer is not invalid merely because it is carried out in the province/territory at a place outside the area within which the enforcement officer is, under the laws of the province/territory or under the terms of the enforcement officer's contract, authorized to operate.**
- (3) If an enforcement officer receives subsisting enforcement instructions from 2 or more instructing judgment creditors, the enforcement officer has the power and authority to undertake any or all the enforcement proceedings contained in the enforcement instructions that are necessary to satisfy the amount recoverable under the judgments relating to each subsisting enforcement instruction.**

Comment: An enforcement officer's authority to take enforcement proceedings is derived from the judgment granted by the court and the enforcement instruction

given to the enforcement officer by the judgment creditor. It is no longer necessary for a judgment creditor to request the court to issue a writ of seizure and sale or other form of a writ of execution before commencing an enforcement proceeding.

Supplementary enforcement instruction

42(1) An enforcement instruction given to an enforcement officer may be amended or supplemented by a supplementary enforcement instruction.

(2) A supplementary enforcement instruction must:

- (a) be in the prescribed form; and**
- (b) identify any enforcement proceedings that the enforcement officer is being requested to undertake or refrain from undertaking if a prior enforcement instruction instructed the enforcement officer to take the enforcement proceeding.**

(3) An instructing judgment creditor

- (a) must, in any of the following cases, promptly give to the enforcement officer a supplementary enforcement instruction or withdraw the enforcement instruction if:**
 - (i) all or any portion of the judgment is discharged by court order, payment of money or transfer of property,**
 - (ii) enforcement proceedings with respect to the judgment are stayed by an order of the court, by an agreement or otherwise,**
 - (iii) material circumstances affecting the enforcement of the judgment have changed, to the knowledge of the judgment creditor, since the giving of the enforcement instruction,**
 - (iv) the instructing judgment creditor receives, from the enforcement officer, a written demand to deliver a supplementary enforcement instruction or withdraw the enforcement instruction; and**
- (b) may, in any other case, deliver to the enforcement officer a supplementary enforcement instruction.**

Comment: Under subsection (2), the prescribed form should contain information fields that will call upon the judgment creditor to provide the following types of information:

- (a) The amount of any money or value of property referred to in subsection (3)(a)(i),**
- (b) The amount recoverable that remains under the judgment,**
- (c) A description of any circumstances referred to in subsection (3)(a)(iii),**

- (d) Any changes to information provided by the judgment creditor in a previous enforcement instruction, and
- (e) Any other prescribed information.

Under subsection (3), examples of where the enforcement officer may, clause (a)(iv), demand a supplementary instruction include:

- (a) The enforcement officer receives information that the judgment debtor has become a bankrupt under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, or
- (b) The enforcement officer becomes aware of a court order staying enforcement proceedings.

If a judgment creditor fails to deliver a supplementary instruction when required by the Act, the judgment creditor may be liable for damages under section 11 to any person who suffers loss or damage as a consequence of such a failure. The judgment debtor or other person with standing may make an application under section 7 for an order directing the judgment creditor to deliver a supplementary instruction to the enforcement officer and that all enforcement proceedings be stayed until the judgment creditor complies with the Act and the orders of the court.

Withdrawal of enforcement instruction

43(1) An instructing judgment creditor may withdraw an enforcement instruction at any time by giving a notice in writing to the enforcement officer.

(2) If an instructing judgment creditor withdraws an enforcement instruction under subsection (1):

- (a) the enforcement officer must release from seizure any property that had been seized under the authority of the enforcement instruction unless the enforcement officer has received an enforcement instruction from another instructing judgment creditor to seize that property of the judgment debtor, and**
- (b) the instructing judgment creditor is obligated to pay the enforcement officer any fees and expenses to which the enforcement officer is entitled to receive for services provided in relation to actions taken by the enforcement officer under the enforcement instruction that is withdrawn.**

Comment: Self-explanatory.

Termination of enforcement instruction

44(1) If an enforcement instruction requests an enforcement officer to undertake an enforcement proceeding or to do any act that is not in accordance with this Act or a court order, the enforcement officer may terminate the enforcement instruction by giving a notice in writing to the instructing judgment creditor.

- (2) An enforcement officer may terminate an enforcement instruction by giving a notice in writing to the instructing judgment creditor
- (a) when all enforcement proceedings that the enforcement officer is instructed to take under the enforcement instruction are completed;
 - (b) if the enforcement officer is unable to locate any property of the judgment debtor that will satisfy the enforcement instruction; or
 - (c) at any time after 6 months has elapsed from the date that the enforcement instruction or the last supplementary enforcement instruction relating to it was received, if no enforcement proceeding undertaken by the enforcement officer under the enforcement instruction is continuing.

PART 8: OBTAINING DISCLOSURE

Introductory Comment: An effective process for compelling a judgment debtor to disclose information with regard to the name or names under which a judgment debtor holds property as well as the description and location of such property is a crucial aspect of a judgment creditor's ability to enforce satisfaction of a judgment.

Compelling disclosure of information

45(1) Subject to subsection (2), an instructing judgment creditor may do one or more of the following:

- (a) deliver an enforcement instruction requiring a judgment debtor to complete and return a questionnaire to the enforcement officer that discloses:
 - (i) all property in which the judgment debtor has an interest and any relevant information about that property including, without limitation, its whereabouts, any serial numbers or other identifying information by which the property can be identified, the name or alias under which it is registered, its estimated market value, the outstanding balance of any mortgage, lien or other encumbrance against the property and the identity of the person who holds the mortgage, lien or encumbrance,
 - (ii) all debts, accounts or other funds that are currently due and payable, or that will in the future become payable, to the judgment debtor, and any relevant information about each of those debts, accounts or other funds including, without limitation, the amount that is or will become payable, from whom it is payable, when it became or becomes payable and the name of the person to whom it is to be paid, and

- (iii) any other information specified by an instructing judgment creditor that may reasonably assist the judgment creditor with the enforcement of a judgment against the judgment debtor including, without limitation, copies of any documents or records in the possession or control of the judgment debtor that contain information pertaining to the matters specified in subclauses (i) and (ii), or that are specified by the enforcement officer;
 - (b) deliver an enforcement instruction requiring a judgment debtor to attend before the enforcement officer, or before any person designated by the enforcement officer at a set time and place for examination under oath to answer questions about any matter referred to in clause (a);
 - (c) apply to the court for an order requiring a judgment debtor or any other person the court considers appropriate to
 - (i) disclose to a person appointed by the court information that the disclosing person possesses about any matter referred to in clause (a), or
 - (ii) attend before the enforcement officer, or before any person designated by the court at a set time and place for examination under oath to answer questions about any matter referred to in clause (a); and
 - (d) apply to the court for an order requiring a judgment debtor to provide an authorization, in form and content satisfactory to the court, authorizing the person to whom the authorization is addressed to disclose to the judgment creditor or the enforcement officer, as the court may direct, information contained in the recipient's records respecting the judgment debtor and any property in which the judgment debtor has an interest.
- (2) Under subsection (1)(d), a court may make an order requiring a judgment debtor to provide an authorization addressed to:
- (a) *[insert name of the vital statistics registry in the enacting province/territory],*
 - (b) *[insert name of the motor vehicles registry in the enacting province/territory],*
 - (c) *[insert name of the medical services plan in the enacting province/territory].*
- (3) Nothing in subsection (1) requires a lawyer to disclose communications that are subject to lawyer-client privilege.

Comment: Subsection (1) describes four methods that may be utilized to compel a judgment debtor to disclose information.

- (a) A questionnaire directed to a judgment debtor under clause (a) is most expeditious and cost effective means of obtaining information from a judgment debtor. The judgment debtor's responses to the questionnaire are not under oath; however, it is an offence if a judgment debtor fails to complete the questionnaire or fails to provide complete and accurate information in response to the questionnaire.
- (b) If it is desirable to obtain answers from a judgment debtor under oath, clause (b) provides for examination of the judgment debtor under oath; however, this will be a more costly method of obtaining information from the judgment debtor.
- (c) If information with regard to the matters referred to in clause (a) is within the knowledge of persons other than the judgment debtor, clause (c) provides for an application to be made to the court for an order that the judgment debtor or other person that the court considers appropriate disclose the information or attend for examination under oath. Examples of an "other person" may include a spouse of the judgment debtor, a banker to the judgment debtor, or a judgment debtor's accountant or broker.
- (d) Judgment creditors may have difficulty ascertaining the legal name or other name that a judgment debtor has used in transactions involving property owned by the judgment debtor. Such information may be in the possession of various types of agencies that will not provide such information without the authorization of the person to whom the information pertains. Under clause (d), the court may order the judgment debtor to provide the required authorization. Subsection (2) contains examples of several government agencies that may have information about a judgment debtor that may provide assistance with regard to the enforcement of a judgment. A province/territory may consider permitting a court to require a judgment debtor to authorize the disclosure by such agencies to a judgment creditor of specified information. Clauses (a) to (c) are placed within square brackets to indicate that these agencies or government departments are optional examples.

Time within which to respond to demand for disclosure

46 A judgment debtor who is required to complete and return a questionnaire under section 45(1)(a) or to attend at an examination under section 45(1)(b), or a person who is required to disclose information under section 45(1)(c) or to authorize disclosure of information under section 45(1)(d), must comply with that requirement within 10 days after receipt of the applicable demand or order or within such further time as the enforcement officer may stipulate or the court may order.

Comment: Self-explanatory.

Consequences of failing to make a required disclosure

47(1) On application, the court may do one or more of the following:

- (a) order a judgment debtor to provide to the enforcement officer complete and accurate information in response to
 - (i) a questionnaire that the judgment debtor is required to complete under section 45(1)(a), or
 - (ii) an examination that the judgment debtor is required to attend under section 45(1)(b);
 - (b) if a judgment debtor fails to complete a questionnaire that the judgment debtor is required to complete under section 45(1)(a) or fails to attend an examination that the judgment debtor is required to attend under section 45(1)(b) or if the court is satisfied that the response to a questionnaire or an examination is incomplete or erroneous, authorize the enforcement officer or a person appointed by the enforcement officer to enter any specified premises of the judgment debtor in which it is reasonable to assume are located records and documents disclosing the existence or location of property of the judgment debtor, and to
 - (i) examine those records and documents, or
 - (ii) take temporary possession of those records and documents and remove them from the premises for the purpose of making copies;
 - (c) order a judgment debtor or other person referred to in section 45(1)(c) to refrain from destroying, hiding or removing from the province any records or documents indicating the existence and location of property of the judgment debtor.
- (2) An order must not be made under subsection (1)(b) unless the court is satisfied that information, specified in the application, regarding property of a judgment debtor cannot otherwise be reasonably obtained.
- (3) A person commits an offence who, without lawful excuse,
- (a) fails to comply with an order made under subsection (1)(a) or (c), or section 45(1)(c) or (d); or
 - (b) fails to provide complete and accurate information in any questionnaire, examination or disclosure in accordance with a court order made under subsection (1)(a) or section 45(1)(c).
- (4) An offence is not committed under subsection (3) and an order must not be made under subsection (1) unless the requirement that a judgment debtor complete a questionnaire under section 45(1)(a), the requirement

that a judgment debtor attend an examination under section 45(1)(b) or the requirement that a person disclose information or attend an examination under section 45(1)(c), as the case may be, was personally delivered to the person to whom the requirement is directed.

Comment: Prosecution of an offence under subsection (3) is a last resort if the judgment debtor does not properly respond to a court order made under subsection (1).

Enforcement officer must disclose information to other judgment creditors who request

48 If information respecting a judgment debtor or property of a judgment debtor is disclosed to an enforcement officer under this Part, the enforcement officer must, on receiving a written request to do so, disclose requested information to another instructing judgment creditor who has a judgment against the judgment debtor.

Comment: The purpose of this section is to ensure that information gathered by an enforcement officer on behalf of one judgment creditor is made available to all instructing judgment creditors. A judgment debtor should not be put through the disclosure process by a series of judgment creditors and other instructing judgment creditors not be put to the expense of compelling disclosure of information that a judgment debtor has already disclosed to the enforcement officer.

PART 9 - ENFORCEMENT PROCEEDINGS AGAINST PERSONAL PROPERTY

DIVISION 1: PERSONAL PROPERTY GENERALLY

Introductory Comment: This Part deals with the seizure and sale of personal property. It is divided into several Divisions. Division 1 applies generally to the seizure and sale of all forms of personal property except to the extent that a subsequent Division excludes the application of all or some part of Division 1 or creates special rules that apply to a specific type of personal property

Definitions

49 In this Part,

“exigible property” means exigible property as defined in section 1 that is personal property;

“license” includes, without limitation, any right or interest, whether or not exclusive, that entitles the licensee to manufacture, produce or reproduce, sell, or otherwise deal with property, to transport persons or property, to provide services, to perform or copy a work or to engage in an undertaking that is granted under any statutory authority, which right is transferable by a judgment debtor with or without the consent of the grantor of the license.

Application of this Division

50(1) Except as otherwise provided in this Part, all personal property of a judgment debtor, whether legal, equitable or statutory, is subject to seizure and disposition or to an order of the court including, but not limited to:

- (a) a chose in action;
- (b) a license;
- (c) a copyright, patent, trade-mark, industrial design, trade secret or other form of intellectual property; and
- (d) a beneficial interest in a trust.

(2) Unless otherwise provided in this Part, this Division applies to enforcement proceedings under this Part.

Comment: Self-explanatory.

Enforcement officer entitled to seize sufficient exigible property

51 Except as otherwise provided in this Act, when an enforcement officer receives enforcement instructions from an instructing judgment creditor with regard to a judgment debtor, he or she is entitled to seize sufficient exigible property of the judgment debtor that when sold or otherwise disposed of by the enforcement officer will satisfy, in whole or in part:

- (a) the amount recoverable under the judgments of any instructing judgment creditor with regard to that judgment debtor; and
- (b) the amount of any claim known to the enforcement officer that must be paid out of a distributable fund constituted under Part 14 in priority to the eligible claims of the instructing judgment creditors referred to in clause (a).

Comment: An enforcement officer's authority to seize a judgment debtor's personal property is derived from this Act upon receiving enforcement instructions from a judgment creditor. It is no longer necessary to request the court to issue a writ of execution to give an enforcement officer authority to seize and sell a judgment debtor's personal property. In section 1(1), "exigible property" is defined as property that is subject to an enforcement charge.

An enforcement officer may seize exigible property, whose value at a sale conducted by an enforcement officer, may exceed the amount recoverable. This may arise in the following examples:

- (a) The seized property is the only exigible asset that the enforcement officer can find with sufficient value to satisfy the amount recoverable, or
- (b) It would not be commercially reasonable to expect the enforcement officer to seize and sell many items of small value, if the judgment could be satisfied by the seizure of one item despite the fact that the price that the

one item may bring at an enforcement officer's sale will exceed the amount recoverable.

Any surplus remaining after paying out the amount recoverable on the judgments of all instructing judgment creditors is payable to the judgment debtor.

Methods of seizure by an enforcement officer

52(1) An enforcement officer is entitled to seize exigible property of a judgment debtor:

- (a) if property is tangible property, subject to subsection (2),**
 - (i) by taking physical possession of property;**
 - (ii) without taking immediate physical possession, by giving a notice of seizure at the place where the property is located to**
 - (A) the judgment debtor or an adult member of the judgment debtor's household, or**
 - (B) an adult person who is in possession or control of the property;**
 - (iii) without taking immediate physical possession, by posting a notice of seizure to a conspicuous place on the property or in a conspicuous place in close proximity to the seized property;**
- (b) if property is intangible property other than an account under Division 4, a security or securities entitlement under Division 5, or a license, by giving a notice of seizure**
 - (i) to the judgment debtor, or**
 - (ii) to the person whose obligation comprises the property;**
- (c) if property is an account, by effecting seizure under Division 4;**
- (d) if property is a security or security entitlement, as those terms are defined in Division 5, by effecting a seizure under Division 5;**
- (e) if property is intellectual property, by effecting seizure under Division 6;**
- (f) if property is a license, other than a license of intellectual property, by giving a notice of seizure to the judgment debtor and the licensor;**
- (g) if property is a license of intellectual property by giving a notice of seizure to the judgment debtor, the licensor, and if appropriate to the office in which the intellectual property is registered;**
- (h) if property is a negotiable instrument, by taking possession of the instrument;**

- (i) if property is a fixture or crops, by giving a notice of seizure to the judgment debtor and the owner of the land to which the fixture is affixed or on which the crops are growing;
 - (j) by any other method that is ordered by the court.
- (2) An enforcement officer must not seize personal property of a judgment debtor if the seizure interferes with the possession, or a right to possession, of a person that was lawfully acquired before the creation of the enforcement charge on the property.
- (3) If an enforcement officer effects the seizure of a license that contains a provision that the license is or may be terminated by or by reason of its seizure, such a provision is not effective and an enforcement officer is entitled to maintain the seizure of the license despite that provision.
- (4) If it is subsequently determined under Part 12 that one or more of the items of property seized under subsection (1) is exempt property or is not required to satisfy the amount recoverable under the judgments of the instructing judgment creditors, and the property has not been disposed of by the enforcement officer, the property must be released from seizure by the enforcement officer as soon as practicable after the determination is made.
- (5) In this section, “intellectual property” has the same meaning as in section 126.

Comment: In this Part, exigible property of the judgment debtor means personal property of the judgment debtor that is subject to an enforcement charge including property held in joint tenancy whether or not the property is in the possession of the judgment debtor. Clause (a) applies to tangible personal property. Subclause (ii) applies if it is not practicable for the enforcement officer to take immediate physical possession of seized property. Under paragraph (B), an adult person may be an employee of the judgment debtor or a custodian of the judgment debtor’s property. Subclause (iii) applies if an enforcement officer is unable to take immediate physical possession of seized property and there is nobody in possession or control under subclause (ii) to whom a notice of seizure can be given.

Under clause (b), intangible property includes a chose in action.

With regard to clause (d), Division 5 provides a complete code in respect of the seizure of a security or security entitlement as those terms are defined in Division 5.

With regard to clause (i), Division 2 contains specific provisions with regard to the severance or sale of fixtures and crops.

Clause (j) enables the court to make an order with regard to the method of seizing forms of personal property that do not readily fit into the preceding clauses. Examples may include foreshore leases and water lots.

Under subsection (2), an enforcement officer must not take physical possession of personal property of the judgment debtor that is in the possession of a third party if taking physical possession will interfere with the possession or right to possession of the third party that was lawfully acquired before the creation of an enforcement charge on the property. For example, if the judgment debtor has leased the property to a third person or has sold the property to a third person under a contract of sale, taking physical possession of the property would interfere with the rights of the lessee or buyer respectively. In these circumstances, the enforcement officer may seize the lessor's or seller's interest under Division 3 of this Part.

If a judgment debtor has an immediate right to possession of property in the possession of a third party, section 54 applies.

In subsection (3), exempt property is defined in section 1. If, in the circumstances described in subsection (3), the property is sold by an enforcement officer and there are excess proceeds of sale, section 184(1)(i) provides that the balance remaining in a distributable fund is paid to the judgment debtor or person who is otherwise entitled to the funds.

If a notice of seizure is not given to the judgment debtor at the time of seizure, section 62 requires an enforcement officer to give the judgment debtor a notice of seizure as soon as practicable after the seizure.

Seizure powers of enforcement officer

53(1) Subject to subsection (2), for the purpose of carrying out a seizure of exigible property under this Part, an enforcement officer:

- (a) is entitled to enter a location or premises occupied by the judgment debtor to carry out a seizure of a judgment debtor's property;**
- (b) who has reasonable grounds to believe that property of the judgment debtor is located on premises of a person other than the judgment debtor, may, after giving notice to the owner or occupant of the premises, enter the premises to carry out the seizure of the judgment debtor's property and remove the seized property;**
- (c) is entitled to use reasonable force to gain access to a location or premises referred to in clause (a) or (b) to carry out a seizure of a judgment debtor's property;**
- (d) who gained lawful entry to a location or premises referred to in clause (a) or (b) to carry out a seizure of a judgment debtor's property, is entitled to gain entry by any means that are reasonable in the circumstances to any interior room, enclosure or container within the location or premises;**
- (e) who used force to gain entry to a location or premises referred to in clause (a) or (b) must make the location or premises reasonably secure before leaving; and**

of the place at which the enforcement officer may take physical possession of the property and take reasonable steps to ensure that the property remains at that place until the enforcement officer takes possession of the property; and

- (b) comply with the direction of the enforcement officer to do any one or more of the following:**
 - (i) immediately take any action that is necessary to transfer the property to the enforcement officer,**
 - (ii) take or refrain from taking any action in relation to the property as directed by the enforcement officer; and**
 - (iii) if the third party is, as against the judgment debtor, entitled to retain the property, or if the third party does not have possession or control of the property, inform the enforcement officer of that fact and that, as a result, the third party is not required to comply with subclauses (i) and (ii) of this clause.**
- (4) A direction given by an enforcement officer under subsection (3)(b)(i) or (ii), is not binding on a person who is in possession of the property, other than a third party referred to in subsection (2), to the extent that the directions are inconsistent with possessory rights of the third party that arose before the enforcement charge charged the property.**
- (5) If a person complies with a direction given an enforcement officer made under this section, the enforcement officer must compensate that person for expenses reasonably incurred by the third party in compliance with that direction.**
- (6) If a person declines to comply or continue to comply with a direction given by an enforcement officer under subsection (3)(b)(ii), the third party must immediately surrender and deliver up possession of the property to the enforcement officer.**
- (7) If an enforcement officer seizes and removes exigible property of a judgment debtor from the possession of a person other than the judgment debtor, that person is discharged from any responsibility that the person may have had to hold the property for, or to return it to any person.**
- (8) If an enforcement officer seizes and removes exigible property of the judgment debtor from the possession of a person other than the judgment debtor and the enforcement officer is subsequently satisfied that the person has a right to retain the property, the enforcement officer must revoke the seizure and release the property to that person.**
- (9) If an enforcement officer seizes and takes possession of exigible property of the judgment debtor from the possession of a person other than the**

judgment debtor and that person does not assert any claim to possession of the seized property as soon practicable after the seizure of the property, the enforcement officer is not liable for any pecuniary loss suffered by that person.

Comment: The term “exigible property” is defined in section 49 as meaning property of the judgment debtor, including property held in joint tenancy, whether or not owned or in the possession of the judgment debtor that is subject to an enforcement charge. Co-owned property and the rights of co-owners in respect of seized property are dealt with more extensively in Part 11.

Licenses

55(1) When an enforcement officer seizes a judgment debtor’s right under or interest in a license referred to in section 52(1)(f), the enforcement officer may dispose of it only in accordance with the terms and conditions under which the license was granted or that otherwise pertain to it.

(2) If it is a term of a license that the license may not be transferred without the consent or agreement of the licensor, the licensor must not unreasonably withhold his or her consent or agreement to a sale, transfer or other disposition by the enforcement officer who effected the seizure of the license.

(3) If a licensor refuses to consent or agree to a transfer of a license by an enforcement officer who effected the seizure of the license, the enforcement officer may:

(a) release the seizure; or

(b) apply to the court with notice to the licensor for an order requiring the licensor to consent or agree to the transfer of the license.

(4) On an application made under subsection (3), after considering the reason why the licensor has refused to consent or agree to the transfer of the license and the interests of the instructing judgment creditors including whether or not the judgment debtor has other property from which the amount recoverable under the judgments to which the seizure relates may be satisfied, the court may order that the licensor consent or agree to a transfer of a license with or without conditions.

Comment: If a license provides that it is not transferable, subsections (2) to (4) do not apply. If a license provides that it is transferable subject to the consent or agreement of the licensor, and the proposed transferee is a competitor, for example, the licensor may have a good reason for not consenting to a transfer. If refusal appears to be arbitrary or the judgment debtor does not appear to have any other property from which the judgments of the instructing judgment creditors may be satisfied, the court may be persuaded to override a refusal to consent or agree to a transfer.

Products of aquaculture

56(1) In this section,

“aquaculture” means the cultivation of plants and animals that, at most stages of their development or life cycles, live in an aquatic environment;

“fish” means fish, including shellfish and crustaceans and marine mammals;

“products of aquaculture” includes plants, fish and animals that

- (a) are in their unmanufactured state,**
- (b) are in the possession of a person whose business or occupation is aquaculture, and**
- (c) at most stages of their development or life cycles, live in an aquatic environment;**

(2) When an enforcement officer seizes products of aquaculture, sections 77 to 81 apply to the harvesting, harvesting expenses and sale of products of aquaculture by the enforcement officer.

Comment: Products of aquaculture are personal property. If they are harvested and sold before they have matured, the proceeds of sale will likely be much less than if the sale or disposition is postponed until they have matured. In clause (a) of the definition of products of aquaculture, “unmanufactured state” means a product that has not been processed or canned.

Property subject to a landlord’s statutory right of distress

57 When an enforcement officer seizes exigible property of a judgment debtor that is subject to the right of distress by a lessor of land by virtue of the tenant’s default in payment of rent, the enforcement officer must neither maintain the seizure nor sell the property unless the enforcement officer has reasonable grounds to believe that the price recoverable on the sale of the seized property will be more than sufficient to pay

- (a) the amount of rent owing at the date of seizure, to any maximum provided by *[insert name of the tenancy legislation of the province / territory]*; and**
- (b) the costs of seizure and sale.**

Comment: If a province/territory does not have landlord and tenant legislation that protects their right of distress against seizure of a tenant’s property by a judgment creditor, this section may be omitted. If a province/territory has landlord and tenant legislation that provides that a judgment creditor may only seize the property of a judgment debtor located on a landlord’s premises if any arrears of rent (usually to a maximum is one year’s arrears of rent) are paid to the landlord, this section should be included. Under the latter type of legislation, a judgment creditor is entitled to recover the amount paid to the landlord from the proceeds of execution;

however, the requirement that a judgment creditor pay the landlord before proceeding with the seizure is a significant deterrent to seizing a judgment debtor's property located on rented premises. This section overcomes this problem by permitting the enforcement officer to proceed with the seizure if the conditions stipulated in the section are satisfied. When an enforcement officer seizes personal property of a judgment debtor, the enforcement officer is required to:

- (a) ascertain whether the premises, where the seized property is located, are occupied by the judgment debtor as a tenant;
- (b) if so, ascertain from the landlord if there are any arrears of rent owing by the judgment debtor and, if so, the amount of the arrears; and
- (c) if there are arrears of rent owing, determine whether or not the price likely to be recovered on a sale of the seized property will likely be more than sufficient to pay the arrears of rent and the costs of the seizure and sale.

The enforcement officer may be able to make these determinations prior to making an actual seizure. If the determinations are not made until after the seizure of the property, and the enforcement officer determines that the likely proceeds of a sale will not be sufficient, the enforcement officer must release the seizure.

If the enforcement officer maintains the seizure and sells the seized property, the landlord has a claim for payment from the distributable fund under Part 14 that ranks with judgment creditors who have an eligible claim notwithstanding that the landlord has not reduced his or her claim for arrears to a judgment against the judgment debtor. The landlord's claim is limited to the proceeds in the distributable fund that are attributable to the sale of the judgment debtor's property that was seized from the landlord's premises. The landlord's claim is also limited to the arrears of rent for the period (normally one year) specified in the landlord and tenant legislation of the province or territory.

A coincidental amendment to landlord and tenant legislation of the province/territory will be necessary to remove any current obligation that requires an enforcement officer to pay arrears of rent to the landlord prior to seizure of a judgment debtor's property. The legislation should continue to specify

- (a) whether or not a landlord is entitled to any special preference or with regard to a claim for arrears of rent; and
- (b) if so, the maximum period for which a preference may be claimed by the landlord.

Property subject to exclusive possession order under family property legislation

58 If an enforcement officer seizes exigible property of a judgment debtor that is subject to an order for exclusive possession under [insert title of family property legislation in the enacting province/territory], the

enforcement officer may only maintain the seizure and proceed with the enforcement proceeding if the order for exclusive possession was made after the creation of an enforcement charge that is being enforced in the enforcement proceeding.

Comment: Family property legislation in many provinces and territories provides that the court may make an order giving exclusive possession of family property to one of the spouses. Such orders often relate to both real and personal property. With respect to land, family property legislation usually provides that an order for exclusive possession may be registered against an interest in land. The priority between such an order and other interests in land is normally determined either in accordance with rules found in the family property legislation or in accordance with priority rules that apply to interests in land generally. In many provinces and territories, the family property legislation is silent with regard to the priority between an order for exclusive possession of personal property and other interests in personal property. This section creates a priority rule. Each enacting province and territory should review its family property legislation with regard to the priority between an order for exclusive possession of personal property and other interests. The effectiveness of exclusive possession orders will be significantly enhanced if provinces and territories enact legislation that

- (a) permits an exclusive possession order to be registered in the registry prescribed under this Act; and
- (b) provides that upon registration, subsequently registered interests are subordinated to a registered order for exclusive possession.

Until provision is made for the registration of orders for exclusive possession in the registry, this section will apply. If an order for exclusive possession exists and an enforcement officer seizes property that is subject to the order, the onus is on the spouse in whose favour an order was made to satisfy the enforcement officer that the order was made prior to the registration of a notice of judgment giving rise to the enforcement charge that is being enforced. Normally, this would be done by providing the enforcement officer with a copy of the order.

Appointment of bailee to hold seized property

59 If an enforcement officer seizes exigible property without taking physical possession of it, the enforcement officer may appoint any person including the judgment debtor to hold the seized exigible property as the enforcement officer's bailee if the person signs a written undertaking to act as bailee.

Comment: Under section 52, an enforcement officer may seize personal property without taking physical possession and removing the property from the location where the seizure occurred. In some circumstances, it may not be practical for the enforcement officer to immediately remove the seized property from the location where it was seized. In these circumstances, the enforcement officer may appoint a person to be a bailee of the enforcement officer. If the person declines to serve as a

bailee, the enforcement officer must either remove the seized property or take other steps to protect the seized property such as placing a deputy or agent in possession of the property.

Obligations of bailee appointed by enforcement officer

60(1) A person who is a bailee of property under section 59:

- (a) must hold it as a bailee of the enforcement officer subject to the terms and conditions contained in the written undertaking signed by the bailee;
 - (b) is subject to the obligations of a bailee of property for value at common law; and
 - (c) must deliver the property to the enforcement officer on demand of the enforcement officer.
- (2) A person who is a bailee of property under section 59 may terminate the bailment on giving reasonable notice to the enforcement officer and surrendering possession of the property to the enforcement officer.

Comment: At common law, a bailee must use the care that a careful, vigilant person would use in relation to his or her own property of a similar nature. A bailee is responsible for the negligence of himself or herself and his or her agents or employees and for their fraud or malice if their acts are done within the scope of their employment. A bailee is not an insurer of the property; however, if the property is lost, stolen or damaged, the onus is on the bailee to prove that he or she was not negligent.

Bailee entitled to costs incurred in preserving and protecting property

61(1) A person who is a bailee of property under section 59, other than the judgment debtor, is entitled to reasonable costs incurred in

- (a) preserving and protecting the property; and
 - (b) delivering the property to the enforcement officer.
- (2) If a person who is a bailee of property under section 59 is the judgment debtor, the enforcement officer may agree, as a term of the bailment agreement, to compensate the judgment debtor with regard to reasonable costs incurred in
- (a) preserving and protecting the property; and
 - (b) delivering the property to the enforcement officer.

Comment: If the bailee is the judgment debtor, there is no entitlement to compensation for costs incurred by the bailee. However, there may be circumstances when an enforcement officer decides that a judgment debtor should be compensated for reasonable out-of-pocket expenses. For example, a judgment debtor may need to incur heating or refrigeration costs in order to preserve and protect the property.

When notice of seizure must be given to the judgment debtor and others

- 62(1)** Unless a notice of seizure is given to a judgment debtor at the time of a seizure by an enforcement officer, a notice of seizure of the judgment debtor's property must be given to the judgment debtor as soon as practicable after the seizure of property.
- (2)** If property of a judgment debtor is seized and removed from the possession of a person other than the judgment debtor, the enforcement officer must give a copy of the notice of seizure to such person at the time of the seizure or as soon as practicable after the seizure.

Comment: Under section 52, an enforcement officer may seize a judgment debtor's property when the judgment debtor is not personally present. In such cases, a copy of the notice of seizure must be given to the judgment debtor as soon as practicable after the seizure.

Irregularities

- 63(1)** A seizure or disposition of property by an enforcement officer under this Part is not invalidated by an irregularity in
- (a)** a notice of seizure, demand for delivery, direction, statement, enforcement instruction or registration of a notice of judgment creating an enforcement charge that is being enforced by the enforcement officer; or
 - (b)** the procedure by which the seizure or disposition is carried out.
- (2)** Despite subsection (1), if the court is satisfied that a person is or is likely to be prejudiced by an irregularity in the procedure by which the seizure was carried out or the disposition of the seized property is proposed to be conducted, the court may
- (a)** order that the seized property be released from seizure by the enforcement officer; or
 - (b)** give directions with regard to the proposed disposition of the seized property.

Comment: The irregularities referred to in subsections (1) are those such as typographical errors in names, addresses or dates that do not have the effect of misleading anyone. These types of irregularities should not have the effect of invalidating a sale of seized property that is otherwise valid. A proposed sale is not invalidated unless a person affected by the irregularity satisfies the court that he or she is or is likely to be prejudiced by the irregularity. If a defect in the registration of a notice of judgment is seriously misleading, the effect of section 33(1)(e) [which incorporates section 43(7) of the *Personal Property Security Act* (British Columbia)] is that the registration of the notice of judgment is invalid.

Method of disposition to realize upon value of seized property

- 64(1)** Subject to section 10, an enforcement officer must, unless the court orders otherwise, dispose of seized property in the manner that the enforcement officer, acting reasonably, considers offers the best opportunity to maximize the proceeds that may be anticipated from a disposition of the seized property by the enforcement officer.
- (2) On application, the court may delay the disposition of seized property if the court is satisfied that the method of disposition selected by the enforcement officer is unlikely to attract an offer to purchase the property at a price that could be obtained by another method of disposition or by utilizing the same method of disposition at a later time.
- (3) Unless the court orders otherwise, any judgment creditor may bid at a sale conducted by the enforcement officer and purchase the seized property.

Comment: The range of methods of disposition of seized property includes but is not limited to public auction, sealed tenders and a private sale. With regard to some types of property, there may be an organized market that handles large volumes of transactions. In such cases, the enforcement officer may realize upon the value of the seized property by selling it in that market. Under section 13(2), an enforcement officer may use assistance and advice, including the paid assistance and advice of agents, brokers or advisors in order to carry out a sale of seized property.

If an enforcement officer wishes to proceed with a sale of seized property in circumstances when a proposed sale is unlikely to bring the best price, this section reverses the common law rule that would require an enforcement officer to apply to the court for the issuance of a special form of writ of execution. Under subsection (1), no such special authority is required; however, this subsection imposes a duty on an enforcement officer to dispose of seized property in a manner that offers the best opportunity to maximize the proceeds from the disposition of the seized property. In addition, section 10 also imposes a duty on an enforcement officer to act in good faith and in a commercially reasonable manner. If there is any disagreement with the manner or timing of a proposed disposition of seized property by an enforcement officer, subsection (2), places the onus is on the judgment debtor or other affected person to make an application to the court.

Notice of disposition - redemption period

- 65(1)** At least _____ days [*Insert the number of days that is consistent with the comparable PPSA of the province/territory. For example, in the BC PPSA, section 59(6) provides for a 20 day notice period*] before disposing of property seized under this Division, an enforcement officer who effects a seizure under this Part must give a notice of disposition in the prescribed form to:

- (a) the judgment debtor;

- (b) any person who is known by the enforcement officer to be a co-owner of the property;**
 - (c) any person with a security interest in the property if the security interest was perfected by registration under the *Personal Property Security Act* before the day on which the notice of sale is given to the judgment debtor, even though that the security interest is subordinate to an enforcement charge being enforced by the enforcement officer;**
 - (d) any person with a security interest in the seized property if that security interest was perfected by possession before the seizure of the property by the enforcement officer;**
 - (e) any other person with an interest in the property who has given a written notice to the enforcement officer of that person's interest before the day on which the notice of sale is given to the judgment debtor; and**
 - (f) any judgment creditor who has an enforcement charge on the seized property who has not delivered a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer.**
- (2) The notice of disposition referred to in subsection (1) must contain:**
- (a) a description of the property to be sold;**
 - (b) a statement of the amount recoverable under the judgments of all instructing judgment creditors;**
 - (c) an estimate of the amount of other claims referred to in section 184(1) that must be paid from the distributable fund before a distribution is made to judgment creditors with eligible claims under section 184(1)(h);**
 - (d) a statement that, on payment of the amounts referred to in clause (b) and the claims referred to in clause (c), a person who is entitled to receive the notice may obtain release of the property from seizure; and**
 - (e) a statement as to the method of disposition to be utilized by the enforcement officer with respect to the disposition of the property.**

Comment: With regard to subsection (1)(f), if a judgment creditor who has not given a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer, receives a notice of the proposed sale, the judgment creditor will be entitled to share in the distribution of the proceeds of disposition by delivering an enforcement instruction to the enforcement officer prior to a distributable fund being constituted. A distributable fund is constituted when the enforcement officer receives proceeds from an enforcement proceeding.

Release of seized property

66 Promptly after payment of the amounts referred to in section 65(2)(d), the enforcement officer must release the property referred to in the notice of sale from seizure.

Comment: Self-explanatory.

Circumstances when notice of sale not required

67 An enforcement officer may sell exigible property seized under this Part without giving the notices mentioned in section 65 in any of the following cases:

- (a) the property is perishable, unsanitary or a hazard to health;**
- (b) the enforcement officer believes on reasonable grounds that the property will decline substantially in value if it is not disposed of immediately after seizure;**
- (c) the property is of a type that is to be disposed of by sale on an organized market that handles large volumes of transactions between many different sellers and many different buyers;**
- (d) the seized property is personal property of which the cost of care and storage pending disposition of the property will be disproportionately large in relation to its value;**
- (e) the seized property is unique or designed for a special purpose, and**
 - (i) the enforcement officer receives an offer to buy the property at a reasonable price,**
 - (ii) it is not probable that another reasonable offer will be received, and**
 - (iii) interested persons have been given as much notice of the sale as is practicable in the circumstances;**
- (f) each person entitled to receive a notice consents in writing to the sale;**
- (g) a court on the application of the enforcement officer with or without notice to any person is satisfied that a notice is not warranted.**

Comment: This section is similar to the comparable section in PPSA legislation [s. 59(17) in the BC PPSA]; however, comparable PPSA sections do not contain the equivalent of clause (e).

Disposition of property not required to satisfy amount recoverable

68 If, after a seizure, the enforcement officer who conducted the seizure determines that there is property that is in excess of that required to satisfy the amount recoverable under the judgments of instructing

judgment creditors and the amounts referred to in section 65(2)(b) and (c), and before returning the excess property to the judgment debtor, the enforcement officer receives a further enforcement instruction to seize exigible property of the judgment debtor, the enforcement officer may retain the excess exigible property to satisfy the further enforcement instruction.

Comment: Self-explanatory.

Purchaser's entitlement to a discharge of enforcement charges

69 A person who purchases personal property from an enforcement officer which is seized under this Part and who pays to the enforcement officer an amount equal to the lesser of

- (a) the amount recoverable on all judgments of all instructing judgment creditors; and
- (b) an amount that could reasonably be expected to be obtained on a sale conducted in an enforcement proceeding,

takes the judgment debtor's interest in the property free of any enforcement charge being enforced by the enforcement officer and any interest that is subordinate to such an enforcement charge and the enforcement charge of any judgment creditor who has an eligible claim under Part 14 with regard to the distributable fund constituted by the receipt of proceeds of sale from the seized property even though a judgment creditor does not receive full satisfaction of his or her judgment.

Comment: In the circumstances described in this section, a purchaser at a sale conducted by an enforcement officer who pays the lesser of the amounts described in clauses (a) and (b) takes the property free and clear of any enforcement charges against the property. If the purchaser pays the amount described in clause (b), the purchaser should take free of the enforcement charges because that is all that the property is worth at an enforcement officer's sale. If the purchaser comes within this section and a judgment creditor refuses to discharge the registration of his or her notice of judgment, on application by the purchaser, the court may order that the registration of the notice of judgment be discharged.

The phrase in clause (b) "a price that could reasonably be expected to be obtained on a sale conducted as part of an enforcement proceeding ..." will likely be a price that is less than the "fair market value" of the property.

The property purchased by a purchaser at an enforcement officer's sale remains subject to any security interests that have priority over an enforcement charge under this Act.

Protection of enforcement officer

70(1) An enforcement officer is not liable for damages resulting from the seizure or disposition of property of a judgment debtor that is in excess

of property required to satisfy the amount recoverable under the judgments of all instructing judgment creditors and all claims that must be paid out a distributable fund under section 184(1) before the eligible claims of judgment creditors under section 184(1)(h), if the enforcement officer:

- (a) at the time of seizure, has reasonable grounds to believe that
 - (i) the property is exigible property of the judgment debtor; and
 - (ii) the seized property is required to satisfy the amounts referred to in this subsection; and
- (b) as soon as practicable after he or she determines that the value of property seized by the enforcement officer or proceeds from the disposition seized property are in excess of that required to satisfy the amounts referred to in this subsection,
 - (i) releases the excess property from seizure, or
 - (ii) pays the excess proceeds of disposition to the judgment debtor or person otherwise entitled.
- (2) Subject to section 161, an enforcement officer is not liable for any damages resulting from the seizure or disposition of property in accordance with this Act that is subsequently determined to be exempt property under Part 12 of this Act.
- (3) An enforcement officer is not liable for any damages resulting from the seizure or disposition of property in accordance with this Act if it is subsequently determined that the registration of the notice of judgment that created on the enforcement charge on the property was invalid.

Comment: Under subsection (1), if an enforcement officer has reasonable grounds to believe that the seized property is the only property of the judgment debtor, after excluding exempt property, that will satisfy the amounts referred to in subsection (1), the enforcement officer is not liable for any damages as long as any excess proceeds of disposition are paid to the judgment debtor or person otherwise entitled.

DIVISION 2: FIXTURES AND CROPS

Introductory Comment: The term “fixture” is defined in section 1(2) by incorporating the definition of that term from the *Personal Property Security Act* (PPSA) of the enacting province/territory. Most PPSA Acts do not define the term “fixture” except to the extent of excluding building materials from the scope of its meaning. Building materials that are essential to the integrity of a structure are excluded because if it were otherwise, a secured party seeking to enforce a security agreement or a judgment creditor seeking to enforce a judgment could destroy the integrity of the structure by removing some or all of the building materials. Subject

to this exclusion, *Personal Property Security Acts* leave the term “fixture” to be defined by the common law. This Act takes the same approach.

The term “crops” is defined by section 1(2) of this Act by incorporating the definition of that term from the PPSA of the enacting province/territory. Most PPSA Acts define “crops” to mean crops, whether matured or otherwise.

Division 1 of this Part applies to this Division except to the extent that its provisions are inconsistent with provisions in this Division.

Seizure of a fixture or crops

71 Subject to this Division, a fixture or crops may be seized and sold as personal property.

Comment: With regard to fixtures, at common law, when an item of personal property becomes affixed to the land, it becomes part of the land and it is no longer subject to enforcement proceedings as personal property. The common law rule is subject to an exception with regard to trade fixtures owned by a lessee or licensee. Under PPSA legislation, a personal property security interest can be given in relation to a fixture and a secured party may realize upon his or her security by seizing and severing the fixture from the land. Under this Act, registration of a notice of judgment creates an enforcement charge on personal property that has the same priority in relation to other interests in property as a perfected non-purchase money security interest. The enforcement charge should be treated in the same manner as a security interest. Therefore, if the judgment to which a enforcement charge relates is not satisfied, an enforcement officer may seize and sever a fixture that is charged by an enforcement charge.

With regard to crops, at common law, growing crops that are sown by a person in possession of the land and intended to be reaped at maturity are regarded as personal property that is seizable under a writ of execution. Crops may be subject to a security interest under PPSA. If the owner of the land is not the judgment debtor, and crops are seized by an enforcement officer, the owner should be reimbursed for any damage caused by the removal of the crops.

Before a fixture or crops may be seized and severed or sold, they must be charged by an enforcement charge created under Part 5. The priority rules with regard to the priority of an enforcement charge on fixture in relation to other interests are found in section 35(7) to (9).

Notice of intention to sever or sell

72(1) An enforcement officer who seizes a fixture or crops must give each person who appears on the records of [insert the name of the land title or land registry office of the enacting province/territory] as having an interest in the land to which the fixture is affixed or the crops are growing at the time of the seizure a notice of intention to sever or sell the fixture or crops that contains

- (a) descriptions of the land, and the fixture that is affixed to the land or the crops that are growing on the land; and
 - (b) a statement that the fixture or crops will be severed from the land unless payment is made to the enforcement officer on or before a day that is not less than 15 days after the day when the notice is given of an amount that is the lesser of
 - (i) the amount recoverable under all the judgments to which the seizure of the fixture or crops relates, and
 - (ii) the market value of the fixture if it were severed from the land or the market value of the crops as crops.
- (2) Without limiting section 5, a notice of intention to sever or sell referred to in subsection (1) is sufficiently given to a person if it is sent by mail addressed to that person using the name and address that appears in those records referred to in subsection (1).
- (3) An enforcement officer must not sever a fixture or crops seized under this Division from the land to which the fixture is affixed or on which the crops are growing until at least 15 days after the day on which the notice of intention to sever or sell is given under subsection (1).

Comment: A notice of intention to sever or sell provides a person with an interest in the land with an opportunity to make an application to the court under section 73 for an order postponing the severance and sale of the fixture or crops and an opportunity to retain the fixture or crops under section 74.

Application for order postponing severance

73 A person who is entitled to receive a notice of intention to sever or sell under section 72 may apply to the court for one or both of

- (a) an order postponing severance of a fixture or crops from the land; and
- (b) the determination of an issue relating to the seizure of a fixture or crops.

Comment: Self-explanatory.

Retention of a fixture or crops by person with a subordinate interest

74(1) A person who has an interest in land that is subordinate to an enforcement charge under which a seizure is made under this Division may, before the fixture or crops are sold or severed from the land, retain the fixture or crops by paying to the enforcement officer who made seizure the amount referred to in section 72(1)(b).

(2) On payment of the amount referred to in subsection (1):

- (a) a person who pays an amount that is equivalent to or greater than the market value of the fixture or crop becomes the owner of the fixture or crop subject to any security interest or lien that has priority over the enforcement charge;
- (b) a person who pays an amount that is less than the market value of the fixture if it were severed from the land or the crop as a crop is deemed to have a security interest in the fixture or crop, to which the *Personal Property Security Act* applies, to the extent of the amount paid and interest thereon at the rate set for unpaid judgments, calculated from the date when the payment was made to the enforcement officer; and
- (c) an enforcement charge referred to in subsection (1) under which the seizure was made no longer charges the fixture or crops.

Comment: A person whose interest in the land is subordinate to an enforcement charge should not be required to pay more than the market value of the fixture or crops to prevent the removal of a fixture or crops notwithstanding that on the distribution of a payment among eligible judgment creditors, the payment will not be sufficient to satisfy the amount of their judgments in relation to their respective enforcement charges.

Severance or sale

- 75(1)** If an enforcement officer severs a fixture from the land to which it is affixed or crops from the land on which they are growing, he or she must do so in a manner that causes no greater damage to the land and to other property situated on the land, and subjects the occupier of the land to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the severance and removal of the fixture or crops.
- (2)** If an enforcement officer sells a fixture or crops that have not been severed from the land, the person who buys the fixture or crops from the enforcement officer is subject to the obligations of an enforcement officer referred to in subsection (1).

Comment: Self-explanatory.

Reimbursement for damage caused by severance and removal

- 76(1)** If a fixture or crops are severed from the land, a person, other than the judgment debtor, who had an interest in the land at the time of the seizure of the fixture or crops:
- (a) is entitled to reimbursement by the enforcement officer for damage to that person's interest in the land caused during the severance and removal of the fixture or crops; but

- (b) is not entitled to reimbursement for diminution in the value of that person's interest in the land caused by the absence of the fixture or the need to replace it.**
- (2) The amount of a reimbursement referred to in subsection (1) must be determined by**
 - (a) the enforcement officer upon the request of a person seeking reimbursement; or**
 - (b) if the person does not accept the amount of reimbursement determined by the enforcement officer, the court on application by the person seeking reimbursement.**
- (3) When an entitlement to reimbursement arises under subsection (2), the amount of the reimbursement paid by an enforcement officer is added to the costs of enforcement.**

Comment: Under subsection (1)(a), an owner of a building, who is not the judgment debtor, is entitled to reimbursement for damage to, for example, walls and floors that occurs during the removal of a fixture that is large and heavy piece of equipment but such person is not entitled to reimbursement for diminution of the value of that person's interest in the land caused by the removal of a fixture such as an escalator or an elevator and the need to replace it in order to make the premises usable by present occupants or attractive to future potential occupants.

No sale of crops before harvest except by court order

- 77(1) Unless the court orders otherwise, if a judgment debtor has an undivided interest in crops, the enforcement officer may seize crops and, without limitation, may do one or more of the following:**
- (a) arrange for the harvest of the crops and divide them in proportion to the interests of the judgment debtor and any other person or persons;**
 - (b) sell the crops and divide the proceeds in proportion to the interests of the judgment debtor and any other person or persons; or**
 - (c) sell the judgment debtor's interest in the crops at a fair market price to another person or persons holding an interest in them.**
- (2) In circumstances other than those referred to in subsection (1), and subject to subsection (3), an enforcement officer must not sell crops until they have been harvested.**
 - (3) On application, the court may make an order permitting the sale of crops and that have not been harvested if the court is satisfied that the sale will be commercially reasonable.**
 - (4) For the purposes of determining whether a sale is commercially reasonable under this section, the court may**

- (a) examine the terms of the proposed sale and compare them to the sale proceeds that would likely result if a sale takes place after harvest;
- (b) consider the risk that through the forces of nature there may not be any harvest if the sale is deferred; and
- (c) consider any other matter the court considers relevant.

Comment: Self-explanatory.

Judgment creditor may be required to provide security for harvesting expenses

78 Unless a judgment debtor undertakes to harvest crops seized by an enforcement officer, the enforcement officer may require the instructing judgment creditor, who delivered the instruction to seize the crops, to provide security for the payment of harvesting expenses that may be incurred by the enforcement officer.

Comment: Self-explanatory.

Release of seizure if security for harvesting expenses not provided

79 If an enforcement officer has required a judgment creditor to provide security under section 78 and the judgment creditor does not provide the required security, the enforcement officer may release the crops from seizure.

Comment: Self-explanatory.

Harvesting expenses are a first charge on proceeds of sale

80(1) If crops seized under this Division are harvested by an enforcement officer, expenses incurred by the enforcement officer who made the seizure constitute a first charge on, and are payable out of, the proceeds realized from the disposition in priority to any other claim to, or right in the crops or their proceeds, including, without limitation, a security interest, lien, charge, encumbrance, mortgage or assignment, whether or not arising under a statute.

- (2) If any of the harvesting expenses incurred by an enforcement officer were paid by a judgment creditor, that portion of the charge to which the enforcement officer is entitled under subsection (1) that relates to those harvesting expenses vests in the judgment creditor who paid the expenses and that charge has the same priority as it would have under subsection (1) were it held by the enforcement officer.

Comment: Self-explanatory.

Marketing legislation

81 After seizing crops, an enforcement officer has the same rights and duties as the judgment debtor regarding the sale of the crops under any marketing legislation that is applicable to their disposition.

Comment: Self-explanatory.

**DIVISION 3: INTEREST UNDER A LEASE, CONTRACT OF SALE OR
SECURITY AGREEMENT**

Introductory Comment: This Division provides for the seizure and disposition of either party's interest under a lease of personal property, a contract for the sale of personal property, or a security agreement.

Definition

82 In this Division, “contract of sale” means a contract under which the seller retains ownership of or title to the subject matter of the contract until a condition is met, but does not include a security agreement to which the *Personal Property Security Act* applies.

Comment: Self-explanatory.

Application of Division 1 to this Division

83 If there is a conflict between a provision in Division 1 and a provision in this Division, this Division prevails.

Comment: Self-explanatory.

Seizure of lessor's, seller's or secured party's interest

84(1) An enforcement officer may:

- (a) if a judgment debtor is a lessor, seize the lessor's interest, arising under a lease, in property in the possession of the lessee;
- (b) if a judgment debtor is a seller, seize the seller's interest, arising under a contract of sale, in property in the possession of the buyer;
- (c) if a judgment debtor is a secured party, seize the secured party's interest, arising under a security agreement, in property in the possession of the debtor.

(2) A seizure under subsection (1) may be effected

- (a) by giving a notice of seizure to:
 - (i) the lessee under a lease,
 - (ii) the buyer under a contract of sale, or
 - (iii) the debtor under a security agreement; or
- (b) if a lease, contract of sale or security agreement constitutes chattel paper, by seizure of the chattel paper.

Comment: A seizure under this section is effective when the a notice of seizure is given to the lessee, buyer or debtor as the case may be. Section 62 requires that a notice of seizure be given to a judgment debtor as soon as practicable after a seizure.

Section 1(2) of this Act incorporates the PPSA definition of “chattel paper”. Priority rules relating to purchasers of chattel paper are found in section 37.

Seizure includes payment obligation

85 When an enforcement officer makes a seizure referred to in section 84, any money payable to the judgment debtor under the lease, contract of sale or security agreement, as the case may be, must be paid to the enforcement officer for so long as the seizure remains in effect.

Comment: This section makes it clear that when a seizure is made under section 84, the seizure applies to both the judgment debtor's property interest in the lease, contract of sale or security agreement as well as the stream of payments that would but for the seizure be payable to the lessor, seller or lender, as the case may be. Under section 13, an enforcement officer's powers include the power to assign a payment obligation to a third party for value.

Obligation of lessee, buyer or debtor to make payments to enforcement officer

86(1) Subject to subsection (2), after a seizure referred to in section 84, the lessee, buyer or debtor to whom the notice of seizure is given must, for so long as the seizure remains in effect, pay to the enforcement officer, all payments that are then due and payable to the judgment debtor and that subsequently become payable to the judgment debtor, under the lease, contract of sale or security agreement as the case may be.

(2) If an enforcement officer assigns a payment obligation referred to in section 85 the lessee, buyer or debtor to whom notice of the assignment is given must, for so long as the assignment remains in effect, pay to the assignee all payments that are then due and payable to the judgment debtor or that subsequently become payable to the judgment debtor under the lease, contract of sale or security agreement.

Comment: Self-explanatory.

Enforcement officer may exercise same rights as lessor, seller or secured party

87 While the interests of a lessor, seller or secured party are held under seizure, the enforcement officer may exercise, in relation to the property to which the lease, sale or security agreement pertains and in relation to the lessee, buyer or debtor or in relation to any third party claiming an interest in the property, the same rights and powers that the lessor, seller or secured party had at the date of seizure or acquires before discharge of the seizure.

Comment: Self-explanatory.

Seizure of lessee's, buyer's or debtor's interest

88(1) An enforcement officer may:

- (a)** if the judgment debtor is a lessee, seize the lessee's interest, arising under a lease, in property in the possession of the lessee;

- (b) if the judgment debtor is a buyer under a contract of sale, seize the buyer's interest, arising under the contract of sale, in property in the possession of the buyer;
 - (c) if the judgment debtor is a debtor under a security agreement, seize the debtor's interest, arising under the security agreement, in property in the possession of the debtor.
- (2) A seizure under subsection (1) is effected by giving a notice of seizure to:
 - (a) the lessor under a lease;
 - (b) the seller under the contract of sale; or
 - (c) the secured party under the security agreement.

Comment: This section applies to a true lease as well as a lease-to-purchase. A seizure under this section is effective when the a notice of seizure is given to the lessor, seller or secured party, as the case may be. Section 62 requires that a notice of seizure must be given to the judgment debtor as soon as practicable after a seizure.

Enforcement officer may exercise same rights as lessee, buyer or debtor

89 While the interests of a lessee under a lease, a buyer under a contract of sale or a debtor under a security agreement are held under seizure, the enforcement officer may exercise, in relation to the property to which the lease, contract of sale or security agreement pertains and in relation to the lessor, seller or secured party or in relation to any third party claiming an interest in the property, the same rights and powers that the lessee, buyer or debtor had at the time of seizure or acquires prior to discharge of the seizure.

Comment: This section enables an enforcement officer to remedy any default under a lease, contract of sale or security agreement if the judgment debtor could have remedied the default.

Effect of contractual provisions on seizure

90 An enforcement officer may effect and maintain seizure of the interest of a lessee, buyer or debtor referred to in section 88 even though it is a term of the lease, contract of sale or security agreement under which the lessee's, buyer's or debtor's interest in, or right to possession of, the property arose that the property may not be seized or that the lease, contract of sale or security agreement may be terminated by reason of a seizure of the property.

Comment: Many leases, sales contracts and security agreements contain a clause that if the subject property is seized in enforcement proceedings against the lessee, buyer or debtor, as the case may be, there is a deemed default by the lessee, buyer or debtor. Upon such a default, the lessor, seller or secured party, as the case may

be, is entitled to terminate the contract and seize the property. At common law, the invocation of such a entitlement may be interpreted as terminating the seizure or rendering it illegal because maintaining the seizure interferes with the lessor's, seller's or secured party's possessory right. The purpose of this section is to entitle the enforcement officer to seize and maintain a seizure despite the existence of the type of clause described above. Whether or not the enforcement officer can effectively realize on the value of the judgment debtor's interest in the property will depend on the application of the immediately following sections.

Alternatives if the lessor, seller or secured party seeks to exercise a contractual or statutory right to terminate judgment debtor's interest

91 When the interest in property of a lessee, buyer or debtor referred to in section 88 is seized and the lessor, seller or secured party seeks to exercise a contractual or statutory right to terminate the interest of the lessee, buyer or debtor in the property or to take possession of the property, the enforcement officer may do any or all of the following:

- (a) release the seizure, with or without conditions;**
- (b) apply to the court for an order maintaining the interest of the lessee, buyer or debtor in the property;**
- (c) in the case of seizure of the interest of a buyer or debtor, apply to the court for an order directing sale of the property by the enforcement officer.**

Comment: Under clause (a), an enforcement officer may decide to release a seizure if he or she is satisfied that the proceeds that will likely be obtained at a sale by the enforcement officer would not be sufficient to warrant maintaining the seizure. Alternatively, a seizure may be released on the condition, for example, that the secured party will, in circumstances where the judgment debtor is in default under the security agreement, seize and sell the property and, after satisfying her or his claim, pay over any remaining balance to the enforcement officer. If the judgment debtor is a lessee, clause (c) does not permit an application to be made to the court for an order directing a sale of the property. In the case of a contract for sale or a security agreement, the prerequisite for making an order of sale is described in section 92.

Prerequisite for an order for sale

92(1) Subject to subsection (2), on an application made under section 91(c), the court may order that the property of a judgment debtor be sold.

(2) An order for sale must not be made under this section unless the court is satisfied that the proceeds of the sale will exceed the total of

- (a) the present value of the amount owing to the seller or secured party under the contract of sale or security agreement; and**

(b) the fees, taxable costs and expenses of the enforcement officer relating to the sale of the property.

Comment: This section protects the value of the seller's or secured party's interest in the property. The proceeds of sale constitute a distributable fund under Part 14; however, section 181(2) provides that nothing in Part 14 shall be construed so as to prejudice any right to money based on an interest including a security interest if that interest has priority over the relevant enforcement charges.

If enforcement charge has priority over lessor or secured party's interest

93 If an enforcement charge that is being enforced against property in an enforcement proceeding under section 88, has priority over the lessor's, seller's or secured party's interest in that property, the enforcement officer may enforce the enforcement charge without regard to the lessor's, seller's or secured party's interest and sections 91 and 92 do not apply.

Comment: Self-explanatory.

DIVISION 4: ACCOUNTS OWING TO THE JUDGMENT DEBTOR

Introductory Comment: This Division replaces the process known as garnishment of debts that are due or accruing due by an account debtor to a judgment debtor. The procedure with regard to the garnishment of debts varies among the provinces and territories. In most jurisdictions, the judgment creditor applies for a garnishing order or a garnishee summons that is issued by the court after cursory examination by court registry officials who ensure that the basic requirements of the garnishment process have been satisfied. The judgment creditor is responsible for arranging for service on the garnishee and the judgment debtor. If, at the time of service on the garnishee, there is still a debt that is due or accruing due from the garnishee to the judgment debtor, the garnishee is obliged to pay into court an amount that is the lesser of the amount of the debt and the amount of stated in the garnishing order or garnishee summons. The judgment creditor must apply for payment out of court to satisfy his or her judgment. In some provinces/territories, a debt may also be seized under a writ of execution. The garnishment process has become encrusted with many technicalities and uncertainties.

An debt or an account that is due or accruing due by an account debtor to a judgment debtor is a form of personal property. As such, it should be subject to seizure by an enforcement officer in the same manner as other forms of personal property. However, accounts have some special characteristics that require special provisions that are found in this Division. In particular, an account owing to a judgment debtor that is salary or wages requires special provisions.

Attachment of debts by garnishment is no longer available under this Act. Similarly, garnishment before judgment is no longer available under this Act; however, a preservation order may be obtained prior to judgment under Part 4.

Application of Division 1

94 In the event of a conflict between a provision of Division 1 and a provision of this Division, the provision of this Division prevails.

Comment: Self-explanatory.

Location of an account

95 For the purposes of this Division, an account is deemed to be located where it is recoverable.

Comment: The term “account” is defined in section 1. Under this Act, property may only be seized by an enforcement officer if the property is located within the province/territory. An account is deemed to be located at the place where it is recoverable. There are two types of account debts, namely, ordinary debts and specialty debts. An ordinary debt is recoverable either where the parties agree that the debt is payable, or where the debtor resides. A specialty debt is created by a document under seal and it is recoverable at the place where the document under seal is located.

An enforcement officer is limited to carrying out her or his functions within the province/territory where he or she is appointed. If an account is not located in the province/territory, an enforcement officer does not have the authority to seize the account. The reason for this rule is that if it were otherwise, an account debtor could find himself or herself subject to conflicting demands issued by enforcement officers in different provinces/territories.

If an account is not located in a province or territory because it is not recoverable in the province/territory, an application may be made under Part 13 for the appointment of a receiver. If the court appoints a receiver under section 173(1)(c), the court may give the receiver the power under section 173(1)(g) to bring proceedings in the province/territory or elsewhere for the purpose of taking control and custody of the judgment debtor’s property including the recovery of accounts.

If a judgment debtor has a large number of accounts receivable or other accounts some of which may be located in another province or territory, an enforcement officer may purport to seize all of the accounts and, under section 13, assign the accounts to a factor for collection. The consideration that a factor is prepared to pay for a mass of accounts will depend on the factor’s assessment of how many of the accounts are collectible.

Seizure of an account

96(1) An enforcement officer may seize an account including a deposit account referred to in section 98 or a future account by giving a notice of seizure to the account debtor.

(2) Subject to Part 11, an enforcement officer may seize an account referred to in subsection (1) even though the account is owing to the judgment debtor and one or more other persons as a co-owners.

- (3) When an account debtor is given a notice of seizure referred to in subsection (1) or a notice that an enforcement officer has assigned an account, the account debtor is deemed to have received from the judgment debtor a demand to discharge the account or in the case of a future account, an instruction to discharge the account when it becomes due and payable
- (a) in the case of a notice of seizure, by payment to the enforcement officer; and
 - (b) in the case of a notice that the enforcement officer has assigned an account, by payment to the assignee of the enforcement officer.
- (4) An enforcement officer who takes an action referred to in subsection (1) must, as soon as practicable thereafter give a notice of seizure to the judgment debtor.
- (5) An enforcement officer who takes an action referred to in subsection (2) must, as soon as practicable thereafter give a notice of seizure to the judgment debtor and any person known to the enforcement officer to be a co-owner of the account.
- (6) If an enforcement officer assigns an account to an assignee prior to giving a notice of seizure to the judgment debtor under subsections (4) or (5), the enforcement officer must, as soon as practicable thereafter give a notice of seizure to the judgment debtor and any person known to the enforcement officer to be a co-owner of the account.

Comment: Under the definition of “account” in section 1, an account is an obligation owing to a judgment debtor. The term “future account” is defined in section 1 as an account that becomes due and payable after its seizure. The definition of the term “account debtor” in section 1 includes a person who will become obligated to the judgment debtor under a future account.

An account is charged by an enforcement charge when the enforcement charge is created by registering a notice of judgment under Part 5. Seizure of an account is the means by which the account debtor becomes obliged to pay the account to either the enforcement officer or an assignee of the enforcement officer.

The period of time during which a notice of seizure is effective is determined by section 97. The ability to seize a future account will overcome many current problems that are associated with determining whether at the time when a garnishing order is issued there is a debt that is due or accruing due.

Under subsection (3), a notice of seizure is deemed to include a demand for payment of an account or future account. Different forms of a notice of seizure may be prescribed for seizing different types of property. The notice of seizure prescribed for the seizure of an account or future account should include a demand for payment of the account. The form may also include a statement that the judgment debtor is no longer entitled to receive or accept payment of a seized account or future account.

Effect of giving notice of seizure

97(1) Subject to subsection (2) and section 98, a notice of seizure applies to

- (a) any account that is owing to the judgment debtor at the time that the notice of seizure is given to the account debtor; and
 - (b) any future account that becomes due and payable by the account debtor to the judgment debtor at any time within 12 months after the date on which a notice of seizure is given the account debtor.
- (2)** Until the amount recoverable is satisfied, a notice of seizure applies to any future account that becomes due and payable after the date on which a notice of seizure is given to the account debtor without any limitation with regard to the period of time referred to in section (1)(b), if, at the time the notice of seizure is given to an account debtor
- (a) the account debtor is obligated to make a series of periodic recurring payments to the judgment debtor; or
 - (b) a legal relationship exists between the account debtor and the judgment debtor under which money becomes payable by the account debtor to the judgment debtor.

Comment: The definition of “future account” in section 1 requires that a legal relationship must exist between an account debtor and the judgment debtor at the time when the notice of seizure or notice of assignment is given to an account debtor. This requirement precludes a judgment debtor from giving a notice of seizure to all persons with whom the judgment debtor may enter into a contract within the period of the next 12 months.

Under subsection (2)(a), if an account debtor is obligated to make a series of periodic recurring payments to the judgment debtor under a long-term lease, promissory note or similar obligation, the notice of seizure is effective and applies to each recurring payment obligation notwithstanding that the payment obligation continues beyond the 12 month period referred to in subsection (1)(b). Subsection (2)(b) applies where, for example, a legal relationship of landlord and tenant exists at the time when the notice of seizure is given to the tenant; however, it is only a month-to-month tenancy. The effect of subsection (2)(b) will require the tenant to pay the rent to the enforcement officer each month until the amount recoverable is satisfied.

Seizure of a deposit account

98(1) In this section:

“central cooperative credit society” has the same meaning as in the *Canadian Payments Act (Canada)*;

“central cooperative credit society” has the same meaning as in the *Canadian Payments Act (Canada)*;

“deposit account” means a savings, passbook, chequing or similar demand account at a deposit taking financial institution, but does not include

- (a) an account, a contract or an arrangement under which money is deposited for a fixed term, whether or not the term may be abridged, extended or renewed, or**
- (b) an agreement to pay to the judgment debtor a specified sum of money with or without interest at a specified date in the future;**

“deposit taking financial institution” means an institution that

- (a) is, or is eligible to become, a member of the Canadian Payments Association established under the *Canadian Payments Act* (Canada), or**
- (b) is a credit union that is a shareholder or member of a central cooperative credit society.**

- (2) If a notice of seizure is given to a deposit taking financial institution with regard to a deposit account, the deposit taking financial institution must pay the money in the account to the enforcement officer even though the agreement between the deposit-taking institution and the depositor may require the depositor to give notice of a withdrawal or present a passbook or a document, other than a negotiable instrument, as a condition of the depositor’s entitlement to enforce the obligation.**
- (3) Despite section 97, a notice of seizure given to a deposit taking financial institution with regard to a deposit account affects only the obligation of the deposit taking financial institution existing at the time the notice of seizure is given.**

Comment: This section creates special rules with regard to the seizure of deposit accounts with deposit taking financial institutions. This section relieves deposit taking financial institutions of some of the burdens that would otherwise apply under section 97. Without this section, deposit taking financial institutions would be required to monitor all existing deposit accounts of a judgment debtor for a period of 12 months and remit to the enforcement officer any funds that may be credited to such accounts during the 12 month period following receipt of a notice of seizure.

With regard to the seizure of deposit accounts, the “branch of account” rule found in the *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, s. 462 and the *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45 will continue to apply. Under these sections, giving a notice of seizure to deposit taking financial institution only has the effect of seizing deposit accounts at the branch where the notice of seizure is given.

Obligations of account debtor

99 Subject to section 101, an account debtor who receives a notice of seizure in respect of an account or future account must, unless a written statement under section 100 is delivered to the enforcement officer:

- (a) pay to the enforcement officer, within the time prescribed by regulation, the lesser of
 - (i) the amount that the account debtor is obligated to pay to the judgment debtor at the time when the account debtor received the notice of seizure less any amounts deducted under sections 104 or 108; and
 - (ii) the amount recoverable as stated in the notice of seizure; and
- (b) notify the enforcement officer of any person known by the account debtor to be a person who is a co-owner of the account or future account.

Comment: Under section 96(5) an enforcement officer who seizes a co-owned account must give a notice of seizure to the co-owners.

Dispute by account debtor that obligation to judgment debtor exists

100 Within 15 days after receiving a notice of seizure from an enforcement officer, a person who is not obligated to make a payment to the enforcement officer under section 99 must deliver to the enforcement officer a signed written statement in which the person does one or more of the following as applicable:

- (a) states that the person is not an account debtor and provides the basis of that assertion;
- (b) states that the account has been assigned, charged or has been paid into court;
- (c) states that the person is an account debtor but that the account was not payable at the date of the person received the notice of seizure and is not payable at the date when the statement made under this section is given by the account debtor;
- (d) in a case falling within clause (c), states, if it is known,
 - (i) the future times when any future accounts will or may become payable by the account debtor to the judgment debtor,
 - (ii) the happening of specified events on which any future accounts will or may become payable by the account debtor to the judgment debtor, and
 - (iii) the amounts that will or may become payable under subclause (i) or (ii);

- (e) states that the person is an account debtor but is not legally obligated to make payments to the enforcement officer, stating the basis of this assertion.**

Comment: On application made under section 7, the court may determine the validity of any statement or claim that a person is not obligated to make a payment to the enforcement officer.

If an account debtor, to which this section applies, fails to deliver a written statement under this section, judgment may be taken against the account debtor under section 112.

If the person to whom a notice of seizure is given delivers a statement to the enforcement officer that no account debt is owed to the judgment debtor, and the enforcement officer has reasonable grounds to believe that the account may be owed by a person who is related to the person to whom the notice of seizure was given, an application may be made under Part 8 to obtain information with regard to whether an account is owed to the judgment debtor by a related person or in the case of a corporation, by a subsidiary or parent corporation or a corporation controlled by a same person.

Seizure of employment remuneration

101(1) In this section, “employment remuneration” means amounts payable to a judgment debtor pursuant to a contract of service in relation to a pay period and includes the market value of all goods and services that the judgment debtor has received or is entitled to receive in relation to that pay period in lieu of money.

- (2) In order to be effective with respect to the next payment of employment remuneration to a judgment debtor after a notice of seizure is given to an account debtor, a notice of seizure must be given to the account debtor at least 14 days before the end of a pay period of the judgment debtor.**
- (3) A notice of seizure that is given outside the time period referred to in subsection (2) is effective and applies to all subsequent pay periods of the judgment debtor ending within 12 months from the date on which the notice of seizure is given to the account debtor unless the enforcement officer notifies the account debtor that the notice of seizure is withdrawn.**
- (4) An account debtor who has received a notice of seizure in relation to employment remuneration is required to pay to the enforcement officer the amount of employment remuneration payable to the judgment debtor for each pay period after deducting**
 - (a) amounts that the account debtor is required by law or contract to deduct from employment remuneration of the judgment debtor for income tax, employment insurance, Canada Pension Plan contributions, compulsory union or professional fees, registered**

- pension plan contributions, health, disability and life insurance premiums and such other amounts as are prescribed;**
- (b) the amount that is exempt income under Part 12; and**
- (c) such amount for compensation of the account debtor as is prescribed under section 108.**
- (5) If property or services are provided by an account debtor to a judgment debtor in full or partial satisfaction of the employment remuneration payable to the judgment debtor in relation to a pay period, the enforcement officer, the account debtor or the judgment debtor may apply to the court, on giving notice to all instructing judgment creditors, for one or both of the following:**
- (a) a determination, for the purposes of subsection (4), of the employment remuneration that is payable to the judgment debtor by the account debtor in relation to that pay period;**
- (b) an order that specifies the amount that the account debtor must pay to the enforcement officer in relation to that pay period.**
- (6) At the end of the first pay period for which the notice of seizure is effective and, after that, as requested by the enforcement officer, the account debtor must provide to the enforcement officer a statement setting out, for the pay period in question**
- (a) the judgment debtor's total employment remuneration;**
- (b) all amounts deducted from that remuneration under subsection (4); and**
- (c) the amount paid to the judgment debtor.**

Comment: With regard to the period of notice in subsection (2), garnishment legislation in most provinces/territories provides the provincial government and some local governments with a longer notice period than that specified in subsection (2) before they were required to deduct and remit garnisheed salaries or wages. A longer period may have been justifiable before the introduction of computerized payrolls when governments were among the largest employers in a province. Such special provisions may no longer be necessary. Other large employers must cope with the standard provision. Each province/territory should review its current payroll procedures and determine whether a period that is longer than the time referred to in subsection (1) is required for the government to respond to a notice of seizure of employment remuneration with regard to employees of the government.

Under subsection (5), an employee who receives remuneration in the form of stock options that have a nominal value that is in excess of their market value will be able to apply for an order determining the real value of the stock option and the amount of remuneration that is subject to seizure.

Seizure of RRSPs, RRIFs and DPSPs

102(1) Section 5(a) of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* [or the section of an Act of the province/territory that enacts the provisions of the Uniform Act] applies to property of a judgment debtor under this Act that is a DPSP, RRIF and a RRSP.

(2) In this section,

“DPSP” means a deferred profit savings plan as defined in section 147 of the federal Act;

“federal act” means the *Income Tax Act* (Canada);

“RRIF” means a registered retirement income fund as defined in section 146.3 of the federal Act;

“RRSP” means a registered retirement savings plan as defined in section 146 of the federal Act.

Comment: The definitions of “DPSP”, “RRIF” and “RRSP” are taken from the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*. The *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* specifically refrained from exempting payouts to planholders of RRSPs, RRIFs and DPSPs; however, payouts are deemed to be wages or salary for the purposes of enforcing a judgment. Section 5 of the Act provides:

- 5 For the purposes of enforcing a creditor’s rights against payments out of a registered plan to a debtor planholder:
 - (a) the amount of a payment out of the registered plan is deemed to be a debt due or accruing due to the person for or with respect to the person’s wages or salary within the meaning of [insert name of relevant statute]; and
 - (b) the exemptions set out in [insert section number(s) of that Act] apply, with any necessary modification.

Section 5(b) of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* is implemented by including payouts to a judgment debtor from RRSPs, RRIFs and DPSPs in the definition of “income”, along with employment income, in Division 3 of Part 12 of this Act. A portion of a judgment debtor’s net income for a prescribed period is exempt from seizure in accordance with a formula contained in Division 3 of Part 12 of this Act.

Trust obligation deemed to be an account

103(1) An amount or obligation payable by a trustee under a trust to a judgment debtor as beneficiary of the trust is deemed to be in satisfaction of an account owing to the beneficiary and payable by the trustee as an account debtor when and to the extent that, under the law of trusts or

otherwise, the judgment debtor is entitled to payment or to demand payment of money to discharge the trust obligation in whole or in part.

- (2) A trustee referred to subsection (1) who is given a notice of seizure by an enforcement officer must comply with all obligations of an account debtor under this Act who is given a notice of seizure by an enforcement officer.**

Comment: By deeming a payment by a trustee to a beneficiary under a trust to be a payment in satisfaction of an account, this section overcomes an objection that may be based on an argument that amounts payable by a trustee to a beneficiary are not subject to seizure because they are not based on a debtor-creditor relationship. The inclusion of amounts payable to the judgment debtor who is entitled to “to demand payment” applies to amounts payable to a beneficiary of a trust under the rule in *Saunders v. Vautier*. If a trustee receives a notice of seizure, any payment under the trust that would otherwise have been made to the judgment debtor in the 12 month period following delivery of the notice of seizure to a trustee must be paid to the enforcement officer.

Set-off permitted

- 104 Subject to section 105, an account debtor is entitled to exercise a right of set-off against an account seized by an enforcement officer to the same extent as the account debtor could exercise a right of set-off against the claim of the judgment debtor to payment of the account.**

Comment: The same opportunity to exercise the right of set-off will apply to the seizure of an account as applies to the garnishment of a debt.

Set-off not permitted

- 105 An account debtor is not entitled to set off against an account seized by the enforcement officer a claim or obligation that arose after the notice of seizure is given to the account debtor unless the claim or obligation could have been set off against an assignee of the account.**

Comment: Self-explanatory.

Payment discharges account debtor

- 106 Payment to an enforcement officer in accordance with a notice of seizure discharges an account debtor’s obligation to a judgment debtor to the extent of the amount paid to the enforcement officer.**

Comment: Self-explanatory.

Assigned accounts

- 107(1) Despite that an account has been assigned or is the subject of a security interest, an account debtor who is given a notice of seizure by an enforcement officer**

- (a) may, unless the account debtor has received notice that the account has been assigned by the enforcement officer, pay to the enforcement officer the lesser of**

- (i) the amount of the account payable, and**
 - (ii) the amount recoverable as stated in the notice of seizure or otherwise stated in writing by the enforcement officer; and**
- (b) must, within 20 days of payment of the account to the enforcement officer, notify the assignee or the secured party of the payment.**
- (2) Payment to an enforcement officer as provided for in subsection (1) is a defence to any action brought for failure to honour an assignment or security interest to the extent of the amount paid to the enforcement officer.**
- (3) Upon receipt of a written notice of a claim by an assignee or secured party referred to in subsection (1), the enforcement officer may**
 - (a) pay to the assignee or secured party, the amount paid to the enforcement officer by the account debtor under to in subsection (1);**
or
 - (b) proceed as provided in Part 15.**

Comment: Priority between an enforcement charge and either an assignment of an account or a security interest is determined by the priority rules contained in Part 6. Under this section, if an account debtor receives a notice of seizure after receiving a notice of assignment with regard to same account debt, the account debtor may either determine which has priority and make payment accordingly or pay the amount of the account debt to the enforcement officer. Under subsection (2), payment to the enforcement officer is a defence to any action brought for failure to honour the assignment to the extent of the amount paid to the enforcement officer. The reason why this section permits an account debtor to pay an account to the enforcement officer and get protection from any claims by an assignee or secured party is that an account debtor should not be expected to incur the cost and risk of determining whether the notice of seizure has priority over a notice of assignment or security interest. If the account debtor pays the account debt to the enforcement officer, the latter has the burden of determining the priorities. If the enforcement officer determines that the assignment or the security interest have priority, the enforcement officer is obliged, prior to making any distribution under Part 14, to satisfy any entitlements that have priority. If there is a dispute between the enforcement officer and the assignee with regard to priorities, this dispute may be resolved under Part 15 [Third Person Claims].

The defence provided to the account debtor by subsection (2) is limited to the amount paid enforcement officer under subsection (1). If the amount paid to the enforcement officer does not equal the whole account debt owing by the account debtor to the judgment debtor, the account debtor remains liable to an assignee or secured party, as the case may be, for the balance.

Compensation for account debtor

108 An account debtor who pays money to an enforcement officer to discharge an account may retain, from the amount that would otherwise be payable to the enforcement officer, the amount prescribed as compensation for complying with the notice of seizure.

Comment: An account debtor who receives a notice of seizure is an innocent third party who is drawn into an enforcement proceeding. An account debtor who pays an account to the enforcement officer will often incur additional administrative expenses and perhaps legal fees. This section permits provinces/territories to prescribe an amount that an account debtor is entitled to retain from the amount that would otherwise be payable to the enforcement officer as compensation for complying with a notice of seizure.

Seizure of money in possession of enforcement officer that is payable to judgment debtor

109 If an enforcement officer has funds in his or her possession or control that are payable under this Act to a person who is a judgment creditor in a legal proceeding and in a different legal proceeding that person is a judgment debtor in respect of whom the enforcement officer has received an enforcement instruction, the enforcement officer may seize the funds by giving a notice of seizure to the judgment debtor.

Comment: Self-explanatory.

Seizure of money in court that is payable to judgment debtor

110(1) If a judgment debtor is or may become entitled to money that is held in court as a consequence of legal proceedings between the judgment debtor and another person, an enforcement officer may seize the money in court by giving a notice of seizure to the *[insert the name of the court official that is appropriate for the enacting jurisdiction]*.

(2) On receiving a notice of seizure under subsection (1), the *[insert the name of the court official referred to in subsection (1)]* must pay an amount to the enforcement officer that is the lesser of the amount of the funds in court and the amount recoverable

(a) immediately, if the judgment debtor is entitled to receive immediate payment of the funds in court; or

(b) when the judgment debtor becomes entitled to receive payment of the funds in court, if the judgment debtor is not entitled to receive immediate payment of the funds but may become entitled receive payment of all or part of the funds in court if a judgment is issued in favour of the judgment debtor,

(3) Except for sections 106 and 107, none of the other sections of this Part apply to the seizure of money in court.

Comment: Self-explanatory.

Application to release portion of seized account

111 On request of a judgment debtor, an enforcement officer who has seized an account under this Division may, or, if ordered by the court on application by the judgment debtor, must, release from the seizure an amount sufficient to permit the judgment debtor to maintain property leased to the account debtor or to perform a contract with the account debtor under which the account became or will become payable.

Comment: An example of the application of this section is the seizure of rental payments that are payable by a tenant to the judgment debtor who is a lessor. Under the terms of the lease, the judgment debtor may have covenanted to provide heat, electricity and other services as well as keep the premises in good repair. In most cases, the judgment debtor relies on the rental payments to pay the fuel and utility bills associated with the rented premises. In these circumstances, the court may release a sufficient portion of the rental payments to permit the judgment debtor to provide the services that the judgment debtor has covenanted to provide.

Judgment against account debtor who fails to honour seizure of account

112(1) On application by an instructing judgment creditor who delivered an enforcement instruction to seize an account and on being satisfied that the account debtor received the notice of seizure or had actual notice of its contents, and that the account debtor, without legal excuse, failed to comply with section 99 or 100, the court may order that judgment be entered against the account debtor in favour of an instructing judgment creditor in an amount that is the total of

- (a) the amount that the account debtor is obligated to pay to the enforcement officer under the notice of seizure; and**
 - (b) the costs of the proceedings and the enforcement officer's fees, taxable costs and expenses relating to the seizure.**
- (2) A judgment creditor who makes an application under subsection (1) may give notice to all instructing judgment creditors requesting a proportional contribution to the cost of the application and taxable costs of a judgment creditor who makes a contribution in response to such a request are regarded as taxable costs under section 184(1)(c).**
- (3) Money received by an enforcement officer on a judgment against the account debtor made under an order made under subsection (2) must be dealt with by the enforcement officer in accordance with section 180(4).**

Comment: If money is recovered on a judgment entered against an account debtor under this section, the effect of subsection (3) and section 180(4) is to require distribution of the money among those eligible claimants who would have been entitled to a distribution if the account debtor had paid the account to the enforcement officer at the time that the account was seized by giving a notice of seizure to the account debtor rather than those judgment creditors who are eligible claimants at the time that the funds are received by the enforcement officer.

DIVISION 5: SECURITIES AND SECURITY ENTITLEMENTS

Introductory Comment: This Division applies to the seizure and sale of a “security” or a “security entitlement” as those terms are defined in the draft Uniform *Securities Transfer Act* (USTA). Because of the relationship between this Act and the USTA in respect of securities and security entitlements, this Division incorporates by reference many of the definitions of the USTA. This will avoid any conflict with regard to the terminology used in the two Acts.

Sections 115 to 118 of this Act describe the method and mechanics by which the seizure of a security or a security entitlement must be carried out by an enforcement officer. Sections 119 to 122 of this Act describe the effect of a seizure. It will be important for users of the USTA to be able to determine from reading the USTA when an effective seizure of a security or security entitlement occurs. Sections 56 to 59 of the draft USTA inform its readers with regard to what constitutes a valid seizure of a security or security entitlement. It will be important to ensure that there is no inconsistency between the provisions of this Act and the USTA.

Definitions

113(1) The following terms, have the same meaning as in the *[insert name given to the USTA in the province/territory]*:

“appropriate person”,
“bearer form”,
“broker”,
“certificated security”,
“clearing agency”,
“commodity contract”,
“corporation”,
“endorsement”,
“entitlement holder”,
“entitlement order”,
“financial asset”,
“instruction”,
“investment fund”,
“investment fund security”,
“issuer”,
“purchase”,
“purchaser”,

“registered form”,
“representative”,
“securities account”,
“securities intermediary”,
“security”,
“security certificate”,
“security entitlement”,
“transfer agent”, and
“uncertificated security”.

- (2) **If there is a conflict between a definition of a term incorporated by reference under subsection (1) and a definition contained in another Division or Part of this Act, the definition provided by subsection (1) applies to this Division.**

Comment: The definition of term “security” is one of the definitions of the USTA that is incorporated by this section for the purposes of this Division. Where the term “security” is used in this Division, the definition of “security” in the USTA applies. With regard to other Divisions and Parts of this Act, the definition of “security” found in the *Personal Property Security Act* applies. The latter definition is incorporated by section 1(2) of this Act.

Application of sections Division 1 to this Division

114(1) Sections 51, 52(1)(d) and 70 of Division 1 of this Part apply to an enforcement proceeding under this Division.

- (2) **Subject to subsection (1), Division 1 of this Part does not apply to enforcement proceedings under this Division.**

Comment: This Division describes the method by which a security or security entitlement may be seized and the process under which the value of a seized security or security entitlement may be realized by the enforcement officer. With the exception of sections 51, 52(1)(d) and 70, Division 1 does not apply to this Division. Section 51 is a section with general application to personal property and it gives an enforcement officer authority to seize personal property upon receiving an enforcement instruction from a judgment creditor. Section 51 provides that an enforcement officer is entitled to seize exigible property of a judgment debtor that is a security or security entitlement by effecting a seizure under this Division. Section 70 is a section of general application to personal property that provides an enforcement officer with protection from liability for damages in the circumstances described in the section.

Seizure of certificated security

115(1) Except as otherwise provided in subsection (2) or section 118, a certificated security may be seized only by actual seizure of the security certificate by an enforcement officer.

(2) A certificated security for which the security certificate has been surrendered to the issuer may be seized by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the issuer at the issuer's chief executive office.

(3) If a judgment debtor claims that a security certificate is lost, or that a security certificate has been destroyed or wrongfully taken, the court, on an application by an instructing judgment creditor, with notice to the judgment debtor and the issuer, may order

(a) the judgment debtor to

(i) request the issuer to issue a new security certificate under section 103 of the *[insert the name given to the USTA by the enacting jurisdiction]*;

(ii) satisfy any reasonable requirements imposed by the issuer with regard to the issue of a new security certificate; and

(b) the applicant or the judgment debtor, to provide with the issuer an indemnity bond as may be required under section 103 of the *[insert the name given to the USTA by the enacting jurisdiction]*.

(4) If an order is made by the court under subsection (3) and the judgment debtor does not within 15 days after the making of the order request the issuer to issue a new security certificate, the court, on the application of the applicant under subsection (3), may make an order that the judgment debtor forfeits some or all of the exemptions that the judgment debtor would otherwise be entitled to claim under Part 12.

Comment: A "certificated security" is defined in the USTA as meaning a security that is represented by a certificate. The term "issuer" has an extended definition in the USTA that includes a person who directly or indirectly creates a fractional interest in rights or property if the fractional interest is represented by a security certificate.

Seizure of uncertificated security

116 Except as otherwise provided in section 118, an uncertificated security may be seized only by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the issuer at the issuer's chief executive office.

Comment: An "uncertificated security" is defined in the USTA as meaning a security that is not represented by a certificate.

Seizure of a security entitlement

117 Except as otherwise provided in section 118, a security entitlement may be seized only by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the securities intermediary with whom the judgment debtor's securities account is maintained.

Comment: A "security entitlement" is defined in the USTA as meaning the rights and property interest of an entitlement holder with respect to a financial asset. A "securities intermediary" is defined in the USTA as meaning:

- (1) a clearing agency, or
- (2) a person, including a broker, bank or trust company that in the ordinary course of its business maintains security accounts for others and is acting in that capacity.

Seizure where judgment debtor's interest is subject to security interest

118 The interest of a judgment debtor in any of the following may be seized by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the secured party:

- (a) a certificated security for which the security certificate is in the possession of a secured party;
- (b) an uncertificated security registered in the name of a secured party;
- (c) a security entitlement maintained in the name of a secured party.

Comment: Self-explanatory.

Effect of seizure of certificated security

119(1) If a certificated security in bearer form is seized under this Division, the enforcement officer who makes the seizure may, in accordance with this Division

- (a) dispose of the security; or
- (b) otherwise realize upon its value.

(2) If a certificated security in registered form is seized under this Act, the enforcement officer is an appropriate person to endorse the security for the purposes of [Insert the name given to the USTA by the enacting jurisdiction].

(3) Subject to [Insert the appropriate section number and name of the USTA. In the June 18, 2002 preliminary draft, the section number is section 97.] if an enforcement officer presents a certificated security in registered form to the issuer with a request to register a transfer of the security, the issuer is required to register the transfer.

Comment: In the case of a certificated security in bearer form, the enforcement officer, may realize upon the value of the security by delivering it to a securities intermediary with an instruction to sell.

In the case of a certificated security in registered form, an enforcement officer, as the appropriate person, may endorse the security and request the issuer to register a transfer of the security. Subject to section 97 of the USTA, the issuer is required to register the requested transfer. Section 97 of the USTA provides that an issuer must register a transfer if the conditions set out in that section are met. Section 97(1)(e) provides that the issuer must register the transfer as requested if the transfer does not violate any restriction on transfer imposed by the issuer in accordance with section 72. Section 72 of the USTA provides:

- 72 A restriction on the transfer of a security imposed by the issuer, even if otherwise lawful, is ineffective against a person without knowledge of the restriction unless
- (a) the security is a certificated security and the restriction is noted conspicuously on the security certificate.
 - (b) the security is an uncertificated security and the registered owner has been notified of the restriction.

With regard to transfer restrictions on a security of a corporation that is not an offering or distributing corporation, section 125 of this Division applies.

If a certificated security is transferred into the name of the enforcement officer, the latter, as the registered owner of the certificated security, is entitled to receive all notices, dividends, etc.

Effect of seizure of uncertificated security

120(1) If an uncertificated security is seized under this Division:

- (a) **the issuer must not act upon or comply with any instruction, direction, request or consent given by the judgment debtor for the duration of the period that the seizure is effective; and**
 - (b) **if the issuer would be required to comply with a direction or request to transfer the security if it were given by the judgment debtor when the security was not under seizure, the enforcement officer who made the seizure may require the issuer to register a transfer of the security from the name of the judgment debtor to the name of the enforcement officer.**
- (2) On completion of a transfer of a security referred to in subsection (1),**
- (a) **the enforcement officer as the registered owner of the security is entitled**
 - (i) **to receive any information from the issuer that the judgment debtor would otherwise be entitled to receive;**
 - (ii) **to present or give an instruction to the issuer that the judgment debtor would otherwise be entitled to present or give;**

- (iii) to give any instructions, directions, or consent to the issuer that the judgment debtor would otherwise be entitled to give,
 - (iv) to exercise any voting rights in respect of the security;
 - (b) the issuer must comply with any instruction, direction, request or consent given by the enforcement officer if the issuer would be required to comply with the instruction, direction, request, or consent were it given by the judgment debtor when the interest of the judgment debtor was not under seizure;
 - (c) if the issuer is or becomes obliged to make any payment or distribution with regard to an uncertificated security that the issuer would otherwise have been obliged to make to the judgment debtor, the issuer is obliged to make the payment or distribution to the enforcement officer.
- (3) If the substance of a duty imposed on an issuer by another statute, regulation or rule is the subject of this section, compliance with this section by the issuer satisfies the duty imposed by that other statute, regulation or rule.

Comment: If an uncertificated security is seized by an enforcement officer, he or she may require the issuer to register a transfer of the security into the name of the enforcement officer. As the registered owner of the security, the enforcement officer is entitled to sell the security.

If, prior to the seizure by the enforcement officer, the judgment debtor entered into a control agreement with a secured party, the judgment debtor may be precluded by the control agreement from requesting a transfer of the registration of the uncertificated security. In these circumstances, the enforcement officer will likewise be precluded from requesting a transfer of the registration of the uncertificated security.

Effect of seizure of security entitlement

121(1) If a security entitlement is seized under this Act:

- (a) the enforcement officer who made the seizure is:
 - (i) entitled to receive any information that the judgment debtor would otherwise be entitled to receive,
 - (ii) an appropriate person who is entitled to originate an entitlement order directed to the securities intermediary that the judgment debtor would otherwise be entitled to originate, and
 - (iii) entitled to give any directions or consent to the securities intermediary that the judgment debtor would otherwise be entitled to give;

- (b) a securities intermediary must comply with any entitlement order, direction or consent given by the enforcement officer if the securities intermediary would be required to comply with an entitlement order, direction or consent were it given by the judgment debtor when the interest of the judgment debtor was not under seizure;
 - (c) the securities intermediary must not act upon or comply with any entitlement order, direction, consent or other instruction given by the judgment debtor for the duration of the period that the seizure is effective; and
 - (d) if the securities intermediary is or becomes obliged to make any payment or distribution with regard to a security entitlement that the securities intermediary would otherwise have been obliged to make to the judgment debtor, the securities intermediary is obliged to make the payment or distribution to the enforcement officer.
- (2) If the substance of a duty imposed on a securities intermediary by another statute, regulation or rule is the subject of this section, compliance with this section by the securities intermediary satisfies the duty imposed by that other statute, regulation or rule.

Comment: Self-explanatory.

Effect of seizure of the interest of judgment debtor that is subject to prior security interest

122 If a judgment debtor's interest in a security or security entitlement is seized under this Division and a judgment debtor's interest is subject to a prior security interest:

- (a) the enforcement officer who made the seizure acquires all of the rights and powers of the judgment debtor in relation to the seized property and may take any action in relation to that property that could have been taken by the judgment debtor; and
- (b) the judgment debtor loses all rights and powers to deal with the seized property for the duration of the period that the seizure is effective.

Comment: Self-explanatory.

No prejudice to prior security interest of securities intermediary

123(1) Despite sections 117 and 121, the seizure of a security entitlement does not affect a prior security interest of a securities intermediary in the security entitlement for the amount owed by the judgment debtor to the securities intermediary at the time of seizure.

- (2) A securities intermediary is deemed to have taken possession of the security when the appropriate entries have been made in the records of the securities intermediary.

Comment: Securities intermediaries often advance funds to a client for the purpose of acquiring investments and the securities intermediary takes a security interest in the security entitlement of the client as security for the amount of the funds that are advanced.

When securities intermediary may complete a sale

124(1) If a notice of seizure of a security entitlement is served on a securities intermediary after the securities intermediary has received an entitlement order directing the transfer or redemption of a financial asset to which the security entitlement relates, and the securities intermediary entered into commitments with third parties to implement the entitlement order, the securities intermediary may complete the entitlement order without regard to the notice of seizure.

(2) If, in the circumstances described in subsection (1), the entitlement order directs the proceeds of any transfer or redemption be paid to the judgment debtor or be credited to the judgment debtor's securities account and payable to the judgment debtor on demand, the securities intermediary must, upon receipt of the proceeds, pay the proceeds to the enforcement officer.

Comment: Section 113 of this Division incorporates the USTA definition of "entitlement order". The purpose of subsection (1) is to permit a security intermediary to complete a transaction in circumstances where canceling the transaction, after receiving a notice of seizure, could result in a liability for the security intermediary who has already entered into commitments on the strength of the entitlement order received from the judgment debtor.

Instructions to sell are often accompanied by simultaneous instructions to buy, and it may be difficult, if not impossible, to isolate one transaction from another. However, the judgment debtor may be liquidating financial assets and the judgment debtor may have given directions to the securities intermediary that upon the completion of a transaction or a series of transactions, the remaining balance is to be paid to the judgment debtor or held in a securities account. In these circumstances, subsection (2) requires the securities intermediary, who has received a notice of seizure, to pay the funds over to the enforcement officer.

Transfer restrictions

125(1) Except as otherwise provided in this section, if an enforcement officer seizes a security of a corporation other than a corporation that is an offering corporation [insert the term used in the *Business Corporations Act* of the enacting province/territory to describe corporations that are "offering" corporations. For example, Alberta uses the term "distributing corporation."] the enforcement officer is not bound by a prohibition of or restriction on the transfer, disposition of, or dealing with, a seized security that is contained in the by-laws, articles or internal rules of the issuer of that security or a unanimous shareholders' agreement relating to that

security to the extent that compliance would prevent the enforcement officer from selling the security at all or within a reasonable time or for a reasonable price.

- (2) After seizing a security referred to in subsection (1), the enforcement officer may give a written demand to the issuer to provide the names and addresses of all registered holders of that security to the enforcement officer within 15 days.
- (3) The enforcement officer who seizes a security referred to in subsection (1) may give a written demand to the judgment debtor other registered holders of that security, and the issuer of that security, requiring disclosure to the enforcement officer of any transfer restrictions or preferential rights to acquire that security.
- (4) If a person who is given a demand referred to in subsection (3) does not disclose any transfer restrictions or preferential rights that are related to the seized security within 15 days of receiving the demand, that person may not subsequently assert any transfer restrictions or preferential rights in relation to that security against the enforcement officer or a person who acquires that security from the enforcement officer.
- (5) Prior to selling a security referred to in subsection (1), an enforcement officer must give a notice of intended sale that sets out the method of sale or disposition to:
 - (a) the issuer;
 - (b) any person who, to the knowledge of the enforcement officer, has a preferential right to acquire the seized security on a voluntary sale by the judgment debtor; and
 - (c) every registered holder of that security as disclosed by the issuer pursuant to subsection (2).
- (6) A notice of intended sale
 - (a) may be sent to the address of a registered holder of the security as set out in the records of the issuer disclosed by the issuer pursuant to subsection (2); and
 - (b) is deemed to have been given to all holders of that security of the issuer when it is given to all registered holders of the security disclosed by the issuer pursuant to subsection (2).
- (7) Despite subsection (1) and subject to subsections (9) to (13), an enforcement officer must in selling a seized security use a method of sale that
 - (a) follows as closely as possible the method that the judgment debtor would be required to follow in order to sell the security; and

- (b) provides the issuer and other persons who own a security of that issuer with a reasonable opportunity to redeem or buy the security before it is offered for sale to any other person.**
- (8) After complying with subsection (5), an enforcement officer must not take any further steps to sell the security until 15 days have elapsed from the day that the notice of intended sale was given.**
- (9) On application by the issuer of a seized security or a person who owns a security of that issuer, the court may, after considering**
 - (a) the interests of the issuer and persons who own securities of the issuer in maintaining any restrictions on the sale or disposition of the security,**
 - (b) the interests of the judgment creditor including whether or not the judgment debtor has other exigible property from which the amount recoverable under the judgments to which the seizure relates may be satisfied, and**
 - (c) whether the judgment being enforced was obtained as a consequence of collusion between the judgment creditor and the judgment debtor for the purpose of circumventing a prohibition or restriction on the transfer of the security by the judgment debtor**

order that the method of sale or disposition of the seized security by the enforcement officer must comply with restrictions on the transfer, disposition of, or other dealing with, the seized security contained in the by-laws, articles or internal rules of the issuer or in a unanimous shareholders' agreement relating to the seized security.
- (10) Subject to subsections (11) to (13), a person who would otherwise be entitled to buy or redeem a security referred to in subsection (1) for a predetermined price or at a price fixed by reference to a predetermined formula is entitled to buy or redeem the security from the enforcement officer for that price.**
- (11) If an instructing judgment creditor believes that the price at which the security may be bought or redeemed under subsection (10) is conspicuously less than the value of the security, the judgment creditor may make an application to the court to fix the price at which the security referred to in subsection (1) may be bought or redeemed.**
- (12) On an application made under subsection (11) and subject to an order of the court made under subsection (9), the court may fix the price that a person who would otherwise be entitled to buy or redeem the security must pay to acquire or redeem the security if the court determines that:**
 - (a) the corporate by-laws, articles or internal rules of the issuer, or unanimous shareholders' agreement relating to the seized security**

under which a person would be entitled to buy or redeem the security for a predetermined price or at a price fixed by reference to a predetermined formula was made, agreed to by the judgment debtor or created within the period beginning on the day that is 5 years before the day on which the enforcement charge that charges the security was created;

- (b) the price at which the security may be bought or redeemed under subsection (10) is conspicuously less than the value of the security; and
 - (c) permitting a person to buy or redeem the security at the predetermined price or the price fixed by reference to a predetermined formula will have the effect of preventing the applicant from recovering the amount recoverable under the judgments to which the seizure relates because the judgment debtor does not have enough other exigible property from which his or her judgment may be satisfied.
- (13) If, on an application made under subsections (11) and (12), the court decides to fix the price at which the seized security may be redeemed by the issuer or purchased by another holder of the security, the price fixed by the court must bear a reasonable relationship to the value of the security after taking into account the effect that a prohibition of or restriction on transfer, disposition of, or dealing with the security by the transferee has on the value of the seized security.
- (14) Subject to subsections (11) to (13), at any time before the sale or other disposition of a security referred to in subsection (1), the issuer or any person who owns a security of that issuer other than the judgment debtor may pay to the enforcement officer an amount that is the lesser of:
- (a) an amount sufficient to:
 - (i) discharge the judgments of all instructing judgment creditors who have delivered a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer,
 - (ii) pay the enforcement officer's fees, taxable costs and expenses incurred to the date of payment in connection with enforcing the judgment against the security, and
 - (iii) pay the taxable costs of the judgment creditor who made the application under subsection (11); or
 - (b) an amount equal to the value of the security.

(15) Upon payment of the amount referred to in subsection (14):

- (a) the enforcement officer must release the seized security from seizure and notify the issuer of the release;**
- (b) a person, other than the judgment debtor, who paid an amount equal to the value of the security is entitled to be recorded as the registered owner of the security by the issuer;**
- (c) a person who paid an amount that is less than the value of the security is deemed to have acquired a security interest in the security, to which the *Personal Property Security Act* applies, to the extent of the amount paid and interest thereon at the rate set for unpaid judgments, calculated from the date when the payment is made to the enforcement officer.**

(16) If no person exercises a right to redeem or buy the security under subsection (10) or (14) within the 15 days referred to in subsection (8), another owner of that security and, if the seizure by the enforcement officer did not include all of the securities of the issuer owned by the judgment debtor, the judgment debtor may request the enforcement officer to offer for sale, along with the seized security, all the securities of the issuer owned by that person on terms identical to those applicable to the seized security, by tendering to the enforcement officer

- (a) executed transfer documents in respect of all of securities of that issuer owned by that person; and**
- (b) proof satisfactory to the enforcement officer of compliance with the by-laws, articles or internal rules of the issuer or the terms of a unanimous shareholders' agreement relating to the seized security that affect the disposal of the security.**

(17) Nothing in subsection (16):

- (a) precludes an enforcement officer from selling only the seized security if, in the opinion of the enforcement officer, all of the securities tendered for sale under subsection (16) cannot be sold; or**
- (b) permits an enforcement officer to sell, without the consent of the person who has tendered securities for sale, fewer than the total number of securities tendered for sale under subsection (16).**

(18) Unless a written notice of intention to exercise the right referred to in subsection (10) or (14) is not given to the enforcement officer within 15 days referred to in subsection (8), the enforcement officer may proceed to dispose of a security referred to in subsection (1).

(19) If an enforcement officer has given a notice of an intended sale to the persons mentioned in subsection (5) and no person has exercised his or her right under subsections (10) or (14) before the security referred to in subsection (1) is sold, the method of sale set out in the notice of intended sale is deemed to have met the requirements of this Act.

(20) A person who purchases a security referred to in subsection (1) from an enforcement officer as provided in this Division:

- (a) acquires all of the rights and obligations in the security or associated with it that the judgment debtor had prior to the seizure of the security by the enforcement officer;**
- (b) is entitled to be registered as owner of the security in the records of the issuer in place of the judgment debtor; and**
- (c) takes the security subject to any lien that the corporation may have on its shares for a debt of the judgment debtor to the corporation that was incurred before the security was seized by the enforcement officer.**

(21) If, at the time of the purchase, a purchaser referred to in subsection (20) has knowledge of a unanimous shareholders' agreement to which the judgment debtor was a party at the time of the seizure, the purchaser is deemed to be a party to the unanimous shareholders' agreement.

Comment: This section is directed at securities issued by a closely-held corporation that is not an “offering corporation” as that term is defined in section 1(1) and (6) of the Ontario *Business Corporations Act*, a “distributing corporation” as that term is defined in section 1(p) of the Alberta *Business Corporations Act*, or a “public company” as that term is defined in section 1 of the British Columbia *Business Corporations Act*, or such similar term that is used in corporations statutes of other provinces/territories. Section 1(1) of the Ontario *Business Corporations Act* defines “offering corporation” as meaning a corporation that is offering its securities to the public within the meaning of subsection (6)” The Alberta *Business Corporations Act*, in section 1(p), defines “distributing corporation” as meaning a corporation

- (i) any of whose shares, or securities that may or might be exchanged for or converted into shares, were part of a distribution to the public, and**
- (ii) that has more than 15 shareholders.**

The objective of this section is to strike a balance between the right of a judgment creditor to satisfy a money judgment rendered by a court by seizing and realizing upon the value of any exigible property of the judgment debtor including securities and the desire of other shareholders to determine their future business “partners” by placing transfer restrictions on the transferability of the corporation’s securities. If such transfer restrictions could never be overridden, a person could render themselves judgment proof by transferring their assets to a non-offering or non-distributing corporation.

The balance referred to in the previous paragraph is achieved by several provisions. Under subsection (1), an enforcement officer who seizes a security is not bound by a prohibition or restriction on transfer of the seized security that would be applicable to the judgment debtor; however, under subsection (7)(a), the enforcement officer must, in disposing of a seized security, follow, as closely as possible, the process that the judgment debtor would be required to follow if the judgment debtor wishes to voluntarily dispose of his or her shares. Under subsection (7)(b), other shareholders of the company are given an opportunity to purchase a seized security before the enforcement officer offers it for sale to other persons. Under subsection (16), if a shareholder is unhappy with the prospect of a stranger acquiring the seized security, he or she may tender his or her securities for sale by the enforcement officer along with the judgment debtor's security. Furthermore, under subsection (9), upon the application of issuer or another owner of the security, the court, after considering that factors referred to in subsection (9), may make an order requiring the enforcement officer to comply with any applicable transfer restrictions.

If there is a blanket prohibition on transfer of a security, subject only to a consent to transfer being granted in the absolute discretion of the board of directors or the shareholders, subsection (7)(a) requires the enforcement officer who seized the security to request the consent to transfer. If the consent is denied, the enforcement officer would not, under subsection (1), be bound by the prohibition. However, the issuer or another holder of the same security could apply to the court under subsection (9) for an order that the enforcement officer is bound by the prohibition on transfer without the consent of the board or the shareholders.

Under subsection (7)(b), other holders of the security must be given a reasonable opportunity to purchase the seized security before the enforcement officer offers the seized security to any other person. In order to prevent the acquisition of additional shares from changing the balance of power or control of a corporation, an unanimous shareholder's agreement may limit the number of shares that other holders of the security may acquire.

The 15 day period specified by subsection (8) provides the judgment debtor with a final opportunity to satisfy the judgment before the sale of the securities by the enforcement officer and it provides other holders of the security with an opportunity to exercise any rights they may have to acquire the seized security.

With regard to subsection (11), if a nominal value is attached to a security and another holder of the security is entitled to purchase the security at that value if the judgment debtor voluntarily disposes of the security, an instructing judgment creditor may make an application to the court to fix the price at which the security may be redeemed or purchased. If such an application is made, the court, before making an order, must consider the factors referred to in subsection (12). If a corporation has a process by which its securities are valued on a periodic basis and another holder of the security is entitled to purchase the security at that value if the judgment

debtor wishes to voluntarily dispose of the security, an instructing judgment creditor may make an application to the court to determine whether or not the value is conspicuously less than value of the security.

In subsection (12)(a), the 5 year period corresponds to the “reach-back” period in section 91(2) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*. In subsection 12(b), the description of the price being “conspicuously less” than the value of the security is drawn from section 100 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*. Under the Uniform Act, the applicant has the burden of proving that the price at which a security may be redeemed by the issuer or purchased by another holder of the security is conspicuously less than the value of the security. The value of a security that is subject to a prohibition of or restriction on transfer cannot be determined by reference to a market value because there is no open market for such securities. Nevertheless, a value can be determined by an assessment of the assets and liabilities of the corporation. In most cases, an applicant will likely need to adduce evidence from qualified appraisers. Under subsection 12(c), the applicant must demonstrate that he or she is unable to satisfy its judgment from other exigible property of the judgment debtor.

A person who is deemed to have acquired a security interest under subsection (15)(c) may perfect that security interest by registering a financing statement in accordance with the *Personal Property Security Act* or by obtain possession of a security certificate.

DIVISION 6: INTELLECTUAL PROPERTY

Definition

126 In this Division, “intellectual property” includes, without limitation any property right or interest in a

- (a) copyright,**
- (b) letters patent for an invention,**
- (c) trade-mark,**
- (d) industrial design,**
- (e) integrated circuit topography,**
- (f) plant breeders’ rights,**
- (g) trade secret, and**
- (h) a transferable license, interest or right derived from or associated with clause (a) to (f) whether the license, interest or right arose or is recognized under the law of Canada or any other country.**

Seizure and disposition of intellectual property

127(1) An enforcement officer may seize intellectual property by giving a notice of seizure to the judgment debtor and where appropriate to

- (a) the office in which the right or interest is registered;**
 - (b) a licensee of the rights under or interest in intellectual property.**
- (2) When a seizure of intellectual property is made by an enforcement officer,**
- (a) the judgment debtor loses the power dispose of or otherwise deal with it; and**
 - (b) the enforcement officer**
 - (i) acquires the rights and powers to dispose of and otherwise deal with it, and**
 - (ii) is entitled to take any action with regard to it that, before the seizure, could have been taken by the judgment debtor.**
- (3) If an enforcement officer seizes intellectual property that is a trade secret,**
- (a) the seizure and taking possession of the trade secret by the enforcement officer does not put secret information into the public domain; and**
 - (b) an enforcement officer must take reasonable precautions to maintain the secrecy of the trade secret.**

Comment: Most forms of intellectual property including copyright, patents, trademarks, industrial designs and plant breeders' rights are governed by federal legislation. An enforcement officer may seize these forms of intellectual property; however, a transfer by the enforcement officer is subject to the applicable federal legislation and any rights that have been acquired under that legislation.

Under section 13(1) of this Act, an enforcement officer has the power to execute or endorse any document that could have been or may be executed or endorsed by the judgment debtor. Under section 7(2)(g), the court, on application, may order a judgment debtor or other person to execute an assignment, transfer or other document or record that is required to complete the sale of other disposition of property by an enforcement officer.

With regard to copyright, the *Copyright Act* makes a distinction between the right to assign the copyright and a waiver of "moral rights" in respect of the work. Moral rights, which are dealt with in s. 14.1 and 14.2 of the *Copyright Act*, relate to control over the integrity of the work. Under s. 14.1(2) of the *Copyright Act*, moral rights may not be assigned but may be waived in whole or in part. An assignment of copyright does not by that act alone constitute a waiver of any moral rights. Section 13(1) entitles the enforcement officer to take any action that could have

been taken by the judgment debtor. Under this power, the enforcement officer could waive a judgment debtor's moral rights in respect of a work. If the exercise of this power by the enforcement officer is not recognized under the *Copyright Act*, the enforcement officer may apply under s. 7 of this Act for an injunctive relief that directs the judgment debtor to waive her or his moral rights either in whole or in part.

Trade secrets are not governed by federal legislation. With regard to trade secrets, a secret formula or process that has been developed by a judgment debtor may have a marketable value. A trade secret is a property right: In *R.I. Crain Limited v. Ashton* [1949] O.R. 303 at 388-89 (H.C.J.), Chevrier J., quoting from *Progress Laundry Co. v. Hamilton* 270 S.W. 834 at 835 (Ky. 1925) described a trade secret as "... a property right [that] differs from a patent in that as soon as the secret is discovered, either by an examination of the product or any other honest way, the discoverer has the full right of using it." Some of the attributes of a trade secret were described by Chevrier J., quoting from *Glucol Manufacturing Co. v. Shulist*, 214 N.W. 152 at 153 (Mich. 1927), at 308-309, as:

"...a secret formula or process not patented, but known only to certain individuals using it in compounding some article of trade having a commercial value, and does not denote the mere privacy with which an ordinary commercial business is carried on."

The importance of maintaining the secrecy of information relating to a trade secret was the subject of a comment in *Faccenda Chicken Ltd. v. Fowler*, [1986] 1 All E.R. 617 at 625 (C.A.) where the Court stated that the obligation not to use or disclose information clearly covered such things as "... secret processes of manufacture ... or designs or special methods of construction ... and other information which is of a sufficiently high degree of confidentiality as to amount to a trade secret."

If the owner of intellectual property has granted a license or other interest in the property under which the owner is entitled to receive royalty or other payments, such payments are subject to seizure under Part 9, Division 4 [Seizure of Accounts].

PART 10: LAND

Introductory Comment: Enforcement proceedings against land are included in this Act. Some provinces/territories may wish to enact this Part as an amendment to their *Land Title Act* or similar statute.

The process by which a judgment is enforced against a judgment debtor's land varies significantly among the provinces and territories. In particular, the manner in which a judgment is recorded against land of the judgment debtor varies significantly. For example, in British Columbia, judgments do not become a charge on land until the judgment is registered against the judgment debtor's interest

recorded on a specific title to land identified by a lot and plan number. Subject to some exceptions relating to Crown liens and property tax liens, an examination of the title to parcel of land in either British Columbia or Alberta will reveal any charges or encumbrances against a judgment debtor's interest in the land. In Saskatchewan, judgments are registered in a general registry of judgments maintained by the Land Titles Office under the *Land Titles Act*. In Newfoundland and Labrador, judgments are registered in a judgments registry. In some provinces, a writ of execution is filed in the Land Registry or the Land Title Office. In order to accommodate some of the fundamental differences in the manner and effect of registering a judgment against land, the Uniform Act provides two options for registering an enforcement charge against land.

Option #1 (sections 128 - 131) reflects the current practice in Newfoundland and Labrador and the recommendations contained in the Saskatchewan Interim Report on the Enforcement of Money Judgments by Professors Buckwold and Cuming. Option #2 (sections 128 - 131) is intended to be enacted by those provinces/territories that do not wish to have a judgment be a charge against land until it is registered in accordance with the *Land Title Act* or similar Act of the province/territory. Option #2 reflects the current practice in Alberta and British Columbia.

In this Part, the terms “register” and “registration” are used to describe the process of lodging judgments and other documents in the Land Titles Office or Land Registry Office. If a province/territory uses terms such as “file” or “filing” to describe this process, these terms may be used in place of or in conjunction with the terms “register” and “registration”.

OPTION #1 (sections 128 - 131)

Creation of enforcement charge on land

128(1) The registration of a notice of judgment in the registry under section 27 creates an enforcement charge on all land held by the judgment debtor at the time of registration and any land acquired by the judgment debtor after the registration and before its discharge.

- (2) An enforcement charge referred to in subsection (1) charges land of a judgment debtor despite any provision in this or any other Act that declares land to be free from seizure and sale to enforce a judgment.**
- (3) Unless otherwise ordered by the court, an enforcement charge created under subsection (1) remains in effect even though an appeal is taken against the judgment or an order is made staying enforcement of the judgment.**

Comment: Wherever the term “registry” is used in this Part, it means “registry” as defined in section 1. In section 1 “registry” is defined to mean the registry prescribed by regulation under this Act. In most provinces/territories, the Personal Property Registry established under the *Personal Property Security Act* will likely be prescribed as the registry for the purpose of this Act. If a province/territory decides

to enact this Part as an amendment to the *Land Title Act* or a similar statute, it will be necessary to define the term “registry” in that Act in the same manner as it is defined in this Act.

Under this option, registration of a notice of judgment in the registry under section 27 creates an enforcement charge on the property of a judgment debtor including land without the need of registering a notice of judgment in the land title or land registry office. However, the priority of this charge created in this manner is determined under the next section.

Priority of enforcement charge

129(1) Subject to subsection (2), an enforcement charge referred to in section 128 has priority over:

- (a) an interest in the land that, at the date the enforcement charge was created, could have been registered but was not registered as provided by *[insert the title of the Land Titles Act or similar statute of the enacting jurisdiction]*;
- (b) a registered or unregistered interest in the land acquired from the judgment debtor after the enforcement charge was created;

but, does not have priority over an interest in the land acquired by a transferee unless:

- (c) a search of the registry using the name of the transferor as recorded in the records of the land titles office discloses the enforcement charge; or
 - (d) the enforcement charge is registered as provided in section 130 of this Act *[or insert the section number and title of the Land Titles Act or similar statute of the enacting jurisdiction that provides for the registration of judgments]*.
- (2) An enforcement charge created referred to in section 128, whether or not registered under section 130, does not have priority over:
- (a) a mortgage, registered before the enforcement charge was created, that secures:
 - (i) a specific principal sum, even though advances and obligations under the mortgage are made or incurred after the enforcement charge referred to in section 128 was created or was registered under section 130, or
 - (ii) a revolving line of credit up to a specific principal sum, even though advances and obligations under the mortgage are made or incurred after the enforcement charge referred to in section 128 was created or was registered under section 130 and

even though, at any time during the term of the mortgage, there may not be any outstanding advances to be secured;

- (b) a mortgage, registered after the enforcement charge was created,**
 - (i) if and to the extent that the mortgage secures value given and used to acquire the interest mortgaged, and**
 - (ii) if the mortgage is registered in accordance with [insert the name of the Land Titles Act or similar statute in the enacting jurisdiction] not later than 15 days following the registration of the transfer by which the judgment debtor acquired the interest mortgaged.**
- (3) A person who buys land from a judgment debtor that is exempt as provided in section 159 takes free from the enforcement charge if:**
 - (a) the consideration given by the buyer is equivalent to the market value of the judgment debtor's land; and**
 - (b) the buyer becomes registered owner of the land.**

Comment: The effect of subsection (1) is that an enforcement charge against a judgment debtor's land created under section 128 has priority over the interests referred to in clauses (a) and (b), however, unless a notice of judgment is registered in the land titles office or land registry, as the case may be, in accordance with section 130, the enforcement charge created under section 128 does not have priority over a registered interest in land if, at the time that the registered interest was acquired, a search of the records of the registry, using the name of the grantor as that name appears in the records of the land titles office or land registry, would not disclose the enforcement charge. Under this option, a person who contemplates acquiring an interest in land would obtain a search result from the registry designated for the purposes of Part 5 using the name of the grantor. If a search using this name does not reveal any enforcement charges, the grantee is entitled to assume, that there are no enforcement charges on the land of the grantor.

The effect of subsection (1)(a) is to reverse the effect of judicial decisions that gave an unregistered transfer priority over a registered judgment based on the *nemo dat quod non habet* rule.

Subsection (3) recognizes that land of the judgment debtor specified in section 159 is exempt from enforcement proceedings and the proceeds from the sale of exempt property remain exempt under section 163 as long as they remain segregated and identifiable in the hands of the judgment debtor. The purpose of subsection (3) is to enable the judgment debtor sell exempt land and permit the purchaser to acquire the land free of the enforcement charge. An enforcement charge applies to all property of the judgment debtor. Therefore, as a practical matter, it will be necessary to obtain and register a discharge with respect to the exempt land that a judgment debtor proposes to sell. Section 131(2)(c) requires the judgment creditor to provide a discharge if subsection (3) applies; however, if, upon receiving a request for a

discharge, the judgment creditor does not believe that the land qualifies as exempt property or the does not believe that the consideration being paid by the transferee is equivalent to market value, an application may be made to the court under section 131(5) for an order confirming that the registration of the notice of judgment need not be discharged.

Registration of an enforcement charge under Land Titles Act

130(1) If a notice of judgment is registered as provided in section 27, an application may be made by the judgment creditor, in accordance with *[insert the name and applicable section number of the Land Titles Act or similar statute of the enacting jurisdiction]*, to register a notice of judgment on the land identified in the application.

- (2)** If a notice of preservation order in the same proceeding is registered on the land of the judgment debtor under Part 4, a notice of judgment referred to in subsection (1) is deemed to be registered at the time when the notice of preservation order was registered.
- (3)** The registration of a notice of judgment as provided in subsection (1) creates an enforcement charge on the land described in the registration.
- (4)** Subject to subsection (2), an enforcement charge referred to in subsection (3) is effective for the purposes of this Part from the time of the registration of a notice of judgment under this section.
- (5)** Registration of a notice of judgment under this section does not constitute notice to or knowledge by any person of the existence of the notice of judgment.

Comment: If the name under which an interest in land of the judgment debtor is recorded in the records of the land titles office or land registry, when used to search the registry designated for the purposes of Part 5 of this Act, would not disclose an enforcement charge on the property of the judgment debtor, the judgment creditor will need to register a notice of judgment in the land titles office or land registry, as the case may be, in order create an enforcement charge against the judgment debtor's interest in land.

Discharge of registration

131(1) In this section:

- (a)** “judgment debtor” includes any person named in a registration as a judgment debtor, and
- (b)** “judgment creditor” includes any person named in a registration as a judgment creditor.

- (2) A judgment creditor must discharge a registration of a notice of judgment if:
- (a) the judgment to which the registration relates has been satisfied, withdrawn or is otherwise not enforceable;
 - (b) the person named in the registration is not a judgment debtor of the person named as judgment creditor in the registration; or
 - (c) the registration affects land of a judgment debtor that is exempt as provided by section 159 and the land is sold to a buyer for consideration equivalent to the market value of the land.
- (3) A judgment debtor or a person with an interest in property affected by the registration of notice of judgment may deliver a written demand to the judgment creditor requiring the discharge of a registration in cases referred to in subsection (2) and the judgment creditor must discharge the registration.
- (4) A person giving a demand referred to in subsection (3) may register a discharge of the registration, in the form prescribed, if he or she provides the registrar with proof satisfactory to the registrar that
- (a) the demand was delivered to the judgment creditor; and
 - (b) the judgment creditor did not, within 15 days after it is delivery of the demand,
 - (i) comply with a demand, or
 - (ii) file with the registrar an order of the court confirming that the registration of the notice of judgment need not be discharged.
- (5) On application to the court by a judgment creditor, a judgment debtor or person with an interest in property affected by an enforcement charge, the court may order that the registration creating the enforcement charge be maintained, amended or discharged.
- (6) A demand referred to in subsection (3) may be delivered in accordance with section 5 of this Act or by mail addressed to the address of the judgment creditor as it appears in the registration of the judgment.
- (7) A fee or expense may not be charged, and no amount may be accepted, by a judgment creditor for compliance with a demand made pursuant to subsection (3).

OPTION #2

Creation of enforcement charge on land

128(1) If a notice of judgment is registered in the registry in accordance with Part 5 of this Act, a judgment creditor may,

- (a) in the case of land registered under the *[insert the title of the Land Titles Act or similar Act in the enacting province/territory]* make an application in accordance with *[insert the title of the Land Titles Act or similar Act in the enacting province/territory]* to register the notice of the judgment against the title to the land of the judgment debtor described in the application;
 - (b) in the case of land that is not recorded under the *[insert the title of the Land Titles Act or similar Act in the enacting Province or Territory]*, make an application to register the notice of judgment against the land of the judgment debtor described in the application that is filed in accordance with the regulations.
- (2) If a notice of preservation order in the same proceeding is registered on the land of the judgment debtor under Part 4, a notice of judgment referred to in subsection (1) is deemed to be registered at the time when a notice of preservation order was registered.
 - (3) The registration of a notice of judgment in accordance with subsection (1) creates an enforcement charge on the land of a judgment debtor against which the notice of judgment is registered.
 - (4) Subject to subsection (2), an enforcement charge referred to in subsection (3) is effective for the purposes of this Part from the time of the registration of a notice of judgment under this section.
 - (5) An enforcement charge referred to in subsection (3) charges land of a judgment debtor despite any provision in this or any other Act that declares land to be free from seizure and sale to enforce a judgment.
 - (6) Unless otherwise ordered by the court, an enforcement charge referred to in subsection (3) remains in effect even though an appeal is taken against the judgment or an order is made staying enforcement of the judgment.

Comment: Under this Option, a judgment does not become a charge on land until the judgment is registered in accordance with the *Land Titles Act* or similar Act in the province/territory. Before a notice of judgment may be registered under the *Land Titles Act* or similar Act, the judgment creditor must register a notice of judgment in the registry under Part 5 of this Act.

Priority of enforcement charge

129(1) Except as otherwise provided in this or any other Act, an enforcement charge created under section 128 has priority over

- (a) an interest in land that, at the date the enforcement charge is created, could have been registered but was not registered as provided by *[insert the title of the Land Titles Act or similar Act of the enacting Province or Territory]*;

- (b) a registered or unregistered interest in land acquired from the judgment debtor after the enforcement charge was created.
- (2) An enforcement charge created under section 128 does not have priority over
 - (a) a mortgage, registered before the enforcement charge was created, that secures:
 - (i) a specific principal sum, even though advances and obligations under the mortgage are made or incurred after the enforcement charge was created under section 128, or
 - (ii) a revolving line of credit up to a specific principal sum even though advances and obligations under the mortgage are made or incurred after the enforcement charge was created under section 128 and even though, at any time during the term of the mortgage, there may not be any outstanding advances to be secured;
 - (b) a mortgage, registered after the enforcement charge was created,
 - (i) if and to the extent that the mortgage secures value given and used to acquire the interest mortgaged, and
 - (ii) if the mortgage is registered in accordance with *[insert the name of the Land Titles Act or similar statute in the enacting jurisdiction]* not later than 15 days following the registration of the transfer by which the judgment debtor acquired the interest mortgaged.
- (3) A person who buys land from a judgment debtor that is exempt as provided in section 159 takes free from the enforcement charge if:
 - (a) the consideration given by the buyer is equivalent to the market value of the interest; and
 - (b) the buyer becomes registered owner of the interest.

Comment: Under this option, a person who contemplates acquiring an interest in land must search the title to the land to determine whether an enforcement charge is registered against the interest of the grantor. It will not be sufficient to search the registry designated for the purposes of Part 5 using the name of the grantor.

The effect of subsection (1)(a) is to reverse the effect of judicial decisions that gave an unregistered transfer priority over a registered judgment based on the *nemo dat quod non habet* rule.

Discharge of registration

130 An enforcement charge on land of a judgment debtor must be discharged:

- (a) if the registration of a notice of judgment in the registry is discharged, by making an application to register a discharge in accordance with *[insert the title of the Land Titles Act or similar Act of the enacting province/territory]*;
- (b) if the *[insert the name of the Registrar of Titles or similar official]* is satisfied on an application made in the prescribed manner that the judgment to which the enforcement charge relates is satisfied, withdrawn or otherwise not enforceable.

Comment: The reference in clause (a) to the “registry” is a reference to the registry referred to in Part 5 of this Act.

Registration does not constitute notice or knowledge of notice of judgment

131 Registration of a notice of judgment under section 128 does not constitute notice to or knowledge by any person of the existence of the notice of judgment.

SECTIONS APPLICABLE TO BOTH OPTIONS DESCRIBED ABOVE.

Sale of judgment debtor’s land

132(1) Subject to sections 10, 133 and 134, an enforcement officer is entitled unless a court orders otherwise, to dispose of land of a judgment debtor that is subject to an enforcement charge in the manner that the enforcement officer, acting reasonably, considers offers the best opportunity to maximize the proceeds that may be anticipated from a disposition of the land.

- (2) Unless the court orders otherwise, any judgment creditor may bid at a sale conducted by the enforcement officer and purchase land of a judgment debtor.

Comment: Self-explanatory.

Notice of intention to sell

133(1) Before selling or otherwise disposing of land under this Part, an enforcement officer must give a notice of intention to sell to

- (a) the judgment debtor; and
 - (b) each co-owner of the land whose interest is registered in accordance with *[insert the name of the Land Title Act or similar statute governing the registration of interest in land in the province or territory]*.
- (2) After a notice of intention to sell is given under subsection (1), the enforcement officer may enter on or gain access to the land for the purpose of conducting any inspection that is reasonably required to effect a sale of the land.

Comment: A notice of intention to sell signifies the commencement of the process for selling a judgment debtor's land that is subject to an enforcement charge. Under Part 11, if land is co-owned by the judgment debtor and another person or persons, a co-owner may exercise a right to purchase the judgment debtor's interest during the waiting period described in the next section.

Waiting period between notice of intention to sell and offering land for sale

134(1) Unless otherwise permitted by the court, an enforcement officer must not offer or advertise land of a judgment debtor for sale until a waiting period of *[insert period of time chosen by the enacting jurisdiction]* has elapsed from the day on which the notice of intention to sell is given to the judgment debtor if

- (a) the judgment debtor is a natural person and the judgment debtor or a dependent of the judgment debtor resides on the land;
- (b) the judgment debtor is a corporation, the primary business of the corporation is farming and an officer or director of the corporation or a dependent of the officer or director resides on the land; or
- (c) the court otherwise orders.

(2) The court may extend or shorten the waiting period referred to in subsection (1).

Comment: The purpose of the waiting period required by this section is to provide a judgment debtors who reside on the land or who are resident farmers with a final opportunity to satisfy the judgments relating to enforcement charges on the land before it is sold. The length of the waiting period that is fixed by regulation by each province/territory should correspond with the length of the redemption period that is normally granted in foreclosure proceedings relating to land used for residential purposes.

Method of disposition

135(1) At least 30 days before offering land for sale, an enforcement officer must deliver a notice of the method of disposition in the prescribed form to:

- (a) the judgment debtor;
- (b) judgment creditors who have given a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer;
- (c) a person with an interest in land that is subordinate to an enforcement charge on the land; and
- (d) any other person specified by the regulations.

(2) The notice of the method of disposition referred to in subsection (1) must set out

- (a) the method of disposition including any proposed terms of the disposition; and
 - (b) any additional information prescribed by regulation.
- (3) The notice of the method of disposition may set out a minimum price for which the land will be sold.
- (4) If a person referred to in subsection (1) objects to the proposed method of disposition, proposed terms of disposition or minimum price, a notice of objection must be given in writing to the enforcement officer within 15 days after receiving delivery of the notice of the method of disposition.
- (5) If a notice of objection is given to an enforcement officer within the time referred to in subsection (4), the enforcement officer must not complete a disposition of the land unless authorized to do so by the court.
- (6) On application, the court may
 - (a) approve or modify the proposed method of disposition, the proposed terms of disposition or the minimum price set by the enforcement officer; or
 - (b) delay the disposition by the enforcement officer if the court is satisfied that the method of disposition selected by the enforcement officer is unlikely to attract an offer to purchase the land at a price that could be obtained by another method of disposition or by utilizing the same method of disposition at a later time.
- (7) A sale of land by an enforcement officer under this Part is not invalidated by an irregularity in
 - (a) a notice of intention to sell, direction, statement, enforcement instruction or registration of a notice of judgment creating an enforcement charge that is being enforced by the enforcement officer; or
 - (b) the procedure by which the sale is carried out.
- (8) Despite subsection (7), if, on application, the court is satisfied that a person is or is likely to be prejudiced by an irregularity in the procedure by which a sale of land under this Part is proposed to be conducted, the court may
 - (a) order that the notice of intention to sell given by the enforcement officer under section is invalid and the enforcement officer may not proceed with the proposed sale; or
 - (b) give directions with regard to the proposed sale.
- (9) An enforcement officer is not liable for damages resulting from the disposition of land under this Part if:

- (a) at the time of disposition, the enforcement officer has reasonable grounds to believe that
 - (i) the land is exigible property of the judgment debtor; and
 - (ii) the land is required to satisfy the amount recoverable under the judgments of all instructing judgment creditors and all claims that must be paid out a distributable fund under section 184(1) before the eligible claims of judgment creditors under section 184(1)(h);
- (b) as soon as practicable after he or she determines that the proceeds from the disposition land are in excess of that required to satisfy the amounts referred to clause (a), the excess proceeds of disposition are paid to the judgment debtor or person otherwise entitled; or
- (c) it is subsequently determined that the registration of the notice of judgment that created on the enforcement charge on the property is invalid.

Comment: If a province/territory has procedures that apply to the method of sale of land where there is a default under a mortgage, those procedures may be adopted or modified and used in place of those described in subsections (1) to (5).

The irregularities referred to in subsections (6) are those such as typographical errors in names, addresses or dates that do not have the effect of misleading anyone. These types of irregularities should not have the effect of invalidating a sale of land that is otherwise valid. A proposed sale is not invalidated unless a person affected by the irregularity satisfies the court that he or she is or is likely to be prejudiced by the irregularity. If a defect in the registration of a notice of judgment in the Personal Property Registry is seriously misleading, the effect of section 33(1)(e) [which incorporates section 43(7) of the *Personal Property Security Act* (British Columbia)] is that the registration of the notice of judgment, as provided by Part 5, is invalid.

Transfer of land following a sale

- 136(1)** After completion of the sale of land under this Part, the enforcement officer must execute a conveyance [or insert the term used in the enacting jurisdiction such as “deed”, “transfer”, etc.] to the purchaser.
- (2) A conveyance [or substitute the term used in subsection (1) to describe a conveyance] executed by an enforcement officer is proof of the enforcement officer’s authority.
 - (3) If an enforcement officer executes a conveyance of judgment debtor’s land under this Part, the [insert the name of the appropriate official in the Land Titles Office of the enacting province/territory such as the Registrar of Titles] must, unless otherwise ordered by the court and subject to subsection (5), transfer the land to the purchaser and issue a new title

accordingly after there is filed with the *[insert the name of the appropriate official in the Land Titles Office referred to above]*:

- (a) an application for the registration of the conveyance *[or substitute the term used in subsection (1) to describe a conveyance]*;
 - (b) the conveyance *[or substitute the term used in subsection (1) to describe a conveyance]* executed by the enforcement officer in accordance with subsection (1);
 - (c) a certificate of the enforcement officer certifying that the enforcement officer has complied with the requirements of this Part; and
 - (d) such other records as may be prescribed by regulation.
- (4) After land is registered in the name of the purchaser under subsection (3), all interests that charged the land of the judgment debtor and that were subordinate to an enforcement charge under which the enforcement proceeding was conducted, are cancelled.
- (5) If the court makes an order on an application under section 135(6), the *[insert name of appropriate Land Titles official named in subsection (3)]* must not transfer the interest until the *[insert name of official from above]* is satisfied by the enforcement officer that:
- (a) the time for filing an appeal of that order has expired and no appeal has been filed;
 - (b) all persons who have a right to appeal that order have given written undertakings not to appeal the order; or
 - (c) if the order was appealed, the appeal was dismissed or withdrawn, and the order is no longer subject to a further appeal.
- (6) If an enforcement officer sells land for which a title has not been issued *[under the Land Titles Act or similar enactment]*, a transfer of the land executed by the enforcement officer in the form prescribed by regulation conveys the land to the purchaser.

Comment: If a province/territory has procedures that apply to the sale of land by a sheriff, court bailiff or enforcement officer, these procedures may be adopted or modified in place of those in this section.

Purchaser from enforcement officer takes free of subordinate interests

137(1) A person who purchases land from an enforcement officer under this Part and who pays to the enforcement officer an amount equal to the lesser of

- (a) the amount recoverable under the judgments of all instructing judgment creditors; and

- (b) a price that could reasonably be expected to be obtained on a sale conducted as part of an enforcement proceeding

takes the judgment debtor's land free of all interests that are subordinate to the enforcement charge being enforced by the enforcement officer and the enforcement charge of any judgment creditor who has an eligible claim under Part 14 with regard to the distributable fund constituted by the receipt of proceeds of sale from the land, despite that a judgment creditor does not receive full satisfaction of the judgment.

- (2) A purchaser referred to in subsection (1) is entitled to have any subordinate interests referred to in subsection (2) discharged and removed from the purchaser's title.

PART 11: CO-OWNED AND PARTNERSHIP PROPERTY

Definitions

138 In this Division:

“deposit account” has the same meaning as in section 98(1),

“partnership property” has the same meaning as in the *[insert the title of the Partnership Act of the enacting province/territory]*.

Comment: In most provinces and territories, “partnership property” is defined in the *Partnership Act* of the province or territory in manner similar to the definition in the British Columbia *Partnership Act*. The latter Act defines “partnership property” as meaning property and rights and interests in property

- (a) originally brought into the partnership stock,
- (b) acquired, whether by purchase or otherwise, on account of the firm, or
- (c) acquired for the purposes and in the course of the partnership business.

Application of this Part

139 Unless otherwise provided, this Part applies to enforcement proceedings under Parts 9 and 10.

Comment: Part 9 applies to the seizure and sale of personal property. Part 10 deals with enforcement proceedings in relation to land.

Severance of joint tenancy

140(1) If co-owned property is owned by a judgment debtor and one or more persons in joint tenancy, the creation of an enforcement charge on the judgment debtor's property severs the joint tenancy and the enforcement charge charges only the judgment debtor's interest in the property as a tenant in common.

- (2) Subsection (1) does not apply to partnership property.

- (3) If a joint tenancy in co-owned property is severed under subsection (1) and the enforcement charge that caused the severance is discharged before the disposition of the property by an enforcement officer, the joint tenancy is deemed not to have been severed under subsection (1) unless in the interval between the severance of the joint tenancy and the discharge of the enforcement charge, there has been some other act or event that would have severed the joint tenancy.**

Comment: “Co-owned property” is defined in section 1 as meaning “property that a judgment debtor owns with one or more persons as a joint tenant or tenant in common”. If property owned by a judgment debtor is co-owned by the judgment debtor and one or more persons in joint tenancy, the creation of an enforcement charge under this Act severs a joint tenancy. An enforcement charge on personal property is created by the registration of a notice of judgment under Part 5. With regard to land, under Option #1 of Part 10, an enforcement charge is created by registration of a notice of judgment under Part 5. Under Option #2 of Part 10, an enforcement charge on land is not created until a notice of judgment is registered in the Land Title Office.

Under subsection (3), if an enforcement charge is discharged before the enforcement officer sells or otherwise disposes of the property, the joint tenancy is deemed not to have been severed unless, in the interval, there has been some other act or event that would have severed the joint tenancy. For example, if in the interval, one of the joint tenants has mortgaged his or her interest, the co-owned property would continue to be owned as tenants in common.

Presumption of equal and separate shares

- 141 Subject to an order made under section 146, co-owners of property charged by an enforcement charge are presumed to own equal and separate shares in the property.**

Comment: The term “co-owner” is defined in section 1. Under section 140, creation of an enforcement charge on property co-owned by a judgment debtor and one or more other persons in joint tenancy severs the joint tenancy and a tenancy in common results. Under this section, tenants in common, whether as a result of section 140 or otherwise, are presumed to own equal and separate shares in the property. This presumption may be rebutted on an application made to the court made under section 146.

Seizure of co-owned personal property

- 142(1) If an enforcement officer seizes personal property of a judgment debtor that is co-owned property, the enforcement officer is entitled to take possession of, receive, and collect the seized property in its entirety.**
- (2) If co-owned personal property that is seized under subsection (1) is an account or chattel paper, an account debtor who pays an account or a**

person who satisfies a payment obligation under chattel paper, by payment to the enforcement officer or an assignee of the enforcement officer, is discharged to that extent from his or her obligation to

- (a) the judgment debtor; and
- (b) a co-owner of the account or chattel paper to the extent that the amount paid exceeds the interest of the judgment debtor.

Comment: Under Part 9, an enforcement officer is entitled to seize exigible personal property of a judgment debtor that is subject to an enforcement charge. “Exigible property” is defined in section 1. Even though an enforcement officer is entitled to seize co-owned property in its entirety, under section 145(3) each co-owner, other than the judgment debtor, is entitled to receive a share of the proceeds in that is proportionate to his or her share in the property.

Giving notice to co-owners

143(1) Within 5 days from the date on which an enforcement officer seizes co-owned property that is personal property or gives a notice of intention to sell land, the enforcement officer must give to each co-owner that is known to the enforcement officer:

- (a) a copy of the notice of seizure in respect of personal property or a copy of the notice of intention to sell in respect of land; and
 - (b) a notice of the right under section 144 to purchase the judgment debtor’s interest in the co-owned property.
- (2)** An enforcement officer must not sell or otherwise dispose of co-owned property until a date that is at least 15 days from the date that notices referred to in subsections (1) are given.

Comment: With regard to the seizure of personal property, unless a notice of seizure is given to a judgment debtor at the time of a seizure, section 62 requires the enforcement officer to give a notice of seizure to the judgment debtor as soon as practicable after the seizure. With regard to land, section 133(1) requires that a notice of sale be given to the judgment debtor.

Right of co-owners to purchase judgment debtor’s interest

144(1) Within the 15 day period referred to in section 143(2), a co-owner, other than the judgment debtor, has the right to purchase the judgment debtor’s interest in co-owned property by

- (a) giving a written notice of intention to exercise this right to the enforcement officer; and
- (b) paying an amount to the enforcement officer that equals the fair market value of the judgment debtor’s interest in the property or providing security, in form and content satisfactory to the enforcement officer, to secure such payment.

- (2) **After the expiration of the period referred to in subsection (1), a co-owner, other than the judgment debtor, may purchase the judgment debtor's interest in the co-owned property under section 145.**

Comment: During period referred to in subsection (1), co-owners have a right to purchase the judgment debtor's interest in co-owned property before the enforcement officer disposes of the property under Part 9. If the fair market value under subsection (1)(b) exceeds the amount recoverable under the judgment an instructing judgment creditor, the balance remaining in the distributable fund is paid to the judgment debtor under section 184(1)(i).

Sale of co-owned property and disposition of proceeds of sale

145(1) Subject to an order made under section 146, an enforcement officer who seizes a judgment debtor's personal property, which is co-owned property, is entitled to dispose of the property in its entirety under Part 9.

- (2) **Subject to an order made under section 146, an enforcement officer who gives a notice of intention to sell a judgment debtor's land, which is co-owned property, is entitled to sell or dispose of the judgment debtor's interest as a tenant in common under Part 10.**

- (3) **When an enforcement officer receives, collects, sells or otherwise disposes of co-owned property referred to in subsection (1) or (2), the enforcement officer must divide the proceeds in accordance with the respective interests of the co-owners as follows:**

- (a) **by application of the portion attributable to the judgment debtor's interest in the property to the distributable fund constituted under section 180; and**
- (b) **by payment of the portion attributable to the interest of a co-owner, who is not a judgment debtor, to such person or the person entitled to it.**

- (4) **Unless otherwise ordered by the court, all costs of the seizure, collection and disposition of co-owned property must be deducted from the portion attributable to the judgment debtor's share under subsection (3)(a).**

Comment: Under subsection (3), if the portion attributable to the judgment debtor under clause (a) exceeds the amount recoverable under the judgment of an instructing judgment creditor, any balance remaining in the distributable fund is paid to the judgment debtor under section 184(1)(i).

Application to court

146(1) On application by an enforcement officer, an instructing judgment creditor or a person who has an interest or asserts an interest in co-owned property, the court may make one or more of the following orders:

- (a) determine that a person does or does not hold an interest as joint tenant or as a tenant in common with the judgment debtor in co-owned property;
 - (b) determine that a judgment debtor's interest in co-owned property as a tenant in common is greater or less than that specified in section 141;
 - (c) extend the period time referred in section 144 to permit a co-owner to exercise the right referred to in section 144; or
 - (d) determine the fair market value of a judgment debtor's interest for the purpose of section 144.
- (2) The onus of proof that a person other than the judgment debtor holds an interest in seized property and the extent of that interest is on such person.

Comment: Self-explanatory.

Enforcement proceedings against partnership property

147(1) If a judgment debtor is a general partner in a partnership, an enforcement officer may take one or more of the following actions to satisfy the amount recoverable under the judgment of an instructing judgment creditor:

- (a) seize personal property that is partnership property of a partnership in respect of which the judgment debtor is a partner and take possession, receive or collect the seized property in its entirety;
 - (b) under Part 10, give a notice of intention to sell or otherwise dispose of land that is partnership property of a partnership in respect of which the judgment debtor is a partner.
- (2) When enforcement proceedings are taken under subsection (1) against partnership property, an enforcement officer is not bound by any restrictions, limitations or other terms of a partnership agreement or an article of the partnership relating to the judgment debtor's interest in partnership assets or the effect of enforcement proceedings against partnership assets.

Comment: This section represents a change from the law found in the *Partnership Act* of most provinces and territories. In most provinces and territories, the *Partnership Act*, contains a provision that is similar to the following provision of the British Columbia *Partnership Act*:

- 26(1) A writ of execution must not issue against partnership property except on a judgment against the firm.

Notice of enforcement proceedings in relation to partnership property

148(1) Before selling partnership property in an enforcement proceeding referred to in section 147, an enforcement officer must give a copy of the notice of the seizure in respect of the seizure of personal property or a copy of the notice of intention to sell in respect of land, accompanied by the statement referred to in subsection (2) to:

- (a) all general partners who are identified in the records maintained pursuant to *[insert the title of the Partnership Act or the Act pertains to partnerships]*,
 - (b) any other person known by the enforcement officer to be a general partner in the partnership or a co-owner of the property, and
 - (c) any person known to the enforcement officer to have a security interest in the property.
- (2) The statement referred to in subsection (1) must state that unless an application is made to the court not later than 15 days from day that the notice referred to in subsection (1) is given, the joint tenancy in partnership property that is subject to the enforcement proceeding will be severed.
- (3) The notice referred to in subsection (1) and the statement referred to in subsection (2) may be delivered to the address of the person as it appears in the records of the partnership as provided in *[insert the title of the Partnership Act or the Act pertains to partnerships]* or such other address as is known to the enforcement officer.
- (4) An enforcement officer must not sell or otherwise dispose of partnership property until a date that is at least 15 days from the date that notice referred to in subsection (1) and the statement referred to in subsection (2) are given.

Comment: Self-explanatory.

Disposition of partnership property

149(1) When an enforcement officer sells or otherwise disposes of partnership property under this Part, the proceeds must be divided and paid as provided in section 145(3).

- (2) Unless otherwise ordered by the court, all costs of the seizure, collection and disposition of partnership property must be deducted from the portion of the proceeds attributable to the judgment debtor under section 145(3).

Comment: Self-explanatory.

Application to court

150(1) On application by a person entitled to receive the notice referred to in section 148(1), and after considering the interests of the applicant and the interests of a judgment creditor whose judgment is being enforced, the court may, without limitation, make one or more of the following orders:

- (a) an order permitting a partner who is not the judgment debtor to exercise an option or automatic accruer contained in the partnership agreement or articles of the partnership if the court is satisfied that the price to be paid is not conspicuously less than the market value of the judgment debtor's interest;**
 - (b) an order permitting a partner who is not the judgment debtor to purchase the judgment debtor's interest in the partnership property by paying the purchase price in instalments over the period of time specified;**
 - (c) an order suspending an enforcement proceeding against partnership property and appointing the enforcement officer or another person as a receiver of the judgment debtor's share of the profits of the partnership or of any money payable or to be paid to the judgment debtor or property of the partnership to be transferred to the judgment debtor while the order is in effect;**
 - (d) an order suspending enforcement proceedings against partnership property on specified conditions;**
 - (e) an order that an enforcement officer release some or all of a partnership's personal property from a seizure made by the enforcement officer;**
 - (f) an order that an enforcement charge be discharged in respect of some or all of a partnership's property;**
 - (g) an order permitting the sale by an enforcement officer of some or all the partnership property that is subject to an enforcement proceeding.**
- (2) When an order is made pursuant to subsection (1)(a), section 125(11) to (13) applies.**
- (3) When an order is made under subsection (1)(b):**
- (a) the partner who is given the right to purchase the property does not acquire an interest in the property until the full purchase price is paid; and**

- (b) **unless the court orders otherwise, the right to purchase the property terminates if the purchaser defaults in making any payment of the purchase price as required by the order.**
- (4) **On application, the court may terminate or modify an order made under subsection (1).**
- (5) **If an application referred to in subsection (1) is not made prior to expiry of the 15 days referred to in section 148(4):**
 - (a) **the enforcement officer may proceed with the disposition of the partnership property; and**
 - (b) **a joint tenancy in respect of partnership property is severed when the enforcement officer enters into an agreement for the sale of the property.**

Comment: Section 125(11) to (13) applies in the case of a seizure of a share or security of a corporation that is not an offering corporation or distributing corporation, if a holder of the same class or type of security has a right to purchase the seized shares or security at predetermined price or at a price established by a predetermined formula.

Appointment of a receiver of partnership profits, income and money

151 On application, the court may appoint an enforcement officer or another person as a receiver of the judgment debtor's share, as a partner of a partnership or limited partner of a limited partnership, of the profits or income of the partnership whether already accrued or accruing and of any money that is due and payable or may be coming to the judgment debtor in respect of the partnership or property of the partnership to be transferred to the judgment debtor while the order is in effect.

Comment: This section is similar to provisions found in the *Partnership Act* of some provinces and territories.

PART 12: EXEMPTIONS

Introductory Comment: All present and after acquired property of a judgment debtor is subject to an enforcement proceeding after an enforcement charge on the property is created by the registration of a notice of judgment. However, it is not in society's interest to have a judgment debtor and his or her dependents become a charge on the welfare of the state because a judgment creditor has seized and sold all the property and income of a judgment debtor. This Part provides exemptions from enforcement proceedings for specified types of property and a specified portion of a judgment debtor's income. These exemptions are intended to enable the judgment debtor to support herself or himself and his or her dependants at a reasonable standard of living and to retain property that is necessary to enable the judgment debtor to continue to earn income.

This Part is divided into three Divisions. Division 1 describes the process for claiming an exemption and how determinations are made with regard to whether or not an exemption claim is valid. Division 2 describes the types of property that may be claimed as exempt property. Division 3 defines income for the purpose of this Part and defines the portion of a judgment debtor's income that is exempt from an enforcement proceeding.

DIVISION 1: GENERAL

Application of this Division

152 Unless otherwise provided, Division 1 applies to the whole of this Part.

Comment: Self-explanatory.

Who may claim an exemption under this Part

153(1) Save as provided in this Part, only a natural person is entitled to claim an exemption.

- (2) A natural person who holds the controlling interest in a corporation that is a judgment debtor may claim property of the judgment debtor as exempt property if that natural person would be entitled to claim the exemption if the natural person were the judgment debtor.**
- (3) Subsection (2) applies only with respect to tangible personal property that a natural person personally uses to earn income for the corporation where:**
 - (a) the principal portion of the net income earned by the corporation is paid to the natural person claiming the exemption by way of dividends or as employment remuneration; and**
 - (b) the amount paid as dividends or as employment remuneration is the primary source of income for the natural person claiming the exemption.**
- (4) Subsection (2) does not apply to an item of property if the natural person claiming the exemption owns or has the use of an equivalent item of property not owned by the judgment debtor.**
- (5) A dependent of a judgment debtor for whose financial support the judgment debtor is totally or in substantial part responsible is entitled to claim property of the judgment debtor as exempt property to the extent that the judgment debtor does not claim an exemption that the judgment debtor is entitled to claim.**
- (6) In the case of a deceased judgment debtor, a person who is the principal beneficiary of the judgment debtor's estate is entitled to claim property of the judgment debtor's estate as exempt property if**

- (a) the person would have been able to claim an exemption under subsection (5) if the judgment debtor was alive; and
 - (b) the property could have been claimed as exempt property by the judgment debtor if the judgment debtor was alive.
- (7) The total quantity and value of property of a judgment debtor that may be claimed as exempt by a person mentioned in subsection (5) and by the judgment debtor must not exceed the quantity and value of exempt property available to the judgment debtor alone.
- (8) If a judgment debtor does not claim the exemption with respect to exempt income that he or she is entitled to claim under Division 3, a person for whose financial support the judgment debtor is totally or in substantial part responsible is entitled to claim the exemption on behalf of the judgment debtor.
- (9) The onus of proof that the requirements of this section are satisfied is on the person claiming the exemption.

Comment: The term “exempt property” is defined in section 1. The reason for permitting a person who holds a controlling interest in a judgment debtor corporation to claim property of corporation as exempt property under subsection (2) is that a person should not be deprived of an exemption because the person chooses to utilize a closely-held corporation to carry on his or her business. The corporation may own tools, equipment or a motor vehicles that the person would be entitled to claim as exempt property if the business was carried on as a sole proprietorship. Subsections (3) and (4) place limitations on ability to claim an exemption under subsection (2).

Subsections (5) to (8) describe the circumstances when a dependent of a judgment debtor may claim an exemption that the judgment debtor would otherwise have been entitled to claim. An example of where these subsections may be utilized is where the spouse of the judgment debtor is living in a residence that is owned by the judgment debtor and the judgment debtor disappears or fails to claim the exemption.

Under section 2(5), a waiver of a right under this Act whether contained in a contract or otherwise including a waiver of an exemption is void if it was made before a dispute arises between the judgment debtor and the judgment creditor.

Requirement of providing judgment debtor with written information on exemptions

154 When an enforcement officer seizes personal property or income of a judgment debtor or gives a notice of intention to sell or otherwise dispose of land of a judgment debtor, he or she must at the time of seizure or as soon thereafter as practicable give to the judgment debtor a written notice, in the prescribed form, that:

- (a) describes the types and maximum value, if any, of property that may be claimed as exempt from disposition in an enforcement proceeding;
- (b) describes the portion of a judgment debtor's income that may be claimed as exempt from seizure;
- (c) describes the procedure for claiming an exemption and the procedure for determining the validity of a claim to an exemption;
- (d) includes a copy of the prescribed notice of exemption claim that must be used to claim an exemption; and
- (e) describes the effect of exemptions in respect of co-owned property.

Comment: Self-explanatory.

Giving notice of exemption claim to enforcement officer

- 155(1)** If personal property of a judgment debtor is seized by an enforcement officer, a judgment debtor who claims that the seized property or the proceeds of such property are exempt must give a notice of exemption claim in the prescribed form to the enforcement officer who effected the seizure.
- (2) If an enforcement officer gives a notice of intention to sell a judgment debtor's land, a judgment debtor who claims that the land is exempt property must give a notice of exemption claim in the prescribed form to the enforcement officer who gave the notice of intention to sell to the judgment debtor.
 - (3) If income of a judgment debtor is seized, and the exempt income that the judgment debtor is entitled receive under Division 3 of this Part is not received by the judgment debtor, the judgment debtor must give a notice of exemption claim in the prescribed form to the enforcement officer who effected the seizure.
 - (4) If a notice of exemption claim is not received by the enforcement officer who seized a judgment debtor's personal property before he or she enters into an agreement to sell or otherwise dispose of the seized property, the judgment debtor is no longer entitled to claim an exemption in respect of the seized property.
 - (5) If a notice of exemption claim is not received by the enforcement officer who issued a notice to sell or otherwise dispose of a judgment debtor's land before the enforcement officer enters an agreement to sell or otherwise dispose of the land, the judgment debtor is no longer entitled to claim an exemption in respect of the land.
 - (6) If a notice of exemption claim is not received by the enforcement officer who seized a judgment debtor's personal property or who issued a notice to sell or otherwise dispose of a judgment debtor's land under until after

the enforcement officer enters into an agreement to sell or otherwise dispose of the judgment debtor's property, the enforcement officer may proceed with the sale or disposition of the property and the judgment debtor's notice of exemption claim is limited to that portion of the distributable fund referred in subsection (7) that results from the sale of the judgment debtor's exempt property

- (7) If an enforcement officer receives a notice of exemption claim in respect of a portion of a distributable fund that represents proceeds of disposition of property claimed to be exempt property or exempt and the exemption claim is determined to be valid under section 156 or 157, the judgment debtor is entitled to receive payment from the distributable fund of the proceeds of disposition of the judgment debtor's property determined to be exempt and any amount determined to be exempt income after deducting the enforcement officer's fees, taxable costs and expenses in respect of the property and income to which the claim of exemption relates.
- (8) If a notice of exemption claim by a judgment debtor with regard to exempt income of a judgment debtor or proceeds of disposition from the sale of exempt property of a judgment debtor is not received by the enforcement officer before the enforcement officer distributes the distributable fund under Part 14, the exemption claim of the judgment debtor is invalid and must be rejected.

Comment: The term "exempt income" is defined in section 1. Under section 161, an enforcement officer is directed not to seize property that is likely exempt.

Determination of validity of exemption claim by enforcement officer

156(1) Within 10 days of receiving a notice of exemption claim, an enforcement officer must determine whether to accept or reject the exemption claim either in whole or in part and must notify the judgment debtor of the determination.

- (2) Except as otherwise provided in this Act, a determination of whether to accept or reject a judgment debtor's exemption claim must be made based on the circumstances that are known to the enforcement officer to at the time when the determination is made by the enforcement officer.

Comment: The enforcement officer must make his or her determination of the validity of the exemption claim based on the circumstances that are known to the enforcement officer at the time when determination is made. Circumstances may change between the time of seizure and the time of determination. For example, the judgment debtor may have a fewer or greater number of dependants or the nature of the judgment debtor's occupation may have changed.

Review by the court of enforcement officer's determination of validity of exemption claim

157(1) Within 10 days after receiving notification of an enforcement officer's decision to accept or reject an exemption claim, an application may be made to the court by the judgment debtor, a judgment creditor who has given a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer who seized the property, requesting the court to determine whether to accept or reject the exemption claim either in whole or in part.

(2) The court must determine validity of the exemption claim on the basis of the circumstances that are known to the court at the time of the determination of the application by the court.

Comment: If circumstances have changed between the time of the determination by the enforcement officer or new circumstances are brought to the attention of the court, these circumstances must be considered.

Onus of proving that seized property or income is exempt

158 Under section 156 and 157, the onus of proving a judgment debtor's property is exempt from an enforcement proceeding is on the judgment debtor.

Comment: Self-explanatory.

DIVISION 2: PROPERTY EXEMPTIONS

Introductory Comment: There is a significant degree of diversity among the provinces/territories with regard to the types of property and maximum value of items within a type of property that may be claimed as exempt from enforcement proceedings. The types of property that may be claimed as exempt are often related to the cultural and economic history of a province/territory. Consequently, the descriptions of the types of property that may be exempt are intended to reflect and accommodate this diversity. In determining the types of property that should be exempt, a number of models have been examined including the provisions of judgment enforcement legislation across Canada have been examined. In addition, the exemptions from seizure that are found in the *Personal Property Security Acts* of the maritime provinces have been examined.

The approach taken in this Division is to describe types of property that are reasonably required by a judgment debtor to maintain a reasonable standard of living for the judgment debtor and his or her dependents and that are reasonably required by a judgment debtor to enable him or her to continue to earn income. With regard to some types of property such as medical aids and devices, all items of that type of property are exempt regardless of their value. With regard to some types of property, some provinces/territories may wish to prescribe a maximum value of property that may be claimed as exempt. It is not necessary to prescribe a maximum value for any type of property; however, with regard to some types or

property, text appears in square brackets at the end of the description of the type of property indicating that a province/territory may wish to prescribe a maximum value if it is determined to be necessary. If a province/territory decides to prescribe a maximum value, it is recommended that the regulations to the Act provide for a regular adjustment of the maximum value to reflect increases in the cost of living. Without an automatic adjustment feature, history suggests that such values will continue unchanged for long periods of time that may extend to several decades.

If a province/territory does not prescribe a maximum value with regard to a type of property that may be claimed as exempt, the enforcement officer will be required to make the determination under section 156 with regard to whether or not an exemption claim should be allowed. If there is a disagreement with the enforcement officer's determination of the validity of the exemption claims, an application may be made to the court to review the enforcement officer's determination.

Exemptions with regard to life insurance and pensions are not dealt with in this Act. The exemption with regard to life insurance is dealt with in a uniform manner by the Insurance Acts of the provinces/territories. Exemptions with regard to pensions are comprehensively dealt with in both the federal and provincial/territorial legislation.

Exemptions of specific types of property

159(1) A judgment debtor is entitled to claim the following property as property that is exempt from an enforcement proceeding:

- (a) food required by the judgment debtor and his or her dependents during the 12 month period following the commencement of an enforcement proceeding;**
- (b) aids and devices that assist the judgment debtor and his or her dependents in overcoming a disability, or a medical or dental condition;**
- (c) ordinary clothing, not including jewellery, needed by the judgment debtor and his or her dependents;**
- (d) household furnishings, utensils, equipment and appliances needed by the judgment debtor and his or her dependents to maintain a functional household [*that are of a value not exceeding the amount prescribed by regulation*];**
- (e) an interest in a house, condominium, mobile home, house boat or equivalent facility, if it is used by the judgment debtor as a principal residence that is of a size and quality to enable the judgment debtor and his or her dependents to have a minimally reasonable standard of residential accommodation, and, if it is situated on land owned by the judgment debtor, the land on which it is permanently situated [*to the extent of a value not exceeding the amount prescribed by regulation*];**

- (f) a motor vehicle, as defined in the *[insert the title of the Motor Vehicle Act or similar enactment]* *[to the extent of a value not exceeding the amount prescribed by regulation]* that is

 - (i) ordinarily used by the judgment debtor or his or her dependants, and
 - (ii) necessary to enable the judgment debtor to earn an income for the support of the judgment debtor and his or her dependants or to meet the reasonable educational or health needs of the judgment debtor or his or her dependants;
- (g) if the judgment debtor is earning income from an occupation or is actively engaged in earning income from carrying on a trade, business or calling,

 - (i) personal property that is ordinarily used by the judgment debtor and is necessary for earning income from the judgment debtor's occupation, trade, business or calling *[that are of a value not exceeding the amount prescribed by regulation]*,
 - (ii) if a judgment debtor's primary occupation or business is farming,

 - (A) an area of land prescribed by regulation that is ordinarily used by the judgment debtor for farming,
 - (B) personal property, including an agricultural product, ordinarily used by the judgment debtor for farming that is necessary for the proper and efficient conduct of the judgment debtor's farming operation for a 12 month period following the commencement of an enforcement proceeding *[that is of a value not exceeding an amount prescribed by regulation]*, and
 - (iii) if a judgment debtor's primary occupation is fishing, personal property ordinarily used by the judgment debtor that is necessary for the proper and efficient conduct of a the judgment debtor's fishing operation for a 12 month period following the commencement of an enforcement proceeding *[that is of a value not exceeding the amount prescribed by regulation]*;
- (h) money received by the judgment debtor pursuant to a legal entitlement to compensation for personal physical injury including

 - (i) loss of future income, and
 - (ii) payment of future medical or personal care expenses and any property acquired through the investment of such money and the investment of income received by the judgment debtor from such money;

- (i) **domestic animals that are kept by the judgment debtor solely as pets [that are of a value not exceeding the amount prescribed by regulation];**
 - (j) **a burial plot or plots intended for the interment of the judgment debtor, his or her dependants and members of his or her immediate family;**
 - (k) **funds representing prepaid funeral and cemetery maintenance costs that are held on behalf of or credited to the judgment debtor and that relate to the judgment debtor and his or her dependants;**
 - (l) **property of the judgment debtor [of a value not exceeding the amount prescribed by regulation] that**
 - (i) **has a religious or sentimental value to the judgment debtor; but**
 - (ii) **in the opinion of the enforcement officer, the costs of seizure and disposition of the property are likely to be approximately equal to or exceed the amount likely to be realized from disposition of the property; and**
 - (m) **any property prescribed by regulation.**
- (2) **If a maximum value of property that may be claimed as exempt property under subsection (1)(e) is prescribed, the court, on application by a judgment debtor or a dependant of the judgment debtor, may order a stay of an enforcement proceeding in respect of the property of the judgment debtor specified in the application until a further order of the court, if the court is satisfied that**
- (a) **the prescribed amount of the exemption will not enable the judgment debtor and his or her dependants to have a minimally reasonable standard of residential accommodation, or**
 - (b) **disposition of the property in an enforcement proceeding will cause serious hardship to the judgment debtor or his or her dependants having regard to the needs of the judgment debtor and his or her dependants and other circumstances considered to be relevant to a determination of the application.**
- (3) **Section 3 of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* [or the section of an Act of the province/territory that enacts the provisions of the *Uniform Act*] applies to property of a judgment debtor under this Act that is a Registered Retirement Savings Plan, Registered Retirement Income Fund and Deferred Profit Sharing Plan.**

Comment: The following lettered paragraphs contain comments with regard to the corresponding clauses in subsection (1) that describe the types of property that are exempt from enforcement proceedings.

- (a) Food: The reason for exempting food that a judgment debtor may require during the 12 month period following an enforcement proceeding is that in some areas of Canada, a judgment debtor may grow, hunt, fish or otherwise acquire food during a season that must supply the judgment debtor and his or her dependents with food from that source until the next season that may be 12 months away.
- (b) Aids and devices that assist in overcoming a disability, or a medical or dental condition: No maximum value should be prescribed for this type of property. There are some very expensive medical aids that should not be subject to seizure regardless of their value. A specially equipped motor vehicle may be claimed under this clause or under clause (f).
- (c) Clothing: The adjective “ordinary”, which modifies the term “clothing”, is intended to exclude from the exemption those extra-ordinary items of apparel such as mink coats.
- (d) Household furnishings: Only those furnishings that are required to maintain a functional household are exempt. A judgment debtor must give the enforcement officer a notice of exemption claim that records those furnishings that the judgment debtor claims are required to maintain a functional household. If the judgment debtor claims a 52 inch plasma screen television set as exempt property, the enforcement officer, subject to review by the court, must determine whether it is required to maintain a functional household.
- (e) House or equivalent residence: It is only a residence that will enable a judgment debtor and his or her dependents to maintain a minimally reasonable standard of residential accommodation that is exempt. If a judgment debtor is a single person and he or she claims a 5 bedroom and 3 bathroom house, the enforcement officer, subject to review by the court, must determine whether a house of that size is required to enable the judgment debtor to maintain a minimally reasonable standard of residential accommodation.
- (f) Motor vehicle: Self-explanatory.
- (g) (i) Personal property used to earn income: Self-explanatory.
 - (ii) Farm Land: Under clause (A), it is not necessary for the judgment debtor to have his or her principal residence on the exempt farm land. Some provinces/territories may wish to locate this exemption in other legislation that deals with the security of farms such as the *Farm Security Act* in Saskatchewan. Under clause (B), agricultural products will include items such as seed and fertilizer.
 - (iii) Fishing: This is an important exemption in those provinces/territories where fishing is an important component of the economy and it is part of the cultural heritage of the province/territory.

- (h) Money received by the judgment debtor pursuant to a legal entitlement to compensation for personal physical injury: The capital of these types of compensation awards is intended to generate an income stream to pay for medical and personal care expenses. The income received from the investment of these funds is dealt with under Division 3.
- (i) Domesticated pets: This exemption is designed to prevent the use of a threat to seize the family pet as a lever to persuade a judgment debtor to waive an exemption with regard to more valuable property, such as a motor vehicle, that the judgment debtor would otherwise be entitled to claim.
- (j) Burial plots: Many provinces/territories have legislation that protects burial plots from seizure. If a province/territory already has legislation that prohibits seizure of burial plots, the legislation should be reviewed, and if necessary, amended to ensure that no duplication exists.
- (k) Prepaid funeral and cemetery costs: The comment in respect of burial plot also applies to this exemption.
- (l) Property with religious or sentimental value but low market value: The objective of this clause is to prevent the use of a threat to seize a family heirloom as a lever to persuade a judgment debtor to waive an exemption with regard to more valuable property that the judgment debtor would otherwise be entitled to claim.
- (m) This clause permits individual provinces/territories to supplement the above described types of property.

Subsection (3) incorporates by reference section 3 of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* or the relevant section of an existing Act of the province/territory that has enacted the provisions of the Uniform Act. Section 3 of the Uniform Act provides:

3. Notwithstanding any other Act or regulation, all rights, property and interests of a plan holder in a registered plan are exempt from any enforcement process.

The commentary to section 3 of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* provides:

This wording is absolute in its scope and subject only to the express exceptions set out within the Act itself. To the extent that individual jurisdictions wish to create further exceptions to this exemption, such as allowing exigibility to enforce maintenance orders, such exceptions would need to be added to this draft.

Property that may not be claimed as exempt

160(1) If a judgment debtor carries on a business, the inventory of the business may not be claimed as property that is exempt from an enforcement proceeding.

(2) Despite any other provision of this Act, unless the court orders otherwise, exempt property must not include:

- (a) property abandoned by a judgment debtor and not reclaimed prior to the date of seizure; or**
- (b) property the possession or control of which was voluntarily surrendered by a judgment debtor, other than for repair or short term storage or use, to a person who is not a dependant of the judgment debtor.**

Comment: Subsection (2)(b) applies where a judgment debtor has loaned or leased property, which would otherwise be exempt if it was in the possession of the judgment debtor, to a third person other than a dependant. In these circumstances there is no justification for maintaining the exemption if the judgment debtor has made the decision that he or she does not need the property.

Some provinces/territories have legislation that prohibits claiming property as exempt if the enforcement proceeding is based on a judgment to satisfy a debt incurred for the purpose of acquiring that property. This Act does not contain such a provision because in a system of *pro rata* sharing among judgment creditors, the application of such a provision is uneven. This may be illustrated by an example. Assume that judgment creditor “A” has a judgment for a debt incurred for the purpose of acquiring a car and judgment creditor “B” has a judgment for damages for defamation. If judgment creditor “B” instructs the enforcement officer to seize the car, the judgment debtor may claim an exemption for a car. However, if judgment creditor “A” instructs the enforcement officer, no exemption may be claimed. However, the proceeds of the seizure and sale are distributed on a *pro rata* basis among all judgment creditors who have an eligible claim under Part 14 including judgment creditor “B”.

Property must not be seized if it is likely exempt

161(1) An enforcement officer must not seize an item of a judgment debtor’s property if the enforcement officer believes on the basis of information known to the enforcement officer at the time of the enforcement proceeding that the item of property is exempt property.

(2) An enforcement officer must release property from seizure

- (a) if the enforcement officer subsequently determines that the property is exempt property; or**
- (b) if a maximum value of exempt property is prescribed for the type of seized property and the enforcement officer determines that the realizable value of the seized property at a sale in an enforcement proceeding will likely be less than the maximum value prescribed for that type of exempt property.**

Comment: Self-explanatory.

Procedure if property claimed as exempt exceeds maximum value of permitted exemption

162(1) An enforcement officer may sell property that a judgment debtor claims as exempt property if

- (a) the property is of a type for which a maximum value of the exemption has been prescribed; and**
 - (b) the value of the judgment debtor's interest in the property exceeds the maximum value prescribed for that type of exempt property.**
- (2) On a sale of the judgment debtor's property referred to in subsection (1), any proceeds of sale up to the prescribed value of exempt property for that type of exempt property must be paid over to the judgment debtor.**

Comment: This section is needed only if a maximum value of property that may be claimed as exempt property is prescribed with regard to one or more of the types of exempt property that are listed in section 159.

Proceeds of exempt property remain exempt as long as they remain segregated

163(1) If a judgment debtor receives proceeds from the sale or disposition of exempt property under this Division, such proceeds remain as exempt property as long as they remain segregated from and identifiable or traceable in relation to other funds of the judgment debtor regardless of whether the proceeds are proceeds:

- (a) from the sale or other disposition of the exempt property under this Division;**
 - (b) that are paid to the judgment debtor in a foreclosure or similar proceeding relating to exempt property; or**
 - (c) of insurance relating to the exempt property.**
- (2) For the purposes of subsection (1), "traceable" means proceeds that can be traced in equity or at law from the sale or other disposition of exempt property.**

Comment: The purpose of protecting the proceeds from seizure is to permit the judgment debtor to acquire property of that class or another class that will be exempt property. The language of proceeds being identifiable or traceable is taken from the definition of "proceeds" found in PPSA legislation.

DIVISION 3: INCOME EXEMPTION

Definitions

164 For the purpose of this Division,

"DPSP" means a deferred profit savings plan as defined in section 147 of the federal Act;

“employment remuneration” has the same meaning as in section 101(1);

“federal act” means the *Income Tax Act* (Canada);

“income” means property in the form of money or other form of personal property that a judgment debtor has received or has the right to receive as payment

- (a) of employment remuneration,**
- (b) under a contract for personal services providing for a series of periodic payments,**
- (c) under a retirement pension to the extent that it is not exempt from seizure or attachment under the laws of Canada or [insert name of enacting province/territory],**
- (d) under an annuity,**
- (e) from a registered plan,**
- (f) from the investment of that portion of money received by the judgment debtor pursuant to a legal entitlement for compensation for a personal physical injury that is attributable to loss of future income, and**
- (g) from a source prescribed by regulation;**

“net income” is determined by

- (a) deducting from employment remuneration those amounts that are required to be deducted by law or contract for income tax, employment insurance, Canada Pension Plan contributions, compulsory union or professional fees, registered pension plan contributions, health, disability and life insurance premiums and such other amounts as are prescribed, and**
- (b) deducting from other income of a judgment debtor those amounts that are required to be deducted by law for income tax;**

“prescribed period” means the period prescribed by regulation with regard to which a proportion of net income received by a judgment debtor is exempt from seizure;

“registered plan” means a DPSP, an RRIF or an RRSP;

“RRIF” means a registered retirement income fund as defined in section 146.3 of the federal Act;

“RRSP” means a registered retirement savings plan as defined in section 146 of the federal Act.

Comment: The definitions of “DPSP”, “registered plan”, “RRIF” and “RRSP” are taken from the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*.

With regard to the definition of “income”, the types of payments included in this definition of income are subject to seizure under Part 9, Division 4. Under section 165(1), a portion of a judgment debtor’s income is exempt from enforcement proceedings. Prior to this Act, a portion of employment income was normally exempt from attachment in an enforcement proceeding. The rationale for exempting a portion of employment income from attachment is that a judgment debtor requires a minimum level of income to support herself or himself and his or her dependents. The same rationale applies to the other forms of income included in this definition of income.

This definition of “income” includes income that a judgment debtor “has received” or has a right to receive. Therefore, if the judgment debtor has received a payment of income by means of a direct deposit to a deposit account, the funds remain “income” for the purposes of this Division and the exemption provided by section 165 applies as long as the funds remain segregated from other funds of the judgment debtor in accordance with section 165(3).

Clause (a) of the definition of income refers to income received by an employee under a contract of service and clause (b) refers to income received by an independent contractor under a contract for personal services if the contract provides for a series of periodic payments. The effect of including both of these forms of income means that a judgment debtor is entitled to the exemption provided by section 165 with regard to either form of income.

Clause (c) in the definition of income has a limited application because pension legislation, at both the federal and provincial level exempts most forms of pension income from seizure or attachment. However, pensions income payable by a foreign corporation or a foreign government is not covered by Canadian pension legislation. In many cases, this latter type of pension income may not be amenable to a notice of seizure; however, it may be received by a receiver appointed under Part 13. Where income is received by a receiver, section 152(2), entitles a judgment debtor to the same exemptions that would apply if income had been seized by an enforcement officer.

Clause (e) includes payments to a judgment debtor out of an RRSP, RRIF and DPSP within the definition of “income” for the purposes of this Division. The effect of including such payments within the definition of “income” means that they are included in income with regard to which a judgment debtor is entitled to an exemption in accordance with section 165. Under the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*, payouts to planholders of RRSPs, RRIFs and DPSPs are not exempt from enforcement processes; however, the payouts are deemed to be wages or salary for the purposes of determining a judgment debtor’s entitlement to an exemption. This Act seeks to replicate the effect of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*. Sections 4 and 5 of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* provide:

- 4(1) Subject to section 5 but notwithstanding any other Act or regulation, a payment out of a registered plan to a planholder or the legal representative of a planholder is not exempt from any enforcement process.
- (2) For the purposes of subsection (1), a transfer of property held in one registered plan to another registered plan does not constitute a payment out of a registered plan.
- 5 For the purposes of enforcing a creditor's rights against payments out of a registered plan to a debtor planholder:
 - (a) the amount of a payment out of the registered plan is deemed to be a debt due or accruing due to the person for or with respect to the person's wages or salary within the meaning of *[insert name of relevant statute]*; and
 - (b) the exemptions set out in *[insert section number(s) of that Act]* apply, with any necessary modification.

Section 4 and section 5(a) of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* are implemented by incorporating these provisions into Part 9, Division 4 [Seizure of Accounts]. Section 5(b) of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* is implemented by including RRSPs, RRIIFs and DPSPs in the definition of income in this Division.

The definition of "prescribed period" is used to calculate the amount of income that is exempt from seizure. It is recommended that the length of the prescribed period should be a common length of a pay period for employees in the province/territory such as 14 days or a calendar month.

Exempt income

- 165(1) Except as otherwise provided in this Act, a judgment debtor is entitled to an income exemption with regard to his or her net income**
- (a) to the extent of the minimum amount prescribed in respect of a prescribed period; and**
 - (b) fifty percent of the amount by which a judgment debtor's net income in respect of the prescribed period exceeds the minimum amount but the total amount of the income exemption must not exceed the maximum amount prescribed.**
- (2) A judgment debtor is entitled to an income exemption with regard to all income the judgment debtor received or has a right to receive from**
- (a) money received by the judgment debtor pursuant to a legal entitlement to compensation due to a personal physical injury for payment of future medical or personal care expenses; and**
 - (b) income received from property acquired through the investment of money referred to in clause (a).**

- (3) If a judgment debtor receives income that is exempt income, it remains as exempt income as long as it remains segregated from and identifiable or traceable in relation to other funds of the judgment debtor.**
- (4) For the purposes of subsection (3), “traceable” means income that can be traced in equity or at law from identifiable exempt income.**

Comment: Subsection (1) describes the formula that is applied to a judgment debtor’s net income with regard to the forms of income included in the definition of “income”. With regard to this formula, each province/territory must prescribe the minimum amount under clause (a) that is exempt from seizure and the maximum amount that is exempt from seizure. The minimum prescribed amount should be based on the amount that is reasonably required to support the judgment debtor and his or her dependants for the prescribed period. The prescribed amount should vary depending on the number of dependants of the judgment debtor.

Subsection (2) creates an absolute exemption with regard to income derived from money received by the judgment debtor pursuant to a legal entitlement to compensation due to a personal physical injury for payment of future medical or personal care expenses. When a court makes an award for this head of damage, the court determines the present value of a capital amount that will generate income that will be sufficient to pay for the future medical and personal care expenses of the plaintiff. The calculation of the present value assumes that the capital will be invested and produce a rate of return on the investment that will compensate for any inflation that occurs over the future period during which the judgment debtor is expected to incur medical and care expenses. Since the income from the investment is taxable, the required amount of capital is grossed-up to provide the after-tax stream of income. This stream of income is intended to provide for the payment of a judgment debtor’s medical and personal care expenses and should be exempt from seizure.

Exemption where income attributable to only part of prescribed period

166 If a judgment debtor is employed by an employer for only part of a prescribed period referred to in section 165(1), the minimum and maximum amounts of exempt income prescribed under section 165 that are applicable to employment remuneration from that employer must be reduced by the proportion that the length of the period of employment is to the length of the prescribed period.

Comment: If employment remuneration that a judgment debtor is entitled to receive from an employer is attributable to only part of the prescribed period, this section assumes that the judgment debtor is receiving income from another income source for the balance of the prescribed period. If the judgment debtor is not receiving any income for the balance of the prescribed period, an application may be made to the court under section 168 to vary the amount of the income exemption.

Exemption where income attributable to period longer than prescribed period

167 If a judgment debtor is entitled to receive income that is attributable to a period that is longer than the prescribed period referred to in section 165, the minimum and maximum amounts of exempt income prescribed under section 165 must be increased proportionately.

Comment: Self-explanatory.

Variation of exemption by court

168 On application by a judgment debtor, an instructing judgment creditor, an enforcement officer or a receiver, the court may:

- (a) increase the maximum amount of the income exemption under section 165 to account for special circumstances of the judgment debtor or dependants of the judgment debtor;
- (b) reduce the amount of exempt income to account for money or property received or available to by the judgment debtor that is not income;
- (c) determine the minimum and maximum amount of exempt income if
 - (i) income is received by the judgment debtor at irregular intervals,
 - (ii) the amount of income received by the judgment debtor varies from period to period, or
 - (iii) the circumstances of the judgment debtor are such that application of a minimum or maximum amounts prescribed under section 165 are inappropriate;
- (d) declare income which the judgment debtor is entitled to receive from a particular income source to be exempt from seizure if
 - (i) the costs to the payor of complying with the notice of seizure and the enforcement officer's fees, taxable costs and expenses will likely exceed the amount payable to the enforcement officer under the notice of seizure,
 - (ii) income, which is not income as defined in section 164, if it were added to the judgment debtor's exempt income, is approximately equivalent to the minimum amount of the exemption to which the judgment debtor would be entitled under section 165 if the income were part of the judgment debtor's income as defined in section 164;
- (e) if the judgment debtor is entitled to receive income from more than one source and the income from a particular source exceeds the maximum income exemption under section 165(1), declare that the judgment debtor's income exemption apply to only one particular source of income;
- (f) confirm or vary an order made under this section.

Comment: Under clause (b), the amount of exempt income may be reduced if, for example, a judgment debtor has realized capital gains or has received money by way of a gift or inheritance.

Clause (c)(i) will be applicable if, for example, a judgment debtor elects to receive a lump-sum payment out from a Registered Retirement Savings Plan. If such a payment is seized under Part 9, the minimum and maximum exemption amounts prescribed by section 165 may not be appropriate and an application may be made to determine the portion of the payment that is exempt.

An example of the application of clause (d)(ii) is where the minimum amount prescribed under section 165 for a prescribed period is \$1000; however the judgment debtor's income as defined in section 164 only amounts to \$700. If a judgment debtor has income that is not income as defined in section 164, such as interest income of \$300, the court may declare that the \$300 of interest income is income that is exempt from seizure.

Requirement that judgment debtor provide information on sources of income

169(1) A judgment debtor is required to provide the enforcement officer with information requested by the enforcement officer with regard to:

- (a) the judgment debtor's sources of income;
 - (b) when a payment of income is likely to be made the judgment debtor;
and
 - (c) the effective date of any election if the judgment debtor's entitlement to receive income is dependent an election by the judgment debtor.
- (2) If a judgment debtor's entitlement to receive income is dependent on an election by the judgment debtor, the judgment debtor must give the enforcement officer sufficient notice prior to the effective date of the election to enable the enforcement officer to contact the payor of the income prior to any payment being made.
- (3) If a judgment debtor fails to provide the enforcement officer with the information required by this section or fails to provide the information within the time period specified by the enforcement officer or as required by subsection (2), the court, on application by the enforcement officer may cancel the income exemption to which the judgment debtor would otherwise be entitled under section 165.

PART 13: RECEIVERS

Introductory Comment: The appointment of a receiver has traditionally been regarded as a form of equitable execution; however, most provinces/territories have legislation and rules of court that pertain to the appointment of receivers. This Part provides for the appointment of a receiver if such an appointment is warranted.

Appointment of receiver

170 Subject to section 171, on application made with or without notice by an instructing judgment creditor or an enforcement officer who has received a subsisting enforcement instruction, the court may appoint a receiver with or without security, with respect to the property of the judgment debtor including without limitation:

- (a) specified property of a judgment debtor;**
 - (b) specified kinds of property of a judgment debtor;**
 - (c) all property of the judgment debtor.**
- (2) An order made under subsection (1) applies to property owned by a judgment debtor at the time of the appointment of the receiver and that is acquired by a judgment debtor during the period of the appointment of the receiver.**
- (3) An order made under subsection (1) must not appoint a receiver for a period of more than 6 months unless**
- (a) the application is made with notice to the judgment debtor and the court after considering the matters referred to in section 172 is satisfied that a longer period of appointment is warranted; or**
 - (b) an application is made with notice to the judgment debtor to extend the appointment of the receiver.**
- (4) On an application to extend the appointment of a receiver, the onus is on the applicant to satisfy the court after considering the matters referred to in section 172 that an extension of the appointment of the receiver is warranted.**

Comment: Under subsection (1), only a judgment creditor who has delivered a subsisting enforcement instruction to an enforcement officer may apply for an appointment of a receiver because the enforcement officer has a role in the supervision of a receiver and receiving the net proceeds of a receivership for distribution in accordance with Part 14.

The requisite qualifications and experience that a receiver should have should be left for the court to determine after considering the complexity of the tasks that will likely be undertaken by the receiver. In some circumstances, a court may appoint the enforcement officer, the judgment creditor or an employee of a judgment creditor as the receiver if the court is satisfied that the person has the requisite qualifications to serve as a receiver. This section does prohibit the appointment of a judgment creditor as a receiver. If a province or territory believes that it necessary to set some minimum qualifications, the regulation making power in Part 16 permits the Lieutenant-Governor in Council to may make regulations "... respecting the qualifications for and appointment of receivers".

The appointment of a receiver can be an intrusive enforcement measure that should not continue indefinitely. The period of the appointment should not normally extend beyond 6 months unless the court determines, after considering the circumstances referred to in section 172, that a longer period of appointment is required.

Circumstances when receiver must not be appointed

171 A receiver must not be appointed with regard to property of a judgment debtor if the appointment of a receiver will

- (a) derogate from an interest in property that was acquired by a person other than the judgment debtor before the application for the appointment of a receiver; or**
- (b) interfere with a right to possession of property of a person other than the judgment debtor that was acquired before the application for the appointment of a receiver.**

Comment: An example of where the appointment of a receiver may derogate from an interest in the property acquired by another person is where the judgment debtor leased the property to that person before an application is made to appoint a receiver.

Circumstances court must consider on application to appoint a receiver

172 On an application for the appointment of a receiver, the court must consider any relevant fact or matter including, but not limited to, the following:

- (a) whether an appointment of a receiver is an effective means of realizing on the property;**
- (b) the practicability of enforcing the judgment through other enforcement proceedings under this Act;**
- (c) whether the money that a receiver may reasonably be expected to realize from the property of the judgment debtor is likely to be sufficient to:**
 - (i) pay the costs relating to the appointment, supervision and discharge of the receiver,**
 - (ii) pay the expenses and remuneration of the receiver,**
 - (iii) pay the fees, taxable costs and expenses of the enforcement officer with regard to distribution of money realized by the receiver, and**
 - (iv) provide money for distribution among those judgment creditors who have an eligible claim under Part 14;**
- (d) the conduct of the judgment debtor or other person that has made enforcement of the judgment more difficult or costly; and**

- (e) the extent to which the appointment of a receiver may result in undue hardship or prejudice to the judgment debtor, a dependant of the judgment debtor or to a person in possession or control of property of the judgment debtor.**

Comment: Under clause (d), the appointment of a receiver may be justified on the basis that the judgment debtor has attempted to arrange his or her affairs in a manner that makes the use of other types of enforcement proceedings more difficult.

Under clause (e), an example of where the appointment of a receiver may result in undue prejudice to a judgment debtor is where the appointment of a receiver would trigger a demand for repayment of a demand loan or would prejudice the infusion of new capital into a business.

Order appointing receiver

173(1) An order appointing a receiver may:

- (a) empower the receiver to collect, receive and take custody and control of property of the judgment debtor wherever the property is located or recoverable and to take such other action in relation to the property as may be appropriate;**
- (b) order the judgment debtor or other person in possession or control of property of the judgment debtor to deliver it up to the receiver or another person named in the order;**
- (c) require a person to pay to the receiver**
 - (i) an account that would otherwise be payable to the judgment debtor, and**
 - (ii) a future account when it would otherwise become payable to the judgment debtor;**
- (d) enjoin the judgment debtor or any person from disposing of or otherwise dealing with property that is subject to a receiving order except in accordance with the order of the court;**
- (e) enjoin a person who is in control or possession of property that is subject to a receiving order, or who may acquire control or possession of the such property, from disposing of or otherwise dealing with the property other than in a manner that is consistent with the exercise of legal rights acquired by such person before the person had actual knowledge of the appointment of a receiver of the property;**
- (f) make an order with respect to payment of the expenses and remuneration of the receiver;**
- (g) give the receiver any powers that it considers necessary to realize the value of the judgment debtor's property, including**

- (i) the power to manage or sell, assign, transfer or otherwise dispose of the property, and
 - (ii) bring proceedings in relation to the property.
- (2) An order appointing a receiver must designate an enforcement officer to whom the receiver must remit the net amount realized through the receivership, after deducting the receiver's expenses and remuneration.
- (3) An order appointing a receiver may require that the receiver:
 - (a) promptly remit to the enforcement officer designated under subsection (2) money realized through the receivership that is not necessary to meet the anticipated expenses and remuneration of the receiver;
 - (b) at least every 6 months, deliver to the enforcement officer designated under subsection (2) a financial statement in the prescribed form with regard to the administration of the receivership;
 - (c) upon completion of the receiver's duties, deliver to the enforcement officer designated under subsection (2) a final report and accounting with regard to the administration of the receivership;
 - (d) remit to the enforcement officer designated under subsection (2) the net amount realized through the receivership after deducting the receiver's expenses and remuneration;
 - (e) if a demand is made by the enforcement officer designated under subsection (2), provide the enforcement officer with copies of all records relating to the collection, receipt and administration of property of the judgment debtor that have come into the possession or control of the receiver.
- (4) The court may make any an additional order that the court considers necessary or appropriate in respect of the powers of the receiver.

Comment: Under subsection (1)(d), the court may permit limited or specified dispositions or other dealings with the property by the judgment debtor for the purposes of meeting ordinary business and living expenses of the judgment debtor and the judgment debtor's family.

Powers of a receiver

- 174(1) Unless otherwise ordered by the court, a receiver must take custody and control of the judgment debtor's property over which the receiver is appointed.**
- (2) Unless otherwise ordered by the court, a receiver may do any act or thing that could have been or may be done by the judgment debtor in relation to the judgment debtor's property over which the receiver is appointed.

- (3) A receiver has the power to take conservatory measures, including sale, to protect the property identified in the order or its value.
- (4) In addition to the powers provided by this Act, a receiver appointed under this Act has the powers of a receiver in equity that are not inconsistent with this Act.
- (5) A receiver may exercise the powers of a receiver under this Act or *[insert the name and section number of applicable provincial /territorial enactment or rule of court that sets out the powers of a receiver]* free of those limitations pertaining to the appointment of receivers imposed by law or equity as it existed prior to the date this Act came into force.

Comment: The purpose of subsection (5) is to overcome previous limitations that required a receiver appointed by way of equitable execution to abide by the maxim that “equity follows the law”.

Application of exemptions from enforcement proceedings

175(1) Part 12 applies to property of a judgment debtor that is subject to an order made under this Part appointing a receiver.

- (2) A receiver appointed under this Part must provide a judgment debtor with any exemption from enforcement proceedings that a judgment debtor or a dependent of the judgment debtor would be entitled to claim under Part 12 if the judgment debtor’s property or income was subject to an enforcement proceeding by an enforcement officer.
- (3) Part 12 applies to the giving of a notice of exemption claim by a judgment debtor to a receiver and to the determination by the receiver of the validity of an exemption claim.

Comment: Self-explanatory.

Execution of documents

176 For the purposes of disposing or otherwise dealing with property of a judgment debtor that is subject to an order under this Part, a receiver may execute or endorse any document that could have been or may be executed or endorsed by the judgment debtor.

Comment: The powers to execute and endorse documents under this section are virtually identical to the powers given to an enforcement officer under section 13(1)(b).

Supervision of receivers

177(1) Subject to subsection (2), if authorized by an order of the court made at the time of the appointment of a receiver or at any later time, the enforcement officer designated under section 173(2) may:

- (a) approve the form of the security if the receiver is ordered to provide security;

- (b) give directions to the receiver on any matter relating to the duties of the receiver;
 - (c) approve the receiver's accounts;
 - (d) fix the remuneration of the receiver;
 - (e) discharge, remove or replace the receiver; and
 - (f) discharge any security provided by the receiver.
- (2) If an enforcement officer is appointed as a receiver under this Part, the court must not make an order giving the enforcement officer any authority referred to in subsection (1).
- (3) Within 10 days after receiving notice of a decision, approval, direction or determination, made or given by an enforcement officer under subsection (1), on application by the receiver, the judgment debtor or a judgment creditor who has delivered a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer, the court may review the decision, approval, direction or determination and the court may:
 - (a) revoke any approval given by the enforcement officer;
 - (b) revoke any decision, direction or determination given by an enforcement officer;
 - (c) refer any matter back to the enforcement officer with directions;
 - (d) substitute the court's approval, direction or determination in place of any made by the enforcement officer;
 - (e) fix the remuneration of the receiver.
- (4) The powers that the court may exercise with regard to the appointment of a receiver under in this Part are in addition to other powers provided in *[insert the name of any statute or rule of court of the enacting province/territory that sets out powers that the court may otherwise exercise in its jurisdiction over receiver]*.

Comment: The objective of this section is to reduce the cost of a receivership order by permitting the court to delegate to an enforcement officer some of the court's traditional supervisory responsibilities with regard to receivers. In those provinces/territories where the enforcement officer is an officer of the court, this may be a suitable approach. In those provinces/territories where enforcement officers have been privatized, the courts may not wish to delegate these responsibilities to an enforcement officer.

Disposition of judgment debtor's property on termination of receivership

178(1) Upon termination of a receivership, any property of a judgment debtor that remains in the possession or under the control of the receiver must be delivered or transferred to the enforcement officer designated under section 173(2).

(2) If an enforcement officer receives the delivery or transfer of property from a receiver under subsection (1), the enforcement officer must deal with the property in the same manner as if the property was the subject of an enforcement proceeding by the enforcement officer.

Comment: If the enforcement officer receives the delivery or transfer of property from a receiver under this section and he or she does not have any subsisting enforcement instructions from a judgment creditor, the enforcement officer must deliver or transfer the property to the judgment debtor or other person who is entitled to the property.

PART 14: DISTRIBUTION

Definitions

179 In this Part “eligible claim” means the amount recoverable by a judgment creditor on a judgment at the time when a distributable fund is constituted if the judgment creditor has

- (a) an enforcement charge on property of the judgment debtor, and**
- (b) delivered a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer.**

Comment: The terms “amount recoverable”, “distributable fund” and “subsisting enforcement instruction” are defined in section 1.

Creation and composition of distributable fund

180(1) A distributable fund is constituted when an enforcement officer receives money toward satisfaction of a judgment in respect of which the enforcement officer has received a subsisting enforcement instruction.

(2) A distributable fund constituted under this section is comprised of:

- (a) money received by an enforcement officer toward the satisfaction of a judgment after the receipt of an enforcement instruction regardless of the source of the money or a designation or allocation of the money made by the person paying it whether or not the money is received as a result of an enforcement proceeding in respect of a judgment debtor's property;**
- (b) money that is otherwise identified in this Act or another enactment as distributable or allocated to an enforcement charge on property of a judgment debtor; and**

- (c) **money paid to an enforcement officer in respect of fees, taxable costs and expenses of the enforcement officer incurred in connection with an enforcement instruction relating to a judgment debtor.**
- (3) **A judgment creditor who, after giving an enforcement instruction to an enforcement officer, receives a payment from any source in satisfaction of his or her judgment including a judgment granted against an account debtor under section 112(1) must pay the amount received to the enforcement officer to whom the enforcement instruction was given for distribution by the enforcement officer under this Part.**
- (4) **When a distributable fund is constituted by an enforcement officer receiving money under a judgment granted under section 112(1), the distributable fund is deemed**
 - (a) **to be constituted in relation to the judgment debtor named in the notice of seizure referred to in section 112(1); and**
 - (b) **to have been constituted on the date when the notice of seizure referred to in section 112(1) was given to the account debtor referred to in that section.**

Comment: A distributable fund is constituted if an enforcement officer receives money with regard to the satisfaction of a judgment at any time after the enforcement officer receives an enforcement instruction. Money received by the enforcement officer is not limited to money derived from an enforcement proceeding conducted by the enforcement officer. If the judgment debtor or another person makes a payment to the enforcement officer with regard to a judgment, a distributable fund is constituted that must be distributed by the enforcement officer in accordance with this Part. If an enforcement officer receives more than one subsisting enforcement instruction and a judgment debtor makes a payment to the enforcement officer, the judgment debtor cannot allocate the payment among the judgment creditors.

Under subsection (2)(b), “money that is otherwise identified in this Act” includes money paid over to an enforcement officer by a receiver. Money otherwise identified in another Act may include:

- (a) proceeds from enforcement proceedings against land if an enacting jurisdiction includes the enforcement proceedings against land in a separate Act rather than in Part 10 of this Act.
- (b) any balance remaining if property of a judgment debtor, which is subject to an enforcement charge, is sold under the PPSA to enforce a security interest or lien that has priority over the enforcement charge.

Enacting jurisdictions should review their PPSA for the purpose of ensuring that it contains a provision similar to section 61(2) of the Newfoundland & Labrador PPSA. It provides:

- (2) If a security agreement secures an indebtedness and the secured party has dealt with the collateral under section 58, or has disposed of it, the secured party must account for a surplus and must, subject to section 150 of the Judgment Enforcement Act and to subsection (5) of this section or the agreement otherwise of all interested persons, pay a surplus in the following order to
- (a) a creditor or person with a security interest in the collateral whose security interest is subordinate to that of the secured party and
 - (i) who has registered, before the distribution of the surplus, a financing statement that includes the name of the debtor or that includes the serial number of the collateral if the collateral is goods of a kind that are prescribed as serial numbered goods, or
 - (ii) whose security interest was perfected by possession when the secured party seized or repossessed the collateral;
 - (b) another person with an interest in the surplus who has given a written notice to the secured party of that person's interest before the distribution of the surplus; and
 - (c) the debtor and another person who is known by the secured party to be an owner of the collateral.

Under subsection (3), if a judgment creditor receives a payment in satisfaction of a judgment from the judgment debtor or from another source without invoking any of the enforcement proceedings under this Act, the payment does not come within this Act and the funds are not subject to distribution under this Act. In effect, the payment is treated in the same manner as a payment prior to judgment. Depending on the circumstances surrounding the making of the payment, the payment may be attacked under legislation dealing with fraudulent transactions. The term "enforcement proceeding" is defined as including the giving of an enforcement instruction to an enforcement officer. Therefore, if a judgment debtor makes a payment to the judgment creditor after the judgment creditor delivered a subsisting enforcement instruction to an enforcement officer, the payment comes within this Act and the judgment creditor must pay the money over to the enforcement officer for distribution in accordance with this Part.

The effect of subsection (4) is that only those judgment creditors who had eligible claims at the time a notice of seizure was given to an account debtor are regarded as having eligible claims in a distribution of money received by an enforcement officer under a judgment against an account debtor under section 112(1).

Distribution of distributable fund

181(1) A distributable fund must be distributed by the enforcement officer as provided in this Part.

- (2) **If an interest including a security interest in, or lien over, the money in a distributable fund or the property from which the money is derived, has priority over the enforcement charges being enforced, nothing in this Part may be construed so as to prejudice any right to the money in a distributable fund that is based on that interest, security interest, or lien.**
- (3) **The application of this Part is not affected by the priority of any enforcement charge relative to any other interest in property of the judgment debtor, including a mortgage, security interest, lien or charge.**

Comment: Subsection (2) applies, for example, if under section 92 the court permits a sale of the seized property to satisfy a judgment against a buyer under a contract sale and the court is satisfied that the proceeds of sale will exceed the present value of the amount owing to the seller under the contract of sale and the costs of enforcement proceeding. If a sale is permitted, the proceeds which are received by the enforcement officer constitute a distributable fund. However, under this section, the entitlement of the security interest of the seller to the money in a distributable fund is preserved and the enforcement officer is obliged to satisfy the claim of the secured party with the prior security interest before making any distribution to other eligible claimants.

Subsection (3) makes it clear that:

- (a) The priorities established by Part 6 do not govern distributions among judgment creditors; and
- (b) Judicial decisions in some provinces, which held that the pro rata distribution provisions of creditors' relief legislation did not apply when a security interest intervened among several writs of execution in the hands of a sheriff, are not applicable to this Act.

Time for determining entitlement to distribution

182 When a distributable fund is constituted under section 180, the determination of those judgment creditors who have an eligible claim is made by the enforcement officer as of the time the distributable fund is constituted.

Comment: Between the time of a seizure by an enforcement officer and the time that the enforcement officer receives proceeds from the sale or other disposition of the seized property, additional judgment creditors may deliver enforcement instructions to the enforcement officer and thereby become eligible claimants who are entitled to share in the distribution of the distributable fund under this Part.

Enforcement officer's request to judgment creditors for information about claim

183(1) An enforcement officer may deliver a demand in writing to each instructing judgment creditor with an eligible claim or other person who may have a claim on the distributable fund, requiring delivery to the enforcement officer of a statement in writing that:

- (a) states the unsatisfied amount recoverable under the judgment or claim as of the date of the statement;
 - (b) discloses any funds or property received in satisfaction or partial satisfaction of the judgment or claim after an enforcement instruction relating to the judgment or claim was delivered to the enforcement officer; and
 - (c) asserts any claim to a preference in the distribution of the distributable fund under section 184 to which the judgment creditor or other person is entitled.
- (2) If a person fails to respond to a demand referred to subsection (1) within 10 days from the date the demand is received, the person is deemed to have waived a right to share in the distribution of the distributable fund.
- (3) If a person fails to claim a preference in respect of the distribution of a distributable fund under section 184 within 10 days from the date the demand referred to in subsection (1) is received, the person is deemed to have waived a right to a preference in the distribution of the distributable fund.
- (4) Unless an enforcement officer had knowledge at the time of the distribution that the information provided in response to a demand made under subsection (1) was incorrect:
 - (a) a distribution made by the enforcement officer in reliance on the information is not invalidated; and
 - (b) the enforcement officer is relieved of any liability for making a distribution in reliance on the information.

Comment: Self-explanatory.

Order of distributions from distributable fund

184(1) Except as hereinafter provided, and subject to section 181(2), a distributable fund must be distributed:

- (a) first, to the amount of the fees, taxable court costs and expenses of the enforcement officer earned or incurred in connection with the enforcement proceedings that relate to the money comprising the distributable fund, which amount must be paid to the enforcement officer or to the judgment creditor or other person to the extent that such fees, costs or expenses have been paid to the enforcement officer;
- (b) second, to taxable court costs of a judgment creditor not falling within clause (a) incurred in a proceeding to obtain a preservation order under Part 4, third person or interpleader proceeding under Part 15,

or an application to the court, to the extent that money in the distributable fund can be attributed to such a proceeding or application which amount must be paid to the judgment creditor or other person who incurred or paid such costs;

- (c) third, if the distributable fund consists of exempt income of the judgment debtor or proceeds of disposition from the sale of exempt property of the judgment debtor and the judgment debtor's exemption claim has been determined to be valid under section 156 or 157, the amount determined to be exempt must be paid to the judgment debtor in accordance with section 155(7);
- (d) fourth, to the eligible claim of each instructing judgment creditor whose enforcement instruction led directly to the contribution of money to the distributable fund up to an amount not exceeding the lesser of
 - (i) the sum of
 - (A) \$2000 or such other sum that is prescribed by regulation, or such other amount as a court may order, plus
 - (B) after the payments referred to in clauses (a) to (c) are made, 15% of the amount by which the remaining balance of the distributable fund exceeds \$15 000 or such other sum that is prescribed by regulation, and
 - (ii) the amount of money in the distributable fund that is directly attributable to the enforcement proceeding of that instructing judgment creditor;
- (e) fifth, to eligible claims that by virtue of any other enactment or law in force in the [province/territory] are entitled to priority over the claims of judgment creditors generally;
- (f) sixth, to eligible claims of judgment creditors who were parties to an interpleader proceeding under Part 15 or who made a proportional contribution to the cost of such a proceeding to the extent that money in the distributable fund can be attributed to those proceedings, which amount must be paid on a *pro rata* basis to the judgment creditors in those proceedings;
- (g) seventh, to taxable costs not falling within clauses (a), (b) or (c), that are payable out of the distributable fund under a court order;
- (h) eighth to
 - (i) judgment creditors with an eligible claim to the extent of their eligible claims have not been satisfied, and

- (ii) if the distributable fund is comprised of the proceeds of sale of property seized from the premises of a landlord who had a right of distress with respect to arrears of rent that were owing by the judgment debtor at the time of the seizure of the property, to the payment to the landlord of amount equal to the lesser of
 - (A) arrears of rent owing by the tenant at the time of the seizure of the property to a maximum provided by [*insert the title of the enacting jurisdiction's landlord and tenant legislation*], and
 - (B) the proceeds of sale of the property seized from the landlord's premises;
 - (i) ninth, any amount remaining must be paid to the judgment debtor or person entitled to it unless, prior to payment to the judgment debtor, the enforcement officer receives a new enforcement instruction from a judgment creditor of the judgment debtor in which case:
 - (i) the money must not be paid to the judgment debtor; and
 - (ii) the money is considered to be an amount received by the enforcement officer under section 180 as a result of an enforcement proceeding and a new distributable fund is constituted under section 180 with regard to such money.
- (2) If the remaining balance in a distributable fund is inadequate to discharge the full amount of the claims payable to persons referred to in a clause of subsection (1), the remaining balance must be allocated to each eligible claim referred to in that clause in the proportion that the amount of each eligible claim is to the total amount to be distributed under the clause.
- (3) If an enforcement officer receives money as a result of an enforcement proceeding, and the enforcement officer is not able to determine which of two or more enforcement instructions led directly to contribution of money to the distributable fund, then for the purposes of determining the entitlement under subsection (1)(d), the earliest enforcement instruction received by the enforcement officer is presumed to be the instruction that led directly to the contribution of money to the distribution fund.
- (4) The priority of an enforcement charge in relation to another interest in the judgment debtor's property is not affected by order of distribution of the distributable fund.

Comment: Subsection (1) sets out the order in which funds in a distributable fund must be distributed. Each clause of subsection (1) describes a claimant or class of claimants whose claims must be satisfied in full before moving down to the claimants described in the following clause. If there is not enough money to discharge the full amount of all claimants in one class, subsection (2) provides that the remaining balance in the distributable fund is distributed among the claimants in that class on a *pro rata* basis. The following lettered comments relate the clauses of subsection (1) with the corresponding letters:

- (a) Fees, taxable court costs and expenses of the enforcement officer: If the term “taxable court costs” is not a term that is used in an enacting province/territory, a term with equivalent meaning should be substituted in clauses (a), (b), and (g).
- (d) The preference of the judgment creditor whose enforcement instruction led directly to the contribution of money to the distributable fund compensates that judgment creditor for the time that the judgment creditor devoted to finding exigible property of the judgment debtor and the unrecoverable costs that the judgment creditor has risked in his or her effort to find exigible property.
- (e) Claims that are entitled to priority under another enactment: Examples of such claims include family maintenance and support claims under family maintenance enforcement legislation, wage claims under employment standards legislation and claims under workers’ compensation legislation.
- (h) Under this clause, the remaining balance in the distributable fund is distributed on a *pro rata* basis among:
 - (i) judgment creditors to the extent of remaining balance of their eligible claims, and
 - (ii) landlords, if at the time of seizure, they had a right of distress under landlord and tenant legislation of the province/territory. Under section 57, an enforcement officer may only maintain a seizure of a judgment debtor’s property located on a landlord’s premises if the enforcement officer has reasonable grounds to believe that the amount recoverable in a sale of the property will be more than sufficient to pay the arrears of rent owing to the landlord at the date of seizure up to whatever maximum is provided in landlord and tenant legislation of the enacting jurisdiction.

Subsection (3) deals with situation where, for example, an enforcement officer receives instructions from two judgment creditors to seize a pleasure boat. Both instructions contain similar information with regard to the *Canada Shipping Act* registration number of the boat and the boat’s location. For the purpose of

determining which judgment creditor is entitled to the preference under clause (d), subsection (3) gives the preference to the judgment creditor who gave the earliest instruction to the enforcement officer.

Delay of distribution after property seized

185 An enforcement officer may not make a distribution from a distributable fund until at least 15 days after

- (a) if the distributable fund consists of proceeds from the disposition of personal property, the date when the enforcement officer seized the personal property; and
- (b) if the distributable fund consists of proceeds from the disposition of land, the date when the enforcement officer receives the proceeds from the disposition of the land.

Comment: In most instances where tangible personal property is seized, it will take at least 15 days to sell the property. However, with regard to the seizure of cash and securities that are disposable in an established market, there must be a reasonable length of time (15 days) to permit third persons, who may have a claim to the seized property, to assert a claim. Third person claims are dealt with in Part 15.

Circumstances when enforcement officer may delay distribution

186 If the distributable fund does not exceed \$2000 or such other amount that is prescribed by regulation, and two or more judgment creditors have eligible claims that exceed the amount in the distributable fund, the enforcement officer may postpone the distribution

- (a) until the accumulated funds with regard to a judgment debtor exceed \$2000 or such other amount that is prescribed by regulation; or
- (b) a new distributable fund has been constituted with the same eligible claimants;

provided that a distribution must not be postponed

- (c) if the amount of the distributable fund will fully satisfy all eligible claims; or
- (d) for a period longer than 90 days.

Comment: Self-explanatory.

Preparation and distribution of enforcement officer's distribution scheme

187 Prior to making a distribution under this Part, an enforcement officer must prepare a distribution scheme in accordance with section 184 and deliver it to:

- (a) the judgment debtor;

- (b) judgment creditors with eligible claims;
- (c) a secured party, lien holder or person with an interest referred to in section 181(2);
- (d) a person with a security interest that was subordinate to the enforcement charge on personal property of the judgment debtor that was sold in an enforcement proceeding that led directly to the contribution of funds to the distributable fund; and
- (e) any person with a registered interest on the land of the judgment debtor that was extinguished by a sale of the land in an enforcement proceeding that led directly to the contribution of funds to the distributable fund.

Comment: Self-explanatory.

Objection to and amendment of enforcement officer's distribution scheme

188(1) A judgment creditor or other person who would receive, as provided in the distribution scheme, less than full payment of the person's claim may object to the distribution scheme or aspects of it by giving a notice of objection to the enforcement officer within 10 days from the date of receipt of the distribution scheme.

- (2) If a notice of objection referred to in subsection (2) does not state the reasons for the objection, the enforcement officer may disregard the objection and proceed with the distribution.
- (3) An enforcement officer may amend a distribution scheme prepared under section 187 in response to a notice of objection given under subsection (1) if the basis for the objection is an error in calculation or a clerical error.
- (4) If an enforcement officer amends the distribution scheme under subsection (3), the enforcement officer must deliver a copy of the amended distribution scheme to all persons to whom the distribution scheme was previously delivered and section 187 and subsections (1) to (3) of this section apply to the amended distribution scheme.
- (5) Not later than 10 days from the date that a notice of objection is given to an enforcement officer, the judgment creditor or other person who gave the notice of objection must apply to the court with notice to the enforcement officer for an order determining the validity of the objection.
- (6) Unless the court orders otherwise, a notice of the application under subsection (5) must be given to each person named in the distribution scheme.
- (7) On an application under subsection (5) or on application of the enforcement officer who prepared the distribution scheme, the court may, without limitation, make one or more of the following orders:

- (a) an order dismissing the application and confirming the distribution scheme prepared by the enforcement officer;
 - (b) an order directing the enforcement officer to amend the distribution scheme;
 - (c) if the application is successful, order that the costs of the application be paid out of the distributable fund to the applicant; or
 - (d) if the application is not successful, order the applicant to pay the costs of the proceedings and such additional amounts to persons affected as the court determines is appropriate to compensate for costs incurred and loss suffered as a result of a delay in distributing the distributable fund caused by the application to the court.
- (8) Despite section 180, a payment of costs or other amount referred to in subsection (6) to the enforcement officer or another person is not treated as part of an existing distributable fund or as constituting a new distributable fund.
- (9) If the court orders an enforcement officer to amend a distribution scheme, the enforcement officer must deliver a copy of the amended distribution scheme to all persons to whom the distribution scheme was previously delivered under section 187.

Comment: Self-explanatory.

Payments out of distributable fund

189(1) An enforcement officer must proceed with the distribution in accordance with the distribution scheme or the distribution scheme as amended under section 188(3) if:

- (a) on the expiry of 10 days from the date the distribution scheme was delivered to the persons referred to in section 187 or such further time as the court may order, the enforcement officer has not received a notice of objection; or
 - (b) on the expiry of 10 days from the date the distribution scheme was delivered to the persons referred to in section 187 or such further time as the court may order, the enforcement officer has received a notice of objection but on expiry of 10 days from the date that the enforcement officer received a notice of objection, he or she has not received notice of an application to the court by the person who gave the notice of objection for an order determining the validity of the objection.
- (2) Despite subsection (1), an enforcement officer who receives a notice of objection may, upon expiry of 10 days from the date the distribution scheme is delivered to the persons referred to in section 187 or such further

time as the court may order, distribute, in accordance with the distribution scheme, so much of the distributable fund as can be distributed without prejudice to the claim of the person who has given a notice of objection.

Comment: Self-explanatory.

Reporting and correcting errors in distribution

190(1) If a judgment creditor or another person receives a payment by way of a distribution that is greater than the amount to which the person is entitled, the judgment creditor or other person must

- (a) immediately notify the enforcement officer; and
- (b) pay to the enforcement officer the amount by which the payment received exceeds the payment to which the judgment creditor or other person is entitled.

(2) If a judgment creditor or another person

- (a) receives a payment by way of a distribution that is greater than the amount to which the judgment creditor or other person is entitled; and
- (b) does not immediately on the demand of the enforcement officer or other person affected, repay to the enforcement officer the amount to which he or she was not entitled,

the court on the application of the enforcement officer or other person affected by the distribution may order that judgment be entered in favour of the enforcement officer, as the representative of the class of persons who have eligible claims under section 184(1), against a judgment creditor or a person in an amount equal to the amount to which the judgment creditor or other person was not entitled.

(3) If an enforcement officer receives an amount under either subsection (1) or (2), the enforcement officer must recalculate the distribution and distribute the additional money as if the payment were part of the original distribution.

Comment: Self-explanatory.

PART 15: THIRD PERSON CLAIMS

Introductory Comment: Whenever property is subject to an enforcement proceeding by an enforcement officer or property is taken into the custody or control of a receiver, the rights of third persons, who may be unknown to the enforcement officer or receiver, may be adversely affected. This Part contains the procedure that must be followed, if a third person seeks to assert a claim to property that is subject to an enforcement proceeding. If a person with a third person claim does

not assert his or her claim in a timely fashion after learning that an enforcement proceeding is being taken in respect of the property, the enforcement officer or receiver, or person who buys the property from an enforcement officer or receiver is protected from any subsequent claim by the third person.

Definition

191 In this Part “third person claim” means a claim to property or to a right to possession of property that is subject to an enforcement proceeding and, if the claim is valid, the property would not be property of the judgment debtor or, in the case of a right to possession, the right to possession could be asserted against the judgment debtor.

Comment: An example of a third person claim is a claim based on an interest under a resulting or constructive trust.

Notice of third person claim to property

192(1) Subject to subsection 194, a person who asserts a third person claim must give a notice of third person claim in the prescribed form to the enforcement officer who has conduct of the enforcement proceeding or who is designated in an order appointing a receiver under section 173(2).

(2) If an enforcement officer is the enforcement officer designated under an order made under section 173(2) and the enforcement officer receives a notice of third person claim in respect of property that is in the custody or control of a receiver, the enforcement officer must give the receiver a copy of the notice of third person claim.

Comment: Self-explanatory.

Limitations if third person claim not made in timely fashion

193(1) If a person with a third person claim has knowledge of the enforcement proceeding in respect of the property under circumstances in which a reasonable person would take steps to assert a claim to the property but a notice of third person claim is not given to the enforcement officer until after the disposition of the property in the enforcement proceeding, a third person claim may not be asserted against the enforcement officer or receiver, a person who purchases the property from the enforcement officer or receiver, or a successor in interest from the buyer in respect of the property but may be asserted against the proceeds of disposition of the property that remain after deducting the fees, taxable costs and expenses of the enforcement officer or the receiver in relation to the disposition of the property.

(2) If a person with a third person claim has knowledge of the enforcement proceeding in respect of the property under circumstances in which a reasonable person would take steps to assert a claim to the property but a notice of third person claim is not given to the enforcement officer until

after the property is sold or otherwise disposed of by the enforcement officer or receiver and the proceeds of disposition or other money have been distributed under Part 14, the person is precluded from asserting a third person claim against the enforcement officer or receiver, a person who purchases the property from the enforcement officer or receiver, or successor in interest from the buyer.

- (3) A person who has an interest as a joint tenant or tenant in common with the judgment debtor in the property that is the subject of an enforcement proceeding is not entitled to assert a third person claim.

Comment: Unless a third person asserts a third person claim in a timely manner, this section relieves an enforcement officer of any liability in relation to a seizure if, at the time of the seizure, the enforcement officer had reasonable grounds to believe that the seized property was the property of the judgment debtor or the judgment debtor had an interest in the property that was exigible.

Stay of sale or stay of distribution of proceeds from sale of property that is subject to a third person claim

194 If a notice of third person claim is received by an enforcement officer or a receiver prior to the disposition of the property, the property that is subject to the notice of third person claim must not be sold, and funds in the possession of an enforcement officer arising from an enforcement proceeding in respect of that property must not be distributed, until

- (a) the third person claim is withdrawn by the third person;
- (b) the court makes an order that the third person claim is invalid; or
- (c) the court otherwise orders.

Procedure relating to third person claims

195(1) After receipt of a notice of third person claim, an enforcement officer must give a notice in the prescribed form with a copy of the notice of third person claim to all judgment creditors who have delivered a subsisting enforcement instruction to the enforcement officer.

- (2) A judgment creditor who receives the notice referred to in subsection (1) may dispute the third person claim by giving a notice of dispute to the enforcement officer not later than 10 days after receiving the notice referred to in subsection (1).
- (3) A judgment creditor who does not give a notice of dispute to the enforcement officer as provided by subsection (2) is deemed to have accepted the validity of the third person claim.
- (4) Nothing in subsection (3) affects the rights of a judgment creditor in any proceedings other than as referred to in this Part.

Comment: Self-explanatory.

Release of seized property

196(1) If a notice of dispute is not received in accordance with section 195(2) by the enforcement officer who gave the notice under the section 195(1), the enforcement officer must release from seizure the property claimed in the notice of third person claim.

(2) On the application of an enforcement officer who releases property as provided in subsection (1), the court may, if enforcement officer acted in accordance with this Act, make one or more of the following orders:

- (a)** an order relieving the enforcement officer from liability in respect of the seizure;
- (b)** an order dismissing an action brought against the enforcement officer in respect of the seizure.

Comment: In determining whether an enforcement officer acted in accordance with this Act, the court should consider whether, at the time of the seizure of the property, the enforcement officer had reasonable grounds to believe that the seized property was the property of the judgment debtor.

Notice by enforcement officer of intention to interplead

197 If a notice of dispute is delivered under section 195(2) to the enforcement officer who gave the notice under the section 195(1), the enforcement officer must give a notice of intention to interplead to the disputing judgment creditor indicating that the validity of the notice of third person claim is to be determined through interpleader proceedings as provided by the *Rules of Court* unless the judgment creditor withdraws his or her notice of dispute within 5 days after receiving the notice of intention to interplead.

Comment: Self-explanatory.

Application by enforcement officer for interpleader order

198(1) If, after expiry of the 5 days referred to in section 197, a notice of dispute is not withdrawn by the judgment creditor, the enforcement officer must apply for an interpleader order.

- (2)** If a person asserting a third person claim withdraws the claim or the judgment creditor accepts the claim before or on the return of the notice of motion for an interpleader order, the court may order the person asserting the third person claim or judgment creditor to pay the costs of the other party and the enforcement officer's costs.
- (3)** Notice of an application for an interpleader order by an enforcement officer must be given to the person who gave notice of the third person

claim and each judgment creditor who gave a notice of dispute of third person claim to the enforcement officer unless the notice of dispute has been withdrawn.

Comment: Self-explanatory.

Possession of disputed property during interpleader proceeding

199(1) Pending the outcome of an interpleader proceeding under section 198, an enforcement officer who is a party to those proceedings may, after provision of such security or bond as the enforcement officer may require, permit the person asserting a third person claim or another person to have possession or control of the property that is the subject of the interpleaded proceeding.

- (2) When a bond or security is taken under subsection (1), the enforcement officer is deemed to remain in possession or control of the property during the currency of the bond or security and the obligor under the bond is deemed to be the enforcement officer's bailee who is under obligation to deliver possession or control of the property to the enforcement officer on demand.**

Comment: Self-explanatory.

Sale of perishable property

200 If the property specified in a notice of third person claim is perishable property or property that cannot be stored at a cost that is likely to be less than value of the property, the court may order that the property be sold by the enforcement officer in the same manner as if no claim had been made to the property.

Comment: Self-explanatory.

Onus of proof in interpleader proceeding

201(1) Unless the court orders otherwise, in an interpleader proceeding under this Part:

- (a) if the property in dispute was in the possession or control of the judgment debtor or an agent of the judgment debtor at the date of seizure, the onus of proof that the third person claim is valid is on the person asserting the third person claim;**
- (b) if the property in dispute was in the possession or control of any person other than the judgment debtor or an agent of the judgment debtor at the date of seizure, the onus of proof that the third person claim is not valid is on the judgment creditor;**
- (c) if the property in dispute is an account, the onus of proof that the third person claim to the account is valid is on the person asserting the third person claim.**

- (2) If the property in dispute in an interpleader proceeding under this Part was in the possession or control of the person asserting the third person claim at the time of the seizure of the property by the enforcement officer or other enforcement proceeding, and the court is satisfied that the person asserting the third person claim and the judgment debtor have colluded to delay or prevent enforcement proceedings against the judgment debtor's property, the court may place the onus of proving the validity of the third person claim on the person asserting the third person claim.

Comment: Self-explanatory.

PART 16: TRANSITION, REGULATIONS, FORMS AND FEES

Transition provision

202 A registration of a judgment against a judgment debtor's land under *[insert the name of the Land Title Act or similar Act]* continues until the expiration of the registration and for that period of time the registration is deemed to be a registration of a notice of judgment that creates an enforcement charge on the judgment debtor's land under Part 10 of this Act.

Comment: Prior to the time when the Uniform Act comes into force, judgments will have been registered against the land of the judgment debtor in accordance with the Act of the province or territory governing registrations against land. The advantages of deeming a registration of judgment against land made prior to the coming into force of the Act to be a registration of a notice of judgment under this Act are twofold. First, the procedure for obtaining an order for sale under this Act is much more streamlined than the current procedure in many provinces/territories. Second, the distribution of the proceeds of sale will take place under this Act. If this were not the case, it would be very confusing to have one distribution scheme apply to judgments registered prior to this Act and a different distribution scheme apply to notices of judgment registered under this Act.

In addition to this section, clause (n) of the next section enables the Lieutenant-Governor in Council to make regulations respecting the transition from the law existing immediately before the commencement of this Act to this Act.

Regulation making power

203 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) defining, for the purpose of this Act, a term that is not otherwise defined by this Act;
- (b) respecting the registry and its operations under this Act;
- (c) respecting the posting of a bond for the purpose of supporting security or an undertaking required under this Act;

- (d) respecting the description of property that is to be included in notices of judgment and prescribing the kinds of goods that may be described wholly or in part by serial number and the requirements of a description by serial number;
- (e) respecting the identification of judgment debtors in registrations;
- (f) respecting the records to be entered, maintained, amended and deleted for the purpose of this Act;
- (g) prescribing property and income that is exempt and prescribing the value of property of a specific type that may be claimed as exempt from seizure;
- (h) respecting the calculation of net income including allowable deductions;
- (i) governing the selection of exempt property by judgment debtors and their representatives;
- (j) respecting the determination of persons who qualify as dependants for the purpose of this Act;
- (k) respecting the seizure of property, including the removal, handling, storage and release of seized property;
- (l) respecting the qualifications for and appointment of receivers;
- (m) respecting compensation for account debtors;
- (n) respecting the transition from the law existing immediately before the commencement of this Act to this Act;
- (o) generally to give effect to the purpose of this Act.

Comment: Under clauses (b) and (f), a regulation that may be required with regard to the operation of the registry is a regulation providing that when a notice of judgment is no longer effective, it may be removed from the records of the registry in accordance with the regulations. The purpose of such a regulation is to enable the registry to remove data from the registry's data bank when the registration of a notice of judgment including any renewal has expired. Otherwise, over time, the registry's data information system would become burdened with information that is no longer relevant.

Prescribed Forms

204(1) When this Act states that a notice or document must be in a prescribed form, the form and the contents or information required on that form or document may be

- (a) prescribed by regulation; or
- (b) prescribed by the minister responsible for this Act.

- (2) **The minister responsible for this Act may delegate the responsibility of prescribed forms and the contents or information required on a form or document**
- (a) **in the case of forms or documents that are required to be registered in the registry, to the registrar of the registry;**
 - (b) **in the case of forms or documents that are required to be registered in accordance with the *[insert the name of the Land Titles Act or similar Act]*, to the *[insert the Registrar of Titles or similar official]*; and**
 - (c) **in the case of forms that are required to be used in an enforcement proceeding, to the chief enforcement officer of the province/territory.**
- (3) **If, by this Act, a form or document must contain specified information or statements, the regulations may require the form or document to contain information or statements that are additional to those specified by this Act.**

Comment: Self-explanatory.

Prescribed Fees

205 The minister responsible for this Act may establish fees that must be paid for registrations, filing of documents, searches, commissions, enforcement instructions, examinations under oath, questionnaires, services, documents, copies, orders, enforcement proceedings and other things necessary for the purpose of this Act.

Comment: Self-explanatory.

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION FORCÉE DES JUGEMENTS ORDONNANT PAIEMENT

Titre abrégé

La présente loi peut être citée sous le titre : Loi uniforme sur l'exécution forcée des jugements ordonnant paiement

PARTIE 1 : INTERPRÉTATION

Définitions

1(1) Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi.

« aliéner » L'action de transférer par un mode quelconque et s'entend également de l'action de céder, de donner, de concéder, de grever, de transporter, de léguer, de donner à bail, de retrancher, de délaisser et de convenir de faire l'une de ces choses.

« avis de jugement » Avis de jugement enregistré en vertu de la partie 5 ou de la partie 10 et s'entend également d'un amendement à l'avis de jugement;

« bien » S'entend également de ce qui suit :

- a) les choses, ainsi que les droits ou intérêts dans ces choses;
- b) toute chose qui aux yeux de la loi ou de l'équité est un bien ou un intérêt dans un bien,
- c) un droit ou un intérêt qui peut être transféré moyennant contrepartie à une autre personne,
- d) un droit, y compris un droit éventuel ou futur, en vertu duquel une somme d'argent sera payée ou en vertu duquel une autre forme de bien sera reçue;
- e) une chose non possessoire,
- f) une cause d'action.

Remarque : Cette définition donnée au mot « bien » élargit la définition donnée par la common law afin d'y assimiler des droits ayant valeur tels les droits d'utilisation de licence qui sont transférables.

« bien en copropriété » Bien pour lequel le débiteur judiciaire est propriétaire ou avec une ou plusieurs autres personnes comme tenant conjoint ou comme tenant commun.

« bien exempté » Bien appartenant à un débiteur judiciaire qui ne peut faire l'objet d'une procédure d'exécution comme le prévoit la partie 12 de la présente loi;

« bien exigible » Sauf indication contraire de la présente loi, bien réel ou personnel du débiteur judiciaire qui est grevé d'une charge, y compris un bien détenu en tenance conjointe qu'elle soit en sa possession ou non;

« bien-fonds » S'entend également d'un intérêt dans bien-fonds, y compris tout droit, titre ou domaine qui s'y trouve, ainsi que tous les bâtiments et les maisons, sauf lorsque le libellé en indique l'exclusion ou en restreint le sens;

Remarque : La définition de « bien-fonds » pourrait s'avérer futile dans les cas où la *Loi d'interprétation* de l'adoptant en donnerait une définition très étendue. Celle-ci est inspirée de celle de la Colombie-Britannique.

« bien personnel » Bien autre qu'un bien-fonds et s'entend d'un intérêt dans un bien personnel;

Remarque : Le but de cette définition est d'englober dans le sens du mot « bien personnel » tous les genres qui y sont visés dans la définition « bien » sauf les biens-fonds.

« charge » Charge qui grève le bien d'un débiteur judiciaire créée par l'enregistrement d'un avis de jugement;

« compte » une obligation monétaire quel que soit son mode de création, autre qu'une obligation constatée par un titre négociable ou une valeur mobilière et qui répond à ce qui suit :

- a) dont une personne est redevable envers un débiteur judiciaire;
- b) exigible ou non;
- c) liquide ou non.

S'entend également d'une obligation née d'un contrat de dépôt à terme, d'un contrat d'assurance, d'une lettre de crédit, d'un accord de garantie ou d'une convention d'indemnisation en vertu de laquelle une personne s'engage à verser un montant au débiteur judiciaire s'acquittant ainsi de son obligation envers lui.

Remarque : Au paragraphe 1(2) incorporation par renvoi de la définition de « valeurs mobilières » de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

« compte futur » Compte qui devient échu et exigible à tout moment après la saisie d'un compte par un officier en vertu de la partie 9 ou de la section 4 ou après la demande de paiement faite par un séquestre si une relation juridique existe entre le débiteur du compte et le débiteur judiciaire au moment où ce dernier reçoit l'avis de saisie ou la demande de paiement selon le cas;

« co-propriétaire » Personne qui est propriétaire d'un bien en copropriété avec un débiteur judiciaire.

« cour » [nom de la cour supérieure] sauf indication contraire du contexte;

« créancier judiciaire » Personne en faveur de laquelle un jugement a été rendu et relativement à un avis de jugement, s'entend de la personne qui y est désignée créancier judiciaire dans l'enregistrement de l'avis de jugement.

« créancier judiciaire percepteur » Créancier judiciaire qui a donné une instruction d'exécution encore en vigueur à un officier;

« débiteur du compte » Personne qui répond à l'une des affirmations suivantes :

- a) elle est redevable envers un débiteur judiciaire en raison d'un compte, d'un bien immatériel ou d'un titre de créance garanti;
- b) elle deviendra redevable en raison d'un compte futur, et lorsque le contexte le permet, s'entend également d'un assureur, d'un émetteur, d'une personne qui accorde une garantie ou d'un garant qui est redevable envers le débiteur judiciaire.

Remarque : L'expression « compte futur » est définie un peu plus loin dans l'article. Le fait d'inclure un assureur dans la définition d'un « débiteur sur compte » ne porte pas atteinte aux exemptions de saisies ou de grèvement prévues par la *Loi sur les assurances* d'un adoptant qui sont applicables à certains types de police d'assurance ou de produits d'assurance-vie. Le paragraphe 1(2) incorpore par renvoi la définition donnée au mot bien immatériel (bien intangible parfois).

« débiteur judiciaire » Personne contre laquelle un jugement a été rendu, et relativement à un avis de jugement, s'entend de la personne qui y est désignée comme débiteur judiciaire dans l'enregistrement de l'avis de jugement;

Remarque : L'article 9 de la Loi prévoit que la Loi lie la Couronne dans l'exercice de ses droits ou recours de créanciers ; toutefois la loi ne s'applique pas à la Couronne lorsqu'un jugement ordonne à la Couronne de verser une somme d'argent.

« dossier » Livre, document, avis, carte, dessin, photographie, lettre, pièce justificative, papier et autre chose sur lesquelles des renseignements sont enregistrés ou consignés par tout moyen que ce soit graphique, électronique, mécanique ou autre.

« exemption » Faculté du débiteur judiciaire de réclamer que son bien soit déclaré bien exempté et que son revenu soit déclaré revenu exempté;

« fonds à distribuer » Fonds décrit à l'article 180.

« instruction d'exécution » Instruction donnée par écrit par un créancier judiciaire à l'officier en vertu de la partie 7;

« instruction d'exécution encore en vigueur » Instruction d'exécution donnée par un créancier judiciaire percepteur à un officier en vertu de la partie 7 et qui demeure en vigueur conformément à la partie 7.

« jugement » Jugement, ordonnance ou décret émanant d'une cour en vertu duquel ou de laquelle le paiement d'une somme est exigé et s'entend également de ce qui suit :

- a) d'un jugement de la [nom de la cour supérieure], de la cour d'appel [nom de la cour d'appel], de la cour des petites créances [nom de la cour des petites créances], de la Cour suprême du Canada et d'un jugement émanant d'une cour visée par la *Loi sur les Cours fédérales* (Canada);
- b) d'un certificat, d'une obligation ou d'un droit qui exige le paiement d'une somme qui peut être exécuté de la même manière qu'un jugement de la cour;
- c) d'une ordonnance de paiement rendue en vertu de l'article 725 du *Code criminel* (Canada)

mais ne s'entend pas de ce qui suit :

- d) d'une ordonnance rendue pour sévir contre un outrage au tribunal et qui exige le paiement d'une somme d'argent;
- e) d'une ordonnance de pension alimentaire ou de soutien;

Remarque : Pour ce qui est de l'alinéa chaque adoptant devra décider s'il est opportun que les paiements de soutien alimentaire soient compris dans la définition du mot « jugement » pour les fins de la présente loi.

« montant recouvrable » Relativement à l'exécution d'un jugement, le montant total que représente l'ensemble de ce qui suit :

- a) le montant pour lequel le jugement n'a pu être exécuté;
- b) tous les coûts que le créancier judiciaire est en droit de recouvrer;
- c) tous les intérêts judiciaires non versés à l'égard d'un jugement visé à l'alinéa a) ou les coûts visés à l'alinéa b);
- d) tous les droits, les frais et dépens qui peuvent faire l'objet d'une taxation versés ou qui sont à verser pour les services de l'officier du jugement;
- e) tous les autres montants qui peuvent être prescrits à cet effet ou ceux que la cour ordonne comme en faisant partie.

« officier » Personne nommée en vertu [nom du texte législatif en vertu duquel une personne ou une agence d'exécution privée est nommée ou autorisée à exécuter les procédures d'exécution] et s'entend également de [titre de l'officier- shérif ou huissier ou autre] autorisée en vertu des lois de la province/territoire à exercer les fonctions d'un officier en vertu de la présente loi;

Remarque : Dans la plupart des territoires et des provinces, les fonctions d'un agent d'exécution sont assumées par les shérifs adjoints sous la surveillance du shérif ou comme à Terre-Neuve et Labrador par le *High Sheriff* nommé en vertu de la *Sheriffs Act* ou la *Court Officials Act*. Dans certaines provinces comme l'Alberta et la Colombie-Britannique, les fonctions liées à l'exécution des jugements qui étaient traditionnellement assumées par le shérif, ont été confiées à l'impartition et maintenant des cabinets privés s'en chargent leur mandat étant décrit dans un contrat. La définition « officier » convient aux différentes structures administratives en place dans les provinces et les territoires.

« personne » Particulier, une entreprise à propriétaire unique, une corporation, une société en nom collectif, une association non constituée en corporation, une fiducie, un fonds commercial, une partie, un gouvernement ou un de ses mandataires et le représentant personnel ou autre représentant légal d'une personne visée par le contexte conformément à la loi.

Remarque : Si la *Loi d'interprétation* de l'adoptant renferme une définition de « personne », il peut ne pas être nécessaire d'en donner une dans la loi. Dans la plupart des territoires et des provinces le mot « corporation » ou « société » est défini de façon à comprendre les associations constituées en vertu de la *Loi sur les associations* (société philanthropique ou corporation professionnelle) d'une loi équivalente chez l'adoptant. Si tel n'est pas le cas, la définition du mot « personne » devrait être modifiée afin d'englober une association (corporation - société philanthropique) comme l'entend l'adoptant. Cette définition comprend le « gouvernement ou un de ses mandataires » afin qu'il soit bien claire que lorsque la loi fait renvoi au mot « personne » le gouvernement ou son mandataire est habilité à prendre toute mesure qu'une personne peut prendre.

« procédure d'exécution » Action, démarche ou mesure autorisée par la présente loi à être prise aux fins d'exécuter un jugement sans toutefois comprendre l'enregistrement d'un avis de jugement en vertu de la partie 5 ou de la partie 10;

« registraire » Registraire responsable du réseau d'enregistrement ou autre personne qui en la charge.

« réseau d'enregistrement » Réseau d'enregistrement visé à la partie 5 qui est prescrit par règlement.

« revenu exempté » Portion du revenu d'un débiteur judiciaire qui n'est pas sujet à une procédure d'exécution comme le prévoit la partie 12 de la présente loi;

« séquestre » Séquestre nommé en vertu de la Partie 13.

(2) Les expressions suivantes ont le même sens que celui qui leur est donné dans la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* ou dans les règlements établis sous son régime :

- a) accession;
- b) bâtiment;
- c) matériaux de construction;
- d) titre de créance garanti;
- e) récoltes;
- f) objet fixé à demeure;
- g) objets;
- h) effet;
- i) bien immatériel;
- j) argent;
- k) nouvelle contrepartie;
- l) achat;
- m) sûreté en garantie du prix d'achat;
- n) partie garantie;
- o) valeur mobilière;
- p) sûreté;
- q) objets numérotés en série;
- r) contrepartie.

(3) Un renvoi dans le texte de la présente loi à « la présente loi » ou au « présent texte législatif » comprend un renvoi aux règlements établis sous son régime.

PARTIE 2 : GÉNÉRALITÉS

Remarque introductive : Cette partie renferme des dispositions qui s'appliquent à l'ensemble de la Loi.

Généralités

2(1) Sauf lorsqu'un texte législatif prévoit autre chose, une personne désirant faire exécuter un jugement doit le faire conformément à la présente loi.

(2) Un avis de saisie doit être établi en la forme prescrite.

(3) Rien dans la présente loi n'autorise l'arrestation ou l'emprisonnement d'une personne pour défaut de paiement.

(4) Sous réserve de la présente loi, toute chose faite par un officier avec le consentement écrit de tous les intéressés, y compris le débiteur judiciaire dont les droits peuvent être touchés, est réputée avoir été faite conformément à la présente loi.

(5) La renonciation d'un débiteur judiciaire à un droit ou une obligation prévu par la présente loi stipulée dans un contrat ou ailleurs est nulle si faite avant la naissance d'un différend entre le débiteur judiciaire et le créancier judiciaire.

Remarque : Le mot « jugement » est défini par l'article et son sens est restreint pour ne viser qu'un jugement, une ordonnance, un décret ou un certificat qui impose le paiement de deniers.

En vertu du paragraphe (2) différentes formules d'un avis de saisie peuvent être prescrites pour les différents types de biens personnels.

En vertu du paragraphe (5), le moment où il y a un différend entre un créancier judiciaire ou un débiteur judiciaire est une question de fait. Le différend précédera ordinairement l'introduction d'une instance. On cherchera à inciter la personne qui fait un emprunt ou qui demande un crédit de renoncer au droit de réclamer des biens comme étant des biens exemptés en cas de défaut de paiement de sa part. Une telle renonciation est nulle et naturellement on la demandera avant la naissance d'un différend entre les parties.

Jugement de la Cour fédérale du Canada

3(1) Un avis de jugement peut être enregistré en vertu de la partie 5 de la présente loi à l'égard d'un jugement émanant de la Cour fédérale du Canada en vertu de la *Loi sur les Cours fédérales* (Canada).

(2) Si un avis de jugement est enregistré en vertu de la partie 5 de la présente loi à l'égard d'un jugement visé au paragraphe (1), les procédures d'exécution peuvent être entamées en vertu de la présente loi à l'égard de ce jugement.

(3) Le présent article ne s'applique pas à un jugement rendu par la Cour fédérale du Canada en vertu de la *Loi sur les Cours fédérales* (Canada) contre la Couronne du chef du Canada comme débiteur judiciaire.

Remarque : Le paragraphe 56(3) de la *Loi sur les cours fédérales* stipule :

- (3) Sauf disposition contraire des règles, les brefs de saisie-exécution ou autres moyens de contrainte visant des biens — qu'ils soient prescrits par les règles ou autorisés aux termes du paragraphe (1) — sont, quant aux catégories de biens saisissables et au mode de saisie et de vente, exécutés autant que possible de la manière fixée, pour des moyens de contrainte semblables émanant d'une cour supérieure provinciale, par le droit de la province où sont situés les biens à saisir. Ils ont les mêmes effets que ces derniers, quant aux biens en question et aux droits des adjudicataires.

Le paragraphe 56(3) de la *Loi sur les cours fédérales* ne donne pas une description précise des étapes de l'exécution des jugements prévues par la Loi uniforme. En vertu de la Loi uniforme, les brefs d'exécution ne sont plus nécessaires. La méthode prévoit plutôt l'enregistrement d'un avis de jugement dans le registre prescrit en vertu de la partie 5 de la loi. Après l'enregistrement, un créancier judiciaire est habilité à livrer des instructions à un officier qui est de ce fait autorisé à entamer des procédures d'exécution. L'enregistrement de l'avis de jugement crée une charge sur le bien du débiteur judiciaire. La saisie d'un bien en vertu d'un bref d'exécution ne constitue plus une pré-requis pour grever un bien. L'effet de l'article 3 de la Loi est de prévoir expressément qu'un jugement de la Cour fédérale peut être enregistré en vertu de la présente loi. L'article 3 n'exige pas qu'un jugement de la Cour fédérale soit enregistré sous le régime de la présente loi. Le créancier judiciaire peut opter pour les méthodes d'exécution prévues par la Loi fédérale ou les Règles de la Cour fédérale. Le créancier judiciaire peut voir des avantages à l'enregistrement en vertu de la présente loi. Le premier avantage, étant l'enregistrement d'un avis de jugement au registre prescrit en vertu de la partie 5, dès lors une charge est créée grevant ainsi les biens personnels du débiteur judiciaire qui sont décrits dans l'avis de jugement. Le deuxième avantage que la présente loi offre est celui qu'elle permet au créancier judiciaire de donner des instructions à l'officier lui prescrivant d'utiliser l'une quelconque des procédures prévues par la présente loi. Le troisième avantage, vient du fait que si le créancier judiciaire a donné des instructions d'exécution à un officier, il aura droit à une part dans la distribution du produit réalisé en raison des procédures d'exécution prises par les autres créanciers judiciaires du même débiteur judiciaire.

La solution idéale serait que le Parlement du Canada modifie l'article 56 de la *Loi sur les cours fédérales* et rende les jugements qui émanent de ces cours exécutoires dans une province ou un territoire où les biens sont situés de la même manière qu'un jugement de la cour supérieure.

Renvois faits par d'autres textes législatifs aux procédures d'exécution

4(1) Un renvoi fait par un autre texte législatif à une procédure d'exécution à l'égard d'un jugement qui peut être exécuté en vertu de la présente loi est réputé être une procédure en vertu de la présente loi.

(2) Un renvoi fait par un autre texte législatif à [noms des lois qui seront abrogées à l'entrée en vigueur de la présente loi comme la Loi sur la saisie-arrêt de créance, Loi sur les débiteurs en fuite, Loi sur le désintéressement des créanciers, Loi sur l'exécution forcée ou Loi sur exemptions (Loi sur l'insaisissabilité de certains biens) qui sont abrogées à l'entrée en vigueur de la présente loi] est réputé être un renvoi à la présente loi.

(3) Rien dans la présente loi ne porte atteinte [noms des lois qui portent sur les obligations familiales de soutien comme la Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires ou la Loi sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires].

Remarque : Chaque adoptant devra revoir l'ensemble de ses lois ou du droit applicable et faire les modifications corrélatives qui s'imposent. Il sera nécessaire de substituer les titres par les titres idoines des textes législatifs qui devront être abrogés par l'entrée en vigueur de la présente loi. Les textes législatifs de l'adoptant devront être revus pour les renvois à différents types de procédures d'exécution qui seront obsolètes après l'entrée en vigueur de la présente loi. Ces renvois devront être remplacés par des renvois aux procédures d'exécution prévues par la présente loi. Les termes qui devront être remplacés sont les suivants :

- 1 bref de *fiere facias*,
- 2 bref de saisie-exécution
- 3 bref d'exécution
- 4 mandat d'exécution
- 5 saisie-arrêt de créance
- 6 saisie-arrêt
- 7 saisie-exécution fondée sur l'équité

Les paragraphes (1) et (2) sont des dispositions palliatives qui ne s'appliqueront que lorsqu'un renvoi à une loi abrogée ou à une procédure abolie aura échappé aux modifications corrélatives.

La présente loi tient pour acquis que les procédures d'exécution en rapport avec les obligations de soutien alimentaire seront régies par un autre texte législatif conçu à cet effet. Néanmoins, chaque adoptant devra revoir ses dispositions à ce sujet et leur relation avec la présente loi.

Signification des avis, des demandes, des requêtes et des documents

5(1) À moins d'indication contraire de la présente loi, la remise d'un avis ou d'une demande ou la signification d'un document ou d'un dossier exigée par la présente loi peut être faite par l'un des moyens suivants :

- a) si le destinataire est un particulier**
 - (i) en en laissant une copie**
 - (A) au particulier,**
 - (B) à son mandataire,**
 - (C) à sa résidence,**
 - (D) s'il s'agit du propriétaire unique d'une entreprise à l'adresse de l'entreprise si l'avis, la demande, le document ou le dossier y est afférent;**
 - (E) de la manière prescrite par règlement, ou**
 - (ii) par la poste ordinaire à son adresse;**
- b) si le destinataire est une société en nom collectif,**
 - (i) en en laissant une copie,**
 - (A) à l'un ou plusieurs des associés qui ne sont pas des associés à responsabilité limitée,**
 - (B) à une personne qui, au moment de la remise de l'avis ou de la demande ou de la signification du document ou du dossier, a le contrôle des affaires de la société en nom collectif ou en assure la gestion,**
 - (C) au bureau de la société en nom collectif pendant les heures où il est ouvert au public,**
 - (D) de la manière prescrite par règlement,**
 - (ii) par courrier ordinaire adressé à**
 - (A) la société en nom collectif,**
 - (B) à l'un ou plusieurs des associés qui ne sont pas des associés à responsabilité limitée,**
 - (C) à une personne qui, de la remise de l'avis ou de la demande ou de la signification du document ou du dossier, a le contrôle des affaires de la société en nom collectif ou en assure la gestion,**

- c) à une corporation,
 - (i) en en laissant une copie
 - (A) à un dirigeant ou un administrateur de la corporation ou une personne en charge d'un de ses bureaux ou lieux d'affaires,
 - (B) au lieu principal d'affaires ou au siège social de la corporation pendant les heures où il est ouvert au public,
 - (C) si la corporation a son siège social à l'extérieur *[de la province ou du territoire]*, à son avocat désigné pour y recevoir signification en son nom,
 - (D) de la manière prescrite par règlement,
 - (ii) par courrier ordinaire adressé au siège social de la corporation,
- d) à une administration locale,
 - (i) en en laissant une copie
 - (A) au maire ou au directeur général de l'administration locale
 - (B) à son bureau principal pendant les heures où il est ouvert au public
 - (C) de la manière prescrite par règlement,
 - (ii) par la poste ordinaire adressé à l'adresse principale de l'administration locale,
- e) au gouvernement
 - (i) en en laissant une copie,
 - (A) au bureau d'un sous-ministre d'un ministère ou au siège social d'un organisme gouvernemental,
 - (B) à un avocat employé du cabinet du [Procureur général]de [siège du gouvernement]
 - (C) de la manière prescrite par règlement;
 - (ii) par courrier ordinaire adressé au *[Procureur général]* au *[siège du gouvernement]*
- f) à un officier,
 - (i) en laissant une copie
 - (A) à l'officier même,
 - (B) à son mandataire,

(C) à son bureau prenant les heures où il est ouvert au public,

(D) de la manière prescrite par règlement,

(ii) par courrier ordinaire adressé à l'officier à son adresse.

(2) Un avis, une demande ou un dossier ou un document signifié par courrier est réputé en l'absence de preuve contraire, être reçu à la date de celui des événements qui se produit en premier lieu :

a) à la date où le destinataire le reçoit effectivement

b) ou à l'expiration d'un délai de 10 jours après la mise à la poste.

Remarque : Le but visé par le paragraphe (1) est de fournir une description détaillée des moyens par lesquels des avis peuvent être donnés et des demandes faites, ainsi que les formalités de signification selon les destinataires. Si l'adoptant a déjà un régime de règles en place, il pourrait tout simplement les incorporer par renvoi. L'adoptant qui a des règles s'appliquant au commerce électronique devra envisager de les écarter ou non pour l'application de la présente loi.

Au paragraphe (1)d), une administration locale s'entend également d'une municipalité, d'un canton, d'un comté, d'un département régional et d'une commission scolaire. L'adoptant choisira la terminologie qui lui convient. Quant à l'alinéa e) l'adoptant peut choisir d'édicter ou d'incorporer des dispositions particulières pour ce qui est de la signification au gouvernement. Si un texte législatif abrogé par la présente loi portait sur la saisie-arrêt de la rémunération des fonctionnaires pourvu que la signification était fait au sous-ministre des Finances ou autre officiel du ministère des Finances ou d'un autre ministère semblable, un adoptant peut, dans ce cas, envisager d'insérer une disposition dans la section 4 de la partie 9, permettant de poursuivre cette pratique malgré la règle prévue par l'alinéa e). Quant à l'alinéa f), des arrangements administratifs pourraient être différents à travers le Canada, surtout si à certains endroits, on fait appel à des firmes de huissiers privées. Chaque adoptant devra donc revoir les modes en place pour donner des avis, et aïe des demandes ou les modes de signification ou de remise de documents ou de dossiers aux officiers.

En vertu du paragraphe (2), si une personne conteste le fait qu'elle ait reçu un avis, une demande, ou un document, elle peut faire une demande à la cour pour l'obtention d'une ordonnance lui permettant de poser certains gestes ou tout autre ordonnance opportune. La cour peut, pour rendre sa décision, prendre en considération des éléments de preuve qui portent sur la mise à la poste de l'avis, de la demande, du document ou du dossier ou des éléments de preuve confirmant la livraison par Postes Canada. Après avoir pris en considération tous les droits nés avant la demande et tout préjudice qui pourrait être causé à des tierces parties en rendant l'ordonnance que cherche à obtenir le demandeur, la cour peut rendre l'ordonnance qu'elle estime opportune.

Connaissance

6 Aux fins de la présente loi :

- a) des renseignements sont connus d'un particulier ou il en prend connaissance lorsque des renseignements sont appris par lui dans des circonstances où une personne raisonnable en prendrait connaissance;
- b) des renseignements sont connus d'une société en nom collectif ou elle en prend connaissance lorsqu'ils sont portés à l'attention d'un associé commandité ou d'une personne ayant le contrôle des affaires de la société ou qui en assure la gestion dans des circonstances où une personne raisonnable en prendrait connaissance,
- c) des renseignements sont connus d'une corporation lorsque ceux-ci
 - (i) sont portés à l'attention d'un administrateur-gérant ou d'un dirigeant de la corporation,
 - (ii) sont portés à l'attention d'un employé ayant de l'ancienneté au sein de la corporation et qui est responsable des questions sur lesquelles les renseignements portent dans des circonstances où une personne raisonnable en prendrait connaissance
 - (iii) sont donnés ou signifiés par écrit au lieu principal d'affaires chez son avocat désigné pour recevoir signification en son nom,
- d) une administration locale a connaissance ou prend connaissance de renseignements lorsqu'ils sont portés à la connaissance de l'une des personnes suivantes :
 - (i) du maire ou du directeur général de l'administration locale,
 - (ii) d'un employé ayant de l'ancienneté au sein de l'administration locale et qui est responsable des questions sur lesquelles les renseignements portent dans des circonstances où une personne raisonnable en prendrait connaissance;
- e) un gouvernement a connaissance ou prend connaissance de renseignements lorsque ceux-ci sont portés à l'attention d'un employé du gouvernement ayant de l'ancienneté et qui est responsable des questions sur lesquelles les renseignements portent dans des circonstances où une personne raisonnable en prendrait connaissance.

Remarque : Les expressions « connaissance » et « connu » sont utilisées dans de nombreuses dispositions de la loi. Chaque adoptant devra s'assurer que cet article reflète l'article de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*, qui lui est comparable. Le présent article est inspiré du paragraphe 1(2) de la Loi de la Colombie-Britannique.

Demandes faites à la cour

- 7(1) La cour peut, sur demande, donner des directives relativement à toute affaire ou question afférente à une procédure d'exécution prévue par la présente loi ou trancher toute question qui en émane et rendre toute ordonnance qu'elle estime opportune.**
- (2) La cour peut lorsqu'une demande lui en est faite en vertu du présent article ou en vertu d'un autre article de la présente loi notamment faire l'une ou plusieurs des choses suivantes :**
- a) rendre un jugement déclaratoire ou une ordonnance établissant des mesures de redressement par voie d'injonction afin d'assurer le respect de la présente loi ou afin d'assurer la protection des intérêts d'une personne dont le bien fait l'objet d'une procédure d'exécution;**
 - b) donner des directives à toute personne quant à l'exercice de ses droits ou quant à l'exercice de ses fonctions ou ses obligations en vertu de la présente loi;**
 - c) ordonner à un débiteur judiciaire ou à une personne qui a la possession ou le contrôle d'un bien du débiteur judiciaire à le délivrer à un officier ou à une autre personne nommée dans l'ordonnance;**
 - d) enjoindre au débiteur judiciaire ou à toute autre personne d'aliéner des biens ou d'en disposer autrement;**
 - e) donner des directives concernant la mise en œuvre de procédure d'exécution, y compris la méthode ainsi que les modalités de vente ou d'aliénation du bien d'un débiteur judiciaire;**
 - f) suspendre une procédure d'exécution relativement à tous les biens du débiteur judiciaire ou une partie de ceux-ci selon les modalités et les conditions que la cour estime opportunes si elle estime juste et équitable de le faire;**
 - g) ordonner à un débiteur judiciaire ou à une autre personne de passer une cession, un transfert, un document ou un dossier qui est requis afin de clore la vente ou l'aliénation du bien par un officier ou un séquestre;**
 - h) accorder un abrègement ou une prorogation d'un délai prévu par la présente loi;**
 - i) enjoindre à quiconque de ne pas entraver le travail d'un officier alors dans l'exercice d'une procédure d'exécution ou de l'application d'autres mesures visant à faire exécuter un jugement en vertu de la présente loi;**

- j) **ordonner aux autorités policières investies des pouvoirs pour assurer la sécurité publique et qui en sont responsables pour la localité où une procédure d'exécution sera effectuée de prévenir une violation de la paix et de fournir une protection à l'officier alors qu'il procède à une saisie de bien ou qu'il effectue une autre procédure d'exécution; cet ordre pouvant notamment être adressé à un agent de la paix selon le sens qu'en donne le *Code criminel* (Canada);**
 - k) **décréter qu'un avis soit donné, qu'une demande soit faite ou qu'un document ou un dossier soit signifié par toute autre méthode en remplacement d'une méthode prévue par la présente loi;**
 - l) **ordonnant la radiation d'un avis de jugement du réseau d'enregistrement;**
 - m) **faire une allocation de frais relativement à une demande faite à la cour en application de la présente loi.**
- (3) La cour peut, sur demande, annuler ou modifier une ordonnance qui suspend une procédure d'exécution si cette demande se fonde sur de nouveaux renseignements ou un changement de circonstances.**

Remarque : La présente loi ne peut prévoir tous les pépins qui peuvent survenir relativement à l'exécution des jugements. En conséquence, il est souhaitable de prévoir un grand éventail de possibilités où il est permis de faire des demandes à la cour afin de régler les problèmes ponctuels. La « Cour » est définie à l'article 1 comme étant la cour supérieure de l'adoptant. Cet article décrit certaines circonstances qui donnent ouverture à des demandes à la cour et la nature des ordonnances qui peuvent être rendues. Toutefois, le paragraphe (2) ne donne pas la liste complète des ordonnances qui peuvent être rendues en vertu de cet article.

Si, par ailleurs la présente loi prévoit des demandes ou requêtes à la cour, les articles 7 et 8 y leur sont applicables.

Appel d'une ordonnance de la cour

8(1) Appel d'une ordonnance de la cour rendue sous le régime de la présente loi, peut être interjeté à la cour d'appel.

- (2) L'appel d'une ordonnance de la cour prévu au paragraphe (1) ne peut être interjeté plus de 30 jours après la date à laquelle elle a été rendue.**
- (3) L'ordonnance qui fait l'objet de l'appel demeure en vigueur alors que l'appel est pendant, à moins que la cour qui a rendu l'ordonnance en ait décidé autrement.**

Remarque : Un adoptant peut choisir de s'en remettre aux règles ordinaires qui régissent les appels. Toutefois, l'indication d'un délai précis pour interjeter appel en vertu de la présente loi peut faire échec à tout argument qui pourrait être soulevé dans certaines provinces ou territoires qui peuvent prévoir des délais différents lorsqu'il s'agit d'ordonnances interlocutoires et finales.

La Couronne est liée par la présente loi en tant que créancier

9 La présente loi lie la Couronne dans l'exercice de ses droits ou de ses recours en tant que créancier judiciaire lors d'une procédure d'exécution.

Remarque : Le présent article n'est pas nécessaire si l'adoptant a déjà des dispositions qui prévoient qu'un texte législatif lie la Couronne à moins d'indication contraire. Si tel n'est pas le cas, le présent article a pour effet d'éliminer les privilèges que la Couronne, du chef de la province, peut avoir comme créancier judiciaire lors de l'exécution d'un jugement. Le présent article ne porte pas atteinte aux droits de la province donnés par certains textes et qui créent une fiducie réputée ou une sûreté réputée en faveur de la Couronne lorsqu'il s'agit de biens sous certaines formes. La présente loi ne s'applique pas à la Couronne lorsque jugement est rendu contre elle. Si jugement ordonnant le paiement d'une somme est rendu contre la Couronne, du chef de la province, il sera nécessaire de s'en remettre à la législation qui traite des procédures contre la Couronne.

Norme de conduite

10(1) Toute personne, y compris un créancier judiciaire, un officier et un séquestre, qui est autorisée par la présente loi à exercer une fonction ou une obligation ou exercer un droit ou un pouvoir doit le faire de bonne foi et d'une manière commercialement raisonnable.

(2) Une personne n'agit pas de mauvaise foi seulement en raison du fait qu'elle a agi en connaissance de l'intérêt d'une autre personne.

Remarque : La norme du « commercialement raisonnable » est la même que celle qui concerne l'exercice de droits et l'exécution d'obligations prévue par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Non-respect de la présente loi

11 Une personne qui subit perte ou dommage à la suite du non-respect de la présente loi par une autre personne, et ce sans excuse légitime, a un droit d'action contre cette personne à la suite de ce non-respect. La personne lésée a droit d'obtenir jugement pour ce qui suit :

- a) des dommages-intérêts pour un montant qui représente la valeur de la perte ou du dommage subi ou la somme de 200 \$ ou la somme qui peut être prévue par règlement, le plus élevé des deux montants étant celui à retenir;
- b) les frais engagés pour la procédure en vertu du présent article.

Remarque : Il peut s'avérer difficile de prouver qu'un manquement à la présente loi est la cause immédiate d'une perte ou d'un dommage. Cependant, pour pallier cette difficulté, la cour peut ordonner une somme de 200 \$ ou tout autre montant qui pourrait être prescrit par règlement, sans toutefois devoir en faire la preuve.

Entrave à une procédure d'exécution

12(1) Sur demande faite par un officier ou par un créancier judiciaire percepteur, la cour peut ordonner qu'une personne qui, sans excuse légitime, a entravé le travail d'un officier ou d'un séquestre dans l'exécution d'une obligation ou d'une fonction relative à une procédure d'exécution ou encore l'en a retardé, soit tenue de payer à l'officier un montant ne dépassant le total de ce qui suit :

- a) tous les frais additionnels engagés par un créancier judiciaire, l'officier ou le séquestre à la suite de cette entrave ou de ce retard;**
 - b) la valeur du bien exigible qui aurait pu être saisi, vendu ou aliéné d'une autre façon, si l'entrave ou le retard ne s'était pas produit et qui maintenant ne peut être saisi, vendu ou aliéné;**
 - c) le montant qui représente la diminution de la valeur du bien exigible en raison de cette entrave ou de ce retard;**
 - d) les frais et les dépens de la demande.**
- (2) En vertu du paragraphe (1), la personne contre qui une allégation d'entrave est faite peut soulever comme moyen de défense qu'elle avait au moment où l'entrave a été commise, des motifs raisonnables de croire qu'elle avait une excuse légitime.**

Remarque : Toute somme reçue par un créancier judiciaire ou un officier en vertu du paragraphe (1) constitue un fonds à distribuer en vertu de la partie 14 de la présente loi.

PARTIE 3 : OFFICIERS

Pouvoirs des agents d'exécution à l'égard des biens

13(1) Sous réserve d'avoir respecté les exigences des parties 9 et 11 à l'égard des biens personnels et des exigences des parties 10 et 11 à l'égard des biens-fonds, un officier qui procède à la saisie des biens personnels d'un débiteur judiciaire ou qui donne un avis d'intention de vendre les biens-fonds du débiteur judiciaire peut, alors que la procédure d'exécution se poursuit, faire quoi que ce soit relativement à ce bien qui aurait dû être fait ou aurait pu être fait par le débiteur judiciaire et peut exercer tout pouvoir ou droit pour autant que cela soit accessoire à la procédure d'exécution sur ce bien ou son aliénation que le débiteur judiciaire avait au moment de la saisie des biens personnels ou au moment où l'avis d'intention de vendre les biens-fonds est donné ou sur les biens qu'il acquiert par la suite, y compris le pouvoir de faire l'une ou l'ensemble des choses suivantes :

- a) vendre, aliéner ou réaliser les biens;**

- b) **passer un document ou y souscrire, qui peut ou qui aurait pu être passé ou être souscrit par un débiteur judiciaire;**
 - c) **faire un choix;**
 - d) **exercer un droit en tant que bénéficiaire d'une fiducie;**
 - e) **faire une renonciation ou donner une décharge;**
 - f) **percevoir un compte;**
 - g) **souscrire à une valeur mobilière;**
 - h) **présenter un effet en guise de paiement ou en recevoir en guise de paiement,**
 - i) **poursuivre ou intenter une action au nom d'un débiteur judiciaire afin de faire exécuter le paiement d'une obligation constatée par un effet;**
 - j) **négoier un effet ou une valeur mobilière sans recours sans intenter de recours.**
- (2) **Un officier peut recourir à l'assistance, notamment de la part des agents, des courtiers ou des conseillers moyennant rétribution, et leur demander des avis afin d'exercer ses obligations et fonctions d'officier en vertu de la présente loi.**
- (3) **Lorsqu'un officier procède à la saisie de biens personnels en vertu de la présente loi, le débiteur judiciaire perd tous ses droits et pouvoirs à l'égard des biens saisis pendant la période où la saisie est exécutoire.**

Remarque : La partie 9 prévoit des exigences précises qui doivent être respectées par l'officier lors de la saisie et vente de biens personnels alors que la partie 10 prévoit quant à elle, des exigences précises qui doivent être respectées lors de la saisie de bien-fonds. Si le débiteur judiciaire est un des copropriétaires du bien saisi, alors les exigences prévues par la partie 11 devront être respectées par l'officier.

Pour ce qui est de l'alinéa (1j), l'officier a besoin de ce pouvoir statuaire pour négocier un effet sans s'exposer à des poursuites, autrement l'officier pourrait être tenu responsable pour avoir souscrit à un effet.

Délégation des fonctions relatives à la signification à un créancier judiciaire

14(1) Un officier peut déléguer à un créancier judiciaire ou l'un des mandataires de ce dernier les fonctions suivantes :

- a) **donner un avis ou une demande que l'officier peut faire en vertu de la présente loi;**
- b) **signifier tout document ou dossier que l'officier peut signifier en vertu de la présente loi.**

- (2) Un créancier judiciaire peut refuser la délégation prévue au paragraphe (1).**
- (3) Si le créancier judiciaire accepte la délégation prévue au présent article et donne avis ou fait une demande ou signifie un document ou un dossier comme la présente loi l'exige, le créancier judiciaire est habilité à recouvrer du débiteur judiciaire un montant égal aux frais et dépens qui auraient été engagés par l'officier s'il avait fait ces démarches.**
- (4) Si l'officier reçoit une déclaration écrite du débiteur judiciaire comme quoi le créancier judiciaire lui a donné avis ou fait une demande ou signifié un document ou un dossier conformément à la délégation prévue au paragraphe (1) et que l'officier prend ou non une mesure qu'il est habilité à prendre en vertu de la présente loi se fondant sur cette déclaration écrite il ne peut être tenu responsable.**
- (5) Commet une infraction, la personne qui fait la déclaration écrite visée au paragraphe (4) qui est fausse.**

Remarque : Afin de réduire le fardeau des officiers, ceux-ci sont autorisés à déléguer ces fonctions à un créancier judiciaire ou un mandataire de ce dernier. Un agent du créancier judiciaire sera normalement un cabinet d'avocats dont les services ont été retenus par le débiteur judiciaire ou une firme de huissiers retenus par le créancier judiciaire ou par ses avocats.

Dans le cadre de la délégation prévue au paragraphe (1), l'avis ou la demande sont préparés par l'officier et donnés en son nom.

Si le créancier judiciaire refuse la délégation de l'officier, ces fonctions relèvent toujours de l'officier.

Le montant des frais, des dépens taxables et des débours auxquels l'officier a droit pour donner une demande ou un avis ou pour signifier un document ou un dossier est prescrit par règlement en vertu de la partie 16.

Il existe dans certaines provinces et territoires des dispositions qui prévoient qu'une personne qui se fait passer pour un officier ou exécute une de ses fonctions commet une infraction. Ce genre de disposition ne figure pas dans la présente loi. Si une province ou un territoire souhaite investir des officiers de firmes privées l'ensemble des pouvoirs statutaires, il pourrait s'avérer judicieux d'inclure une disposition créant une telle infraction.

PARTIE 4 : ORDONNANCES CONSERVATOIRES

Remarque introductive : Il est possible pour le demandeur de demander à la cour de prendre une ou plusieurs des mesures prévues à l'article 17 qui ont pour effet de préserver certains ou l'ensemble des actifs lorsqu'il craint que l'exécution d'un jugement, qui pourrait en bout de ligne être décrétée contre le défendeur dans une

instance, pourrait être mise en péril en raison des transactions possibles ayant pour objet les biens du défendeur.

En vertu de la présente loi, il n'est plus possible de se prévaloir de la procédure de saisie avant jugement, il faudra utiliser les ordonnances conservatoires et ce pour plusieurs raisons. La principale lacune que l'on peut reprocher à la saisie avant jugement est que la demande pour son obtention est normalement faite *ex parte* et que la question de savoir si les circonstances justifient une mesure conservatoire avant jugement est difficile à trancher. Cela a eu pour conséquence, qu'une telle procédure est parfois utilisée par un demandeur plus comme tactique dissuasive contre un défendeur en le privant de fonds dont il peut avoir besoin pour le soutien des personnes à sa charge, pour exploiter son commerce ou pour opposer une défense aux allégations du demandeur. Du point de vue du créancier, la saisie avant jugement n'est possible que dans les instances où la créance est liquide et les règles procédurales d'une telle procédure sont très lourdes et qu'en raison de ce fait souvent l'ordonnance pourrait être renversée.

La présente partie vise à rendre le droit et la procédure uniforme pour ce qui est des injonctions Mareva.

Afin de minimiser le risque d'utilisation des ordonnances comme instrument de stratégie afin d'inciter un défendeur à régler une réclamation douteuse, il sera normalement exigé du demandeur qu'il fournisse un cautionnement avant que l'ordonnance de conservation ne produise des effets. Si l'action du demandeur est rejetée ou s'il y a désistement du demandeur dans les circonstances décrites au paragraphe 22(3), le cautionnement consigné à la cour sera disponible pour dédommager le défendeur ou une autre personne qui aurait pu être lésée, en accusant une perte pécuniaire ou subissant un dommage en raison de l'ordonnance de conservation.

Définitions

15 Les définitions suivantes s'appliquent à la présente Partie.

« défendeur » Défendeur, intimé ou le répondant ou une autre personne qui oppose une procédure.

« demandeur » Demandeur dans une procédure, le requérant ou une autre personne qui fait valoir ses droits en vue du paiement d'une somme d'argent et s'entend également du demandeur reconventionnel.

« ordonnance conservatoire » Ordonnance rendue en vertu de l'article 17 afin de conserver, préserver ou protéger une partie ou l'ensemble des biens du défendeur;

« procédure » A un des sens suivants :

- a) une action, une poursuite, une cause, une affaire, un appel ou une demande qui comprend une réclamation d'une somme d'argent;

- b) **une procédure intentée dans une autre province ou territoire du Canada peu importe la façon dont elle a été intentée et qui comprend une réclamation d'une somme d'argent.**

Demande d'obtention d'une ordonnance conservatoire

16 La cour peut rendre une ordonnance conservatoire dans les cas suivants lorsque demande lui en est faite par un demandeur, avec ou sans préavis :

- a) **dans le cadre d'une procédure intentée dans une cour de [l'adoptant] si le jugement qui peut être obtenu par le demandeur peut être exécuté sous le régime de la présente loi;**
 - b) **quant à une procédure qui a été intentée dans une cour d'une autre province ou d'un autre territoire du Canada, si les conditions suivantes sont réunies :**
 - (i) **un jugement a été obtenu par le demandeur peut être exécuté au [adoptant]**
 - (ii) **la cour devant laquelle la procédure été intentée a rendu une ordonnance semblable à l'ordonnance conservatoire prévue par la présente partie;**
 - (iii) **il est allégué que le défendeur est propriétaire de biens au [adoptant]**
- (2) La cour doit, lorsqu'une demande est faite en vertu du présent article, prendre en considération tout fait pertinent ou affaire pertinente, notamment ce qui suit :**
- a) **les faits allégués au soutien de la demande du demandeur, si preuve en est faite au procès, sont suffisants pour permettre d'établir la réclamation du demandeur;**
 - b) **si une ordonnance conservatoire n'est pas accordée, l'exécution du jugement qui peut être rendu en bout de ligne contre le défendeur en faveur du demandeur est mise en péril en raison de toute aliénation, dilapidation, destruction, dissimulation future ou une autre manière de disposer du bien du défendeur autre que celles qui sont permises par une ordonnance rendue en vertu de la présente partie;**
 - c) **le demandeur ou le défendeur subirait un préjudice plus grand causé par le fait qu'une ordonnance conservatoire soit rendue ou refusée.**

Remarque : L'alinéa (1)b) devrait être édicté seulement par les provinces et les territoires qui n'ont pas adopté la *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*. Si une province ou un territoire a adopté cette loi et qu'une ordonnance conservatoire est rendue dans une autre province ou territoire, l'ordonnance constitue un jugement et à ce titre peut être enregistré et exécuté dans la province tout comme si la cour où l'ordonnance a été enregistrée l'avait rendue.

Si une province ou un territoire a adopté la *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*, l'alinéa (1)b) permet demander une ordonnance conservatoire dans les circonstances décrites à l'alinéa b).

Si un jugement par défaut a été inscrit contre un défendeur et qu'une demande d'annulation de ce jugement est faite, il est possible que l'une des conditions de l'ordonnance annulant le jugement soit que le défendeur consente à une ordonnance conservatoire. Par exemple, si par le truchement de procédures d'exécution du jugement rendu par défaut. Par exemple, si des biens ont été réalisés sur exécution d'un jugement rendu par défaut, une ordonnance de conservation qui s'appliquera à une partie ou l'ensemble du produit, peut être rendue.

Le paragraphe (2) décrit les facteurs à considérer lors d'une demande d'ordonnance conservatoire. Ces facteurs sont en quelque sorte semblables à ceux établis par la Cour suprême du Canada dans *RJR - MacDonald INC v. Canada (A.G.)* (1994) 1 R.C.S. 311 pour les demandes d'injonction. Les Juges Sopinka et Cory, écrivant le jugement pour la Cour, ont décrit le procédé comme suit :

Premièrement, une évaluation préliminaire des mérites de la cause doit être faite afin de s'assurer de l'existence de la question contentieuse. Deuxièmement, en cas de refus de l'injonction, le demandeur subit-il des dommages irréparables. Finalement, une évaluation à savoir laquelle des deux parties risque le plus de dommages advenant le rejet ou l'accord de l'injonction en attendant la décision de la cour sur le fond.

Une demande d'ordonnance conservatoire peut souvent être faite, en première instance sans préavis, et avant qu'une défense n'ait été produite. Les faits à l'appui de la demande seront normalement consignés dans un affidavit. En vertu du paragraphe (2)a), la fonction primaire de la cour est de déterminer si les faits allégués par le demandeur, si preuve en est faite, sont suffisants pour justifier la réclamation du demandeur. Si une défense est produite, la cour doit la prendre en considération ainsi que tous les faits à son appui avant de trancher. En vertu de l'alinéa (2)b), la cour doit se pencher sur la capacité éventuelle du demandeur à exécuter le jugement qui pourrait être rendu contre le défendeur en tenant compte de ce que le défendeur pourrait faire de ses biens entre-temps. En vertu du paragraphe (2)c), la cour doit soupeser la possibilité de léser en cas de refus et celle de léser le défendeur si elle fait droit à la demande.

Ordonnances conservatoires

17(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsqu'une demande en vertu de l'article 16 est faite, la cour peut rendre l'ordonnance conservatoire qu'elle estime nécessaire à l'égard des biens d'un défendeur qui existent au moment où l'ordonnance conservatoire est rendue ou les biens acquis pendant que l'ordonnance est en vigueur, notamment une ordonnance qui fait ce qui suit :

- a) qui exige le paiement à la cour d'un compte qui pour le défendeur est exigible ou peut le devenir;
 - b) interdire l'aliénation, la dilapidation, la destruction ou la dissimulation du bien qui fait l'objet de l'ordonnance conservatoire ou une autre manière d'en disposer;
 - c) nommer un séquestre, avec ou sans cautionnement à qui la partie 13 s'applique;
 - d) exiger du défendeur ou d'une personne qui a la possession ou le contrôle d'un bien du défendeur, qu'il le délivre à une personne nommée dans l'ordonnance;
 - e) autoriser un officier qui a reçu des instructions du demandeur ou du séquestre nommé en vertu de l'alinéa c), à prendre des mesures conservatoires spéciales ou de vendre ou d'aliéner d'une autre manière le bien si on se trouve dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :
 - (i) le bien est périssable;
 - (ii) le bien peut perdre de la valeur de façon considérable s'il n'est pas aliéné immédiatement;
 - f) permettre au défendeur de retenir le bien qui fait l'objet de l'ordonnance et d'en faire usage sous réserve des restrictions ou des conditions que la cour estime opportunes;
 - g) requérir du défendeur de divulguer sous serment l'existence et l'emplacement du bien si la cour a des motifs raisonnables de conclure que le défendeur dissimule le bien qui se trouve dans *[la province / territoire]*.
- (2) La cour ne peut rendre une ordonnance qui empêcherait le défendeur ou d'autres personnes d'aliéner le bien du défendeur ou d'en disposer d'une autre manière si cela vise un des buts suivants :
- a) pour assurer les frais de subsistance raisonnables du défendeur et des personnes à sa charge;
 - b) pour couvrir les dépenses engagées pour les activités habituelles de l'entreprise du défendeur;
 - c) les dépenses pour assurer la défense du défendeur.
- (3) La cour ne peut rendre une ordonnance qui aurait un des effets suivants :
- a) de réduire les revenus du défendeur ou d'une des personnes à sa charge alors qu'elle a le droit de le réclamer comme exemption en vertu de la partie 12 dans le cas où le défendeur est un débiteur judiciaire;

- b) de porter atteinte aux droits du défendeur ou d'une autre personne dans une plus grande mesure que celle qui est nécessaire pour conserver suffisamment les biens d'un défendeur pour payer une somme qui pourrait être établie par le jugement, qui en bout de ligne, peut être rendu contre le défendeur en faveur du demandeur.**
- (4) Si la vente ou l'aliénation du bien est faite selon l'alinéa (1)e), l'officier doit verser le produit de la vente ou de l'aliénation du bien à la cour déduction faite de ses frais et dépens.**
- (5) Si des sommes sont consignées à la cour en vertu de l'alinéa a) ou du paragraphe (4), la cour peut en ordonner des prélèvements pour payer les personnes qui suivent :**
 - a) l'officier, si le demandeur a gain de cause dans la procédure intentée contre le défendeur pour un montant ne dépassant pas le montant obtenu par jugement contre le défendeur;**
 - b) le défendeur, si la procédure intentée par le demandeur est rejetée ou si le demandeur s'est désisté;**
 - c) le défendeur, si le demandeur a gain de cause dans la procédure intentée contre le défendeur relativement au reliquat après avoir satisfait le paiement de la somme établie par jugement en faveur du demandeur.**

Remarque : L'ordonnance conservatoire que peut rendre la cour en vertu du paragraphe (1) n'attribue pas d'intérêt sur les biens qui font l'objet. Elle ne fait que restreindre les gestes qui peuvent être posés à leur égard par le défendeur et les autres personnes à qui elle est adressée et ce même si les biens sont situés ailleurs que sur le territoire où elle a compétence.

Une ordonnance conservatoire rendue en vertu du paragraphe (1)a), remplace une ordonnance de saisie-arrêt avant jugement. Une ordonnance conservatoire en vertu de l'alinéa (1)b) est plutôt de la nature d'une injonction Mareva. Si un séquestre est nommé en vertu de l'alinéa (1)c), on s'attendra normalement de lui à ce qu'il préserve les biens, toutefois s'il s'agit de biens périssables ou de biens qui perdent de la valeur rapidement une demande d'ordonnance peut être faite en vertu de l'alinéa e). Le paragraphe (1)d) permet à la cour d'ordonner à une tierce partie, qui est un baillaire d'être en possession des biens du défendeur de délivrer les biens du défendeur.

L'alinéa d) ne permet pas à la cour d'ordonner à une tierce partie qui a un droit ou un intérêt qui l'habilite à demeurer en possession de biens matériels sous le coup d'une ordonnance conservatoire. Conséquemment, il n'est plus nécessaire de prévoir un large éventail de mesures conservatoires dans le cas où une partie garantie prendrait possession d'un bien grevé en vertu d'un contrat de sûreté, dans le contexte d'une ordonnance conservatoire. À titre d'exemple, si des biens constituent un

danger pour la santé, cela relève du défendeur et possiblement de l'organisme gouvernemental régulateur compétent. L'alinéa (1)g) prévoit des ordonnances qui sont inspirée de celles obtenues lors des demandes d'injonction Mareva.

La cour a, en vertu de l'alinéa 7(2)m), le pouvoir de rendre des ordonnances quant aux frais lors des demandes qui lui sont faites. Normalement, une tierce partie devrait être défrayée pour les coûts engagés relativement à une ordonnance conservatoire à moins de collusion ou de tractations entre elle et le défendeur dans le but de rendre inexécutable tout jugement contre ce dernier.

Le but du paragraphe (2) est d'empêcher que les ordonnances soient utilisées pour influencer indûment le défendeur à agréer à un règlement injuste.

Maintien et péremption d'une ordonnance conservatoire

18 Sous réserve de l'article 19, une ordonnance conservatoire rendue en vertu de l'article 17 ou prorogée ou modifiée par une ordonnance rendue en vertu de l'article 23 est en vigueur jusqu'à la date qui est la plus rapprochée des dates suivantes :

- a) la date qui est indiquée dans l'ordonnance rendue en vertu de l'article 17 ou en vertu de l'article 23, celle des deux étant la plus tardive étant celle à retenir;
- b) la date où la procédure dans le cadre de laquelle l'ordonnance conservatoire a été rendue a été rejetée ou pour laquelle il y a eu désistement ou à laquelle il a été mis fin;
- c) la date qui est le point d'arrivée d'un délai de 21 jours après l'inscription dans les registres de la cour du jugement en faveur du demandeur sur la procédure dans le cadre de laquelle l'ordonnance conservatoire a été accordée ou tout autre délai plus long décidé par la cour;
- d) la date à laquelle le défendeur ou une autre personne fournit un cautionnement d'un montant et en la forme que la cour estime suffisants;
- e) la date à laquelle la somme établie par jugement obtenu par le demandeur dans la procédure est payée.

Remarque : Quant à l'alinéa c), un demandeur en faveur de qui jugement est rendu a besoin d'un délai raisonnable après le prononcé du jugement pour enregistrer un avis de jugement au réseau d'enregistrement en vertu de la partie 5 de la Loi.

Ordonnance conservatoire obtenue sans préavis

19(1) Si une ordonnance conservatoire est accordée sur demande faite sans préavis, l'ordonnance doit indiquer la date de péremption de l'ordonnance qui ne peut être plus tard que le jour d'arrivée d'un délai de 21 jours.

- (2) Une ordonnance conservatoire rendue en vertu du paragraphe (1) qui est obtenue sans préavis, est sans effet contre les personnes suivantes dans les circonstances ci-décrites :
- a) contre un défendeur, jusqu'à ce que l'un des événements suivants se produise :
 - (i) une copie de l'ordonnance lui est signifiée;
 - (ii) le défendeur apprend l'existence de l'ordonnance;
 - b) contre toute autre personne nommée dans l'ordonnance, jusqu'à ce que l'un des événements suivants se produise :
 - (i) une copie de l'ordonnance lui est signifiée;
 - (ii) cette autre personne ou le défendeur apprend l'existence de l'ordonnance.
- (3) Si une demande visant la prorogation de l'ordonnance en vertu de l'article 23 est faite sans préavis, l'ordonnance qui proroge l'ordonnance conservatoire doit indiquer une date de préemption qui ne peut être plus de 21 jours après la date à laquelle elle est rendue.
- (4) Si la demande visant la prorogation d'une ordonnance conservatoire qui elle a été rendue sans avis préalable en vertu de l'article 23 est faite avec préavis, ce qui suit s'applique :
- a) le fardeau de prouver que les effets de l'ordonnance devraient se poursuivre incombe au demandeur;
 - b) la cour peut mettre fin à l'ordonnance conservatoire si elle est convaincue que le demandeur n'a pas donné une pleine et franche communication de la preuve des renseignements importants qui existaient au moment où le demandeur a fait la demande pour obtenir une ordonnance conservatoire sans préavis.

Remarque : Si un adoptant a déjà une règle qui dicte que les ordonnances ou les injonctions rendues *ex parte* expirent automatiquement à l'écoulement d'un délai de moins de 21 jours plus tard, à moins que sa durée ne soit prolongée sur avis au défendeur, il choisira peut-être de rendre cette règle applicable aux ordonnances conservatoires accordées alors qu'on en a fait la demande *ex parte* à la place de la règle du 21 jours.

En guise d'exemple, lorsqu'une demande d'ordonnance conservatoire est rendue sans préavis de sa présentation en vertu de l'alinéa 17(1)a) et qu'elle cherche à obtenir d'une banque ou d'une institution financière dépositaire de consigner à la cour ses sommes qui sont détenues au crédit du défendeur. Une telle demande peut être faite sans préavis d'une part par le défendeur et d'autre part par la banque ou

l'institution financière parce que si préavis de la demande est donné le défendeur a tout le loisir de retirer ces sommes du compte avant que l'ordonnance ne soit accordée. Si la demande est faite sans préavis, une copie de l'ordonnance est remise à la banque avant qu'elle n'expire et elle produit des effets à partir de ce moment.

Si une demande visant à prolonger la durée d'une ordonnance est faite alors qu'au départ elle a été demandée sans que préavis ne soit donné, le demandeur doit établir le bien-fondé de sa demande tout comme si la demande avait initialement été faite avec préavis. Si la cour prolonge la durée de l'ordonnance après audition de la demande avec avis, l'ordonnance conservatoire continue de produire des effets jusqu'à ce que l'un des événements prévus à l'article 18 se produit.

Si une ordonnance conservatoire est rendue alors qu'il n'y a pas eu de préavis, pour la saisie d'un compte dû au défendeur, l'ordonnance conservatoire est donnée au débiteur sur compte avant que la demande n'ait été faite avec préavis, il serait nécessaire pour le demandeur de faire une demande visant à confirmer et prolonger l'ordonnance avec préavis au défendeur et au débiteur sur compte. Ceci est différent que la procédure de tierce-saisie avant jugement.

Effet de l'ordonnance conservatoire

20 Sous réserve du paragraphe 21(2), une ordonnance conservatoire est opposable au défendeur et aux autres personnes qui y sont nommées, mais elle ne donne aucun intérêt propriétaire au demandeur.

Remarque : Une ordonnance conservatoire ne donne pas au demandeur un intérêt propriétaire dans le bien qui fait l'objet de l'ordonnance. Néanmoins, en vertu de l'article 21, un avis d'ordonnance conservatoire peut être enregistré au réseau ou au bureau d'enregistrement à l'encontre du bien-fonds du défendeur.

Enregistrement d'une ordonnance conservatoire à l'égard d'un bien-fonds

21(1) Un avis de l'ordonnance conservatoire en la forme prescrite peut être enregistré à l'encontre d'un bien-fonds du défendeur au réseau d'enregistrement tout comme s'il s'agissait de l'enregistrement d'un avis de jugement conformément aux dispositions de la partie 10 et des règlements.

(2) Si une ordonnance conservatoire est périmée aux termes de l'article 18, la partie 10 s'applique en ce qui a trait à la radiation de l'enregistrement d'un avis de l'ordonnance conservatoire à l'encontre d'un bien-fonds tout comme s'il s'agissait d'un avis de jugement.

Remarque : Malgré que l'article 20 prévoit qu'une ordonnance conservatoire de donne aucun intérêt propriétaire, l'avis d'ordonnance conservatoire peut être enregistré à l'encontre de certains ou de l'ensemble des biens-fonds du défendeur. Les effets de l'enregistrement de l'avis de l'ordonnance conservatoire sont traités dans la partie 10 [paragraphe 130(2) de l'option # 1 et le paragraphe 128 (2) de l'option #2]. L'enregistrement d'un tel avis présente une certaine analogie avec l'enregistrement d'un privilège de constructeur ou d'une opposition. Si le défendeur fait la preuve

du bien-fondé de sa réclamation, la réclamation a priorité sur les intérêts enregistrés par l'opposition ou le privilège enregistré à titre revendicatif. Si le défendeur ne réussit pas à établir le bien-fondé de sa réclamation, l'enregistrement de l'opposition ou du privilège enregistré à titre revendicatif doit être radié et n'a donc effet sur les intérêts enregistrés par la suite.

En vertu du paragraphe (2), si une ordonnance conservatoire ne produit plus d'effets en raison entre autres de son expiration, le défendeur ou une autre personne peut signifier une demande en vertu de la partie 10 exigeant du demandeur ou du créancier judiciaire, selon le cas, de faire radier l'ordonnance conservatoire. Si le demandeur/créancier judiciaire n'obtient pas une ordonnance de la cour décrétant le maintien de l'enregistrement, la personne qui a fait la demande peut demander la radiation de l'ordonnance conservatoire.

Cautionnement

22(1) À moins que la cour n'en décide autrement, une ordonnance conservatoire ou toute ordonnance modifiant ou prorogeant une ordonnance conservatoire en vertu de l'article 23 doit enjoindre au demandeur de fournir un cautionnement pour un montant et en la forme suffisants pour indemniser le défendeur ou une autre personne nommée dans l'ordonnance pour une perte ou un dommage conséquent à l'ordonnance conservatoire dans les circonstances décrites au paragraphe (3).

(2) Si le défendeur ou une autre personne subit une perte ou un dommage conséquent à l'ordonnance conservatoire dans toute circonstance décrite au paragraphe (3), la cour peut ordonner que soit versé au défendeur, un montant prélevé sur le cautionnement visé au paragraphe (1), le cas échéant, pour l'indemniser pour toute perte pécuniaire ou dommage subi par le demandeur conséquent à l'ordonnance conservatoire qui était prévisible au moment où elle a été rendue.

(3) La cour ne peut rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (2) que dans les cas suivants :

- a) la cour devant laquelle le demandeur a intenté la procédure l'a rejetée en raison du fait que le demandeur n'a pas poursuivi sa réclamation;**
- b) le demandeur s'est désisté après que le défendeur ait demandé une ordonnance pour le rejet de la réclamation du demandeur en raison du fait que le demandeur n'a pas poursuivi sa réclamation;**
- c) la cour conclut ce qui suit :**
 - (i) le demandeur a, dans le cadre de la procédure, produit en preuve des éléments qui sont faux ou qui induisent erreur,**

- (ii) sur demande pour l'obtention d'une ordonnance conservatoire, le demandeur n'a pas fait une communication pleine et honnête des faits pertinents à la cour,**
- (iii) le demandeur a, par ailleurs fait montre d'inconduite dans le cadre de la procédure ou lors de la demande pour obtenir une ordonnance conservatoire;**
- d) à la date où la procédure a été intentée, le demandeur ne pouvait raisonnablement espérer obtenir gain de cause.**

Remarque : À moins que la cour n'en décide autrement, elle doit ordonner au demandeur de fournir un cautionnement comme condition à l'obtention de l'ordonnance conservatoire. Cette exigence qui est normalement imposée fait en sorte que l'on puisse se prémunir contre l'utilisation de l'ordonnance comme instrument stratégique pour forcer le défendeur à régler une réclamation douteuse. Le montant et la forme du cautionnement sont laissés à la discrétion de la cour. Si le demandeur est en mesure de démontrer que sa situation financière ne lui permet de fournir un cautionnement ou qu'un cautionnement n'est pas requis dans les circonstances, la cour peut à sa discrétion le dispenser de cette exigence. Néanmoins, le cautionnement demeure la règle. Le montant du cautionnement dépendra de l'évaluation faite par la cour des dommages subis ou de la perte subie par le défendeur en conséquence de l'ordonnance et qui sont raisonnablement prévisibles.

Si le défendeur ou une autre personne subit une perte en conséquence de l'ordonnance conservatoire dans les circonstances décrites au paragraphe (3), la cour peut rendre une ordonnance pour le paiement d'un montant d'indemnisation prélevé sur le cautionnement. Le montant qui peut être prélevé à ce titre sur le cautionnement est toutefois limité aux dommages ou la perte qui étaient prévisibles au moment où l'ordonnance a été rendue.

Modification ou prorogation d'une ordonnance conservatoire

- 23(1) Le demandeur qui a obtenu une ordonnance conservatoire, un défendeur ou une personne touchée par une ordonnance conservatoire peut demander à la cour qui l'a rendue de la proroger, de la modifier ou d'y mettre fin. La cour peut notamment renchérir sur l'exigence de cautionnement prévue par l'article 22 ou la modifier ou y mettre fin.**
- (2) Si une ordonnance conservatoire est modifiée ou s'il y est mis fin aux termes du paragraphe (1) à l'égard d'un bien-fonds du défendeur, le demandeur doit enregistrer un avis de modification de l'avis de l'ordonnance conservatoire qui est enregistré à l'encontre du bien-fonds.**

Remarque : Non requise

Procédure d'exécution à l'encontre d'un bien qui fait l'objet d'une ordonnance conservatoire

24(1) Malgré le fait qu'une ordonnance conservatoire ait été rendue ou qu'un avis de l'ordonnance conservatoire ait été enregistré à l'encontre d'un bien-fonds du défendeur et sous réserve du paragraphe (3), une procédure d'exécution peut être commencée ou poursuivie à l'encontre de biens qui font l'objet d'une ordonnance conservatoire et dans ce cas il se produit ce qui suit :

- a) le produit de la réalisation des biens par le truchement de ces procédures d'exécution peut être distribué en vertu de la partie 14 sans égard à la réclamation du demandeur qui a obtenu l'ordonnance conservatoire si sa réclamation n'est pas admissible au sens de la partie 14 au moment où le fonds à distribuer est créé en vertu de la partie 14;
 - b) l'acheteur du bien-fonds le prend franc et quitte de toute charge qui peut être créée par l'enregistrement d'un avis de jugement suite à la procédure dans le cadre de laquelle l'ordonnance a été rendue.
- (2) La cour peut, sur demande, rendre l'une ou plusieurs des ordonnances suivantes :**
- a) décréter qu'une procédure d'exécution ne peut être intentée ou poursuivie à l'égard d'un bien qui fait l'objet d'une ordonnance conservatoire, sans permission de la cour, pendant que l'ordonnance conservatoire est en vigueur;
 - b) décréter qu'un fonds à distribuer créé en vertu de la partie 14 dans le cadre d'une autre procédure d'exécution qui vise un bien-fonds qui fait l'objet d'une ordonnance conservatoire sans permission de la cour.

Remarque : Non requise

Indemnisation dans le cas où on a disposé du bien d'une manière incompatible avec une ordonnance conservatoire

25(1) Si une personne autre que le défendeur qui aide ou participe sciemment à l'aliénation, la dilapidation, la dissimulation, la destruction d'un bien ou à ce qu'il en soit disposé de toute autre manière incompatible avec les termes de l'ordonnance alors que le bien en fait l'objet, la cour peut par ordonnance l'enjoindre à verser une indemnisation au demandeur qui se trouve dans les circonstances suivantes :

- a) il a obtenu jugement contre le défendeur;
- b) les actifs du défendeur ne sont pas suffisants pour satisfaire au jugement;
- c) il subit une perte réelle à la suite de ces tractations.

- (2) **Le montant de l'indemnisation à verser en vertu d'une ordonnance en application du paragraphe (1) ne peut dépasser la juste valeur marchande du bien qui a fait l'objet de ses tractations.**
- (3) **La cour ne peut rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (1) à l'encontre d'une personne autre que le défendeur si les tractations de cette personne qui ont entraîné la perte étaient nécessaires pour qu'il puisse s'acquitter d'une obligation juridique. Toutefois cette obligation juridique doit respecter les conditions suivantes :**
- a) **elle est née avant que la personne n'ait appris l'existence de l'ordonnance conservatoire;**
 - b) **le créancier de cette obligation n'était pas le défendeur.**

Remarque : L'indemnisation prévue au présent article est limitée à la perte réelle. Avant jugement, un demandeur n'a pas encore subi de perte réelle du fait d'une opération non autorisée. Pour cette raison, le recours n'est offert qu'à un créancier judiciaire qui a obtenu jugement.

Le paragraphe (3) s'applique par exemple à un avocat qui détient les fonds d'un client sous réserve d'un engagement d'une tierce partie avant d'apprendre l'existence de l'ordonnance conservatoire. L'engagement peut avoir été donné à un autre avocat, qui agit pour un vendeur dans une opération ayant pour objet des biens réels. L'engagement peut imposer le paiement prélevé sur les fonds lors de l'enregistrement de l'acte de transport. Si une copie de l'acte de transport est donnée à l'avocat après que l'engagement a été donné mais avant que des fonds aient été payés, l'avocat a l'obligation légale de verser les fonds conformément à l'engagement. Ce paragraphe exonère l'avocat de toute responsabilité lors d'une réclamation par le demandeur qui a obtenu une ordonnance conservatoire.

PARTIE 5 : ENREGISTREMENT D'UN AVIS DE JUGEMENT ET CRÉATION D'UNE CHARGE

Note introductive : En vertu de la présente partie, l'enregistrement d'un avis de jugement dans le registre prescrit crée une charge sur les biens personnels du débiteur judiciaire qui ressemble à une sûreté ne visant pas le prix d'achat prévue dans la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. Dans la plupart des territoires et des provinces, le réseau établi en vertu de *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* sera probablement le registre désigné aux fins de la présente loi. Sous réserve des règles établissant les rangs de priorité dans la partie 6, les règles prévues par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* établissent quel est le rang de priorité d'une charge relativement à d'autres intérêts. Sous réserve de certaines préférences quant à la distribution du produit d'une procédure d'exécution en vertu de la partie 14 il n'existe pas de rang entre les charges. Lorsqu'une charge est créée, les biens personnels du débiteur judiciaire sont immédiatement grevés pour

satisfaire le jugement pour lequel il y a eu avis de jugement. Il ne sera plus nécessaire pour un officier de faire une saisie des biens avant que les biens ne soient grevés ou assujettis à une charge. Quant à savoir si l'enregistrement d'un avis de jugement en vertu de cette partie créera une charge sur le bien-fonds du débiteur judiciaire dépend de l'option qui sera choisie par l'adoptant.

En vertu de la présente loi, l'enregistrement d'un avis de jugement en vertu de la présente partie constitue un pré-requis pour entamer une procédure d'exécution et pour participer à la distribution du produit d'une procédure d'exécution qui aura été entamée par un autre créancier judiciaire à l'encontre du même débiteur judiciaire.

Définition

26 Dans la présente partie, « bien exigible du débiteur judiciaire » s'entend d'un bien exigible du débiteur judiciaire qui est un bien personnel.

Enregistrement d'un avis de jugement

27(1) Un créancier judiciaire peut enregistrer un jugement au réseau d'enregistrement par l'enregistrement d'un avis de jugement en la forme prescrite et conformément aux dispositions de la présente partie et des règlements.

(2) L'enregistrement d'un avis de jugement prévu au paragraphe (1) peut être fait que le délai d'appel soit expiré ou non ou qu'un appel ait été interjeté ou non.

(3) Qu'une instruction ait été donnée ou non à un officier en vertu de la partie 7 de la présente loi, à la demande écrite d'un créancier judiciaire, un officier doit signifier une demande au débiteur judiciaire exigeant de lui les preuves documentaires de son nom légal complet et qu'il les lui remette ou qu'il les remette à la personne qu'il a désignée.

(4) Si le débiteur judiciaire est une personne physique, les preuves documentaires requises aux fins du paragraphe (3) sont déterminées par les règles suivantes :

- a) si le débiteur judiciaire est né au Canada et que sa naissance y ait été enregistrée auprès d'un organisme gouvernemental responsable de l'enregistrement des naissances, son certificat de naissance ou un document équivalent délivré par l'organisme;**
- b) si le débiteur judiciaire est né au Canada mais que sa naissance n'y ait pas été enregistrée auprès d'un organisme gouvernemental responsable de l'enregistrement des naissances,**
 - (i) un passeport ayant cours qui lui a été délivré par le gouvernement du Canada;**

- (ii) s'il n'a pas de passeport ayant cours, une carte d'assurance sociale ayant cours qui lui a été délivrée par le gouvernement du Canada;
 - (iii) s'il n'a pas de passeport ni de carte d'assurance sociale ayant cours, un passeport ayant cours qui lui a été délivré par le gouvernement étranger de l'endroit où il réside habituellement;
- c) s'il n'est pas né au Canada mais est citoyen canadien, son certificat de citoyenneté canadienne;
- d) s'il n'est pas né au Canada et n'est pas citoyen canadien,
 - (i) un visa ayant cours qui lui a été délivré par le gouvernement du Canada;
 - (ii) s'il n'a pas de visa canadien ayant cours, un passeport ayant cours qui lui a été délivré par le gouvernement étranger de l'endroit où il réside habituellement;
 - (iii) s'il n'a pas de visa canadien ayant cours ou de passeport ayant cours, un certificat de naissance ou un document équivalent qui lui a été délivré par l'organisme gouvernemental responsable de l'enregistrement des naissances de l'endroit où il est né;
- e) nonobstant ce qui est prévu aux alinéas a) à d), si le débiteur judiciaire a changé ou change son nom conformément au texte législatif qui régit les changements de noms, le certificat de changement de nom ou un document équivalent et si le débiteur judiciaire qui change son nom en raison d'un mariage réside habituellement à un endroit où le nom adopté est reconnu par la loi sans qu'on délivre de certificat de changement de nom ou de document équivalent et qu'aucun n'a été délivré, une déclaration du débiteur judiciaire consignée par écrit par laquelle il déclare le nom ou les noms qu'il a utilisés après son mariage accompagnée du certificat de mariage ou d'un document équivalent;
- f) si la loi de l'endroit où il réside habituellement reconnaît et le nom utilisé avant mariage et le nom adopté après mariage sans qu'il y ait eu délivrance d'un certificat de changement de nom ou d'un document équivalent et que le débiteur judiciaire utilise les deux noms, les preuves documentaires exigées par les alinéas a) à d) pour le nom avant mariage et les preuves documentaires exigées par l'alinéa e) pour le nom adopté;
- g) dans les cas non prévus aux alinéas a) à f), deux des documents suivants qui lui ont été délivrés par le gouvernement du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada :

- (i) un permis de conduire en cours;
 - (ii) un enregistrement d'un véhicule à moteur en cours ;
 - (iii) une carte d'assurance maladie en cours.
- (5) La remise d'une copie notariée d'une preuve documentaire visée au paragraphe (4) à la suite d'une demande d'un officier en vertu du paragraphe (3) satisfait à la demande.
- (6) Un débiteur judiciaire doit fournir les preuves documentaires demandées par un officier en vertu du paragraphe (3) dans un délai de 10 jours de la réception de la demande ou tout autre délai imparti par l'officier ou par la cour sur requête faite par le débiteur judiciaire.
- (7) La cour peut enjoindre au débiteur judiciaire de se conformer à la demande de l'officier en vertu du présent article à la requête de ce dernier.

Remarque : Les expressions « jugement » et « avis de jugement » sont définies à l'article 1. Dans la plupart des territoires et des provinces, le réseau établi en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* sera le registre désigné aux fins de la présente loi. L'enregistrement d'un avis de jugement en vertu du paragraphe (1) est inspiré de l'enregistrement de l'état de financement en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. Les coûts liés à l'enregistrement et au maintien du registre seront recouvrés à partir des frais d'enregistrement. Quant à la modification ou au renouvellement de l'enregistrement d'un avis de jugement, l'article 33 incorpore, avec toutefois les adaptations nécessaires, ces dispositions de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* qui s'appliquent à l'état de modification de financement.

En vertu de l'article 28, l'enregistrement d'un avis de jugement crée une charge sur les biens du débiteur judiciaire de la façon que le prévoit cet article. Un créancier judiciaire doit enregistrer un avis de jugement avant de donner des instructions d'exécution à un officier tel que la partie 7 le prévoit. Conséquemment, le registre servira comme un seul registre consultable dans une province ou un territoire alors que tous les jugements exécutoires à l'encontre d'un débiteur judiciaire y seront consignés.

La forme que doit prendre l'avis de jugement sera prescrite par règlement en vertu de la partie 16 sera sur support électronique susceptible d'enregistrement en ligne. La forme prescrite devra contenir certains champs spécifiques d'information qui devront être remplis avant qu'un avis de jugement soit accepté pour enregistrement. Des champs additionnels pourront être de rechange ou optionnels. Voici quelques exemples de champs que pourra contenir la formule prescrite :

- a) le nom du créancier judiciaire;
- b) le nom ainsi que tout renseignement permettant d'identifier le débiteur judiciaire;

- c) un champ d'exclusion qui permet d'exclure les noms pouvant se rapprocher de celui du débiteur
- d) des précisions sur le jugement notamment :
 - (i) la cour d'où il émane
 - (ii) le numéro du dossier de la cour;
 - (iii) la date du prononcé du jugement;
- e) les précisions sur les biens du débiteur judiciaire notamment
 - (i) le numéro de série du matériel de toutes les pièces de matériel numérotées en série si connus du créancier judiciaire
 - (ii) l'emplacement des biens;
- f) la durée de la période d'enregistrement pour l'avis de jugement choisi par le créancier judiciaire.

Un créancier judiciaire doit enregistrer un jugement avant de donner des instructions d'exécution à un officier en application de la partie 7. Toutefois, l'enregistrement d'un avis de jugement est invalide s'il induit sérieusement en erreur ou s'il y a erreur dans le nom du débiteur judiciaire. L'invalidité est en fait une conséquence de l'incorporation par l'alinéa 33(1)e) de la présente loi du paragraphe 43(7) de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* (numéro de la disposition de la Colombie-Britannique). Un demandeur peut commencer une action contre un défendeur en utilisant le nom de commune notoriété ou le nom que le défendeur a utilisé dans ses échanges avec le demandeur. Ce nom pourrait ne pas être le nom légal du défendeur. Pour cette raison, il pourrait s'avérer nécessaire de prévoir une méthode par laquelle le créancier judiciaire pourrait obliger le débiteur judiciaire de fournir des preuves quant à son nom légal afin d'enregistrer valablement un avis de jugement. Les paragraphes (3) et (7) permettent au créancier judiciaire d'obtenir des preuves quant au nom légal du débiteur judiciaire. Si le débiteur judiciaire ne se plie pas à la demande en vertu du paragraphe (7), une procédure pour outrage au tribunal pourra être engagée contre le débiteur judiciaire. Chaque adoptant devra revoir les dispositions de sa *Loi sur la preuve* et probablement de ses *Règles de cour*, avant d'envisager des modifications qui permettront de questionner un défendeur et d'autres personnes comme témoins durant un procès ou une procédure visant à déceler des éléments de preuve quant au nom légal du défendeur ou tout autre nom sous lequel il est propriétaire de biens.

Création d'une charge

28 L'enregistrement d'un avis de jugement prévu à l'article 27 crée une charge garantissant le montant qui peut être recouvré sur les biens suivants :

- a) **tous les biens exigibles du débiteur judiciaire et tous les objets fixés à demeure et toutes les récoltes existant au moment de l'enregistrement et acquis par le débiteur judiciaire après l'enregistrement de la charge et avant la radiation;**
- b) **les articles ou les genres de biens exigibles du débiteur judiciaire, y compris les objets fixés à demeure et les récoltes qui sont décrits de la façon prescrite dans l'avis de jugement.**

Remarque : L'enregistrement d'un avis de jugement au registre créera automatiquement une charge grevant tous les biens présents ou futurs du débiteur judiciaire à moins que l'enregistrement de l'avis de jugement ne mentionne que la charge ne grève que certains biens précis. L'expression charge est utilisée afin de la distinguer du type de charge comme une sûreté qui aurait pu être consentie volontairement par le débiteur ou de toute autre charge qui pourrait grever les biens du débiteur judiciaire. Nonobstant le fait qu'une charge grève les biens d'un débiteur judiciaire qui sont mentionnés à l'avis de jugement, si une procédure d'exécution est entamée visant des biens spécifiques que ce soit par saisie ou autrement, le débiteur judiciaire a droit de revendiquer la non-exigibilité des biens décrits à la partie 12.

Période pendant laquelle la charge est en vigueur

29(1) Une charge est en vigueur jusqu'à ce que l'un des deux événements suivants se produise :

- a) **l'expiration du délai d'enregistrement indiqué dans l'avis de jugement et de tout avis de renouvellement par lequel l'enregistrement est effectué;**
 - b) **la radiation de l'avis de jugement.**
- (2) **Une charge demeure en vigueur même si un appel du jugement est interjeté.**
- (3) **Une charge est réputée n'avoir jamais existé si le jugement qui lui a donné lieu est renversé par la suite .**
- (4) **À moins que la cour n'en décide autrement, une ordonnance qui sursoit aux procédures d'exécution d'un jugement ou d'une ordonnance de paiement qui interdit l'exécution du jugement ne porte pas atteinte à la charge ou à l'enregistrement d'un avis de jugement.**

Remarque : Il est permis au créancier judiciaire de choisir la durée de l'enregistrement. C'est l'approche prise par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* en ce qui a trait à l'enregistrement d'états de financement lorsqu'une sûreté est consentie volontairement. Les frais d'enregistrement augmentent avec la durée du de l'enregistrement. Le créancier judiciaire peut opter pur une période infinie, néanmoins le montant des frais pourrait en décourager la plupart des créanciers judiciaires certains d'opter pour cette voie.

Si un jugement est satisfait ou si le jugement n'est plus exécutoire en vertu d'une loi de l'adoptant qui limiterait le délai dans lequel un jugement peut être exécuté, le créancier judiciaire est tenu en vertu de l'article 31 de radier l'enregistrement, à défaut par lui de le faire, le débiteur judiciaire peut en vertu du même article faire radier l'enregistrement.

Certains territoires et certaines provinces ont des *Règles de cour* ou d'autres dispositions qui prévoient que le dépôt d'un appel contre un jugement opère automatiquement un sursis d'instance. Ces dispositions continuent d'être opérantes quant au sursis des procédures d'exécution qui découlent du jugement. Toutefois elles n'empêcheront pas la création d'une charge par l'enregistrement d'un avis de jugement. La cour pourrait, en rendant jugement ou à tout moment avant l'enregistrement d'un avis de jugement, ordonner que l'avis du jugement qu'elle est sur le point de rendre ne soit pas enregistré jusqu'à ce qu'elle rende une autre ordonnance.

Comment donner avis d'un enregistrement ou avis d'une modification ou d'un renouvellement d'un avis de jugement

30(1) Dans un délai de 30 jours après l'enregistrement d'un avis de jugement ou d'une modification ou d'un renouvellement d'un tel avis, le créancier judiciaire doit donner à chaque personne nommée débiteur judiciaire dans l'avis de jugement, une copie de l'état de vérification délivré par le réseau d'enregistrement qui se rapporte à l'enregistrement de l'avis de jugement, de l'avis de modification ou de l'avis de renouvellement.

(2) Aux fins du paragraphe (1), « état de vérification » a le sens que lui donne les règlements.

Remarque : Le nombre de jours prévus à cet article doit être compatible avec le nombre de jours prévus dans la disposition équivalente de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* de l'adoptant. Dans certaines provinces comme la Colombie-Britannique, l'état doit être envoyé dans un délai de 20 jours. Cette disposition s'inspire des paragraphes 43(14) et (15) de la *Personal Property Security Act* de la Colombie-Britannique.

Radiation ou modification d'un avis de jugement

31(1) Le créancier judiciaire qui a enregistré un avis de jugement doit faire ce qui suit :

- a) radier l'enregistrement de l'avis de jugement dans les cas suivants :**
 - (i) si le jugement qui a donné lieu à la charge est satisfait, rétracté ou devient inexécutable;**
 - (ii) une cour a ordonné la radiation de l'avis de jugement;**
- b) enregistrer un avis de modification qui modifie l'avis de jugement conformément à la demande faite par le débiteur judiciaire comme le prévoit le paragraphe (2), notamment, dégrever des biens**

- (i) pour lesquels le créancier judiciaire a accepté de radier la charge
 - (ii) qui n'appartiennent pas au débiteur judiciaire
- c) radier l'enregistrement ou la modification d'un avis de jugement selon ce qui convient, si la personne qui n'est pas le débiteur judiciaire du créancier judiciaire répond aux affirmations suivantes :
 - (i) porte un nom qui correspond au nom donné dans l'avis de jugement comme étant celui du débiteur judiciaire;
 - (ii) a des biens qui, par erreur, sont grevés d'une charge par l'enregistrement de cet avis de jugement.
- (2) Si le débiteur judiciaire, une personne visée par l'alinéa (1)c) ou une personne qui a un intérêt dans les biens grevés d'une charge estime que le paragraphe (1) s'applique à cet avis de jugement, cette personne peut faire une demande par écrit au créancier judiciaire exigeant de ce dernier la radiation de la charge créée par l'avis de jugement ou la modification de l'avis de jugement.
- (3) Le créancier judiciaire à qui la demande prévue par le paragraphe (2) est faite doit, dans un délai *[insérer le même nombre de jours que dans l'article équivalent à celui de la LSBP]* après avoir reçu la demande faire ce qui suit :
 - a) radier l'enregistrement de l'avis de jugement;
 - b) enregistrer un avis de modification afin de modifier l'avis de jugement conformément à l'alinéa (1)b) ou c);
 - c) obtenir une copie de l'ordonnance qui a été rendue en vertu du paragraphe (4) qui dicte que l'avis de jugement n'a pas besoin d'être radié ou modifié et la remettre au registraire pour qu'elle soit déposée.
- (4) À la demande d'un créancier judiciaire qui a enregistré un avis de jugement, d'un débiteur judiciaire visé par un enregistrement ou par toute autre personne qui a un intérêt sur les biens grevés par la charge créée par l'enregistrement, la cour peut ordonner ce qui suit :
 - a) le maintien global de l'enregistrement de l'avis de jugement pour un certain temps et selon les modalités et les conditions qu'elle estime opportunes;
 - b) la modification ou la radiation de l'enregistrement de l'avis de jugement selon les modalités et les conditions qu'elle estime opportunes.

- (5) Si l'ordonnance rendue au paragraphe (4) porte atteinte à l'enregistrement d'un avis de jugement, le registraire doit, après qu'une copie de l'ordonnance est déposée, modifier ou radier l'enregistrement en conséquence.
- (6) Si le créancier judiciaire visé au paragraphe (3) ne s'y conforme pas dans le délai imparti, la personne qui a fait la demande peut enregistrer au réseau la radiation ou l'avis de modification.
- (7) Le registraire doit enregistrer la radiation de l'avis de jugement ou l'avis de modification que lui remet une personne en application du paragraphe (6) si les conditions suivantes sont présentes :
- a) il juge la radiation de l'enregistrement de l'avis de jugement ou l'enregistrement de l'avis de modification satisfaisant;
 - b) la personne le convainc qu'il s'agit d'un cas d'application des paragraphes (1) et (6).
- (8) Aucun frais ou débours ne peut être demandé et aucune somme ne peut être reçue par un créancier judiciaire pour s'être conformé à une demande faite en vertu du paragraphe (2).

Remarque : Cette disposition reprend le concept de la main-levée de l'enregistrement ou de la modification de l'enregistrement prévu par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* (en l'occurrence l'article 50 de la *Personal Property Security Act* de la Colombie-Britannique). Le but de cet article est de prévoir un mécanisme relativement rapide par lequel un débiteur judiciaire ou une autre personne peut obliger la radiation d'un enregistrement ou d'une modification d'un avis de jugement décrit au paragraphe (1). Si l'alinéa c) trouve application, on imposera peut-être à l'avis de modification de soustraire du grèvement de la charge certains biens d'une personne qui n'est pas le débiteur judiciaire du créancier judiciaire.

Si le débiteur judiciaire ou une autre personne fait une demande frivole ou vexatoire tendant à la radiation d'une charge ou d'une modification d'enregistrement et que le créancier judiciaire est tenu de faire des demandes inutilement à la cour en application du paragraphe (3), la personne qui fait la demande frivole ou vexatoire peut être pénalisée en se faisant imposer le paiement des frais. Ces demandes ne semblent pas avoir constitué un problème sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. Toutefois si le fait de se faire imposer le paiement des frais ne décourage pas le débiteur judiciaire ou une autre personne de faire de telles demandes, le créancier judiciaire peut demander une ordonnance en application de l'un ou l'autre des paragraphes (3). Comme autre solution, le créancier judiciaire pourrait demander l'ordonnance prévue au paragraphe (7) qui prévoit l'injonction à l'encontre du débiteur lui interdisant de faire toute autre demande sans la permission de la cour au préalable.

Chaque adoptant devra pour ce qui est du paragraphe (5) insérer le nombre de jours du délai dans lequel il est permis au créancier judiciaire, après avoir reçu une demande, doit soit faire radier l'enregistrement ou de la modification de l'enregistrement soit obtenir une ordonnance de la cour indiquant qu'il n'y a pas lieu de radier l'enregistrement ou la modification de l'enregistrement. Cette disposition est inspirée de la *Loi sur sûretés relatives aux biens personnels*. Le nombre de jours diffère grandement d'une province ou territoire à l'autre. Plutôt que de viser l'uniformité entre les adoptants, il est préférable que le délai soit le même que celui qui est prévu dans leur *Loi sur sûretés relatives aux biens personnels* respective.

Enregistrement ne constitue pas un avis ou ne laisse pas présumer connaissance de l'avis de jugement

32 L'enregistrement d'un avis de jugement au réseau d'enregistrement ne constitue pas un avis à une personne de l'existence de l'avis de jugement ou ne laisse présumer que cette personne en a connaissance.

Remarque : Le but de cet article est d'empêcher la naissance d'un concept d'avis implicite ou présumé reposant seulement sur l'enregistrement de l'avis de jugement renchéri par la possibilité pour une personne de prendre connaissance d'un avis de jugement en consultant le registre.

Application des dispositions de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels qui portent sur l'enregistrement

33(1) Sauf dans les cas où la présente loi prévoit spécifiquement d'autres mesures, les articles suivants de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* s'appliquent aux sujets traités par la présente loi [l'adoptant veillera à substituer aux numéros d'articles de la loi de la Colombie-Britannique les bons numéros d'articles]

a) l'article 42;

[établissement du réseau, le sceau, le registraire, les services fournis]

b) le paragraphe 43(2);

[moment de l'enregistrement et de la prise d'effet de l'enregistrement]

c) le paragraphe 43(3);

[l'enregistrement est conditionnel au versement des droits demandés]

d) le paragraphe 43(6);

[l'enregistrement n'est pas invalide en raison d'un vice ou d'une irrégularité]

e) le paragraphe 43(7);

[circonstances dans lesquelles l'erreur quant au nom du débiteur ou d'un numéro de série induit gravement en erreur emportant invalidité de l'enregistrement];

f) le paragraphe 43(8);

[si l'erreur est sérieuse il n'est pas nécessaire de prouver qu'une personne a été sérieusement induite en erreur]

g) le paragraphe 43(9);

[omission de description sur un article n'invalide pas l'enregistrement à l'égard des autres biens]

h) le paragraphe 43(12);

[faculté de registrare de refuser un avis de jugement qui ne respecte pas les exigences de la Loi ou des règlements]

i) le paragraphe 43(13);

[le registrare doit motiver son refus]

j) le paragraphe 44(2);

[renouvellement d'un enregistrement]

k) le paragraphe 44(3);

[modification d'un enregistrement]

l) le paragraphe 44(4);

[modification de l'enregistrement dans les cas non expressément prévus]

m) l'article 45;

[l'enregistrement des transferts]

n) le paragraphe 46(2);

[radiation des données inscriptions du réseau]

o) l'article 48;

[recherches dans le réseau]

p) l'article 51;

[transfert de l'intérêt du débiteur ou changement de débiteurs]

q) l'article 52.

[recouvrement des pertes causées en raison d'erreurs de fonctionnement du réseau]

(2) Dans les renvois prévus au paragraphe (1), il faut remplacer les mots et expression suivantes de la façon qui suit :

- a) « bien grevé » est l'équivalent de « biens grevé par une charge »
- b) « débiteur » est l'équivalent de « débiteur judiciaire »;
- c) « état de financement » est l'équivalent de « avis de jugement »;
- d) « état de modification de financement » est l'équivalent de « avis de modification ou de renouvellement »;
- e) « partie garantie » est l'équivalent de « créancier judiciaire »;
- f) « sûreté » est l'équivalent de « charge ».

Remarque : Non requise

PARTIE 6 : COLLOCATION - ORDRE DE PRIORITÉ D'UNE CHARGE

Définitions

34 Dans la présente partie :

« acheteur d'objets » A le même sens que celui qui lui est donné au paragraphe 30(1) de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* [L'adoptant veillera à substituer aux numéros d'articles de la loi de la Colombie-Britannique les bons numéros d'articles.]

« cours normal des affaires du vendeur » A le même sens que celui qui lui est donné au paragraphe 30(1) de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. [L'adoptant veillera à substituer aux numéros d'articles de la loi de la Colombie-Britannique les bons numéros d'articles.]

« objets numérotés en série » A le même sens que celui qui est donné à cette expression au paragraphe 1(1) du Règlement établi sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* autre que les objets suivants :

- a) les objets détenus par le débiteur judiciaire en vue d'une vente ou d'un crédit-bail ou qui ont été donnés à bail par le débiteur judiciaire comme bailleur;
- b) les objets qui sont fournis ou qui doivent être fournis en vertu d'un contrat de service;
- c) les matières premières ou des ouvrages en cours;
- d) les matériaux utilisés ou consommés dans une entreprise;

[L'adoptant veillera à substituer aux numéros d'articles du règlement établi en vertu de la loi de la Colombie-Britannique les bons numéros d'articles.]

« vendeur » A le même sens que celui qui lui est donné au paragraphe 30(1) de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. *[L'adoptant veillera à substituer aux numéros d'articles de la loi de la Colombie-Britannique les bons numéros d'articles.]*

Remarque : En vertu du sous-alinéa 1(2)g) de la loi, il est donné le même sens à l'expression « objets » que dans la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Priorité d'une charge

- 35(1)** Sauf indication contraire de la présente loi, une charge a, relativement à des intérêts antérieurs ou subséquents dans un bien personnel, le même rang que donnerait une sûreté ne visant pas le prix d'achat dans ce bien en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.
- (2) Même si en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* le bien grevé par une charge fait partie d'un stock ou des produits d'un stock, selon les définitions qu'en donne cette loi, les biens sont, pour les fins de la présente loi, réputés ne pas faire partie d'un stock ou des produits d'un stock selon le cas.
- (3) Sous réserve du paragraphe (5), l'ordre de priorité entre une sûreté parfaite dans un objet numéroté en série et une charge grevant les mêmes objets est déterminée selon celui des événements prévus aux alinéas a) et b) qui se produit en premier :
- a) la perfection de la sûreté;
 - b) l'enregistrement de l'avis de jugement qui crée la charge selon la manière prévue par les règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* pour les objets numérotés en série.
- (4) Une sûreté visée au paragraphe (3) est parfaite par enregistrement si l'enregistrement se fait selon la manière prévue pour les objets numérotés en série par les règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.
- (5) Une sûreté a priorité sur une charge grevant des avances garanties par une sûreté et faite après la création de la charge seulement si les conditions suivantes sont réunies :
- a) l'enregistrement relatif à la sûreté a été effectué avant la création de la charge;
 - b) les avances ont été faites à l'insu de la partie garantie par la charge;
- (6) Malgré le fait que la partie garantie ait eu connaissance de l'existence de la charge, la sûreté visée au paragraphe (5) a priorité sur ce qui suit :

- a) les avances faites en vertu d'une obligation légale ayant force obligatoire dont une personne est redevable autre que celles dont le débiteur judiciaire s'est rendu redevable envers la partie garantie avant de prendre connaissance de l'existence de la charge;
 - b) les frais raisonnables engagés et les dépenses faites par la partie garantie pour protéger, préserver ou réparer les biens grevés par la charge.
- (7) L'ordre de priorité entre une charge et une sûreté grevant un objet à demeure ou des récoltes est déterminé sans tenir compte du fait que l'objet fixé à demeure ou les récoltes sur pied.
- (8) Sous réserve du paragraphe (9), une charge grevant un objet fixé à demeure ou des récoltes a priorité sur ce qui suit :
- a) sur un intérêt dans un bien-fonds où se trouve l'objet fixé à demeure ou qui porte les récoltes, qui, à la date de la création de la charge aurait pu être enregistré mais ne l'a pas été comme le prévoit *[la Loi sur l'enregistrement foncier ou toute loi semblable qui prévoit le régime d'enregistrement des intérêts dans les biens-fonds]*;
 - b) un intérêt enregistré ou non dans un bien-fonds sur lequel se trouvent un objet fixé à demeure ou qui porte une récolte est acquis du débiteur judiciaire après la création de la charge;
- mais, elle n'a pas priorité sur un intérêt dans un bien-fonds acquis par le destinataire d'un transfert à moins que l'on se trouve dans l'une des situations suivantes :
- c) une recherche dans le réseau d'après le nom de l'auteur du transfert tel que publié dans les registres du bureau d'enregistrement révèle l'existence de la charge;
 - d) la charge est enregistrée tel que le prévoit l'article *[de la Loi sur l'enregistrement foncier ou de toute loi qui prévoit le régime d'enregistrement des intérêts dans les biens-fonds]*;

Remarque : L'adoptant qui choisit l'option #2 dans la Partie 10 (bien-fonds), l'alinéa c) devra être supprimé.

- (9) Une charge grevant un objet à demeure ou des récoltes n'a pas priorité sur une hypothèque grevant le bien-fonds enregistrée avant la création de la charge si l'hypothèque grève de façon spécifique l'objet fixé à demeure ou les récoltes garantissant une somme spécifique ou une marge de crédit jusqu'à concurrence d'un montant principal spécifié, même s'il s'agit des cas suivants :
- a) les avances sont faites en vertu de l'hypothèque après la création d'une charge;

b) il n'y avait pas d'avances garanties par l'hypothèque non réglées lorsque la charge a été créée.

Remarque : Sauf indication contraire de la loi, le paragraphe (1) a pour effet d'adopter les règles établissant les priorités contenues dans *Loi sur sûretés relatives aux biens personnels* qui s'appliquent pour déterminer le rang de priorité d'une sûreté en garantie du prix d'achat parfaite ou pour déterminer le rang de priorité d'une charge créée en vertu de la présente loi par rapport aux autres sûretés. Par contre la disposition ne détermine pas l'ordre entre les charges.

L'effet des paragraphes (3) et (4) est qu'une charge qui grève des objets numérotés en série ne supplantera une sûreté qui est parfaite par le numéro de série de l'enregistrement ou parfaite par possession si l'enregistrement de la charge indique le numéro de série.

Protection des acheteurs et des preneurs à bail

36(1) L'acheteur ou le preneur à bail d'objets dans le cours ordinaires des affaires d'un vendeur ou d'un bailleur qui est débiteur judiciaire les prend libres de toute charge, que l'acheteur ou le preneur à bail soit au courant de l'existence de la charge ou non, à moins qu'il ne sache que les objets achetés ou pris à bail n'aient été saisis en vertu de la présente loi.

(2) L'acheteur ou le preneur à bail des objets les prend libre de toute charge dans les cas suivants :

- a) il les a achetés ou pris à bail sans être au courant de l'existence de la charge ou du fait que les objets aient été saisis ou font l'objet de toute autre procédure d'exécution;**
- b) si les objets étaient des objets numérotés en série et qu'au moment de l'achat ou du crédit-bail, les objets n'étaient pas décrits dans l'enregistrement de l'avis de jugement qui a créé la charge de la façon prévue par les règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* pour l'enregistrement des sûretés grevant les objets numérotés en série.**

Remarque : Le paragraphe est le parallèle du paragraphe 30(2) de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique qui traite de l'ordre de priorité des acheteurs et des locataires d'objets qui sont vendus ou loués dans le cours des affaires ordinaires du débiteur judiciaire. Cette disposition diffère de celle prévue par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* seulement en ce qui a trait à la définition de la connaissance qui empêche l'entrée en jeu de la disposition en faveur de l'acheteur ou du locataire. En vertu du paragraphe 30(2) de *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*, le cours des affaires ordinaires d'un acheteur ou d'un locataire d'objets qui sont grevés d'une sûreté le prend libre de cette sûreté à moins qu'il n'ait su que la vente ou la location constituait une violation du contrat de sûreté qui a donné naissance

à la sûreté. En vertu de la présente loi, alors que dans le cours ordinaire des affaires du débiteur judiciaire l'acheteur ou le locataire d'objets le prend libre de la charge à moins qu'il n'ait su que les biens étaient saisis à la suite d'une procédure d'exécution prévue par la présente loi. L'article 6 de la Loi contient une définition de ce qui constitue la « connaissance ».

Au paragraphe (2), les mots « du fait que les objets aient été saisis ou font l'objet de toute procédure d'exécution » y figurent pour assurer qu'une personne qui sait que les biens ont été saisis ne peut prétendre qu'elle ne connaissait par l'existence de la charge.

Acheteur d'un titre de créance garanti

37(1) L'intérêt de l'acheteur d'un titre de créance garanti a la même priorité relativement à une charge que celle qu'il a relativement à une sûreté dans un titre de créance parfaite par enregistrement comme le prévoit la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels.

(2) L'acheteur d'un titre de créance garanti qui prend possession du titre de créance garanti à la suite de l'aliénation par un officier ou d'un séquestre a priorité sur une sûreté qui grève le titre de créance garanti qui a été parfaite par enregistrement en vertu de l'article 25 de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels. [L'adoptant veillera à substituer aux numéros d'articles du règlement établi en vertu de la loi de la Colombie-Britannique les bons numéros d'articles.]

Remarque : En vertu du paragraphe (1), si un officier saisit un titre de créance garanti sans en prendre possession matérielle et que par la suite le débiteur judiciaire le vend, l'acheteur occupe le même rang de priorité pour ce qui est de la charge que celui qu'aurait l'acheteur d'une sûreté parfaite par enregistrement comme le prévoit la *LSBP*. Le paragraphe 31(6) de la *PPSA* de la Colombie-Britannique prévoit que l'acheteur d'un titre de créance garanti qui en prend possession dans le cours ordinaire de ses affaires et pour nouvelle valeur a priorité sur toute sûreté qui pourrait le grever qui a été parfaite par enregistrement en vertu de l'article 25 de la *LSBP* si l'acheteur ne savait pas au moment d'en prendre possession qu'une sûreté grevait le titre de créance garanti.

Le but du paragraphe (2) est de placer l'acheteur au même rang pour ce qui est d'un intérêt enregistré sur le titre de créance garanti qui lui serait antérieur que celui où il serait placé s'il avait pris du débiteur judiciaire possession du titre de créance garanti.

Ordre de priorité entre les intérêts qui grèvent des biens saisis

38(1) Un intérêt dans des biens n'est pas subordonné à une charge en raison du seul fait que cet intérêt était subordonné à une autre charge.

- (2) Une personne qui acquiert un bien à la suite d'une procédure d'exécution l'acquiert libre de l'intérêt qui lui est subordonné dans le cas où un intérêt dans un bien est subordonné à une charge.**
- (3) Un intérêt dans un bien qui est subordonné à une charge l'est dans la mesure où le montant recouvrable en vertu du jugement qui a donné lieu à la charge au moment des procédures d'exécution sont prises à l'encontre des biens.**
- (4) Rien dans la présente partie ne saurait être interprété de façon à établir un ordre de collocation entre les charges d'exécution.**
- (5) Un syndic de faillite d'un débiteur judiciaire vient après l'intérêt d'un créancier judiciaire en vertu d'une charge créée avant la date de la faillite.**
- (6) Le paragraphe (5) ne donne pas au syndic priorité sur une sûreté dans un objet numéroté en série parfaite par enregistrement d'un état de financement qui ne comprend pas le numéro de série de l'objet si la sûreté serait autrement opposable au syndic de faillite selon la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.**

Remarque : En vertu du paragraphe (1), si une sûreté dans un bien est enregistrée après la création d'une charge d'exécution et que par la suite une charge est créée après l'enregistrement de la sûreté, celle-ci n'est pas subordonnée à la deuxième charge en raison du fait qu'elle est subordonnée à la première charge.

Le but du paragraphe (4) est d'assurer que rien dans la partie 6 n'est interprété comme créant un ordre de priorité entre les charges reposant sur la date de leurs créations. Sous réserve de certaines préférences dans la distribution du fonds à distribuer en vertu de la partie 14, le reliquat d'un fonds à distribuer est distribué entre toutes les réclamations admissibles au pro rata.

Le but du paragraphe (5) est d'empêcher des interventions qui pourraient se produire lors d'une faillite ou de non-insolvabilité lorsqu'une charge est créée avant le grèvement d'une sûreté. Sans ce paragraphe, la faillite d'un débiteur judiciaire ferait en sorte qu'une sûreté parfaite subséquente aurait priorité sur la charge. Le paragraphe donne au syndic de faillite le pouvoir de faire exécuter une charge selon la priorité que lui accorde la présente loi sur des intérêts subordonnés de créanciers garantis. La constitutionnalité de cette approche dans l'exécution forcée des jugements n'a pas encore fait l'objet de litige mais une disposition semblable existe dans la *Judgment Enforcement Act* de Terre-Neuve et Labrador en son paragraphe 48(2) depuis 1997. Qui plus est, dans *Re Giffen*, [1998] 1 R.C.S. 91, la Cour suprême du Canada s'est penchée sur la relation entre l'alinéa 20(1)b) de *Personal Property Security Act* de la Colombie-Britannique et de l'ordre de priorité qui était établi par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. À la page 119, le juge Iacobucci, rendant jugement pour la Cour suprême du Canada, a jugé que l'alinéa, 20(1)b) n'avait pas pour effet de perturber l'ordre de priorité établi par

l'article 136 prévu par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. La Cour a statué que le paragraphe 12(2) de *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* prévoit qu'un preneur à bail a un intérêt propriétaire dans des objets qui revient au syndic lors de la faillite du preneur à bail. Le syndic qui représente les créanciers non garantis a droit de revendiquer cet intérêt propriétaire. De la même manière, le paragraphe 38(5) prévoit que le syndic « hérite » de l'intérêt d'un créancier judiciaire donné par une charge et qu'il est en droit de le revendiquer au nom de tous les créanciers non garantis. Tous les produits réalisés par un syndic en raison de la charge seront distribués entre tous les créanciers conformément à l'ordre de collocation prévu par *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Cette disposition ne donne pas droit au titulaire d'une charge d'exécution d'avoir priorité sur les créanciers non garantis lors d'une distribution faite en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Un autre avantage que procure cette disposition est le fait qu'elle supprime l'incitatif que pourrait avoir un créancier garanti avec un l'intérêt serait subordonné de mettre un débiteur judiciaire en faillite pour ne gagner en priorité par rapport à la charge créée en vertu de la présente loi.

En vertu du paragraphe (6), une charge qui grèverait des objets numérotés en série qui ne font pas partie d'un stock créée par enregistrement aura priorité sur une sûreté parfaite par enregistrement d'un état de financement qui ne contiendrait pas de numéro de série. Si le syndic en faillite d'un débiteur judiciaire succède à l'intérêt d'un créancier judiciaire titulaire de cette charge, une personne pourrait en conclure que le syndic prend priorité sur la sûreté. Toutefois, cet état serait en contradiction avec règle de la *LSBP* qui s'applique dans le cas où il y aurait concurrence entre un syndic et le titulaire d'une sûreté dans des objets numérotés en série que le débiteur possède comme matériel. Dans ces circonstances, la *LSBP* prévoit que la sûreté parfaite par enregistrement d'un état de financement qui ne comprend les numéros de série des objets a préséance sur le syndic. Il s'ensuit que le paragraphe (6) ait en sorte que la règle de la *LSBP* s'applique donc.

Circonstances dans lesquelles une personne est réputée avoir eu connaissance de l'existence de la charge

39 Aux fins de la présente partie, une personne, l'acheteur ou le preneur entre autres, est réputée avoir été au courant de l'existence de la charge si elle a connaissance de l'une ou l'autre des choses qui suivent :

- a) du fait qu'un avis de jugement a été enregistré à l'encontre du propriétaire de biens y compris le vendeur ou le bailleur d'objet;**
- b) les biens, lesquels sont grevés par une charge font l'objet de procédures d'exécution ou ont été saisis.**

Remarque : En vertu de l'article 32, l'enregistrement d'un avis de jugement ne constitue pas une forme d'avis implicite du jugement. La connaissance est un des éléments qui trouve application dans certaines règles établissant les rangs de priorité telles que les règles prévues au paragraphe 35(5) et (6) et à l'article 36.

PARTIE 7 : INSTRUCTIONS D'EXÉCUTION

Note introductive : Une procédure d'exécution ne peut être entamée jusqu'à ce que des instructions d'exécution n'aient été données à un officier par un créancier judiciaire qui a enregistré un avis de jugement en vertu de la partie 5. Cette partie renferme les règles dictant comment les instructions doivent être données ou les instructions supplémentaires ainsi que le retrait de ces instructions ou l'extinction de celles-ci.

Instructions d'exécution à un officier

40(1) Un créancier judiciaire qui désire engager une procédure d'exécution doit donner des instructions d'exécution à un officier.

(2) Les instructions d'exécution doivent respecter ce qui suit :

- a) elles doivent être établies en la forme prescrite;
- b) elles doivent préciser les procédures d'exécution que l'on demande à l'officier d'entamer.

(3) Des instructions d'exécution doivent être accompagnées de ce qui suit :

- a) d'une déclaration établie en la forme prescrite, signée par soit le créancier judiciaire donnant les instructions d'exécution soit son avocat, qu'à la connaissance du signataire, il n'y a pas d'ordonnance de la cour et qu'aucune action en vertu d'une loi ou d'un règlement ou conformément à ceux-ci, qui pourrait nuire ou empêcher à l'exécution du jugement n'a été intentée;
- b) des résultats d'une recherche dans le réseau indiquant ce qui suit :
 - (i) un avis du jugement qui doit être exécuté a été enregistré au réseau,
 - (ii) l'enregistrement de cet avis de jugement demeure en vigueur;
- c) des résultats d'une recherche au réseau et ne datant pas de plus de cinq jours avant la date à laquelle les instructions d'exécution ont été données à l'officier, si un officier reçoit des instructions lui prescrivant de saisir un objet numéroté en série spécifique, indiquant que l'avis de jugement enregistré par le créancier judiciaire indiquait le numéro de série de l'objet;
- d) une copie du jugement à exécuter;
- e) si les procédures d'instruction que doit entamer l'officier selon les instructions reçues font l'objet d'une directive de la cour, une copie de cette ordonnance certifiée par la cour;

- f) le paiement du droit prescrit pour la délivrance des instructions d'exécution à l'officier ou si l'officier y consent, un engagement établi en la forme que l'officier estime satisfaisante pour le paiement de ses frais;
 - g) tout autre document prescrit.
- (4) À moins que la cour n'en décide autrement, un officier peut s'abstenir d'entamer une procédure d'exécution jusqu'à ce qu'il reçoive tout ce qui suit :
- a) un engagement qu'il juge satisfaisant pour le paiement de ses frais et des débours estimatifs relatifs à la procédure d'exécution;
 - b) s'il l'exige, une garantie qu'il juge satisfaisante assurant le paiement de ses frais et de ses débours estimatifs.
- (5) À moins que la cour n'en ordonne autrement, un officier peut, en sus ou au lieu de réaliser la garantie visée à l'alinéa (4)b)), faire exécuter l'engagement visé à l'alinéa (4)a) pour le paiement de ses frais et débours dans la mesure où ils ont été occasionnés à la suite des instructions d'exécution pour lesquelles l'engagement a été pris, tel un contrat ayant force exécutoire entre un officier et la personne qui a pris l'engagement.
- (6) Sous réserve du paragraphe (4), un officier à qui des instructions d'exécution ont été données doit, dans les moindres délais, et après avoir reçu les documents visés au paragraphe (3), entamer la procédure d'exécution indiquée dans les instructions d'exécution si, à son avis, la procédure répond à ce qui suit :
- a) elle respecte la présente loi;
 - b) elle respecte toute ordonnance de la cour faite à son égard.
- (7) Dans le présent article, « objet numéroté en série » a le même sens qu'à l'article 34.

Remarque : La formule qui est prescrite pour donner des instructions d'exécution visée au paragraphe (2) doit contenir les renseignements qui sont demandés dans les champs à cet effet et requièrent d'un créancier judiciaire de qu'il fournisse les renseignements qu'il connaît, notamment ceux qui se rapportent à ce qui suit :

- a) le nom et l'adresse du créancier judiciaire;
- b) le nom et l'adresse du cabinet d'avocats, le cas échéant, représentant le créancier judiciaire qui donne les instructions d'exécution à l'officier;
- c) Si le nom du créancier judiciaire qui figure sur le jugement est différent du nom du créancier judiciaire qui donne les instructions d'exécution, un renvoi devrait être fait pour en donner l'explication;

- d) le nom du débiteur judiciaire tel qu'il figure au jugement;
- e) Tout pseudonyme ou autre nom utilisé par le débiteur judiciaire ou sous lequel le débiteur judiciaire est connu;
- f) l'adresse actuelle du débiteur judiciaire s'il la connaît;
- g) le montant à recouvrer en vertu du jugement;
- h) la procédure d'exécution demandée par le créancier judiciaire à l'officier;
- i) une description des biens exigibles du débiteur judiciaire ainsi que l'endroit où ils se trouvent s'il le sait;

Un créancier judiciaire peut donner des instructions d'exécution à un officier en lui demandant d'utiliser une procédure ou des procédures particulières relativement à des biens précis du débiteur judiciaire. Le créancier judiciaire peut aussi lui demander qu'il utilise la procédure qu'il estime nécessaire pour satisfaire le montant à recouvrer en vertu du jugement.

Les genres d'ordonnances qui sont prévues à l'alinéa (3)a) qui ont pour effet d'empêcher l'exécution du jugement comprennent une ordonnance pour obtenir le sursis des procédures et pour obtenir une ordonnance de séquestre en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Parmi les recours statutaires qui empêchent une procédure d'exécution on retrouve le dépôt d'une cession emportant faillite par le débiteur judiciaire prévu par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

L'alinéa (3)d) exige que des instructions d'exécution soient accompagnées d'une copie du jugement à exécuter, il s'ensuit que le jugement doit avoir formellement été inscrit dans les registres de la cour avant que des instructions ne soient données à l'officier.

En vertu du paragraphe (6), l'officier peut refuser d'entamer une procédure d'exécution si les instructions reçues ne sont pas conformes aux prescriptions de la loi ou à une ordonnance de la cour à cet effet. L'officier peut en revanche demander à la cour des directives en application de l'article 7. L'exigence prévue à l'alinéa a) voulant qu'une procédure d'exécution soit conforme à la présente loi comprend par ricochet le respect de l'article 10 qui impose que l'exercice de toute fonction ou pouvoir soit fait de bonne foi et d'une manière commercialement raisonnable. Si les instructions sont dûment données et que l'officier refuse d'y donner suite en n'entamant pas la procédure qui lui est demandée, le créancier judiciaire peut demander à la cour une ordonnance enjoignant à l'officier d'obtempérer.

Pouvoirs de l'officier

41(1) Sauf indication contraire d'un autre texte législatif, un officier a le pouvoir et est habilité à entamer une procédure d'exécution prescrite par dans les instructions relativement à des biens situés partout dans la [province/territoire] de la cour sans que la cour n'ait à se prononcer une autre fois.

- (2) Une procédure d'exécution entamée par un officier n'est pas invalide du seul fait qu'elle se déroule dans la [province/territoire] mais à l'extérieur de la région pour laquelle l'officier est habilité à exercer, en vertu des lois de la [province /territoire] ou des modalités de son contrat.**
- (3) Si l'officier reçoit des instructions d'exécution encore en vigueur de la part de deux ou plusieurs créanciers judiciaires percepteurs, il a le pouvoir et il est habilité à entamer l'une quelconque ou l'ensemble des procédures d'exécution prescrites par les instructions qui s'avèrent nécessaires pour satisfaire le montant à recouvrer en vertu des jugements pour lesquelles ces instructions ont été délivrées.**

Remarque : Le pouvoir d'un officier d'entamer des procédures d'exécution dérive du jugement qui a été rendu par la cour et des instructions d'exécution qui ont suivi. Il n'est plus nécessaire de demander à la cour d'émettre un bref de saisie-exécution ou un autre bref avant d'entamer une procédure d'exécution

Instructions d'exécution supplémentaires

- 42(1) Il peut être suppléé à des instructions d'exécution ou elles peuvent être modifiées par des instructions d'exécution supplémentaires.**
- (2) Des instructions d'exécution supplémentaires doivent respecter ce qui suit :**
 - a) elles doivent être établies en la forme prescrite;**
 - b) elles doivent préciser les procédures d'exécution que l'on demande à l'officier d'entamer ou de s'abstenir d'entamer si des instructions d'exécution antérieures lui prescrivaient d'entamer des procédures d'exécution.**
- (3) Un créancier judiciaire percepteur :**
 - a) doit, sans plus tarder, donner des instructions supplémentaires à l'officier ou rétracter les instructions d'exécution dans chacun des cas suivants :**
 - (i) si le jugement est satisfait dans sa totalité ou en partie par ordonnance de la cour, le paiement d'une somme d'argent ou par un transfert de biens,**
 - (ii) si les procédures d'exécution du jugement sont suspendues par une ordonnance de la cour, par convention ou autrement,**
 - (iii) si des faits importants pouvant porter atteinte à l'exécution du jugement ont changé, et que cela est porté à la connaissance du créancier judiciaire après qu'il a donné des instructions d'exécution,**

(iv) si le créancier judiciaire percepteur reçoit de l'officier une demande formelle faite par écrit lui demandant de donner des instructions supplémentaires ou de rétracter ses instructions d'exécution;

b) peut dans tous les autres cas, donner à l'officier des instructions d'exécution supplémentaires.

Remarque : En vertu du paragraphe (2), la formule prescrite doit contenir les champs qui exigent du créancier judiciaire de fournir les renseignements suivants :

- a) le montant en argent ou la valeur des biens visés au sous-alinéa (3)a)(i),
- b) le montant qui reste à recouvrer en vertu du jugement,
- c) une description de toutes les circonstances visées au sous-alinéa (3)a)(ii),
- d) tout changement dans les renseignements fournis par le créancier judiciaire lors d'une procédure d'exécution précédente,
- e) tout autre renseignement prescrit par règlement.

Voici des exemples de situations dans lesquelles l'officier peut demander des instructions supplémentaires visées par le paragraphe (3),

- a) l'officier apprend que le débiteur judiciaire a fait une faillite régie par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;
- b) l'officier apprend qu'une ordonnance imposant un sursis des procédures a été rendue.

Dans le cas où un créancier judiciaire ne donne pas d'instructions supplémentaires alors que la loi l'exige, il peut être tenu de payer des dommages-intérêts comme le prévoit l'article 11 envers toute personne qui a subi une perte ou un dommage en raison de son incurie. Le débiteur judiciaire ou une autre personne intéressée peut en application de l'article 7 demander à la cour l'obtention d'une ordonnance enjoignant au créancier judiciaire de donner des instructions supplémentaires à l'officier et un sursis de toutes procédures jusqu'à ce que le créancier judiciaire se plie à l'ordonnance.

Rétractation des instructions d'exécution

43(1) Un créancier judiciaire percepteur peut rétracter ses instructions d'exécution en tout temps en donnant un avis par écrit à l'officier.

(2) Si le créancier judiciaire percepteur rétracte ses instructions d'exécution comme le prévoit le paragraphe (1) les choses suivantes se produisent :

- a) **l'officier doit libérer les biens qui ont été saisis en vertu des instructions d'exécution à moins que l'officier n'ait reçu des instructions d'exécution d'un autre créancier judiciaire percepteur lui prescrivant de saisir ces biens du débiteur judiciaire;**

- b) le créancier judiciaire perceuteur est obligé de payer les frais et les débours que l'officier a le droit de recevoir pour ses services rendus relativement aux mesures qu'il a prises en vertu des instructions d'exécution qui ont été subséquemment rétractées.

Remarque : Non requise.

Réalisation des instructions

- 44(1)** Si des instructions prescrivent à l'officier d'entamer des procédures d'exécution ou de prendre toute mesure qui n'est pas conforme à la présente loi ou à une ordonnance de la cour l'officier peut opposer une fin de non-recevoir des instructions en donnant un avis écrit au créancier judiciaire perceuteur.
- (2)** L'officier peut mettre fin à des instructions d'exécution en en donnant avis au créancier judiciaire perceuteur. Une instruction d'exécution s'éteint lorsque l'un des événements suivants se produit :
- a) lorsque toutes les procédures d'exécution que l'officier devait entamer à la suite des instructions d'exécution ont été conclues;
 - b) si l'officier est incapable de localiser des biens du débiteur judiciaire qui pourrait satisfaire les instructions d'exécution;
 - c) en tout temps après qu'un délai de six mois se soit écoulé à partir de la date à laquelle les instructions d'exécution ou les dernières instructions d'exécution supplémentaires qui s'y rattachaient ont été données et qu'aucune procédure d'exécution ne se poursuit à la suite des ces instructions.

PARTIE 8 : OBTENTION DE LA DIVULGATION

Note introductive : Un mécanisme efficace pour forcer un débiteur judiciaire à divulguer des renseignements quant au nom ou noms sous lesquels il détient des biens ainsi qu'une description fidèle de ces biens et de leur emplacement constitue un aspect crucial de la faculté d'un créancier judiciaire de pouvoir obtenir la satisfaction d'un jugement.

Contraignabilité à la divulgation

- 45(1)** Sous réserve du paragraphe (2), un créancier judiciaire ou perceuteur peut faire l'une ou l'ensemble des choses suivantes :
- a) donner des instructions exigeant du débiteur judiciaire de remplir et de renvoyer à l'officier un questionnaire qui divulgue :
 - (i) une liste de tous les biens dans lesquels il a un intérêt et tout renseignement pertinent qui se rapporte à ces biens notamment les lieux où ils se trouvent, leurs numéros de série ou tout autre

renseignement permettant de les identifier, le nom ou pseudonyme sous lesquels ils sont enregistrés, une estimation de leur valeur marchande, le solde à payer sur toute hypothèque, privilège ou tout autre grèvement sur les biens et l'identité du créancier hypothécaire, du détenteur de privilège ou du grevant,

- (ii) toutes les dettes, les comptes ou autres sommes qui sont échus et exigibles ou qui le deviendront en faveur du débiteur judiciaire, et tout renseignement pertinent relatif à chacune de ses dettes, comptes ou autres sommes notamment les montants qui sont exigibles ou qui le deviendront, les créanciers et les moments où ils sont devenus ou deviendront exigibles ainsi que les nom des personnes à qui ils doivent être payés,**
 - (iii) tout autre renseignement donné par le créancier judiciaire percepteur qui pourrait aider raisonnablement le créancier judiciaire à faire exécuter un jugement à l'encontre d'un débiteur judiciaire notamment, des copies de documents ou dossiers qui sont en la possession du créancier judiciaire ou dont il a le contrôle et qui contiennent des renseignements sur les sujets mentionnés aux sous-alinéas (i) et (ii) ou qui sont spécifiés par l'officier;**
- b) donner une instruction d'exécution qui exige du débiteur qu'il se présente devant lui ou devant toute autre personne désignée par lui au moment et à l'endroit déterminés pour y subir un interrogatoire sous serment au cours duquel il devra répondre aux questions qui pourront lui être posées sur tout sujet mentionné à l'alinéa a);**
 - c) faire une demande d'ordonnance à la cour enjoignant au débiteur ou à toute autre personne, lorsque la cour l'estime opportun, de faire l'une des choses suivantes :**
 - (i) divulguer à une personne nommée par la cour les renseignements qu'elle a sur tout sujet mentionné à l'alinéa a);**
 - (ii) se présenter devant l'officier ou devant toute personne désignée par la cour au moment et à l'endroit déterminés pour y subir un interrogatoire sous serment au cours duquel il devra répondre aux questions qui pourront lui être posées sur tout sujet mentionné à l'alinéa a);**
 - d) faire une demande d'ordonnance à la cour enjoignant au débiteur judiciaire de fournir une autorisation que la cour estime satisfaisante quant à la forme et au contenu, qui permet à la personne autorisée de divulguer au créancier judiciaire ou à l'officier selon ce que la cour ordonne, les renseignements qu'il a dans ses dossiers sur le débiteur judiciaire ainsi que sur les biens dans lequel il a un intérêt.**

(2) En vertu de l'alinéa (1)d), une cour peut rendre une ordonnance enjoignant au débiteur de fournir une autorisation dont le destinataire est l'une des personnes suivantes :

- a) *[insérer le nom du responsable du bureau de l'état civil],*
- b) *[insérer le nom du responsable du bureau des véhicules automobiles],*
- c) *[insérer le nom du responsable du bureau du régime d'assurance-maladie].*

(3) Rien au paragraphe (1) ne saurait porter atteinte au secret professionnel de l'avocat.

Remarque : Le paragraphe (1) décrit quatre méthodes qui peuvent être utilisées pour obliger le débiteur judiciaire à donner des renseignements

- a) un questionnaire qui lui est adressé en application de l'alinéa a) sera sans doute le moyen le plus expéditif et le moins coûteux pour obtenir ces renseignements. Les réponses du débiteur judiciaire au questionnaire ne sont pas données sous serment néanmoins s'il ne remplit le questionnaire ou ne le remplit pas intégralement ou de façon exacte cela constitue une infraction.
- b) S'il s'avère souhaitable d'obtenir des réponses données sous serment, l'alinéa b) prévoit un interrogatoire du débiteur judiciaire sous serment, mais cette méthode est plus coûteuse.
- c) Si les renseignements concernent des sujets visés à l'alinéa a) et qu'ils sont connus par d'autres personnes que le débiteur, l'alinéa c) prévoit qu'une demande peut être faite à la cour pour obtenir une ordonnance enjoignant au débiteur judiciaire ou à d'autres personnes de divulguer des renseignements ou de se présenter à un interrogatoire sous serment. Il peut s'agir du conjoint du débiteur judiciaire, de son banquier ou de son comptable ou courtier.
- d) Il peut être difficile pour des créanciers judiciaires d'établir de façon certaine le nom légal ou autre d'un débiteur qui aura utilisé un autre nom lors d'échanges. Ce genre de renseignement est parfois connu par certaines agences de tous genres qui ne donneront pas le renseignement à moins d'avoir obtenu le consentement de personne concernée. En vertu de l'alinéa d), la cour peut ordonner au débiteur de donner ce consentement. Le paragraphe (2) donne des exemples d'organismes gouvernementaux qui pourraient détenir des renseignements utiles à l'exécution d'un jugement. Un adoptant pourrait envisager de donner à une cour le pouvoir d'exiger du débiteur qu'il autorise la divulgation par ces organismes de ces renseignements. Les alinéas a) et c) sont entre accolades pour marquer le fait qu'il s'agit là d'un pouvoir facultatif.

Délai de réponse

46 Un débiteur judiciaire à qui on a enjoint de remplir et de renvoyer à l'officier un questionnaire en vertu de l'alinéa 45(1)a) ou de se présenter pour subir un interrogatoire en vertu de l'alinéa 45(1)b), ou une personne à qui on a enjoint de divulguer des renseignements en vertu de l'alinéa 45(1)c) ou à qui on a enjoint d'autoriser la divulgation de renseignements en vertu de l'alinéa 45(1)d), doit s'y conformer dans un délai de 10 jours après avoir reçu la demande ou l'ordonnance ou dans le délai plus long stipulé par l'officier ou par l'ordonnance de la cour.

Remarque : Non requise.

Conséquences d'un refus d'obtempérer

47(1) La cour peut, sur demande, faire l'une ou l'ensemble des choses suivantes :

- a) ordonner à un débiteur judiciaire de fournir à l'officier tous les renseignements, de façon exacte, en réponse à ce qui est demandé dans l'un ou l'autre des cas suivants :
 - (i) au questionnaire, lequel il était tenu de remplir en vertu de l'alinéa 45(1)a),
 - (ii) à l'interrogatoire auquel il était tenu de se présenter en vertu de l'alinéa 45(1)b),
- b) autoriser l'officier ou une personne que ce dernier nomme à aller chez le débiteur précisément aux lieux indiqués pour lesquels il est raisonnable de présumer que s'y trouvent des dossiers et des documents qui révéleraient l'existence ou l'emplacement de biens du débiteur judiciaire, si ce dernier ne répond pas complètement au questionnaire auquel il est tenu de répondre en vertu de l'article 45(1)a) ou ne se présente pas à un interrogatoire auquel il est tenu de se présenter en vertu de l'article 45(1)b) ou si la cour est convaincue que les réponses au questionnaire ou à l'interrogatoire sont incomplètes ou erronées afin d'y faire l'une ou l'autre des choses suivantes :
 - (i) procéder à l'examen de ces dossiers et ces documents,
 - (ii) prendre possession temporairement de ces dossiers et de ces documents et de les emporter afin d'en faire des copies ailleurs que sur les lieux,
- c) ordonner à un débiteur judiciaire ou à toute autre personne visée par l'alinéa 45(1)c) de s'abstenir de détruire, de cacher des dossiers ou des documents ou de les sortir de la province; dossiers et documents qui dénotent l'existence et indiquent l'emplacement de biens du débiteur judiciaire.

- (2) Une ordonnance ne peut être rendue en vertu de l'alinéa (1)b) à moins que la cour ne soit convaincue que les renseignements que l'on cherche à obtenir ne peuvent être obtenus raisonnablement d'une autre manière.
- (3) Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime, fait l'une des choses suivantes :
- a) ne se conforme à pas à une ordonnance rendue en vertu de l'alinéa (1)a) ou c) ou de l'article 45(1)c) ou d);
 - b) ne fournit pas des renseignements complets ou exacts dans un questionnaire, lors d'un interrogatoire ou lors d'une divulgation ordonnée pas la cour en vertu de l'alinéa (1)a) ou de le l'alinéa 45(1)c).
- (4) L'infraction prévue au paragraphe (3) n'est pas commise et une ordonnance ne peut être rendue en vertu du paragraphe (1) à moins que l'exigence voulant qu'un débiteur judiciaire remplisse le questionnaire tel que le prévoit l'alinéa 45(1)a), l'exigence voulant qu'un débiteur judiciaire subisse un interrogatoire tel que le prévoit l'alinéa 45(1)b) ou l'exigence voulant qu'une personne divulgue des renseignements ou subisse un interrogatoire tel que le prévoit l'alinéa (1)c) selon le cas, ne lui ait été signifiée à personne.

Remarque : Une poursuite en raison d'infraction au paragraphe (3) constitue la solution de dernier recours si le débiteur judiciaire ne se conforme pas à l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1).

Officier doit divulguer les renseignements aux autres créanciers judiciaires qui le demandent

- 48** Si des renseignements concernant le débiteur judiciaire ou ses biens sont divulgués en vertu de la présente partie à l'officier, ce dernier doit, sur réception d'une demande faite par écrit, divulguer les renseignements demandés à un autre créancier percepteur qui a obtenu jugement contre un débiteur judiciaire.

Remarque : Le but de cet article est d'assurer que les renseignements colligés par un officier au nom d'un créancier judiciaire soient partagés avec tous les créanciers judiciaires. Un débiteur judiciaire ne devrait pas avoir à se plier à plusieurs recours en demande de divulgation de la part d'une multitude de créanciers judiciaires qui ont donné des instructions d'exécution et ces derniers ne devraient pas à payer pour des renseignements déjà connus de l'officier.

PARTIE 9 : PROCÉDURES D'EXÉCUTION SUR LES BIENS PERSONNELS

Note introductive : La partie traite de la saisie et de la vente de biens personnels. Elle est divisée en plusieurs sections. La section 1 traite de la saisie et de la vente de toutes les formes de biens personnels qui ne sont pas spécifiquement traitées par les autres sections.

Section 1 - Biens personnels, généralités

Définitions

49 Dans la présente Partie,

« biens exigibles » S'entend des biens personnels qui sont visés par la définition « biens exigibles » que donne l'article 1;

« licence » S'entend notamment de tout droit ou intérêt, qu'il soit exclusif ou non, qui autorise le titulaire de licence à fabriquer, à produire ou à reproduire, à vendre des biens ou à faire le commerce ou à transporter des personnes ou des biens, à fournir des services ou à exécuter ou à copier un ouvrage ou à exercer une activité en vertu d'un pouvoir statutaire, lequel droit est transférable par un débiteur judiciaire avec ou sans le consentement du concédant de la licence.

Champ d'application de la section

50(1) Sauf indication contraire de la présente partie, tous les biens personnels d'un débiteur judiciaire, qu'ils consistent en d'intérêts légaux, d'intérêts en equity ou en des intérêts d'origine législative, peuvent faire l'objet d'une saisie et d'une aliénation ou d'une ordonnance de la cour. Parmi ces biens on retrouve notamment :

- a) une chose non possessoire;
- b) une licence;
- c) un droit d'auteur, un brevet d'invention, un dessin industriel, un secret industriel, une marque de commerce ou toute autre forme de propriété intellectuelle;
- d) un intérêt bénéficiaire dans une fiducie.

(2) Sauf lorsque la présente partie prévoit autrement, la présente section s'applique aux procédures prévues par la présente partie.

Remarque : Non requise.

Officier est habilité à saisir suffisamment de biens exigibles

51 Sauf indication contraire de la présente loi, lorsqu'un officier reçoit des instructions d'un créancier judiciaire percepteur à l'égard d'un débiteur judiciaire, l'officier est habilité à saisir suffisamment de biens exigibles

du débiteur judiciaire; le produit de la vente ou de l'aliénation de ces biens aliénés par l'officier devant satisfaire en tout ou en partie les éléments qui suivent :

- a) le montant adjugé par [la cour] aux créanciers judiciaires contre ce débiteur judiciaire;**
- b) le montant de toutes réclamations connues par l'officier qui doivent être prélevées d'un fonds à distribuer créé en vertu de la partie 14, qui priment toutes les réclamations admissibles des créanciers judiciaires et qui sont visées par l'alinéa a).**

Remarque : Le pouvoir de l'officier de saisir les biens personnels d'un débiteur est, sous le régime de la présente loi déclenché lorsqu'il reçoit des instructions d'un créancier judiciaire. Il n'est plus nécessaire de demander à la cour l'émission d'un bref d'exécution. Au paragraphe (1), l'expression « biens exigibles » est définie comme étant des biens grevés par une charge.

Il se pourrait que l'officier saisisse des biens exigibles dont la valeur du produit qu'on en tire lors d'une vente dépasse le montant à recouvrer. Cette situation se produit dans les cas suivants :

- a) Le bien saisi constitue le seul actif que l'officier pouvait trouver pour suffire à la satisfaction du montant à recouvrer.
- b) Il ne serait pas commercialement raisonnable de s'attendre d'un officier qu'il saisisse plusieurs biens de moindre valeur alors que le jugement pourrait être satisfait par la saisie d'un seul bien même si le produit qu'on puisse en tirer lors d'une vente dépasse le montant à recouvrer.

Tout surplus qui reste après avoir payé le montant à recouvrer à tous les créanciers judiciaires qui ont donné des instructions doit être versé au débiteur judiciaire.

Méthodes de saisie par un officier

52(1) Un officier est habilité à saisir des biens exigibles du débiteur judiciaire :

- a) s'il s'agit de biens matériels, et sous réserve de ce qui est prévu au paragraphe (2),**
 - (i) en en prenant possession matérielle;**
 - (ii) sans en prendre possession matérielle immédiatement, en donnant un avis de saisie à l'endroit où se trouvent les biens à l'une des personnes suivantes :**
 - (A) au débiteur judiciaire ou un membre adulte vivant sous son toit,**
 - (B) à un adulte qui a la possession ou le contrôle du bien;**

montants adjugés par les jugements des créanciers judiciaires percepteurs et que le bien n'a pas été aliéné par l'officier, ce dernier doit, aussitôt que cela est praticable, donner main-levée de la saisie par la suite.

(5) Au présent article, « propriété intellectuelle » a le même sens qu'à l'article 126.

Remarque : Dans la présente partie, les biens exigibles d'un débiteur judiciaire sont ses biens personnels grevés d'une charge y compris les biens qui lui appartiennent en tenance conjointe qu'ils soient ou non en sa possession. L'alinéa a) s'applique aux biens personnels immatériels. Le sous-alinéa (ii) s'applique s'il s'avère non praticable pour l'officier de prendre possession matérielle d'un bien saisi. Quant à la clause (B), une personne adulte qui y est visée peut être un employé du débiteur judiciaire ou le gardien du bien. Le sous-alinéa (iii) trouve application lorsque l'officier n'est pas en mesure de prendre possession matérielle immédiatement des biens saisis et qu'il n'y a personne en ayant le contrôle ou la possession comme le prévoit le sous-alinéa (ii) à qui remettre l'avis.

Pour les fins de l'alinéa b), un bien immatériel s'entend d'une chose non possessoire.

Quant à l'alinéa d), la section 5 prévoit un régime complet pour la saisie d'une sûreté ou d'un droit sur titre selon les définitions qu'en donne la section 5.

Quant au sous-alinéa (i), la section 2 contient des dispositions précises traitant de la disjonction et de la vente d'objets fixés à demeure et des récoltes.

L'alinéa j) habilite la cour à rendre une ordonnance quant à la méthode de saisie de biens pour lesquels les méthodes précédentes ne conviennent pas. À titre d'exemples : les baux d'estrans et de plans d'eau.

Selon le paragraphe (2), un officier ne peut prendre possession matérielle d'un bien personnel du débiteur judiciaire qui est en possession d'une tierce partie si cette saisie matérielle porte atteinte à la possession ou au droit à la possession de la tierce partie qui l'a acquise de façon légitime avant la création de la charge sur le bien. Par exemple, dans le cas où le débiteur judiciaire qui a donné à bail le bien à une tierce personne ou qu'il le lui a vendu en vertu du contrat de vente en prendre possession matérielle porterait atteinte aux droits du preneur à bail ou de l'acheteur. Dans ces circonstances, l'officier peut saisir l'intérêt du donneur à bail ou du vendeur selon ce qui est prévu dans la section 3.

L'article 54 s'applique si le débiteur judiciaire a droit à la possession du bien qui est possession d'une tierce partie.

Les biens visés au paragraphe (3) sont définis à l'article (1). Si dans les circonstances qui y sont décrites, un bien est vendu par un officier et qu'il y a un surplus, le sous-alinéa 184(1)(i) prévoit que le surplus du fonds à distribuer doit être versé au débiteur judiciaire ou à la personne qui y a légalement droit.

Si l'avis de saisie n'est pas signifié au débiteur judiciaire au moment de la saisie, l'article 62 exige que l'officier lui en donne un aussitôt que praticable par la suite.

Pouvoirs de saisie de l'officier

53(1) Sous réserve du paragraphe (2), afin d'effectuer une saisie de biens exigibles en vertu de la présente partie

- a) l'officier a droit d'entrer dans un endroit ou sur les lieux occupés par le débiteur judiciaire afin de saisir ses biens;
 - b) l'officier qui a des motifs raisonnables et probables de croire que des biens appartenant au débiteur judiciaire se trouvent chez une autre personne, il peut, après en avoir donné avis au propriétaire de l'endroit ou à l'occupant, entrer sur les lieux et effectuer la saisie des biens du débiteur judiciaire et les prendre;
 - c) l'officier peut utiliser la force nécessaire afin d'obtenir l'accès à un endroit ou à un lieu visé par les alinéas a) et b) afin d'y effectuer la saisie des biens du débiteur judiciaire;
 - d) l'officier qui a obtenu l'accès à un endroit ou à un lieu visé par les alinéas a) ou b) afin d'exécuter la saisie des biens d'un débiteur judiciaire a le droit d'entrer par tout moyen raisonnable dans les circonstances à l'intérieur d'une pièce intérieure, un espace fermé ou d'ouvrir un contenant qui se trouve dans l'endroit ou sur les lieux;
 - e) l'officier qui utilise la force pour obtenir l'accès à un endroit ou à un lieu visé par les alinéas a) ou b) doit raisonnablement le rendre sûr avant de le quitter;
 - f) l'officier a le droit au moment de la saisie des biens d'un débiteur d'en prendre possession et de les emporter.
- (2) Un officier ne peut entrer ou faire usage de la force pour obtenir l'accès à une résidence, à moins que ce ne soit conformément à ce qui suit :**
- a) à une permission accordée par l'occupant de la résidence;
 - b) une ordonnance de la cour.

Remarque : Cet article décrit les pouvoirs généraux de l'officier quant aux biens personnels saisis. Quant aux formes de biens visées par les sections subséquentes de cette partie, l'officier a des pouvoirs de saisie additionnels. Par exemple, un compte dû au débiteur (créance du débiteur) peut, en vertu de la section 4, être saisi en lui donnant un avis de saisie au débiteur du compte.

Cet article ne donne pas droit à l'officier de faire une fouille du débiteur judiciaire pour y trouver des biens exigibles comme des bijoux ou de l'argent qu'il pourrait porter ou avoir sur lui.

Biens en possession d'une tierce partie ou sous leur contrôle

54(1) Si le débiteur judiciaire a un droit de possession immédiate des biens exigibles, l'officier peut saisir les biens et les prendre en en privant ainsi possession d'une personne qui répond à l'une des affirmations suivantes :

- a) elle les acquis ou a acquis un droit de possession sur ces biens sous réserve de la charge;
 - b) elle en est le baillaire à titre gratuit ou le gardien et donc en a la possession avec le consentement d'un débiteur judiciaire;
 - c) sous réserve de l'article 57, elle est un locateur du débiteur judiciaire qui a exercé un droit de saisie-gagerie sur les biens du débiteur judiciaire.
- (2) Malgré le paragraphe 52(3), et sous réserve de la partie 11, un officier a le droit de saisir et de prendre les biens exigibles pour lesquels le débiteur judiciaire est co-propriétaire même si au moment de la saisie, un autre co-propriétaire en a la possession.
- (3) Une tierce partie visée par le paragraphe (1) ou (2) doit
- a) faire celle des choses suivantes qui s'applique :
 - (i) délivrer les biens à l'officier immédiatement;
 - (ii) si les biens ne se trouvent pas à l'endroit où une copie de l'avis de saisie lui a été donnée, informer l'officier de l'endroit d'où l'officier peut en prendre possession matérielle; elle doit en outre, prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que les biens y demeurent jusqu'à ce que l'officier en prenne possession;
 - b) se conformer aux directives de l'officier pour faire l'une ou l'ensemble des choses suivantes
 - (i) prendre immédiatement les mesures nécessaires pour lui transférer les biens,
 - (ii) prendre ou s'abstenir de prendre toute mesure à l'égard des biens selon les directives de l'officier,
 - (iii) si la tierce partie, a droit de retenir les biens à l'encontre du débiteur judiciaire ou si la tierce partie n'a pas possession des biens ou n'en a pas le contrôle, informer l'officier de ce fait et en conséquence la tierce partie n'est pas tenue de se conformer au sous-alinéa (i) ou (ii).
- (4) Une directive donnée par un officier en vertu du sous-alinéa (3)b)(i) ou (ii) ne peut être opposée à une autre personne que la tierce partie visée au paragraphe (2), dans la mesure où ces directives sont incompatibles avec les droits possessoires de cette tierce partie nés avant la création de la charge qui grève les biens.

- (5) Si une personne se conforme à une directive donnée par un officier en vertu du présent article, l'officier doit dédommager cette personne pour les frais raisonnables engagés par la tierce partie pour se conformer à la directive.
- (6) Si une personne ne se conforme pas ou ne se conforme plus à une directive donnée par l'officier en vertu du sous-alinéa (3)b)(ii), la tierce partie doit immédiatement résigner et remettre la possession des biens à l'officier.
- (7) Si un officier saisit et prend d'une personne autre que du débiteur judiciaire les biens exigibles de ce dernier, cette autre personne est libérée de l'obligation de détenir les biens ou de les remettre à quelqu'un le cas échéant.
- (8) Si un officier saisit et emporte des biens exigibles alors qu'ils sont en et prend de la possession d'une personne autre que le débiteur judiciaire les biens exigibles de ce dernier et que plus tard l'officier est convaincu que la personne avait le droit de retenir les biens, l'agent doit lever la saisie et lui remettre les biens.
- (9) Si un officier saisit et prend d'une personne autre que du débiteur judiciaire la possession des biens exigibles de ce dernier et que cette personne ne fait pas valoir de droit à la possession des biens saisis aussitôt que praticable après la saisie des biens, l'officier n'est pas responsable des pertes pécuniaires subies par cette personne.

Remarque : L'expression « bien exigible » est défini à l'article 49 comme étant des biens du débiteur judiciaire, notamment les biens qu'il détient en tenance conjointe qu'il en soit le propriétaire ou non ou qu'il en ait la possession ou non et qui sont grevés par une charge. La partie 11 traite des co-propriétaires des biens saisis.

Licences

- 55(1) Lorsque l'officier saisit du débiteur ses droits que lui donnent une licence ou son intérêt dans une licence, l'officier peut les aliéner mais seulement en respectant les modalités et les conditions en vertu desquelles la licence a été accordée ou des modalités et conditions dont la licence était assortie.
- (2) Si les modalités de la licence prévoyaient qu'elle ne peut être transférée sans le consentement ou l'accord de la licence de celui qui a accordé la licence, ce dernier ne peut de façon irraisonnable refuser de consentir à la vente, au transfert ou à toute autre aliénation par l'officier qui a effectué la saisie de la licence.
- (3) Si celui qui a accordé la licence refuse de consentir au transfert de la licence par l'officier qui l'a saisie, l'officier peut faire une des choses suivantes :

- a) lever la saisie;
 - b) faire une demande à la cour pour l'obtention d'une ordonnance enjoignant à celui qui a accordé la licence de consentir ou de donner son accord au transfert de la licence.
- (4) Sur demande faite en vertu du paragraphe (3), après avoir pris en considération la raison pour laquelle celui qui avait accordé la licence refuse de consentir à son transfert ou à donner son accord à un tel transfert et après avoir pris en considération les intérêts des créanciers judiciaires percepteurs, y compris de la question de savoir si le débiteur judiciaire a d'autres biens desquels on pourrait tirer les montants adjugés en vertu des jugements qui ont donné lieu à la saisie, la cour peut ordonner que celui qui a accordé la licence consente au transfert ou y donne son accord avec ou sans conditions.

Remarque : Si le contrat de licence prévoit qu'elle n'est pas transférable, les paragraphes (2) à (4) ne s'appliquent pas. Si le contrat de licence prévoit qu'elle peut être transférée avec le consentement de celui qui l'accorde et que le bénéficiaire du transfert est un compétiteur celui qui accorde la licence peut avoir de bonnes raisons pour refuser le transfert. S'il appert que le refus est arbitraire ou que le débiteur judiciaire n'a pas d'autre bien pour satisfaire les montants adjugés pour tous les jugements en faveur des créanciers qui ont donné des instructions d'exécution il est possible de tenter de convaincre la cour pour que celle-ci supplante le refus de consentir au transfert.

Produits aquacoles

(1) Au présent article,

« aquaculture » Culture des plantes et des animaux qui, à la plupart des stades de développement ou cycles de vie, vivent dans un environnement aquatique;

« poisson » Poisson, mollusques et crustacés et les mammifères marins;

« produits d'aquaculture » S'entend notamment des plantes et des animaux qui ont les caractéristiques suivantes :

- a) ils n'ont pas subi de transformation;
 - b) sont en la possession d'une personne qui s'adonne à l'aquaculture ou dont c'est le commerce ou le gagne-pain;
 - c) qui à la plupart des stades de développement ou cycles de vie, vivent dans un environnement aquatique.
- (2) Lorsqu'un officier saisit des produits aquacoles, les articles 77 à 81 s'appliquent à la récolte, aux frais de récolte et à la vente des produits aquacoles par l'officier.

Remarque : Les produits aquacoles sont des biens personnels. S'ils sont récoltés et vendus avant qu'ils n'aient atteint leur maturité, le produit de la vente sera vraisemblablement moins élevé que si on avait attendu qu'ils atteignent leur maturité. L'alinéa a) de la définition vise un produit qui n'a pas fait l'objet d'une transformation ou mis en conserve.

Biens qui font l'objet d'un droit de saisie-gagerie

57 **Lorsqu'un officier saisit des biens exigibles d'un débiteur judiciaire qui font l'objet d'un droit de saisie-gagerie du bailleur d'un bien-fonds en raison du défaut de paiement de loyer du locataire, l'officier ne peut ni maintenir la saisie ni vendre les biens à moins qu'il n'ait des motifs raisonnables de croire que le produit de la vente des biens saisis sera plus que suffisant pour couvrir ce qui suit :**

- a) le montant qui représente les arriérés de loyer jusqu'à concurrence du montant maximal décrété par [la loi de l'adoptant qui traite de la tenance à bail].**
- b) les frais de la saisie et de la vente.**

Remarque : Si un adoptant n'a pas de législation portant sur la location de locaux qui protège le droit de saisie-gagerie en cas de saisie des biens du locataire (preneur à bail) cette disposition pourrait être omise. Si un adoptant a une telle législation l'article prévoit que le créancier judiciaire ne peut saisir que les biens qui se trouvent sur les lieux pour tout arriéré de loyers (jusqu'à concurrence d'un an généralement) cette disposition devrait être incluse. En général ce genre de loi prévoit qu'un créancier judiciaire est en droit de recouvrer le montant payable au propriétaire du produit réalisé par une procédure d'exécution mais l'exigence voulant que le créancier judiciaire paie une somme au propriétaire avant la saisie décourage souvent la saisie de biens qui se trouvent dans des locaux loués. Cette disposition vise à solutionner le problème en permettant à l'officier de procéder à la saisie si les conditions qui y sont prévues sont satisfaites. Lorsque l'officier saisit des biens personnels d'un débiteur judiciaire, il est tenu de faire ce qui suit :

- a) d'établir avec certitude, si les locaux où se trouvent les biens sont occupés par le débiteur judiciaire qui en est locataire;
- b) le cas échéant, établir avec certitude avec s'il y a des arriérés de loyers dus par le débiteur judiciaire et si oui pour quel montant;
- c) si des arriérés de loyer sont dus, déterminer si le produit qu'on peut en tirer lors d'une vente des biens saisis est suffisant pour payer les arriérés et de les frais de saisie et de vente.

L'officier peut être en mesure de faire ces déterminations avant d'effectuer la saisie. Si cela n'est fait qu'après la saisie et qu'il détermine que le produit de la vente ne sera vraisemblablement suffisant, l'officier doit lever la saisie.

Si l'officier maintient la saisie et vend les biens, le locateur des locaux a une réclamation pour le reste du montant à satisfaire à partir du fonds à distribuer en vertu de la partie 14 qui place le locateur au même rang que les créanciers judiciaires qui ont une réclamation admissible malgré le fait que la réclamation pour arriérés n'ait pas été réduite. La réclamation du locateur ne peut toucher que le produit du fonds à distribuer qui est attribuable à la vente des biens du débiteur qui ont été saisis sur les lieux. Sa réclamation est de plus plafonnée au montant d'arriérés spécifiés dans la loi qui régit les relations entre locateur et locataire (normalement un an).

Une modification corrélative à la loi qui régit les relations entre locateur et locataire de l'adoptant peut s'avérer nécessaire pour supprimer toute obligation qui exige de l'officier de payer les arriérés de loyer au locateur avant la saisie des biens du débiteur judiciaire. La loi doit toutefois traiter ce qui suit :

- a) sur le fait que le locateur a droit ou non à toute préférence quant à sa réclamation;
- b) si oui, le délai dans lequel le locateur doit faire sa réclamation.

Biens qui font l'objet d'une possession exclusive en vertu d'une loi sur les biens matrimoniaux

58 Si l'officier saisit du débiteur judiciaire des biens exigibles qui font l'objet d'une ordonnance de la possession exclusive en vertu de [la loi de l'adoptant qui traite des biens matrimoniaux], il ne peut maintenir la saisie et poursuivre la procédure d'exécution que si l'ordonnance décrétant la possession exclusive a été rendue après la création de la charge qui a donné lieu à la procédure.

Remarque : La *Loi sur les biens matrimoniaux* de plusieurs provinces et territoires prévoit qu'une cour peut par ordonnance décréter qu'un seul des époux/conjoints a droit à la possession exclusive des biens. Ces ordonnances touchent à la fois les biens personnels et les biens réels. Quant à un bien-fonds, cette loi prévoit que ce droit à la possession exclusive peut être enregistré contre un intérêt dans le bien-fonds. L'ordre de priorité dans ces cas est normalement déterminé soit par les règles dans cette loi ou soit par les règles qui déterminent l'ordre de priorité de ces différents intérêts. Dans plusieurs provinces et territoires la loi sur les biens matrimoniaux est souvent silencieuse à cet égard. Cet article crée donc une règle permettant d'établir l'ordre. Chaque adoptant devra revoir ses règles particulières portant sur une ordonnance de droit à la possession exclusive d'un bien personnel et des autres intérêts qui le grèvent. L'efficacité de ces ordonnances serait rehaussée de façon significative si un adoptant décidait d'édicter ce qui suit :

- a) prévoir que les ordonnances de droit à la possession exclusive puissent être enregistrées au registre prévu par la présente loi;

- b) prévoir qu'à partir de l'enregistrement, des intérêts enregistrés subséquemment sont subordonnés au droit de possession exclusive.

Jusqu'à ce qu'une disposition soit édictée pour l'enregistrement de ces ordonnances le présent article trouvera application. Si une telle ordonnance a été rendue et que l'officier a saisi les biens qui en faisaient l'objet, le fardeau de prouver à l'officier que les biens sont en sa possession exclusive repose sur le conjoint en faveur de qui l'ordonnance a été rendue avant l'enregistrement de l'avis de jugement qui a donné lieu à la charge. Normalement cela se fera en donnant à l'officier une copie de l'ordonnance.

Nomination d'un dépositaire pour détenir les biens saisis

59 Si l'officier saisit des biens exigibles sans en prendre possession matérielle, il peut nommer une personne, notamment le débiteur judiciaire, comme son dépositaire des biens exigibles saisis. Toutefois le dépositaire doit s'engager par écrit à agir comme dépositaire.

Remarque : En vertu de l'article 52, un officier peut saisir des biens personnels sans en prendre possession matérielle et sans les emporter. Dans certaines circonstances il peut être peu pratique pour l'officier de les emporter immédiatement. Dans ces cas, l'officier peut nommer un baillaire. Si le débiteur refuse d'être baillaire, l'officier n'aura d'autre choix que de prendre possession matérielle des biens et de les emporter ou de prendre d'autres mesures pour protéger les biens saisis en en donnant possession à un subalterne ou un mandataire.

Obligations du dépositaire nommé par l'officier

60(1) Le dépositaire nommé en vertu de l'article 59

- a) détient les biens comme dépositaire de l'officier sous réserve des modalités et conditions consignées par écrit dans l'engagement auquel il souscrit;
- b) est assujéti aux obligations d'un dépositaire de biens à titre onéreux en common law;
- c) doit remettre les biens à l'officier à sa demande.

(2) Le dépositaire nommé en vertu de l'article 59 peut mettre fin au dépôt en en donnant un préavis raisonnable à l'officier et en résignant les biens en faveur de l'officier.

Remarque : En common law, le baillaire tout comme une personne vigilante serait à l'égard de biens de même nature faire preuve de diligence. Le baillaire est tenu responsable des dommages causés en raison de sa négligence ou celle de ses employés ou mandataires ainsi qu'en raison d'actes de fraude ou malicieux commis dans le cadre de leurs fonctions.

Le baillaire n'est pas l'assureur du bien. Toutefois, si le bien est perdu, volé ou endommagé, le fardeau de prouver qu'il n'a pas été négligent incombe au baillaire.

Le dépositaire a droit aux frais engagés pour préserver et protéger les biens

61(1) Le dépositaire nommé en vertu de l'article 59, autre que le débiteur judiciaire, a droit aux frais raisonnables engagés pour faire ce qui suit :

- a) pour préserver et protéger les biens;
 - b) pour remettre les biens à l'officier.
- (2) Si le débiteur judiciaire est le dépositaire nommé en vertu de l'article 59, l'officier peut, comme modalité de la convention de dépôt, convenir de le dédommager pour les frais raisonnables engagés pour faire ce qui suit :**
- a) pour préserver et protéger les biens;
 - b) pour remettre les biens à l'officier.

Remarque : Si le bailleur est le débiteur judiciaire, il n'a pas droit à être rémunéré pour les coûts engagés en raison du baillement. Mais il se peut que dans certaines circonstances un officier juge qu'un dédommagement devrait être versé au débiteur judiciaire entre autres pour des déboursés entre autres pour le chauffage ou la réfrigération pour conserver et protéger le bien.

Cas où un avis de saisie doit être donné au débiteur judiciaire et à d'autres personnes

62(1) À moins qu'un avis de saisie ne soit donné au débiteur judiciaire au moment de la saisie par l'officier, l'avis de saisie des biens du débiteur judiciaire doit lui être donné aussitôt que praticable après la saisie des biens.

(2) Si les biens du débiteur judiciaire sont saisis et qu'une autre personne que le débiteur judiciaire en soit dépossédé, l'officier doit donner une copie de l'avis de saisie à cette personne au moment de la saisie ou aussitôt que praticable par la suite.

Remarque : En vertu de l'article 52, un officier peut saisir le bien du débiteur judiciaire lorsque ce dernier n'est pas présent. Dans ces cas, un avis de saisie doit lui être donné aussitôt que praticable avant la saisie.

Irrégularités de la saisie

63(1) Une saisie ou la vente de biens par un officier en vertu de la présente partie n'est pas nulle en raison pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a) une irrégularité des procédures de saisie ou de vente;
- b) une irrégularité dans l'avis de saisie, dans une demande pour obtenir la délivrance du bien, une déclaration, une instruction d'exécution ou l'enregistrement de l'avis de jugement créant la charge qui donne lieu à la procédure d'exécution.

(2) Malgré le paragraphe (1), si la cour est convaincue qu'une personne est lésée ou le sera probablement en raison d'une irrégularité de procédure qui a donné lieu à la saisie ou la vente des biens saisis qui est prévue, la cour peut faire l'une ou l'autre des choses suivantes

- a) ordonner la levée de la saisie;**
- b) donner des directives quant à la vente des biens saisis.**

Remarque : Les irrégularités mentionnées au paragraphe (1) sont celles du genre erreur typographique dans les noms et adresses ou dans la transcription des dates et n'ont pas pour effet d'induire quiconque en erreur. Ces irrégularités ne devraient pas invalider une vente des biens saisis qui par ailleurs serait valide. Une proposition de vente n'est pas invalidée à moins que la personne touchée par l'irrégularité ne réussisse à convaincre la cour qu'elle en est lésée ou le sera vraisemblablement. Si le défaut dans l'enregistrement d'un avis de jugement induit sérieusement en erreur l'alinéa 33(1)e) de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* (Colombie-Britannique) prévoit que l'enregistrement de l'avis de jugement est invalidé dans ces cas.

Mode d'aliénation des biens saisis et réalisation du produit

64(1) Sous réserve de l'article 10, l'officier doit, à moins que la cour n'en décide autrement, aliéner les biens saisis d'une manière qui, tout en étant raisonnable permet de maximiser le produit espéré.

(2) La cour peut, sur demande, retarder l'aliénation des biens saisis si elle est convaincue que le mode d'aliénation choisi par l'officier est peu susceptible de susciter une offre d'achat à un prix qui pourrait être obtenu par une autre mode d'aliénation ou tout simplement en retardant la vente.

(3) À moins que la Cour n'en décide autrement, tout créancier judiciaire peut participer à l'enchère tenue par l'officier et acheter les biens saisis.

Remarque : L'éventail des méthodes possibles pour aliéner des biens saisis comprend notamment la vente par encan public, par soumission cachetée et vente privée. Le genre des biens à vendre peut dicter la méthode de vente comme la vente sur des marchés organisés qui est le forum où de larges volumes de biens sont transigés. En vertu du paragraphe 13(2), un officier peut solliciter de l'aide ou demander conseil ou avis d'agents, de courtiers ou de conseillers pour vendre les biens saisis.

Si un officier désire procéder à la vente des biens saisis dans des circonstances où la vente est peu susceptible de rapporter le meilleur prix, cet article fait échec à la règle de common law qui oblige l'officier à demander un bref spécial d'exécution. En vertu du paragraphe (1) le bref n'est plus impératif mais le paragraphe impose que l'officier doit aliéner le bien de la manière qui risque d'amener le meilleur produit. En plus, l'article 10 impose l'obligation d'agir de bonne fois et d'une manière commercialement raisonnable. En cas de désaccord sur la méthode ou sur

le moment de l'aliénation, il incombe au débiteur ou à une autre personne touchée de faire une demande à la cour.

Avis de vente – délai de rédemption

65(1) Au moins _____ jours [inscrire le nombre de jours qui est compatible à celui prévu par l'article corollaire de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels de l'adoptant*] avant d'aliéner des biens saisis sous le régime de la présente section, l'officier qui effectue une saisie en vertu de la présente partie doit donner un avis de vente en la forme prescrite aux personnes suivantes :

- a) au débiteur judiciaire;
 - b) à toute personne qu'il sait être co-propriétaire des biens;
 - c) à toute personne qui a une sûreté sur les biens si celle-ci a été parfaite par un enregistrement en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* avant le jour où l'avis de vente est donné au débiteur judiciaire, même si la sûreté est subordonnée à une charge qui donne lieu à la procédure d'exécution entamée par l'officier;
 - d) à toute personne qui a une sûreté sur les biens si celle-ci a été parfaite par possession avant la saisie des biens par l'officier;
 - e) à toute personne ayant un intérêt dans les biens qui a donné un avis écrit à l'officier l'informant de son intérêt avant le jour où l'avis de vente est donné au débiteur judiciaire;
 - f) à tout créancier judiciaire ayant une charge sur les biens saisis qui n'a pas donné une instruction d'exécution encore en vigueur.
- (2)** L'avis de vente visé au paragraphe (1) doit renfermer tout ce qui suit :
- a) une description des biens mis en vente;
 - b) une déclaration du montant adjugé par les jugements de tous les créanciers judiciaires percepteurs;
 - c) une estimation du montant que représente toutes les réclamations visées par le paragraphe 184(1) qui doit être prélevé d'un fonds à distribuer avant que la distribution aux créanciers judiciaires ayant des réclamations admissibles n'ait lieu en vertu du sous-alinéa 184(1)(i);
 - d) une déclaration indiquant que lorsque les montants visés par l'alinéa b) seront payés et les réclamations visées par l'alinéa c) seront satisfaites la personne qui a droit de recevoir l'avis peut obtenir la levée de la saisie;
 - e) une déclaration indiquant le mode d'aliénation des biens choisi par l'officier.

Remarque : Pour ce qui est de l'alinéa (1)f), si le créancier judiciaire qui n'a pas donné des instructions encore en vigueur à l'officier reçoit un avis de la vente proposée, il est en droit de participer au partage du produit de l'aliénation en donnant des instructions d'exécution à l'officier avant que le fonds à distribuer ne soit constitué. ce fonds est constitué lorsque l'officier reçoit le produit de la procédure d'exécution.

Levée de la saisie

66 L'officier doit, sans tarder, lever la saisie des biens visés par l'avis de vente après le paiement des montants visés à l'alinéa 65(2)d).

Remarque : Non requise.

Circonstances dans lesquelles l'avis de vente n'est pas requis

67 Un officier peut vendre les biens exigibles saisis en vertu de la présente partie sans donner les avis mentionnés à l'article 65 dans les cas suivants :

- a) les biens sont périssables, insalubres ou présentent un danger pour la santé;
- b) l'officier a des motifs raisonnables de croire que la valeur des biens décroîtra de façon importante s'ils ne font pas l'objet d'une aliénation immédiatement après la saisie;
- c) si les biens sont de nature à être aliénés en les vendant dans un marché organisé sur lequel se fait un grand nombre de transactions par plusieurs vendeurs différents et plusieurs acheteurs différents;
- d) les biens saisis sont des biens personnels pour lesquels les frais d'entretien et d'entreposage en attendant leur aliénation seraient grandement disproportionnés comparativement à leur valeur;
- e) les biens saisis sont uniques et conçus pour un usage déterminé et pour lesquels
 - (i) l'officier reçoit une offre d'achat à prix raisonnable;
 - (ii) il est peu probable qu'une autre offre soit reçue;
 - (iii) les personnes susceptibles d'être intéressées ont été avisées de la vente dans la mesure où cela était praticable dans les circonstances;
- f) chaque personne qui devait être avisée consent à la vente et ce par écrit;
- g) avec la permission de la cour si celle-ci est convaincue que l'avis n'est pas justifié, demande à cet effet lui ayant été faite sans préavis à quiconque.

Remarque : Cet article est semblable à celui de la *LSBP* (par. 59(17) en Colombie-Britannique) avec l'ajout de l'alinéa e).

Aliénation des biens non nécessaires pour satisfaire les montants adjugés

68 Si, après une saisie, l'officier saisissant détermine qu'il y a plus de biens que cela est nécessaire pour satisfaire les montants adjugés par les jugements des créanciers judiciaires percepteurs et les montants visés aux alinéas 65(2)b) et c) et avant de remettre les biens excédentaires au débiteur judiciaire, et que l'officier reçoit une nouvelle instruction d'exécution lui prescrivant de saisir des biens exigibles du débiteur judiciaire, alors dans ce cas, il peut retenir les biens exigibles excédentaires afin de satisfaire la nouvelle instruction d'exécution.

Remarque : Non requise.

Droit de l'acheteur à une main-levée des charges d'exécution

69(1) La personne qui achète de l'officier des biens personnels qu'il a saisis en vertu de la présente partie, acquiert tout intérêt que le débiteur judiciaire a dans ces biens, libre de la charge qui a donné lieu à la procédure d'exécution et de tout intérêt qui lui était subordonné ainsi que de toute charge en faveur d'un créancier judiciaire qui a une réclamation admissible en vertu de la partie 14 en ce qui a trait au fonds à distribuer constitué par le produit de la vente des biens saisis même si un créancier judiciaire n'a pas vu sa créance pleinement satisfaite. Toutefois, l'acheteur devra avoir versé à l'officier un montant égal au moindre des montants qui suivent :

- a) le montant adjugé pour tous les jugements en faveur des créanciers judiciaires percepteurs;
- b) le montant auquel on peut raisonnablement s'attendre à obtenir lors d'une vente qui résulte d'une procédure d'exécution.

Remarque : Dans les circonstances visées par cet article, l'acheteur lors d'une vente faite par l'officier qui paie le moindre des montants prévus aux alinéas a) et b) prend le bien libre de toute charge d'exécution. Si l'acheteur paie le montant prévu à l'alinéa b) il devrait le prendre libre de toute charge d'exécution parce que c'est tout ce que vaut ce bien dans une vente pour exécution. Si la situation de l'acheteur est prévue par ces alinéas et qu'un créancier judiciaire refuse de faire radier l'enregistrement de l'avis de jugement, la cour peut, à la demande de l'acheteur, ordonner que l'enregistrement soit radié.

Le passage de l'alinéa b) qui dit « le montant auquel on peut raisonnablement s'attendre lors d'une vente qui résulte d'une procédure d'exécution » sera vraisemblablement un prix moindre que « la juste valeur marchande » du bien.

Le bien acheté lors d'une vente forcée demeure grevé des sûretés qui avaient priorité sur la charge créée en vertu de la présente loi.

Protection de l'officier

70(1) Un officier ne peut être tenu responsable des dommages qui résultent de la saisie ou de l'aliénation des biens d'un débiteur judiciaire qui étaient excédentaires et n'étaient donc pas nécessaires pour satisfaire les montants adjugés par les jugements de tous les créanciers judiciaires percepteurs et tous les montants qui doivent être prélevés sur un fonds à distribuer en vertu du paragraphe 184(1) et qui représentent les réclamations admissibles des créanciers judiciaires prévues au sous-alinéa 184(1)i) dans les circonstances suivantes :

- a) au moment de la saisie, il a des motifs raisonnables de croire tout ce qui suit :**
 - (i) les biens sont des biens exigibles du débiteur judiciaire;**
 - (ii) les biens saisis étaient nécessaires pour satisfaire les montants évoqués au présent paragraphe;**
 - b) il détermine que la valeur des biens saisis ou le produit qu'il en tire après l'aliénation dépasse le montant nécessaire pour satisfaire les montants évoqués au présent paragraphe et aussitôt que praticable par la suite :**
 - (i) il lève la saisie quant aux biens excédentaires;**
 - (ii) il remet la partie excédentaire du produit de l'aliénation au débiteur judiciaire ou à qui de droit.**
- (2) Sous réserve de l'article 161, l'officier ne peut être tenu responsable pour tout dommage qui résulte de la saisie ou de l'aliénation des biens faite en vertu de la présente partie si, par la suite, on se rend compte que les biens étaient des biens exemptés en vertu de la partie 12 de la présente loi.**

Remarque : En vertu du paragraphe (1) si un officier a des motifs raisonnables de croire que le bien saisi est le seul bien du débiteur judiciaire après avoir fait abstraction des biens exemptés, qui pourrait satisfaire les montants visés au paragraphe (1) l'officier n'est pas tenu de verser des dommages-intérêts si tout surplus est versé au débiteur judiciaire ou à toute autre personne qui y a légalement droit.

Section 2 : Objets fixés à demeure et récoltes

Note introductive : L'expression « bien fixé à demeure » du paragraphe 1(2) incorpore la définition qui est donnée à cette expression de *LSBP* de l'adoptant. La plupart des lois sur les sûretés relatives aux biens personnels ne donnent pas de définition pour l'expression « bien fixé à demeure » sauf pour en soustraire les matériaux de construction. Les matériaux de construction sont essentiels à l'intégrité d'une structure et ils en sont exclus parce qu'autrement une partie garantie qui

cherche à réaliser sa garantie ou un créancier judiciaire qui cherche à faire exécuter un jugement pourrait porter atteinte à l'intégrité d'une structure en retirant des matériaux de construction. Sous réserve de cette exclusion, la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* laisse cette définition à la common law. La présente loi fait de même.

L'expression « récoltes » définie au paragraphe 1(2) de la Loi incorpore par renvoi la définition de cette expression donnée par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. La plupart des *LSBP* en donnent une définition qui est comme suit : « récoltes mûres ou non ».

Les dispositions de la section 1 de la présente partie s'appliquent à la présente section dans la mesure où elles ne lui sont pas incompatibles.

Saisie d'un objet fixé à demeure ou de récolte

71 Sous réserve de la présente section, un objet fixé à demeure ou des récoltes peuvent être saisis et vendus comme biens personnels.

Remarque : Pour ce qui est des objets fixés à demeure, en common law, lorsqu'un bien personnel est fixé à un bien-fonds, il en devient partie et n'est plus susceptible de faire l'objet d'une procédure d'exécution comme bien personnel. Cette règle de common law ne souffre que d'une exception soit celle des accessoires fixes d'exploitation qui appartiennent à un preneur à bail ou un titulaire de licence. En vertu de la *LSBP*, une sûreté sur un bien personnel peut être consentie sur un bien fixé à demeure et une partie garantie peut réaliser cette sûreté par la saisie du bien qui en est grevé et sa disjonction du fonds servant. En vertu de la présente loi, l'enregistrement d'un avis de jugement crée une charge sur le bien personnel qui a la même priorité par rapport aux autres intérêts sur le bien que celle que donne une sûreté ne visant pas le prix d'achat qui serait parfaite. La charge sera traitée de la même manière qu'une sûreté. Pour cette raison, si le jugement qui a donné lieu à la charge n'est pas satisfait, l'officier peut saisir et disjoindre le bien fixé à demeure qui est grevé de la charge.

En common law, les récoltes sur pied qui sont semées par la personne en possession du bien-fonds et qui devraient être coupées lorsqu'elles sont mûres sont vues comme biens personnels saisissables en vertu d'un bref d'exécution. Les récoltes peuvent faire l'objet d'une sûreté en vertu de la *LSBP*. Si le propriétaire du bien-fonds et que les récoltes sont saisies par un officier, le propriétaire du bien-fonds pourrait être remboursé pour dommage causé par l'enlèvement des plantes.

Avant que des biens fixés à demeure ou des récoltes ne soient saisis, ils doivent être grevés d'une charge créée en vertu de la partie 5. Les règles qui déterminent l'ordre de priorité d'une charge sur des biens fixés à demeure relativement à d'autres intérêts se trouvent au paragraphe 35(7) à (9).

Avis d'intention de disjoindre ou de vendre

72(1) L'officier qui saisit un objet fixé à demeure ou une récolte doit donner à chaque personne dont le nom figure aux registres du *[bureau d'enregistrement ou bureau d'enregistrement foncier]* comme ayant un intérêt dans le bien-fonds auquel l'objet est fixé ou qui porte une récolte au moment de la saisie, un avis de son intention de disjoindre ou de vendre l'objet fixé à demeure ou la récolte. L'avis comprend ce qui suit :

- a) une description du bien-fonds, de l'objet qui y est fixé à demeure ou de la récolte portée par le bien-fonds;
 - b) une déclaration faisant état du fait que l'objet fixé à demeure ou la récolte sera disjoint ou coupée du bien-fonds à moins que paiement ne lui soit fait au plus tard 15 jours après le jour où l'avis est donné. Le paiement qui doit être fait devant être le moindre des montants qui suivent :
 - (i) le montant adjugé par tous les jugements qui ont donné lieu à la saisie;
 - (ii) la valeur marchande de l'objet fixé à demeure si disjoint du bien-fonds ou la valeur marchande de la récolte.
- (2) Sans limiter la portée de l'article 5, pour que l'avis de l'intention de disjoindre ou de vendre visé au paragraphe (1) soit donné dans les règles, il suffit qu'il soit donné par la poste et qu'il soit adressé à la personne dont le nom et l'adresse figure aux registres visés au paragraphe (1).
- (3) L'officier ne peut disjoindre un objet fixé à demeure ou faire la récolte des produits saisis en vertu de la présente section avant qu'un délai de 15 jours ne se soit écoulé après le jour où l'avis de l'intention de disjoindre a été donné en application du paragraphe (1).

Remarque : Un avis d'intention de disjoindre ou de vendre donne à une personne qui a un intérêt sur le bien-fonds l'opportunité de faire une demande à la cour en vertu de l'article 73 pour faire retarder la disjonction ou la vente des biens fixés à demeure ou des récoltes et la chance de les retenir en vertu de l'article 74.

Demande d'ordonnance pour retarder la disjonction

73 Quiconque a droit de recevoir l'avis d'intention de disjoindre ou de vendre en vertu de l'article 72, peut faire une demande à la cour pour obtenir l'une ou l'ensemble des choses suivantes :

- a) une ordonnance pour retarder la disjonction;
- b) une décision quant à une question relative à la saisie d'un objet fixé à demeure ou de la récolte.

Remarque : Non requise.

Rétention d'un objet fixé à demeure ou d'une récolte par une personne qui y a un intérêt subordonné

74(1) Une personne qui a un intérêt dans le bien-fonds qui est subordonné à une charge qui donne lieu à une saisie faite en vertu de la présente section, avant que la vente ou la disjonction ne soit faite, peut retenir l'objet fixé à demeure ou la récolte en payant à l'officier saisissant le montant mentionné à l'alinéa 72(1)b).

(2) Sur paiement du montant visé au paragraphe (1), il se produit ce qui suit :

- a) la personne qui paie un montant qui est équivalent à la valeur marchande ou qui lui est supérieure de l'objet fixé à demeure ou de la récolte en devient le propriétaire sous réserve de toute sûreté ou privilège ayant priorité sur la charge;
- b) la personne qui paie un montant moindre que la valeur marchande de l'objet fixé à demeure ou de la récolte si il était disjoint ou si elle était coupée est réputée avoir une sûreté sur l'objet ou la récolte; sûreté à laquelle la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* s'applique dans la mesure du montant payé et les intérêts selon le taux établis pour les jugements non-exécutés, calculés à partir de la date du paiement à l'officier;
- c) une charge visée au paragraphe (1) qui a donné lieu à la saisie ne grève plus l'objet fixé à demeure ou la récolte.

Remarque : Une personne dont l'intérêt dans le bien-fonds est subordonné à une charge d'exécution ne peut être tenue de payer plus que la valeur marchande des biens fixés à demeure ou des récoltes afin d'empêcher qu'on enlève les récoltes ou les biens fixés à demeure, nonobstant la distribution d'une somme entre les créanciers judiciaires admissibles, si le paiement ne sera pas suffisant pour satisfaire les montants adjugés relativement aux charges d'exécution qu'ils détiennent respectivement.

Disjonction ou vente

75(1) Si un officier disjoint un objet fixé à demeure du bien-fonds ou fait une récolte des cultures portées par le bien-fonds, il doit le faire de manière à ne pas causer plus de dommages au bien-fonds et aux autres biens qui s'y trouvent et à ne pas déranger l'occupant plus qu'il ne faut.

(2) Si un officier vend un objet fixé à demeure avant sa disjonction ou une récolte debout, l'acheteur est assujetti aux mêmes règles auxquelles l'agent est assujetti et qui sont prévues au paragraphe (1).

Remarque : Non requise.

Dédommagement à la suite de la disjonction et de l'enlèvement

76(1) Si un objet fixé à demeure a été disjoint ou une récolte est coupée, la personne autre que le débiteur judiciaire, qui a un intérêt sur le bien-fonds au moment de la saisie de l'objet fixé à demeure ou de la récolte a droit à ce qui est prévu par l'alinéa a) limité toutefois par ce qui est prévu par l'alinéa b) :

- a) à un dédommagement en raison des dommages causés à son intérêt dans le bien-fonds par l'officier pendant la disjonction et l'enlèvement de l'objet ou de la récolte;
 - b) aucun dédommagement ne peut être exigé en raison de la diminution de la valeur de son intérêt dans le bien-fonds conséquente à l'absence de l'objet ou la nécessité de le remplacer et les coûts que cela peut entraîner.
- (2) Le montant du dédommagement visé au paragraphe (1) est déterminé par les personnes suivantes :**
- a) par l'officier, lorsque réclamation lui est faite;
 - b) si la personne n'accepte pas le montant de dédommagement déterminé par l'officier, la cour peut en déterminer le montant sur demande de la personne qui le réclame.
- (3) Dans le cas où il est fait droit à la réclamation prévue au paragraphe (2), le montant du dédommagement est ajouté aux frais d'exécution.**

Remarque : En vertu de l'alinéa (1)a), le propriétaire d'un bâtiment qui n'est pas le débiteur judiciaire a droit de se faire rembourser pour les dommages notamment aux murs et aux planchers pendant la disjonction d'un bien fixé à demeure de grandes proportions et d'une lourde pièce de matériel mais elle n'a pas droit à un dédommagement pour la diminution de la valeur de l'intérêt dans le bien-fonds que cause la disjonction comme par exemple d'un escalier roulant ou d'un ascenseur et la nécessité de les remplacer afin de rendre les lieux utilisables pour les occupants actuels ou pour rendre les lieux plus attrayants aux yeux d'éventuels occupants.

Aucune vente avant récolte sauf sur ordonnance de la cour

77(1) À moins que la cour n'en ordonne autrement, si le débiteur judiciaire a un intérêt indivis dans les récoltes, l'officier peut les saisir et peut notamment, faire les choses suivantes :

- a) il peut prendre des mesures pour que la récolte soit faite et la diviser en proportion des intérêts du débiteur judiciaire et de toute autre personne;
- b) vendre la récolte et en diviser le produit en proportion des intérêts du débiteur judiciaire et de toute autre personne;

- c) vendre l'intérêt du débiteur dans la récolte à juste prix à une autre personne qui a déjà un intérêt dans la récolte.
- (2) Dans toutes autres circonstances que celles décrites au paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (3), l'officier ne peut vendre les produits agricoles avant que récolte n'en a été faite.
- (3) La cour peut, si demande lui en est faite, rendre une ordonnance permettant la vente des produits agricoles avant récolte si elle est convaincue qu'il est raisonnable de le faire du point de vue commercial.
- (4) Afin de déterminer si la vente est raisonnable du point de vue commercial en application du présent article, la cour peut faire ce qui suit :
 - a) faire l'examen des modalités de la vente proposée et les comparer au produit que donnerait la vente si la vente avait lieu après la récolte;
 - b) tenir compte des risques du fait qu'en raison des forces de la nature il pourrait ne pas y avoir de récolte si la vente est retardée;
 - c) tenir compte de tout ce qu'elle estime pertinent.

Remarque : Non requise.

Créancier judiciaire peut être tenu de fournir une garantie en guise de provisions pour frais de récolte

78 L'officier peut exiger du créancier judiciaire percepteur qui a donné l'instruction de saisir la récolte, de fournir une garantie en guise de provisions pour frais de récolte qui peuvent être engagés à moins que le débiteur judiciaire n'entreprenne la récolte des produits agricoles saisis.

Remarque : Non requise.

Levée de la saisie si la garantie n'est pas fournie

79 L'officier peut lever la saisie sur la récolte si, alors qu'il l'a exigée, le créancier judiciaire ne lui fournit pas la garantie exigée en vertu de l'article 78.

Remarque : Non requise.

Frais de récolte occupent le premier rang dans l'ordre de collocation

80(1) Si des produits agricoles saisis en vertu de la présente section sont récoltés par un officier, les frais de l'officier saisissant constituent une charge et occupent le premier rang dans l'ordre de collocation et de ce fait doivent être prélevés du produit de l'aliénation en premier lieu; ces frais ont priorité sur toute autre réclamation, droit à la récolte ou au produit de sa vente, sûreté, privilège, charge, hypothèque ou cession que ceux-ci prennent leur source ou non d'un texte législatif.

- (2) Si tous les frais de récolte engagés par un officier ont été payés par un créancier judiciaire, la portion de la charge qui grève le produit auquel l'officier aurait droit en application du paragraphe (1) et qui représente ces frais de récolte est dévolue au créancier judiciaire qui les a payés et sa charge occupe le même rang qu'il aurait eu en vertu du paragraphe (1) tout comme s'il eut s'agit d'une charge en faveur de l'officier.

Remarque : Non requise.

Régime législatif qui porte sur la commercialisation

- 81 Après la saisie de la récolte, l'officier a les mêmes droits et les mêmes obligations qu'a le débiteur judiciaire quant à la vente de la récolte sous le régime législatif qui porte sur la commercialisation qui lui est applicable.

Remarque : Non requise.

Section 3 : Intérêts en vertu d'un bail, d'un contrat de vente ou convention de sûreté

Note introductive : Cette section prévoit la saisie et l'aliénation de l'intérêt de l'une ou l'autre des parties à un contrat de bail/location de biens personnels, d'un contrat de vente de biens personnels ou d'un contrat de sûreté.

Définition

- 82 Dans la présente section,

« **contrat de vente** » Contrat en vertu duquel le vendeur demeure propriétaire ou garde le titre documentaire de l'objet du contrat jusqu'à la réalisation d'une condition, mais ne s'entend pas d'un contrat de sûreté assujetti à la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Remarque : Non requise.

Application des dispositions de la section 1 à la présente section

- 83 En cas de conflit entre une disposition de la section 1 et une disposition de la présente section, celle de la présente section l'emporte.

Remarque : Non requise.

Saisie de l'intérêt d'un bailleur, d'un vendeur ou d'une partie garantie

- 84(1) L'officier peut faire ce qui suit :

- a) si le débiteur judiciaire est un bailleur, il peut saisir son intérêt dans le bien prévu au bail et qui est en possession du preneur à bail;
- b) si le débiteur judiciaire est un vendeur, il peut saisir son intérêt dans le bien prévu dans le contrat de vente et qui est en possession de l'acheteur;

- c) **si le débiteur judiciaire est une partie garantie, il peut saisir son intérêt prévu au contrat et qui est en possession du débiteur.**
- (2) **La saisie prévue au paragraphe (1) peut être faite selon ce qui suit :**
 - a) **en donnant un avis de saisie aux personnes suivantes :**
 - (i) **au preneur à bail nommé au bail;**
 - (ii) **au vendeur nommé au contrat de vente;**
 - (iii) **au débiteur nommé au contrat de sûreté;**
 - b) **s'il s'agit d'un bail, d'un contrat de vente ou d'un contrat de sûreté qui constitue un titre de créance garantie par la saisie du titre de créance garanti.**

Remarque : Une saisie en vertu du présent article n'est effective que lorsque l'avis de saisie est donné au preneur à bail, à l'acheteur ou au débiteur selon le cas. L'article 62 exige que l'avis de saisie soit donné au débiteur judiciaire aussitôt que praticable après la saisie. Le paragraphe 1(2) de la loi incorpore la définition « titre de créance garanti ». Les règles qui établissent l'ordre de priorités pour les acheteurs de titres de créance garantis se trouvent à l'article 37.

Saisie emporte l'obligation de paiement

85 Lorsqu'un officier effectue une saisie visée à l'article 84, toute somme d'argent payable au débiteur judiciaire en vertu du bail, du contrat de vente ou du contrat de sûreté selon le cas, doit être versée à l'officier tant que la saisie est maintenue.

Remarque : Cet article établit clairement que dans le cas d'une saisie en vertu de l'article 84, la saisie s'applique et à un débiteur judiciaire qui a un intérêt dans un bail, dans un contrat de vente ou un contrat de sûreté et aux paiements qui devraient être faits au locateur (bailleur), au vendeur ou au prêteur n'eut été de la saisie. En vertu de l'article 13, les pouvoirs de l'officier comprennent le pouvoir de faire cession d'une obligation de paiement à une tierce partie.

Obligations du preneur à bail, de l'acheteur ou du débiteur judiciaire de faire les paiements à l'officier

86(1) Sous réserve du paragraphe (2), après la saisie visée à l'article 84, le preneur à bail, l'acheteur ou le débiteur à qui un avis de saisie doit être donné, doit, tant que la saisie est maintenue, faire les paiements prévus au bail, au contrat de vente ou au contrat de sûreté et qui sont échus et exigibles ou qui le deviennent, au débiteur judiciaire.

(2) Si l'officier fait cession d'une obligation de paiement visée à l'article 85, le preneur à bail, l'acheteur ou le débiteur à qui un avis de la cession doit être donné doit, tant que la cession est maintenue, faire les paiements prévus au bail, au contrat de vente ou au contrat de sûreté au cessionnaire et qui sont échus et exigibles ou qui le deviennent en faveur du débiteur judiciaire.

Remarque : Non requise.

Officier peut exercer les droits du bailleur, du vendeur ou de la partie garantie

87 Alors que les intérêts d'un bailleur, d'un vendeur ou de la partie garantie sont sous saisie, l'officier peut exercer quant à l'objet du bail, de la vente ou du contrat de sûreté et face au preneur à bail, à l'acheteur ou au débiteur ou toute tierce partie qui revendique un intérêt dans le bien, tous les droits et pouvoirs que le bailleur, le vendeur ou la partie garantie avait au moment de la saisie ou a acquis avant la levée de la saisie.

Remarque : Non requise.

Saisie de l'intérêt du preneur à bail, de l'acheteur ou du débiteur

88(1) L'officier peut faire ce qui suit :

- a) si le débiteur judiciaire est un preneur à bail, il peut saisir son intérêt dans le bien prévu au bail et qui est en possession du preneur à bail;
- b) si le débiteur judiciaire est un acheteur, il peut saisir son intérêt dans le bien prévu dans le contrat de vente et qui est en possession de l'acheteur;
- c) si le débiteur judiciaire est le débiteur au contrat de sûreté, il peut saisir son intérêt prévu au contrat et qui est en possession du débiteur.

(2) La saisie prévue au paragraphe (1) est effectuée en donnant un avis de saisie aux personnes suivantes :

- a) au bailleur nommé au bail;
- b) à l'acheteur nommé au contrat de vente;
- c) à la partie garantie nommée au contrat de sûreté.

Remarque : Le présent article s'applique à un bail véritable aussi bien qu'à un crédit bail immobilier. Une saisie en vertu du présent article est effective quand l'avis de saisie est donné au bailleur, au vendeur ou à la partie garantie, selon le cas. L'article 62 exige que l'avis de saisie soit donné au débiteur judiciaire aussitôt que praticable après la saisie.

L'officier peut exercer les droits du preneur à bail, de l'acheteur ou du débiteur

89 Alors que les intérêts d'un preneur à bail, d'un acheteur au contrat de vente ou du débiteur au contrat de sûreté sont sous saisie, l'officier peut exercer quant à l'objet du bail, du contrat de vente ou du contrat de sûreté et face au bailleur, au vendeur ou à la partie garantie ou à toute tierce partie qui revendique un intérêt dans le bien tous les droits et pouvoirs que le preneur à bail, l'acheteur ou le débiteur au contrat de sûreté garantie avait au moment de la saisie ou a acquis avant la levée de la saisie.

Remarque : Cet article donne à l'officier la faculté de remédier au défaut de paiement prévu au bail, au contrat de vente ou au contrat de sûreté si le débiteur judiciaire avait la possibilité d'y remédier.

Effets des dispositions contractuelles sur la saisie

90 L'officier peut procéder à la saisie de l'intérêt du preneur à bail, de l'acheteur ou du débiteur visée à l'article 88 et la maintenir, même si les clauses du bail, du contrat de vente ou du contrat de sûreté stipulent que l'intérêt ou le droit à la possession est insaisissable ou encore que la saisie met fin au bail, au contrat de vente ou au contrat de sûreté.

Remarque : Plusieurs baux, contrats de vente et contrats de sûreté contiennent une clause qui dicte que si le bien qui en fait l'objet du contrat est saisi en vertu d'une procédure d'exécution contre le preneur à bail, l'acheteur ou le débiteur, selon le cas, est réputé être en défaut. Sur défaut, le bailleur, le vendeur ou la partie garantie, selon le cas, est en droit de mettre fin à son contrat et de saisir le bien ou les biens qui en font l'objet. En common law, invoquer ce droit peut être interprété comme mettant fin à la saisie ou la rendant illégale parce que le maintien de la saisie porte atteinte au droit de possession du bailleur, du vendeur ou de la partie garantie. Le but de cet article est d'habiliter un officier à saisir et maintenir la saisie malgré l'existence de cette clause. Que l'officier puisse ou non *de facto* réaliser l'intérêt du débiteur judiciaire pour une certaine valeur dépend de l'application des articles qui suivent.

Mesures possibles si le bailleur, le vendeur ou la partie garantie cherche à exercer un droit contractuel ou statutaire visant à purger un bien de l'intérêt du débiteur judiciaire

91 Lorsque l'intérêt dans le bien d'un preneur à bail, d'un acheteur ou d'un débiteur visé à l'article 88 est saisi et que le bailleur, le vendeur ou la partie garantie cherche à exercer un droit contractuel ou statutaire visant à purger un bien de l'intérêt du preneur à bail, de l'acheteur ou du débiteur dans le bien ou visant à l'empêcher d'en prendre possession, l'officier peut faire une ou l'ensemble des mesures suivantes :

- a) lever la saisie, avec ou sans conditions;
- b) demander à la cour une ordonnance maintenant la saisie de l'intérêt du preneur à bail, de l'acheteur ou du débiteur dans le bien;
- c) s'il s'agit d'une saisie de l'intérêt d'un acheteur ou d'un débiteur, il peut faire une demande à la cour tendant à obtenir une ordonnance qui impose la vente du bien par l'officier.

Remarque : En vertu de l'alinéa a) un officier peut décider de lever la saisie s'il est convaincu que le produit qu'on peut en tirer ne sera vraisemblablement pas suffisant et donc qu'on ne peut justifier la saisie. Par contre une saisie peut être levée sous condition. À titre d'exemple, la partie garantie pourra en cas de défaut

du débiteur judiciaire de respecter un contrat de sûreté, saisir et vendre le bien, et après avoir satisfait la réclamation, verser le surplus à l'officier. Si le débiteur judiciaire est un preneur à bail, l'alinéa c) ne lui permet pas de faire une demande à la cour pour que celle-ci ordonne la vente du bien. Dans le cas d'un contrat de vente ou d'un contrat de sûreté, le pré-requis pour rendre l'ordonnance de vente est décrit à l'article 92.

Pré-requis pour une ordonnance de vente

92(1) Sous réserve du paragraphe (2), sur demande faite en application de l'alinéa 91 c), la cour peut ordonner que le bien du débiteur judiciaire soit vendu.

(2) Une ordonnance de vente en application du présent article ne peut être rendue à moins que la cour ne soit convaincue que le produit de la vente dépassera le total des montants suivants :

- a) la valeur actuelle du montant de la dette envers le vendeur ou la partie garantie en vertu du contrat de vente ou du contrat de sûreté;**
- b) les frais, les dépens taxables et les débours de l'officier relatifs à la vente du bien.**

Remarque : Cet article protège la valeur de l'intérêt du vendeur ou de la partie garantie dans le bien. Le produit de la vente constitue un fonds à distribuer en vertu de la partie 14, toutefois le paragraphe 181(4) prévoit que rien dans la partie 14 ne saurait être interprété comme portant atteinte à tout droit à une somme fondée sur un intérêt qui a priorité sur la charge d'exécution en question.

En cas de priorité de la charge sur l'intérêt du bailleur ou de la partie garantie

93 S'il est procédé à la mise à exécution d'une charge grevant un bien dans une procédure d'exécution forcée en vertu de l'article 88 et que cette charge a priorité sur l'intérêt du bailleur, du vendeur ou de la partie garantie dans le bien, l'officier peut procéder à l'exécution de la charge sans tenir compte de l'intérêt du bailleur, du vendeur ou de la partie garantie et les articles 91 et 92 ne s'appliquent pas.

Remarque : Non requise.

**Section 4 : Comptes dus au débiteur judiciaire
(créances du débiteur judiciaire)**

Note introductive : Cette section remplace le mécanisme de saisie-gagerie des créances dues au débiteur judiciaire ou qui le deviennent. Les rouages de la saisie-gagerie varient d'une province à l'autre. Dans la plupart des cas, le créancier judiciaire fait une demande d'ordonnance ou de sommation de saisie-gagerie qui est rendue après un interrogatoire au préalable par un représentant de la cour qui s'assure que les exigences de base sont respectées. Le créancier judiciaire est tenu de prendre les dispositions pour que signification soit faite et au tiers-saisi et au

débiteur judiciaire. Si au moment de la signification au tiers-saisi, il est encore redevable envers le débiteur, il est obligé de verser un montant à la cour qui est moindre que le montant de la dette et que le montant indiqué dans l'ordonnance ou la sommation. Le créancier judiciaire doit demander que paiement soit prélevé du montant versé à la cour pour satisfaire son jugement. Dans certaines provinces et territoires, une créance peut être saisie en vertu d'une ordonnance d'exécution. La saisie-arrêt s'encombre de nombreuses modalités de procédure et est teintée d'incertitude.

Une créance ou un compte qui est dû ou qui revient au débiteur par le débiteur du compte (le débiteur du débiteur) est une forme de bien personnel. En que tel, il est saisissable de la même manière que les autres biens personnels. Toutefois, les comptes (créances) doivent revêtir certaines caractéristiques qui sont décrites dans cette section. En particulier, une créance constituée par un salaire ou des gages mérite une attention spéciale.

La saisie-arrêt disparaît avec la présente loi. Il en va de même de la saisie avant jugement. Mais il est toujours possible d'obtenir une ordonnance conservatoire avant jugement en vertu de la partie 14.

Application des dispositions de la section 1

94 En cas de conflit entre une disposition de la section 1 et une disposition de la présente section, cette dernière l'emporte.

Remarque : Non requise.

Emplacement du compte

95 Aux fins de la disposition de la présente section, un compte est réputé être situé là où il peut être recouvré.

Remarque : Le mot « compte » est défini à l'article 1. En vertu de la présente loi, les biens qui peuvent être saisis doivent être sis dans la province. Une créance (compte) est réputée se trouver dans la province où elle peut être recouvrée. Il en existe deux types, les créances ordinaires et les créances/dettes en vertu d'un contrat scellé. La créance ordinaire peut être recouvrée à l'endroit convenu par les parties ou là où le débiteur réside. La créance en vertu d'un contrat scellé est créée par un document scellé et est recouvrable là où le document se trouve.

L'officier ne peut exercer ses fonctions que pour le territoire pour lequel il a été nommé. Si un compte (créance) se trouve ailleurs que dans son territoire, il ne peut le saisir. La raison sous-jacente à cette règle est d'empêcher que le débiteur du compte ne doive répondre à des demandes venant de toutes parts.

Un compte qui se trouve dans la province ou le territoire n'est pas recouvrable. Mais une demande d'ordonnance de séquestre peut être faite en vertu de la partie 13. Si la cour nomme un séquestre en vertu de l'alinéa 173(1)c), elle peut donner au séquestre en vertu de l'alinéa 173(1)g) le pouvoir d'entamer des procédures dans la province ou territoire ou ailleurs visant à obtenir le contrôle et la garde du bien du débiteur judiciaire y compris son droit à recouvrer ses créances.

Si un débiteur judiciaire a de nombreuses créances comme des comptes à recevoir ou autres qui sont situées dans une autre province ou territoire, un officier peut tenter de les saisir toutes et en vertu de la partie 13 et en faire céder à l'affacturage. Le fait qu'une société d'affacturage soit prête à payer pour une masse de créances dépendra de l'évaluation qu'elle fera des créances affacturées et de la proportion qui puissent se révéler être de mauvaises créances

Saisie d'un compte

96(1) L'officier peut saisir un compte, y compris le compte de dépôt visé à l'article 98 ou un compte futur en donnant avis de saisie au débiteur du compte.

- (2) Sous réserve de la partie 11, un officier peut saisir le compte visé au paragraphe (1), même s'il est dû au débiteur judiciaire et à une ou plusieurs autres personnes à titre de co-propriétaires.**
- (3) Lorsque l'avis de saisie prévu au paragraphe (1) est donné au débiteur du compte ou qu'un avis l'informant de la cession du compte par l'officier lui est donné, le débiteur du compte est réputé avoir reçu du débiteur judiciaire une demande pour acquitter le compte ou dans le cas d'un compte futur, une directive prescrivant l'acquittement du compte lorsqu'il devient échu et exigible et le compte est acquitté selon ce qui suit :**
 - a) dans le cas d'un avis de saisie, en faisant le paiement à l'officier;**
 - b) dans le cas d'un avis l'informant d'une cession du compte par l'officier, en faisant le paiement au cessionnaire de l'officier.**
- (4) L'officier qui prend une des mesures visées au paragraphe (1) doit, aussitôt que praticable par la suite, donner un avis de saisie au débiteur judiciaire.**
- (5) L'officier qui a donné un avis de saisie prévu au paragraphe (2) doit, aussitôt que praticable par la suite, donner un avis de saisie au débiteur judiciaire et à toute autre personne qu'il sait être un co-propriétaire du compte.**
- (6) Si l'officier fait cession d'un compte en faveur d'un cessionnaire avant de donner l'avis de saisie prévu au débiteur judiciaire en vertu des paragraphes (4) ou (5), il doit, aussitôt que praticable par la suite, donner un avis de saisie au débiteur judiciaire et à toute autre personne qu'il sait être un co-propriétaire du compte.**

Remarque : Selon la définition de « compte » que donne l'article 1 un compte est une obligation monétaire en vers le débiteur. L'expression « compte futur » est quant à elle comme étant des obligations monétaires qui deviennent dues et exigibles après leur saisie. L'expression « débiteur du compte » définie à l'article 1 signifie la personne qui redevient redevable envers le débiteur judiciaire.

Un compte est grevé d'une charge lorsque celle-ci est créée par l'enregistrement d'un avis de jugement en vertu de la partie 5. La saisie d'un compte est le moyen par lequel le débiteur du compte est tenu de verser le montant du compte soit à l'officier ou soit au cessionnaire de ce dernier.

La période pour laquelle un avis de saisie est valide est déterminée par l'article 97. La faculté de pouvoir saisir un compte futur devrait aider à surmonter des problèmes actuels suscités par la détermination à savoir si au moment où l'ordonnance de saisie-arrêt est rendue il existe une dette due et exigible ou qui le deviendra.

En vertu du paragraphe (3), un avis de saisie est réputé comprendre une demande de paiement du compte ou du compte futur. Différentes formes d'avis de saisie peuvent être prescrites pour différents biens. L'avis de saisie prescrit pour la saisie d'un compte ou d'un compte futur doit inclure la demande de paiement du compte et une déclaration comme quoi le débiteur judiciaire n'est plus en droit d'en recevoir le paiement.

Effets de l'avis de saisie

97(1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 98, un avis de saisie s'applique à ce qui suit :

- a) tout compte échu en faveur du débiteur judiciaire au moment où l'avis de saisie est donné au débiteur judiciaire;
- b) tout compte futur qui devient échu et exigible en faveur du débiteur judiciaire et payable par le débiteur du compte à tout moment dans un délai de 12 mois après la date à laquelle est donné au débiteur du compte.

(2) Jusqu'à ce que le montant à recouvrer soit recouvré, l'avis de saisie s'applique à tout compte futur qui devient échu et exigible après la date à laquelle l'avis de saisie est donné au débiteur du compte sans tenir compte du délai prévu par l'alinéa (1)b), si au moment où l'avis de la saisie est donné au débiteur du compte, on se trouve dans les circonstances suivantes :

- a) le débiteur du compte est redevable de paiements périodiques envers le débiteur du compte;
- b) un lien juridique existe entre le débiteur du compte et le débiteur judiciaire en vertu duquel une somme d'argent est payable par le débiteur du compte par le débiteur judiciaire.

Remarque : La définition de « compte futur » donné par l'article 1 exige l'existence d'une relation juridique entre le débiteur du compte et le débiteur judiciaire au moment où l'avis de saisie est donné ou l'avis de cession est donné au débiteur du compte. Cette exigence empêche donc le débiteur judiciaire de donner un avis de saisie à toutes les personnes avec qui il contracte dans les 12 mois suivants.

En vertu de l'alinéa (2)a), si le débiteur du compote est obligé de faire une série de paiements périodiques au débiteur judiciaire en vertu d'un contrat de bail de longue échéance, d'un billet à ordre ou d'une obligation semblable, l'avis de saisie est valide et s'applique à toutes obligations périodiques nonobstant le fait que l'obligation de paiement est étalée sur une période de douze mois visée à l'alinéa (1)b). L'alinéa (2)b) s'applique lorsqu'une relation juridique entre un locateur et un locataire existe au moment où l'avis de saisie est donné au locataire, bien qu'il puisse s'agir d'une location au mois. L'alinéa (2)b) a donc pour effet de forcer un locataire à payer son loyer à l'officier chaque mois jusqu'à ce que le montant ait été recouvré.

Saisie d'un compte de dépôt

98(1) Au présent article,

« compte de dépôt » Compte d'épargne, un carnet de banque, un compte chèque ou autre compte à vue semblable dans une institution financière dépositaire, mais ne s'entend pas de ce qui suit :

- a) d'un compte, d'un contrat ou d'un arrangement en vertu duquel un dépôt à terme est fait, que le terme puisse être réduit, prolongé ou renouvelé;
- b) une entente qui prévoit le paiement au débiteur judiciaire d'une somme d'argent spécifiée avec ou sans intérêts à une date ultérieure précise;

« institution financière dépositaire » Institution qui répond à l'une ou l'autre des affirmations suivantes :

- a) elle est membre de l'Association canadienne des paiements établie en vertu de la *Loi canadienne sur les paiements* (Canada) ou y est admissible;
- b) elle est une caisse populaire qui est actionnaire ou membre d'une société coopérative de crédit centrale.

« société coopérative de crédit centrale » Selon la définition qu'en donne la *Loi canadienne sur les paiements* (Canada);

- (2) Si un avis de saisie est donné à une institution financière dépositaire concernant un compte de dépôt, celle-ci doit verser les sommes qui sont créditées au compte à l'officier et ce, même si les clauses de l'entente entre elle et le déposant stipulent que le déposant doit donner un avis de retrait ou présenter un carnet de banque ou un document, autre qu'un titre négociable, comme condition préalable pour que le déposant puisse faire exécuter l'obligation.

(3) Malgré l'article 97, un avis de saisie donné à une institution dépositaire concernant un compte de dépôt ne produit des effets que sur les obligations de l'institution qui existaient au moment où l'avis de saisie est donné.

Remarque : Cet article prévoit des règles spéciales pour la saisie des comptes dépôt auprès d'institutions financières. Cet article les relève de certains fardeaux qui autrement s'imposeraient en vertu de l'article 97. Entre autres elles devraient exercer une surveillance de tous les comptes de dépôt d'un débiteur judiciaire pendant 12 mois et remettre à l'officier toutes les sommes à porter au crédit de ces comptes pendant les 12 mois qui suivent la saisie.

Quant à la saisie des comptes de dépôt les règles prévues par l'article 462 de la *Loi sur les banques* (Canada) et de celles prévues par la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie* continuent de s'appliquer. En vertu de ces règles, l'avis de saisie à une institution financière qui reçoit des dépôts n'est opérant qu'à l'encontre de la succursale à qui l'avis est donné.

Obligations du débiteur du compte

99 Sous réserve de l'article 101, un débiteur du compte qui reçoit un avis de saisie à l'égard d'un compte ou d'un compte futur doit, à moins qu'une déclaration écrite prévue à l'article 100 ne soit signifiée à l'officier, faire ce qui suit :

- a) payer à l'officier dans le délai prescrit par règlement le moindre des montants suivants :
 - (i) le montant que le débiteur du compte est tenu de payer au créancier judiciaire au moment où il reçoit un avis de saisie moins les montants déduits en vertu des articles 104 ou 108;
 - (ii) les montants à recouvrer indiqués dans l'avis de saisie;
- b) aviser l'officier de l'existence de toute personne que le débiteur du compte sait être un co-propriétaire du compte ou du compte futur.

Remarque : En vertu du paragraphe 96(5) un officier qui saisit un compte pour lequel il y a plus d'un propriétaire doit donner un avis de saisie à chacun d'eux.

Différend quant à l'existence ou non d'une obligation

100 Dans un délai de 15 jours après la réception de l'avis de saisie envoyé par un officier, la personne qui n'est pas tenue de faire un paiement à l'officier en application de l'article 99 doit signifier à l'officier une déclaration écrite signée par laquelle elle peut faire une ou plusieurs des choses suivantes :

- a) elle déclare qu'elle n'est pas le débiteur du compte avec pièces à l'appui;
- b) elle déclare que le compte a fait l'objet d'une cession, a été grevé ou acquitté à la cour;

- c) **elle déclare qu'elle est un débiteur du compte mais que le compte n'était pas exigible à la date où elle a reçu l'avis de saisie et ne l'est toujours pas;**
- d) **dans un cas assujetti à l'alinéa c), elle déclare si les choses suivantes sont connues :**
 - (i) **les échéances à venir;**
 - (ii) **les événements qui, s'ils se produisent, déclenchent une échéance;**
 - (iii) **les montants payables aux échéances visées par le sous-alinéa (i);**
- e) **elle déclare qu'elle est un débiteur du compte mais qu'elle n'est pas légalement tenue de faire les paiements à l'officier, et les raisons pour lesquelles elle ne l'est pas.**

Remarque : Si demande lui en faite, la cour peut déterminer la validité d'une déclaration comme quoi elle n'est pas tenue de faire le paiement à l'officier.

Si le débiteur du compte assujetti au présent article ne fait parvenir la déclaration demandée en vertu du présent article jugement pourrait être rendu contre lui en vertu de l'article 112.

Si la personne à qui un avis de saisie est donné remet à l'officier une déclaration comme quoi il n'y a pas de compte (il n'est pas débiteur du débiteur judiciaire) et que l'officier a des motifs raisonnables de croire qu'il existe un compte dû par une personne qui est apparenté ou qui a un lien avec la personne à qui l'avis de saisie est donné alors dans ce cas il peut faire une demande à la cour en vertu de la partie 8 afin d'obtenir des renseignements sur l'existence ou non, du compte dû au débiteur judiciaire par une personne avec laquelle il a un lien ou dans le cas d'une société, d'une filiale ou d'une société mère ou d'une société contrôlée par la même personne.

Saisie d'un revenu d'emploi

101(1) Au présent article, « revenu d'emploi » s'entend des montants payables à un débiteur judiciaire en vertu d'un contrat de service relativement à une période de paie et s'entend aussi de la valeur marchande des biens et des services que le débiteur judiciaire a reçus ou est en droit de recevoir relativement à cette période de paie au lieu de l'argent.

- (2) **Par souci d'efficacité par rapport au versement du prochain revenu d'emploi à un débiteur judiciaire après qu'un avis de saisie a été donné au débiteur au compte, l'avis doit lui être donné au moins 14 jours avant la fin d'une période de paie du débiteur judiciaire.**
- (3) **Un avis de saisie donné hors délai produit tout de même des effets pour toutes les périodes de paie subséquentes du débiteur judiciaire comprises dans les douze mois qui suivent à laquelle l'avis de saisie est donné au débiteur au compte à moins que l'officier ne l'avise de la rétractation de l'avis de saisie.**

- (4) **Le débiteur du compte qui reçoit un avis de saisie d'un revenu d'emploi est tenu de verser à l'officier le montant du revenu d'emploi qui est payable au débiteur judiciaire pour chaque période de paie après avoir toutefois fait les déductions suivantes :**
- a) **les montants que le débiteur du compte est tenu légalement ou par contrat de déduire du revenu d'emploi du débiteur judiciaire au titre de l'impôt sur le revenu, de l'assurance emploi, des cotisations au régime de pensions du Canada, des cotisations syndicales ou professionnelles obligatoires, les cotisations aux régimes de pension agréés, les primes d'assurance santé, d'assurance invalidité et d'assurance vie ainsi que toute autre déduction qui peut être prescrite;**
 - b) **le montant qui est prescrit comme non exigible en vertu de la partie 12;**
 - c) **le montant prescrit comme indemnité au débiteur du compte en vertu de l'article 108.**
- (5) **Si des biens ou des services sont fournis par un débiteur du compte à un débiteur judiciaire en guise de plein paiement ou de paiement partiel du revenu d'emploi pour une période de paie, l'officier, le débiteur du compte ou le débiteur judiciaire peut faire une demande à la cour, en donnant avis à tous les créanciers percepteurs pour obtenir l'une ou l'autre des choses qui suivent :**
- a) **une détermination aux fins du paragraphe (4), du revenu d'emploi qui est payable au débiteur judiciaire par le débiteur du compte pour cette période de paie;**
 - b) **une ordonnance qui spécifie le montant que le débiteur du compte doit verser à l'officier pour cette période de paie.**
- (6) **À la fin de chaque période de paie pour laquelle l'avis de saisie produit des effets, et sur demande de l'officier par la suite, le débiteur au compte doit fournir à l'officier une déclaration énonçant pour la période de paie en question ce qui suit :**
- a) **le montant qui représente la totalité du revenu d'emploi du débiteur judiciaire;**
 - b) **tous les montants qui sont déduits en vertu du paragraphe (4) de ce revenu;**
 - c) **le montant versé au débiteur judiciaire.**

Remarque : La plupart des lois qui traitent de la saisie-arrêt prévoit un préavis plus long pour les gouvernements provinciaux et municipaux que celui qui est prévu au paragraphe (2) avant qu'ils ne soient tenus de déduire des sommes des salaires et des gages. Un préavis plus long pouvait être justifié avant la venue des

feuilles de paie sur ordinateur alors que les gouvernements demeurent parmi les plus gros employeurs dans les provinces et les territoires. Ces dispositions ne sont plus nécessaires. D'autres employeurs de la même importance doivent conjuguer avec la norme. Chaque adoptant devra donc revoir ses règles et déterminer si le préavis plus long mérite d'être envisagé pour permettre au gouvernement de se plier à un avis de saisie de la rémunération de ses employés.

En vertu du paragraphe (5), il sera possible pour l'employé qui reçoit une rémunération sous forme d'options d'achat d'actions à une valeur nominale qui représente une aubaine par rapport à la juste valeur marchande de demander à la cour une ordonnance déterminant la valeur véritable des options et le montant de la rémunération qui est saisissable.

Saisie des REÉR, FERR et RPDB

102(1) L'alinéa 5a) de la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés [dispositions équivalentes de l'adoptant]* s'applique aux biens d'un débiteur judiciaire vertu de la présente loi qui consiste en RPDB, FERR et REÉR.

(2) Dans le présent article,

« FERR » Fonds enregistré de revenu de retraite visé par la définition de cette expression donnée à l'article 146.3 de la Loi fédérale;

« Loi fédérale » *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

« REÉR » Régime enregistré d'épargne-retraite visé par la définition de cette expression à l'article 146 de la Loi fédérale.

« RPDB » Régime de participation différée aux bénéfices visé par la définition de cette expression donnée à l'article 147 de la Loi fédérale;

Remarque : Les définitions de *Loi uniforme* REÉR, FERR et RPDB sont tirées de la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés* qui écarte expressément l'exemption pour les paiements à des bénéficiaires de RPDB, FERR et REÉR. Toutefois, les bénéfices sont réputés être des gages ou un revenu d'emploi afin de forcer l'exécution d'un jugement.

L'article 5 prévoit ce qui suit :

- 5 Pour l'exécution des droits des créanciers sur les paiements faits sur un régime enregistré à un bénéficiaire débiteur :
 - (a) le montant des paiements faits sur le régime enregistré est réputé être une créance exigible ou à échoir payable à la personne à titre de salaire ou de rémunération au sens de la (*insérer le titre de la loi*);
 - (b) les exemptions indiquées à l'article (*insérer le no de l'article*) de cette loi s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

L'alinéa 5b) de la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés* est mis en application par l'inclusion des paiements fait à un bénéficiaire débiteur judiciaire en provenance de RPDB, FERR et REÉR dans la définition de « revenu d'emploi » de la section 3 de la partie 12 de la présente loi. Une portion de ce revenu d'emploi est exemptée ou insaisissable pour un certain temps conformément à la formule prévue par la section 3 de la partie 12 de la loi.

Une obligation fiduciaire est réputée être un compte

103(1) Un montant payable ou une obligation exécutable en vertu d'une fiducie à un débiteur judiciaire qui en est le bénéficiaire est réputée opérer acquittement d'un compte dû à un bénéficiaire et payable par le fiduciaire comme débiteur du compte lorsque le débiteur judiciaire a, en vertu du droit des fiducies, le droit au paiement ou le droit d'exiger paiement pour acquitter l'obligation fiduciaire, en tout ou en partie, et dans la mesure où il y a droit.

(2) Le fiduciaire visé par le paragraphe (1) à qui l'officier a donné un avis de saisie est tenu d'exécuter toutes ses obligations de débiteur du compte nées de la présente loi qui a reçu un tel avis.

Remarque : En réputant un paiement fait par un fiduciaire à un bénéficiaire fait aux termes d'une fiducie être en paiement d'un compte, cette disposition déjoue l'objection qui pourrait être fondée sur le fait que ces montants sont insaisissables parce qu'ils ne découlent pas d'une relation juridique créancier-débiteur. Cette inclusion touche les paiements à un débiteur judiciaire à titre de bénéficiaire qui ont été étudiés dans *Saunders v. Vautier*. Si le fiduciaire reçoit une avis de saisie, tout paiement fait sous son égide qui eut été payable au débiteur judiciaire pour les 12 mois qui suivent l'avis de saisie doivent être faits à l'officier.

Compensation permise

104 Sous réserve de l'article 105, le débiteur d'un compte a droit de faire compensation à l'égard d'un compte saisi par l'officier tout comme il pouvait le faire à l'égard du débiteur judiciaire.

Remarque : Le droit d'opérer compensation s'applique à la saisie d'un compte tout comme il s'appliquait dans le cas de saisie-arrêt.

Compensation non permise

105 Un débiteur judiciaire ne peut faire compensation à l'égard d'un compte saisi par l'officier ou une obligation née après que l'avis de saisie ne lui a été donné à moins qu'il y ait pu y avoir compensation entre la réclamation ou l'obligation à l'encontre du cessionnaire.

Remarque : Non requise.

Paiement libère le débiteur au compte

106 Le paiement à un officier conformément à l'avis de saisie libère le débiteur du compte de son obligation envers le débiteur judiciaire dans la mesure du montant payé à l'officier.

Remarque : Non requise.

Comptes qui ont fait l'objet d'une cession

107(1) Malgré le fait qu'un compte ait fait l'objet d'une cession ou est grevé d'une sûreté, le débiteur au compte à qui l'officier a donné un avis de saisie

- a) **peut, à moins d'avoir reçu un avis de la cession du compte par l'officier, verser à l'officier le moindre des montants suivants :**
 - (i) **le montant du compte payable;**
 - (ii) **le montant adjugé qui est indiqué dans l'avis de saisie ou indiqué ailleurs par écrit par l'officier;**
 - b) **doit, dans les 20 jours du paiement du compte à l'officier, aviser le cessionnaire ou la partie garantie du paiement.**
- (2) Le paiement à un officier tel que le prévoit le paragraphe (1), constitue un moyen de défense à une action intentée en raison du non-respect d'une cession ou d'une sûreté jusqu'à concurrence du montant payé à l'officier.**
- (3) Dès réception d'un avis de réclamation par un cessionnaire ou une partie garantie tel que le prévoit le paragraphe (1), l'officier peut faire l'une ou l'autre des choses suivantes :**
- a) **remettre au cessionnaire ou à la partie garantie le montant que lui a versé le débiteur du compte;**
 - b) **procéder selon les dispositions de la partie 15.**

Remarque : L'ordre de priorité entre une charge et une cession de compte ou une sûreté est déterminé par les règles prévues à la partie 6. En vertu du présent article, si un débiteur du compte reçoit un avis de saisie après avoir reçu un avis de cession quant au même compte, il peut soit en déterminer lui-même lequel a priorité et faire les paiements selon cette détermination ou verser le montant de la dette à l'officier. En vertu du paragraphe (2), le paiement à l'officier constitue un moyen de défense à une action intentée contre lui pour ne pas avoir respecté la cession jusqu'à concurrence du montant versé à l'officier. La raison pour laquelle il est permis au débiteur du compte de payer le compte à l'officier et d'être protégé de toutes réclamations qui pourraient être faites par un cessionnaire ou une partie garantie est qu'on ne devrait pas s'attendre à ce que le débiteur du compte doive engager des frais ou prenne un risque en déterminant lequel de l'avis de saisie ou d'un avis de cession ou une sûreté a priorité. Si le débiteur du compte paie le compte à l'officier, il incombe à ce dernier qui ou quoi a priorité. Si l'officier décide que la cession ou la sûreté a priorité, avant de procéder à la distribution prévue par la partie 14, il doit satisfaire les réclamations qui sont prioritaires. Un différend entre l'officier et le cessionnaire sur la priorité est résolu en vertu de la partie 15 (Réclamations des tierces personnes).

Le moyen de défense donné au débiteur par le paragraphe (2) n'est valable que jusqu'à concurrence du montant payé à l'officier en vertu du paragraphe (1). Si le montant payé ne représente pas l'intégralité du compte dû au débiteur judiciaire, le débiteur du compte demeure responsable envers le cessionnaire ou la partie garantie, selon le cas, pour le solde à payer.

Indemnité pour le débiteur du compte

108 Le débiteur du compte qui verse un montant d'argent à l'officier pour acquitter un compte peut retenir du montant qui lui serait par ailleurs payable, le montant prescrit au titre d'indemnité pour avoir respecté l'avis.

Remarque : Un débiteur du compte qui reçoit un avis de saisie est au départ étranger au litige mais devient « mis en cause » en quelque sorte. Un débiteur au compte qui paie le compte à l'officier aura souvent des dépenses occasionnelles et parfois des frais légaux en raison de cette situation. Le présent article permet à un adoptant de prescrire le montant que le débiteur du compte a droit de réclamer à ce titre et qui autrement pourrait être réclamé par l'officier.

Saisie de sommes d'argent qui sont en possession de l'officier mais qui sont payables au débiteur judiciaire

109 Si un officier a en sa possession ou le contrôle de sommes d'argent qui, en vertu de la présente loi, doivent être versées à une personne qui est un créancier judiciaire dans une instance judiciaire, alors que dans une autre instance judiciaire il est le débiteur judiciaire à l'égard duquel l'officier a reçu une instruction d'exécution, l'officier peut dans ce cas, saisir les sommes en lui donnant un avis de saisie.

Remarque : Non requise.

Saisie d'une somme d'argent consignée à la cour qui est payable au débiteur judiciaire

110(1) Si un débiteur judiciaire est ou peut avoir droit à une somme d'argent qui est détenue à la cour conséquemment à une instance judiciaire entre le débiteur judiciaire et une autre personne, l'officier peut saisir cette somme en donnant un avis de saisie à [titre de l'officier de la cour compétente].

(2) Sur réception de l'avis de saisie en vertu du paragraphe (1), le [titre de l'officier de la cour compétente] doit verser une somme à l'officier au paragraphe (1) qui représente le moindre des montants suivants : la somme consignée à la cour ou le montant adjugé. Le moment où ce versement doit être fait est déterminé par ce qui suit :

- a) immédiatement, si le débiteur judiciaire a droit au paiement immédiat des sommes consignées à la cour;**

- b) **lorsque le débiteur judiciaire obtient le droit de recevoir le paiement partiel ou intégral des sommes consignées à la cour, par suite d'un jugement rendu en sa faveur.**
- (3) **Sauf pour les articles 106 et 107, aucun des autres articles de la présente partie ne s'applique dans le cas de saisie des sommes consignées à la cour.**

Remarque : Non requise.

Demande de levée partielle de saisie du compte

111 Sur demande d'un débiteur judiciaire, un officier qui a saisi un compte en vertu de la présente section peut lever partiellement la saisie et débloquer des fonds suffisants pour permettre au débiteur judiciaire de voir à l'entretien des biens qui sont donnés à bail au débiteur du compte ou pour lui permettre d'exécuter les obligations contractuelles envers le débiteur du compte en vertu desquelles le compte est devenu ou deviendra exigible.

Remarque : Le présent article entre en jeu dans des cas comme la saisie de loyers payable par un locataire à son locateur qui est débiteur judiciaire. Les clauses du bail peuvent prévoir que le locateur doit fournir le chauffage, l'électricité et d'autres services et de maintenir les lieux dans un bon état de réparation. Dans la plupart des cas, le débiteur judiciaire se fie sur les paiements de loyer reçus pour payer les coûts de ses services. Dans ces circonstances, la cour peut libérer une partie des loyers pour payer les services que doit fournir le locateur en vertu du bail.

Jugement contre un débiteur au compte qui ne respecte pas la saisie du compte

112(1) Sur demande d'un créancier judiciaire percepteur qui a donné une instruction décrétant la saisie d'un compte et s'il est convaincu que le débiteur du compte a reçu l'avis de saisie ou a eu connaissance de son contenu et que le débiteur du compte, sans excuse légitime, a omis de se conformer à l'article 99 ou 100, la cour peut ordonner que le jugement soit inscrit à l'encontre du débiteur du compte en faveur du créancier judiciaire percepteur pour un montant qui représente le total :

- a) **le montant que le débiteur judiciaire est tenu de payer à l'officier en vertu de l'avis de saisie;**
 - b) **les coûts de la procédure et les frais de l'officier, et les dépens taxables et les débours relatifs à la saisie.**
- (2) **Un créancier judiciaire qui fait une demande en application du paragraphe (1) peut donner avis à tous les créanciers percepteurs qui demandent un partage proportionnel des frais engagés pour faire la demande et des dépens taxables d'un créancier judiciaire qui répond favorablement à une telle demande soit considérée comme dépens taxables en vertu de l'alinéa 184(1)c).**

(3) Les sommes reçues par un officier à la suite d'un jugement contre un débiteur du compte en raison d'une ordonnance faite en application du paragraphe (2) doivent être traitées par l'officier conformément au paragraphe 180(4).

Remarque : Si des sommes adjugées sont recouvrées du débiteur judiciaire en vertu du présent article, le paragraphe (3) et le paragraphe 180(4) ont pour effet d'imposer la distribution de cette somme entre les créanciers qui ont des réclamations admissibles qui auraient eu droit à cette distribution si le compte avait été payé à l'officier au moment où le compte a été saisi en donnant un avis de saisie au débiteur du compte plutôt qu'aux créanciers qui ont des réclamations admissibles au moment où l'argent est reçu par l'officier.

Section 5 : Valeurs mobilières et droit sur titre

Note introductive : Cette section porte sur la saisie et la vente d'une « valeur mobilière » ou d'un « droit sur titre ». La définition de « valeur mobilière » est donnée par la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières*. « Droit sur titre » a le même sens que « droit sur un actif financier opposable à un tiers » dans cette loi. La présente section incorpore plusieurs de ses définitions tout simplement en raison du lien qui existe entre les deux lois. De cette façon les conflits pourront être évités.

Les articles 115 à 118 de la présente loi décrivent la méthode de saisie d'une valeur mobilière et d'un droit sur titre qui est à suivre. Les articles 119 à 122 décrivent les effets de la saisie. Les personnes concernées sont intéressées de savoir quand une saisie est valide. Les articles 56 à 59 de la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières* dictent ce qu'est une saisie de valeur mobilière ou de droit sur titre valide. Il est donc important que les deux lois ne se contredisent pas.

Définitions

113(1) Les mots et expressions suivantes ont le même sens que celui qui leur donne la [Loi sur le transfert des valeurs mobilières]

« acquéreur »

« acquisition »

« actif financier »

« agence de compensation »

« agent des transferts »

« au porteur »

« certificat de valeur mobilière »

« compte de valeurs mobilières »

« contrat de marchandises »

« courtier »

« droit sur titre » [Voir « droit sur un actif financier opposable à un tiers » de la Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières.]

« émetteur »

« endossement »

« fonds d'investissement »

« instruction »

« intermédiaire en valeurs mobilières »

« nominatif »

« ordre relatif à un droit »

« personne compétente »

« représentant »

« société »

« titulaire d'un droit sur titre »

« valeur mobilière »

« valeur mobilière avec certificat »

« valeur mobilière d'un fonds d'investissement »

« valeur mobilière sans certificat »

- (2) En cas de conflit entre la définition d'un mot ou expression incorporée par renvoi en application du paragraphe (1) et une définition donnée par une autre section ou une autre partie de la présente loi, la définition incorporée par le paragraphe (1) s'applique à la présente section.

Remarque : La définition de « valeur mobilière » de la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières* est incorporée par renvoi pour les fins de la présente section. Quand ce mot employé dans les autres sections de la loi, il a le sens que lui donne la *LSBP* comme le prévoit le paragraphe 1(2).

Application des dispositions de la section 1 à la présente section

114(1) Les articles 51, 52(1)d) et 70 de la section 1 de la présente partie s'appliquent à une procédure d'exécution prévue par la présente section.

- (2) Sous réserve du paragraphe (1), la section 1 de la présente partie ne s'applique pas à une procédure d'exécution de la présente section.

Remarque : Cette section décrit la méthode à suivre pour saisir une valeur mobilière ou un droit sur titre ainsi que la méthode que doit suivre l'officier pour les réaliser. À l'exception des articles 51, 52(1)d) et de l'article 70 parce que d'application

générale, la section 1 ne s'applique pas à la présente section. L'article 51 est d'application générale aux biens personnels et donne à l'officier le droit de les saisir lorsqu'il reçoit des instructions en ce sens. Il donne le droit de saisir un bien exigible constitué d'une valeur mobilière ou d'un droit sur titre. L'article 70 prévoit une protection à l'officier lorsqu'il exerce ses fonctions prévues par la présente section.

Saisie d'une valeur mobilière avec certificat

115(1) Sauf indication contraire du paragraphe (2) ou de l'article 188, une valeur mobilière avec certificat peut être saisie seulement par saisie matérielle du certificat de la valeur mobilière par l'officier.

- (2) Une valeur mobilière avec certificat pour lequel le certificat a été résigné en faveur de l'émetteur peut être saisie par un officier en donnant un avis de saisie en la forme prescrite à l'émetteur à son bureau chef.**
- (3) Si le débiteur judiciaire allègue que le certificat de la valeur mobilière a été perdu ou détruit ou on s'en est emparé à tort, la cour, sur demande d'un créancier judiciaire percepteur et sur avis au débiteur judiciaire et à l'émetteur, peut faire ce qui suit :**
 - a) enjoindre au débiteur de faire ce qui suit :**
 - (i) demander à l'émetteur de délivrer un nouveau certificat prévu par l'article 103 de *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*;**
 - (ii) remplir toute exigence raisonnable imposée par l'émetteur quant à l'émission de ce nouveau certificat;**
 - b) enjoindre au requérant ou au débiteur judiciaire, de fournir avec l'émetteur le cautionnement qui est exigé par l'article 103 de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*;**
- (4) Si une ordonnance est rendue par la cour en application du paragraphe (3) et que le débiteur judiciaire ne demande pas à l'émetteur de délivrer un nouveau certificat, la cour peut, sur demande du requérant en application du paragraphe (3), rendre une ordonnance enjoignant au débiteur judiciaire de renoncer à certaines ou à toutes les exemptions dont il aurait pu se prévaloir en application de la partie 12.**

Remarque : La valeur mobilière avec certificat dont la définition est incorporée par renvoi désigne tout simplement la valeur qui est constatée par certificat. Le mot « émetteur » y est défini de façon élargie et s'entend notamment de la personne qui crée, même indirectement une fraction de droit sur ses biens ou ses droits, dans la mesure où cette fraction de droit est constatée par un certificat de valeur mobilière.

Saisie d'une valeur mobilière sans certificat

116 Sauf indication contraire de l'article 118, une valeur mobilière sans certificat ne peut être saisie que par un officier sur avis de saisie donné en la forme prescrite à l'émetteur à son bureau chef.

Remarque : Une valeur mobilière sans certificat est définie comme n'étant pas constatée par certificat.

Saisie d'un droit sur titre

117 Sauf indication contraire de l'article 118, un droit sur titre ne peut être saisi que par un officier sur avis de saisie donné en la forme prescrite, à l'intermédiaire en valeurs mobilières qui détient le compte du débiteur judiciaire.

Remarque : Un droit sur un actif financier est défini comme étant les droits et l'intérêt propriétaire auquel peut prétendre un titulaire à l'égard d'un actif financier. Alors que l'intermédiaire en valeurs mobilières y est défini comme suit :

- a) une agence de compensation, ou
- b) toute personne, y compris un courtier, une banque ou une société de fiducie, qui tient des comptes de valeurs mobilières pour des tiers dans le cadre habituel de ses activités et qui agit à ce titre.

Saisie lorsque l'intérêt du débiteur est grevé d'une sûreté

118 L'intérêt d'un débiteur judiciaire dans l'une des choses suivantes peut être saisi par un officier en donnant un avis en la forme prescrite à la partie garantie :

- a) une valeur mobilière avec certificat, dont le certificat est en la possession d'une partie garantie;
- b) une valeur mobilière sans certificat est enregistrée au nom d'une partie garantie;
- c) un droit sur titre maintenu au nom d'une partie garantie.

Remarque : Non requise.

Effets de la saisie d'une valeur mobilière sans certificat

119(1) Si une sûreté avec garantie au porteur est saisie en vertu de la présente section, l'officier saisissant peut, conformément à la présente section faire l'une ou l'autre des choses suivantes :

- a) aliéner la sûreté;
- b) réaliser la sûreté à sa valeur.

(2) Si une sûreté avec certificat nominative est saisie en vertu de la présente loi, l'officier est la personne compétente pour endosser une sûreté aux fins de la *Loi sur les transferts de valeurs mobilières*.

(3) Sous réserve de l'article 97 de la *Loi sur les transferts de valeurs mobilières*, si l'officier présente une demande d'enregistrement de transfert d'une sûreté en produisant la sûreté avec certificat nominative à l'émetteur, ce dernier est tenu d'enregistrer le transfert.

Remarque : Dans le cas d'une valeur mobilière avec certificat, l'officier peut la réaliser en la remettant à l'intermédiaire en valeurs mobilières avec instruction de la vendre.

Dans le cas d'une valeur mobilière avec certificat, l'officier étant la personne compétente peut l'endosser et exiger de l'émetteur d'enregistrer le transfert. Sous réserve de l'article 97, l'émetteur est tenu de le faire. L'article 97 de la *LTVM* prévoit les conditions à l'enregistrement d'un transfert. L'alinéa 97(1)e) prévoit que tant que le transfert ne constitue pas une violation de toute restriction au transfert imposée par l'émetteur en application de l'article 72 il doit être fait.

L'article 72 de la *LTVM* prévoit

72 Une restriction au transfert d'une valeur mobilière imposée par l'émetteur, même si elle est autrement licite, est inopposable à une personne qui n'en a pas connaissance à moins que

- a) la valeur mobilière soit une valeur mobilière avec certificat et que la restriction fasse l'objet d'une mention indiquée visiblement sur le certificat de valeur mobilière;
- b) la valeur mobilière soit une valeur mobilière sans certificat et que le propriétaire inscrit ait été avis de la restriction.

Quant aux restrictions aux transferts d'une valeur mobilière d'une société qui ne fait pas appel au public l'article 125 de la présente section s'applique.

Si le certificat de valeur mobilière est établi au nom de l'officier il est en droit de recevoir à titre de propriétaire inscrit tous les avis, les dividendes etc.

Effets de la saisie d'une sûreté sans certificat

120(1) Si une sûreté sans certificat est saisie en vertu de la présente section

- a) l'émetteur ne peut procéder à l'exécution d'une instruction, directive demande ou donner suite au consentement donné par le débiteur judiciaire tant qu'il n'y a pas levée de la saisie;
- b) si l'émetteur était tenu de se conformer à une directive ou une demande de transfert de sûreté donnée ou faite par le débiteur judiciaire lorsque la sûreté n'était pas sous le coup de la saisie, l'officier qui a fait la saisie peut exiger de l'émetteur l'enregistrement d'un transfert de sûreté en remplaçant le nom du débiteur judiciaire par celui du de l'officier.

(2) Lorsque le transfert de la sûreté visé au paragraphe (1) est effectué

- a) l'officier à titre de propriétaire enregistré de la sûreté a droit
 - (i) de recevoir les renseignements que le débiteur judiciaire aurait eu droit de recevoir de l'émetteur,

- (ii) de présenter ou de donner les instructions que le débiteur judiciaire aurait eu droit de présenter ou de recevoir de l'émetteur,
 - (iii) de donner les instructions, les directives ou un consentement à l'émetteur que le débiteur judiciaire aurait eu droit de donner,
 - (iv) d'exercer tous les droits de vote relativement à la sûreté,
 - b) l'émetteur doit se conformer à toute instruction, directive, demande ou agir sur tout consentement donné par l'officier, si l'émetteur était tenu de le faire s'ils eussent été donnés par le débiteur judiciaire alors que son intérêt n'était pas sous le coup d'une saisie;
 - c) si l'émetteur est tenu ou devient tenu de faire un versement ou une distribution quant à une sûreté sans certificat qu'il eut été tenu de faire au débiteur judiciaire, l'émetteur est tenu de faire le versement ou la distribution à l'officier.
- (3) Si l'essence d'une obligation imposée à l'émetteur par une autre loi, règlement ou règle est couvert par le présent article, le respect du présent article par l'émetteur fait office d'exécution de cette autre obligation.

Remarque : Si une valeur mobilière sans certificat est saisie par l'officier, ce dernier peut exiger de l'émetteur d'enregistrer le transfert en sa faveur et à ce titre il peut vendre la valeur mobilière.

Si avant la saisie par l'officier, le débiteur judiciaire conclut avec une partie garantie une entente portant sur le contrôle de la valeur, le débiteur judiciaire ne peut être forcé de demander l'enregistrement d'un transfert d'une valeur mobilière sans certificat. Dans ces circonstances, l'officier sera probablement forcé de demander l'enregistrement du transfert.

Effets de la saisie d'un droit sur titre

121(1) Si un droit sur titre est saisi en vertu de la présente loi

- a) l'officier qui a effectué la saisie
 - (i) a le droit de recevoir tout renseignement que le débiteur judiciaire aurait eu droit de recevoir,
 - (ii) une personne compétente a droit d'être à l'origine d'un ordre créant un droit sur titre visant l'intermédiaire en valeurs mobilières tout comme le débiteur aurait eu droit de faire,
 - (iii) a le droit de donner des instructions ou un consentement à l'intermédiaire en valeurs mobilières tout comme le débiteur aurait eu droit de faire,

- b) **un intermédiaire en valeurs mobilières doit se conformer à un ordre créant un droit sur titre, une directive ou de donner suite au consentement d'un officier tout comme s'ils eussent été donnés par le débiteur judiciaire alors que son intérêt n'était pas sous le coup d'une saisie;**
 - c) **l'intermédiaire en valeurs mobilières est tenu de ne pas donner suite à un consentement ou se conformer à un ordre, à une directive ou à une autre instruction donné par le débiteur judiciaire tant que la saisie n'est pas levée;**
 - d) **si l'intermédiaire en valeurs mobilières est tenu de faire un versement ou une distribution quant à un droit sur titre ou le devient, l'intermédiaire en valeurs mobilières est tenu de faire le versement ou la distribution à l'officier tout comme il était tenu de le faire au débiteur judiciaire.**
- (2) **Si l'essence d'une obligation imposée à l'intermédiaire en valeurs mobilières par une autre loi, règlement ou règle est couvert par le présent article, le respect du présent article par l'intermédiaire en valeurs mobilières fait office d'exécution de cette autre obligation.**

Remarque : Non requise.

Effets de la saisie d'un intérêt d'un débiteur judiciaire subordonné à une sûreté antérieure

122 Si l'intérêt d'un débiteur judiciaire dans une sûreté ou un droit sur titre est saisi en vertu de la présente section et que cet intérêt est subordonné à une sûreté antérieure,

- a) **l'officier qui a effectué la saisie acquiert tous les droits et privilèges du débiteur judiciaire dans le bien saisi et peut prendre toute mesure quant au bien que le débiteur judiciaire aurait pu prendre;**
- b) **le débiteur judiciaire perd tous ses droits et privilèges quant au bien saisi tant que la saisie n'est pas levée.**

Remarque : Non requise.

Aucune atteinte n'est portée à une sûreté antérieure d'un intermédiaire en valeurs mobilières

123(1) Malgré les articles 117 et 121, la saisie d'un droit sur titre ne porte pas atteinte à une sûreté antérieure d'un intermédiaire en valeurs mobilières dans un droit sur titre pour le montant dû par le débiteur judiciaire à l'intermédiaire au moment de la saisie.

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières est réputé avoir pris possession de la sûreté lorsque les inscriptions appropriées ont été faites dans les registres de l'intermédiaire en valeurs mobilières.

Remarque : Les intermédiaires en valeurs mobilières avancent souvent à leurs clients les sommes qui leur permettent d'acquérir des valeurs mobilières en échange, ils demandent une sûreté sur les droits sur titre (droit sur actif financier) en garantie de remboursement des sommes avancées.

Moment où l'intermédiaire peut conclure une vente

124(1) Si un avis de saisie d'un droit sur titre est signifié à une intermédiaire en valeurs mobilières après qu'il ait reçu un ordre créant droit sur titre l'enjoignant de procéder au transfert ou au rachat de l'actif financier auquel le droit sur titre se rapporte et que l'intermédiaire en valeurs mobilières s'est engagé avec des tierces parties à donner suite à un ordre créant droit sur titre, l'intermédiaire en valeurs mobilières peut exécuter l'ordre créant droit sur titre sans tenir compte de l'avis de saisie.

(2) Si dans les circonstances décrites au paragraphe (1), l'ordre créant droit sur titre dicte que le produit d'un transfert ou d'un rachat doit être versé au débiteur judiciaire ou porté au crédit de son compte des valeurs mobilières et qu'il doit lui être versé sur demande, l'intermédiaire en valeurs mobilières doit, sur réception de ce produit, le remettre à l'officier.

Remarque : L'article 113 de la section incorpore la définition d'un « ordre relatif à un droit » de la *LTVM* afin de permettre à un intermédiaire en valeurs mobilières de compléter des transactions dans des circonstances où l'annulation de la transaction, après avoir reçu un avis de jugement pourrait mettre sa responsabilité en jeu alors qu'il a déjà pris des engagements sur la foi de l'ordre relatif à un actif financier du débiteur judiciaire.

Les instructions de vendre sont souvent accompagnées d'instructions pour un achat et il peut être difficile voir impossible d'isoler une transaction de l'autre. Toutefois, le débiteur judiciaire peut être en train de liquider ses actifs financiers et peut avoir donné à son intermédiaire des instructions lui dictant qu'une fois toutes les transactions complétées le solde doit lui être remis ou détenus dans un compte pour valeurs mobilières. Dans ces circonstances, le paragraphe (2) exige de l'intermédiaire qui a reçu un avis de saisie de verser le solde à l'officier.

Restrictions au transfert

125(1) Sauf indication contraire du présent article, si un officier saisit une valeur mobilière d'une société autre qu'une société faisant appel au public, il n'est pas lié par une prohibition ou une restriction au transfert, à l'aliénation d'une valeur mobilière saisie ou d'en disposer qui pourrait être contenue dans les règlements administratifs ou les statuts ou les règles internes de l'émetteur de cette valeur mobilière ou une prohibition ou une restriction contenue dans une convention unanime d'actionnaires relative à cette valeur mobilière, dans la mesure où son respect empêcherait totalement l'officier de la vendre ou de la vendre dans un délai raisonnable ou à un prix raisonnable.

- (2) Après avoir effectué la saisie d'une valeur mobilière visée au paragraphe (1), l'officier peut, par écrit, exiger de l'assureur qu'il lui fournisse les noms et adresses de tous les détenteurs enregistrés de cette valeur mobilière dans un délai de 15 jours.
- (3) L'officier qui saisit une valeur mobilière comme le prévoit le paragraphe (1) peut, par écrit, exiger du débiteur judiciaire, des autres détenteurs inscrits et de l'émetteur de cette valeur mobilière, la divulgation de toute restriction ou au transfert ou de tout droit de préférence pour son acquisition.
- (4) Si une personne reçoit la demande prévue au paragraphe (3) ne divulgue pas les restrictions au transfert ou les droits de préférence relatifs à la valeur mobilière saisie dans un délai de 15 jours, elle ne peut par la suite, opposer une restriction ou un droit de préférence à l'officier ou à une personne qui acquiert cette valeur mobilière de l'officier.
- (5) Avant de vendre une valeur mobilière visée au paragraphe (1), l'officier doit donner un avis de son intention de vendre. Cet avis doit faire part du mode de vente ou d'aliénation aux personnes suivantes :

 - a) à l'émetteur;
 - b) à toute personne qui, à la connaissance de l'officier, a un droit de préférence pour l'acquisition de la valeur mobilière lors d'une vente volontaire par le débiteur judiciaire;
 - c) à tout détenteur inscrit de cette valeur mobilière dont l'identité a été divulguée par l'émetteur en application du paragraphe (2).
- (6) Un avis d'intention de vente

 - a) peut être envoyé à l'adresse du détenteur inscrit de la valeur mobilière qui figure au registre de l'émetteur, nom et adresse qu'il a divulgués en application du paragraphe (2);
 - b) est réputé avoir été donné à tous les détenteurs de cette valeur mobilière de l'émetteur lorsqu'il est donné à tous les détenteurs dont l'identité a été divulguée par l'émetteur en application du paragraphe (2).
- (7) Malgré le paragraphe (1) et sous réserve des paragraphes (9) à (13), un officier doit, alors qu'il procède à la vente d'une valeur mobilière, utiliser un mode de vente qui répond à ce qui suit :

 - a) suivre le plus près possible le mode auquel le débiteur judiciaire était tenu;

- b) **fournir à l'émetteur et à toutes les autres personnes propriétaires de valeurs mobilières de cet émetteur, la possibilité raisonnable de racheter ou d'acheter la valeur mobilière, avant qu'elle ne soit offerte à toute autre personne.**
- (8) **Après s'être conformé au paragraphe (5), l'officier ne peut prendre une autre mesure pour vendre la valeur mobilière tant qu'un délai de 15 jours ne se soit écoulé depuis que l'avis d'intention de vendre a été donné.**
- (9) **Sur demande par l'émetteur d'une valeur mobilière saisie ou d'une personne propriétaire d'une valeur mobilière de cet émetteur, la cour peut, après avoir pris en considération ce qui suit :**
- a) **les intérêts de l'émetteur et des personnes propriétaires des valeurs mobilières de cet émetteur dans le maintien des restrictions de vente ou de l'aliénation de la valeur mobilière;**
 - b) **les intérêts du débiteur judiciaire, y compris le fait qu'il ait ou non d'autres biens exigibles dont on pourrait en tirer le montant adjugé par tous les jugements qui ont donné lieu à la saisie;**
 - c) **le fait que l'exécution du jugement ait été obtenue conséquemment à la collusion entre un créancier judiciaire et un débiteur judiciaire dans le but de circonvenir une prohibition ou une restriction au transfert de la valeur mobilière par le débiteur judiciaire;**
- ordonner que le mode de vente ou d'aliénation de la valeur mobilière saisie par l'officier se conforme aux restrictions de transfert, d'aliénation de la valeur mobilière saisie ou d'une autre manière d'en disposer prévue par les règlements administratifs, les statuts ou les règles internes de l'émetteur ou par une clause d'une convention unanime d'actionnaires qui porte sur la valeur mobilière saisie.**
- (10) **Sous réserve des paragraphes (11) à (13), une personne qui aurait le droit d'acheter ou de racheter une valeur mobilière visée par le paragraphe (1) pour un prix déterminé ou à un prix fixé selon une formule prédéterminée, a le droit d'acheter ou de racheter cette valeur mobilière de l'officier à ce prix.**
- (11) **Si un créancier judiciaire perceuteur croit que le prix pour lequel la valeur mobilière peut être acheté ou racheté en vertu du paragraphe (10) est, de façon évidente, moindre que la valeur de la valeur mobilière, le créancier judiciaire peut faire une demande à la cour pour que cette dernière fixe le prix auquel la valeur mobilière visée au paragraphe (1) peut être vendue ou rachetée.**

- (12) Sur demande faite en vertu du paragraphe (11) et sous réserve d'une ordonnance rendue par la cour en vertu du paragraphe (9), la cour peut fixer le prix auquel une personne qui aurait eu droit d'acheter ou de racheter la valeur mobilière doit verser afin de l'acquérir ou de la racheter, si la cour décide ce qui suit :
- a) que les règlements administratifs, les statuts, les règles internes de l'émetteur ou une clause de la convention unanime des actionnaires qui porte sur la valeur mobilière saisie en vertu de laquelle une personne aurait le droit d'acheter ou de racheter la valeur mobilière à un prix prédéterminé ou à un prix fixé selon une formule prédéterminée ont été faits ou a été faite ou il en a été convenu par le débiteur judiciaire dans les 5 jours précédant le jour où la charge qui grève la valeur mobilière a été créée;
 - b) que le prix pour lequel la valeur mobilière peut être achetée ou rachetée en vertu du paragraphe (1) est de façon évidente moindre que la valeur de la valeur mobilière;
 - c) que le prix permet à une personne d'acheter ou de racheter la valeur mobilière à un prix déterminé ou à un prix fixé selon une formule prédéterminée qui aurait pour effet d'empêcher le demandeur de recouvrer le montant adjugé par les jugements qui ont donné lieu à la saisie parce que le débiteur judiciaire n'a pas d'autres biens suffisants pour acquitter le montant pour satisfaire au jugement.
- (13) Si, sur demande faite en application des paragraphes (11) et (12), la cour décide de fixer le prix auquel la valeur mobilière saisie peut être rachetée par l'émetteur ou achetée par un autre détenteur de la valeur mobilière, le prix fixé par la cour doit présenter un rapport raisonnable avec la valeur de la valeur mobilière après avoir tenu compte de l'effet d'une prohibition ou d'une restriction au transfert, à l'aliénation ou à la façon d'en disposer par le destinataire du transfert sur la valeur de la valeur mobilière saisie.
- (14) Sous réserve des paragraphes (11) ou (13), à tout moment avant la vente ou autre aliénation de la valeur mobilière visée au paragraphe (1), l'émetteur ou une autre personne propriétaire d'une valeur mobilière de cet émetteur autre que le débiteur judiciaire, peut verser à l'officier le moindre des montants suivants :
- a) un montant suffisant pour faire ce qui suit :
 - (i) acquitter les montants adjugés en faveur de tous les créanciers qui ont donné à l'officier des instructions d'exécution qui sont encore en vigueur,

- (ii) payer les frais, les dépens taxables et les débours engagés par l'officier, jusqu'au jour du paiement relatif à l'exécution du jugement à l'égard la valeur mobilière,
 - (iii) payer les dépens taxables au créancier judiciaire qui a fait la demande en application du paragraphe (11);
 - b) un montant qui représente la valeur de la valeur mobilière.
- (15) Sur paiement d'un montant visé par le paragraphe (14) il se produit ce qui suit :
- a) l'officier doit lever la saisie de la valeur mobilière et en aviser l'émetteur;
 - b) la personne, autre que le débiteur judiciaire, qui verse un montant qui représente la valeur de la valeur mobilière, a droit d'être inscrite comme propriétaire enregistré de la valeur mobilière au registre de l'émetteur;
 - c) la personne qui a payé un montant qui est moindre que celui de la valeur de la valeur mobilière est réputée avoir acquis une sûreté dans la valeur mobilière, à laquelle la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* s'applique, jusqu'à concurrence du montant payé et de l'intérêt au taux légal que porte les jugements, calculés à partir de la date du paiement à l'officier.
- (16) Si aucune personne n'exerce un droit de rachat ou n'achète la valeur mobilière comme le prévoit le paragraphe (10) ou (14) dans le délai de 15 jours prévu par le paragraphe (8), un autre propriétaire de cette valeur mobilière ou le débiteur judiciaire, si la saisie par l'officier ne couvrirait pas toutes les valeurs mobilières de l'émetteur dont le débiteur judiciaire est le propriétaire, ce dernier peut demander à l'officier d'offrir à la vente, avec la valeur mobilière saisie, toutes les valeurs mobilières de cet émetteur dont il est propriétaire selon les modalités identiques à celles applicables à la valeur mobilière saisie, en présentant à l'officier l'ensemble de ce qui suit :
- a) les documents de transferts passés relativement à toutes les valeurs mobilières de cet émetteur dont il est propriétaire;
 - b) une preuve que l'officier juge satisfaisante du respect des règlements administratifs, des statuts ou des règles internes de l'émetteur ou des clauses d'une convention unanime d'actionnaires qui porte sur la valeur mobilière saisie et qui touche à l'aliénation de la valeur mobilière.

(17) Rien au paragraphe (16) ne saurait faire ce qui suit :

- a) empêcher l'officier de vendre seulement la valeur mobilière saisie si, à son avis, toutes les valeurs mobilières mises en vente en vertu du paragraphe (16) ne peuvent être vendues;
- b) permettre à l'officier de vendre, sans le consentement de la personne qui a offert les valeurs mobilières en vente, moins que le nombre total des valeurs mobilières mises en vente en vertu du paragraphe (16).

(18) À moins qu'un avis écrit de l'intention d'exercer le droit visé au paragraphe (10) ou (14) n'est pas donné à l'officier dans le délai de 15 jours visé au paragraphe (8), l'officier peut entamer l'aliénation d'une valeur mobilière visée au paragraphe (1).

(19) Si l'officier a donné un avis de l'intention de vente aux personnes mentionnées au paragraphe (5) et qu'aucune n'a exercé son droit en vertu des paragraphes (10) ou (14) avant que la valeur mobilière visée au paragraphe (1) ne soit vendue, le mode de vente indiqué dans l'avis de l'intention de vente est réputé avoir rempli les exigences de la présente loi.

(20) Une personne qui achète une valeur mobilière visée au paragraphe (1) d'un officier tel que le prévoit la présente section,

- a) acquiert tous les droits et les obligations dans la valeur mobilière, ou qui lui sont afférentes, que le débiteur judiciaire avait avant sa saisie par l'officier;
- b) a droit d'être inscrite comme propriétaire de la valeur mobilière dans les registres de l'émetteur à la place du débiteur judiciaire;
- c) prend la valeur mobilière sujette à tout privilège que la société peut avoir sur ses actions, en raison d'une dette du débiteur judiciaire envers elle, née avant la saisie.

(21) Si, au moment de l'achat, l'acheteur visé au paragraphe (20) a connaissance de l'existence d'une convention unanime d'actionnaires à laquelle le débiteur judiciaire était partie au moment de la saisie, l'acheteur est réputé être partie à cette convention.

Cet article vise les valeurs mobilières émises par une société à peu d'actionnaires qui n'est pas une société qui fait appel au public tel que le conçoit la *Loi sur les sociétés par actions* de l'Ontario dans ses paragraphes 1(1) et (6). Et les voici : Société qui offre ses valeurs mobilières au public au sens du paragraphe (6) et qui n'est pas réputée avoir cessé d'offrir ses valeurs mobilières au public en vertu d'une ordonnance de la Commission (« offering corporation »). L'Alberta ainsi que la Colombie-Britannique ont des dispositions équivalentes qui trouvent dans

l'article définitoire de la loi de la Colombie-Britannique et à l'alinéa (1) p) de la *Business Corporations Act* de l'Alberta sous le vocable "public company" et qui est comme suit :

"distributing corporation" as meaning a corporation

- (i) any of whose shares, or securities that may or might be exchanged for or converted into shares, were part of a distribution to the public, and
- (ii) that has more than 15 shareholders.

Le but de cet article est de trouver un juste équilibre entre le droit d'un créancier de voir son jugement satisfait par la saisie et la réalisation des biens exigibles du débiteur judiciaire et le désir des autres actionnaires de déterminer qui seront leurs « partenaires » futurs en imposant des restrictions au transfert des valeurs mobilières. Si ces restrictions ne sont pas supplantées, une personne pourrait faire en sorte qu'elle soit inatteignable par les jugements en transférant ses avoirs à une société qui ne fait pas appel au public.

L'équilibre dont on parle au paragraphe précédent peut être atteint au moyen de plusieurs dispositions. En vertu du paragraphe (1), l'officier qui saisit une valeur mobilière n'est pas lié par une restriction au transfert qui pourrait être applicable au débiteur judiciaire, toutefois, en vertu de l'alinéa (7)a), l'officier doit, lors de l'aliénation de la valeur mobilière suivre le plus possible le mécanisme que devrait suivre le débiteur judiciaire lors de l'aliénation volontaire de ses actions. En vertu de l'alinéa (7)b), il est donné aux autres actionnaires de la société la chance d'acheter les valeurs mobilières saisies avant que l'officier ne les mette en vente. En vertu du paragraphe (16), si l'idée de voir des personnes de l'extérieur se porter acquéreur des actions du débiteur judiciaire ne plaît pas à un actionnaire il lui est loisible de faire vendre ses propres actions en même temps que celles du débiteur judiciaire. De plus, le paragraphe (9) prévoit qu'à la demande de l'émetteur ou d'un autre propriétaire de la valeur mobilière, la cour peut, après avoir pris en considération les facteurs qui y sont prévus, rendre une ordonnance enjoignant l'officier de respecter les restrictions au transfert.

Si une disposition de portée générale impose une interdiction de transfert d'une valeur mobilière, sous réserve du seul consentement qui peut être accordé à la discrétion par le conseil d'administration, l'alinéa (7)a) impose à l'officier de tenter d'obtenir ce consentement. Si celui-ci est refusé, l'officier ne serait plus dans ce cas lié par l'interdiction. L'émetteur ou un autre détenteur de la valeur mobilière ne pourrait pas demander à la cour une ordonnance pour forcer l'officier à respecter l'interdiction au transfert.

En vertu de l'alinéa (7)b), il doit être donné une chance réelle aux autres détenteurs le pouvoir de se porter acquéreur de la valeur mobilière saisie avant qu'elle ne soit offerte à la ronde. Une convention unanime d'actionnaires peut limiter le nombre d'actions qui peuvent être détenues par d'autres détenteurs pour empêcher

l'acquisition d'actions additionnelles qui pourrait peut-être opérer un changement dans le contrôle d'une société.

Le délai de 15 jours prévu par le paragraphe (8) prévoit une dernière chance au débiteur judiciaire de satisfaire le jugement avant la vente de la valeur mobilière par l'officier et cela permet aux autres détenteurs de valeurs mobilières d'exercer leurs droits d'acquisition sur la valeur saisie.

Quant au paragraphe (11), si la valeur mobilière est avec valeur nominale et qu'un autre détenteur de la valeur mobilière a un droit d'achat sur celle-ci pour la valeur nominale si le débiteur judiciaire l'aliénait volontairement, le créancier judiciaire qui a donné des instructions d'exécution peut faire une demande à la cour pour qu'elle fixe le prix à payer pour la racheter ou pour l'acheter. Si une telle demande est faite, la cour peut, avant de rendre une ordonnance prendre en considération les facteurs indiqués au paragraphe (12). Si la société a un mécanisme d'évaluation périodique et qu'un autre détenteur a un droit d'achat sur la valeur mobilière à la valeur nominale si le débiteur judiciaire l'aliénait volontairement, le créancier judiciaire peut faire une demande pour que celle-ci détermine si la valeur est de façon évidente moindre que la valeur de la valeur mobilière.

À l'alinéa (12)a), la période de 5 ans correspond à la période de recul prévue au paragraphe 91(2) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. À l'alinéa 12b), la description du prix étant de façon évidente et tirée de l'article 100 *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. En vertu de la loi uniforme, le demandeur a le fardeau de prouver que le prix auquel la valeur mobilière peut être rachetée par l'émetteur ou achetée par un autre détenteur est évidemment moindre que la valeur de la valeur mobilière. La valeur de la valeur mobilière qui est assujettie à une interdiction de transfert ou à une restriction au transfert ne peut être déterminée par rapport à sa valeur marchande puis qu'il n'y a pas de marché pour ces valeurs. Néanmoins, sa valeur peut être déterminée par une évaluation des actifs et du passif de la société. Dans la plupart des cas, le demandeur devra probablement produire des éléments de preuve d'évaluateurs compétents. En vertu de l'alinéa 12c), le demandeur doit démontrer qu'il n'est pas en mesure de satisfaire au jugement à partir de ses autres biens exigibles.

Une personne qui est réputée avoir acquis une sûreté en vertu du paragraphe (15)c) peut parfaire cette sûreté par l'enregistrement un état de financement conformément à la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* ou en obtenant la possession d'un certificat de la valeur mobilière.

Section 6 : Propriété intellectuelle

Définitions

126 Dans la présente section, « propriété intellectuelle » signifie notamment tout droit de propriété ou un intérêt dans une des choses suivantes :

- a) un droit d'auteur;

- b) un brevet d'invention;
- c) une marque de commerce;
- d) un dessin industriel;
- e) une topographie de circuits intégrés;
- f) un droit de sélectionneur;
- g) un secret industriel;
- h) une licence, un intérêt, un droit transférable qui émane ou est afférent aux choses listées aux alinéas a) à f), que la licence, l'intérêt ou le droit soit né ou soit reconnu en vertu d'une loi du Canada ou de tout autre pays.

Saisie et aliénation d'une propriété intellectuelle

127(1) Un officier peut saisir une propriété intellectuelle en donnant un avis de saisie au débiteur judiciaire et, lorsqu'il convient de le faire, à la personne ou à l'endroit suivant :

- a) au bureau où le droit ou l'intérêt est enregistré;
 - b) au titulaire d'un droit d'utilisation de licence ou d'un intérêt dans la propriété intellectuelle;
- (2) Lorsqu'un officier saisit une propriété intellectuelle, il se produit tout ce qui suit :**
- a) le débiteur judiciaire n'a plus le droit de l'aliéner ou d'en disposer;
 - b) l'officier
 - (i) acquiert le droit et le privilège de l'aliéner ou d'en disposer autrement;
 - (ii) a droit de prendre toute mesure à son égard que le débiteur judiciaire aurait pu prendre avant la saisie.
- (3) Si un officier saisit un secret industriel**
- a) la saisie et la prise de possession ne font pas entrer le secret industriel dans le domaine public;
 - b) l'officier doit prendre les précautions raisonnables pour en maintenir le caractère secret.

Commentaire : La plupart des formes de propriété intellectuelle y compris, le droit d'auteur, les marques de commerce, les dessins industriels et un droit de sélectionneur sont régis par la législation fédérale. Un officier peut saisir ces formes de propriété intellectuelle, toutefois, un transfert par l'officier est assujéti à la loi fédérale applicable et à tous les droits qui ont pu être acquises en vertu de cette législation.

En vertu du paragraphe (1) de la présente loi, l'officier a le pouvoir d'exécuter ou d'endosser tout document qui aurait pu être exécuté ou endossé par le débiteur judiciaire. En vertu de l'alinéa 7(2)g), la cour si demande lui en est faite peut ordonner au débiteur ou à toute autre personne de passer une cession, un transfert ou un autre document ou un dossier qui est requis pour compléter une vente ou autre aliénation d'un bien par l'officier.

Quant aux droits d'auteur, la *Loi sur les droits d'auteur* fait une distinction entre le droit de céder un droit d'auteur et une renonciation aux droits moraux. Les droits moraux qui sont traités aux articles 14.1 et 14.2 de la *Loi sur les droits d'auteur* porte sur le contrôle sur l'intégralité de l'œuvre. En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur les droits d'auteur*, les droits moraux ne peuvent être cédés mais ils peuvent faire l'objet d'une renonciation totale ou partielle. Une cession de droit d'auteur en soi ne constitue pas une renonciation de droits moraux. Le paragraphe 13(1) habilite l'officier à prendre toute action qui pourrait avoir été prise par le débiteur judiciaire. En vertu de ce pouvoir, l'officier peut renoncer aux droits moraux d'un débiteur judiciaire à l'égard d'une œuvre. Si l'exercice de ce pouvoir par l'officier n'est pas reconnu par la *Loi sur le droit d'auteur*, l'officier peut faire une demande en vertu de l'article 7 de la présente loi pour obtenir des mesures de redressement par voie d'injonction qui enjoignent au débiteur judiciaire de renoncer à ses droits moraux en tout ou en partie.

Les secrets industriels ne sont pas régis par une loi fédérale. Une formule secrète ou un procédé secret élaboré par un débiteur judiciaire peut avoir une valeur marchande. Un secret industriel est un droit propriétaire. Dans *R.I. Crain Limited v. Ashton* [1949] O.R. 303 aux pages 388-89 (H.C.J.), le juge Chevrier J., citant *Progress Laundry Co. v. Hamilton* 270 S.W. 834 à la page 835 (Ky. 1925) décrit un secret industriel comme suit "... a property right [that] differs from a patent in that as soon as the secret is discovered, either by an examination of the product or any other honest way, the discoverer has the full right of using it." Certains des attributs du secret industriel ont été décrits par le juge Chevrier, citant *Glucol Manufacturing Co. v. Shulist*, 214 N.W. 152 at 153 (Mich. 1927), aux pages 308-309, as : "...a secret formula or process not patented, but known only to certain individuals using it in compounding some article of trade having a commercial value, and does not denote the mere privacy with which an ordinary commercial business is carried on."

L'importance de maintenir le caractère secret des renseignements afférents à un secret industriel a fait l'objet d'un commentaire dans *Faccenda Chicken Ltd. v. Fowler*, [1986] 1 All E.R. 617 à la page 625 (C.A.) dans lequel la cour a statué que l'obligation de ne pas utiliser ou divulguer des renseignements englobaient évidemment des choses comme "... secret processes of manufacture ... or designs or special methods of construction and other information which is of a sufficiently high degree of confidentiality as to amount to a trade secret."

Si le propriétaire d'une propriété intellectuelle a accordé une licence ou un autre intérêt dans la propriété en vertu de laquelle ou duquel il est en droit de recevoir des redevances ou autres paiements, ces paiements sont saisissables en vertu de la partie 9, de la section 4 (saisie des comptes).

PARTIE 10 : BIENS-FONDS

OPTION# 1 (Articles 128 - 131)

Note introductive : Les procédures d'exécution sur des biens-fonds sont comprises dans la présente loi. Certaines provinces et territoires voudront peut-être adopter cette partie comme modification à leur *Loi sur l'enregistrement foncier*.

La méthode par laquelle un jugement est exécuté contre le bien-fonds d'un débiteur judiciaire varie considérablement d'une province/territoire à l'autre. Plus particulièrement en ce qui a trait à l'inscription d'un jugement contre un bien-fonds. Par exemple en Colombie-Britannique, un jugement ne crée une charge sur un bien-fonds que lorsqu'il est enregistré à l'encontre de l'intérêt du débiteur judiciaire inscrit d'un titre spécifique d'un bien-fonds identifié par un numéro de lot et un numéro de plan. Sous réserve de quelques exceptions qui se rapportent aux privilèges et aux privilèges pour taxes foncières, l'examen du titre de la parcelle soit en Colombie-Britannique ou en Alberta révélera toutes les charges qui peuvent grever l'intérêt d'un débiteur judiciaire. En Saskatchewan, les jugements sont enregistrés par inscription au registre général des jugements maintenu par le « *Land Title Office* » établi en vertu de la *Land Title Act*. À Terre-Neuve-et-Labrador, les jugements sont enregistrés dans un registre à cet effet. Dans d'autres provinces, le bref d'exécution est déposé au bureau d'enregistrement des titres ou au bureau d'enregistrement des actes. De façon à tenir compte des différences fondamentales dans la manière d'enregistrer un jugement et des effets d'un enregistrement à l'encontre sur un bien-fonds, la Loi uniforme prévoit deux manières de grever une charge sur un bien-fonds.

La première option (articles 128-131) est le reflet de ce qui se fait en ce moment à Terre-Neuve-et-Labrador et dans les recommandations du rapport intérimaire de la Saskatchewan sur l'exécution des jugements ordonnant paiement préparé par les Professeurs Buckwold and Cuming. La deuxième option (articles 128-131) est destinée aux provinces et territoires qui souhaitent que les charges ne soient créées que lorsqu'elles sont enregistrées conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier* ou toute loi semblable.

La deuxième option est, quant à elle, le reflet de ce qui se passe en Colombie-Britannique et en Alberta.

Dans cette partie, les mots « enregistrer » et enregistrement sont utilisés pour décrire la méthode pour inscrire les jugements et autres documents au bureau d'enregistrement des titres ou au bureau d'enregistrement des actes. La province

ou le territoire qui utilise plutôt les vocables « dépôt » ou « déposer » pour décrire la méthode peuvent les utiliser en remplacement des mots « enregistrement » ou « enregistrer ».

Grèvement d'une charge sur un bien-fonds

128(1) L'enregistrement d'un avis de jugement au registre en vertu de l'article 27 crée une charge sur tous les biens-fonds détenus par le débiteur judiciaire au moment de l'enregistrement, et sur tout bien-fonds acquis par le débiteur judiciaire après cet enregistrement et avant la radiation de la charge.

(2) Une charge visée au paragraphe (1) grève un bien-fonds du débiteur judiciaire malgré le fait qu'une disposition de la présente loi ou de toute autre loi stipule que le bien-fonds est libre de toute saisie et vente pour exécuter un jugement.

(3) À moins que la cour n'en décide autrement, une charge créée en vertu du paragraphe (1), demeure en vigueur même si appel du jugement est interjeté ou une ordonnance qui en suspend l'exécution est rendue.

Remarque : Là où le mot « registre » est utilisé dans la partie, il renvoie au registre défini à l'article 1. L'article 1 définit « registre » comme étant le registre prescrit par règlement. Dans la plupart des territoires et provinces, c'est vraisemblablement le registre (le réseau) établi en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* qui sera prescrit. Si une province ou un territoire décide d'adopter cette partie comme modification à la *Loi sur l'enregistrement foncier* ou une loi semblable, il sera nécessaire de définir le mot « registre » comme dans cette loi.

Selon cette option, l'enregistrement d'un avis de jugement au registre en application de l'article 27 crée une charge sur les biens du débiteur judiciaire, y compris ses biens-fonds sans qu'il faille enregistrer l'avis de jugement au registre du bureau des titres fonciers ou au registre du bureau d'enregistrement des actes. Toutefois, l'ordre de priorité est déterminé selon ce qui est prévu au prochain article.

Priorité d'une charge d'exécution

129(1) Sous réserve du paragraphe (2), une charge prévue à l'article 128, a priorité sur ce qui suit :

- a) un intérêt sur un bien-fonds qui, au moment de la création de la charge, aurait pu être enregistré, mais ne l'a pas été comme le prévoit la *Loi sur l'enregistrement foncier*;
- b) un intérêt dans un bien-fonds, qu'il soit enregistré ou non, acquis par le débiteur judiciaire après la création d'une charge;

mais la charge n'a pas priorité sur un intérêt dans un bien-fonds acquis par un destinataire de transfert à moins que l'on se trouve dans l'une des situations suivantes :

- c) **une recherche dans le réseau d'après le nom de l'auteur du transfert inscrit dans les registres du bureau d'enregistrement révèle l'existence de la charge;**
 - d) **la charge est enregistrée comme le prévoit l'article 130 de la *Loi sur l'enregistrement foncier*;**
- (2) **La charge prévue à l'article 128, qu'elle soit ou non enregistrée en application de l'article 130, n'a pas priorité sur ce qui suit :**
- a) **une hypothèque, enregistrée avant la création de la charge qui garantit :**
 - (i) **une somme principale, même si les avances et les obligations en vertu de l'hypothèque sont faites ou engagées après la création de la charge visée à l'article 128 ou son enregistrement en application de l'article 130,**
 - (ii) **une ligne de crédit rotative jusqu'à concurrence d'une somme principale précise, même si les avances et les obligations sont faites ou engagées après la création de la charge visée à l'article 128 ou son enregistrement en application de l'article 130, et même si, à tout moment durant le terme de l'hypothèque, il peut ne peut y avoir d'avances à garantir;**
 - b) **une hypothèque enregistrée après la création de la charge;**
 - (i) **si, et dans la mesure où l'hypothèque garantit la valeur donnée et utilisée pour acquérir l'intérêt hypothéqué;**
 - (ii) **si l'hypothèque est enregistrée conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier* dans les 15 jours qui suivent l'enregistrement du transfert par lequel le débiteur judiciaire acquiert l'intérêt hypothéqué.**
- (3) **La personne qui achète un bien-fonds d'un débiteur judiciaire qui est exempté comme le prévoit l'article 159 le prend franc et quitte de la charge, si les conditions suivantes sont réunies :**
- a) **la contrepartie qui en est donnée par l'acheteur est égale à la valeur marchande du bien-fonds;**
 - b) **l'acheteur devient le propriétaire enregistré du bien-fonds.**

Remarque : L'effet du paragraphe (1) est qu'une charge sur un bien-fonds du débiteur judiciaire créée en vertu de l'article 128 a priorité sur les intérêts visés par les alinéas a) et b), toutefois, à moins qu'un avis de jugement au bureau d'enregistrement foncier ou bureau d'enregistrement des actes, selon le cas, conformément à l'article 130, la charge créée en vertu de l'article 128 n'a pas priorité sur un intérêt enregistré sur le bien-fonds si, au moment où l'intérêt enregistré

est acquis, une recherche dans le registre d'après le nom du concédant tel qu'il figure au registre ne révèle par la charge. Selon cette option, une personne qui envisage d'acquérir un intérêt sur le bien-fonds devrait obtenir les résultats d'une recherche dans le registre désigné aux fins de la partie 5 d'après le nom du concédant. Si une telle recherche en utilisant ce nom ne révèle aucune charge, le concessionnaire peut présumer qu'il n'y a pas de charge qui grève le bien-fonds.

L'effet de l'alinéa (1)a) est de contrecarrer les effets des décisions judiciaires qui donnent à un transfert non enregistré priorité sur un jugement enregistré en raison de la règle *nemo dat quod non habet*.

Le paragraphe (3) reconnaît que le bien-fonds du débiteur judiciaire spécifié à l'article 159 ne peut faire l'objet de procédures d'exécution et que le produit de la vente d'un tel bien-fonds est lui aussi exempté en vertu de l'article 163 tant que le produit demeure distinct et peut être identifié dans les mains du débiteur judiciaire. Le but du paragraphe (3) est de permettre au débiteur judiciaire de vendre un bien-fonds qui est exempté et de permettre à son acheteur de le prendre sans qu'il soit grevé d'une charge. Pour cette raison pratique, il sera nécessaire d'obtenir une main-levée et de l'enregistrer (radiation de l'inscription) à l'égard d'un bien-fonds exempté que le débiteur entend vendre. L'alinéa 131(2)c) exige d'un créancier judiciaire qu'il fournisse une main-levée si le paragraphe (3) s'applique, mais si, alors qu'il reçoit une requête à cet effet, le créancier judiciaire ne croit pas que le bien-fonds a les qualités pour être considéré exempt ou ne croit pas que la contrepartie versée par le bénéficiaire du transfert est équivalente à la valeur marchande, une demande à la cour peut être faite pour obtenir une ordonnance en vertu du paragraphe 131(5) confirmant la non nécessité de radier l'enregistrement de l'avis de jugement.

Enregistrement de la charge en application de la Loi sur l'enregistrement foncier

- 130(1) Si l'avis de jugement est enregistré comme le prévoit l'article 27, une demande peut être faite par le créancier judiciaire conformément aux dispositions de la Loi sur l'enregistrement foncier qui traitent de l'enregistrement d'un avis de jugement à l'égard d'un bien-fonds indiqué dans la demande.**
- (2) Si un avis d'ordonnance conservatoire dans la même instance est enregistré à l'égard d'un bien-fonds du débiteur judiciaire en vertu de la partie 4, un avis de jugement visé au paragraphe (1) est réputé être enregistré au moment de l'enregistrement de l'avis de l'ordonnance conservatoire.**
- (3) L'enregistrement d'un avis de jugement comme prévu au paragraphe (1) crée une charge d'exécution sur le bien-fonds décrit dans l'enregistrement.**
- (4) Sous réserve du paragraphe (2), la charge visée au paragraphe (1) est exécutoire aux fins de la présente partie, à partir du moment de l'enregistrement de l'avis de jugement en vertu du présent article.**

- (5) L'enregistrement d'un avis de jugement en vertu du présent article ne constitue pas un avis à quiconque de l'existence de l'avis de jugement ou ne saurait laisser présumer qu'une personne en a connaissance.**

Remarque : Si le nom en vertu duquel l'intérêt dans le bien-fonds du débiteur judiciaire est enregistré dans les registres du bureau des titres des biens-fonds ou au bureau d'enregistrement des actes alors qu'on effectue une recherche d'après ce titre dans le registre désigné pour les fins de la partie 5 de la loi ne révèle pas une charge sur les biens du débiteur judiciaire, le créancier judiciaire devra enregistrer un avis de jugement au bureau des titres des biens-fonds ou au bureau d'enregistrement des actes, selon le cas, pour pouvoir créer une charge sur l'intérêt du débiteur judiciaire.

Radiation de l'enregistrement

131(1) Au présent article,

- a) « débiteur judiciaire » s'entend notamment de toute personne inscrite dans un enregistrement comme tel;
 - b) « créancier judiciaire » s'entend de toute personne inscrite dans un enregistrement comme tel;
- (2) Un créancier doit faire radier l'enregistrement d'un avis de jugement dans les cas suivants :**
- a) le jugement qui a donné lieu à l'enregistrement a été exécuté ou rétracté ou est inexécutable;
 - b) la personne nommée dans l'enregistrement n'est pas un débiteur judiciaire de la personne nommée créancier judiciaire dans l'enregistrement;
 - c) l'enregistrement porte sur un bien-fonds qui est exempté en vertu de l'article 159 et le bien-fonds est vendu à un acheteur moyennant contrepartie équivalente à la valeur marchande.
- (3) Un débiteur judiciaire ou une personne qui a un intérêt dans un bien touché par l'enregistrement d'un avis de jugement peut, par écrit, signifier une demande au créancier judiciaire pour obtenir la radiation d'un enregistrement dans les cas visés au paragraphe (2), et le créancier judiciaire doit dès lors, faire radier l'enregistrement.**
- (4) Une personne qui fait la demande prévue au paragraphe peut faire radier l'enregistrement au moyen de la formule prescrite, s'il fournit au registraire une preuve jugée satisfaisante, de ce qui suit :**
- a) la demande a été signifiée au créancier judiciaire;
 - b) le créancier judiciaire n'a pas, dans les 15 jours qui ont suivi la signification de la demande, fait l'une ou l'autre des choses suivantes :

- (i) il n'a pas accédé à la demande,
 - (ii) il n'a pas déposé auprès du registraire une ordonnance de la cour confirmant que l'enregistrement de l'avis de jugement ne devait pas être radié.
- (5) La cour peut, sur demande faite par un créancier judiciaire, un débiteur judiciaire ou une personne qui a un intérêt dans un bien grevé par une charge, ordonner que l'enregistrement d'une charge soit maintenu, modifié ou radié.
- (6) La demande prévue au paragraphe (3) peut être signifiée conformément à l'article 5 de la présente loi ou par courrier envoyé à l'adresse du créancier judiciaire qui figure à l'enregistrement de l'avis du jugement.
- (7) Un montant pour les frais ou le coût des dépenses ne peut être demandé par le créancier judiciaire pour avoir accédé à la demande faite en application du paragraphe (3).

OPTION #2

Grèvement d'une charge sur un bien-fonds

128(1) Si un avis de jugement est enregistré au registre conformément à la partie 5 de la loi, un créancier judiciaire peut faire ce qui suit :

- a) dans le cas d'un bien-fonds enregistré en vertu de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, il peut, conformément à cette loi, demander à ce que l'avis de jugement soit enregistré, à l'encontre du titre du bien-fonds du débiteur judiciaire nommé dans l'avis;
 - b) dans le cas d'un bien-fonds qui n'est pas inscrit en vertu de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, il peut, conformément à cette loi, demander à ce que l'avis de jugement soit enregistré, à l'encontre du titre du bien-fonds du débiteur judiciaire nommé dans la demande faite conformément aux règlements.
- (2) Si dans la même instance un avis d'ordonnance conservatoire est enregistré à l'encontre du bien-fonds du débiteur judiciaire en vertu de la partie 4, l'avis de jugement prévu au paragraphe (4) est réputé avoir été enregistrée au moment de l'enregistrement de l'ordonnance.
- (3) L'enregistrement d'un avis de jugement conformément au paragraphe (1) crée une charge qui grève le bien-fonds du débiteur judiciaire à l'encontre de qui l'avis de jugement est enregistré.
- (4) Sous réserve du paragraphe (2), la charge visée au paragraphe (3) est exécutoire aux fins de la présente partie à partir du moment de l'enregistrement de l'avis de jugement en vertu du présent article.

- (5) La charge visée au paragraphe (3) grève le bien-fonds d'un débiteur judiciaire malgré le fait qu'une disposition de la présente loi ou de toute autre loi stipule que le bien-fonds ne fait pas l'objet d'une saisie et vente pour exécuter un jugement.
- (6) À moins que la cour n'en décide autrement, la charge visée au paragraphe (3) demeure exécutoire même si appel du jugement est interjeté ou une ordonnance qui en suspend l'exécution est rendue.

Remarque : Selon cette option, un jugement n'opère pas grèvement d'une charge jusqu'à ce que le jugement soit enregistré conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier* ou une loi semblable de l'adoptant. Avant qu'un avis de jugement puisse être enregistré en vertu de la *Loi sur l'enregistrement foncier* ou une loi semblable, le créancier judiciaire doit enregistrer l'avis de son jugement au registre prévu par la partie 5 de la présente loi.

Priorité d'une charge

129(1) Sauf indication contraire de la présente loi ou de toute autre loi, une charge créée en vertu de l'article 128 a priorité sur ce qui suit :

- a) un intérêt dans le bien-fonds qui à la date où la charge est créée, aurait pu être enregistré mais ne l'a pas été comme le prévoit la *Loi sur l'enregistrement foncier*;
 - b) un intérêt dans un bien-fonds qu'il soit enregistré ou non, acquis par le débiteur judiciaire après la création d'une charge.
- (2) La charge créée en vertu de l'article 128 n'a pas priorité sur ce qui suit :
- a) une hypothèque, enregistrée avant la création de la charge qui garantit :
 - (i) une somme principale, même si les avances et les obligations en vertu de l'hypothèque sont faites ou engagées après la création de la charge visée à l'article 128,
 - (ii) une ligne de crédit rotative jusqu'à concurrence d'une somme principale précise, même si les avances et les obligations sont faites ou engagées après la création de la charge visée à l'article 128, et même si, à tout moment durant le terme de l'hypothèque, il peut ne peut y avoir d'avances à garantir;
 - b) une hypothèque, enregistrée après la création de la charge;
 - (i) si, et dans la mesure où l'hypothèque garantit la valeur donnée et utilisée pour acquérir l'intérêt hypothéqué;
 - (ii) si l'hypothèque est enregistrée conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier* dans les 15 jours qui suivent l'enregistrement du transfert par lequel le débiteur judiciaire acquiert l'intérêt hypothéqué.

(3) La personne qui achète un bien-fonds d'un débiteur judiciaire qui est exempté comme le prévoit l'article 159 le prend franc et quitte de la charge si les conditions suivantes sont réunies;

- a) la contrepartie qui en est donnée par l'acheteur est égale à la valeur marchande du bien-fonds;**
- b) l'acheteur devient le propriétaire enregistré du bien-fonds.**

Remarque : Selon cette option, la personne qui envisage d'acquérir un intérêt dans un bien-fonds doit faire une recherche des titres afin de déterminer si une charge est enregistrée contre l'intérêt du concédant. Une recherche au registre prévu par la partie 5 en utilisant le nom du concédant ne sera pas suffisante.

L'effet de l'alinéa (1)a) est de contrecarrer les effets des décisions judiciaires qui donnent à un transfert non enregistré priorité sur un jugement enregistré en raison de la règle *nemo dat quod non habet*.

Radiation

130 La charge qui grève le bien-fonds d'un débiteur judiciaire doit être radiée :

- a) si l'enregistrement d'un avis de jugement au registre est radié, en faisant une demande d'enregistrement de décharge conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*;**
- b) si le responsable du bureau de l'enregistrement est convaincu, lorsque demande lui en faite de la manière prescrite, que le jugement qui a donné lieu à la charge a été exécuté, rétracté ou est inexécutable.**

Remarque : Le renvoi de l'alinéa a) au registre vise le registre prévu par la partie 5 de la présente loi.

Enregistrement ne constitue par un avis de jugement ou connaissance du jugement

131 L'enregistrement d'un avis de jugement en vertu de l'article 128 ne constitue pas un avis à quiconque de l'existence de l'avis de jugement ou ne saurait laisser présumer qu'il en a connaissance.

ARTICLES APPLICABLES AUX DEUX OPTIONS DÉCRITES PRÉCÉDEMMENT

Vente du bien-fonds du débiteur judiciaire

132(1) Sous réserve des articles 10, 133 et 134 à moins que la cour n'en ait décidé autrement, l'officier a droit d'aliéner le bien-fonds d'un débiteur judiciaire qui est grevé par une charge selon le mode qui, tout en agissant raisonnablement, lui semble offrir les meilleures possibilités de maximiser le produit d'aliénation qu'on puisse en tirer.

- (2) À moins que la cour n'en décide autrement, tout créancier judiciaire peut enchérir à une vente faite par l'officier et acheter le bien-fonds d'un débiteur judiciaire.

Remarque : Non requise.

Avis d'intention de vendre

133(1) Avant de vendre ou d'aliéner d'une autre façon un bien-fonds en vertu de la présente partie, un officier doit donner avis de son intention de vendre aux personnes suivantes :

- a) au débiteur judiciaire ;
 - b) à chaque co-propiétaire du bien-fonds dont l'intérêt est enregistré conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*.
- (2) Après qu'un avis de l'intention de vendre est donné en application du paragraphe (1), un officier peut pénétrer dans le bien-fonds ou y avoir accès, afin d'en faire raisonnablement l'inspection requise avant de le vendre.

Remarque : Un avis de l'intention de vendre signifie le début du processus de vente du bien-fonds du débiteur judiciaire grevé d'une charge. En vertu de la partie 11, dans le cas où le bien-fonds détenu en co-propriété par le débiteur judiciaire et une ou plusieurs autres personnes, un co-propiétaire peut exercer un droit d'achat de l'intérêt du débiteur judiciaire pendant la période de carence prévue au prochain article.

Délai de carence entre l'avis d'intention de vendre et le moment de la mise en vente

134(1) À moins que la cour ne le lui permette, un officier ne peut absolument pas mettre le bien-fonds d'un débiteur judiciaire en vente ou l'annoncer par publicité avant que le délai de carence de [****] jours ne soit écoulé, à partir du jour où l'avis de l'intention de vente est donné au débiteur judiciaire selon ce qui suit :

- a) si le débiteur judiciaire est une personne physique et que lui ou une des personnes à sa charge y réside;
 - b) le débiteur judiciaire est une société, dont l'activité principale est l'agriculture et un des ses dirigeants ou un de ses administrateurs ou une des personnes à la charge de cet administrateur ou dirigeant y réside;
 - c) la cour en décide autrement.
- (2) La cour peut prolonger ou abréger le délai de carence prévu au paragraphe (1).

Remarque : Pour la période de carence exigée par le présent article est de fournir aux débiteurs judiciaires qui résident sur le bien-fonds ou qui sont agriculteurs résidant sur le bien-fonds une dernière chance de satisfaire le jugement quant aux charges qui grèvent le bien-fonds avant qu'il ne soit vendu. La longueur du délai de carence est prévue par règlement par chaque adoptant et devrait correspondre au délai prévu pour la période de rachat qui est normalement accordée lors de mesure de forclusion aux des biens-fonds utilisé à des fins résidentielles.

Mode d'aliénation

135(1) Au moins 30 jours avant la mise en vente du bien-fonds, l'officier doit signifier un avis du mode d'aliénation selon la formule prescrite :

- a) au débiteur judiciaire;
 - b) aux créanciers judiciaires qui ont donné à l'officier des instructions qui sont en vigueur;
 - c) à une personne qui a un intérêt dans le bien-fonds qui est subordonné à la charge;
 - d) à toute autre personne pour lesquelles les règlements l'imposent.
- (2) L'avis du mode d'aliénation visé au paragraphe (1) doit énoncer ce qui suit :
- a) le mode d'aliénation, y compris ses modalités;
 - b) tout renseignement supplémentaire prescrit par règlement.
- (3) L'avis du mode de d'aliénation doit indiquer le prix minimal en contrepartie duquel le bien-fonds sera vendu.
- (4) Si un des personnes visées au paragraphe (1) s'oppose au mode d'aliénation proposé, aux modalités de l'aliénation ou au prix minimal, un avis d'opposition doit être donné, par écrit, à l'officier dans un délai de 15 jours de la réception de l'avis du mode d'aliénation proposé.
- (5) Si un avis d'opposition est donné à l'officier dans le délai prévu au paragraphe (4), l'officier ne peut finaliser l'aliénation à moins d'en être autorisé par la cour.
- (6) La cour peut, sur demande, faire ce qui suit :
- a) approuver ou modifier le mode d'aliénation proposé, les modalités proposées ou le prix minimal fixé par l'officier;
 - b) retarder l'aliénation par l'officier, si la cour est convaincue que le mode d'aliénation choisi par l'officier est peu susceptible de susciter une offre d'achat à un prix qui pourrait être obtenu par une autre mode d'aliénation ou tout simplement en retardant la vente.

- (7) La vente d'un bien-fonds par un officier en vertu de la présente partie n'est pas nulle en raison de l'une ou l'autre des raisons suivantes :
- a) une irrégularité dans l'avis de vente, une directive, une déclaration, une instruction d'exécution ou l'enregistrement d'un avis de jugement qui crée la charge qu'on met à exécution;
 - b) une irrégularité des procédures de saisie ou de vente.
- (8) Malgré le paragraphe (7), si lors de la demande, la cour est convaincue qu'une personne est ou sera vraisemblablement lésée par une irrégularité de procédure afférente à la vente du bien-fonds en vertu de la présente partie, elle peut faire l'une ou l'autre des choses suivantes :
- a) déclarer que l'avis d'intention de vente donné par l'officier est invalide et ordonner conséquemment qu'il ne peut procéder à la vente;
 - b) donner des directives à l'égard de la vente.
- (9) L'officier n'est pas tenu des dommages qui résultent d'une aliénation en vertu de la présente partie dans les cas suivants :
- a) si, au moment de l'aliénation, l'officier a des motifs raisonnables de croire ce qui suit :
 - (i) le bien-fonds constitue un bien exigible du débiteur judiciaire;
 - (ii) le bien-fonds est nécessaire pour satisfaire le montant adjugé en vertu des jugements de tous les créanciers judiciaires et que toutes les réclamations doivent être satisfaites par le prélèvement sur un fond à distribuer en vertu de l'article 184, avant les réclamations admissibles des créanciers judiciaires en vertu de l'alinéa 184(1)h);
 - b) aussitôt que praticable, après le moment où il conclut que le produit de la vente dépasse le montant nécessaire pour satisfaire toutes les réclamations visées par l'alinéa a), le surplus doit être versé au débiteur judiciaire ou à toute personne qui y a droit;
 - c) si par la suite il s'avère que l'enregistrement de l'avis de jugement qui a créé la charge sur le bien est invalide.

Remarque : Si un adoptant a déjà des procédures relativement à la vente de bien-fonds en raison d'un défaut sur une hypothèque, ces procédures peuvent être adoptées ou adaptées

Les irrégularités qui sont visées au paragraphe (6) sont de la nature des erreurs typographiques dans les noms adresse ou dates qui n'induisent personne en erreur. Ce genre d'irrégularités ne devraient pas invalider la vente d'un bien-fonds qui sans cela serait valide. La vente proposée n'est pas rendue invalide à moins qu'une

personne qui en est touchée puisse convaincre la cour qu'elle en a subi un préjudice. Si le défaut dans l'enregistrement d'un avis de jugement au registre (réseau) prévu par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* induit sérieusement en erreur l'effet de l'alinéa 33(1)e) (lequel adopte la teneur de du paragraphe 43(7) de la Loi de la Colombie-Britannique) est que l'enregistrement de l'avis de jugement est invalide.

Transfert d'un bien-fonds à la suite d'une vente

136(1) Après avoir réalisé la vente d'un bien-fonds en vertu de la présente partie, l'officier doit passer un acte de transfert en faveur de l'acheteur.

- (2) Un acte de transfert passé par un officier fait foi de son autorité.**
- (3) Si un officier passe un acte de transfert ayant pour objet le bien-fonds du débiteur en vertu de la présente partie, la personne responsable [du bureau de l'enregistrement foncier] doit, à moins que la cour n'en décide autrement et sous réserve du paragraphe (5) transférer le bien-fonds à l'acheteur et délivrer un nouveau titre de propriété en conséquence après le dépôt des documents qui suivent :**
 - a) une demande d'enregistrement du transfert;**
 - b) l'acte de transfert passé par l'officier conformément au paragraphe (1);**
 - c) un certificat délivré par l'officier attestant qu'il a respecté les exigences de la présente partie;**
 - d) tout autre document prescrit par règlement.**
- (4) Après que le bien-fonds soit enregistré au nom de l'acheteur, tous les intérêts qui grèvent le bien-fonds du débiteur judiciaire qui étaient subordonnés à la charge qui a donné lieu à la procédure sont radiés.**
- (5) Si la cour rend une ordonnance à la suite d'une demande en application du paragraphe 135(6), le responsable [du bureau de l'enregistrement foncier] ne peut transférer l'intérêt jusqu'à ce que l'officier lui prouve les choses suivantes :**
 - a) le délai d'appel est expiré et aucun appel n'a été interjeté;**
 - b) toutes les personnes qui avaient le droit d'interjeter appel se sont engagées par écrit à ne pas interjeter appel;**
 - c) si appel de l'ordonnance a été interjeté, l'appel a été rejeté ou il y eu désistement et l'ordonnance ne peut plus faire l'objet d'un appel.**
- (6) Si un officier vend un bien-fonds pour lequel un titre n'a pas été délivré en vertu de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, un transfert du bien-fonds passé par un officier au moyen de la formule prescrite par règlement opère transfert en faveur de l'acheteur.**

Remarque : Si un adoptant prévoit déjà des procédures traitant de la vente par shérif, par huissier ou par un officier elles peuvent être adoptés ou adaptées en remplacement du présent article.

Acheteur qui achète le bien-fonds franc et quitte de tous intérêts ou charges subordonnés

137(1) La personne qui achète un bien-fonds d'un officier en vertu de la présente partie le prend franc et quitte de tout intérêt qui est subordonné à la charge qui a donné lieu à la procédure et des charges des créanciers judiciaires qui ont une réclamation admissible en vertu de la partie 14 sur le fonds à distribuer constitué par le produit de la vente qui est reçu bien que la créance d'un créancier judiciaire puisse ne pas être acquittée intégralement. Toutefois, l'acheteur devra avoir versé à l'officier un montant égal au moindre des montants qui suivent :

- a) le montant adjugé pour tous les jugements en faveur des créanciers judiciaires percepteurs;
- b) le montant auquel on peut raisonnablement s'attendre à obtenir lors d'une vente qui résulte d'une procédure d'exécution.

(2) L'acheteur a le droit de demander décharge tous les intérêts subordonnés visés au paragraphe (1) et de les faire radier du son titre.

**PARTIE 11 : BIENS EN COPROPRIÉTÉ ET
BIEN D'UNE SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF**

Définitions

138 Dans la présente section

« bien de la société » a le même sens que dans la *Loi sur les sociétés en nom collectif*;

« compte de dépôt » a le même sens qu'à l'article 98;

Remarque : Dans la plupart des provinces et des territoires « bien de la société » est défini dans la *Loi sur les sociétés en nom collectif* de manière semblable à celle de la Colombie-Britannique qui énonce que

“**partnership property**” as meaning property and rights and interests in property

- (a) originally brought into the partnership stock,
- (b) acquired, whether by purchase or otherwise, on account of the firm, or
- (c) acquired for the purposes and in the course of the partnership business

Champ d'application de la présente partie

139 Sauf s'il est prévu autrement par ailleurs, la présente partie s'applique aux procédures d'exécution en vertu des parties 9 et 10.

Remarque : La partie 9 traite de la saisie et de la vente de biens personnels. La partie 10 traite des procédures d'exécution sur les biens-fonds.

Disjonction de la tenance conjointe

140(1) Si le débiteur judiciaire est copropriétaire d'un bien en tenance conjointe, la création d'une charge sur ce bien opère disjonction et la charge ne grève que l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien comme tenant commun.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un bien d'une société.

(3) S'il y a disjonction de tenance conjointe d'un bien en copropriété prévue au paragraphe (1) et qu'il y a radiation de la charge opérant la disjonction avant l'aliénation du bien par un officier, la tenance conjointe est réputée n'avoir jamais été disjointe à moins qu'entre-temps un autre événement n'ait disjoint la tenance conjointe.

Remarque : Le terme « bien en copropriété » est défini à l'article 1 comme signifiant « bien pour lequel le débiteur judiciaire est propriétaire ou avec une ou plusieurs autres personnes comme tenant conjoint ou comme tenants communs ». Si le débiteur judiciaire est copropriétaire de biens avec une ou plusieurs personnes en tenance conjointe, la création d'une charge en vertu de la présente loi opère disjonction. La charge sur des biens personnels est créée par l'enregistrement d'un avis de jugement en vertu de la partie 5. Selon ce qui est prévu à l'option#1 de la partie 10 ceci se fait par l'enregistrement de l'avis de jugement prévu à la partie 5. Selon ce qui est prévu par l'option #2 de la partie 10, la charge n'est pas créée tant que l'avis de jugement n'a pas été enregistré au bureau de l'enregistrement des titres.

En vertu du paragraphe (3), si une charge est radiée avant que l'officier ne vende ou n'aliène le bien, la tenance conjointe est réputée ne pas avoir été disjointe, à moins qu'entre-temps, un autre événement n'ait disjoint la tenance conjointe. À titre d'exemple, un des tenants conjoints a hypothéqué sur son intérêt, le bien sera détenu en tenance commune.

Présomption de part égale et distincte

141 Sous réserve d'une ordonnance rendue en application de l'article 146, les copropriétaires d'un bien grevé par une charge sont présumés être propriétaires de parts égales et distinctes.

Remarque : L'expression « co-propriétaire » est défini à l'article 1. En vertu de l'article 140, la création d'une charge sur un bien dont le débiteur judiciaire est copropriétaire avec une ou plusieurs autres personnes la tenance conjointe est disjointe et il en résulte une tenance commune. En vertu du présent article, les tenants communs, peu importe la source de la tenance commune du bien sont réputés en être propriétaires à parts égales et distinctes. Cette présomption peut toutefois être renversée en faisant une demande à la cour en vertu de l'article 146.

Saisie de bien personnel en copropriété

142(1) Si un officier saisit un bien personnel dont le débiteur judiciaire est copropriétaire, l'officier a droit d'en prendre possession, de le recevoir et de percevoir le bien intégralement.

(2) Si le bien personnel qui est saisi en application du paragraphe (1) est un compte ou un titre de créance garanti, un débiteur sur compte qui paie un compte ou une personne qui exécute paiement sur titre de créance garanti en versant à l'officier ou au cessionnaire de ce dernier, le débiteur sur compte ou la personne qui fait le paiement est libérée de son obligation dans une mesure proportionnelle de son obligation envers les personnes suivantes :

- a) le débiteur judiciaire;**
- b) le copropriétaire du compte ou du titre de créance garanti dans la mesure où le montant payé dépasse l'intérêt du débiteur judiciaire.**

Remarque : En vertu de la partie 9, un officier a droit de saisir les biens personnels exigibles d'un débiteur judiciaire qui sont grevés d'une charge. L'expression « biens exigibles » est définie à l'article 1. Même si l'officier a le droit de saisir un bien en copropriété dans son intégralité, en vertu du paragraphe 145(3) chaque copropriétaire à l'exception du débiteur judiciaire a droit de recevoir la part qui lui revient du produit de la vente.

Avis aux copropriétaires

143(1) Dans un délai de 5 jours après la saisie d'un bien personnel en copropriété ou après avoir donné l'avis de l'intention de vente d'un bien-fonds, l'officier doit donner à chacun des copropriétaires connus ce qui suit :

- a) une copie de l'avis de saisie pour ce qui est de biens personnels ou une copie de l'avis de l'intention de vente pour ce qui est de bien-fonds;**
- b) un avis du droit d'achat de l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien en copropriété en vertu de l'article 144.**

(2) L'officier ne peut pas vendre ou aliéner d'une autre façon un bien en copropriété avant qu'un délai de 15 jours ne se soit écoulé à partir de la date où les avis prévus au paragraphe (1) sont donnés.

Remarque : Quant à la saisie de biens personnels, à moins qu'un avis de saisi ne soit donné au débiteur judiciaire au moment de la saisie, l'article 62 exige de l'officier qu'il lui donne un avis de saisie aussitôt que praticable par la suite. Quant à la saisie de biens-fonds, le paragraphe 133(1) exige qu'un avis de vente soit donné au débiteur judiciaire.

Droit des copropriétaires d'acheter l'intérêt du débiteur judiciaire

144(1) Dans le délai de 15 jours prévu au paragraphe 143(2), un copropriétaire, autre que le débiteur judiciaire, a le droit d'acheter l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien en faisant ce qui suit :

- a) en donnant un avis écrit de son intention d'exercer son droit d'achat à l'officier;
 - b) en payant à l'officier un montant qui représente la juste valeur marchande de l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien ou en fournissant une caution en la forme et substance que l'officier juge satisfaisante pour garantir le paiement.
- (2) Après l'expiration du délai prévu au paragraphe (1), un copropriétaire, autre que le débiteur judiciaire, peut acheter l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien en copropriété en vertu de l'article 145.

Remarque : Pendant le délai visé au paragraphe (1), les copropriétaires ont le droit d'acheter l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien en copropriété avant que l'officier n'en fasse l'aliénation en vertu de la partie 9. Si la juste valeur marchande dépasse le montant adjugé par jugement le reliquat du fonds à distribuer est versé au débiteur judiciaire en vertu du sous-alinéa 184(1)(i).

Vente d'un bien en copropriété et produit de la vente

145(1) Sous réserve d'une ordonnance en application de l'article 146, l'officier qui a saisi du débiteur judiciaire un bien personnel qu'il détient en copropriété a droit de l'aliéner dans son intégralité selon la partie 9.

- (2) Sous réserve d'une ordonnance en application de l'article 146, l'officier qui a donné un avis d'intention de vendre un bien-fonds pour lequel le débiteur judiciaire est copropriétaire, a droit de vendre ou d'aliéner l'intérêt en tenance conjointe du débiteur judiciaire en vertu de la partie 10.
- (3) Lorsqu'un officier reçoit, perçoit, vend ou aliène d'une autre façon un bien détenu en copropriété selon ce qui est prévu au paragraphe (1) ou (2), l'officier doit diviser le produit de la vente selon les intérêts respectifs de chacun des copropriétaires tout en respectant ce qui suit:
- a) en affectant la part qui représente l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien au fonds à distribuer en vertu de l'article 180;
 - b) en versant la partie qui représente l'intérêt d'un copropriétaire qui n'est pas le débiteur judiciaire, à la personne qui y a droit.
- (4) À moins que la cour n'en décide autrement, tous les frais liés à la saisie, la perception et l'aliénation d'un bien détenu en copropriété sont déduits de la part du débiteur judiciaire déterminée par l'alinéa (3)a).

Remarque : En vertu du paragraphe (3), si la part qui représente l'intérêt du débiteur judiciaire en vertu de l'alinéa a) dépasse le montant adjugé par le jugement d'un créancier judiciaire qui a donné des instructions, tout reliquat du fonds à distribuer est versé au débiteur judiciaire en vertu du sous-alinéa 184(1)(ii).

Demande à la cour

146(1) La cour peut, sur demande faite par un officier, par un créancier judiciaire percepteur ou par une personne qui a un intérêt ou des actifs dans un bien qui est détenu en copropriété, rendre l'une ou plusieurs des ordonnances suivantes :

- a) déclarer qu'une personne a ou n'a pas un intérêt en tenance conjointe ou en tenance commune avec le débiteur judiciaire dans le bien détenu en copropriété;
 - b) déclarer que l'intérêt du débiteur judiciaire dans le bien détenu en copropriété comme tenant commun est plus important ou moins important que celui indiqué à l'article 141;
 - c) proroger le délai visé à l'article 144 afin de permettre à un copropriétaire d'exercer le droit prévu à l'article 144;
 - d) déterminer la juste valeur marchande de l'intérêt du débiteur pour les fins de l'article 144.
- (2) Le fardeau de prouver qu'une personne autre que le débiteur judiciaire détient un intérêt dans le bien saisi et la mesure de cet intérêt repose sur la personne qui l'allègue.

Remarque : Non requise.

Procédures d'exécution sur des biens d'une société

147(1) Si le débiteur est un commandité dans une société en nom collectif, l'officier peut prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes pour récupérer le montant adjugé par le jugement en faveur du créancier judiciaire percepteur :

- a) saisir les biens personnels qui sont des biens de la société dont le débiteur judiciaire est un commandité et prendre possession, recevoir ou percevoir les biens saisis intégralement;
 - b) en vertu de la partie 10, donner un avis d'intention de vendre ou d'aliéner d'une autre façon un bien-fonds qui est un bien de la société dont le débiteur judiciaire est associé.
- (2) Lorsque des procédures d'exécution sont prises en vertu du paragraphe (1) à l'encontre des biens de la société, l'officier n'est pas lié par une restriction, contrainte ou par une autre modalité prévue au contrat de société ou aux statuts de la société qui porte sur l'intérêt du

débiteur judiciaire dans les actifs de la société ou par les effets d'une procédure d'exécution sur les actifs de la société.

Remarque : Cet article est une dérogation des règles que l'on retrouve dans la *Loi sur les sociétés en nom collectif* de la plupart des provinces et des territoires. En effet, celles-ci renferment une disposition semblable à la disposition suivante que l'on retrouve dans la loi de la Colombie-Britannique :

26(1) A writ of execution must not issue against partnership property except on a judgment against the firm.

Avis de procédures d'exécution prises sur des biens de la société

148(1) L'officier doit donner une copie de l'avis de saisie dans le cas d'une saisie de biens personnels ou une copie de l'avis de l'intention de vendre s'il s'agit d'un bien-fonds, avant de vendre les biens de la société dans le cadre d'une procédure d'exécution prévue à l'article 147. Dans les deux cas, la copie est accompagnée de l'énoncé prévu au paragraphe (2). Les personnes à qui ces documents doivent être donnés sont les suivantes :

- a) à tous les associés commandités dont les noms figurent dans les registres tenus en application de la *Loi sur les sociétés en commandite*;
- b) à toute personne dont l'officier sait qu'elle est un associé commandité ou le copropriétaire;
- c) à toute personne qui détient une sûreté sur le bien à la connaissance de l'officier.

(2) L'énoncé qui doit accompagner l'avis prévu au paragraphe (1) est le suivant: À moins qu'une demande soit faite à la cour dans un délai de 15 jours qui suit le jour où l'avis visé au paragraphe (1) est donné, les biens de la société détenus en tenance conjointe visés par la procédure d'exécution feront l'objet d'une disjonction.

(3) L'avis prévu au paragraphe (1) et l'énoncé prévu au paragraphe (2) doivent être signifiés à l'adresse de la personne qui figure au registre de la société en commandite tenus en application de la *Loi sur les sociétés en commandite* ou à toute autre adresse connue par l'officier.

(4) L'officier ne peut vendre ni aliéner d'une autre façon les biens de la société à moins qu'un délai de 15 jours depuis la date où l'avis visé au paragraphe (1) et l'énoncé prévu au paragraphe (2) sont donnés.

Remarque : Non requise.

Aliénation des biens de la société

149(1) Lorsque l'officier vend ou aliène d'une autre façon les biens de la société en vertu de la présente partie, le produit qu'on en tire doit être divisé et distribué comme le prévoit le paragraphe 145(3).

- (2) À moins que la cour n'en décide autrement, tous les frais liés à la saisie, la perception et l'aliénation des biens de la société doivent être déduits de la part qui devrait revenir au débiteur judiciaire en application du paragraphe 145(3).

Remarque : Non requise.

Demande à la cour

150(1) Sur demande d'une personne qui a droit de recevoir l'avis visé au paragraphe (1) et après avoir pris en considération l'intérêt du demandeur et les intérêts d'un créancier judiciaire percepteur qui force l'exécution du jugement, la cour peut notamment rendre l'une ou plusieurs des ordonnances suivantes :

- a) une ordonnance qui permet à un associé qui n'est pas le débiteur judiciaire d'exercer une option ou de bénéficier d'une clause du contrat de société ou de statuts de la société, si la cour est convaincue que le prix à verser est de façon évidente, moindre que la valeur marchande de l'intérêt du débiteur judiciaire;
 - b) une ordonnance permettant à un associé qui n'est pas le débiteur judiciaire d'acheter le bien de la société en payant le prix d'achat par versements pendant le terme spécifié;
 - c) une ordonnance suspendant la procédure d'exécution sur les biens de la société et nommant l'officier ou toute autre personne séquestre de la part des profits de la société qui devrait revenir au débiteur judiciaire ou de toute somme due ou à verser au débiteur judiciaire ou bien de la société à transférer au débiteur judiciaire alors que l'ordonnance est en vigueur;
 - d) une ordonnance suspendant une procédure d'exécution sur des biens de la société à certaines conditions déterminées;
 - e) une ordonnance intimant à l'officier de lever la saisie de certains biens de la société ou de l'ensemble de ses biens;
 - f) une ordonnance donnant main-levée de la charge qui grève certains biens ou l'ensemble des biens de la société;
 - g) une ordonnance permettant la vente par l'officier de certains biens ou de l'ensemble des biens qui font l'objet d'une procédure d'exécution.
- (2) Lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu de l'alinéa (1)a), les paragraphes 125(11) à (13) s'appliquent.
- (3) Les choses suivantes se produisent lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu de l'alinéa (1)b) :

- a) l'associé à qui il est permis d'acheter des biens ne peut acquérir l'intérêt dans le bien tant que le prix n'a pas été versé dans son intégralité;
 - b) à moins que la cour n'en décide autrement, le droit d'acquérir l'intérêt dans le bien s'éteint si un des versements prévus n'est pas fait.
- (4) La cour peut sur demande mettre fin ou modifier une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1).
- (5) Si la demande prévue au paragraphe (1) n'est pas faite avant l'expiration du délai de 15 jours prévu au paragraphe 148(4), il se produit les choses suivantes :
- a) l'officier peut procéder à l'aliénation des biens de la société;
 - b) une tenance conjointe dans les biens de la société est disjointe lorsque l'officier conclut une convention de vente de ce biens.

Remarque : Les paragraphes 125(11) à (13) s'appliquent à la saisie d'une action ou d'une valeur mobilière d'une société par actions qui ne fait pas appel au public si un détenteur de la même classe d'actions ou du même type de valeur mobilière a un droit d'achat sur les actions ou les valeurs mobilières saisies à un prix prédéterminé ou à un prix déterminé par une formule de calcul.

Nomination d'un séquestre des profits des la société, de ses revenus et de son argent

151 La cour peut, sur demande, nommer l'officier ou une autre personne, séquestre de la part du débiteur judiciaire en tant qu'associé ou associé commanditaire ou commandité, des profits ou des revenus de la société, qu'ils soient réalisés ou qui s'accumulent, et de toute somme due et payable au débiteur judiciaire ou qui pourrait lui revenir comme destinataire d'un transfert de la société ou des biens de la société alors que l'ordonnance est en vigueur.

Remarque : Cet article est semblable aux dispositions de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* de certaines provinces et territoires.

PARTIE 12 : EXEMPTIONS

Note introductive : Tous les biens actuels et futurs du débiteur judiciaire sont grevés d'une charge après sa création par l'enregistrement d'un avis de jugement. Toutefois, il n'est pas de l'intérêt public de voir le débiteur judiciaire ainsi que les personnes à sa charge d'être à la charge de l'état parce qu'un créancier judiciaire a fait saisir et vendre tous les biens et le revenu du débiteur judiciaire. La présente partie prévoit que certains biens ne peuvent faire l'objet de mesures d'exécution forcée et la même chose pour une partie du revenu du débiteur judiciaire. Ces

exemptions sont destinées à faire sorte que le débiteur judiciaire puisse veiller à son soutien et à celui des personnes à sa charge dans une condition de vie de niveau minimal raisonnable et pour lui permettre de garder les biens qui lui sont nécessaires pour gagner un revenu.

Cette partie est divisée en 3 sections, La première section décrit le mode de revendication d'une exemption et la méthode pour déterminer si elle est fondée ou légitime. La deuxième section décrit les types de biens dont peut revendiquer qu'ils sont exemptés. La troisième section donne une définition de « revenu » pour les fins de cette partie et décrit la partie du revenu du débiteur judiciaire qui est soustraite aux procédures d'exécution.

Section 1 : Dispositions générales

Champ d'application de la présente section

152 À moins d'indication contraire, la section 1 s'applique à toute la présente partie.

Remarque : Non requise.

Du droit de revendiquer une exemption en vertu de la présente partie

153(1) Mis à part les dispositions de la présente partie, seul une personne physique a le droit de revendiquer une exemption.

- (2) Une personne physique qui détient un intérêt majoritaire dans une société qui est débitrice judiciaire peut revendiquer que les biens de la débitrice judiciaire sont des biens exemptés, si une personne physique avait le droit de faire la même revendication.**
- (3) Le paragraphe (2) ne s'applique qu'à l'égard des biens personnels matériels qu'une personne physique utilise personnellement pour gagner un revenu pour la société dans les cas suivants :**
 - a) la partie principale du revenu gagné par la société est versée à la personne physique qui revendique l'exemption sous forme de dividendes ou comme revenu d'emploi;**
 - b) le montant versé sous forme de dividende ou comme revenu d'emploi est la source première de revenu pour la personne qui revendique l'exemption.**
- (4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un bien si la personne qui revendique l'exemption à son égard en est le propriétaire ou a l'usage d'un bien équivalent dont le débiteur judiciaire n'est pas le propriétaire.**
- (5) Une personne à la charge du débiteur judiciaire dont il dépend entièrement ou en grande partie, a le droit de revendiquer l'exemption à l'égard de biens du débiteur judiciaire dans la mesure où le débiteur judiciaire ne revendique pas l'exemption qu'il a le droit de revendiquer.**

- (6) Dans le cas où le débiteur judiciaire est décédé, la personne qui est le principal bénéficiaire de sa succession a droit de revendiquer l'exemption pour des biens de la succession, si les conditions suivantes sont réunies :
- a) elle aurait eu droit de revendiquer l'exemption en vertu du paragraphe (5) du vivant du débiteur;
 - b) le débiteur judiciaire aurait pu revendiquer l'exemption de son vivant.
- (7) La quantité et la valeur totale des biens du débiteur judiciaire pour lesquels l'exemption peut être revendiquée par une des personnes visées au paragraphe (5) et par le débiteur judiciaire, ne peuvent dépasser la quantité et la valeur des biens pour lesquels le débiteur peut lui-même revendiquer l'exemption.
- (8) Si le débiteur judiciaire ne revendique pas d'exemption à l'égard d'un revenu exempté à laquelle il a droit en vertu de la section 3, la personne qui dépend financièrement entièrement ou en grande partie, a droit de revendiquer l'exemption au nom du débiteur judiciaire.
- (9) Le fardeau de prouver que les exigences du présent article sont satisfaites incombe à la personne qui revendique l'exemption.

Remarque : L'expression « bien exempté » est définie à l'article 1. La raison qui justifie que l'on permette à une personne qui contrôle un intérêt majoritaire dans une société par actions puisse revendiquer le bien de la société comme bien exempté en vertu du paragraphe (2) est qu'une personne ne devrait pas en être privée parce qu'elle a choisi de faire affaire dans un contexte regroupant peu d'actionnaires. La société peut être propriétaire d'outils, de matériel ou de véhicules à moteur pour lesquels la personne aurait droit de revendiquer une exemption si elle avait choisi de faire affaire comme entreprise à propriétaire unique. Les paragraphes (3) et (4) imposent des restrictions quant aux revendications d'exemption.

Les paragraphes (5) à (8) décrivent les circonstances dans lesquelles une personne à la charge du débiteur judiciaire peut revendiquer une exemption qu'il aurait eu droit de revendiquer. À titre d'exemple, ces dispositions peuvent être utilisées par le conjoint qui vit dans la résidence appartenant au débiteur judiciaire et que celui-ci a fait faux bond ou n'a pas revendiqué l'exemption.

En vertu du paragraphe 2(5), la renonciation à un droit en vertu de la présente loi qui prend naissance dans un contrat ou ailleurs, y compris la renonciation à une exemption est nulle si elle a été faite avant le différend entre le débiteur judiciaire et le créancier judiciaire.

Obligation de fournir par écrit des renseignements sur les exemptions au débiteur judiciaire

154 Lorsqu'un officier saisit des biens personnels ou un revenu du débiteur judiciaire ou donne un avis de son intention de vendre ou d'aliéner un bien-fonds du débiteur judiciaire, il doit au moment de la saisie ou aussitôt que praticable, lui donner un avis écrit établi en la forme prescrite qui répond aux prescriptions suivantes :

- a) il décrit la nature et la valeur maximale, s'il y a lieu, des biens pour lesquels il peut revendiquer l'exemption et donc inaliénables lors de la procédure d'exécution;
- b) il indique la partie du revenu du débiteur judiciaire pour laquelle il peut revendiquer l'exemption de saisie;
- c) il décrit la procédure pour revendiquer l'exemption et la procédure pour déterminer le bien-fondé la revendication d'une exemption;
- d) il est accompagné d'une copie de l'avis de revendication d'exemption qui est prescrit;
- e) il décrit les effets de l'exemption à l'égard de biens détenus en copropriété.

Remarque : Non requise.

Remise de l'avis de revendication d'exemption à l'officier

155(1) Si les biens personnels d'un débiteur judiciaire sont saisis par un officier, le débiteur judiciaire qui revendique que les biens saisis ou les produits de ces biens sont exemptés, doit remettre à l'officier qui a effectué la saisie, un avis de revendication d'exemption établi en la forme prescrite.

- (2) Le débiteur judiciaire qui revendique qu'un bien-fonds est un bien exempté doit donner un avis de revendication d'exemption établi en la forme prescrite à l'officier qui lui a donné un préavis de vente du bien-fonds du débiteur judiciaire.
- (3) Dans le cas de saisie du revenu d'un débiteur judiciaire et que le revenu exempté que le débiteur judiciaire est en droit de percevoir en vertu de la section 3 de la présente partie n'est pas perçu par le débiteur judiciaire, le débiteur judiciaire doit donner un avis de revendication d'exemption établi en la forme prescrite à l'officier qui a effectué la saisie.
- (4) Si un avis de revendication d'exemption n'est pas reçu par l'officier qui a saisi des biens personnels du débiteur judiciaire avant qu'il n'ait conclu une convention à fin de vente ou pour aliéner d'une autre façon les biens saisis, le débiteur judiciaire n'a plus le droit de revendiquer l'exemption à l'égard de ces biens.

- (5) Si un avis de revendication n'est pas reçu par l'officier qui a délivré un avis de vente du bien-fonds du débiteur judiciaire ou d'un autre mode d'aliénation avant que l'officier qu'il n'ait conclu une convention à fin de vente ou pour aliéner d'une autre façon le bien-fonds, le débiteur judiciaire n'a plus le droit de revendiquer l'exemption à l'égard de ce bien-fonds.
- (6) Si un avis de revendication d'exemption n'est pas reçu par l'officier qui a saisi les biens personnels du débiteur judiciaire ou qui a délivré un avis de vente ou d'un autre mode d'aliénation du bien-fonds du débiteur jusqu'à ce que l'officier conclue une convention à fin de vente ou pour aliéner d'une autre façon les biens du débiteur judiciaire, l'officier peut procéder à la vente ou à l'aliénation des biens et l'avis de revendication d'exemption ne porte que sur la partie du fonds à distribuer visé au paragraphe (7) à la suite de la vente des biens exemptés d'un débiteur judiciaire.
- (7) Si un officier reçoit un avis de revendication d'exemption à l'égard d'une partie d'un fonds à distribuer qui représente le produit d'une aliénation des biens pour lesquels on revendique une exemption ou qui sont exemptés et qu'il est déterminé que la revendication d'exemption est valide en vertu de l'article 156 ou 157, le débiteur judiciaire a droit de recevoir paiement prélevé sur le fonds à distribuer constituant le produit de l'aliénation des biens pour lesquels il a été déterminé qu'ils étaient exemptés ainsi que tout montant pour lequel il a été déterminé qu'il représentait un revenu exempté déduction faite des frais de l'officier, des dépens taxables et dépens taxables par rapport aux biens et au revenu pour lesquels la revendication d'exemption est faite.
- (8) Si l'avis de revendication d'exemption d'un débiteur judiciaire quant à un revenu exempté d'un débiteur judiciaire ou le produit de la vente ou de l'aliénation d'un bien exempté d'un débiteur judiciaire n'est pas reçu par l'officier avant que l'officier ne distribue le fonds à distribuer en vertu de la partie 14, la revendication d'exemption est invalide et doit être rejetée.

Remarque : L'expression « revenu exempté » est définie à l'article 1. En vertu de l'article 161, l'officier a pour consigne de ne pas saisir un bien qui vraisemblablement est un bien exempté.

Décision quant au bien-fondé de la revendication d'exemption par l'officier 156(1) L'officier doit, dans un délai de 10 jours après avoir reçu un avis de revendication d'exemption, décider s'il accepte ou rejette la revendication d'exemption, en tout ou en partie et il doit notifier sa décision au débiteur judiciaire.

- (2) **Sauf disposition contraire de la présente loi, la décision d'accepter ou de rejeter la revendication d'exemption du débiteur judiciaire doit être fondée sur les circonstances connues de l'officier au moment où il rend la décision.**

Remarque : L'officier doit faire une décision quant au bien-fondé de la revendication d'exemption en tenant compte des circonstances qui lui sont connues au moment de la détermination. Les circonstances peuvent changer entre le moment de la saisie et celui de la décision. Par exemple, le nombre de personnes à charge du débiteur peut avoir changé ou le travail peut avoir changé d'emploi.

Révision de la décision de l'officier quant au bien-fondé de la revendication d'exemption

157(1) Le débiteur judiciaire ou un créancier judiciaire qui a donné à l'officier qui a procédé à la saisie des biens des instructions qui sont encore en vigueur peut, dans un délai de 10 jours après avoir reçu notification de la décision de l'officier quant au bien-fondé de la revendication d'exemption, faire une requête à la cour lui demandant d'accepter ou de rejeter la revendication d'exemption, en tout ou en partie.

- (2) **La cour doit fonder sa décision sur les circonstances qui lui sont connues au moment de sa décision.**

Remarque : Si entre le moment de la décision de l'officier et que par la suite de nouveaux éléments se sont ajoutés ou on fait état devant la cour du fait que l'on se trouve dans de nouvelles circonstances, il doit en être tenu compte.

Fardeau de preuve

158 Pour les articles 156 et 157, le fardeau de prouver que les biens sont des biens exemptés incombe au débiteur judiciaire.

Remarque : Non requise.

Section 2 : Exemptions relatives aux biens

Note introductive : Il existe un large éventail dans les provinces et les territoires quant aux types de biens et quant à la valeur maximale de certains biens pour lesquels on peut revendiquer l'exemption. La nature de ces biens se rattache le plus souvent à l'histoire culturelle et économique de la province ou du territoire. Conséquemment la nomenclature de ces biens reflète cette diversité. Certains modèles ont été examinés notamment les modèles canadiens. Sans oublier ceux que nous offre la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* de chacune des provinces maritimes et les exemptions que celles-ci prévoient.

L'approche adoptée dans la présente section est de faire la nomenclature des biens qui sont raisonnablement nécessaires pour le débiteur judiciaire à avoir une condition de vie de niveau minimal raisonnable et de continuer à pouvoir gagner un revenu. Quant à certains biens comme les prothèses et appareils conçus pour palier un

handicap, ils sont exemptés intégralement c'est-à-dire sans égard à leur valeur. Certains adoptants voudront peut-être imposer un plafond à la valeur des biens pour lesquels on peut revendiquer une exemption. Il n'est pas nécessaire de prescrire une valeur maximale pour un type de bien mais quant à certains d'entre eux le texte est entre accolades pour marquer le fait que des différences peuvent exister entre les choix que feront les adoptants s'ils le jugent nécessaire. Si un adoptant décide d'imposer une valeur maximale, il est recommandé que les règlements prévoient une formule d'ajustement pour permettre tenir compte des variations de l'indice du coût de la vie. Sans cette caractéristique, l'expérience nous démontre que ces valeurs demeurent inchangées pendant de longues périodes parfois même des décennies.

Si un adoptant ne prescrit pas de valeur maximale quant à un type particulier de biens pour lesquels on peut revendiquer l'exemption, l'officier devra trancher en vertu de l'article 156 à savoir si la revendication est bien-fondée. En cas de contestation de la décision de l'officier, une demande pourra être faite à la cour pour qu'elle révisé la décision de l'officier.

Les exemptions quant aux assurances-vies et les pensions ne sont pas abordées par la présente loi. Elles devraient plutôt faire l'objet de dispositions uniformes entre les provinces et les territoires dans leurs *Loi sur les assurances* respectives. Les exemptions quant aux régimes de pension font l'objet de nombreuses dispositions tant au niveau fédéral que provincial et territorial.

Exemptions relatives à la nature des biens

159(1) Un débiteur judiciaire a droit de revendiquer que les biens qui suivent soient exemptés d'une procédure d'exécution :

- a) les aliments dont il a besoin pour lui-même et les personnes à sa charge pour une période de 12 mois suivant l'introduction d'une procédure d'exécution;
- b) les prothèses et appareils conçus pour aider le débiteur judiciaire ou une des personnes à sa charge à pallier un handicap ou un trouble de la santé ou de la dentition;
- c) les vêtements ordinaires à l'exclusion des bijoux, dont lui ou les personnes à sa charge ont besoin;
- d) les fournitures et accessoires d'ameublement de maison, les ustensiles et les articles et les appareils ménagers dont lui et les personnes à sa charge ont besoin afin de maintenir une maisonnée fonctionnelle [jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement];
- e) un intérêt dans une maison, un condominium, une maison mobile, une maison flottante ou une habitation équivalente, si elle est utilisée comme résidence principale par le débiteur judiciaire, suffisamment grande et décente pour permettre au débiteur judiciaire et aux

personnes à sa charge d'être logés de façon à avoir une condition de vie de niveau minimal raisonnable, et si elle est située sur un bien-fonds dont il est propriétaire, le bien-fonds sur lequel la résidence est située de façon permanente *[jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement]*;

- f) un véhicule à moteur, au sens de la *Loi sur les véhicules à moteur* *[jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement]* qui répond aux critères suivants :
 - (i) il est ordinairement utilisé par le débiteur judiciaire ou les personnes à sa charge;
 - (ii) il est essentiel au débiteur judiciaire afin de gagner un revenu pour assurer son soutien et celui des personnes à sa charge ou lui permettre de payer ses études raisonnables ou celles des personnes à sa charge ou de satisfaire ses besoins médicaux ou ceux des personnes à sa charge;
- g) si le revenu du débiteur judiciaire est tiré d'un emploi ou qu'il gagne principalement son revenu par l'exercice d'un métier, d'une profession ou par l'exploitation d'un commerce, les biens sont exemptés
 - (i) les biens personnels qui sont ordinairement utilisés par le débiteur judiciaire et lui sont nécessaires pour occuper son emploi ou lui sont nécessaires à l'exercice de son métier, de sa profession ou l'exploitation de son commerce *[jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement]*,
 - (ii) si le débiteur judiciaire gagne sa vie principalement comme agriculteur,
 - (A) une partie du bien-fonds qui est utilisé ordinairement par le débiteur judiciaire pour ses activités agricoles dans la mesure où il répond aux prescriptions des règlements,
 - (B) les biens personnels, notamment les produits agricoles qui sont ordinairement utilisés par le débiteur judiciaire et qui sont nécessaires à la bonne marche de ses opérations agricoles pour une période de 12 mois suivant l'introduction d'une procédure d'exécution jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement,
 - (iii) si le débiteur judiciaire gagne sa vie principalement comme pêcheur, les biens personnels qu'il utilise ordinairement et qui sont nécessaires à la bonne marche de ses activités de pêche pour une période de 12 mois suivant l'introduction d'une procédure

d'exécution [jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement];

- h) l'argent reçu par le débiteur judiciaire en vertu d'un droit à une indemnité en raison de lésions corporelles, notamment l'argent pour ce qui suit :
 - (i) perte de revenus futurs
 - (ii) les dépenses futures au titre de frais médicaux et de frais pour les soins personnels et tout bien acquis par le placement d'une somme et ainsi que par le placement d'un revenu perçu par le débiteur judiciaire à ce titre;
 - (i) les animaux domestiques que le débiteur judiciaire garde comme animaux de compagnie [jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement];
 - j) un ou plusieurs terrains de cimetière pour l'inhumation du débiteur judiciaire ou des personnes à sa charge ainsi que des membres de sa famille immédiate;
 - k) les fonds qui représentent les services funéraires prépayés et les frais d'entretien des terrains de cimetière détenus en son nom ou portés à son crédit pour lui-même et pour les personnes à sa charge;
 - l) les biens du débiteur judiciaire [jusqu'à concurrence de la valeur prescrite par règlement] et qui
 - (i) ont pour le débiteur judiciaire une valeur religieuse ou sentimentale, toutefois
 - (ii) si de l'avis de l'officier, les frais de saisie et d'aliénation des biens sont susceptibles de s'élever approximativement à la valeur des biens ou d'être plus élevés que le produit de leur aliénation,
 - m) tout bien prescrit par règlement.
- (2) Si la valeur maximale des biens dont on revendique qu'ils sont exemptés en vertu de l'alinéa (1)e est prescrite, la cour peut, sur requête faite par le débiteur judiciaire ou une des personnes à sa charge, ordonner le sursis d'une procédure d'exécution à l'égard des biens du débiteur judiciaire visés par la requête jusqu'à ce qu'elle rende une ordonnance ultérieure si elle est convaincue des choses suivantes :
- a) la valeur prescrite des biens qui peuvent être exemptés ne permettra pas au débiteur judiciaire et aux personnes à sa charge d'être logés de façon à avoir une condition de vie d'un niveau minimal raisonnable,

b) **l'aliénation d'un bien dans le cadre d'une procédure d'exécution causera un préjudice sérieux au débiteur judiciaire et aux personnes à sa charge vu leurs besoins et vu les autres circonstances estimées pertinentes à la requête.**

(3) L'article 3 de la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (de revenus de retraite) enregistrés [ou disposition équivalente de l'adoptant]* s'applique aux biens du débiteur judiciaire en vertu de la présente loi qui se présentent sous la forme d'un régime enregistré d'épargne-retraite, d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime de participation différée aux bénéfices.

Remarque : Les alinéas qui suivent présentent des commentaires quant aux alinéas correspondants du paragraphe (1) et qui font la description des biens qui devraient être exemptés :

- a) Aliments : la période de 12 mois est prévue pour tenir compte que dans certains endroits du Canada, un débiteur judiciaire peut faire de l'agriculture, chasser, pêcher pendant une saison alors qu'il doit subvenir aux besoins de sa famille jusqu'à la saison suivante.
- b) Les prothèses et les appareils conçus pour palier un handicap ou un trouble médical. Aucune valeur maximale ne devrait être prescrite pour ce genre de bien. Ils sont en général très dispendieux mais malgré cela ils ne devraient pouvoir être saisis. Un véhicule à moteur adapté pourrait être exempté en vertu de cet alinéa ou de l'alinéa f).
- c) Les vêtements. L'adjectif ordinaire sert à exclure les vêtements de l'exemption les choses comme les manteaux de vison.
- d) Articles ménagers : Fournitures et accessoires d'ameublement de maison qui sont nécessaires pour être fonctionnels. Un débiteur doit faire la liste et la remettre à l'officier des articles pour lesquels il revendique l'exemption. Une télévision plasma de 52 pouces ne qualifie pas. L'officier aura parfois à trancher mais sa décision peut toujours faire l'objet d'une révision par la cour
- e) Une maison ou une résidence : Seulement la maison ou résidence qui lui permettra de maintenir une condition de vie de niveau minimal raisonnable. Le débiteur judiciaire pourra difficilement revendiquer l'exemption pour une résidence de cinq chambres à coucher et de trois salles de bains s'il vit seul. Encore une fois l'officier pourra être appelé à trancher et encore une fois la cour pourra réviser sa décision.
- f) Véhicule à moteur : aucune explication n'est nécessaire

- g) (i) Biens personnels utilisés pour gagner un revenu.
- (ii) Terre agricole : En vertu de la clause (A), il n'est pas nécessaire que la résidence soit située sur la ferme. Certains adoptants vont préférer donner cette exemption sous le régime de loi comme la *Farm Security Act* de la Saskatchewan. En vertu de la clause (B) les produits destinés aux travaux agricoles tels les fertilisants et les semences sont compris ici.
- (iii) Pêche : D'une importance cruciale dans les provinces ou les territoires où il s'agit d'un important secteur économique et qui fait partie de l'héritage.
- h) Argent reçu par le débiteur judiciaire à titre d'indemnisation pour lésions corporelles. Le capital de ces sommes devrait servir à générer des revenus pour payer des frais médicaux et personnels. Le revenu généré de ces sommes investies sont traitées à la section 3.
- i) Animaux de compagnie : cette exemption sert à décourager ceux qui voudraient se servir de l'attachement aux animaux de compagnie pour soutirer à un débiteur une renonciation à une exemption sur un bien ayant une valeur matérielle plus élevée comme un véhicule à moteur.
- j) Les terrains de cimetière : plusieurs provinces ont des dispositions qui les rendent déjà insaisissables, il faudra veiller à ne pas les avoir en double.
- k) Les funérailles prépayées et les frais de cimetière : Voir la remarque pour les terrains de cimetière.
- l) Les objets de culte ou ayant une valeur sentimentale : Encore là, l'exemption vise à ce que l'on ne puisse se servir de ces objets pour exercer une forme de chantage. Il pourrait s'agir d'un bien meuble dans la famille depuis des générations.
- m) Pour permettre des ajouts souhaités par l'adoptant.

Le paragraphe (3) incorpore par renvoi l'article 3 de *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite)* (ou les dispositions équivalentes d'une province ou d'un territoire qui les a adoptées) qui dit ce qui suit :

- 3 Par dérogation aux autres lois et aux règlements, les droits, les biens et les intérêts des bénéficiaires dans un régime enregistré sont soustraits à l'exécution.

Le commentaire qui accompagne cet article dit ce qui suit :

Commentaire : À l'article 3, se trouve exprimé l'énoncé juridique central de la loi précisant que le contenu d'un « régime enregistré » d'un « bénéficiaire » est soustrait à toute voie de droit. Cette formulation a une portée absolue et n'est assujettie

qu'aux exceptions expresses prévues par cette loi. Dans la mesure où des autorités législatives particulières souhaitent créer d'autres exceptions à cette exemption, comme permettre l'exigibilité ou l'assujettissement pour l'exécution d'ordonnances alimentaires, il serait nécessaire d'ajouter ces exceptions à cet avant-projet.

Biens dont on ne peut revendiquer qu'ils sont exemptés

160(1) Si un débiteur judiciaire exploite une entreprise, l'inventaire du commerce ne peut être revendiqué comme bien exempté.

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, à moins que la cour n'en décide autrement, les biens exemptés ne comprennent pas ce qui suit :

- a) les biens abandonnés par un débiteur judiciaire et non réclamés avant la date de la saisie;**
- b) les biens dont la possession ou le contrôle a été résigné volontairement par le débiteur judiciaire en faveur d'une personne qui n'est pas à sa charge, à moins que ce ne soit pour les faire réparer ou encore les faire entreposer ou les prêter pour un court laps de temps.**

Remarque : L'alinéa (2)b) s'applique lorsqu'un débiteur judiciaire a prêté ou fait l'objet d'une résignation de sa part en faveur d'une tierce partie qui n'est pas une personne à sa charge et qui sans cela seraient exemptés s'ils avaient été en la possession du débiteur judiciaire. Dans ces circonstances il n'est plus justifié de maintenir l'exemption si le débiteur judiciaire a décidé qu'il n'en avait plus besoin.

Certaines provinces et certains territoires qui interdisent la revendication d'une exemption à l'égard d'un bien si la procédure d'exécution a vu le jour à la suite d'un jugement demandant le paiement d'une dette qui a servi justement à acquérir ce bien. La présente loi ne renferme pas de disposition du genre en raison du système de partage au prorata entre les créanciers judiciaires. En voici un exemple : Si le créancier judiciaire « A » a obtenu jugement en sa faveur pour une dette contractée par l'acquisition d'une automobile et que le créancier judiciaire « B » a obtenu jugement en sa faveur pour diffamation. Si « B » donne des instructions à l'officier de saisir l'automobile, le débiteur judiciaire peut revendiquer une exemption pour l'automobile. Mais si « B » donne des instructions à l'officier aucune exemption ne pourrait être revendiquée alors que le produit d'une saisie-exécution est distribué au prorata entre les créanciers qui ont une réclamation admissible en vertu de la partie 14 y compris le créancier judiciaire « B ».

Les biens ne peuvent être saisis s'ils sont vraisemblablement des biens exemptés

161(1) Un officier ne peut saisir un article du débiteur judiciaire si, au moment de la saisie, sur la foi de renseignements qu'il connaît à ce moment, le bien est un bien exempté.

(2) L'officier doit lever la saisie à l'égard de biens dans les circonstances suivantes :

- a) si l'officier détermine par la suite qu'il s'agit d'un bien exempté;
- b) dans le cas où une valeur maximale des biens exemptés est prescrite pour le type de biens saisis et que l'officier détermine que leur valeur de réalisation lors d'une vente dans le cadre d'une procédure d'exécution sera vraisemblablement moindre que la valeur maximale prescrite pour ce type de biens.

Remarque : Non requise.

Marche à suivre si la valeur des biens dont on revendique qu'ils sont exemptés dépasse la valeur permise

162(1) Un officier peut vendre les biens pour lesquels le débiteur judiciaire revendique l'exemption si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur maximale pour ce type de biens exemptés est prescrite;
- b) la valeur de l'intérêt du débiteur judiciaire dans les biens dépasse la valeur prescrite pour ce type de biens exemptés.

(2) Le surplus par rapport à la valeur prescrite pour ce type de biens qui est réalisé lors de la vente prévue au paragraphe (1) est versé au débiteur judiciaire.

Remarque : Cet article n'est nécessaire que si une valeur maximale aux biens qui peuvent être revendiqués de la liste donnée à l'article 159 comme exemptés a été prescrite

Produit de la vente demeure exempté tant qu'il est maintenu à part

163(1) Si le débiteur judiciaire reçoit le produit de la vente ou de l'aliénation de biens exemptés en vertu de la présente section, ce produit demeure exempté tant qu'il est maintenu à part des autres fonds du débiteur judiciaire et puisse en être distingué de façon à pouvoir l'identifier et à le repérer sans égard à ce qui suit :

- a) il s'agit du produit de la vente ou de l'aliénation de biens exemptés sous le régime de la présente section;
- b) le produit est versé au débiteur judiciaire dans le cadre d'une mesure de forclusion ou autre mesure semblable ayant pour objet des biens exemptés;
- c) il s'agit d'un produit d'assurance sur les biens qui étaient des biens exemptés.

(2) Aux fins du paragraphe (1), le mot « repérer » entend le fait que les produits puissent être repérés en equity ou en droit de la vente ou de l'aliénation de biens exemptés.

Remarque : La raison qui justifie la protection du produit d'une saisie est de permettre au débiteur d'acquérir des biens de cette classe ou d'un autre classe qui pourrait être des biens exemptés. Le libellé est inspiré de la définition de « produit » de la *LSBP*.

Section 3 : Exemptions relatives au revenu

Définitions

164 Aux fins de la présente section,

« **FERR** » Fonds enregistré de revenu de retraite que définit l'article 146.3 de la Loi fédérale;

« **loi fédérale** » *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

« **période prescrite** » Période prescrite par règlement pendant laquelle une partie du revenu net perçu par le débiteur judiciaire est insaisissable;

« **REÉR** » Régime enregistré d'épargne-retraite visé par la définition de cette expression à l'article 146 de la Loi fédérale.

« **RPDB** » Régime de participation différée aux bénéfices visé par la définition de cette expression donnée à l'article 147 de la Loi fédérale;

« **régime enregistré** » Un RPDB, un FERR ou REÉR;

« **revenu** » Bien sous la forme d'argent ou une autre forme de bien qui sont des biens personnels que le débiteur judiciaire perçoit ou a le droit de percevoir selon ce qui suit :

- a) à titre de revenu d'emploi;
- b) en vertu d'un contrat de services personnels qui prévoit une série de paiements périodiques;
- c) en vertu d'un régime de retraite dans la mesure où il n'est pas insaisissable ou ne peut faire l'objet d'exécution forcée en vertu des lois du Canada ou de la province;
- d) en vertu d'une rente;
- e) en vertu d'un régime enregistré;
- f) en raison d'un placement de la partie de l'argent reçue par le débiteur judiciaire en vertu d'un droit à une indemnité en raison de lésions corporelles qui représente la perte de revenus futurs,
- g) d'une source prescrite par règlement;

« **revenu d'emploi** » a le même sens qu'au paragraphe 101(1);

« **revenu net** » Résultat obtenu en faisant ce qui suit:

- a) **en déduisant du revenu les montants qui sont exigés par la loi ou par un contrat au titre d'impôt sur le revenu, de primes d'assurance emploi, de cotisations au régime de pensions du Canada, de cotisations syndicales obligatoires ou d'une association professionnelle, les contributions à un régime d'épargne enregistré, les primes d'assurance maladie, d'assurance invalidité et les primes d'assurance vie et tout autre montant dont la déduction est prescrite;**
- b) **en déduisant des autres sources de revenu du débiteur judiciaire les montants dont la loi exige la déduction comme impôt sur le revenu;**

Remarque : Les définitions RPDB, un FERR ou REÉR sont tirées de la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés*.

Quant à la définition de « revenu », les paiements qui sont entendus par cette définition sont saisissables en vertu de la partie 9 de la division 4. En vertu du paragraphe 165 (1), une partie du revenu du débiteur judiciaire est soustraite aux procédures d'exécution. Avant la présente loi, une partie des revenus d'emploi était normalement insaisissable. Le débiteur a besoin d'un minimum de revenu pour subvenir à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge et c'est ce qui justifie qu'une partie de son revenu soit exemptée de l'application de mesures d'exécution. Le même raisonnement vaut pour toutes les sources de revenus prévues dans cette définition.

La définition « revenu » comprend le revenu « perçu » et le revenu « à percevoir ». Conséquemment, si le débiteur judiciaire a perçu un paiement au moyen d'un dépôt direct dans un compte de dépôt, les fonds demeurent du « revenu » pour les fins de la présente section et l'exemption fournie par l'article 165 s'applique tant que les fonds demeurent distincts des autres fonds du débiteur judiciaire conformément au paragraphe 165(3).

L'alinéa a) de la définition vise le revenu perçu par un employé en vertu d'un contrat d'emploi et l'alinéa b) vise le revenu perçu par un entrepreneur indépendant en vertu d'un contrat de services personnels si le contrat prévoit une série de paiements périodiques. Le fait d'inclure ces deux sources de revenus a pour effet de faire bénéficier le débiteur judiciaire de l'exemption prévue à l'article 165 peu en importe la source.

L'alinéa c) de la définition est d'application limitée en raison du fait que la législation fédérale et provinciale/territoriale exempte déjà la plupart des formes de régimes de pension ou de retraite de l'application des procédures d'exécution. Toutefois si la source de ces revenus de retraite était une société étrangère ou un gouvernement étranger ces revenus ne sont pas envisagés par la législation déjà en place. Dans la plupart des cas, ils ne pourraient donc être assujettis à une saisie mais ils pourraient faire l'objet d'un séquestre en vertu de la partie 13. Lorsque le revenu est perçu par un séquestre, le paragraphe 152(2), donne droit à un débiteur judiciaire de revendiquer les mêmes exemptions auxquelles il aurait eu droit si le revenu avait été saisi par un officier.

L'alinéa e) comprend les paiements à un débiteur judiciaire en provenance d'un RPDB, un FERR ou REÉR compris dans la définition de « revenu » pour les fins de présente section. Cela a pour effet de les considérer comme « revenu » aux fins de l'exemption à laquelle le débiteur judiciaire a droit en vertu de l'article 165. En vertu de la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés* les prestations données aux titulaires ou participants de ces régimes ne sont pas exemptées de l'exécution en tant que tels mais les prestations sont réputées être du salaire ou des gages aux fins de l'exemption relative au revenu. La loi vise le même effet que la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés*. Les articles 4 et 5 de cette loi prévoient :

- 4(1) Sous réserve de l'article 5, mais par dérogation aux autres lois et aux règlements, les paiements faits sur un régime enregistré à un bénéficiaire ou à son représentant personnel ne sont pas soustraits à l'exécution.
- (2) Pour l'application du paragraphe (1), le transfert d'un bien d'un régime enregistré à un autre ne constitue pas un paiement sur un régime enregistré.
- 5 Pour l'exécution des droits des créanciers sur les paiements faits sur un régime enregistré à un bénéficiaire débiteur :
 - (a) le montant des paiements faits sur le régime enregistré est réputé être une créance exigible ou à échoir payable à la personne à titre de salaire ou de rémunération au sens de la (*insérer le titre de la loi*);
 - (b) les exemptions indiquées à l'article (*insérer le no de l'article*) de cette loi s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

L'article 4 et l'alinéa 5a) la *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (revenus de retraite) enregistrés* sont en fait incorporés dans la partie 9 à la section 4 (saisie des comtes). La teneur de l'alinéa 5b) se retrouve dans la présente loi par l'inclusion des RPDB, un FERR ou REÉR compris dans la définition de « revenu » pour les fins de présente section.

La définition de « délai prescrit » est utilisée pour calculer la fraction du revenu qui est exemptée de saisie. Il est recommandé que le délai choisi représente une période de paie commune dans la province ou le territoire comme une période 14 jours ou un mois civil.

Revenu exempté

165(1) Sauf indication contraire de la présente loi, le débiteur a droit à une exemption relative au revenu applicable à son revenu net

- a) jusqu'à concurrence du montant prescrit pour la période prescrite;
- b) cinquante pour cent de la partie du revenu net du débiteur judiciaire pour la période prescrite qui dépasse le montant minimal mais le montant total de l'exemption ne peut dépasser le montant maximal prescrit.

- (2) **Le débiteur judiciaire a droit à une exemption relative au revenu applicable à l'ensemble des revenus qu'il a reçus ou qu'il a droit de recevoir**
- a) **provenant de l'argent reçu par le débiteur judiciaire en vertu d'un droit à une indemnité en raison de lésions corporelles au titre des dépenses futures pour soins médicaux et des frais pour soins personnels;**
 - b) **provenant de l'acquisition de bien par le truchement du placement de l'argent visé à l'alinéa a).**
- (3) **Si le débiteur judiciaire reçoit un revenu qui est un revenu exempté, ce revenu demeure exempté tant qu'il est maintenu à part des autres fonds du débiteur judiciaire et puisse en être distingué de façon à pouvoir l'identifier et à le repérer.**
- (2) **Aux fins du paragraphe (1), le mot « repérer » entend le fait que les revenus puissent être repérés en equity ou en droit de la vente ou de l'aliénation de biens exemptés.**

Remarque : Le paragraphe 165(1) donne la formule qui s'applique au revenu net du débiteur judiciaire quant aux différentes formes de revenus de la définition. De cette formule, chaque adoptant devra à tout le moins adopter l'alinéa a) qui exempte de la saisie et le montant de cette exemption. Le montant minimal qui devrait être prescrit devrait être basé sur le montant qui est raisonnablement requis pour permettre au débiteur judiciaire de subvenir à ses besoins et à ceux de des personnes à sa charge. Le montant peut varier selon le nombre de personnes à charge.

Le paragraphe crée une exemption absolue quant au revenu qui provient d'un droit à une indemnité en raison de lésions corporelles et pour le paiement de ses soins médicaux futurs. Lorsqu'une cour rend jugement monétaire pour ce genre de dommages, elle doit faire la détermination du montant du capital qui sera nécessaire pour générer des revenus suffisants pour couvrir les dépenses pour soins médicaux futurs et personnels. Le calcul de la valeur présente tient compte du fait que l'argent sera investi afin de générer des revenus pour compenser pour l'inflation qui pourrait se produire dans l'avenir alors que le débiteur judiciaire devra toujours affronter ces dépenses. Puisque le revenu de ces investissements est imposable, le montant du capital est augmenté afin d'assurer une source de revenu stable qui soit insaisissable.

Exemption dans le cas où le revenu n'est attribuable qu'à une partie de la période prescrite

166 Si le débiteur judiciaire n'est l'employé d'un employeur que pour une partie de la période prescrite visée au paragraphe 165(1), les montants minimal et maximal du revenu exempté prescrit en vertu de l'article 165 qui représente la rémunération perçue de cet employeur doivent être

réduits selon la proportion que représente la période à cet emploi en rapport la période prescrite.

Remarque : Si le revenu d'emploi du débiteur n'est tiré que pendant une fraction du délai prescrit, l'article présume que le débiteur judiciaire perçoit un revenu d'une autre source pendant le reste du délai prescrit. Si le débiteur judiciaire ne perçoit pas d'autre revenu pendant le reste du délai prescrit, il peut faire une demande à la cour pour faire changer le montant de l'exemption.

Exemption dans le cas où le revenu est attribuable à une période plus longue que la période prescrite

167 Si le débiteur judiciaire a droit de recevoir un revenu pour une période plus longue que la période prescrite visée au paragraphe 165, les montants minimal et maximal du revenu exempté prescrit en vertu de l'article 165 doivent être augmentés selon la proportion que représente la période en rapport avec la période prescrite.

Remarque : Non requise.

Modification d'une exemption par la cour

168 La cour peut, à la demande du débiteur judiciaire, d'un créancier judiciaire perceuteur, d'un officier ou d'un séquestre faire ce qui suit :

- a) augmenter le montant maximal de l'exemption relative au revenu prévue à l'article 165 pour tenir compte des circonstances spéciales dans lesquelles se trouvent le débiteur judiciaire ou les personnes à sa charge;
- b) réduire le montant de l'exemption relative au revenu pour tenir compte de l'argent ou des biens reçus par le débiteur judiciaire ou mis à sa disposition et qui ne constituent pas du revenu;
- c) fixer le montant minimal et le montant maximal de l'exemption relative au revenu si
 - (i) le revenu est perçu par le débiteur judiciaire à intervalles irréguliers,
 - (ii) le montant du revenu perçu par le débiteur judiciaire varie d'une période de paie à l'autre,
 - (iii) il serait inopportun d'appliquer les montants minimal et maximal prescrits par l'article 165 vu les circonstances dans lesquelles se trouve le débiteur judiciaire;
- d) déclarer le revenu en provenance d'une source auquel le débiteur judiciaire a droit être un revenu insaisissable dans les situations suivantes :

- (i) **les coûts que le payeur devra supporter afin de respecter l'avis de saisie ainsi que les frais de l'officier, les dépens taxables et les débours relatifs à la saisie dépasseront vraisemblablement le montant payable à l'officier en vertu de l'avis de saisie;**
- (ii) **le revenu, lequel ne répond pas à la définition de ce mot à l'article 164, s'il était ajouté au revenu exempté du débiteur judiciaire, s'élèverait à un montant qui serait à peu près équivalent au montant minimal de l'exemption auquel il aurait droit en vertu de l'article 165 s'il faisait partie du revenu du débiteur comme le prévoit l'article 164,**
- e) **si le débiteur judiciaire a droit à des revenus en provenance de plusieurs sources et que le revenu d'une de ces sources dépasse le montant maximal de l'exemption prévue par le paragraphe 165(1), déclarer que l'exemption relative au revenu du débiteur ne s'applique qu'au revenu en provenance de cette seule source;**
- f) **confirmer ou modifier une ordonnance rendue en vertu du présent article.**

Remarque : En vertu de l'alinéa b), le montant de l'exemption peut être réduit si à titre d'exemple, le débiteur judiciaire a réalisé des gains en capital ou a perçu des sommes par héritage ou à la suite d'un don.

L'alinéa c) est applicable dans le cas où le débiteur judiciaire choisit de recevoir une somme forfaitaire d'un RÉER. Si un tel paiement est saisi en vertu de la partie 9, les montants minimum et maximum de l'exemption prescrits par l'article 165 peuvent ne pas convenir et une demande peut être faite pour déterminer la part qui doit être exemptée.

Un exemple de l'application du sous-alinéa d)ii) peut être le suivant : lorsque le montant minimum prescrit en vertu de l'article 165 pour une période prescrite est de 1 000 \$ alors que le revenu du débiteur judiciaire en vertu de l'article 164 s'élève à 700 \$. Si le débiteur a un revenu qui n'est pas couvert par l'article 164, comme des revenus d'intérêts de 300 \$, la cour peut déclarer cette dernière somme comme étant du revenu et donc exempt de saisie.

Exigence quant à la fourniture de renseignements par le débiteur judiciaire sur ses sources de revenu

169(1) Le débiteur judiciaire est tenu de fournir à l'officier les renseignements exigés par ce dernier quant à ce qui suit :

- a) **ses sources de revenus;**
- b) **le moment où il recevra vraisemblablement un paiement;**
- c) **la date à laquelle un choix qu'il a fait, est consacré, quel est ce choix et si le droit à un revenu dépend de ce choix.**

- (2) Si le droit d'un débiteur judiciaire à un revenu dépend d'un choix qu'il doit faire, il doit en donner un préavis suffisant à l'officier avant la date où ce choix se concrétise de façon à ce que l'officier puisse communiquer avec la personne qui doit verser ce revenu avant qu'elle ne commence à le faire.
- (3) Si le débiteur judiciaire ne fournit les renseignements exigés en vertu du présent article par l'officier ou ne le fait pas dans les délais requis par l'officier ou prévus au paragraphe (2), la cour peut, sur requête faite par l'officier, annuler l'exemption relative au revenu à laquelle le débiteur judiciaire aurait eu droit par ailleurs en application de l'article 165.

PARTIE 13 : SÉQUESTRES

Note introductive : La nomination d'un séquestre est traditionnellement vue comme étant une forme équitable d'exécution mais la plupart des provinces et des territoires ont des dispositions législatives et des règles de cour qui traitent de la nomination des séquestres. Cette partie traite de la nomination des séquestres si cela s'avère nécessaire.

Nomination d'un séquestre

170 Sous réserve de l'article 171, sur demande faite avec ou sans préavis par un créancier judiciaire percepteur ou un officier qui a reçu des instructions encore en vigueur, la cour peut nommer un séquestre et exiger ou non un cautionnement de lui, relativement aux biens du débiteur judiciaire notamment :

- a) à certains de ses biens et on aura précisé lesquels;
 - b) des genres spécifiés de biens;
 - c) tous ses biens.
- (2) L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) s'applique aux biens qui appartiennent au débiteur judiciaire au moment de la nomination du séquestre et à ceux qu'il acquiert pendant le mandat du séquestre.
 - (3) Le mandat du séquestre prévu par l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) ne peut être de plus de six mois à moins que ne se produise l'une ou l'autre des choses suivantes :
 - a) une requête avec préavis au débiteur judiciaire est faite et la cour après avoir pris en considération les éléments prévus à l'article 172 est convaincue qu'un mandat plus long s'impose;
 - b) une requête visant la prolongation du mandat du séquestre et pour laquelle un préavis est donné au débiteur judiciaire est faite.

(4) Lors d'une requête visant la prolongation du mandat du séquestre, il incombe au requérant de convaincre la cour qu'il est impératif que le mandat soit plus long tout en tenant compte des éléments prévus à l'article 172.

Remarque : En vertu du paragraphe (1), seul un créancier judiciaire qui a donné des instructions d'exécution à un officier peut demander la nomination d'un séquestre puisque l'officier a la tâche de superviser le séquestre et doit recevoir de ce dernier le produit net de la mise sous séquestre pour distribution en vertu de la partie 14.

Les pré-requis et l'expérience qui sont demandés au séquestre devraient être laissés à la discrétion de la cour après avoir pris en considération la complexité de la tâche qui devra être entreprise par le séquestre. Dans certaines circonstances, la cour peut nommer l'officier, un créancier judiciaire ou un employé de ce dernier comme séquestre si celle-ci est convaincue que la personne a les qualités requises. L'article interdit la nomination du débiteur judiciaire comme séquestre. Si un adoptant estime qu'il est nécessaire d'imposer des conditions minimales quant aux qualités qu'une personne devrait avoir pour être nommée séquestre, il est possible de le faire par voie de règlement puisqu'un des pouvoirs de réglementation le prévoit.

La nomination d'un séquestre peut être une forme envahissante de mesure d'exécution et elle ne devrait pas se poursuivre longtemps. La mise sous séquestre ne devrait pas durer plus de six mois à moins que la cour n'en décide autrement après avoir pris en considération les éléments visés à l'article 172.

Circonstances dans lesquelles un séquestre ne peut être nommé

171 Un séquestre aux biens du débiteur judiciaire ne peut être nommé si cette nomination a les effets suivants :

- a) elle usurpe sur un intérêt dans le bien acquis par une personne autre que le débiteur judiciaire avant la présentation de la requête;
- b) elle porte atteinte à un droit à la possession du bien d'une personne autre que le débiteur judiciaire qui a été acquis avant la requête.

Remarque : Lorsque le débiteur judiciaire donne en location des biens à une autre personne constitue un cas où la nomination d'un séquestre devrait être proscrite parce qu'elle que celle-ci usurpe sur un intérêt acquis dans le bien par une personne autre que le débiteur judiciaire

Circonstances dont la cour doit tenir compte lors d'une requête demandant la nomination d'un séquestre

172 Lors d'une requête demandant la nomination d'un séquestre, la cour doit tenir compte de tout fait ou élément pertinent, notamment de ce qui suit :

- a) la nomination constitue un moyen efficace de réaliser une créance sur les biens;

- b) l'aspect pratique des autres mécanismes d'exécution forcée du jugement prévus par la présente loi;
- c) les sommes que le séquestre peut raisonnablement espérer par la réalisation des biens du débiteur judiciaire sont vraisemblablement suffisantes pour faire tout ce qui suit :
 - (i) payer les coûts relatifs à la nomination, la surveillance et donner quitus au séquestre,
 - (ii) payer les dépenses et la rémunération du séquestre,
 - (iii) payer les frais de l'officier, les dépens taxables et les débours engagés par lui quant à la distribution des sommes réalisées par le séquestre;
 - (iv) fournir l'argent de la distribution aux créanciers judiciaires qui ont une réclamation admissible en vertu de la partie 14.
- d) la conduite d'un débiteur judiciaire ou d'une autre personne qui a rendu l'exécution du jugement plus difficile ou plus coûteuse;
- e) dans quelle mesure la nomination d'un séquestre cause des difficultés excessives ou un préjudice injustifié au débiteur judiciaire, à une des personnes à sa charge ou à une personne qui a la possession ou le contrôle des biens du débiteur judiciaire.

Remarque : En vertu de l'alinéa d), la nomination du séquestre peut être justifiée par le fait que les gestes du débiteur judiciaire ont rendu l'exécution du jugement plus difficile et plus coûteuse.

En vertu de l'alinéa e), lorsque la nomination d'un séquestre déclenche le rappel d'un prêt (prêt à demande) ou une demande de paiement est un exemple où la nomination d'un séquestre peut causer un préjudice au débiteur judiciaire.

Nomination d'un séquestre en vertu d'une ordonnance

173(1) La cour qui, par ordonnance nomme un séquestre, peut par la même occasion faire ce qui suit :

- a) donner au séquestre le pouvoir de percevoir, de recevoir et d'assumer la garde et prendre le contrôle des biens du débiteur judiciaire peu importe où ils sont situés ou où ils peuvent être recouvrés et donner au séquestre le pouvoir de prendre toute autre mesure appropriée relativement à ces biens;
- b) ordonner au débiteur judiciaire ou à toute autre personne qui a la possession ou le contrôle des biens du débiteur judiciaire de les délivrer au séquestre ou à toute autre personne nommée dans l'ordonnance;

- c) exiger d'une personne le paiement au séquestre**
 - (i) sur un compte qui, par ailleurs, aurait été payable au débiteur judiciaire;**
 - (ii) sur un compte futur qui, par ailleurs, aurait été payable au débiteur judiciaire;**
- d) enjoindre au débiteur judiciaire ou à toute autre personne de s'abstenir d'aliéner ou de disposer des biens sous séquestre sauf en conformité avec l'ordonnance;**
- e) enjoindre à une personne qui a la possession ou le contrôle de biens sous séquestre, ou qui pourrait en acquérir la possession ou le contrôle de s'abstenir d'aliéner ou de disposer des biens sauf d'une manière compatible avec l'exercice de droits reconnus par la loi acquis par elle avant qu'elle n'ait eu connaissance expresse de la nomination d'un séquestre aux biens;**
- f) ordonner des mesures se rapportant au paiement des dépenses et de la rémunération du séquestre;**
- g) donner au séquestre tous les pouvoirs qu'elle estime nécessaires à la pleine réalisation des biens du débiteur judiciaires, notamment les pouvoirs qui suivent :**
 - (i) le pouvoir de gérer ou de vendre, de faire cession, de transférer ou de disposer des biens;**
 - (ii) le pouvoir d'introduire des procédures relativement aux biens.**
- (2) L'ordonnance par laquelle un séquestre est nommé doit nommer l'officier à qui le séquestre doit remettre le produit de la réalisation par l'entremise du séquestre déduction faite des ses dépenses et de sa rémunération.**
- (3) L'ordonnance qui nomme le séquestre peut exiger qu'il fasse les choses suivantes :**
 - a) remettre dans les moindres délais les sommes réalisées à l'officier nommé en vertu du paragraphe (2) qui ne sont pas nécessaires pour couvrir ses dépenses et sa rémunération qui sont prévues;**
 - b) tous les six mois au moins, remettre à l'officier désigné en vertu du paragraphe (2), un état financier sur l'administration du séquestre selon la forme prescrite;**
 - c) remettre à l'officier désigné en vertu du paragraphe (2) un rapport final et une reddition de compte sur l'administration du séquestre une fois sa tâche terminée;**

- d) remettre à l'officier désigné en vertu du paragraphe (2) le produit net de la réalisation, déduction faite de ses dépenses et de sa rémunération;
- e) fournir à l'officier des copies de tous les documents relatifs à la perception, la réception et l'administration des biens du débiteur judiciaire qu'il a eus en sa possession ou sous son contrôle si l'officier en fait la demande.

(4) La cour peut rendre une ordonnance additionnelle portant sur les pouvoirs du séquestre si elle l'estime nécessaire ou opportuns.

Remarque : En vertu de l'alinéa (1)d), la cour peut permettre une aliénation limitée ou précise quant à certains biens pour que le débiteur puisse payer ses dépenses courantes d'affaires et subvenir à ses besoins et à ceux de sa famille.

Pouvoirs du séquestre

174(1) Le séquestre doit prendre possession et le contrôle des biens du débiteur judiciaire mis sous son séquestre, à moins que la cour n'en décide autrement.

- (2) Le séquestre peut, quant aux biens mis sous son séquestre, faire tout ce que le débiteur judiciaire aurait pu faire relativement à ses biens, à moins que la cour n'en décide autrement.
- (3) Le séquestre a le pouvoir de prendre des mesures conservatoires, notamment celui de vendre, afin de protéger les biens indiqués dans l'ordonnance ou la valeur de ces biens.
- (4) En sus des pouvoirs prévus par la présente loi, un séquestre nommé en vertu de la présente loi est investi des pouvoirs du séquestre en equity qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi.
- (5) Un séquestre peut exercer les pouvoirs d'un séquestre en vertu de la présente loi ou [*autre disposition pertinente*] sans les contraintes imposées par les règles de droit ou l'equity qui prévalaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Remarque : L'objectif du paragraphe (5) est de contrer certaines limites qui auparavant s'imposaient au séquestre en raison des règles d'equity entre autres pour respecter la maxime « l'equity suit la loi ».

Application des exemptions pour les biens mis sous séquestre

175(1) La partie 12 s'applique aux biens du débiteur judiciaire mis sous séquestre en vertu de la présente partie.

- (2) Un séquestre nommé en vertu de la présente partie doit accorder les exemptions auxquelles le débiteur judiciaire ou les personnes à sa charge auraient eu droit de revendiquer en vertu de la partie 12, si ses biens ou son revenu avait fait l'objet d'une procédure d'exécution par un officier.

- (3) **La partie 12 s'applique à la remise d'un avis de revendication d'exemption par un débiteur judiciaire à un séquestre et à la détermination du bien-fondé de la revendication d'exemption.**

Remarque : Non requise.

Passation des documents

176 Afin de disposer des biens du débiteur judiciaire qui font l'objet d'une ordonnance en vertu de la présente partie, le séquestre peut passer ou signer un document ou y souscrire tout comme s'il s'agissait du débiteur judiciaire.

Remarque : Les pouvoirs de passe des documents et de les endosser ou d'y souscrire sont pratiquement les mêmes que ceux donnés à l'officier à l'alinéa 13(1)b).

Surveillance des séquestres

177(1) Sous réserve du paragraphe (2), si cela est autorisé par une ordonnance de la cour rendue au moment de la nomination du séquestre ou par la suite, l'officier nommé en vertu du paragraphe 173(2) peut :

- a) approuver la forme que prendra le cautionnement qu'on exige du séquestre;
 - b) donner des directives au séquestre concernant toute chose se rapportant à sa tâche;
 - c) approuver les comptes du séquestre;
 - d) fixer la rémunération du séquestre;
 - e) donner quitus, destituer ou remplacer le séquestre;
 - f) donner main-levée sur le cautionnement fourni par le séquestre.
- (2) **L'ordonnance prévue au paragraphe (1) ne peut être rendue par la cour dans le cas où un officier est nommé séquestre en vertu de la présente partie.**
- (3) **Dans un délai de 10 jours après avoir reçu un avis de la décision, de l'approbation, d'une directive ou d'une détermination faite ou rendue par l'officier en vertu du paragraphe (1), le débiteur judiciaire ou un créancier judiciaire qui a donné des instructions encore en vigueur à l'officier, la cour peut réviser la décision, l'approbation, la directive ou la détermination et, ce faisant, elle peut faire ce qui suit :**
- a) révoquer toute approbation donnée par l'officier;
 - b) révoquer toute décision, directive ou détermination faite ou rendue par l'officier;
 - c) renvoyer l'affaire à l'officier en lui donnant des directives;

- d) **substituer son approbation, sa décision ou sa détermination à la place de celle faite ou rendue par l'officier;**
 - e) **fixer la rémunération du séquestre.**
- (4) Les pouvoirs qui peuvent être exercés par la cour quant à la nomination d'un séquestre en vertu de la présente partie s'ajoutent à ceux qui sont prévus par [texte législatif pertinent de l'adoptant].**

Remarque : L'objectif de cet article est de réduire les coûts d'une ordonnance de séquestre en permettant à la cour de déléguer à l'officier certains des pouvoirs de surveillance relativement aux séquestres. Dans les provinces et les territoires où l'officier est un officier de la cour cette approche est probablement celle qui s'impose. Ailleurs, là où ces services ont été privatisés, la cour peut ne pas vouloir cette délégation.

Aliénation des biens du débiteur judiciaire à la fin du mandat du séquestre

- 178(1) À la fin du mandat du séquestre tout bien d'un débiteur judiciaire qui est encore en la possession du séquestre ou sous son contrôle doit être délivré ou transféré à l'officier nommé en vertu du paragraphe 173(2).**
- (2) L'officier qui reçoit la délivrance ou le transfert de biens de la part d'un séquestre en vertu du paragraphe (1), doit en disposer de la même manière que s'ils faisaient l'objet d'une procédure d'exécution.**

Remarque : Si l'officier reçoit la délivrance ou le transfert d'un bien par un séquestre en vertu du présent article, et qu'il n'a plus d'instructions encore en vigueur, il doit délivrer ou transférer le bien au débiteur judiciaire ou à une autre personne qui y a droit.

PARTIE 14 : DISTRIBUTION

Définitions

179 Dans la présente partie, « réclamation admissible » signifie tout montant à recouvrer par un créancier judiciaire au moment de la création du fonds à distribuer si le créancier judiciaire répond aux affirmations suivantes :

- a) **il a une charge d'exécution sur des biens du débiteur,**
- b) **il a donné des instructions d'exécution à l'officier.**

Remarque : Les expressions « montant à recouvrer », « fonds à distribuer » et « instructions d'exécution encore en vigueur » sont définies à l'article 1.

Création et composition du fonds à distribuer

180(1) Un fonds à distribuer est créé lorsque l'officier reçoit des sommes destinées à la satisfaction d'un jugement relativement auquel il a reçu des instructions d'exécution qui sont encore en vigueur.

- (2) Le fonds à distribuer prévu au présent article est constitué de ce qui suit :
- a) des sommes reçues par un officier destiné à la satisfaction d'un jugement après réception d'une instruction d'exécution sans égard à sa provenance ou à une attribution ou à une affectation faite par la personne qui a versé une somme, que l'argent ait été ou non reçu à la suite d'une charge d'exécution sur les biens du débiteur judiciaire;
 - b) des sommes qu'une autre disposition de la présente loi ou un autre texte législatif qualifie comme étant à distribuer ou à affecter à une charge d'exécution sur les biens du débiteur judiciaire;
 - c) des sommes versées à un officier pour ses frais, aux dépens taxables et au débours de l'officier engagés relativement à une instruction d'exécution visant un débiteur judiciaire.
- (3) Un créancier judiciaire qui, après avoir donné une instruction à un officier, reçoit un paiement, peu importe la provenance, visant à satisfaire son jugement, notamment un jugement rendu contre un débiteur sur compte en vertu de l'article 112(1) doit verser le montant reçu à l'officier à qui l'instruction d'exécution avait été donnée en vue de la distribution par l'officier en vertu de la présente partie.
- (4) Lorsqu'un fonds à distribuer est créé par un officier qui reçoit des sommes en application d'un jugement rendu en vertu de l'article 112(1), le fonds à distribuer est réputé
- a) être constitué relativement au débiteur judiciaire nommé dans l'avis de saisie visé au paragraphe 112(1);
 - b) avoir été constitué à la date à laquelle l'avis de saisie visé au paragraphe 112(1) a été donné au débiteur sur compte visé par cet article.

Remarque : Un fonds à distribuer est constitué si l'officier perçoit des sommes destinés à la satisfaction du jugement en tout temps après avoir reçu des instructions d'exécution. Ces sommes peuvent provenir d'une autre source que d'une procédure d'exécution. Si le débiteur judiciaire ou une autre personne verse une somme à l'officier à affecter à la satisfaction du jugement, un fonds à distribuer est constitué par l'officier et la distribution doit en être faite conformément à la présente partie. Si l'officier a reçu plus des instructions de plus d'un créancier et que le débiteur verse une somme à l'officier, le débiteur ne peut affecter la somme qu'au paiement d'un seul créancier.

En vertu de l'alinéa (2)b), l'expression « une somme qu'une autre disposition de la présente loi ou d'un autre texte législatif » comprend les sommes versées par le séquestre à l'officier. Les sommes visées par une autre loi comprennent

- a) le produit de procédures d'exécution sur les bien-fonds si l'adoptant a adopté les dispositions de la partie 10 dans une autre loi;
- b) tout reliquat si le bien grevé par une charge est venu sous le régime de la *LSBP* pour réaliser une sûreté ou un privilège qui avait priorité sur une charge d'exécution.

Un adoptant devrait revoir les dispositions de sa la *LSBP* afin de s'assurer qu'elles ne contiennent pas l'équivalent du paragraphe 61(2) de la *PPSA* de Terre-Neuve-et-Labrador qui dit :

- (2) If a security agreement secures an indebtedness and the secured party has dealt with the collateral under section 58, or has disposed of it, the secured party must account for a surplus and must, subject to section 150 of the Judgment Enforcement Act and to subsection (5) of this section or the agreement otherwise of all interested persons, pay a surplus in the following order to
- (a) a creditor or person with a security interest in the collateral whose security interest is subordinate to that of the secured party and
 - (i) who has registered, before the distribution of the surplus, a financing statement that includes the name of the debtor or that includes the serial number of the collateral if the collateral is goods of a kind that are prescribed as serial numbered goods, or
 - (ii) whose security interest was perfected by possession when the secured party seized or repossessed the collateral;
 - (b) another person with an interest in the surplus who has given a written notice to the secured party of that person's interest before the distribution of the surplus; and
 - c) the debtor and another person who is known by the secured party to be an owner of the collateral.

En vertu du paragraphe (3), si le créancier judiciaire reçoit un paiement à affecter sur le jugement d'un débiteur judiciaire ou d'une autre source sans invoquer les procédures d'exécution prises en vertu de la présente loi, ce paiement n'est pas assujéti à la présente loi et ne peut faire partie du fonds à distribuer. Dans les faits, ce paiement est vu comme un paiement avant jugement. Selon les circonstances du paiement, le paiement pourrait faire l'objet des mesures judiciaires pour fraude. L'expression « procédure d'exécution » est définie de façon à inclure le fait de donner des instructions d'exécution à un officier. Conséquemment, le paiement fait par un débiteur judiciaire après que le créancier a donné des instructions

d'exécution encore en vigueur, le paiement est assujéti à la présente loi et le créancier doit remettre le paiement à l'officier pour qu'il soit distribué conformément à la présente partie.

Selon le paragraphe (4), seuls les créanciers judiciaires qui ont une réclamation admissible au moment où l'avis de saisie a été donné à un débiteur au compte peuvent participer à la distribution des sommes reçues par l'officier en vertu d'un jugement contre le débiteur au compte en vertu du paragraphe 112(1).

Distribution

181(1) L'officier doit procéder à la distribution d'un fonds à distribuer comme il est prévu par la présente partie.

(2) Si un intérêt, y compris une sûreté ou un privilège qui grève des sommes faisant partie d'un fonds à distribuer ou au produit des biens réalisés, a priorité sur les charges que l'on exécute, rien dans la présente partie ne saurait être interprété comme portant atteinte à un droit à des sommes comprises dans le fonds à distribuer.

(3) L'application de la présente partie n'est pas touchée par la priorité d'une charge relative à tout autre intérêt dans les biens du débiteur judiciaire, notamment une hypothèque, une sûreté, un privilège ou une charge.

Remarque : Le paragraphe (2) s'applique entre autres dans le cas où en vertu de l'article 92 la cour a permis la vente d'un bien saisi pour satisfaire un jugement à l'encontre d'un acheteur en vertu d'un contrat de vente et la cour est convaincue que le produit de la vente sera suffisant pour couvrir ce qui est dû au vendeur et le coût des procédures d'exécution. Si la vente est permise, le produit de celle-ci reçu par l'officier constitue un fonds à distribuer. Toutefois, en vertu de cet article, le droit à la sûreté du vendeur sur l'argent du fonds à distribuer est préservé et l'officier doit satisfaire la réclamation de la partie garantie avant de faire la distribution parmi les autres personnes qui ont des réclamations admissibles.

Le paragraphe (3) met en évidence que :

- a) l'ordre de priorité établi par la partie 6 régit la distribution entre les créanciers judiciaires;
- b) les décisions judiciaires dans certaines provinces qui ont édicté que la distribution au prorata entre les créanciers ne s'applique pas dans le cas où il y a des sûretés alors qu'il y a multiplicité des brefs d'exécution, ne sont pas applicables dans le cadre de la présente loi.

Moment pour déterminer un droit à la distribution

182 La détermination quant à l'admissibilité des réclamations des créanciers judiciaires est faite par l'officier au moment de la création du fonds à distribuer en vertu de l'article 180.

Remarque : Entre le moment de la saisie et le moment où l'officier reçoit le produit d'une aliénation, d'autres créanciers peuvent donner des instructions d'exécution et devenir des personnes ayant des réclamations admissibles ayant droit à participer à la distribution du fonds à distribuer en vertu de la présente loi.

Demande de renseignements auprès des créanciers judiciaires quant à leurs réclamations

183(1) Un officier peut signifier une demande écrite à chacun des créanciers judiciaires percepteurs qui ont une réclamation admissible ou à toute personne qui pourrait avoir une réclamation sur le fonds à distribuer, une déclaration par laquelle cette personne fait ce qui suit :

- a) elle indique tous les montants à recouvrer en vertu du jugement ou le montant de la réclamation à la date de la déclaration;
 - b) elle fait part de toutes les sommes et de tous les biens reçus pour satisfaire le jugement, en totalité ou en partie ou une réclamation faite après que des instructions d'exécution du jugement ou de la réclamation ont été données à l'officier;
 - c) elle revendique de façon étayée tout droit à une préférence dans la distribution en vertu de l'article 184, le cas échéant.
- (2) La personne qui ne donne pas suite à la demande prévue au paragraphe (1) dans un délai de 10 jours à partir de la date de sa réception, est réputée avoir renoncé à la part du fonds à distribuer qui lui revenait.
- (3) La personne qui ne revendique pas son statut de créancier préférentiel dans la distribution en vertu de l'article 184 dans un délai de 10 jours à partir de la date de la réception de la demande, est réputée avoir renoncé à son statut de créancier préférentiel.
- (4) À moins qu'un officier ait connaissance au moment de la distribution que les renseignements fournis en réponse à sa demande faite en application du paragraphe (1) étaient incorrects :
- a) la distribution faite par l'officier se fait sur la foi des renseignements qui ne sont pas invalidés ;
 - b) l'officier ne peut être tenu responsable en raison d'une distribution faite sous la foi de ces renseignements.

Remarque : Non requise.

Ordre de collocation

184(1) Sauf les cas prévus ci-dessous, et sous réserve du paragraphe 181(2), un fonds à distribuer est distribué, selon l'ordre de collocation qui suit :

- a) **au premier rang : le montant des frais réels, les dépenses taxables et les débours de l'officier engagés relativement à la procédure d'exécution qui a donné lieu à la création du fonds, lequel montant doit être payé à l'officier ou au créancier judiciaire ou à toute autre personne dans la mesure où ils ont eux-même payé ces frais, dépenses ou débours à l'officier;**
- b) **au deuxième rang : le montant des dépens taxables qui ne sont pas compris par l'alinéa a) et qui sont engagés en raison d'une procédure visant à obtenir une ordonnance conservatoire en vertu de la partie 4, par une tierce partie ou sur entreplaiderie en vertu de la partie 15, ou une requête à la cour, dans la mesure de l'apport au fonds qui a résulté de cette procédure ou cette requête le montant de ces dépens taxables devant être versé à la personne qui les a engagés ou les a acquittés;**
- c) **au troisième rang : si le fonds est constitué de revenus exemptés du débiteur judiciaire ou du produit de l'aliénation d'un bien exempté du débiteur judiciaire et qu'il a été déterminé que la revendication d'exemption était fondée en vertu de l'article 156 ou 157, le montant pour lequel il a été déterminé que la revendication d'exemption était fondée doit être versé au débiteur judiciaire conformément au paragraphe 155(7);**
- d) **au quatrième rang : la réclamation admissible de chacun des créanciers judiciaires dont les instructions d'exécution ont directement donné lieu à un apport au fonds jusqu'à concurrence d'un montant ne dépassant pas le moindre des montants suivants :**
 - (i) **la somme de**
 - (A) **2 000 \$ ou toute somme prescrite par règlement échéant ou toute autre somme ordonnée par la cour plus,**
 - (B) **après avoir fait les paiements indiqués aux alinéas a) à c), et soustrait la somme de 15 000 \$ ou toute autre somme prescrite par règlement, 15% du montant qui dépasse le solde du fonds;**
 - (ii) **le montant de l'apport directement attribuable à la procédure d'exécution de ce créancier percepteur;**
- e) **au cinquième rang : toutes les réclamations des créanciers privilégiées qui sont admissibles en vertu de tout autre texte législatif en vigueur dans la province et dont les réclamations ont priorité sur celles des créanciers chirographaires;**

- f) au sixième rang : les réclamations admissibles des créanciers qui sont parties à une procédure d'entreplaiderie en vertu de la partie 15 ou qui ont fait une contribution proportionnelle au coût d'une telle procédure, dans la mesure où l'apport au fonds est attribuable à cette procédure, lequel montant doit leur être versé au prorata;
 - g) au septième rang : les dépens taxables qui ne sont pas compris aux alinéas a), b) ou c) qui doivent être prélevés du fonds en vertu d'une ordonnance de la cour;
 - h) au huitième rang :
 - (i) les créanciers judiciaires qui ont une réclamation admissible dans la mesure où leurs créances n'ont pas été satisfaites;
 - (ii) si le fonds à distribuer est constitué du produit de l'aliénation de biens saisis sur les lieux d'un locataire qui avait un droit de saisie-gagerie en raison d'arriérés de loyers exigibles du débiteur judiciaire au moment de la saisie des biens, le moindre des montants suivants :
 - (A) des arriérés de loyers dus par le locataire au moment de la saisie des biens jusqu'à concurrence du montant maximum prévu par *[tire de la loi qui gouverne les relations locateur-locataire de l'adoptant]*
 - (B) le produit de la vente des biens saisis sur les lieux appartenant au locateur;
 - (i) au neuvième rang : tout reliquat doit être versé au débiteur judiciaire ou à la personne qui y a droit moins qu'avant de faire ce versement l'officier n'ait reçu de nouvelles instructions d'un créancier judiciaire de ce débiteur auquel cas il se produit ce qui suit :
 - (i) le reliquat ne peut être versé au débiteur judiciaire;
 - (ii) le reliquat doit être traité comme s'il s'agissait d'un montant reçu par l'officier en vertu de l'article 180 à la suite d'une procédure d'exécution et qu'un nouveau fonds à distribuer est créé en vertu de l'article 180 à l'égard de ce montant.
- (2) Si le solde est insuffisant pour satisfaire les créances admissibles des personnes mentionnées aux alinéas du paragraphe (1), il doit être procédé à une ventilation du reliquat afin de remettre à chacun de ces créanciers la part qui leur revient.
- (3) Si à la suite d'une procédure d'exécution l'officier reçoit des deniers et qu'il n'est pas en mesure de déterminer laquelle parmi deux ou plusieurs instructions d'exécution a donné lieu directement à un apport au fonds à distribuer afin de déterminer un droit au fonds à distribuer en vertu de

l'alinéa (1)d), la première des instructions reçues par l'officier est réputée être celle qui a donné lieu à l'apport au fonds à distribuer.

(4) La priorité d'une charge d'exécution relativement à un autre intérêt sur les biens du débiteur n'est pas touchée par l'ordre de collocation du fonds à distribuer.

Remarque : Le paragraphe (1) établit l'ordre de collocation du fonds. Chaque alinéa décrit le réclamant ou une classe de réclamants dont les réclamations doivent être satisfaites intégralement avant de passer à l'alinéa qui suit. Si la somme est insuffisante pour payer intégralement tous les réclamants d'une classe (rang), le paragraphe (2) prévoit que le reliquat doit être versé entre les réclamants au prorata. Les alinéas qui suivent donnent des commentaires aux alinéas correspondants de la disposition :

- a) les frais, dépens et débours entraînés par la procédure d'exécution sont payées en premier; (terminologie devrait être adaptée à la terminologie de l'adoptant et les renvois à ces termes devraient être constants); (alinéas a), b) et g);
- d) le rang préférentiel d'un créancier judiciaire en raison du fait que c'est ses instructions qui ont donné lieu à la constitution du fonds le devrait dédommager pour le temps pris pour trouver des biens exigibles et les coûts que l'on ne peut recouvrer pour ce faire;
- e) Les réclamations qui, en vertu d'autres lois, donnent un rang privilégié. Entre autres les réclamations au titre des aliments ou de soutien, au titre de gages en vertu des normes d'emploi et des indemnités en vertu de l'indemnisation des accidentés du travail;
- h) le partage du reliquat au prorata entre
 - (i) les créanciers pour la partie impayée de leur créance;
 - (ii) les locataires, si au moment de la saisie ils avaient un droit de saisie-gagerie. En vertu de l'article 57, l'officier ne peut maintenir la saisie des biens sur les lieux du locateur que s'il a des raisons de croire que le montant qu'il pourra tirer de la vente de ces biens sera plus que suffisant pour payer les arriérés de loyer jusqu'à la date de la saisie jusqu'à concurrence du montant prévu par la législation pertinente.

Le paragraphe (3) traite des cas où, à titre d'exemple, un officier reçoit des instructions de deux créanciers judiciaires ayant pour objet le même bien. Les deux renferment les renseignements relatifs à la *Loi sur la marine marchande* (Canada) i.e. nom du bateau et numéro d'immatriculation. L'alinéa(3)d) donne la préférence à celui qui a donné des instructions en premier.

Délai de carence

185 L'officier ne peut procéder à la distribution avant qu'un délai de 15 jours ne se soit écoulé depuis

- a) la date de la saisie des biens personnels du débiteur judiciaire si le fonds est constitué du produit de l'aliénation de ces biens;
- b) la date à laquelle il reçoit le produit de l'aliénation du bien-fonds si le fonds à distribuer est constitué de ce produit.

Remarque : Un délai de 15 jours est souvent nécessaire pour vendre des biens personnels matériels. Toutefois, quant à la saisie d'argent liquide et de valeurs mobilières elles peuvent être transigées sur un marché déjà établi, ce délai peut être nécessaire pour permettre à un tiers qui a un droit sur le bien de pouvoir faire valoir sa réclamation. Ce genre de réclamation est traité dans la partie 15.

Circonstances dans lesquelles l'officier peut retarder la distribution

186 Si le fonds à distribuer ne dépasse pas la somme de 2 000 \$ ou tout autre montant prescrit par règlement, et deux ou plusieurs créanciers judiciaires ont des réclamations admissibles qui dépassent le montant du fonds à distribuer, l'officier peut retarder la distribution, selon ce qui suit :

- a) jusqu'à ce que les apports au fonds à distribuer dépassent la somme de 2 000 \$ ou tout autre montant prescrit par règlement;
- b) un nouveau fonds à distribuer a été créé regroupant les mêmes créanciers ayant des réclamations admissibles.

Toutefois la distribution ne peut être retardée dans les cas suivants :

- c) si le montant du fonds à distribuer est suffisant pour satisfaire dans leur intégralité toutes les réclamations admissibles;
- d) pour plus de 90 jours.

Remarque : Non requise.

Établissement de l'état de collocation

187 Avant de procéder à la distribution en vertu de la présente partie, l'officier doit établir l'état de collocation conformément à l'article 184 et le signifier aux personnes suivantes :

- a) au débiteur judiciaire;
- b) aux créanciers judiciaires ayant des réclamations admissibles;
- c) à une partie garantie, un titulaire de privilège ou une personne ayant un intérêt visé au paragraphe 181(2);
- d) la personne titulaire d'une sûreté qui était subordonnée à la charge sur les biens personnels du débiteur judiciaire qui ont été vendus

dans le cadre d'une procédure d'exécution qui a donné lieu directement à un apport au fonds à distribuer;

- e) à toute personne ayant un intérêt enregistré sur le bien-fonds du débiteur judiciaire qui a été éteint par la vente du bien-fonds dans le cadre d'une procédure d'exécution qui a donné lieu directement à un apport au fonds à distribuer.**

Remarque : Non requise.

Opposition à l'état de collocation

188(1) Le créancier judiciaire ou toute autre personne qui, selon l'ordre de collocation, ne devrait recevoir qu'une partie du montant de sa réclamation peut s'opposer à l'état de collocation établi ou à certains aspects de celui-ci, en donnant un avis d'opposition à l'officier dans les dix jours qui suivent la date de la réception de l'état de collocation établi.

- (2) L'officier peut ne pas tenir compte d'un avis d'opposition et procéder à la distribution si l'avis d'opposition ne fait pas valoir les raisons de l'opposition.**
- (3) L'officier peut modifier l'état de collocation établi en application de l'article 187 en réponse à un avis d'opposition faisant valoir une erreur de calcul ou une erreur d'écriture.**
- (4) Si l'officier modifie l'état de collocation comme prévu au paragraphe (3), il doit signifier une copie de l'état de collocation modifié à toutes les personnes qui ont reçu signification de l'état de collocation original. L'article 187 et les paragraphes (1) à (3) s'appliquent à l'état de collocation modifié.**
- (5) Le créancier judiciaire ou la personne qui a donné un avis d'opposition doit, au plus tard 10 jours après l'avoir donné, faire une requête à la cour, lui demandant de statuer sur la validité de l'objection. Avis de cette requête est donné à l'officier.**
- (6) L'avis de requête prévu au paragraphe (5) est donné à toutes les personnes nommées dans l'état de collocation, à moins que la cour n'en décide autrement.**
- (7) La cour peut, quant à la requête faite en application du paragraphe (5) ou quant à une requête présentée par l'officier qui a préparé l'ordre de collocation, rendre une ordonnance par laquelle elle fait notamment ce qui suit :**
 - a) elle rejette la requête et confirme l'état de collocation établi par l'officier;**
 - b) elle enjoint à l'officier de modifier l'état de collocation;**

- c) si la requête est accordée, elle peut ordonner que le montant des frais qui lui sont liés soit prélevé du fonds à distribuer;
 - d) si elle n'accorde pas la requête, elle peut ordonner au requérant de payer les frais qui lui sont liés et de défrayer toutes les personnes que la cour estime touchées selon les montants qu'elle estime appropriés pour les frais engagés et pour le dédommagement en raison du retard de distribution provoqué par la requête.
- (8) Malgré l'article 180, les frais et tout autre montant payé à l'officier en application du paragraphe (6) ou à toute autre personne ne font pas partie du fonds à distribuer ni d'un nouveau fonds à distribuer.
- (9) Si la cour ordonne à l'officier de modifier l'état de collocation, ce dernier doit signifier une copie de l'état de collocation modifié à toutes les personnes qui ont reçu signification de l'état de collocation original en vertu de l'article 187.

Remarque : Non requise.

Paiements prélevés d'un fonds à distribuer

189(1) Un officier procède à la distribution conformément à l'état de collocation ou l'état de collocation modifié en application du paragraphe 188(3), le cas échéant, dans les situations suivantes :

- a) si, à l'expiration d'un délai de 10 jours à partir de la date à laquelle l'état de collocation a été signifié aux personnes mentionnées à l'article 187 ou tout autre délai ordonné par la cour, l'officier n'a toujours pas reçu un avis d'opposition;
 - b) si, avant l'expiration du délai de 10 jours à partir de la date à laquelle l'état de collocation a été signifié aux personnes mentionnées à l'article 187 ou tout autre délai ordonné par la cour, l'officier a reçu un avis d'opposition mais pas suivi de l'avis de requête dans le délai imparti pour demander à la cour de statuer sur la validité de l'opposition.
- (2) Malgré le paragraphe (1), l'officier qui reçoit un avis d'opposition peut, à l'expiration du délai 10 jours à partir de la date à laquelle l'état de collocation a été signifié aux personnes mentionnées à l'article 187 ou tout autre délai ordonné par la cour, procéder à la distribution, conformément à l'état de collocation dans la mesure où elle ne met pas en péril la réclamation de la personne qui a donné un avis d'opposition.

Remarque : Non requise.

Signalement et correction d'erreur de distribution

190(1) Si un créancier judiciaire ou toute autre personne reçoit, dans le cadre d'une distribution, un paiement plus élevé que celui auquel il a droit, il est tenu de faire ce qui suit :

- a) **il doit en aviser immédiatement l'officier;**
 - b) **il doit remettre le trop-perçu à l'officier.**
- (2) **La cour peut, sur requête de l'officier ou de toute autre personne touchée par la distribution, ordonner que jugement soit inscrit en faveur de l'officier en tant que représentant des personnes qui avaient une réclamation admissible selon 184(1) contre un créancier judiciaire ou une autre personne pour un montant égal au trop-perçu dans les cas suivants :**
- a) **le créancier judiciaire ou cette autre personne reçoit, dans le cadre d'une distribution, un paiement plus élevé que celui auquel il a droit;**
 - b) **le créancier judiciaire ou cette autre personne ne remet pas immédiatement le trop-perçu à la demande de l'officier ou de toute autre personne touchée.**
- (3) **Si le trop-perçu est remis à l'officier aux termes du paragraphe (1) ou (2), il doit refaire le calcul de la ventilation de la distribution et remettre les sommes supplémentaires comme si elles eussent fait partie de la distribution originale.**

Remarque : Non requise.

PARTIE 15 : RÉCLAMATIONS DES TIERCES PARTIES

Note introductive : Lorsque des biens font l'objet d'une procédure d'exécution ou mis sous séquestre, les droits des tiers sur ces biens peuvent ne pas être connus de l'officier ou du séquestre et risquent d'être lésés. La présente partie dicte la procédure à suivre pour la personne qui veut faire valoir sa réclamation. Si celle-ci ne le fait pas avec diligence après avoir appris le sort du bien, l'officier ou le séquestre ou la personne qui achète le bien de l'officier ou du séquestre est protégé contre toute réclamation ultérieure par la tierce personne.

Définition

191 Dans la présente partie « revendication d'une tierce partie » signifie une revendication de la propriété d'un bien ou de la possession d'un bien qui fait l'objet d'une procédure d'exécution et, s'il s'avère que la revendication est fondée, le débiteur judiciaire n'est donc pas propriétaire du bien ou dans le cas d'une revendication de la possession, le droit à la possession peut être opposé au débiteur judiciaire.

Remarque : La réclamation d'une tierce personne peut être fondée sur une fiducie par déduction ou une fiducie par interprétation.

Avis d'une revendication d'une tierce partie

192(1) Sous réserve de l'article 194, la personne qui fait une revendication de tierce partie doit en donner avis en la forme prescrite à l'officier en charge de la procédure d'exécution ou la personne nommée séquestre aux termes d'une ordonnance en vertu du paragraphe 173(2).

(2) L'officier désigné dans l'ordonnance de séquestre en vertu du paragraphe 173(2) qui reçoit un avis de revendication de tierce partie relativement à un bien mis sous séquestre doit en transmettre copie au séquestre.

Remarque : Non requise.

Limites à une revendication de tierce partie

193(1) Si la personne qui cherche à faire une revendication de tierce partie a connaissance de la procédure d'exécution dont le bien auquel elle prétend fait l'objet dans des circonstances dans lesquelles une personne raisonnable aurait pris les mesures pour faire sa prétention au bien mais que l'avis de revendication de tierce partie n'est pas donné à l'officier avant l'aliénation du bien dans le cadre de la procédure d'exécution, la revendication de tierce partie est inopposable à l'officier et au séquestre, à l'acquéreur subséquent du bien ou un de ses ayants cause. Toutefois, la revendication de tierce partie est constituée une charge sur le reliquat du produit de l'aliénation du bien après avoir déduit les frais de l'officier, les dépens taxables et les débours de l'officier ou du séquestre relatifs à l'aliénation du bien.

(2) Si la personne qui cherche à faire une revendication de tierce partie a connaissance de la procédure d'exécution dont le bien auquel elle prétend fait l'objet, dans des circonstances dans lesquelles une personne raisonnable aurait pris les mesures pour formuler sa prétention au bien, mais que l'avis de revendication de tierce partie n'est pas donné à l'officier avant l'aliénation du bien par l'officier ou le séquestre dans le cadre de la procédure d'exécution, et que le produit de l'aliénation ou autres deniers ont été distribués en vertu de la partie 14, la personne est forclosée de faire une revendication de tierce partie contre l'officier ou le séquestre, contre un acquéreur subséquent ou un de ses ayants cause.

(3) La personne qui a un intérêt comme tenant conjoint ou comme tenant commun avec le débiteur judiciaire dans un bien qui fait l'objet d'une procédure d'exécution ne peut faire de revendication de tierce partie.

Remarque : À moins qu'un tiers fasse valoir sa réclamation sur le bien dans un délai raisonnable, le présent article relève l'officier de toute responsabilité relativement à la saisie, si au moment de la saisie, il avait des motifs raisonnables de croire que le bien saisi appartenait au débiteur judiciaire et que l'intérêt de ce dernier était exigible.

Une revendication de tierce partie entraîne la suspension de la vente ou de la distribution

194 Si un avis de revendication de tierce partie est reçu par un officier ou un séquestre avant l'aliénation du bien, le bien visé par l'avis ne peut faire l'objet d'une vente et les deniers tirés de ce bien en possession de l'officier par la suite d'une procédure d'exécution dont le bien a fait l'objet ne peuvent être distribués jusqu'à ce qu'un des événements suivants se produise :

- a) la rétraction de la revendication de tierce partie par son auteur;
- b) une ordonnance de la cour qui déclare la revendication de tierce partie irrecevable;
- c) la cour ordonne la distribution.

Marche à suivre

195(1) Après réception d'un avis de revendication de tierce partie, l'officier doit en donner avis en la forme prescrite ainsi qu'une copie de l'avis reçu à tous les créanciers judiciaires qui ont donné des instructions d'exécution encore en vigueur à l'officier.

- (2) Le créancier judiciaire qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) peut le contester en donnant un avis de contestation à l'officier dans un délai de 10 jours après l'avoir reçu.
- (3) Le créancier judiciaire qui ne donne pas un avis de contestation à l'officier selon ce qui est prévu au paragraphe (2) est réputé en accepter le bien-fondé.
- (4) Rien au paragraphe (3) ne saurait porter atteinte aux droits d'un créancier judiciaire sauf ce qui est prévu par la présente partie.

Remarque : Non requise.

Main-levée de la saisie

196(1) Si un avis de contestation n'est pas reçu selon ce qui est prévu au paragraphe 195(2) par l'officier qui aurait donné l'avis prévu au paragraphe 195(1), l'officier doit donner main-levée de la saisie du bien revendiqué par la tierce partie.

- (2) La cour peut, à la requête faite par l'officier qui a donné main-levée de la saisie comme le prévoit le paragraphe (1) et si l'officier s'est conformé aux prescriptions de la présente loi, rendre l'une ou plusieurs des ordonnances qui suivent :
 - a) une ordonnance relevant l'officier de toute responsabilité en raison de la saisie;
 - b) une ordonnance rejetant tout recours contre l'officier en raison de la saisie.

Remarque : Pour décider si l'officier a agi conformément à la présente loi, la cour doit chercher à savoir si au moment de la saisie l'officier avait des raisons de croire que les biens appartenaient au débiteur judiciaire.

Avis de l'officier de son intention d'engager une procédure d'entreplaiderie

197 Si un avis de contestation est donné en vertu du paragraphe 195(2) à l'officier qui a donné l'avis prévu au paragraphe 195(1), l'officier doit donner au créancier judiciaire contestant, un avis de son intention d'engager une procédure d'entreplaiderie lui indiquant que la validité de la revendication de tierce partie sera déterminée par entreplaiderie selon la procédure prévue par les *Règles de Cour*, à moins du désistement du créancier judiciaire dans un délai de 5 jours après avoir reçu l'avis d'intention d'engager une procédure d'entreplaiderie.

Remarque : Non requise.

Ordonnance d'entreplaiderie à la requête de l'officier

198(1) Si, à l'expiration du délai prévu à l'article 197 il n'y pas eu désistement de contestation par le créancier judiciaire, l'officier doit faire une requête pour obtenir une ordonnance d'entreplaiderie.

- (2) La cour peut ordonner à une personne qui a fait une revendication de tierce partie et qui se désiste ou à un créancier judiciaire qui accepte la revendication avant l'avis de motion pour obtenir une ordonnance d'entreplaiderie, de payer les frais de l'autre partie et ceux de l'officier.
- (3) Avis de requête pour obtenir une ordonnance d'entreplaiderie doit être donné à la personne qui a donné un avis de revendication de tierce partie et à chaque créancier judiciaire qui a donné un avis de contestation de la revendication à l'officier à moins d'un désistement du créancier judiciaire.

Remarque : Non requise.

Possession du bien durant la procédure d'entreplaiderie

199(1) Alors que la procédure d'entreplaiderie prévue à l'article 198 est pendante, l'officier qui est partie à la procédure peut, après que le cautionnement exigé ou une autre forme de garantie de l'officier ait été fourni, permettre à la personne qui fait la revendication de tierce partie ou à une autre personne, d'avoir la possession et le contrôle du bien qui fait l'objet de la procédure d'entreplaiderie.

- (2) Lorsqu'un cautionnement ou une autre forme de garantie est accepté en vertu du paragraphe (1), l'officier est réputé demeurer en possession ou retenir le contrôle du bien pendant la durée du cautionnement ou de la garantie et la caution est réputée être le baillaire de l'officier; à ce titre il a l'obligation de délivrer la possession ou le contrôle du bien à l'officier sur demande de ce dernier.

Vente de biens périssables

200 Si les biens visés par l'avis de revendication de tierce partie sont des biens périssables ou qui ne peuvent vraisemblablement pas être entreposés à un coût moindre que la valeur des biens, la cour peut ordonner qu'ils soient vendus par l'officier, tout comme s'ils n'avaient pas fait l'objet d'une revendication de tierce partie.

Remarque : Non requise.

Fardeau de la preuve

201(1) À moins que la cour n'en décide autrement, le fardeau de la preuve dans une procédure d'entreplaiderie incombe selon les circonstances décrites aux personnes suivantes :

- a) le fardeau de prouver le bien-fondé de la revendication de tierce partie incombe à la personne qui la fait si le bien en litige était en la possession ou sous le contrôle du débiteur judiciaire ou de son représentant à la date de sa saisie;
 - b) le fardeau de prouver la non-légitimité de la revendication de tierce partie incombe au créancier judiciaire, si le bien en litige était en la possession ou sous le contrôle de toute autre personne que le débiteur judiciaire ou son représentant à la date de sa saisie;
 - c) le fardeau de prouver la légitimité de la revendication de tierce partie à un compte incombe à la personne qui la fait si le bien en litige est un compte.
- (2)** Si le bien en litige dans une procédure d'entreplaiderie en vertu de la présente partie est en la possession ou sous le contrôle de la personne qui fait la revendication de tierce partie au moment de la saisie du bien par l'officier, ou lors d'une autre procédure d'exécution et que la cour est convaincue du fait qu'il y a eu collusion entre la personne qui fait la revendication de tierce partie et le débiteur judiciaire pour retarder ou empêcher toute exécution sur le bien du débiteur, la cour peut imposer que le fardeau de prouver la légitimité de la revendication de tierce partie incombe à la personne qui la fait.

Remarque : Non requise.

PARTIE 16 : DISPOSITIONS TRANSITOIRES, POUVOIR DE RÉGLEMENTATION, FORMULES, FRAIS ET DROITS

Dispositions transitoires

202 L'enregistrement d'un jugement (d'un extrait) sur le bien-fonds d'un débiteur en application de la *Loi sur l'enregistrement foncier* demeure jusqu'à l'expiration de l'enregistrement, et pendant que l'enregistrement

est en vigueur, il est réputé constituer un enregistrement d'un avis de jugement créant une charge qui grève le bien-fonds du débiteur en vertu de la partie 10 de la présente loi.

Remarque : Avant l'entrée en vigueur de la loi uniforme, des jugements auront été enregistrés à l'encontre de biens-fonds conformément aux lois de la province ou du territoire. Les avantages de les réputer avoir été enregistrés en vertu de la loi uniforme sont de deux ordres : Premièrement la procédure qui mène à la vente est beaucoup plus simple en vertu de la loi uniforme que celle qui est prévue dans la plupart des provinces et territoires. Deuxièmement, la loi uniforme prévoit un mécanisme de distribution du produit de la vente. N'eut été de ce mécanisme nous aurions deux systèmes : un qui s'appliquerait aux jugements rendus avant l'entrée en vigueur de la présente loi et un autre pour les jugements dont avis auraient été enregistrés en vertu de la loi uniforme.

En plus, l'alinéa 203n) donne au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de faire des règlements qui traitent de la transition entre les deux régimes.

Pouvoirs de réglementation

203 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, faire ce qui suit :

- a) **définir pour les fins de la présente loi, un mot ou une expression qui n'y est pas défini;**
- b) **pourvoir au bureau d'enregistrement et ses opérations en vertu de la présente loi;**
- c) **prévoir les règles qui concernent la fourniture d'un cautionnement en garantie d'une sûreté ou d'un engagement en vertu de la présente loi**
- d) **prévoir les règles qui concernent la description des biens qui doivent être consignées dans les avis de jugements et prescrire les genres d'objets qui peuvent être décrits en partie ou seulement par leurs numéros de série et les exigences relatives aux descriptions par numéro de série;**
- e) **prévoir les règles qui concernent l'identification des débiteurs judiciaires dans les enregistrements;**
- f) **prévoir les règles qui concernent les dossiers, les registres qui doivent être tenus, ainsi que les inscriptions et les radiations à y faire et leurs rectifications;**
- g) **prescrire quels sont les biens qui sont exemptés et prescrire les valeurs des biens d'un type spécifique pour lesquels une exemption peut être réclamée;**
- h) **prévoir les règles du calcul du revenu net, notamment les déductions admissibles;**

- i) prévoir les règles qui régissent le choix des biens par les débiteurs judiciaires et leurs représentants;
- j) prévoir les règles permettant d'établir qui est une personne à charge aux fins de la présente loi;
- k) prévoir les règles qui régissent la saisie de biens, notamment la prise ou l'enlèvement, la manutention, l'entreposage de ces biens et la mainlevée de la saisie sur ces biens;
- l) prévoir les compétences exigées des séquestres;
- m) prévoir les dédommagements des débiteurs sur compte;
- n) prévoir les dispositions transitoires qui permettent de passer du régime juridique existant avant l'entrée en vigueur de la présente loi à celui que cette dernière prévoit;
- o) de façon générale, donner effet à l'intention de la présente loi.

Remarque : En vertu des alinéas b) et f), un règlement peut s'avérer nécessaire pour le fonctionnement du registre et les opérations du bureau d'enregistrement pour traiter du cas où un avis de jugement n'est plus valide; il faudra prévoir les règles régissant sa radiation du registre. L'objectif d'un tel règlement est de rendre possible la suppression de données dans la banque de données lorsque l'enregistrement d'un avis de jugement ou son renouvellement a expiré. Autrement, avec le temps, le registre risque d'être submergé de données qui ne sont plus pertinentes.

Formules prescrites

204(1) Lorsque la présente loi prévoit qu'un avis ou un document doit être en la forme prescrite, le format et le contenu ou les renseignements qui doivent y être consignés peuvent être

- a) prescrits par règlements;
 - b) prescrits par le ministre responsable de l'application de la présente loi.
- (2) Le ministre responsable de l'application de la présente loi peut déléguer le pouvoir de prescrire les formules ou le contenu ou les renseignements qui doivent y être consignés**
- a) au registraire, dans le cas de formules ou documents qui doivent être enregistrés au bureau d'enregistrement
 - b) au conservateur des titres, dans le cas de formules ou documents qui doivent être enregistrés au bureau d'enregistrement foncier;
 - c) à l'officier de justice en chef, dans le cas de formules exigées dans les procédures d'exécution.

- (3) Si, sous le régime de la présente loi, une formule ou un document doit contenir des renseignements spécifiés ou des déclarations particulières, les règlements peuvent mettre en sorte qu'il s'agit de normes minimales et exiger des renseignements ou des déclarations additionnelles.**

Remarque : Non requise.

Droits et frais prescrits

205 Le ministre responsable de l'application de la présente loi peut établir des droits et des frais à payer pour l'enregistrement, le dépôt de documents, les recherches, les commissions, les instructions d'exécution, les interrogatoires faits sous serment ou par affirmation solennelle, les questionnaires, la signification, les documents, les copies, les ordonnances et les procédures d'exécution ainsi que pour tout ce qui est nécessaire aux fins de la présente loi.

Remarque : Non requise.

APPENDIX L / ANNEXE L

[see page 72 / voir la page 89]

PRIVATE INTERNATIONAL LAW – REPORT OF THE DEPARTMENT OF JUSTICE

DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ – RAPPORT DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Kathryn Sabo, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Civil Section Documents)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, documents de la section civile)

APPENDIX M / ANNEXE M

[see page 73 / voir la page 90]

CHARITABLE FUNDRAISING

CAMPAGNES DE FINANCEMENT DES ORGANISMES DE CHARITÉ

Albert Oosterhoff, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Civil Section Documents)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, documents de la section civile)

APPENDIX N / ANNEXE N

[see page 74 / voir la page 91]

**UNIFORM MANDATORY TESTING
AND DISCLOSURE ACT**

**LOI UNIFORME SUR LE DÉPISTAGE ET
LA DIVULGATION OBLIGATOIRES**

Wayne Renke, Alberta

UNIFORM MANDATORY TESTING AND DISCLOSURE ACT

INTRODUCTION AND OVERVIEW

Under current law, an individual exposed to the risk of communicable disease infection (an “exposed individual”) through contact with another individual (a “source individual”) does not have an efficacious means to compel the source individual to provide a bodily sample for assessment and treatment purposes. The lack of this type of legal mechanism is a particular concern for emergency services providers, peace officers, and correctional officers. They may be exposed to risks of communicable disease infection in the course of their work, but source individuals may not consent to provide bodily samples for analysis.

This Act creates a procedure for the compulsory taking of bodily samples, the analysis of those samples, and the disclosure of personal health information derived from the analysis. Source individuals’ *Charter*-protected rights to privacy and security of the person are engaged. The Act, however, applies only if the exposed individual came into contact with a bodily substance of the source individual in specified circumstances – e.g., as a crime victim, or while providing emergency services to the source individual. In these circumstances, source individuals’ privacy interests are attenuated, since the risks to exposed individuals were created through their own actions or through their receiving the benefits of emergency or health care services. Balanced against source individuals’ interests are the interests of exposed individuals, the interests of other individuals, and the public interest in their health and well being. Risk assessments relating to these interests involve consideration of both probability and magnitude: while the risks of transmission of particular microorganisms or pathogens may be small, the consequences of transmission may be grave. An overarching contextual factor is that the information gathered through the Act’s procedure is to be used for individuals’ health purposes only, and not for criminal prosecutions or civil litigation.

The procedure established by this Act respects and reflects source individuals’ rights and the interests of exposed individuals and the public. The procedure is commenced by an application in the provincial superior court by an exposed individual. The application is on notice to the source individual, unless the exposed individual can establish that giving notice is impossible or impracticable. The application must be supported by evidence of the contact circumstances and a report made by a qualified physician. The judge has the discretion to make a testing order if satisfied of the following: contact occurred in specified circumstances; the applicant likely became infected as a result of the contact; testing the exposed individual would not determine infection status accurately and quickly; taking a bodily sample would not endanger the source individual; the information would not reasonably be available without compulsory testing; and testing the source individual is necessary to decrease or eliminate the risk to the exposed individual’s life or health.

The testing order is directed to a medical officer of health. This medical officer ensures that a bodily sample is taken from the source individual by a qualified health professional, the sample is analysed by a qualified analyst, and the derived information is provided to the exposed individual and his or her physician, and the source individual and his or her physician.

The Act restricts the use of bodily samples and derived information. It also requires that any information about the exposed individual or the source individual obtained through carrying out responsibilities under the Act be kept confidential. Unauthorized use or disclosure of bodily samples or information is an offence. The Act creates a form of statutory privilege, should an individual be compelled to give evidence.

The Act establishes a right of appeal and a right to apply for a stay of a testing order, pending appeal.

Disobeying a testing order is an offence.

The costs of the application and conducting testing and analysis are borne by the exposed individual.

The Act contains additional ancillary provisions, concerning, *inter alia*, assistance provided by public health officers and peace officers, service of documents, immunity from liability for persons who have carried out responsibilities under the Act in good faith, regulation-making authority, and the paramountcy of the Act over other provincial legislation.

The Act does concern issues that may arise in circumstances to which the criminal law applies – e.g., a risk of infection may arise during an arrest. But because the focus of the Act is on the health of exposed individuals and source individuals, and the collection, use, and disclosure of health information within provinces, this Act falls within provincial legislative jurisdiction.

Short title

1 This Act may be cited as the *Uniform Mandatory Testing and Disclosure Act*.

Comments:

This is not a “Blood Samples Act”. It is not targeted at one type or some few types of disease. Neither does it contemplate the performance of only one type of medical test.

Interpretation

2 In this Act:

- (a) “applicant” means an individual who applies for a testing order pursuant to section 3;
- (b) “chief medical health officer” means the chief medical health officer appointed pursuant to [enacting jurisdiction to insert appropriate title of officer and title of public health legislation];

- (c) “court” means *[superior court of enacting jurisdiction]*;
- (d) “department” means *[enacting jurisdiction to insert appropriate name or description of department]*;
- (e) “guardian”, in relation to an individual, includes a person who stands *in loco parentis* to the individual;
- (f) “jurisdictional area” means the area within *[name of enacting jurisdiction]* in which a local authority has jurisdiction for the purposes of *[title of public health legislation of enacting jurisdiction]*;
- (g) “local authority” means a local authority as defined in *[title of public health legislation of enacting jurisdiction]*;
- (h) “medical health officer” means a medical health officer appointed pursuant to *[enacting jurisdiction to insert appropriate title of officer and title of public health legislation]*;
- (i) “minister” means *[enacting jurisdiction to insert appropriate title or description of minister]*;
- (j) “minor” means an individual who:
 - (i) is less than 14 years of age; or
 - (ii) is 14 years of age or more but less than 18 years of age and, in the opinion of the court, is unable to understand the nature and effect of a testing order;
- (k) “physician report” means a report described in section 4;
- (l) “prescribed” means prescribed in the regulations;
- (m) “public health officer” means a public health officer appointed pursuant to *[enacting jurisdiction to insert appropriate title of officer and title of public health legislation]*;
- (n) “qualified analyst” means, with respect to the conduct of any analysis required by a testing order, a person who:
 - (i) holds the prescribed qualifications for conducting that type of analysis; and
 - (ii) in the case of any type of analysis that must, by law, be carried out by a licensed professional, holds a valid licence to practise that profession in *[name of enacting jurisdiction]*;
- (o) “qualified health professional” means a member of a prescribed health profession who holds a valid licence to practise that profession in *[name of enacting jurisdiction]*;

(p) **“source individual” means an individual from whom a sample of a bodily substance is sought for the purposes of testing;**

(q) **“testing order” means an order described in subsection 5(2).**

Comments:

s. 2(a), “applicant”: The exposed individual, and not a representative party (such as a public health official) is the applicant. Read in conjunction with s. 3, only the exposed individual, and not other individuals who may have had contact with the exposed individual, are entitled to make the application.

s. 2(c), “court”: The application is made to a judge of the superior court, rather than to a provincial court judge, a justice, or a public health official. The dedication of these applications to superior court judges accomplishes several purposes. First, it helps preserve the distinction between the public health system and the justice system. Public health officials are not forced into adjudicative roles – for which, regardless of the appropriateness of the assignment, they may be suited neither by training nor inclination. Moreover, public health offices do not have institutional experience as receivers and coordinators of applications, as do offices of clerks of the court. Second, the dedication to superior court judges (as in the case of applications under s. 185 of the *Criminal Code*) confirms the seriousness of the issues at stake.¹ It also is a means of reinforcing that applications are civil in nature, since provincial court judges may be more closely associated with criminal litigation than civil litigation respecting health information. Finally, the dedication to superior court judges reinforces the independence and impartiality of the adjudicator.

s. 2(j), “minor”: The general rule is that a parent or guardian of a minor must be fitted into the testing order process. This provision relies on the “mature minors” doctrine, and permits a minor to be solely involved, if he or she is age 14 or older and able to understand the nature and effect of a testing order. A presumption of “maturity” for minors over 14 is created; a parent or guardian is fitted into the process only if, in the opinion of the court, the minor is unable to understand the nature and effect of a testing order. Evidence of lack of “maturity”, then, would have to be before the court to support this finding. The other provisions relating to minors are ss. 5(3), 6(2), 7(2), 10(1)(c), and 17(2)(f).

s. 2(m), “public health officer”: Public health officers are commonly appointed by local (municipal) authorities. However, this may not be true in all jurisdictions. They might be appointed by the board of a health region or district or they might be appointed provincially. Enacting jurisdictions will have to make appropriate adjustments. We have drafted on the basis of the Saskatchewan model, in which local authorities (municipalities for the most part) appoint medical health officers

¹It may be constitutionally permissible for these applications to be heard by provincial court judges; enacting jurisdictions concerned with issues of application expediency or practicality may wish to consider this option. Applications for forensic DNA warrants are heard by provincial court judges. The Supreme Court has held that this is an adequate recognition of the seriousness of the issues at stake. *R. v. S.A.B.*, 2003 SCC 60, Arbour J., para. 38.

and public health officers pursuant to *The Public Health Act, 1994*, and in which there is no connection between this system and the system of health regions and regional health authorities established by *The Regional Health Services Act*.

Application for testing order

3(1) An individual may apply to the court for a testing order if the individual:

- (a) has come into contact with a bodily substance of another individual:**
 - (i) as a result of being a victim of crime;**
 - (ii) while providing emergency health care services or emergency first aid to that individual; or**
 - (iii) while performing any prescribed function in relation to that individual; and**
- (b) as a result of that contact might be infected with a microorganism or pathogen that causes a prescribed communicable disease.**
- (2) Subject to subsection (3), an application must be made on three days' notice to the source individual.**
- (3) An applicant may apply for a testing order without notice to the source individual if the applicant satisfies the court that, in the circumstances of the case, giving notice to the source individual within a reasonable time is impossible or impracticable.**
- (4) An application:**
 - (a) must set out the circumstances in which the applicant came into contact with a bodily substance of the source individual;**
 - (b) must be accompanied by a physician report; and**
 - (c) must meet any other requirements set out in the regulations.**

Comments:

s. 3(1): The application is made by an exposed individual, not by any representative party. He or she must take the initiative to make the application, and he or she must bear the costs of the application, service, testing, and analysis – see s. 13.

Subsection 3(1) is engaged if the applicant has come into contact with a “bodily substance” of another individual. The use of the term “bodily substance” is preferable to a more restrictive “contact with blood” approach. The substance may be blood, or saliva, urine, or other substance.

The application would be commenced by the appropriate pleading under the local rules of court. Enacting jurisdictions should take care to ensure that the application entails only a summary procedure and does not initiate a civil action.

No limitation period (a set number of days after exposure) is established. The amount of time that elapses after exposure and before the application would certainly be relevant to the need for and value of mandatory testing.

s. 3(1)(a): This paragraph specifies the “contact circumstances” supporting the availability of the mandatory testing and disclosure process. Read in conjunction with s. 5(1), an applicant must provide reasonable grounds for the finding that (i) he or she was a victim of a crime, (ii) the exposure occurred while the applicant was providing emergency services to the source individual; or (iii) the exposure occurred while the applicant was performing a “prescribed function.” Since the guilt of an accused is not at stake, whether a crime was committed need not be established beyond a reasonable doubt. Many types of contact circumstances would be captured by subparagraphs (i) and (ii). Subparagraph (i) would apply to exposures in policing and correctional contexts, if (e.g.) an officer were the victim of an assault. Subparagraph (ii) would apply not only to professional emergency service providers (e.g., firefighters, EMT, paramedics, health services workers, police), but also to Good Samaritans. Subparagraph 3(a)(iii) leaves other contact circumstances to be specified by regulation (see s. 20(d)). Other contact circumstances could include contact in policing or correctional contexts, if an officer were not the victim of an assault (e.g., if the exposure occurred when the officer broke up a fight between other individuals).²

The relevant contact is with a bodily substance of the source individual, not merely that person’s blood. Bodily substances would include blood, saliva, and other substances.

s. 3(1)(b): This paragraph identifies relevant medical risks. This paragraph does not limit risk to viral exposure events. The exposure may be to “a microorganism or pathogen.” The purpose of this Act is to manage risks of disease exposure generally, not the risks of specific viral infections, such as HIV/AIDS. The microorganism or pathogen must cause a “prescribed communicable disease.” The Act does not limit its scope to particular diseases of current concern – it is difficult to predict which diseases will be of greatest future concern. The Act leaves the relevant diseases to be specified in regulation. The list of diseases prescribed under public health legislation would be relevant to the determination of which diseases should be prescribed under the Act. The term “prescribed communicable disease,” however, is not defined to include (automatically) the same diseases prescribed or regulated by public health legislation. The diseases prescribed for the purposes of this Act may include some but not all diseases falling under public health legislation.

²Alberta’s recently enacted Blood Samples Act, S.A. 2004, c. B - 4.5, not yet proclaimed in force, deals with the issue of professional exposures by referring to contact that occurred “while fulfilling duties as (A) a firefighter, (B) a peace officer, or (C) a police officer:” s. 4(2)(a)(ii).

ss. 3(2), (3): Subsections 3(2) - (4) create procedural rules. The application is made to a superior court judge: see s. 2(c). The use of a judge as decision-maker guarantees independence and impartiality or neutrality, and, as indicated above, requiring the application to be made in the superior court emphasizes the seriousness of the application.

In keeping with natural justice, s. 3(2) provides that the application is presumptively on notice to the source individual. Pursuant to s. 3(3), however, notice may be dispensed with if the applicant shows that giving notice is “impossible or impracticable.” Considerations relevant to testing and prophylactic treatment may militate against providing notice, for example.

s. 3(4): The application must be supported by evidence. An affidavit of the exposed individual will typically be required. The contact circumstances must be set out. Furthermore, the application must be accompanied by a physician report, described in the next section.

Other application details are left to be established by regulation (see s. 20(e)). These might include, for example, the establishment of standard forms for the application process.

Physician report

4(1) A physician report required for the purposes of section 3:

- (a) must be made by a physician who possesses the prescribed qualifications;**
 - (b) must assess the risk to the health of the applicant as a result of the applicant’s contact with a bodily substance of the source individual; and**
 - (c) must meet any other requirements set out in the regulations.**
- (2) For the purposes of preparing a physician report, a physician may require the applicant to submit to an examination, testing, counselling or treatment.**

Comments:

s. 4(1): The requirement for a physician’s report (s. 3(4)(b)) confirms that the application must be supported by objective medical evidence, and not by mere speculation, myth, or emotion.

The presupposition of this section – and, indeed, of the Act as a whole – is that the individual and social interests in the health of exposed individuals (and those who might in turn be infected by them) warrant limiting the privacy interests of source individuals. But while health concerns relating to exposed individuals could, in the abstract, support testing and disclosure, it is necessary that in a particular case the particular risk to the particular exposed individual be established; and it is necessary that in a particular case the need for testing and disclosure be established. The

physician report bridges the gap between the general interest in managing health risks and the interest in managing the risk of a particular exposure.

s. 4(1)(a): The report must be prepared by a physician with the “prescribed” qualifications (see s. 20(f)). Only properly qualified physicians are to be authorized to provide these reports – that is, physicians with the requisite experience or formal background concerning communicable diseases.

s. 4(1)(b): The report must contain an opinion respecting the health risks to which the exposed individual has been exposed through the contact circumstances. For the report to support an order for testing and disclosure, the report should also deal with the matters described in ss. 5(1)(c), (d), and (e). Additional evidence, not set out in the physician report, could also be tendered in relation to these matters.

s. 4(2): The applicant himself or herself must submit to testing, counselling, or treatment. If it can be determined from this testing whether or not the applicant has been infected, then the testing and disclosure order would not be necessary. If testing of the exposed individual does not or cannot yield satisfactory diagnostic information, then support is provided for testing the source individual.

Testing order

5(1) On an application pursuant to section 3, the court may make a testing order if the court is satisfied that:

- (a) the applicant has come into contact with a bodily substance of the source individual in one of the circumstances described in clause 3(1)(a);**
- (b) there are reasonable grounds to believe that the applicant might have become infected with a microorganism or pathogen that causes a prescribed communicable disease as a result of the contact;**
- (c) having regard to the incubation periods for the prescribed communicable disease and the methods available for ascertaining the presence of the microorganisms or pathogens in the human body, an analysis of the applicant’s bodily substances would not accurately determine in a timely manner whether, as a result of the contact, the applicant has become infected with a microorganism or pathogen that causes a prescribed communicable disease;**
- (d) taking a sample of a bodily substance from the source individual would not endanger the source individual’s life or health;**
- (e) the information to be obtained by the proposed testing cannot reasonably be obtained in any other manner; and**
- (f) having regard to the physician report submitted by the applicant, the testing order is necessary to decrease or eliminate the risk to the health of the applicant resulting from the contact.**

- (2) **A testing order must require the source individual:**
- (a) **within the time specified in the order, to allow a qualified health professional to take from the source individual a sample of any bodily substance specified in the order for the purpose of determining whether the source individual is infected with a microorganism or pathogen that causes a prescribed communicable disease; and**
 - (b) **for the purposes of fulfilling the requirement described in clause (a), to comply with any directions of a medical health officer pursuant to subclause 6(1)(d)(ii).**
- (3) **If the source individual named in a testing order is a minor, the testing order must require a parent or guardian of the source individual to take all reasonable steps to ensure that the source individual complies with the testing order.**
- (4) **A testing order may contain any additional directions that the court considers necessary.**
- (5) **If the court makes a testing order, the local registrar shall immediately forward a copy of the order and all documents relating to the application:**
- (a) **to the medical health officer of the health region in which the source individual resides; or**
 - (b) **if the place of residence of the source individual is not known, to the chief medical health officer.**

Comments:

s. 5(1): Under s. 5(1), the judge must be “satisfied” of the requisite facts – i.e., the standard is the balance of probabilities. Paragraphs (a) - (c) were referred to in the Comments on s. 4.

s. 5(1)(d): Testing is appropriate only if it would not endanger the source individual. The provision aids in balancing the deleterious effects of the privacy limitation against its benefits.

s. 5(1)(e): This paragraph establishes a type of “investigative necessity” criterion (similar to s. 185(1)(h) of the *Criminal Code*). It elevates privacy protection for the source individual. It should be noted that the forensic DNA warrant regime in the *Criminal Code* lacks this particular protection. Nonetheless, that regime was held to be constitutional by the Supreme Court.³ Evidence will be required on the lack of reasonable alternatives. As indicated above, the physician’s report could deal with this issue.

s. 5(1)(f): Again, as indicated above, the physician’s report could also deal with the issue of the linkage of the testing to positive health outcomes for the exposed

.....
³S.A.B., supra note 1 at para. 54.

individual. This paragraph confirms that testing is to be ordered only if the evidence establishes that it will promote the exposed individual's health.

ss. 5(2) - (4): These provisions set out the contents of a testing order.

s. 5(3): See the comment respecting s. 2(j).

s. 5(5): This subsection governs the initiation of the testing, analysis, and disclosure process. The bridge between the adjudication in the justice system and the testing and analysis is the medical health officer. Orders do not directly require persons (e.g. physicians) to perform testing. Instead, an order is forwarded to the medical health officer of the region in which the source individual resides or, if the source individual's residence is unknown, to the chief medical health officer. Routing the order through the medical health officer might be perceived to add steps to the testing and disclosure process. It is a means, however, for providing coordination and oversight for the testing and disclosure process by a knowledgeable professional, and for ensuring that the testing and disclosure steps are carried out in a reasonable manner. The medical health officer should be a person with some experience in administering testing; and the testing and analysis contemplated by the Act is similar to the types of testing and analysis that could occur in other public health contexts.

The term "local registrar" is used in s. 5(5); enacting jurisdictions should substitute their appropriate terms.

Responsibilities of medical health officer

6(1) On receiving a testing order pursuant to clause 5(5)(a), a medical health officer shall:

- (a) designate a qualified health professional to take from the source individual a sample of any bodily substance specified in the testing order;**
 - (b) designate one or more qualified analysts to conduct tests on the sample obtained from the source individual and specify the tests to be conducted;**
 - (c) provide directions to the persons designated pursuant to clauses (a) and (b); and**
 - (d) subject to subsection (2), serve the source individual with a copy of the testing order and a notice that:**
 - (i) sets out the name and address of the qualified health professional designated by the medical health officer; and**
 - (ii) gives directions to the source individual respecting the manner in which he or she must comply with the testing order.**
- (2) If a source individual is a minor, a medical health officer shall serve a parent or guardian of the source individual with a copy of the testing order and the notice described in clause (1)(d).**

Comments:

As indicated, the medical health officer plays a central role in the execution of the order. He or she designates the health professional to extract the sample, the analyst to test the sample, and gives the appropriate notice of the testing procedures to the source individual. Under s. 9(1)(b), the results of the analysis are returned to the medical health officer. Then, under s. 10(1), the medical health officer furnishes the results to the applicant, the applicant's physician, the source individual, and the source individual's physician.

Responsibilities of chief medical health officer

- 7(1) On receiving a testing order pursuant to clause 5(5)(b), the chief medical health officer may require any medical health officer to carry out the responsibilities of a medical health officer pursuant to section 6 with respect to that order.**
- (2) If a medical health officer who receives a testing order pursuant to clause 5(5)(a) is unable to serve the source individual in accordance with clause 6(1)(d), or the parent or guardian of a source individual who is a minor in accordance with subsection 6(2):**
- (a) the medical health officer shall advise the chief medical health officer of that fact; and**
 - (b) the chief medical health officer may require any other medical health officer to carry out the responsibilities of a medical health officer pursuant to section 6 with respect to that order.**
- (3) A medical health officer acting pursuant to subsection (1) or (2) may exercise the powers of a medical health officer anywhere in [name of enacting jurisdiction].**

Comments:

The chief medical health officer becomes involved in the testing order process in two ways. First, under s. 5(5)(b), if the residence of a source individual is unknown, the testing order is directed to the chief medical health officer; under s. 7(1), the chief medical health officer may direct a medical health officer to carry out the s. 6 responsibilities. Second, if the source individual's residence is known, but the medical health officer is unable to serve him or her, the chief medical health officer may direct another medical health officer to carry out the s. 6 responsibilities. The presupposition of s. 7(2) is that some other medical health officer could carry out those responsibilities – as when a source individual is resident in one part of the province, but is working in another.

Responsibilities of qualified health professional

8(1) A qualified health professional designated by a medical health officer pursuant to clause 6(1)(a) must:

- (a) take from the source individual a sample of any bodily substance specified in the testing order and deal with the sample in the manner directed by the medical health officer; and**
 - (b) deliver the sample to a qualified analyst designated by the medical health officer for the purpose of having the sample analysed.**
- (2) A qualified health professional who takes a sample of a bodily substance from any individual pursuant to a testing order shall not use the sample in any manner other than the manner specified in the order or for any purpose other than the purposes of the order.**

Comments:

The role of the qualified health professional is to take a bodily sample from the source individual, then deliver the sample to a designated qualified analyst.

Subsection 8(2) restricts the use of the sample to use for the purposes of the testing order. Violation of this provision would be an offence under s. 21.

Responsibilities of qualified analyst

9(1) A qualified analyst designated by a medical health officer pursuant to clause 6(1)(b) must:

- (a) in accordance with any directions of the medical health officer, conduct an analysis of the sample delivered by a qualified health professional pursuant to clause 8(1)(b); and**
 - (b) promptly provide a written record of the results of the analysis to the medical health officer.**
- (2) A qualified analyst who receives a sample pursuant to clause 8(1)(b):**
- (a) must ensure that the sample is not used for any purpose other than the analysis required by the testing order;**
 - (b) shall not release the sample to any person unless:**
 - (i) the sample is released to a person who is acting on behalf of the analyst for the purposes of:**
 - (A) carrying out the analysis required by the testing order; or**
 - (B) retention of the sample; and**
 - (ii) the qualified analyst ensures that no other person has access to the sample while it is in the custody of that person;**

- (c) must ensure that the sample is retained for a prescribed period and then destroyed in accordance with the regulations at the end of the period; and**
- (d) shall not disclose the results of the analysis except in accordance with this Act.**

Comments:

The role of the qualified analyst is to analyse the bodily substance delivered by the qualified health professional, then to provide a written record of the analysis to the medical health officer.

Like the qualified health professional, the qualified analyst is obligated by s. 9(2)(a) not to use the bodily sample for any purpose other than for the purposes of the testing order. Paragraph 9(2)(b) imposes further restrictions on the disclosure of the bodily sample by the analyst. Paragraph 9(2)(c) imposes restrictions on the disclosure of health information derived from the analysis. The analyst is entitled to disclose information gained through the analysis only to the medical officer (s. 9(1)(b)), and not otherwise, except in accordance with the Act. Violations of these provisions would be offences under s. 21.

The retention and destruction of samples is governed by regulation, which should reflect medico-scientific best practices (see s. 20(h)).

Results of analysis

10(1) As soon as possible after receiving the results of an analysis, a medical health officer shall make reasonable efforts to furnish a copy of the results to:

- (a) the applicant and the applicant's physician;**
 - (b) to notify the source individual or, in the case of a source individual who is a minor, a parent or guardian of the source individual, that the results of the analysis have been received and that the source individual, parent or guardian, as the case may be, is entitled on request:**
 - (i) to receive a copy of the results; and**
 - (ii) to have a copy of the results provided to the source individual's physician; and**
 - (c) to furnish a copy of the results in accordance with a request pursuant to clause (b).**
- (2) The results of an analysis are not admissible in evidence in any criminal or civil proceeding other than in accordance with this Act.**

Comments:

s. 10(1): The information derived from the analysis of the source individual's bodily sample is delivered to the medical health officer, who is obligated to distribute the information in accordance with this subsection.

Under this subsection, the source individual has the right to decide whether or not he or she is informed of the test results, and has the right to decide whether or not the results are provided to his or her physician.

s. 10(2): This subsection tempers the deleterious effects of a testing order on a source individual. It establishes a general rule of inadmissibility for information derived from an analysis of a source individual's bodily sample. Thus, the procedures of this Act (generally) cannot be used as a substitute for discovery or in aid of evidence-gathering for civil litigation (but see s. 17(2) below). A province is constitutionally incapable of declaring evidence inadmissible in criminal proceedings. This subsection, however, should be an important consideration in a judge's assessment of a source individual's reasonable expectation of privacy respecting this information, and should be a factor strongly supporting exclusion in a determination under ss. 8 and 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. See also ss. 17 and 18 below.

Assistance of public health officers

11(1) In carrying out his or her responsibilities pursuant to this Act, a medical health officer:

- (a) may require the assistance of any public health officers appointed by the local authority for the jurisdictional area of the medical health officer; and**
 - (b) if acting pursuant to section 7, may require the assistance of a public health officer appointed by any local authority.**
- (2) A public health officer who is providing assistance for the purposes of this Act may exercise any of the powers of a public health officer set out in [sections x, y and z of the enacting jurisdiction's public health legislation-the enacting jurisdiction to insert appropriate legislative references]:**
 - (a) in the jurisdictional area of the local authority that appointed the public health officer; and**
 - (b) if acting pursuant to clause (1)(b), anywhere in [name of enacting jurisdiction].**

Comments:

This provision allows a medical health officer to be assisted in carrying out his or her responsibilities by a public health officer.

Assistance of peace officer

12(1) A medical health officer or a public health officer may call for the assistance of a peace officer in carrying out any of his or her responsibilities pursuant to this Act.

(2) A peace officer who is called on pursuant to subsection (1) may render the assistance requested.

Comments:

This provision allows a medical health officer or public health officer to be assisted in carrying out his or her responsibilities by a peace officer. This provision could be useful if the source individual is uncooperative.

Provisions authorizing measures for dealing with “recalcitrant patients” infected with communicable diseases occur in public health legislation – Alberta and Ontario provide examples.⁴

This and the previous section should be cross-referenced with s. 19, which extends an immunity to persons who act in the exercise of powers conferred by this Act, so long as they were acting in good faith.

Costs

13 The costs of an application for a testing order, the costs of conducting any analysis required by a testing order and the cost of serving or attempting to serve any documents shall be borne by the applicant.

Comments:

Section 13 imposes a disincentive for applicants: they bear the costs of the application, testing, analysis, and service. No view is offered on whether these costs would be recoverable through provincial health insurance, or through any supplementary or private health insurance or benefits policy. An employer, of course, might provide funding for an applicant. That would be an issue between the employee and employer.

Appeal to [appellate court]

14(1) An appeal lies to the [enacting jurisdiction to insert name of appellate court] on a question of law from a decision of the court respecting an application for a testing order.

(2) If a testing order was granted pursuant to the application that is the subject of an appeal, the appellant shall serve a copy of the notice of appeal on the medical health officer who performed the activities described in section 6 in relation to the testing order.

⁴Public Health Act, R.S.A. 2000, c. P - 37, ss. 39ff; Health Protection and Promotion Act, R.S.O. 1990, c. H.7, ss. 35 and 36.

Comments:

s. 14(1): This subsection permits an appeal of a decision to grant an order as well as to deny an order. Under enacting jurisdictions' appellate court legislation and rules of court, the rules of court respecting appeals should apply.

s. 14(2): The rules of court would cover service on the respondent.

Application for stay of testing order

15(1) An appellant pursuant to section 14 may apply to a judge of the [enacting jurisdiction to insert name of appellate court] for an order staying a testing order until the appeal is determined.

(2) The appellant shall serve the medical health officer who performed the activities described in section 6 in relation to the testing order with a copy of the notice of motion.

Comments:

A stay is discretionary, not automatic upon appeal. In determining whether to grant a stay, the judge should consider the timing concerns that supported the application.

Service of documents

16(1) Any document that is required to be served pursuant to this Act or the regulations must be served on the person to whom it is directed.

(2) A document may be served personally or mailed by registered mail to the last known address of the person being served.

(3) A document served by registered mail is deemed to have been received on the seventh day following the day of its mailing unless the person to whom it was mailed establishes that, through no fault of that person, the person did not receive the document or received it at a later date.

Comments:

The deemed service provision in s. 16(3) should be consistent with statutory rules respecting deemed service, such as in s. 23 of the *Interpretation Act* (Alberta).⁵

Confidentiality

17(1) Subject to subsection (2), no person shall use or disclose any information that comes to the person's knowledge in the course of carrying out responsibilities pursuant to this Act or the regulations concerning an applicant or a source individual.

(2) A person may disclose information described in subsection (1) if the disclosure:

(a) is required to administer this Act or the regulations;

⁵R.S.A. 2000, c. I - 8.

- (b) is required to carry out a responsibility imposed or to exercise a power conferred by this Act or the regulations;**
- (c) is required by law;**
- (d) is requested or approved by the individual who is the subject of the information;**
- (e) is ordered by the minister for the purpose of protecting the public health; or**
- (f) is made:**
 - (i) to a member of a health profession who holds a valid licence to practise that profession in [name of enacting jurisdiction] in the course of a professional consultation;**
 - (ii) between solicitor and client;**
 - (iii) in the case of information pertaining to a minor, to a parent or guardian of the individual; or**
 - (iv) in prescribed circumstances.**

Comments:

s. 17(1): This provision, along with ss. 8(2), 9(2), 10(2), and 18, protect the source individual's privacy by imposing a confidentiality obligation – a form of limitation on disclosure of the source individual's health information. The source individual's health information is to be disclosed only to achieve the purposes of the testing order and (generally) not for any other purpose. Subsection 17(1) and s. 18 also protect the privacy of the exposed individual. His or her information is also caught by the general confidentiality obligation. All of these protections are subject to the division-of-powers constitutional limitations of provincial legislation.

s. 17(2): This subsection creates some exceptions to the general non-disclosure rule confirmed in s. 18(1). While recognizing the legitimacy of disclosure with the consent of the subject of the information, it permits disclosure of personal information (without consent) in restricted circumstances. This includes circumstances where the disclosure is required by law such as by subpoena or other legal process (clause 17(2)(c)). This clause should however be read in the context of section 23 which provides that, subject to disclosure under public health legislation, this Act will prevail over other provincial legislation. Accordingly, the scope of operation of clause 17(2)(c) needs to be understood in this narrower context.

s. 17(2)(f)(i): The term “qualified health professional” is not used in this subparagraph, since that term applies to professionals designated by regulation as being entitled to take samples of bodily substances; this group may be smaller than the group of validly licenced members of a health profession.

Subpoena

- 18(1) No person who is subpoenaed or otherwise compelled to give evidence in a legal proceeding is required or allowed to answer any question or to produce any document that reveals information that is made confidential by this Act unless the judge or other person presiding over the proceeding first examines the information, with the public excluded, to determine whether the information should be disclosed.**
- (2) In making a ruling pursuant to subsection (1), the judge or other person presiding over the proceeding shall consider the relevance to the proceeding and the probative value of the information to be disclosed and the invasion of privacy of the person who is the subject of the information.**

Comments:

This section permits a judge to order that a witness disclose information made confidential under this Act. A judge is entitled to make such a ruling only following consideration of the effect of disclosure on the privacy of the subject of the information.

Immunity

- 19(1) No action or proceeding lies or shall be commenced against the Crown, the minister, the department, an officer, employee or agent of the department, a local authority, an officer, employee or agent of a local authority or a peace officer for anything in good faith done, caused, permitted or authorized to be done, attempted to be done or omitted to be done by that person or by any of those persons pursuant to or in the exercise or supposed exercise of any power conferred by this Act or the regulations or in the carrying out or supposed carrying out of any order or direction made pursuant to this Act or any duty imposed by this Act or the regulations.**
- (2) No action or proceeding lies or shall be commenced against:**
- (a) a physician who in good faith makes a physician report;**
 - (b) a qualified health professional who in good faith takes a sample of a bodily substance from an individual pursuant to this Act; or**
 - (c) a qualified analyst who in good faith performs an analysis of a sample of a bodily substance delivered by a qualified health professional pursuant to this Act.**

Comments:

This provision establishes immunities from civil liability for persons who carry out their responsibilities under this Act in good faith. It does not establish immunities for an exposed individual.

Regulations

20 The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) prescribing diseases as communicable diseases for the purposes of this Act;
- (b) for the purposes of subclause 2(l)(n), prescribing the qualifications for conducting types of analysis;
- (c) for the purposes of subclause 2(1)(o), prescribing the health professions whose members are eligible to be qualified health professionals;
- (d) for the purposes of subclause 3(1)(a)(iii), prescribing functions that, if performed in relation to an individual, give rise to grounds for an application for a testing order if the individual performing the function comes into contact with a bodily substance of the individual in relation to whom the function is performed;
- (e) governing applications for testing orders;
- (f) prescribing the qualifications of physicians who may make a physician report;
- (g) for the purposes of clause 4(1)(c):
 - (i) governing the information to be furnished in a physician report; and
 - (ii) prescribing a form for a physician report and requiring that a physician report be made in the prescribed form;
- (h) for the purposes of clause 9(2)(c):
 - (i) prescribing a retention period for samples; and
 - (ii) governing the retention and destruction of samples;
- (i) for the purposes of subclause 17(2)(f)(iv), prescribing circumstances in which confidential information may be disclosed.

Offence and penalty

21 Every person who contravenes any provision of this Act or the regulations or an order made pursuant to this Act is guilty of an offence and liable on summary conviction:

- (a) for a first offence:
 - (i) to a fine not exceeding *[enacting jurisdiction to insert maximum amount of fine]*; and

- (ii) to a further fine of *[enacting jurisdiction to insert maximum amount of daily additional fine for continuing offence]* for each day or part of a day in which the offence continues; and
- (b) for a second or subsequent offence:
 - (i) to a fine not exceeding *[enacting jurisdiction to insert maximum amount of fine]*; and
 - (ii) to a further fine of *[enacting jurisdiction to insert maximum amount of daily additional fine for continuing offence]* for each day or part of a day in which the offence continues.

Comments:

The continuing fine provisions in ss. 21(a)(ii) and (b)(ii) are to provide financial motivations to comply promptly with testing orders, in view of the time-sensitiveness of testing.

It is true that some source individuals may not be motivated by financial considerations. This provision, however, may be beneficial in some situations. This type of enforcement provision is found in public health legislation.⁶

Limitation

22 No prosecution for an alleged contravention of this Act or the regulations shall be commenced more than two years after the date of commission of the alleged contravention.

Act prevails

- 23(1) Subject to *[enacting jurisdiction to insert appropriate legislative provisions, e.g. in Saskatchewan, *The Public Health Act, 1994*]*, if there is a conflict or inconsistency between this Act or the regulations and any other Act or any regulation made pursuant to another Act, this Act and the regulations prevail.**
- (2) Subsection (1) applies notwithstanding any provision in the other Act or regulation that states that the provision is to apply notwithstanding any other Act or law.**
- (3) Subsection (1) applies notwithstanding *[enacting jurisdiction to insert appropriate legislative provisions, e.g., in Saskatchewan, subsection 4(2) of *The Health Information Protection Act*, subsection 23(2) of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and subsection 22(2) of *The Local Authority Freedom of Information and Protection of Privacy Act*]***

⁶See, again for example, the Public Health Act (Alberta), s. 73 and the Health Protection and Promotion Act (Ontario), ss. 100 - 101, supra note 4.

Comments:

s. 23(1): Prescribed communicable diseases for the purposes of this Act may be the same as communicable diseases prescribed for the purposes of mandatory reporting. As a result of analyses conducted under this Act, persons could acquire information which they would be obligated to disclose under public health legislation.⁷ The “subject to” clause ensures that public health disclosure obligations apply in circumstances governed by this Act.

ss. 23(2) and (3): There may be problems with an existing hierarchy of paramountcy provisions. For example, in Saskatchewan legislation, three existing Acts contain provisions to override paramountcy provisions in other Acts – hence the need for subsection (3), tailored to the specific legislative regime of the enacting jurisdiction.

Consequential amendments

x. *[The enacting jurisdiction will need to consider whether any of its existing legislation will need to be amended or overridden in order to implement this Act. Apart from legislation governing the privacy of health information or personal information generally, this could include legislation governing consent to medical procedures or the conduct of statutory proceedings, legislation regulating health professions or legislation respecting public health or occupational health and safety, for example.]*

⁷See, again as examples, the Public Health Act (Alberta), ss. 20ff and the Health Protection and Promotion Act (Ontario), ss. 25 - 29, *ibid*.

LOI UNIFORME SUR LE DÉPISTAGE ET LA DIVULGATION OBLIGATOIRES

INTRODUCTION ET EXPOSÉ GÉNÉRAL

Selon la Loi actuelle, une personne exposée à un risque d'infection par une maladie transmissible, (une « personne exposée ») lors d'un contact avec une autre personne (une « personne source ») ne possède aucun moyen efficace pour contraindre la personne source à fournir un échantillon corporel aux fins d'évaluation et de traitement. L'inexistence de ce type de mécanisme légal préoccupe particulièrement les prestataires de services d'urgence, les agents de la paix et les agents de correction. Les personnes exposées pourraient être exposées à des risques d'infections par des maladies transmissibles dans le cadre de leur travail, et les personnes sources pourraient ne pas consentir à fournir un échantillon corporel aux fins d'analyses.

Cette *Loi* crée une procédure de prélèvement obligatoire d'échantillons corporels, d'analyse de ces échantillons et de divulgation des informations médicales personnelles tirées de ces analyses. Le droit à la vie privée et à la sécurité de la personne source, qui sont des droits protégés par la *Charte*, entrent donc en jeu. Cependant, la *Loi* ne s'applique que si la personne exposée est entrée en contact avec une substance corporelle de la personne source dans des circonstances précises — par exemple, en tant que victime d'un acte criminel, ou lorsqu'elle prodiguait des services d'urgence à la personne source. Dans ces circonstances, puisque les personnes sources ont elles-mêmes créé des situations qui pouvaient être risquées pour les personnes exposées, par exemple lorsque les personnes sources recevaient des traitements d'urgence ou des services de soins de santé, leurs attentes relatives à la vie privée sont donc atténuées. Les intérêts des personnes sources seront évalués en fonction des intérêts des personnes exposées, des intérêts d'autres personnes et de l'intérêt public en ce qui a trait à la santé et au bien-être. L'évaluation des risques relatifs à ces intérêts implique la considération des notions de probabilité et d'ampleur: si les risques de transmission de micro-organismes ou d'agents pathogènes spécifiques peuvent être minces, les conséquences d'une telle transmission peuvent être graves. Le fait que l'information recueillie grâce à la *Loi* sera utilisée uniquement dans l'intérêt de la santé des personnes, et non pas aux fins de poursuites criminelles ou de procès civils, est un facteur contextuel global.

La procédure établie par cette *Loi* respecte et reflète les droits des personnes sources et les intérêts des personnes exposées et du public. La procédure débute par une demande introduite par la personne exposée devant une cour supérieure provinciale. La demande est signifiée à la personne source, à moins que la personne exposée ne puisse établir que la signification est impossible ou irréalisable. La preuve des circonstances du contact et un rapport rédigé par un médecin qualifié doivent accompagner la demande. Le juge a la discrétion d'accorder l'ordonnance de dépistage s'il est d'avis que les éléments suivants sont réunis: le contact est survenu lors de circonstances spécifiques; il est probable que la personne exposée ait été

infectée à la suite de ce contact; soumettre la personne exposée à un test ne permettrait pas de déterminer rapidement s'il y a véritablement eu infection; prélever un échantillon corporel ne mettrait pas la personne source en danger; l'information ne pourrait être raisonnablement disponible sans dépistage obligatoire; et finalement, soumettre la personne source à un test est nécessaire afin de diminuer ou éliminer les risques à la vie ou à la santé de la personne exposée.

L'ordonnance de dépistage est adressée à un médecin-hygiéniste. Ce dernier doit s'assurer qu'un professionnel de la santé prélève un échantillon corporel de la personne source, qu'un analyste qualifié analyse l'échantillon et que l'information subséquemment obtenue soit transmise à la personne exposée et à son médecin, ainsi qu'à la personne source et à son médecin.

La *Loi* restreint l'utilisation des échantillons corporels et des renseignements qui ont été obtenus grâce à elle. La *Loi* exige de plus que toute information, relative à la personne source ou à la personne exposée, obtenue à la suite de l'exécution des responsabilités qu'elle prévoit, demeure confidentielle. L'utilisation ou la divulgation non-autorisée d'échantillons corporels ou d'information constitue une infraction. La *Loi* crée une forme de privilège législatif, dans le cas où un individu peut être contraint à témoigner.

La *Loi* prévoit un droit d'appel et la possibilité de demander une suspension de l'ordonnance de dépistage pendant l'appel.

Désobéir à une ordonnance de dépistage constitue une infraction.

La personne exposée doit supporter les coûts relatifs à la demande et à la procédure de dépistage et d'analyse.

La *Loi* prévoit d'autres dispositions auxiliaires ayant trait, par exemple, à l'assistance prodiguée par des agents de santé publique et des agents de la paix, à la signification de documents, à l'immunité de poursuite pour les personnes qui s'acquittent de leurs responsabilités imposées par cette *Loi*, de bonne foi, à l'autorité réglementaire ainsi qu'à la prépondérance de cette *Loi* sur les autres Lois provinciales.

Cette *Loi* touche les questions qui pourraient être soulevées dans des circonstances où le droit criminel s'applique — par exemple, lors d'une arrestation, il pourrait y avoir un risque d'infection. Toutefois, étant donné que le but de la *Loi* vise plutôt la santé de la personne exposée et de la personne source, ainsi que la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements médicaux à l'intérieur des provinces, cette *Loi* est de compétence législative provinciale.

Titre abrégé

1 *Loi uniforme sur le dépistage et la divulgation obligatoires.*

Commentaires:

Ce n'est pas une « *Loi sur le prélèvement d'échantillon de sang* ». Elle ne vise pas qu'un ou quelques types de maladies. Elle n'envisage pas non plus l'exécution d'un seul type de test médical.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« agent de santé publique » Agent de santé publique nommé en application de [l'autorité légiférante indique le titre exact de l'agent et le titre de la loi sur la santé publique]. (“public health officer”)

« analyste qualifié » Relativement à la conduite de l'analyse exigée par l'ordonnance de dépistage, la personne qui :

- a) détient les qualités requises réglementaires pour effectuer ce type d'analyse;
- b) s'agissant d'un type d'analyse qui doit, selon la loi, être effectuée par un professionnel autorisé, est titulaire d'une licence valide lui permettant d'exercer cette profession [nom de l'autorité légiférante]. (“qualified analyst”)

« autorité locale » S'entend d'une autorité locale au sens de [titre de la loi sur la santé publique de l'autorité légiférante]. (“local authority”)

« cour » S'entend [nom de la cour supérieure de l'autorité légiférante]. (“court”)

« médecin-hygiéniste » Médecin-hygiéniste nommé en application de [l'autorité légiférante indique le titre du médecin et le titre exact de la loi sur la santé publique]. (“medical health officer”)

« médecin-hygiéniste en chef » Le médecin-hygiéniste en chef nommé en application de [l'autorité légiférante indique le titre exact du médecin et le titre de la loi sur la santé publique]. (“chief medical health officer”)

« mineur » S'entend d'une personne qui :

- a) a moins de 14 ans;
- b) a 14 ans révolus, mais moins de 18 ans, et qui, de l'avis de la cour, est incapable de comprendre la nature et l'effet d'une ordonnance de dépistage. (“minor”)

« ministère » S'entend [l'autorité légiférante indique ici le titre exact ou la désignation exacte du ministère]. (“department”)

« ministre » S'entend [l'autorité légiférante indique ici le titre exact ou la désignation exacte du ministre]. (“minister”)

« ordonnance de dépistage » Ordonnance visée au paragraphe 5(2). (“testing order”)

« personne source » Personne sur laquelle un échantillon d'une substance corporelle est prélevé aux fins du dépistage. (“source individual”)

« **professionnel de la santé qualifié** » Membre d’une profession réglementaire de la santé qui est titulaire d’une licence valide lui permettant d’exercer cette profession [nom de l’autorité légiférante]. (“*qualified health professional*”)

« **rapport de médecin** » Rapport visé à l’article 4. (“*physician report*”)

« **réglementaire** » Prévu par règlement. (“*prescribed*”)

« **requérant** » Personne qui sollicite une ordonnance de dépistage conformément à l’article 3. (“*applicant*”)

« **secteur de compétence** » Le secteur situé [nom de l’autorité légiférante] dans lequel une autorité locale a compétence aux fins de l’application de [titre de la loi sur la santé publique de l’autorité légiférante]. (“*jurisdictional area*”)

« **tuteur** » Relativement à une personne, s’entend en outre de celle qui lui tient lieu de père ou de mère. (“*guardian*”)

Commentaires:

« **requérant** »: L’auteur de la demande doit être la personne exposée, et non pas une partie agissant à titre de représentant (tel qu’un agent de santé publique). Ce paragraphe, lu conjointement avec l’article 3, stipule que seule la personne exposée, et non la ou les personnes qui auraient été en contact avec la personne exposée, peut déposer une demande.

« **cour** »: La demande est présentée à un juge d’une cour supérieure, plutôt qu’à un juge d’une cour provinciale, à un juge de paix, ou à un agent de santé publique. Le fait de diriger ces demandes à des juges de cours supérieures permet d’atteindre plusieurs buts. Premièrement, cela permet de maintenir la distinction entre le système de santé publique et le système de justice. Les agents de santé publique ne sont pas contraints à jouer le rôle de décideur. D’ailleurs, malgré la légitimité de leur nomination, ce rôle pourrait ne jamais leur convenir, n’ayant pas de formation ni d’intérêt. De plus, contrairement aux bureaux des greffiers de la cour, les bureaux de santé publique ne possèdent pas d’expertise institutionnelle en tant qu’administrateurs et coordonnateurs judiciaires. Deuxièmement, le fait de diriger ces demandes à des juges de cours supérieures (tout comme dans le cas des demandes introduites sous l’article 185 du *Code criminel*), confirme le sérieux de l’enjeu de cette question ¹. Cela a aussi pour effet de confirmer que les demandes sont de nature civile, étant donné que les juges des cours provinciales sont généralement

¹ Il pourrait être constitutionnellement permis aux juges des cours provinciales d’entendre ces demandes; les juridictions qui auront promulgué cette *Loi* et qui auront des problèmes relatifs à l’opportunité d’application ou à l’application pratique pourraient vouloir considérer cette option. Les demandes pour des mandats relatifs aux preuves médico-légales génétiques sont entendues par les juges des cours provinciales. La Cour suprême a reconnu que c’était une reconnaissance adéquate vu l’importance de la question. *R. c. S.A.B.*, 2003 R.C.S. 60, juge Arbour, par. 38.

associés aux litiges criminels plutôt qu'à ceux de nature civile lorsqu'il est question d'informations au sujet de la santé. Finalement, le fait de diriger ces demandes à des juges de cours supérieures renforce l'idée d'indépendance et d'impartialité du décideur.

« **mineur** »: La règle générale est qu'un parent ou un tuteur de mineur doit être intégré au processus d'ordonnance de dépistage. Cet article fait référence à la notion de « mineurs émancipés » et permet à un mineur de s'engager seul dans cette procédure s'il ou elle est âgé de 14 ans ou plus et est apte à comprendre la nature et les effets d'une ordonnance de dépistage. La *Loi* crée une présomption d'« émancipation » pour les mineurs de plus de 14 ans; un parent ou un tuteur sera donc impliqué dans le processus seulement si, dans l'opinion de la cour, le mineur est incapable de comprendre la nature et les effets du dépistage. La preuve relative à l'« émancipation » aura à être présentée devant la cour qui entend la demande. Les autres articles relatifs aux mineurs sont les suivants: paragraphes 5(3), 6(2), 7(2), 10(1)c), et 17(2)f).

« **agent de santé publique** »: Les agents de santé publique sont généralement nommés par les autorités locales (municipales). Toutefois, cela pourrait ne pas être le cas pour toutes les juridictions. Ils peuvent être nommés par le *Conseil régional de santé* ou un district, ou ils peuvent être nommés par la province. Les juridictions qui promulgueront cette *Loi* auront à effectuer les ajustements appropriés. Nous avons rédigé ce projet sur la base du modèle de la Saskatchewan où les autorités locales (les municipalités en majeure partie) nomment les médecins-hygiénistes et les agents de santé publique conformément à la *Loi* intitulée *The Public Health Act, 1994*. Cette dernière *Loi* ne fait aucun lien entre son système et le système des régions de santé et des autorités régionales de la santé établi par la *Loi* intitulée *The Regional Health Services Act*.

Requête sollicitant une ordonnance de dépistage

3(1) Quiconque réunit les conditions ci-énumérées peut demander à la cour de rendre une ordonnance de dépistage :

- a) **il est entré en contact avec une substance corporelle provenant d'une autre personne dans l'une des circonstances suivantes :**
 - (i) **en étant victime d'un acte criminel,**
 - (ii) **en lui fournissant des services de soins de santé d'urgence ou des premiers soins en cas d'urgence,**
 - (iii) **en exécutant par rapport à cette personne une fonction réglementaire;**
- b) **il pourrait, du fait de ce contact, être infecté par un micro-organisme ou un agent pathogène qui cause une maladie réglementaire transmissible.**

- (2) **Sous réserve du paragraphe (3), la requête doit être présentée sur préavis de trois jours donné à la personne source.**
- (3) **Le requérant peut solliciter une ordonnance de dépistage sans en aviser la personne source, s'il convainc la cour que, dans les circonstances de l'espèce, il est impossible ou irréalisable de l'en aviser dans un délai raisonnable.**
- (4) **La requête doit :**
- a) **préciser dans quelles circonstances le requérant est entré en contact avec une substance corporelle de la personne source;**
 - b) **être accompagnée d'un rapport de médecin;**
 - c) **satisfaire à toutes autres conditions énoncées dans les règlements.**

Commentaires:

par. 3(1): La demande est déposée par une personne exposée, et non par quelque partie agissant à titre de représentant. Il ou elle doit prendre l'initiative de déposer la demande, et il ou elle doit supporter les coûts de la demande, de la signification, du dépistage et des analyses — voir l'article 13.

Le paragraphe 3(1) est utilisé lorsque le requérant est entré en contact avec une « substance corporelle » d'une autre personne. Il est préférable d'employer l'expression « substance corporelle » plutôt que d'utiliser la locution plus restrictive de « contact avec du sang ». La substance peut être du sang, de la salive, de l'urine ou toute autre substance.

La demande devrait être introduite selon la procédure prescrite par les règles de la cour en question. Les juridictions qui auront proclamé cette *Loi* devront s'assurer que la demande ne constitue qu'une procédure sommaire et qu'elle ne constitue pas une action civile.

Aucun délai de prescription (nombre déterminé de jours après l'exposition) n'a été prévu. Toutefois, la période de temps qui s'écoule entre l'exposition et le dépôt de la demande sera pertinente lorsque viendra le temps d'évaluer le besoin et la valeur du dépistage obligatoire.

alinéa 3(1)a): Cet alinéa définit les « circonstances du contact » qui permettent de procéder au dépistage obligatoire et au processus de divulgation. Lu conjointement avec le paragraphe 5(1), il en ressort que le requérant doit fournir des motifs raisonnables qui démontrent (i) qu'il ou elle a été victime d'un crime, (ii) que l'exposition est survenue lorsque le requérant prodiguait des services d'urgence à la personne source, ou (iii) que l'exposition est survenue lorsque le requérant exécutait une « fonction prescrite ». Étant donné que la culpabilité d'un accusé n'est pas en jeu ici, il n'est pas nécessaire de faire la preuve de la commission du crime au-delà de tout doute raisonnable. Plusieurs circonstances de contact devraient être visées par les sous-alinéas (i) et (ii). Le sous-alinéa (i) s'applique à l'exposition

qui a lieu dans des contextes policiers et correctionnels, si, par exemple, un officier était victime de voies de fait. Le sous-alinéa (ii) s'applique non seulement aux situations vécues par les prestataires professionnels de services d'urgence (par exemple les pompiers, les techniciens d'urgence médicale, les ambulanciers, les agents de santé publique, les policiers), mais aussi aux « bons Samaritains ». Le sous-alinéa 3a)(iii) permet de définir par règlement d'autres types de circonstances de contact (voir l'alinéa 20d)). Les autres types de circonstances pourraient comprendre les contacts qui ont lieu dans des contextes policiers et correctionnels, dans le cas où un policier ne serait pas victime de voies de fait (par exemple, s'il y a eu exposition lorsqu'un policier tentait de séparer des individus qui se bagarraient)².

Il n'est pas nécessaire qu'il y ait eu contact avec du sang de la personne source afin de constituer un « contact » au sens de la Loi, un contact avec une substance corporelle suffit. Le sang, la salive et d'autres types de substances sont considérés comme des « substances corporelles ».

alinéa 3(1)b): Cet alinéa identifie des risques médicaux pertinents. Ce paragraphe ne limite pas les risques à des cas d'exposition virale. L'exposition peut être à un « micro-organisme ou un agent pathogène ». Le but de cette *Loi* est de gérer, de manière générale, les risques d'expositions à des maladies, et non les risques d'infections virales spécifiques, tel le VIH/SIDA. Les micro-organismes ou les agents pathogènes doivent pouvoir causer une « maladie transmissible prescrite ». La *Loi* ne doit pas limiter sa portée à des maladies particulières qui sont des préoccupations actuelles — il est difficile de prédire quelles maladies seront les plus grandes préoccupations dans l'avenir. La *Loi* prévoit que les maladies pertinentes seront désignées par réglementation. La liste des maladies prescrites prévue par la législation sur la santé publique serait pertinente pour la détermination des maladies qui devraient être prescrites sous la *Loi*. Il n'est toutefois pas prévu que l'expression « maladie transmissible prescrite » comprenne (automatiquement) les mêmes maladies prescrites ou réglementées que la législation sur la santé publique. Les maladies prescrites aux fins de cette *Loi* peuvent inclure certaines mais non toutes les maladies qui sont visées par la législation sur la santé publique, et elles peuvent aussi inclure des maladies qui ne sont pas visées par la législation sur la santé publique.

par. 3(2) et (3): Les paragraphes 3(2) à (4) prévoient les règles de procédures. La demande doit être soumise à un juge d'une cour supérieure: voir l'alinéa 2c). Les notions d'indépendance et d'impartialité, ou neutralité, sont garanties par le fait que le décideur soit un juge, et, comme susmentionné, le fait que la demande doive être introduite devant une cour supérieure souligne le sérieux d'une telle demande.

Conformément aux règles de justice naturelle, le paragraphe 3(2) prévoit que la personne source doit recevoir une signification réputée de la demande. Suivant le

² Le sous-alinéa 4(2)a)(ii) de la Loi intitulée *Blood Samples Act*, S.A. 2004, c. B – 4.5, que l'Alberta a récemment édictée mais qu'elle n'a pas encore mise en vigueur, traite des expositions professionnelles en les qualifiant de contacts se produisant « lorsqu'un (A) pompier, (B) agent de la paix ou (C) officier de police est en devoir ».

paragraphe 3(3) toutefois, la signification peut ne pas être nécessaire si le requérant démontre qu'effectuer la signification est « impossible ou irréalisable ». Par exemple, des considérations relatives au dépistage et au traitement prophylactique peuvent inciter à ne pas effectuer de signification.

par. 3(4): La demande doit être accompagnée d'une preuve. Un affidavit de la personne exposée sera généralement requis. Les circonstances de contact doivent être présentées. De plus, la demande doit être accompagnée d'un rapport du médecin, (décrit dans l'article qui suit).

Les autres détails concernant la demande devront être établis par règlements (voir l'alinéa 20e)). Par exemple, il pourrait s'agir de la création d'un formulaire-type devant être utilisé dans le processus de demande.

Rapport de médecin

4(1) Le rapport de médecin exigé pour l'application de l'article 3 doit :

- a) être établi par un médecin qui possède les qualités réglementaires requises;
- b) apprécier le risque que pose pour la santé du requérant l'entrée en contact avec une substance corporelle de la personne source;
- c) satisfaire à toutes autres conditions énoncées dans les règlements.

(2) Pour les besoins de l'établissement de son rapport, le médecin peut demander au requérant de se soumettre à un examen, à des tests, à du counseling ou à un traitement.

Commentaires:

par. 4(1): L'exigence relative au rapport du médecin (alinéa 3(4)b)) confirme que la demande doit être soutenue par une preuve médicale objective, et non pas par une simple spéculation, un mythe ou une émotion.

La présupposition de cet article — et, en fait, de la *Loi* entière — est que les intérêts individuels et sociaux pour la santé des personnes exposées (et de celles qui pourraient être infectées par elles) justifient les limites imposées au droit à la vie privée des personnes sources. Toutefois, alors que des inquiétudes relatives à la santé des personnes exposées pourraient, dans l'abstrait, justifier de procéder au dépistage et à la divulgation, il est nécessaire que dans un cas particulier, le risque particulier vécu par le sujet particulier soit établi; et il est nécessaire que dans un cas particulier le besoin de procéder au dépistage et à la divulgation soit établi. Le rapport du médecin comble le fossé entre l'intérêt général dans l'administration des risques pour la santé et l'intérêt dans l'administration du risque d'une exposition particulière.

alinéa 4(1)a): Le rapport doit être préparé par un médecin qui possède les qualités « réglementaires requises » (voir l'alinéa 20f)). Seuls les médecins dûment qualifiés pourront être autorisés à fournir ces rapports — ce sont les médecins qui possèdent

l'expérience requise ou des antécédents formels en matière de maladies transmissibles.

alinéa 4(1)b): Le rapport doit contenir une opinion quant aux risques pour la santé de la personne exposée à la suite de son exposition selon les circonstances du contact. Afin que le rapport puisse soutenir une ordonnance de dépistage et de divulgation, il doit également traiter les questions décrites aux alinéas 5(1)c), d) et e). D'autres éléments de preuve, qui ne sont pas mentionnés dans le rapport du médecin, pourraient être présentés relativement à ces questions.

par. 4(2): Le requérant doit lui-même ou elle-même se soumettre à un dépistage, accepter une assistance ou un traitement. S'il est possible, à la suite de ce dépistage, de déterminer si le requérant a été infecté ou non, l'ordonnance de dépistage et de divulgation pourrait ne plus être nécessaire. Si la soumission de la personne exposée à des tests de dépistage ne permet pas d'obtenir une information diagnostique satisfaisante, une aide est alors offerte afin de soumettre la personne source à des tests.

Ordonnance de dépistage

5(1) Sur requête présentée conformément à l'article 3, la cour peut rendre une ordonnance de dépistage, si elle est convaincue de ce qui suit :

- a) le requérant est entré en contact avec une substance corporelle de la personne source dans l'une des circonstances mentionnées à l'alinéa 3(1)a);
- b) des motifs raisonnables permettent de croire que le requérant a pu avoir été infecté par un micro-organisme ou un agent pathogène qui cause une maladie réglementaire transmissible par suite de ce contact;
- c) compte tenu des périodes d'incubation de la maladie réglementaire transmissible et des méthodes connues de détection des micro-organismes ou des agents pathogènes dans l'organisme humain, l'analyse des substances corporelles du requérant ne permettrait pas de déterminer précisément et dans un délai opportun si, par suite de ce contact, le requérant a été infecté par un micro-organisme ou par un agent pathogène qui cause une maladie réglementaire transmissible;
- d) le prélèvement d'un échantillon d'une substance corporelle de la personne source ne mettrait pas en danger la vie ou la santé de celle-ci;
- e) les renseignements que l'on désire obtenir au moyen des tests proposés ne peuvent raisonnablement être obtenus de quelque autre manière;
- f) vu le rapport de médecin présenté par le requérant, l'ordonnance de dépistage est nécessaire pour diminuer ou éliminer le risque que pose le contact pour la santé du requérant.

- (2) L'ordonnance de dépistage doit exiger de la personne source :
- a) qu'elle autorise un professionnel de la santé qualifié, dans le délai imparti dans l'ordonnance, à prélever un échantillon de l'une quelconque de ses substances corporelles que précise l'ordonnance pour déterminer si elle est infectée par un micro-organisme ou un agent pathogène qui cause une maladie réglementaire transmissible;
 - b) pour les besoins de satisfaire à l'exigence mentionnée à l'alinéa a), qu'elle se conforme à toutes directives que lui donne un médecin-hygiéniste en application du sous-alinéa 6(1)d)(ii).
- (3) Si la personne source nommée dans l'ordonnance de dépistage est un mineur, l'ordonnance doit exiger que son père ou sa mère ou que son tuteur prenne toutes les mesures raisonnables pour s'assurer qu'elle se conforme à l'ordonnance.
- (4) L'ordonnance de dépistage peut comporter des directives supplémentaires que la cour juge nécessaires.
- (5) Si la cour rend une ordonnance de dépistage, le registraire local transmet immédiatement à l'une ou l'autre des personnes qui suivent copie de l'ordonnance ainsi que de tous les documents afférents à la requête :
- a) au médecin-hygiéniste de la région de la santé dans laquelle réside la personne source;
 - b) le lieu de résidence de la personne source étant inconnu, au médecin-hygiéniste en chef.

Commentaires:

par. 5(1): Selon le paragraphe 5(1), le requérant doit « convaincre » le juge, selon l'équilibre des probabilités, des faits qu'il rapporte dans sa demande. Les commentaires de l'article 4 faisaient référence aux alinéas 5a) à c).

alinéa 5(1)d): Le dépistage est approprié seulement s'il ne met pas en danger la personne source. L'article permet d'équilibrer les effets délétères des limitations au droit à la vie privée par rapport aux bienfaits.

alinéa 5(1)e): Cet alinéa crée un type de critère de « nécessité d'enquête » (semblable à l'alinéa 185(1)h) du *Code criminel*). Il permet d'augmenter le niveau de protection du droit à la vie privée de la personne source. Il doit être précisé que cette protection particulière fait défaut au régime d'ordonnance de mandat médico-légal d'ADN prévu au *Code criminel*. Néanmoins, la Cour suprême a confirmé que ce régime est constitutionnel³. Il faudra faire la preuve qu'il n'y a pas d'autres possibilités raisonnables. Comme indiqué plus tôt, le rapport du médecin pourrait traiter de ces questions.

³R. c. S.A.B., *supra* note 1 au paragraphe 54.

alinéa 5(1)f): Encore une fois, et comme il a été déjà susmentionné, le rapport du médecin pourrait aussi traiter du lien entre le dépistage et les résultats positifs pour la santé de la personne exposée. Ce paragraphe confirme que le dépistage ne doit être ordonné que si la preuve établit qu'il y aura un effet positif sur la santé de la personne exposée.

par. 5(2) à (4): Ces paragraphes précisent le contenu de l'ordonnance de dépistage.

par. 5(3): Voir les commentaires faits au sujet de l'alinéa 2j).

par. 5(5): Ce paragraphe régit la mise en place du processus de dépistage, d'analyse et de divulgation. Le médecin-hygiéniste est celui qui fait le lien entre la décision judiciaire et les processus de dépistage et d'analyse. Les ordonnances n'exigent pas qu'une personne en particulier (par exemple un médecin) exécute ledit dépistage. L'ordonnance est plutôt expédiée au médecin-hygiéniste de la région où demeure la personne source ou, si le lieu de résidence de la personne source est inconnu, au médecin-hygiéniste en chef. Acheminer l'ordonnance au médecin-hygiéniste peut être perçu comme une étape supplémentaire au processus de dépistage et de divulgation. C'est toutefois un moyen de garantir une coordination et une surveillance du processus de dépistage et de divulgation par un professionnel qui s'y connaît, et de s'assurer que les démarches de dépistage et de divulgation sont exécutées de manière raisonnable. Le médecin-hygiéniste doit avoir une certaine expérience quant à l'administration des dépistages. Le dépistage et l'analyse prévus par la *Loi* sont similaires à ceux que l'on pourrait retrouver dans d'autres contextes relatifs à la santé publique.

Le terme « registraire local » est utilisé au paragraphe 5(5); les juridictions qui proclameront cette *Loi* devront y substituer leur propre terme.

Responsabilités du médecin-hygiéniste

6(1) Sur réception d'une ordonnance de dépistage transmise en application de l'alinéa 5(5)a), le médecin-hygiéniste accomplit les actes suivants :

- a) il désigne un professionnel de la santé qualifié chargé de prélever un échantillon de l'une quelconque des substances corporelles de la personne source que précise l'ordonnance;
- b) il désigne un ou plusieurs analystes qualifiés chargés d'effectuer des tests sur l'échantillon obtenu de la personne source et précise quels tests il y a lieu d'effectuer;
- c) il fournit des directives aux personnes désignées en application des alinéas a) et b);
- d) sous réserve du paragraphe (2), il signifie à la personne source copie de l'ordonnance et un avis :
 - (i) indiquant les nom et adresse du professionnel de la santé qualifié qu'il a désigné,

(ii) lui donnant des directives au sujet des modalités de conformité à l'ordonnance de dépistage.

- (2) Si la personne source est un mineur, le médecin-hygiéniste signifie au père ou à la mère du mineur ou à son tuteur copie de l'ordonnance de dépistage et de l'avis mentionné à l'alinéa (1)d).**

Commentaires:

Comme il est indiqué, le médecin-hygiéniste joue un rôle central dans l'exécution de l'ordonnance. Il ou elle désigne le professionnel de la santé qui aura la tâche de prélever l'échantillon ainsi que l'analyste qui testera l'échantillon et donnera l'avis de dépistage approprié à la personne source. Selon l'alinéa 9(1)b), les résultats de l'analyse sont retournés au médecin-hygiéniste. Et enfin, selon le paragraphe 10(1), le médecin-hygiéniste transmet les résultats au requérant, au médecin du requérant, à la personne source et à son médecin.

Responsabilités du médecin-hygiéniste en chef

- 7(1) Sur réception de l'ordonnance de dépistage transmise en application de l'alinéa 5(5)b), le médecin-hygiéniste en chef peut exiger d'un médecin-hygiéniste qu'il assume les responsabilités de sa charge que prévoit l'article 6 relativement à cette ordonnance.**

- (2) Le médecin-hygiéniste qui, ayant reçu une ordonnance de dépistage en application de l'alinéa 5(5)a), est incapable de procéder à la signification à la personne source conformément à l'alinéa 6(1)d) ou, conformément au paragraphe 6(2), au père ou à la mère ou au tuteur d'une personne source qui est un mineur :**

- a) en avise le médecin-hygiéniste en chef;**
- b) le médecin-hygiéniste en chef peut exiger d'un autre médecin-hygiéniste qu'il assume les responsabilités de sa charge que prévoit l'article 6 relativement à cette ordonnance.**

- (3) Le médecin-hygiéniste qui agit en application du paragraphe (1) ou (2) peut exercer les pouvoirs de sa charge partout [nom de l'autorité légiférante].**

Commentaires:

Le médecin-hygiéniste en chef vient à faire partie des procédures de dépistage de deux manières. En premier lieu, selon l'alinéa 5(5)b), si le lieu de résidence de la personne source est inconnu, l'ordonnance de dépistage est adressée au médecin-hygiéniste en chef; selon le paragraphe 7(1), le médecin-hygiéniste en chef peut ordonner à un médecin-hygiéniste d'exécuter les responsabilités prévues à l'article 6. En deuxième lieu, si le lieu de résidence de la personne source est connu mais que le médecin-hygiéniste est incapable d'effectuer la signification, le médecin-hygiéniste en chef peut ordonner à un autre médecin-hygiéniste d'exécuter les

responsabilités prévues à l'article 6. La présupposition du paragraphe 7(2) est qu'un autre médecin-hygiéniste puisse mener à bien ces responsabilités — par exemple lorsqu'une personne source réside dans une certaine partie de la province et qu'elle travaille dans une autre.

Responsabilités du professionnel de la santé qualifié

8(1) Le professionnel de la santé qualifié que désigne le médecin-hygiéniste en application de l'alinéa 6(1)a) doit :

- a) **prélever un échantillon de l'une quelconque des substances corporelles de la personne source que précise l'ordonnance de dépistage et le traiter de la façon qu'ordonne le médecin-hygiéniste;**
 - b) **remettre l'échantillon à l'analyste qualifié que désigne le médecin-hygiéniste pour qu'il soit procédé à son analyse.**
- (2) Le professionnel de la santé qualifié qui prélève un échantillon d'une substance corporelle provenant d'une personne en application d'une ordonnance de dépistage ne peut utiliser l'échantillon que de la manière ou qu'aux fins que précise l'ordonnance.**

Commentaires:

Le rôle du professionnel de la santé qualifié est de prélever un échantillon corporel de la personne source, et de remettre cet échantillon à un analyste qualifié désigné. Le paragraphe 8(2) restreint l'utilisation de l'échantillon aux fins de l'ordonnance de dépistage uniquement. La violation de cette disposition constituerait une infraction selon l'article 21.

Responsabilités de l'analyste qualifié

9(1) L'analyste qualifié que désigne le médecin-hygiéniste en application de l'alinéa 6(1)b) doit :

- a) **conformément aux directives du médecin-hygiéniste, effectuer l'analyse de l'échantillon que lui remet le professionnel de la santé qualifié en application de l'alinéa 8(1)b);**
 - b) **fournir en toute diligence au médecin-hygiéniste un relevé écrit des résultats de l'analyse.**
- (2) L'analyste qualifié qui reçoit un échantillon en application de l'alinéa 8(1)b) :**
- a) **doit veiller à ce qu'il ne soit utilisé qu'aux fins de l'analyse qu'exige l'ordonnance de dépistage;**
 - b) **ne le remet à personne, exception faite des deux cas suivants :**
 - (i) **il est remis à une personne qui agit pour le compte de l'analyste :**

- (A) soit afin d'effectuer l'analyse qu'exige l'ordonnance,**
- (B) soit afin de conserver l'échantillon;**
- (ii) il veille à ce que personne d'autre qu'elle n'ait accès à l'échantillon pendant qu'il se trouve sous la garde de celle-ci;**
- c) doit veiller à ce que l'échantillon soit conservé pour la période réglementaire, puis détruit à la fin de cette période en conformité avec les règlements;**
- d) ne peut divulguer le résultat de l'analyse, sauf conformément à la présente loi.**

Commentaires:

Le rôle de l'analyste qualifié est d'analyser la substance corporelle qui lui a été remise par le professionnel de la santé qualifié, et de fournir ensuite au médecin-hygiéniste un rapport écrit au sujet de cette analyse.

Tout comme pour le professionnel de la santé qualifié, l'alinéa 9(2)a) prévoit que l'analyste qualifié ne peut utiliser l'échantillon corporel à d'autres fins que celles prévues par l'ordonnance de dépistage. L'alinéa 9(2)b) impose des restrictions supplémentaires ayant trait à la divulgation de l'échantillon corporel par l'analyste. L'alinéa 9(2)c) impose des restrictions quant à des renseignements médicaux provenant de l'analyse. L'analyste est habilité à divulguer l'information obtenue à la suite de l'analyse seulement au médecin-hygiéniste (alinéa 9(1)b)), et non autrement si ce n'est conformément prévu dans la *Loi*. La transgression de ces dispositions constituerait des infractions selon l'article 21.

Les normes de conservation et de destruction des échantillons sont prévues par règlement. Ces opérations devront refléter les pratiques médico-scientifiques exemplaires (voir l'alinéa 20h)).

Résultat de l'analyse

10(1) Dès que possible après réception du résultat d'une analyse, le médecin-hygiéniste fait les efforts raisonnables pour :

- a) en fournir copie au requérant et au médecin du requérant;**
- b) aviser la personne source ou, si elle est un mineur, son père ou sa mère ou son tuteur, de la réception du résultat de l'analyse et du fait que la personne source, son père ou sa mère ou son tuteur, le cas échéant, sur présentation d'une demande, a le droit :**
 - (i) de recevoir copie du résultat de l'analyse,**
 - (ii) de demander la remise d'une copie du résultat de l'analyse au médecin de la personne source;**

c) en fournir copie sur réception d'une demande présentée en application de l'alinéa b).

(2) Le résultat de l'analyse n'est pas admissible en preuve dans une instance civile ou criminelle, sauf conformément à la présente loi.

Commentaires:

par. 10(1): L'information provenant de l'analyse de l'échantillon corporelle de la personne source est remise au médecin-hygiéniste qui est dans l'obligation de distribuer l'information conformément à ce paragraphe.

Selon ce paragraphe, la personne source peut décider d'être ou non informée des résultats du test, et peut aussi demander à ce que les résultats soient transmis ou non à son médecin.

par. 10(2): Ce paragraphe tempère les effets nuisibles d'une ordonnance de dépistage pour une personne source. Il établit une règle générale d'inadmissibilité de l'information provenant de l'analyse d'un échantillon corporel de la personne source. Par conséquent, les procédures de cette *Loi* ne peuvent (généralement) pas être utilisées afin de contribuer à la découverte ou aider à la cueillette de preuves aux fins d'un litige civil (voir toutefois le paragraphe 17(2) ci-dessous). Une province est incapable constitutionnellement de déclarer l'inadmissibilité d'une preuve dans le cadre de procédures criminelles. Cependant, le juge devrait prendre en considération ce paragraphe dans son appréciation de l'attente raisonnable de vie privée de la personne source à l'égard de l'information, et le paragraphe devrait être un facteur qui milite pour l'exclusion de ladite information sous l'article 8 et le paragraphe 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Voir aussi les articles 17 et 18.

Assistance des agents de santé publique

11(1) Dans l'exercice des responsabilités que lui confère la présente loi, le médecin-hygiéniste peut :

- a) requérir l'assistance de tout agent de santé publique que nomme l'autorité locale pour le secteur de compétence du médecin-hygiéniste;**
- b) s'il agit dans le cadre de l'article 7, requérir l'assistance d'un agent de santé publique que nomme une autorité locale.**

(2) L'agent de santé publique qui fournit l'assistance aux fins de la présente loi peut exercer l'un quelconque des pouvoirs de sa charge énoncés [indication des articles x, y et z de la loi sur la santé publique de l'autorité légiférante – l'autorité mentionne ici les références législatives nécessaires] :

- a) dans le secteur de compétence de l'autorité locale qui l'a nommé;**
- b) s'il agit en application de l'alinéa (1)b), partout [nom de l'autorité légiférante].**

Commentaires:

Cet article permet au médecin-hygiéniste d’obtenir l’assistance, dans l’exécution de ses responsabilités, d’un agent de santé publique.

Assistance d’un agent de la paix

12(1) Le médecin-hygiéniste ou l’agent de santé publique peut demander l’assistance d’un agent de la paix dans l’exercice des responsabilités qui lui confère la présente loi.

(2) L’agent de la paix visé au paragraphe (1) peut fournir l’assistance requise.

Commentaires:

Cet article permet à un médecin-hygiéniste ou à un agent de santé publique de demander l’assistance d’un agent de la paix afin d’être en mesure de s’acquitter de ses responsabilités. Cet article pourrait être utile lorsque la personne source ne coopère pas.

Les Lois de Alberta et de l’Ontario concernant la santé publique contiennent des exemples d’articles autorisant la prise de mesures afin de traiter avec les « patients récalcitrants » qui sont infectés par une maladie transmissible⁴.

Cet article et le précédent doivent renvoyer à l’article 19 qui étend l’immunité aux personnes qui agissaient dans l’exercice des pouvoirs qui leurs sont conférés par cette *Loi*, à la condition qu’ils aient agi de bonne foi.

Frais

13 Le requérant supporte les frais d’une requête visant l’obtention d’une ordonnance de dépistage, les frais afférents à la conduite d’une analyse exigée par une telle ordonnance ainsi que les frais afférents à la signification ou à la tentative de signification de documents.

Commentaires:

L’article 13 impose une désincitation pour les requérants: ils doivent supporter les coûts de la demande, du dépistage, de l’analyse et de la signification. Il n’est fait aucune mention au sujet de la possibilité de se faire rembourser ces frais par le régime provincial d’assurance-maladie, ou par un régime privé ou supplémentaire d’assurance-maladie ou par une politique relative à des avantages sociaux. Bien sûr, un employeur pourrait allouer les sommes nécessaires au requérant. Ce serait toutefois une question qui devrait être réglée entre l’employé et l’employeur.

Appel interjeté à la [cour d’appel]

14(1) Appel peut être interjeté à la [l’autorité légiférante indique ici le nom de la cour d’appel] sur une question de droit à l’encontre d’une décision de la cour portant sur une requête visant l’obtention d’une ordonnance de dépistage.

⁴Articles 39 et suivants de la Loi intitulée *Public Health Act*, R.S.A. 2000, c. P - 37, et articles 35 et 36 de la Loi intitulée *Health Protection and Promotion Act*, R.S.O. 1990, c. H.7.

- (2) Si une ordonnance de dépistage a été accordée dans le cadre de la requête objet d'un appel, l'appelant signifie copie de l'avis d'appel au médecin-hygiéniste qui a accompli les activités mentionnées à l'article 6 se rapportant à l'ordonnance.

Commentaires:

par. 14(1): Ce paragraphe permet l'appel d'une décision qui accueille une ordonnance aussi bien que celle qui la rejette. Les règles de cour relatives aux appels doivent être appliquées selon les règles de cour et les dispositions législatives de la cour d'appel des juridictions qui auront promulgué cette *Loi*.

par. 14(2): Les règles de cour traiteront la signification de l'intimé.

Demande de suspension de l'ordonnance de dépistage

- 15(1)** L'appelant visé à l'article 14 peut demander à un juge de la [l'autorité légiférante indique ici le nom de la cour d'appel] d'ordonner la suspension d'une ordonnance de dépistage jusqu'à ce que l'appel soit tranché.
- (2) L'appelant signifie au médecin-hygiéniste qui a accompli les activités mentionnées à l'article 6 se rapportant à l'ordonnance de dépistage copie de l'avis de motion.

Commentaires:

La suspension est discrétionnaire et non pas automatique. Afin de déterminer s'il accorde la suspension ou non, le juge doit prendre en considération les préoccupations de temps qui ont appuyé la demande.

Signification de documents

- 16(1)** Tout document dont la signification est exigée en application de la présente loi ou des règlements doit être signifié à son destinataire.
- (2) Un document peut être signifié à personne ou envoyé par courrier recommandé à la dernière adresse connue de la personne qui reçoit la signification.
- (3) Le document signifié par courrier recommandé est réputé avoir été reçu le septième jour suivant le jour de sa mise à la poste, sauf si son destinataire établit que, sans faute de sa part, il ne l'a pas reçu ou l'a reçu à une date ultérieure.

Commentaires:

La notion de signification réputée contenue au paragraphe 16(3) doit être compatible avec les règles statutaires relatives à la signification réputée, comme celles contenues à l'article 23 de la *Loi Interpretation Act* de l'Alberta⁵.

⁵ R.S.A. 2000, chap. 1-8

Confidentialité

17(1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut utiliser ou divulguer un renseignement concernant un requérant ou une personne source qui vient à sa connaissance dans le cadre de l'exercice des responsabilités que lui confère la présente loi ou les règlements.

(2) Une personne peut divulguer un renseignement mentionné au paragraphe (1) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la divulgation est nécessaire pour l'application de la présente loi ou des règlements;
- b) elle est nécessaire pour assurer l'exercice d'une responsabilité ou pour exercer un pouvoir que confèrent la présente loi ou les règlements;
- c) elle est exigée par la loi;
- d) elle est demandée ou approuvée par la personne visée par le renseignement;
- e) elle est ordonnée par le ministre afin de protéger la santé publique;
- f) elle est faite :
 - (i) ou bien à un membre d'une profession de la santé qui est titulaire d'un permis valide l'autorisant à exercer cette profession [nom de l'autorité légiférante] dans le cadre d'une consultation professionnelle,
 - (ii) ou bien entre un avocat et son client,
 - (iii) ou bien, s'agissant d'un renseignement qui se rapporte à un mineur, à son père ou à sa mère ou à son tuteur,
 - (iv) ou bien dans des circonstances réglementaires.

Commentaires:

par. 17(1): Ce paragraphe, lu conjointement avec les paragraphes 8(2), 9(2), 10(2) et l'article 18, protège le droit à la vie privée de la personne source en imposant une obligation de confidentialité — une sorte de limitation relative à la divulgation des renseignements médicaux de la personne source. Les renseignements médicaux à l'égard de la personne source ne doivent être divulgués que dans le but de réaliser l'objet de l'ordonnance de dépistage et (en général), pour aucun autre objet. Le paragraphe 17(1) et l'article 18 protègent également le droit à la vie privée de la personne exposée. L'information à l'égard de la personne exposée est donc aussi sujette à l'obligation générale de confidentialité. Toutes ces protections sont assujetties aux limites constitutionnelles du partage des pouvoirs de la législation provinciale.

par. 17(2): Ce paragraphe crée quelques exceptions à la règle générale de non-divulgaration prévue au paragraphe 18(1). Alors qu'il reconnaît la légitimité de la divulgation de l'information avec l'accord du sujet en question, il permet également la divulgation de renseignements personnels (sans consentement) dans des circonstances limitées. Il pourrait s'agir de circonstances dans lesquelles la divulgation est requise par la *Loi*, comme dans le cas de l'assignation ou d'un autre processus légal (alinéa 17(2)c)). Ce paragraphe doit par ailleurs être lu conjointement avec l'article 23 qui stipule que, sous réserve de la divulgation prévue par la législation sur la santé publique, cette *Loi* prévaudra sur les autres Lois provinciales. En conséquence, le champs d'application de l'alinéa 17(2)c) doit être compris dans ce contexte plus étroit.

sous-alinéa 17(2)f(i): L'expression « professionnel de la santé qualifié » n'est pas utilisée dans ce sous-alinéa étant donné que la locution s'applique aux professionnels désignés par règlement comme étant habilités à prélever des échantillons de substances corporelles; ce groupe pourrait être plus restreint que le groupe de membres d'une profession de la santé qui sont valablement autorisés.

Assignation de témoin

18(1) Nul étant assigné comme témoin ou contraint autrement de témoigner dans une procédure judiciaire n'est astreint ou autorisé à répondre à une question ou à produire un document qui révèle un renseignement dont la présente loi assure la confidentialité, sauf si le juge ou toute autre personne chargée de présider l'instance examine d'abord le renseignement, à huis clos, pour déterminer s'il devrait être divulgué.

(2) Lorsqu'il rend une décision en application du paragraphe (1), le juge ou toute autre personne chargée de présider l'instance examine la pertinence à l'instance du renseignement à divulguer, sa valeur probante et l'atteinte à la vie privée de la personne visée par le renseignement.

Commentaires:

Cet article permet à un juge d'ordonner qu'un témoin divulgue de l'information qui est confidentielle selon la *Loi*. Un juge ne peut prendre une telle décision qu'après avoir pris en considération les conséquences de la divulgation de l'information sur la vie privée de cette personne.

Immunité

19(1) Il ne peut être intenté ni introduit d'action ou de procédure contre la Couronne, le ministre, le ministère ou l'un de ses dirigeants, employés ou mandataires, une autorité locale ou l'un de ses dirigeants, employés ou mandataires, ou un agent de la paix pour un acte quel qu'il soit que cette personne ou l'une d'elles a de bonne foi accompli, fait accomplir, permis d'être accompli ou autorisé d'être accompli, ou a tenté ou omis d'accomplir en application ou dans l'exercice réel ou prévu d'un pouvoir

conféré par la présente loi ou par les règlements ou dans l'exécution réelle ou prévue d'une ordonnance rendue ou d'une directive donnée en application de la présente loi ou de toute obligation imposée par la présente loi ou par les règlements.

(2) Il ne peut être intenté ni introduit d'action ou de procédure contre les personnes suivantes :

- a) un médecin qui établit de bonne foi un rapport de médecin;
- b) un professionnel de la santé qualifié qui prélève de bonne foi un échantillon d'une substance corporelle provenant d'une personne en application de la présente loi;
- c) un analyste qualifié qui effectue de bonne foi l'analyse d'un échantillon d'une substance corporelle que lui a remis un professionnel de la santé qualifié en application de la présente loi ou une personne agissant de bonne foi pour le compte d'un analyste qualifié en application du sous-alinéa 9(2)b(i).

Commentaires:

Cet article crée une immunité contre les responsabilités civiles pour les personnes qui s'acquittent de leurs responsabilités imposées par cette *Loi*, de bonne foi. Il ne prévoit toutefois pas d'immunité en faveur de la personne exposée.

Règlements

20 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir, pour l'application de la présente loi, que des maladies sont transmissibles;
- b) pour l'application de la définition d'analyste qualifié, préciser les qualités requises pour effectuer certains types d'analyse;
- c) pour l'application de la définition de professionnel de la santé qualifié, préciser les professions de la santé dont les membres sont admissibles à la qualification de professionnels de la santé;
- d) pour l'application du sous-alinéa 3(1)a(iii), préciser les fonctions qui, si elles sont accomplies par rapport à une personne, donnent lieu à des motifs qui justifient la présentation d'une requête visant l'obtention d'une ordonnance de dépistage, si le titulaire de ces fonctions entre en contact avec une substance corporelle du bénéficiaire de la fonction accomplie;
- e) régir les requêtes visant l'obtention d'ordonnances de dépistage;
- f) prévoir les qualités requises des médecins qui peuvent établir un rapport de médecin;
- g) pour l'application de l'alinéa 4(1)c) :

- (i) régir les renseignements à fournir dans un rapport de médecin,
- (ii) prévoir une formule pour l'établissement d'un rapport de médecin et exiger qu'un tel rapport soit établi selon la formule réglementaire;
- h) pour l'application de l'alinéa 9(2)c) :
 - (i) préciser la période de conservation des échantillons,
 - (ii) régir la conservation et la destruction des échantillons;
- i) pour l'application du sous-alinéa 17(2)f)(iv), prévoir les circonstances dans lesquelles un renseignement confidentiel peut être divulgué.

Infraction et peine

21 Quiconque enfreint les dispositions de la présente loi ou des règlements ou une ordonnance rendue en application de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) dans le cas d'une première infraction :
 - (i) d'une amende maximale de *[l'autorité légiférante indique ici le montant maximal de l'amende]*,
 - (ii) d'une amende supplémentaire de *[l'autorité légiférante indique ici le montant maximal de l'amende supplémentaire quotidienne sanctionnant une infraction continue]* pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction;
- b) en cas de récidive :
 - (i) d'une amende maximale de *[l'autorité légiférante indique ici le montant maximal de l'amende]*,
 - (ii) d'une amende supplémentaire de *[l'autorité légiférante indique ici le montant maximal de l'amende supplémentaire quotidienne sanctionnant une infraction continue]* pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

Commentaires:

Les dispositions ayant trait aux « amendes supplémentaires » contenues aux sous-alinéas 21a)(ii) et b)(ii) ont été introduites afin d'ajouter une motivation financière au fait de se conformer rapidement aux ordonnances de dépistage, étant donné l'importance du facteur temps pour effectuer le dépistage.

Il est vrai que certaines personnes sources pourraient ne pas être motivées par ces considérations financières. Toutefois, cet article pourrait être avantageux dans certaines circonstances. On retrouve dans la législation sur la santé publique des articles contenant ce type de sanction⁶.

Prescription

22 Toute poursuite visant une prétendue contravention à la présente loi ou aux règlements se prescrit par deux ans à compter de la date de la commission de la prétendue contravention.

Primauté de la Loi

23(1) Sous réserve [l'autorité légiférante insère ici les dispositions législatives pertinentes, par exemple, pour la Saskatchewan, la loi intitulée *The Public Health Act, 1994*], en cas d'incompatibilité ou d'incohérence entre la présente loi ou les règlements et une autre loi édictée ou un règlement pris sous le régime d'une autre loi, la présente loi et les règlements l'emportent.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition prévue dans l'autre loi ou règlement qui déclare que la disposition doit s'appliquer malgré toute autre loi ou toute règle de droit.

(3) Le paragraphe (1) s'applique malgré [l'autorité légiférante insère ici les dispositions législatives pertinentes, par exemple, pour la Saskatchewan, le paragraphe 4(2) de la loi intitulée *The Health Information Protection Act*, le paragraphe 23(2) de la loi intitulée *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* et le paragraphe 22(2) de la loi intitulée *The Local Authority Freedom of Information and Protection of Privacy Act*].

Commentaires:

par. 23(1): Aux fins de la présente *Loi*, les maladies réglementaires transmissibles peuvent être les mêmes que les maladies à déclaration obligatoire. Ainsi, à la suite des analyses effectuées conformément à la *Loi*, des personnes pourraient être mises en possession d'informations qu'elles seraient tenues de divulguer en application d'une *Loi* de santé publique⁷. Ce paragraphe garantit que l'obligation de divulgation en santé publique s'applique dans les circonstances qui sont assujetties à cette *Loi*.

par. 23(2) et (3): Des problèmes pourront se présenter relativement à la hiérarchie actuelle des dispositions attributives de prépondérance. Par exemple, dans la législation de la Saskatchewan, trois *Lois* actuelles prévoient des dispositions visant à supplanter ce type de dispositions dans d'autres *Lois*. Ainsi, grâce au sous-paragraphe (3), la *Loi* pourra s'adapter au régime législatif particulier de l'autorité légiférant qui l'aura promulguée.

⁶ Voir, à titre d'exemple, l'article 73 de la *Loi* intitulée *Public Health Act* (Alberta) et les articles 100 et 101 de la *Loi* intitulée *Health Protection and Promotion Act* (Ontario), supra, note 4.

⁷ Voir, à titre d'exemple, les articles 20 et suivants de la *Loi* intitulée *Public Health Act* (Alberta) et les articles 25 à 29 de la *Loi* intitulée *Health Protection and Promotion Act* (Ontario), Id.

Modifications corrélatives

x [L'autorité légiférante devra se demander si certaines de ses lois actuelles devront être modifiées ou remplacées pour assurer la mise en œuvre de la présente loi. Hormis la législation régissant la confidentialité des renseignements sur la santé ou des renseignements personnels en général, ces lois pourraient comprendre, par exemple, la législation régissant le consentement aux actes médicaux, ou l'exercice des recours prévus par la loi, la législation réglementant les professions de la santé ou la législation concernant la santé publique ou la santé et la sécurité au travail.]

APPENDIX O / ANNEXE O

[see page 75 / voir la page 92]

UNIFORM PUBLIC INQUIRIES ACT

LOI UNIFORME SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES

Chris Curran, Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve-et-Labrador

UNIFORM PUBLIC INQUIRIES ACT

TABLE OF CONTENTS

1. Short title	PART II
2. Definitions	OTHER INQUIRIES
PART I	17. Order directing inquiry
COMMISSIONS OF INQUIRY	18. Reporting
3. Commissions of inquiry	19. Designation of powers
4. Reporting	20. Allegation of misconduct
5. Participation at inquiry	21. Evidentiary privileges
6. Allegation of misconduct	PART III
7. Participant funding	OTHER MATTERS
8. Public hearings	22. Appointment
9. Proceedings	23. Commission funding
10. Witnesses	24. Staff
11. Power to compel evidence	25. Immunity
12. Power to inspect	26. Protection of employees
13. Power to search with warrant	27. Review of actions
14. Evidentiary privileges	28. Joint inquiries
15. Contempt of commission	29. Preservation of records
16. Request for direction	30. Other Acts giving powers of commissioner
	31. Publication of orders
	32. Rules

Short title

1 This Act may be cited as the *Uniform Public Inquiries Act*.

Commentary: Public inquiries are unique instruments. They are flexible, easily created, independent or perceived to be independent of government and they carry weight in the public and thus in government policy making. Inquiries may be responsive to public concerns, but they are also political instruments in the hands of government. Though inquiries have been criticized, most criticisms have focused on cost, time spent and potential interference with rights of citizens - issues of rights protection and inquiry management - rather than their appropriateness and relative effectiveness.

All of this led the Uniform Law Conference to conclude that there is a continuing role for public inquiries and that there is value in harmonizing Inquiries Acts across Canadian jurisdictions by means of a Uniform Inquiries Act. Canadian public inquiries and their benefits and problems, as well as the more specific issues involved in crafting appropriate and effective public inquiries legislation are discussed in the Public Inquiries Act Issues paper that preceded this Uniform Act. A tabular comparison of public Inquiries Acts that exist in the provinces and territories and at the federal level is appended to the Issues Paper.

Both the Issues Paper which is available on the conference website @ www.ulcc.ca and the Uniform Act and specific commentaries that follow make it clear that the challenge for drafters and legislators is to strike an appropriate balance between flexibility and efficiency of public inquiries and protection of the rights of individuals affected by inquiry processes.

Definitions

[2 In this Act

“adverse employment action” means

- (a) a disciplinary measure,**
- (b) demotion,**
- (c) termination of employment, and**
- (d) any measure that adversely affects a person’s employment or working conditions; (“mesure portant atteinte á l’emploi”)]**

Commentary: This definition specifies the employment action against which protection is provided to inquiry participants by section 26. It is appropriate for employees of both public bodies and private employers. The brackets indicate that this definition and its operative provision is presented as an option because of the policy and practical issues raised. See Commentary on section 26, below.

“commission” means a commission of inquiry established under Part I; (“commission”)

Commentary: This definition identifies traditional commissions of inquiry and distinguishes them from other inquiries that may be established and structured for particular purposes by governments under Part II.

“commissioner” means a person appointed as a commissioner under subsection 3(2); (“commissaire”)

“court” means the superior court of the [enacting jurisdiction]; (“cour”)

Commentary: This is the court that has jurisdiction in judicial review of decisions by provincial or federal public bodies.

“court of criminal jurisdiction” means a court of criminal jurisdiction as defined in the *Criminal Code* (Canada); (“cour de jurisdiction criminelle”) and

“minister” in reference to an inquiry, means the minister designated by the Lieutenant-Governor in Council as responsible for the inquiry. (“ministre”)

Commentary: “Minister” is defined in relation to inquiries as opposed to responsibility for the Act.

PART I

COMMISSIONS OF INQUIRY

Commissions of inquiry

- 3(1) The Lieutenant-Governor in Council may by order establish a commission of inquiry to inquire into and report on a matter that the Lieutenant-Governor in Council considers to be of public concern.**
- (2) Where a commission is established under subsection (1), the Lieutenant-Governor in Council shall in the order**
- (a) appoint one or more persons as commissioners in accordance with section 22;**
 - (b) set the terms of reference for the inquiry;**
 - (c) designate the minister responsible for the inquiry; and**
 - (d) fix a date for the termination of the inquiry and for the delivery of the commission's report.**
- (3) Where it is in the public interest, the Lieutenant-Governor in Council may by order revise the terms of reference for the inquiry and revise the dates set for the termination of the inquiry and delivery of the commission's report.**

Commentary: Scope of potential public inquiry subjects is defined as broadly as possible. Power to establish inquiries as instruments of public government is explicitly given to the Executive Council. Transparency and accountability are fostered by making clear the Executive's power and responsibility in setting terms of reference, appointing commissioners, designating the responsible minister and establishing a time limit for each inquiry. In the interest of transparency and accountability, subsection (3) specifies Executive powers to change terms of reference and reporting dates. The objective is to spotlight the balance between the authority of the Executive to establish and empower inquiries and the relative independence of inquiries once established in carrying out their functions.

Reporting

- 4(1) A commission shall deliver its report in writing to the minister by the date fixed for delivery of the report under section 3.**
- (2) The minister shall release the report to the public.**

Commentary: Duties are placed on commissions to deliver reports in a timely manner and on ministers to make reports public. Compliance by ministers with relevant privacy legislation will protect persons affected by commission reports. It will have to be determined if a commission or inquiry falls under a jurisdiction's public sector privacy legislation, and if not, whether that privacy legislation should be extended to apply to the commission or inquiry.

Participation at inquiry

- 5(1) A commission shall give those persons who believe they have an interest in the subject of the inquiry an opportunity to apply to participate.**
- (2) A commission shall determine whether a person can participate in an inquiry and the manner and extent of their participation, after considering**
- (a) whether the person's interests may be adversely affected by the findings of the commission;**
 - (b) whether the person's participation would further the conduct of the inquiry; and**
 - (c) whether the person's participation would contribute to the openness and fairness of the inquiry.**
- (3) A person who is permitted to participate in an inquiry may participate on his or her own behalf or be represented by legal counsel [or a representative] of his or her choice and where an opportunity to appear before the commission is provided, may accompany and appear with his or her legal counsel [or representative].**

Commentary: Participation in inquiries will be determined by commissions in the exercise of a discretion intended to balance individual participatory rights and the public interest in the effectiveness of an inquiry.

Subsection (3) Representation of participants by other than legal counsel will be subject to jurisdictional restrictions relating to the practice of law.

Allegation of misconduct

- 6 A commission shall not make a finding or report that alleges misconduct by a person unless reasonable notice of the allegation has been given to that person and the person is given an opportunity to be heard in person or by legal counsel [or representative].**

Commentary: These enhanced participatory rights for persons likely to be the subject of adverse findings in investigative inquiries are consistent with the functional approach for determination of procedural fairness content outlined by the Supreme Court of Canada in *Baker v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, [1999] 2 S.C.R. 817. This provision is based on the right in s. 13 of the federal *Inquiries Act* and several provincial Acts, to be “heard in person or by counsel.” However, the opportunity to lead evidence and examine witnesses is in the discretion of commissioners as part of their general powers and responsibilities for managing inquiry processes.

Participant funding

- 7(1) A commission may recommend that the government of the [enacting jurisdiction] provide funding for legal counsel and other expenses of a person who is permitted to participate in an inquiry.**

- (2) Where a commission makes a recommendation under subsection (1), the minister shall consider the recommendation and advise the person concerned of the decision of the government and the level of funding to be provided, if any.

Commentary: This section provides commissions with an explicit process for bringing participant funding requests before government.

Public hearings

- 8(1) A commission may decide whether evidence presented to the inquiry or a representation to the inquiry is to be oral or in writing and may set its own procedures for the conduct of the inquiry.

- (2) Where a commission holds an oral hearing it shall be conducted in public, but a commission may exclude the public from a hearing, or from part of it, where it decides that the public interest in holding the hearing, or a part of it, in public is outweighed by another consideration, including the consequences of possible disclosure of personal matters, public security or the right of any person to a fair trial.

Commentary: Commissions have power to establish their procedure for receiving evidence, and for this purpose may determine the nature of hearings they decide to hold. If oral hearings are chosen, the general rule is that they should be public, subject to a balancing test. Under s. 9, the same considerations apply to media restrictions.

Proceedings

- 9(1) A commission may arrange for the publishing or broadcast of its proceedings.

- (2) A commission may by order restrict or prohibit the public reporting of its proceedings and the publishing of any evidence at the inquiry where the commission decides that the public interest in reporting or publication is outweighed by another consideration, including the consequences of possible disclosure of personal matters, public security or the right of any person to a fair trial.

Witnesses

- 10(1) A person who appears before a commission to give testimony has the same immunities as a witness who appears before the court.

- [(2) A person who appears before a commission is considered to have objected to answer any question asked him or her on the ground that the answer may tend to criminate him or her or may tend to establish his or her liability to civil proceedings.]

- [(3) An answer given by a witness before a commission shall not be used or be receivable in evidence against him or her in any trial or other proceedings against him or her, other than a prosecution for perjury in giving that answer.]

- (4) A person who is summoned to appear before a commission shall be paid for his or her appearance and any travel and other expenses reasonably incurred in relation to that appearance out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with rules established by the Lieutenant-Governor in Council under section 32.**

Commentary: Rights of witnesses before inquiries are assimilated to those of witnesses before courts on the basis that similar protection is appropriate. In particular, there would be protection against self-incrimination that should encompass the principles established by the Supreme Court of Canada in *Phillips v. Nova Scotia (Commission of Inquiry into the Westray Mine Tragedy)*, [1995] 2 S.C.R. 97. Like witnesses before courts, inquiry witnesses who are summoned should be entitled to an appearance fee.

This provision does not include specific “use immunity” for inquiry participants, that is, protections against incrimination in subsequent proceedings based on inquiry evidence. Section 13 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* provides fundamental self-incrimination protection and this is supported by provincial and federal Evidence Act provisions. Inquiries Act use immunity provisions could merely add to the existing array of protective provisions and introduce unnecessary complexity and potential uncertainty.

However, the bracketed provision is included as an option on the basis that the limits of s.13 protection for inquiry participants are not completely clear; nor is it clear that Evidence Act protections apply to all proceedings. Explicit use immunity would support inquiry proceedings by reassuring persons who may be disinclined to offer evidence that is important for full and effective inquiries. Such provisions are included in a number of existing provincial Inquiries Acts.

Power to compel evidence

11 A commission may by summons

- (a) require a person to attend as a witness and give evidence, orally or in writing, on oath or by affirmation; and**
- (b) require a person to produce to the commission or a person designated by the commission all documents, records and things in their custody or control that may relate in any way to the subject of the inquiry.**

Commentary: These are the classic investigative powers in aid of inquiry, that may be used by commissioners where necessary to achieve inquiry objectives.

Power to inspect

12(1) Where a commission believes it is reasonably necessary to the conduct of an inquiry, a commissioner, or a person authorized by the commission, may

- (a) at reasonable times enter a premises to view or inspect the premises;**

- (b) require the production of records, documents or other things relating to the subject of the inquiry and may examine those records, documents or other things or remove them for the purpose of making copies of them; and
 - (c) make inquiries of a person on the premises into all matters relating to the subject of the inquiry.
- (2) Where a commissioner or another person removes records, documents or other things under paragraph (1)(b), the commissioner or other person shall give to the person from whom those items were taken a receipt for those items and shall immediately make copies of those items where possible and return the originals to the person who was given the receipt.

Commentary: These are the classic investigative powers in aid of inquiry, that may be used by commissioners where necessary to achieve inquiry objectives.

Power to search with warrant

- 13(1)** Where a commissioner, or a person authorized by the commission, is refused or denied entry onto a premises or the commission is of the opinion that entry without notice is necessary, and the commission has reasonable grounds to believe that entering and searching the premises will assist in the conduct of an inquiry, the commission may apply to a court of criminal jurisdiction in the *[enacting jurisdiction]*, without giving notice to any other person, for an order permitting the commission or a person named in the order to do those things referred to in section 12.
- (2) A judge of the court that receives the application who is satisfied on oath or affirmation that there are reasonable grounds for believing that entering and searching the premises will assist in the conduct of an inquiry, may issue a warrant authorizing a commissioner or a person named in the warrant to enter the premises and search for and inspect anything that will assist in the conduct of an inquiry and to do all those things referred to in section 12.

Commentary: These are the classic investigative powers in aid of inquiry, that may be used by commissioners where necessary to achieve inquiry objectives.

Evidentiary privileges

- 14** A person has the same privileges in relation to the disclosure of information and the production of records, documents or other things under this Act as the person would have in relation to the same disclosure and production in a court.

Commentary: In principle, the same values – civil rights protection and maintenance of process integrity – that underlie evidentiary privileges in other legal proceedings should apply to inquiries.

Contempt of commission

15(1) A commission may state a case to the court where a person without lawful excuse,

- (a) does not attend on being summoned under section 11 as a witness at an inquiry;**
 - (b) while in attendance as a witness at an inquiry, refuses to take an oath or to make an affirmation legally required by the commission to be taken or made, or to produce any document, record or thing in his or her custody or control legally required by the commission to be produced to it, or to answer any question to which the commission may legally require an answer;**
 - (c) contravenes an order of the commission under section 9 with respect to public reporting of its proceedings or the publishing of evidence; or**
 - (d) does any other thing that would, if the commission had been a court having power to commit for contempt, have been contempt of that court.**
- (2) A judge of the court may, on the application of the commission, inquire into the matter and, after hearing any witnesses who may be produced against or on behalf of that person and after hearing any statement that may be offered in defence, punish or take steps for the punishment of that person in the same manner as if he or she had been guilty of contempt of the court.**

Commentary: Considerations of fairness and legitimacy support the approach that powers to address contempt, whether in the face of the inquiry or not, should be invoked, not directly by commissioners, but by the court upon application by commissioners.

Request for direction

16(1) A commission may apply to the court for direction on a question of law or on the jurisdiction of the commission.

(2) There is no right of appeal from a decision of a judge made under this section.

Commentary: Provision to seek directions is intended to facilitate inquiry planning and process. Limitation of appeal ensures finality and thus promotes stability of expectation and facilitates implementation of inquiry recommendations. It also underlines the policy development and recommendatory functions of inquiries.

PART II

OTHER INQUIRIES

Order directing inquiry

17(1) The Lieutenant-Governor in Council may order that there be an inquiry under this Part into a matter that the Lieutenant-Governor in Council considers to be of public concern.

(2) In an order made under subsection (1), the Lieutenant-Governor in Council shall direct how the inquiry is to be conducted, including

- (a) appointing one or more persons in accordance with section 22 to carry out the inquiry and submit a report;**
- (b) specifying the mechanisms by which the inquiry is to be conducted, which may include**
 - (i) interviews and surveys,**
 - (ii) public or private meetings,**
 - (iii) research studies,**
 - (iv) inspections and investigations,**
 - (v) calling for written submissions, and**
 - (vi) informal or formal hearings;**
- (c) designating the minister responsible for the inquiry; and**
- (d) specifying the nature and scope of the report to be submitted by a person appointed to conduct the inquiry and the extent to which the report will be made available to the public.**

Commentary: Part II gives the Executive flexibility to establish inquiries and equip them with jurisdiction and specific powers appropriate for their particular functions. Inquiries that are essentially policy studies (e.g., inquiries into the management of a particular natural resource, into economic strategies or into regulation of an industry) may not need the powers to hold hearings and compel evidence. It is recognized that in practice, the need for public processes and formal evidence production may become apparent only after an inquiry has commenced. This may result in some Part II inquiries being defined in nature and scope that differs little from traditional commissions of inquiry under Part I.

Reporting

18 A person appointed to conduct an inquiry under this Part shall deliver a report in writing to the minister.

Designation of powers

19 The Lieutenant-Governor in Council may, in an order made under section 17,

- (a) direct that persons who believe they have an interest in the subject of the inquiry have a right to apply to participate in the inquiry, and where so directed, section 5 applies to the inquiry as if it was a commission;**
- (b) direct a person appointed under section 17 may make recommendations about participant funding and where so directed, section 7 applies to the inquiry as if it was a commission;**
- (c) direct whether a person appointed under section 17 is to receive evidence and representations in writing or orally, and whether subsection 8(2) applies;**
- (d) direct that a person appointed under section 17 may arrange for the publishing or broadcast of any proceedings held under this Part, and where so directed, subsection 9(2) applies to the inquiry as if it was a commission;**
- (e) direct that the persons appointed under section 17 have the powers of a commission to compel the production of testimony and evidence under section 11, and where so directed, sections 10 and 15 apply to the inquiry as if it was a commission;**
- (f) direct that a person appointed under section 17 has the powers of a commission to conduct inspections under section 12, and where so directed, subsection 12(2) applies to the inquiry as if it was a commission;**
- (g) direct that a person appointed under section 17 has the powers of a commission to apply for a warrant to search under section 13; and**
- (h) direct that a person appointed under section 17 has the powers of a commission to apply to the court for direction under section 16.**

Allegation of misconduct

20 A person appointed under section 17 shall not make a finding or report that alleges misconduct by another person unless reasonable notice of the allegation has been given to that person and the person is given an opportunity to be heard in person or by legal counsel [or representative].

Commentary: Where Part II inquiries are given powers to compel production of testimony and evidence and to make findings or allegations of misconduct, affected persons have the same procedural protections as in the case of Part I commissions of inquiry.

Evidentiary privileges

21 Section 14 applies to an inquiry held under this Part as if it was a commission.

Commentary: Civil rights of participants in Part II inquiries with potentially intrusive investigatory powers require the same protection as those of participants before Part I commissions of inquiry.

PART III

OTHER MATTERS

Appointment

- 22(1) Members of a commission or a person appointed to conduct an inquiry under Part II shall be appointed on terms and remuneration set by the Lieutenant-Governor in Council in the order of appointment.**
- (2) The Lieutenant-Governor in Council may terminate an appointment made under this Act.**
- (3) A person appointed under this Act may resign by giving written notice to the Lieutenant-Governor in Council.**
- (4) The Lieutenant-Governor in Council may by order replace a person appointed under this Act who has resigned or whose appointment has been terminated.**
- (5) Where more than one person is appointed as a commissioner or to conduct an inquiry, the Lieutenant-Governor in Council may by order appoint one of them as chair.**

Commentary: This section provides explicit Executive power to appoint commissioners, specify terms of appointment and to replace commissioners.

Commission funding

- 23(1) Where an inquiry is to be held under this Act, the minister shall prepare a budget for the conduct of the inquiry in consultation with the commission or a person appointed to conduct an inquiry under Part II.**
- (2) The minister shall submit the budget for approval in the manner set by the Act respecting the financial administration of the [enacting jurisdiction].**
- (3) Where the budget is approved, the expenditures incurred within that budget shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund without further approval, except that the commission and a person appointed to conduct an inquiry under Part II shall comply with any guidelines for expenditures by departments and agencies of the government of the [enacting jurisdiction] and any rules made by the Lieutenant-Governor in Council in respect of the inquiry under section 32.**

- (4) Where the terms of reference for the inquiry or the dates set for termination of the inquiry or delivery of the commission's report have been revised, the minister may prepare a revised budget and submit it for approval in the manner described in subsections (1) to (2), and subsection (3) applies to the further expenditures where the budget is approved.**

Commentary: This is a flexible process provision. The objectives are transparency, accountability and promotion of inquiry effectiveness. It is not intended to mandate certain funding for inquiries. Differences in the budget process in different jurisdictions will have to be taken into account if this provision is enacted.

Staff

- 24(1) A commission or a person appointed to conduct an inquiry under Part II may engage the services of**

- (a) counsel, clerks, reporters and assistants; and**
- (b) other persons having special technical or other expertise or knowledge.**

- (2) A person engaged under subsection (1) may be authorized to inquire into a matter that is within the jurisdiction of the commission or inquiry.**

- (3) A person authorized under subsection (2) has the same privileges and immunities given to persons under section 25.**

Commentary: Inquiry efficiency and effectiveness requires authority to retain necessary staff and to delegate certain inquiry functions to staff members.

Immunity

- 25(1) A commission, commissioners, a person appointed to conduct an inquiry under Part II and legal counsel to the commission or inquiry engaged under section 24 have the same privileges and immunities as a judge of the court for any decision or action or failure to act in carrying out an inquiry under this Act.**

- (2) A person authorized to inspect or search under section 12, 13 or 17 has the same privileges and immunity as a commission or a person appointed to conduct an inquiry under Part II would have in conducting the inspection or search.**

Commentary: This immunity is intended to promote independence and impartial analysis, conclusions and recommendations. In the absence of this provision, commissioners may be entitled only to qualified privilege. Commission counsel are included, on the ground that they are an integral and visible part of inquiry processes.

Protection of employees

[26 Adverse employment action shall not be threatened or taken against an employee of any person because the employee has in good faith made representations as a participant or has disclosed information, in oral testimony, by the production of records, documents or other things or otherwise, to a commission, to a person appointed to conduct an inquiry under Part II or to staff or representatives of either of them.]

Commentary: This provision reflects an intent to facilitate information gathering by inquiries without resorting to coercive powers, while providing protection to information sources. Enforcement may be available under Provincial Offences Acts.

It is bracketed as an option because there is uncertainty about the necessary and appropriate scope of this kind of protection, particularly whether it should cover information disclosed by employees prior to establishment of inquiries. There is also uncertainty about enforcement. Provincial Offences Act provisions may be available, but prescribed penalties are minor.

Review of actions

27 A decision or action taken by a commission or by a person appointed to conduct an inquiry under Part II is final and conclusive for all purposes and

(a) shall not be challenged, reviewed, prohibited, restrained or quashed in any court; and

(b) is not subject to any proceedings or process of any court.

Commentary: This privative clause promotes inquiry effectiveness by underlining intention that inquiries should be authoritative in their findings and recommendations, with limited judicial supervision. Even in the absence of explicit privative clauses, courts have in cases such as *Morneault v. Canada (Attorney General)*, [2001] F.C. 30 (Fed. C.A.), concluded consistently that deferential standards of review apply to inquiries.

Joint inquiries

28 Where the scope of an inquiry to be conducted under this Act includes matters within the jurisdiction of the government of another province, territory or of Canada, the minister may enter into an agreement or arrangement with that government about the joint establishment of a commission or inquiry and the manner in which the inquiry is to be conducted by the joint commission or inquiry.

Commentary: Joint inquiries may be established under agreement to address constitutional limitations, avoid duplication and facilitate interjurisdictional cooperation. The intention is that participating jurisdictions in joint inquiries should have reasonably equivalent inquiries legislation.

Preservation of records

29 The Lieutenant-Governor in Council shall provide for the preservation of the records of a commission or inquiry and shall protect information that is confidential or privileged.

Commentary: Ensuring preservation of inquiry records promotes the public interest in dissemination of inquiry results and maintenance of public information for future research.

Other Acts giving powers of commissioner

30 Where another Act confers upon a person or body the powers of a commissioner or commission under this Act, unless otherwise ordered by the Lieutenant-Governor in Council,

- (a) the powers conferred on the person or body are those powers given to a commission;**
- (b) the person or body has the same privileges and immunities as a commission; and**
- (c) a person who appears before the person or body has the same immunities and privileges as a person who appears before a commission.**

Commentary: It is common practice to confer on various statutory authorities the powers of commissioners under Inquiries Acts. This creates the risk that incorporated inquiry powers may not be precisely tailored to the needs of particular authorities and that doubts may arise as to what powers were granted. Consequently, this section specifies the powers that would be included in such an incorporation in the absence of specific provisions. It is a “heads up” for legislators and their counsel, underlining the need to carefully consider the suitability of powers that may be incorporated.

Publication of orders

31(1) An order made under this Act shall be published in the Gazette and made available to the public through another method determined by the minister.

(2) Notwithstanding subsection (1), the minister may exclude from publication and public release those portions of the order setting out the terms of appointment and remuneration for commissioners or a person appointed to conduct an inquiry under Part II.

Rules

32 The Lieutenant Governor in Council may, either generally by regulation, for all commissions established and inquiries held under this Act, or by order for a specific commission or inquiry, make rules about

- (a) remuneration of commissioners and of a person appointed to conduct an inquiry under Part II;**
- (b) remuneration of witnesses;**
- (c) allowances to witnesses for travel and out of pocket expenses;**
- (d) other expenditures for services and facilities; and**
- (e) other administrative matters.**

Commentary: Lieutenant Governor in Council rulemaking power is limited to administrative matters. Inquiries are intended, subject to the specific powers that may be given to Part II inquiries, to determine their own procedure.

LOI UNIFORME SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES**TABLE DES MATIÈRES**

1. Titre abrégé	PARTIE II
2. Définitions	AUTRES ENQUÊTES
PARTIE I	17. Ordre d'enquêter
COMMISSIONS D'ENQUÊTE	18. Rapport
3. Commissions d'enquête	19. Pouvoirs
4. Rapport	20. Inconduite
5. Participation à l'enquête	21. Protection
6. Inconduite	PARTIE III
7. Indemnité	AUTRES QUESTIONS
8. Audiences publiques	22. Conditions reliées aux fonctions
9. Délibérations de la commission	23. Budget
10. Témoins	24. Personnel
11. Pouvoirs d'assignation et de contrainte	25. Privilèges et immunité
12. Pouvoir d'inspection	26. Protection des employés
13. Mandats de perquisition	27. Décisions et actions définitives et incontestables
14. Protection	28. Enquêtes conjointes
15. Outrage	29. Conservation des dossiers
16. Demandes à la cour	30. Pouvoirs conférés par d'autres lois
	31. Publication des décrets
	32. Règles

Titre abrégé**1 Loi uniforme sur les enquêtes publiques**

Commentaire : Les enquêtes publiques sont des instruments particuliers. Elles sont souples, faciles à créer, indépendantes du gouvernement ou perçues comme telles et elles ont du poids auprès du public et, par conséquent, dans l'élaboration des politiques officielles. Les enquêtes peuvent être menées en réaction à des préoccupations du public, mais elles sont également des instruments politiques entre les mains du gouvernement. On a critiqué la tenue d'enquêtes, mais dans la plupart des cas les critiques visaient le coût, les délais et l'ingérence potentielle dans la vie de citoyens (questions de protection des droits et de gestion de l'enquête) plutôt que leur pertinence et leur efficacité relative.

Tout ce qui précède a poussé la Conférence pour l'harmonisation des lois à conclure que les enquêtes publiques continuent d'avoir leur place et qu'il serait utile d'harmoniser les lois sur les enquêtes à travers les administrations canadiennes au moyen d'une *Loi uniforme sur les enquêtes publiques*. Les enquêtes publiques

canadiennes, leurs avantages et leurs écueils de même que des questions plus pointues concernant la formulation d'une loi convenable et efficace sur les enquêtes publiques sont abordés dans le document de réflexion sur la *Loi sur les enquêtes publiques* qui a précédé la rédaction de cette loi uniforme. Un tableau comparatif des lois sur les enquêtes publiques en vigueur dans les provinces et les territoires et au plan fédéral est annexé au document de réflexion.

Le document de réflexion (disponible sur le Web à l'adresse suivante : www.ulcc.ca) de même que le projet de loi uniforme et les commentaires spécifiques ci-dessous montrent clairement que les rédacteurs et les législateurs doivent relever le défi d'arriver à un juste équilibre entre la souplesse et l'efficacité des enquêtes publiques et la protection des droits des personnes touchées par les procédures d'enquête.

Définitions

[2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« mesure portant atteinte à l'emploi » Sanction disciplinaire, rétrogradation, congédiement ou toute autre mesure défavorable touchant à l'emploi ou aux conditions de travail d'une personne. (« adverse employment action »)]

Commentaire : Cette définition précise la mesure d'emploi contre laquelle l'article 26 accorde sa protection aux participants à l'enquête. Elle s'applique aux employés d'organismes publics et aux employeurs privés. Les crochets indiquent que cette définition et son dispositif représentent une option en raison des considérations stratégiques et pratiques qu'ils soulèvent. Voir le commentaire de l'article 26, ci-dessous.

« commission » Commission d'enquête constituée en vertu de la Partie I. (« commission »)

Commentaire : Cette définition correspond aux commissions d'enquête conventionnelles et les distingue d'autres enquêtes qui peuvent être établies et structurées par les gouvernements à des fins particulières en vertu de la Partie II.

« commissaire » Personne nommée à ce titre en vertu du paragraphe 3(2). (« commissioner »)

« cour » Juridiction supérieure de [la province ou du territoire adoptant la présente loi]. (« court »)

Commentaire : Il s'agit de la cour qui a compétence dans la révision judiciaire de décisions rendues par des organes publics provinciaux ou fédéraux.

« juridiction criminelle » Cour de juridiction criminelle au sens du *Code criminel* (Canada). (« court of criminal jurisdiction »)

« ministre » À l'égard d'une enquête, le ministre désigné responsable de celle-ci par le lieutenant gouverneur en conseil. (« minister »)

Commentaire : « ministre » est défini en fonction des enquêtes plutôt qu'en fonction de la responsabilité à l'égard de la Loi.

PARTIE I

COMMISSIONS D'ENQUÊTE

Commissions d'enquête

3(1) Le lieutenant gouverneur en conseil peut, par décret, constituer une commission d'enquête pour faire enquête et rapport sur toute question qui, à son avis, soulève les préoccupations du public.

(2) Dans le décret, le lieutenant gouverneur en conseil :

- a) nomme, conformément à l'article 22, le ou les commissaires;**
- b) fixe le mandat de la commission;**
- c) désigne le ministre responsable de l'enquête;**
- d) fixe la date de fin de l'enquête et celle de remise du rapport.**

(3) Il peut, par décret, s'il y va de l'intérêt public, réviser le mandat de la commission et modifier les dates de fin de l'enquête et de remise du rapport.

Commentaire : La portée des sujets potentiels d'une enquête publique est définie le plus largement possible. Le pouvoir de constituer des commissions d'enquête en guise d'instruments de l'administration publique est explicitement confié au conseil exécutif. La transparence et la responsabilisation sont encouragées en précisant clairement le pouvoir et la responsabilité du conseil exécutif pour ce qui est de fixer le mandat, de nommer les commissaires, de désigner le ministre responsable et de fixer un délai pour chaque enquête. Dans l'intérêt de la transparence et de la responsabilisation, le paragraphe (3) précise les pouvoirs du comité exécutif de modifier le mandat et les dates de remise du rapport. L'objectif consiste à mettre en lumière l'équilibre entre le pouvoir du comité exécutif de constituer et d'habiliter des commissions d'enquête et l'indépendance relative dont jouissent ces commissions, une fois établies, dans l'exécution de leurs fonctions.

Rapport

4(1) La commission remet son rapport par écrit au ministre au plus tard à la date fixée au titre de l'article 3.

(2) Le ministre rend le rapport public.

Commentaire : Des obligations sont imposées aux commissions de remettre leur rapport sans tarder et au ministre de rendre les rapports publics. L'observation par les ministres de la loi applicable sur la protection de la vie privée protégera les personnes touchées par les rapports des commissions. Il faudra déterminer si une commission ou une enquête est assujettie aux dispositions législatives fédérales ou provinciales sur la protection de la vie privée dans le secteur public et, dans le cas contraire, s'il convient d'étendre l'application des dispositions législatives sur la protection de la vie privée à la commission ou à l'enquête.

Participation à l'enquête

- 5(1) La commission donne à tout intéressé la possibilité de demander à participer à l'enquête.**
- (2) Pour décider de la participation d'une personne à l'enquête et des modalités afférentes, la commission établit :**
- a) si ses conclusions peuvent porter atteinte aux intérêts de la personne;**
 - b) si la participation de la personne contribuerait à l'avancement de l'enquête;**
 - c) si la participation de la personne contribuerait à la transparence et à l'équité de l'enquête.**
- (3) Toute personne autorisée à participer à l'enquête peut le faire en personne ou par l'entremise de son conseiller juridique [représentant]. Lorsqu'elle est appelée à comparaître, elle peut accompagner son conseiller juridique [représentant] et comparaître avec lui.**

Commentaire : La participation à des enquêtes sera déterminée par les commissions qui exerceront un pouvoir discrétionnaire destiné à équilibrer les droits à la participation d'une personne et l'intérêt public à l'égard de l'efficacité d'une enquête.

Paragraphe (3) - La représentation de participants par d'autres personnes qu'un conseiller juridique sera assujettie à des restrictions propres aux administrations concernant l'exercice du droit.

Inconduite

- 6 La commission ne peut conclure à l'inconduite d'une personne ni dresser un rapport faisant état d'une telle chose que si la personne a reçu un préavis suffisant des allégations pesant sur elle et a eu la possibilité de se faire entendre en personne ou par l'entremise de son conseiller juridique [représentant].**

Commentaire : Ces droits à la participation élargis conférés aux personnes susceptibles d'être l'objet de conclusions défavorables d'enquêtes sont compatibles avec l'approche fonctionnelle utilisée pour déterminer la teneur de l'équité en matière de procédure que la Cour suprême du Canada a définie dans l'arrêt *Baker c. Canada (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [1999] 2 R.C.S. 817. La disposition est fondée sur le droit prévu à l'article 13 de la *Loi sur les enquêtes fédérale* et dans plusieurs lois provinciales « de se faire entendre en personne ou par l'entremise de son conseiller juridique ». Toutefois, la possibilité de présenter des éléments de preuve et d'interroger des témoins est laissée à la discrétion des commissaires dans l'exercice de leurs pouvoirs et devoirs généraux en matière de gestion des processus d'enquête.

Indemnité

- 7(1) La commission peut recommander que l'État verse une indemnité à toute personne participant à l'enquête pour couvrir ses frais juridiques et autres.**
- (2) Le ministre étudie la recommandation et avise l'intéressé de la décision de l'État et, le cas échéant, de l'indemnité accordée.**

Commentaire : Cet article crée pour les commissions une procédure explicite afin de présenter à l'État les demandes d'indemnité des participants.

Audiences publiques

- 8(1) La commission décide si les dépositions ou les observations sont faites oralement ou par écrit et établit les règles de procédure pour l'enquête.**
- (2) Dans le cas où les dépositions ou observations sont faites oralement, l'audience est publique. La commission peut toutefois décider de tenir celle-ci ou une partie de celle-ci à huis clos si elle est d'avis que certaines considérations, notamment la divulgation possible de renseignements personnels, la sécurité publique ou le droit à un procès équitable, l'emportent sur le principe de la publicité des audiences.**

Commentaire : Les commissions ont le pouvoir d'établir leur procédure pour recevoir des dépositions et à cette fin, elles peuvent déterminer la nature des audiences qu'elles tiendront. Si l'audience se déroule oralement, la règle générale veut qu'elle soit publique, sous réserve d'un critère d'appréciation. En vertu de l'article 9, les mêmes considérations s'appliquent aux restrictions imposées aux médias.

Délibérations de la commission

- 9(1) La commission peut prendre des dispositions pour que ses délibérations soient publiées ou télédiffusées.**
- (2) Elle peut toutefois, par ordonnance, restreindre ou interdire la publicité de ses délibérations ainsi que la publication des dépositions ou observations faites au cours de l'enquête si elle est d'avis que certaines considérations, notamment la divulgation possible de renseignements personnels, la sécurité publique ou le droit à un procès équitable, l'emportent sur le droit du public à l'information.**

Témoins

- 10(1) Tout témoin devant la commission jouit de la même immunité qu'un témoin devant les tribunaux.**
- [(2) Le témoin est réputé avoir refusé de répondre à une question si sa réponse risque de l'incriminer ou d'établir sa responsabilité dans le cadre de poursuites civiles.]**

[(3) Une réponse du témoin ne peut être utilisée ni admise contre lui au cours d'un procès ou de toute autre procédure, sauf en cas de poursuite judiciaire pour parjure comme suite à cette réponse.]

(4) Quiconque est assigné à comparaître devant la commission a droit à une indemnité et au remboursement des frais, notamment de déplacement, entraînés par la comparution. L'indemnité est payée et les frais remboursés sur le Trésor conformément aux règles établies par le lieutenant gouverneur en conseil en vertu de l'article 32.

Commentaire : Les droits des témoins comparaisant devant des commissions d'enquête sont assimilés à ceux des témoins comparaisant devant des tribunaux parce qu'une protection similaire est justifiée. En particulier, les témoins jouissent d'une protection contre l'auto-incrimination qui devrait englober les principes que la Cour suprême du Canada a définis dans l'arrêt *Phillips c. Nouvelle-Écosse (Commission d'enquête sur la tragédie de la mine Westray)*, [1995] 2 R.C.S. 97. Comme les témoins comparaisant devant les tribunaux, les témoins assignés à comparaître devant les commissions devraient avoir droit à une indemnité.

Cette disposition n'englobe pas « l'immunité restreinte » propre aux participants à une enquête, c'est-à-dire les protections contre l'incrimination dans des poursuites subséquentes fondées sur les dépositions faites au cours de l'enquête. L'article 13 de la *Charte canadienne des droits et libertés* accorde une protection fondamentale contre l'auto-incrimination, une protection appuyée par des dispositions insérées dans les lois sur la preuve provinciales et fédérale. Les dispositions de la *Loi sur les enquêtes* relatives à l'immunité restreinte pourraient simplement ajouter à la multitude des protections en vigueur et introduire une complexité inutile et une incertitude potentielle.

Toutefois, la disposition encadrée de crochets est incluse à titre d'option parce que les limites de la protection accordée aux participants à une enquête en vertu de l'article 13 ne sont pas parfaitement claires et qu'il n'est pas non plus évident que les protections prévues dans la *Loi sur la preuve* s'appliquent à toutes les instances. L'immunité restreinte explicite faciliterait la conduite d'enquêtes en rassurant les participants qui peuvent être peu disposés à fournir un témoignage important pour l'exécution d'enquêtes complètes et efficaces. Des dispositions analogues figurent dans plusieurs lois sur les enquêtes provinciales en vigueur.

Pouvoirs d'assignation et de contrainte

11 La commission peut, par assignation :

- a) citer quiconque à comparaître et l'enjoindre de déposer oralement ou par écrit sous la foi du serment ou d'une affirmation solennelle;**
- b) enjoindre à toute personne de produire, auprès d'elle ou d'une personne qu'elle désigne, tous documents ou autres pièces utiles à l'enquête et dont elle a la garde ou la maîtrise.**

Commentaire : Il s'agit des pouvoirs d'enquête conventionnels destinés à faciliter l'enquête, que les commissaires peuvent invoquer au besoin pour réaliser les objectifs de l'enquête.

Pouvoirs d'inspection

12(1) Pour les besoins de l'enquête, tout commissaire ou toute personne autorisée par la commission peut :

- a) à toute heure convenable, pénétrer dans tout lieu en vue de l'examiner ou de l'inspecter;**
 - b) exiger la production de documents ou autres pièces utiles à l'enquête, les examiner ou les emporter en vue d'en faire des copies;**
 - c) enquêter auprès de toute personne se trouvant sur les lieux sur toute question relative à l'objet de l'enquête.**
- (2) Le commissaire ou la personne qui emporte des documents ou autres pièces en application de l'alinéa (1)b) remet à la personne à qui il les a empruntés un reçu, fait immédiatement les copies si possible et lui remet les originaux.**

Commentaire : Il s'agit des pouvoirs d'enquête conventionnels destinés à faciliter l'enquête, que les commissaires peuvent invoquer au besoin pour réaliser les objectifs de l'enquête.

Mandats de perquisition

13(1) La commission peut saisir la juridiction criminelle, sans avis aux tiers, d'une demande de mandat l'autorisant, ou autorisant une personne nommée dans le mandat, à exercer les pouvoirs prévus à l'article 12 à l'égard d'un lieu si, d'une part, elle est d'avis que l'accès sans préavis au lieu est nécessaire ou l'accès au lieu a été refusé à un commissaire ou à la personne autorisée par elle et, d'autre part, elle a des motifs raisonnables de croire que la pénétration dans le lieu et sa perquisition sont utiles à l'enquête.

(2) Le juge saisi de la demande peut délivrer un mandat autorisant un commissaire ou toute autre personne nommée dans le mandat à pénétrer dans le lieu, à inspecter toute chose utile à l'enquête et à exercer tout autre pouvoir prévu à l'article 12 s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment ou par affirmation solennelle, qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'un tel mandat est utile à l'enquête.

Commentaire : Il s'agit des pouvoirs d'enquête conventionnels destinés à faciliter l'enquête, que les commissaires peuvent invoquer au besoin pour réaliser les objectifs de l'enquête.

Protection

14 Toute personne bénéficie, au titre de la présente loi, de la même protection à l'égard de la divulgation de renseignements et de la production de documents ou autres pièces dont elle bénéficierait devant les tribunaux.

Commentaire : En principe, les mêmes valeurs (protection des droits civils et maintien de l'intégrité du processus) qui sous-tendent les protections relatives aux dépositions dans d'autres instances juridiques devraient s'appliquer aux enquêtes.

Outrage

15(1) La commission peut saisir la cour dans les cas où, sans motifs raisonnables, une personne :

- a) étant assignée à comparaître conformément à l'article 11, omet de le faire;**
 - b) lors de sa comparution, alors que la commission est en droit d'exiger ces choses, refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle, de produire tel document ou pièce dont elle a la garde ou la maîtrise ou refuse de répondre à telle question que lui pose la commission;**
 - c) enfreint une ordonnance prise au titre de l'article 9;**
 - d) agit de façon telle que si la commission était un tribunal ayant compétence en matière d'outrage au tribunal, elle commettrait un tel outrage.**
- (2) Le juge saisi peut instruire l'affaire et, après avoir entendu les témoins et les arguments de la défense, punir ou prendre des mesures pour que soit puni l'intéressé de la même manière que s'il avait commis un outrage au tribunal.**

Commentaire : Des considérations relatives à l'équité et à la légitimité justifient l'approche selon laquelle les pouvoirs relatifs à l'outrage, commis devant la commission ou non, devraient être invoqués non pas directement par les commissaires mais par la cour, à la demande de ces derniers.

Demandes à la cour

16(1) La commission peut saisir la cour de toute question de droit ou de compétence.

(2) La décision du juge saisi n'est pas susceptible d'appel.

Commentaire : On permet à la commission de demander des directives à la cour pour faciliter la planification et le processus de l'enquête. L'impossibilité d'en appeler garantit la finalité de la décision et, par conséquent, encourage la stabilité des attentes et facilite la mise en œuvre des recommandations de la commission. Elle souligne également les fonctions d'élaboration de politiques et de recommandation des enquêtes.

PARTIE II

AUTRES ENQUÊTES

Ordre d'enquêter

17(1) Le lieutenant gouverneur en conseil peut, par décret, ordonner la tenue d'une enquête aux termes de la présente partie sur toute question qui, à son avis, soulève les préoccupations du public.

(2) Dans le décret, il précise la façon dont l'enquête doit se dérouler, notamment :

- a) il nomme, conformément à l'article 22, un ou plusieurs enquêteurs pour mener l'enquête et soumettre un rapport;**
- b) il précise les moyens à utiliser pour mener l'enquête, lesquels peuvent comprendre :**
 - (i) des entrevues et des sondages,**
 - (ii) des réunions publiques ou à huis clos,**
 - (iii) des études,**
 - (iv) des inspections et des investigations,**
 - (v) l'invitation à soumettre des mémoires,**
 - (vi) des audiences formelles ou informelles;**
- c) il désigne le ministre responsable de l'enquête;**
- d) il précise la nature et la portée du rapport que doit produire l'enquêteur et la mesure dans laquelle le rapport sera rendu public.**

Commentaire : La Partie II donne au conseil exécutif la marge de manœuvre nécessaire pour constituer des enquêtes et donner aux enquêteurs la compétence et les pouvoirs particuliers dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs tâches particulières. Les enquêtes qui sont essentiellement des études de politiques (par exemple, enquête sur la gestion d'une ressource naturelle donnée, sur des stratégies économiques ou sur la réglementation d'un secteur d'activité) n'ont peut-être pas besoin du pouvoir de tenir des audiences et de contraindre des personnes à témoigner. On reconnaît qu'en pratique, la nécessité de tenir des processus publics et de produire des éléments de preuve formels ne peut devenir évidente qu'après le début d'une enquête. Cela peut faire en sorte que la nature et la portée de certaines enquêtes lancées en vertu de la Partie II diffèrent peu des commissions d'enquête conventionnelles constituées au titre de la Partie I.

Rapport

18 L'enquêteur remet son rapport par écrit au ministre.

Pouvoirs

19 Dans le décret qu'il prend en vertu de l'article 17, le lieutenant gouverneur en conseil peut prescrire ce qui suit :

- a) tout intéressé a la possibilité de participer à l'enquête, auquel cas l'article 5 s'applique comme s'il s'agissait d'une commission;**
- b) l'enquêteur peut faire des recommandations à l'égard de l'indemnisation des participants, auquel cas l'article 7 s'applique à l'enquête comme s'il s'agissait d'une commission;**
- c) la façon dont l'enquêteur doit recevoir les dépositions et les observations et les cas dans lesquels le paragraphe 8(2) s'applique;**
- d) l'enquêteur peut prendre des dispositions pour que les délibérations relatives à l'enquête soient publiées ou télédiffusées, auquel cas le paragraphe 9(2) s'applique à l'enquête comme s'il s'agissait d'une commission;**
- e) l'enquêteur a les mêmes pouvoirs d'assignation de témoins et d'ordonnance de production de documents que ceux conférés à une commission en vertu de l'article 11, auquel cas les articles 10 et 15 s'appliquent à l'enquête comme s'il s'agissait d'une commission;**
- f) l'enquêteur a les mêmes pouvoirs d'inspection que ceux conférés à une commission en vertu de l'article 12, auquel cas le paragraphe 12(2) s'applique à l'enquête comme s'il s'agissait d'une commission;**
- g) l'enquêteur a les mêmes pouvoirs de saisir la juridiction criminelle que ceux conférés à une commission en vertu de l'article 13 pour ce qui est des demandes de mandat de perquisition;**
- h) l'enquêteur a les mêmes pouvoirs que ceux conférés à une commission en vertu de l'article 16 pour ce qui est des demandes à la cour.**

Inconduite

20 L'enquêteur ne peut conclure à l'inconduite d'une personne ni dresser un rapport faisant état d'une telle chose que si la personne a reçu un préavis suffisant des allégations pesant sur elle et a eu la possibilité de se faire entendre en personne ou par l'entremise de son conseiller juridique [représentant].

Commentaire : En vertu de la Partie II, les enquêteurs jouissent du pouvoir d'ordonner des dépositions et la production de documents et de conclure à, ou d'alléguer, l'inconduite d'une personne, mais les personnes concernées jouissent des mêmes protections en matière de procédure que s'il s'agissait d'une commission d'enquête au titre de la Partie I.

Protection

21 L'article 14 s'applique à l'enquête menée au titre de la présente partie comme s'il s'agissait d'une commission.

Commentaire : Les droits civils des participants à des enquêtes menées en vertu de la Partie II jouissant de pouvoirs d'enquête potentiellement envahissants ont besoin de la même protection que les participants aux commissions d'enquête au titre de la Partie I.

PARTIE III

AUTRES QUESTIONS

Conditions reliées aux fonctions

22(1) Dans le décret de nomination, le lieutenant gouverneur en conseil fixe les conditions de nomination et la rémunération des commissaires et des enquêteurs.

(2) Il peut révoquer tout commissaire ou enquêteur.

(3) Tout commissaire ou enquêteur peut, par avis écrit au lieutenant gouverneur en conseil, démissionner.

(4) Le lieutenant gouverneur en conseil peut, par décret, remplacer tout commissaire ou enquêteur démissionnaire ou révoqué.

(5) Il peut, par décret, nommer un président parmi les commissaires ou les enquêteurs.

Commentaire : Cet article confère au conseil exécutif le pouvoir explicite de nommer et de remplacer des commissaires et des enquêteurs et de préciser les conditions de nomination.

Budget

23(1) Pour toute enquête effectuée sous le régime de la présente loi, le ministre établit un budget après avoir consulté la commission ou l'enquêteur.

(2) Le ministre fait approuver le budget conformément à la loi sur la gestion des finances publiques [de la province ou du territoire adoptant la présente loi].

(3) Une fois le budget approuvé, les sommes nécessaires aux dépenses qui y sont prévues sont prélevées sur le Trésor sans autre approbation. La commission ou l'enquêteur est toutefois tenu de suivre les lignes directrices à l'égard des dépenses établies par les ministères et les organismes administratifs [de la province ou du territoire adoptant la présente loi] et toute règle visant l'enquête établie par le lieutenant gouverneur en conseil en vertu de l'article 32.

- (4) Dans le cas où le mandat de la commission est révisé ou les dates de fin de l'enquête ou de remise du rapport sont modifiées, le ministre peut établir un budget révisé conformément aux paragraphes (1) et (2). Une fois le budget approuvé, le paragraphe (3) s'y applique.**

Commentaire : Cette disposition crée un processus souple. Les objectifs visés sont la transparence, la responsabilisation et la promotion de l'efficacité de l'enquête. Elle ne vise pas à autoriser le financement des enquêtes. Si cette disposition était promulguée, il faudrait prendre en compte les processus budgétaires différents des administrations.

Personnel

- 24(1) La commission ou l'enquêteur peut retenir les services :**

- a) de conseillers juridiques, de greffiers, de rapporteurs, de collaborateurs;**
 - b) de toute autre personne ayant une expertise ou des connaissances particulières.**
- (2) Toute personne dont les services ont été retenus peut être autorisée à faire enquête sur toute question qui est du ressort de la commission ou de l'enquête.**
- (3) La personne ainsi autorisée bénéficie des privilèges et de l'immunité visés à l'article 25.**

Commentaire : L'efficacité et l'efficience de l'enquête nécessitent le pouvoir de retenir les services du personnel nécessaire et de déléguer certaines tâches d'enquête à des membres du personnel.

Privilèges et immunité

- 25(1) La commission, les commissaires, les enquêteurs et tout conseiller juridique engagé en vertu de l'article 24 bénéficient des mêmes privilèges et de la même immunité qu'un juge à l'égard de tout acte ou omission commis dans le cadre d'une enquête menée sous le régime de la présente loi.**
- (2) Toute personne autorisée à inspecter des lieux en vertu des articles 12, 13 ou 17 bénéficie, à l'égard de cette inspection, des mêmes privilèges et de la même immunité qu'une commission ou qu'un enquêteur.**

Commentaire : Cette immunité est destinée à promouvoir l'indépendance et à encourager la formulation d'analyses, de conclusions et de recommandations objectives. En l'absence de ces dispositions, les commissaires et enquêteurs pourraient ne bénéficier que de privilèges limités. Les conseillers juridiques des commissions sont inclus parce qu'ils sont une partie intégrante et visible des processus d'enquête.

Protection des employés

[26 Il est interdit de prendre ou de menacer de prendre toute mesure portant atteinte à l'emploi d'une personne en raison des observations que celle-ci a faites de bonne foi à titre de participant, des renseignements qu'elle a communiqués par déposition orale ou par production de documents ou d'autres pièces ou autrement à une commission, à l'enquêteur ou à un de leurs employés ou représentants.]

Commentaire : Cette disposition reflète l'intention de faciliter la collecte d'information par les enquêtes sans recourir à des pouvoirs coercitifs tout en assurant la protection des sources d'information. Son application peut être possible en vertu de lois provinciales sur les contraventions.

Elle figure entre crochets, comme une option, en raison de l'incertitude concernant la portée qu'il convient de donner à cette forme de protection, en particulier si elle devait couvrir l'information divulguée par des employés avant la constitution de l'enquête. Son application soulève également de l'incertitude. Les dispositions des lois provinciales sur les contraventions s'appliquent peut-être, mais les sanctions prévues sont mineures.

Décisions et actions définitives et incontestables

27 Les décisions et les mesures prises par la commission ou l'enquêteur sont à tous égards définitives et sans appel. Elles ne peuvent être l'objet :

- a) d'aucune révision judiciaire;**
- b) d'aucun autre recours ou procédure devant les tribunaux.**

Commentaire : Cette clause privative favorise l'efficacité de l'enquête en soulignant l'intention que les conclusions et recommandations des enquêtes fassent autorité sous réserve d'une supervision judiciaire limitée. Même en l'absence de clauses privatives explicites, les cours ont conclu systématiquement dans des affaires comme *Morneault c. Canada (Procureur général)*, [2001] C.F. 30 (C.A. féd.) que des normes de contrôle préconisant la retenue s'appliquent aux enquêtes.

Enquêtes conjointes

28 Dans le cas où l'enquête menée au titre de la présente loi touche à des questions relevant de la compétence d'un autre gouvernement – provincial, territorial ou fédéral – le ministre peut conclure avec lui un accord prévoyant l'établissement d'une commission ou d'une enquête conjointe et le déroulement de celle-ci.

Commentaire : Des enquêtes conjointes peuvent être établies en vertu d'un accord visant à prendre en compte les limitations constitutionnelles, éviter les chevauchements et faciliter la coopération entre les ordres de gouvernement. L'intention est de garantir que les administrations participant à des enquêtes conjointes ont des dispositions législatives raisonnablement équivalentes en la matière.

Conservation de dossiers

29 Le lieutenant gouverneur en conseil fait en sorte que les dossiers de la commission ou de l'enquête sont conservés et que la confidentialité des renseignements protégés est assurée.

Commentaire : La conservation des dossiers d'enquête promeut l'intérêt public à l'égard de la diffusion des résultats de l'enquête et la disponibilité de renseignements publics à des fins de recherche ultérieure.

Pouvoirs conférés par d'autres lois

30 Lorsqu'une loi confère à une personne ou à un organisme les pouvoirs d'un commissaire ou d'une commission prévus à la présente loi, les règles ci-après s'appliquent, à moins d'un décret du lieutenant gouverneur en conseil à l'effet contraire :

- a) les pouvoirs conférés sont ceux d'une commission;**
- b) la personne ou l'organisme bénéficie des mêmes privilèges et de la même immunité qu'une commission;**
- c) quiconque comparaît devant cette personne ou cet organisme bénéficie des mêmes privilèges et de la même immunité que si elle comparaisait devant une commission.**

Commentaire : Il est pratique courante de conférer à différentes autorités compétentes les pouvoirs conférés aux commissaires en vertu des lois sur les enquêtes publiques. Cela crée le risque que les pouvoirs d'enquête incorporés ne soient pas précisément adaptés aux besoins de certaines autorités et que des doutes surgissent quant aux pouvoirs qui ont été conférés. Par conséquent, le présent article précise les pouvoirs qui seraient conférés lors d'une telle incorporation en l'absence de dispositions particulières. Elle vise à alerter les législateurs et leurs conseillers juridiques de la nécessité d'examiner avec soin le caractère adéquat des pouvoirs qui peuvent être incorporés.

Publication des décrets

31(1) Tout décret pris en vertu de la présente loi est publié dans la Gazette et mis à la disposition du public de toute autre manière prescrite par le ministre.

(2) Toutefois, le ministre peut exclure de la publication et de la diffusion au public toute partie du décret concernant les conditions de nomination et la rémunération des commissaires ou des enquêteurs.

Règles

32 Le lieutenant gouverneur en conseil peut, soit par un règlement visant toute commission ou enquête établie en vertu de la présente loi, soit par un décret visant une commission ou une enquête en particulier, établir des règles concernant :

- a) la rémunération des commissaires et enquêteurs;**
- b) les indemnités à verser aux témoins;**
- c) le remboursement aux témoins de leurs frais de déplacement et de leurs faux frais;**
- d) les dépenses reliées aux services et aux installations;**
- e) toute autre question administrative.**

Commentaire : Le pouvoir du lieutenant gouverneur en conseil d'établir des règles est limité à des questions administratives. L'intention est que les commissaires et enquêteurs déterminent leurs propres procédures, sous réserve des pouvoirs qui peuvent être conférés explicitement aux enquêteurs en vertu de la Partie II.

APPENDIX P / ANNEXE P

[see page 76 / voir la page 94]

UNIFORM ILLEGAL CONTRACTS ACT

LOI UNIFORME SUR LES CONTRATS ILLÉGAUX

Arthur Close, British Columbia / Colombie-Britannique

UNIFORM ILLEGAL CONTRACTS ACT

Interpretation

1 In this Act:

“contract” includes

- (a) an agreement, a trust, a transaction and an arrangement,**
- (b) any provision of an agreement, a trust, a transaction or an arrangement, including a provision transferring or otherwise disposing of property, and**
- (c) if the context requires, the instrument recording the contract; (“*contrat*”)**

“court” includes a tribunal, and an arbitrator, acting within its proper jurisdiction; (“*tribunal*”)

“defect”, in relation to a contract, means whichever of the following results in the contract becoming an illegal contract:

- (a) the formation, existence or performance of the contract does not comply with or is contrary to an enactment;**
- (b) by virtue of a rule of equity or common law, the contract is contrary to public policy;**
- (c) a party to the contract lacked status, capacity or power to enter into the contract;**
- (d) the operation of an enactment, or of a rule of equity or common law, affects the enforceability of the contract other than in the manner contemplated by paragraph (a) or (b); (“*vice*”)**

“enactment” means any primary or subordinate legislation passed by the legislative or executive branch of any level of government in Canada, including any legislation passed by any minister or other official of such a government that is passed in accordance with that person’s authority; (“*texte*”)

“illegal contract” means a contract that is null, void, voidable, illegal, unlawful, invalid, unenforceable or otherwise ineffective as a result of a defect; (“*illégal*”)

“performance” includes intended performance; (“*exécution*”)

Comment: The key definitions in section 1 are “contract,” “defect” and “illegal contract”. These cast a wide net to bring within the Act as many kinds of transactions as possible that may be vitiated for one reason or another. The repetition of the various synonyms for the concept of the vitiation of a contract is deliberate in the definition of “illegal contract.” The purpose is designed to track as many statutory

formulations as possible and put beyond doubt the applicability of this Act where these words are used in another enactment. Section 2 adds a gloss to the definitions. Later in the Act, in section 3(3), certain kinds of illegal contracts are excluded from its operation.

The approach that consists in defining a contract as including various legal instruments which are not contracts would not be consistent with civil law methodology. For the Act to be implemented in Québec, its substantive provisions, once redrafted in civilian form, should find their way into the *Civil Code* of Québec, within the existing provisions relating to the nullity of contracts (art. 1416 ff.). The result pursued by the definition of “contract” would then be achieved automatically, since the rules governing nullity of contracts may always be extended by analogy to other juridical acts, without its being necessary to provide an explicit definition to that effect.

The definitions of “defect” and “illegal contract” cover the full range of absolute or relative nullities in Québec law. There are two categories of rules which may bring about the absolute or relative nullity of a contract. The first are those which relate to the procedure of contract formation. The second are those which concern public order, either statutory or based on general moral or social imperatives recognized by the courts.

“property” means an obligation, power, interest, right or thing, of any type, that is the subject matter of an illegal contract. (“bien”)

Comment: The term “property” is used in section 4(2). The concern it addresses is where property is purported to be transferred under an illegal contract and the property is then the subject of a further transfer to a person who is not a party to the contract. If this transferee’s title is called into question the court can grant relief to the transferee.

Exception

2 Despite the definitions of “defect” and “illegal contract”, the fact that the formation, existence or performance of a contract does not comply with or is contrary to an enactment, or that a contract does not comply with a formality required by an enactment, does not render the contract null, void, voidable, illegal, unlawful, invalid, unenforceable or otherwise ineffective unless that result is clearly required

(a) by the enactment, or

(b) in order to further the enactment’s purpose.

Comment: Section 2 creates a benevolent rule of interpretation designed to ensure that contracts are not characterized as illegal owing to the violation of a feature of a statute that is not central to its operation.

The benevolent rule of interpretation is recognised by Québec courts and legal scholars. A codification of the rule in the *Civil Code* of Québec would be desirable.

Application

3(1) This Act applies to an illegal contract whether or not

- (a) subject to subsection (2), the contract was entered into before or after the coming into force of this Act, or**
- (b) the defect is a provision of the contract and that provision is severable.**

Comment: Subject to subsection (2), the Act applies retrospectively to existing contracts. The remedy of severance is provided in section 5(1)(g).

(2) This Act does not apply to an illegal contract that was entered into before the coming into force of this Act if, within a proceeding commenced before the coming into force of this Act, the contract is challenged as being null, void, voidable, illegal, unlawful, invalid, unenforceable or otherwise ineffective as a result of the defect.

Comment: The Act applies retrospectively to existing contracts except where the illegality is the subject of litigation at the time the Act comes into force.

(3) Despite subsections (1) and (2) but subject to section 4(2), this Act does not apply to an illegal contract if

- (a) the defect is that the formation, existence or performance of the contract does not comply with or is contrary to an enactment and the enactment expressly sets out the relief that may be granted in relation to such a contract,**

[the following are optional]

[(b) the defect arises through the operation of [limitation statute of enacting province] or legal or equitable doctrines relating to delay,

(c) the defect is that the contract is not in writing or signed or witnessed as provided by an enactment,

(d) the defect is that the contract calls for the creation or vesting of a right and, under the contract, that creation or vesting will occur later than the time at or before which the creation or vesting must occur under an enactment or at common law,

(e) one or more parties to the contract are minors,

(f) the contract is avoided by frustration, or

(g) the defect is that the contract has not been filed or registered as required by an enactment.]

Comment: Enacting jurisdictions will wish to consider very carefully the interface between an *Illegal Contract Acts* and their existing statute-base. There may be certain contracts that should be excluded from the operation of the Act. A particular kind of contract may be excluded for one of two reasons.

First, an enactment may render a contract unenforceable for reasons that are central to the system of justice. Many jurisdictions might regard their statute of limitations as falling into this category.

A second reason for excluding certain kinds of contracts is that specialized enactments may provide relief from the consequences of illegality that are more finely-tuned to the body of law involved than a law of general application. For example, some provinces have replaced their old *Statute of Frauds* legislation with a more modern statement of the principle that incorporates a benevolent version of the equitable doctrine of part performance and allowing a party to rely on a change of position. Supervening illegality may cause a contract to be frustrated in which case the position of the parties are best dealt with under local frustrated contracts legislation (if it exists). Some provinces will have moved to modernize their laws in relation to minors' contracts while others will not.

Individual jurisdictions must decide the precise types of contracts to be listed in section 2(3). This decision will be informed by local policy and statutes. The only element in the list that should be retained in all cases is paragraph (a).

Claims for relief

4(1) Any party to an illegal contract may claim relief under section 5.

(2) Without limiting subsection (1) but subject to subsection (3), if an illegal contract purported to transfer an interest in property to a person, a person who acquires or who purports to have acquired some or all of that interest in property from

(a) the first mentioned person, or

(b) any other person whose right to transfer that interest depends on the first mentioned person having acquired the interest under the illegal contract, may claim relief under section 5.

(3) Subsection (2) does not apply if

(a) the relief sought by the person claiming relief under subsection (2) is expressly, or by necessary implication, prohibited by an enactment other than this Act, or

(b) an enactment, other than this Act, expressly provides for the relief that may be granted in those circumstances to the person claiming relief.

Comment: Even where specific legislation exists to define the legal position of, and provide relief in appropriate circumstances to, the parties to an illegal contract, that legislation may not address the question of relief for a non-party who has a claim to property passing under the contract. Section 4 permits enacting jurisdictions to fine-tune the applicability of the Act by filling that gap without doing violence to the legislative scheme for relief inter partes.

In the *Civil Code* of Québec, there already exist a number of provisions protecting both the true owner and a third party purchaser of property sold under an illegal contract (see art. 1454, 1455, 1701, 1707, 1713-1715).

Relief

5(1) A court may grant relief in relation to an illegal contract in one or more of the following ways:

- (a) restitution;**
- (b) compensation;**
- (c) apportionment of a loss arising from the formation, existence or performance of the contract;**
- (d) damages from a party at fault;**
- (e) a declaration;**
- (f) an order vesting property in any person or directing a person to assign or transfer property to another person;**
- (g) if the court is satisfied that**
 - (i) the contract would be reasonable and lawful if**
 - (A) one or more provisions of the contract were deleted, or**
 - (B) the contract as a whole, or one or more of its provisions, were given limited effect only, and**
 - (ii) the deletion or limitation would not so alter the bargain between the parties that it would be unreasonable to give effect to the contract as modified, an order that the contract be modified to effect the severance or limitation and that the contract, as modified, be performed in a lawful manner specified by the court;**
- (h) any other relief the court could have granted under common law or equity had the contract not been an illegal contract.**

Comment: Section 5(1) sets out a list of remedies that may be granted by the court when relief is sought from the consequences of an illegal contract. It gives the court a flexible set of tools necessary to fashion an outcome that will do justice between the parties.

Paragraphs (a), (b) and (c) parallel the remedies available under the *Uniform Frustrated Contracts Act*. A claim for damages under paragraph (d) will not arise often, but the kind of circumstances where damages might be properly claimed is where the validity of a contract hinges on getting the approval of a particular authority, and one of the parties is obliged by the terms of the contract to obtain it. If that party willfully or negligently fails to do so, damages would seem to be appropriate.

Paragraph (g) empowers the court to sever portions of an illegal contract and notional severance of the kind endorsed in the *New Solutions* case is expressly covered.

Paragraph (h) is intended to act as a backstop to the other remedies and does not constitute an invitation to the courts simply to enforce an illegal contract. Given the breadth of the other remedies, it is not likely to be invoked often. The kind of situation where it might be invoked is where restitution is made of a parcel of land and the conduct of the adverse party suggests that an injunction enjoining trespass on the parcel is necessary for the protection of the successful party. Paragraph (h) would allow the injunction to be joined with the other relief.

In the *Civil Code* of Québec as in paragraphs (a) and (b), taking into account section 5(2), the general rule is that the court must order restitution as between the parties to an illegal contract (art. 1422). Where restitution in kind has become impossible or is liable to affect third parties, the court must order restitution by monetary equivalence (art. 1700). For instance, if a service is performed under an illegal contract, the court will order restitution by equivalence, to the extent necessary to prevent unjust enrichment. Property purchased under an illegal contract may also be restituted by equivalence, where a third party has acquired rights in such property. The apportionment of losses incurred in relation to property or otherwise is governed by articles 1701 to 1706 of the *Civil Code*.

In the civil law as in paragraph (d), a party may obtain compensation by way of damages where wrongful conduct by the other party has caused him or her to suffer a loss, including a loss of profits (art. 1457, 1611).

As in paragraph (g), the *Civil Code* of Québec provides that an illegal clause may be deleted and the remainder of the contract upheld in appropriate cases (art. 1438). Notional severance, as set out in paragraph (g)(i)(B), is presently available in certain cases only, such as adhesion and consumer contracts (art. 1437). An even broader power to vary the terms of the contract is conferred upon the courts in the case of money loans (art. 2332). The adoption of notional severance as a general remedy would be desirable.

(2) The amount to which a person is entitled by way of restitution, compensation or apportionment under subsection (1)(a), (b) or (c) must be determined in accordance with the following:

- (a) the amount must not include loss of profits, and**
- (b) the amount must be reduced by the fair market value of**
 - (i) any benefits that remain in the hands of the claimant, and**
 - (ii) any property that has been returned to the claimant within a reasonable time after the contract is challenged as being null, void, voidable, illegal, unlawful, invalid, unenforceable or otherwise ineffective, and**

- (c) **if and to the extent that the claim is for expenditures incurred in performing the contract, other than in performing an obligation under the contract to pay money, the amount must be limited to reasonable expenditures.**

Comment: Section 5(2) provides guidance as to the way that restitutionary relief is to be assessed. It embodies the same policy as sections 7 and 8 of the *Uniform Frustrated Contracts Act*.

- (3) **A court making an order under this section may include, in that order, any terms and conditions it considers appropriate.**

Discretionary Factors

- 6(1) **In granting or refusing to grant relief under section 5, a court must consider the following:**

- (a) **the public interest;**
- (b) **the circumstances of the formation, existence or performance of the illegal contract, including the intent, knowledge, conduct and relationship of the parties;**
- (c) **whether a party to the illegal contract was, at a material time, acting under a mistake of fact or law;**
- (d) **the extent to which the illegal contract has been performed;**
- (e) **whether the contract was illegal from the time of its formation or whether the circumstances of its operation led to an illegal result;**
- (f) **if the defect arose out of an enactment, whether the enactment has been substantially complied with;**
- (g) **the consequences of refusing to grant relief;**
- (h) **any other factor the court considers relevant.**

- (2) **In granting or refusing to grant relief in respect of an illegal contract that was entered into before the coming into force of this Act, a court, in addition to the factors set out in subsection (1), must consider whether or not:**

- (a) **a party to the contract has so altered that party's position that granting relief would, in the circumstances, be inequitable,**
- (b) **another proceeding has been commenced in respect of the contract, and**
- (c) **a party to the contract has settled a claim in respect of the contract.**

Comment: Section 6 sets out the factors to be considered by the court in granting or withholding relief. Additional factors may come into play if the contract predates the Act. These are set out in subsection (2).

In civil law jurisdictions, while restitution is the general rule, a court may refuse to order restitution in favour of a party who has acted fraudulently, immorally or by deliberately breaching the law. The factors underlying this exception to the general rule are identified at paragraphs (b) and (c). A codification of the exception in the *Civil Code* of Québec would be desirable.

In the *Civil Code* of Québec, a distinction is made between rules of public order which exist to protect a contracting party and rules of public order which exist in the interests of society as a whole (art. 1417, 1419). In the first instance, violation of the rule entails a relative nullity: only the party protected by the rule may have the contract annulled; he or she may also opt to affirm the contract (art. 1420). In the second instance, violation of the rule entails an absolute nullity: any person with sufficient legal interest may have the contract annulled (art. 1418).

LOI UNIFORME SUR LES CONTRATS ILLÉGAUX

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« bien » S'entend de l'obligation, du pouvoir, de l'intérêt, du droit ou de toute autre chose, quel qu'en soit le genre, qui fait l'objet du contrat illégal. (« *property* »)

Commentaire : Le mot « bien » est utilisé au paragraphe 4(2). Ce paragraphe détermine à qui le bien est censé être transféré quand un contrat est illégal et que le bien fait ensuite l'objet d'un autre transfert à une personne qui n'est pas partie au contrat. Si le titre du cessionnaire est contesté, le tribunal peut accorder réparation au cessionnaire.

« contrat » Notamment :

- a) accord, convention, fiducie, opération ou entente;
- b) chacune de leurs dispositions, notamment celle prévoyant le transfert ou toute autre forme de disposition d'un bien;
- c) lorsque le contexte l'exige, l'acte constatant le contrat. (« *contract* »)

« exécution » Est assimilée à l'exécution l'intention d'y procéder. (« *performance* »)

« illégal » Se dit du contrat qui est nul, annulable, illicite, invalide, inexécutable ou autrement sans effet en raison d'un vice. (« *illegal contract* »)

« texte » Législation primaire ou subordonnée prise par une autorité législative, exécutive ou administrative canadienne agissant dans le cadre de sa compétence. (« *enactment* »)

« tribunal » Toute juridiction – y compris l'arbitre – agissant dans le cadre de sa compétence. (« *court* »)

« vice » S'agissant d'un contrat, celle des raisons ci-après qui le rend illégal :

- a) la formation, l'existence ou l'exécution du contrat contrevient à un texte;
- b) selon une règle d'équité ou de common law, le contrat est contraire à l'ordre public;
- c) l'une des parties au contrat n'avait pas la capacité ou le pouvoir de contracter;

d) l'application d'un texte ou d'une règle d'equity ou de common law fait obstacle à l'exécution du contrat pour une raison autre que celles qui sont prévues aux alinéas a) et b). (« defect »)

Commentaire : Les définitions les plus importantes de l'article 1 sont celles de « contrat », de « vice » et d'« illégal ». Toutes trois ont une large portée, de façon à ce que la loi couvre le plus de types possibles de transactions pouvant être viciées pour une raison ou pour une autre. L'utilisation de plusieurs synonymes de « vicié » dans la définition d'« illégal » est voulue. Elle a pour but de tenir compte du plus grand nombre de formulations législatives possible et dissiper tout doute quant à l'application de la loi quand ces mots sont utilisés dans un autre texte de loi. L'article 2 complète les définitions. Plus loin, au paragraphe 3(3), on exclura certains types de contrats illégaux.

Le fait d'inclure dans la définition d'un contrat des instruments juridiques qui ne sont pas des contrats n'est pas conforme à la façon de procéder en droit civil. Pour que la loi puisse être mise en application au Québec, ses dispositions de fond, une fois réécrites dans une forme convenant au droit civil, devraient être insérées dans le *Code civil* du Québec parmi les dispositions déjà existantes et touchant la nullité des contrats (art. 1416 et s.). Ainsi, on atteindrait automatiquement le résultat recherché par la définition de « contrat », puisque les règles régissant la nullité des contrats peuvent toujours être étendues par analogie aux autres actes juridiques sans qu'on doive fournir de définition explicite à cet effet.

Les définitions de « vice » et d'« illégal » couvrent toute la gamme des nullités absolues et relatives du droit québécois. Deux types de règles peuvent entraîner la nullité absolue ou relative d'un contrat. Les premières ont trait au processus de formation du contrat et les secondes à l'ordre public. Ces dernières sont soit prévues par la loi, soit basées sur des impératifs généraux d'ordre moral ou politique reconnus par les tribunaux.

Exception

2 Malgré les définitions de « illégal » et « vice », à l'article 1, le contrat qui contrevient à une formalité exigée par un texte ou dont la formation, l'existence ou l'exécution contrevient à un texte n'est illégal que si ce résultat est prévu par le texte ou est nécessaire pour remplir son objet.

Commentaire : L'article 2 crée une règle d'interprétation bienveillante dans le but d'assurer qu'un contrat ne sera pas déclaré illégal parce qu'il viole un aspect d'une loi qui n'est pas central à son application.

Les tribunaux et les juristes québécois reconnaissent la règle d'interprétation bienveillante. Il serait utile de codifier cette règle dans le *Code civil* du Québec.

Application

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi s'applique au contrat illégal conclu tant avant qu'après son entrée en vigueur. Elle s'applique même lorsque le vice se trouve dans une disposition séparable.

Commentaire : Sous réserve du paragraphe (2), la loi s'applique aux contrats déjà existants. La divisibilité est prévue à l'alinéa 3(1)g).

(2) La présente loi ne s'applique pas au contrat conclu avant l'entrée en vigueur de la présente loi si le vice qui le rend illégal avait alors déjà été soulevé dans le cadre d'une instance.

Commentaire : La loi ne s'applique pas rétrospectivement à un contrat déjà existant sauf si l'illégalité de celui-ci fait l'objet d'un litige au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2) et sous réserve du paragraphe 4(2), la présente loi ne s'applique pas au contrat illégal lorsque :

a) le vice consiste dans le fait que la formation, l'existence ou l'exécution du contrat contrevient à un texte qui énonce la réparation devant être accordée;

[Les alinéas suivants sont facultatifs :]

[b) le vice découle de l'application de [loi provinciale sur la prescription] ou des règles de common law ou d'equity en matière de déchéance;

c) le vice consiste dans le fait que le contrat n'a pas été fait par écrit, signé ou attesté comme le prévoit le texte applicable;

d) le vice découle du fait que le contrat emporte création ou dévolution d'un droit et la date prévue à cet égard est postérieure à la limite fixée par le texte applicable ou la common law;

e) une ou plusieurs des parties au contrat sont mineures;

f) le contrat est caduc;

g) le vice consiste dans le fait que le contrat n'a pas été déposé ou enregistré comme l'exige le texte applicable.]

Commentaire : Les provinces devront examiner attentivement les rapports entre la *Loi sur les contrats illégaux* et les lois existantes. Elles devront peut-être exclure certains contrats de l'application de la présente loi. Il y a deux raisons d'exclure un type donné de contrat.

Premièrement, un texte de loi, comme la loi sur la prescription, peut entraîner l'inapplicabilité d'un contrat pour des raisons qui sont propres au système juridique.

Deuxièmement, il se peut qu'une loi plus ciblée fournisse un redressement des conséquences de l'illégalité qui soit mieux adapté à l'ensemble de lois concerné qu'une loi d'application générale. Par exemple, certaines provinces ont remplacé leur ancienne *Loi relative aux preuves littérales* par un énoncé de principe plus moderne qui incorpore une version bienveillante de la doctrine en equity de l'exécution partielle permettant à une partie d'invoquer un changement de circonstances. Quand une source d'illégalité survient qui est susceptible de rendre

un contrat inexécutable, le meilleur outil pour traiter la position des parties est une loi provinciale sur les contrats inexécutables, quand elle existe. Certaines législatures ont modernisé leurs lois sur les contrats impliquant des personnes mineures et d'autres pas.

Les provinces doivent décider, en s'appuyant sur leurs politiques et sur leurs lois, quels types de contrats mentionner au paragraphe 2(3). Le seul élément obligatoire est l'alinéa a).

Demande de réparation

4(1) Toute partie au contrat illégal peut présenter une demande de réparation en vertu de l'article 5.

(2) Sous réserve du paragraphe (3) et de la portée générale du paragraphe (1), lorsque le contrat prévoit le transfert d'un intérêt sur un bien à une personne, est également recevable la personne qui, effectivement ou censément, a par la suite acquis tout ou partie de cet intérêt, si elle le tient du destinataire initial directement ou par suite de transferts successifs.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a) la réparation demandée est interdite de façon expresse ou implicite par un texte autre que la présente loi;**
- b) un texte autre que la présente loi énonce la réparation pouvant être accordée au demandeur en l'occurrence.**

Commentaire: Même lorsqu'il existe des lois spécifiques qui définissent la position juridique des parties à un contrat illégal et leur offrent un redressement lorsqu'il est légitime de le faire, il se peut que ces lois ne traitent pas des redressements accordés aux tiers ayant un droit sur le bien visé par le contrat. L'article 4 permet aux législatures d'affiner les conditions d'application de la loi en comblant ce vide, sans dénaturer le régime législatif du redressement *inter partes*.

Le *Code civil* du Québec contient déjà un certain nombre de dispositions protégeant le véritable propriétaire et les tiers faisant l'acquisition d'un bien vendu en vertu d'un contrat illégal (art. 1454, 1455, 1701, 1707 et 1713 à 1715).

Réparation

5(1) Le tribunal peut accorder une ou plusieurs des mesures de réparation ci-après relativement au contrat illégal :

- a) la restitution;**
- b) l'indemnisation;**
- c) la répartition de toute perte découlant de la formation, de l'existence ou de l'exécution du contrat;**
- d) le paiement de dommages-intérêts par la partie fautive;**

- e) **une déclaration;**
- f) **une ordonnance portant dévolution d'un bien à une personne ou enjoignant à une personne d'en saisir une autre;**
- g) **une ordonnance prévoyant, d'une part, la suppression de certaines dispositions du contrat ou la limitation des effets de tout ou partie de celui-ci et, d'autre part, l'exécution légale du contrat en résultant, s'il est convaincu que celui-ci serait raisonnable et légal, et que la mesure n'a pas pour effet de dénaturer l'opération au point d'en rendre l'exécution déraisonnable;**
- h) **la réparation qu'il aurait pu accorder en common law ou en equity si le contrat n'avait été illégal.**

Commentaire : Le paragraphe 5(1) établit une liste de réparations pouvant être accordées par un tribunal pour un contrat illégal. Il fournit aux tribunaux un ensemble flexible d'outils qui leur permettra d'élaborer une décision qui fera justice à la situation relative aux parties.

Les alinéas a), b) et c) reprennent les réparations prévues dans la *Loi uniforme sur les contrats inexécutables*. Il n'y aura pas souvent de demandes en dommages-intérêts en vertu de l'alinéa d), mais des dommages peuvent être demandés à juste titre si la validité du contrat dépend de l'approbation d'administrations particulières, que l'une des parties doit obtenir cette autorisation en vertu du contrat et qu'elle omet de le faire, volontairement ou par négligence. Dans un tel cas, il peut sembler opportun d'accorder des dommages-intérêts.

L'alinéa g) accorde au tribunal le pouvoir de diviser certaines parties d'un contrat illégal et prévoit la divisibilité notionnelle du type de celle acceptée dans la cause *New Solutions*.

L'alinéa h) vise à servir de dernier recours; il ne faut pas le prendre pour une incitation à l'exécution des contrats illégaux par les tribunaux. Étant donné l'étendue des autres réparations, on ne se prévaudra pas souvent de cette disposition. On pourra le faire, par exemple, si une parcelle de terrain est restituée et que la conduite de la partie adverse laisse croire qu'une injonction interdisant toute entrée sans autorisation est nécessaire à la protection de la partie qui a obtenu gain de cause. Dans ce cas, l'alinéa h) permet d'inclure cette injonction parmi les réparations accordées.

Comme dans les alinéas a) et b), la règle générale adoptée dans le *Code civil* du Québec est que le tribunal doit ordonner la restitution entre les parties à un contrat illégal (art. 1422). Si la restitution en nature est impossible ou qu'elle risque d'affecter des tiers, le tribunal peut ordonner la restitution par équivalent (art. 1700). Ainsi, si un service est rendu en vertu d'un contrat illégal, le tribunal ordonnera la restitution par équivalent, afin d'éviter tout enrichissement injustifié. Les biens achetés en vertu d'un contrat illégal sont également restitués par équivalent s'ils

ont déjà été aliénés à un tiers par la partie devant les restituer. La répartition des pertes entre les parties est régie par les articles 1701 à 1706 du *Code civil*.

En droit civil, comme dans l'alinéa *d*), une partie peut obtenir une compensation sous forme de dommages-intérêts si le comportement fautif de l'autre partie lui a causé préjudice, y compris les gains dont il a été privé (art. 1457, 1611).

Comme l'alinéa *g*), le *Code civil* du Québec prévoit qu'une clause illégale peut être annulée et que la clause qui est nulle ne rend pas le contrat invalide quant au reste (art. 1438). La réduction d'une obligation (ou divisibilité « fictive ») prévue au même alinéa n'est actuellement disponible que dans certains cas, comme les contrats de consommation ou d'adhésion (art. 1437). Les tribunaux disposent d'un pouvoir encore plus étendu de révision des modalités d'un contrat dans le cas du prêt d'argent (art. 2332). Il serait opportun d'adopter la réduction d'une obligation à titre de recours général en droit civil québécois.

(2) Le montant de la réparation à laquelle le demandeur a droit au titre des alinéas (1) a), b) ou c) est établi conformément aux règles suivantes :

- a) il n'est pas tenu compte des manques à gagner;**
- b) le montant est réduit de la juste valeur marchande :**
 - (i) d'une part, de tout avantage que détient toujours le demandeur,**
 - (ii) d'autre part, de tout bien remis au demandeur dans un délai raisonnable après que l'illégalité du contrat a été soulevée;**
- c) dans la mesure où la demande vise le remboursement des dépenses engagées pour l'exécution du contrat – à l'exclusion du versement de la contrepartie du contrat –, le montant est limité à ce qui est raisonnable à cet égard.**

Commentaire : Le paragraphe 5(2) donne des précisions quant à la façon d'évaluer la réparation par restitution. Il prend pour modèle les articles 7 et 8 de la *Loi uniforme sur les contrats inexécutables*.

(3) Le tribunal peut assortir l'ordonnance de toute condition qu'il juge opportune.

Facteurs à considérer

6(1) Pour décider s'il y a lieu d'accorder ou de refuser une mesure de réparation, le tribunal prend en considération :

- a) l'intérêt public;**
- b) les circonstances entourant la formation, l'existence ou l'exécution du contrat illégal, notamment l'intention, la connaissance et la conduite des parties et les rapports qu'elles entretiennent;**

- c) le fait que l'une des parties a agi sur la base d'une erreur de fait ou de droit;
 - d) la mesure dans laquelle le contrat a été exécuté;
 - e) le fait que le contrat était illégal dès sa formation ou que l'illégalité ne résulte que des circonstances entourant son exécution;
 - f) la mesure dans laquelle a été respecté le texte qui rend le contrat illégal;
 - g) les conséquences du refus d'accorder la réparation;
 - h) tout autre facteur qu'il estime pertinent.
- (2) Si le contrat illégal a été conclu avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le tribunal prend en outre en considération les faits suivants, s'il y a lieu :
- a) l'une des parties au contrat a déjà pris des dispositions relativement à celui-ci, de telle sorte qu'il serait inéquitable d'accorder la réparation demandée;
 - b) l'existence de toute autre instance relative au contrat;
 - c) toute transaction conclue par une partie au contrat relativement à celui-ci.

Commentaire : L'article 6 énonce les facteurs à prendre en compte par le tribunal pour accorder ou refuser un redressement. D'autres facteurs peuvent jouer si le contrat est antérieur à la loi. Il en est question au paragraphe (2).

En droit civil, même si la restitution est la règle générale, un tribunal peut refuser d'ordonner la restitution à une partie qui a agi frauduleusement, de façon immorale ou en enfreignant la loi de façon délibérée. Les facteurs sur lesquels repose cette exception à la règle générale sont identifiés aux alinéas b) et c). Il serait opportun de codifier cette exception dans le *Code civil* du Québec.

Le *Code civil* du Québec fait la distinction entre les règles d'ordre public qui protègent les intérêts particuliers et celles qui protègent l'intérêt public (art. 1417, 1419). Dans le premier cas, la violation de la règle entraîne une nullité relative : seule la partie protégée par la règle peut demander la nullité du contrat; mais elle peut décider de le confirmer (art. 1420). Dans le deuxième cas, la violation de la règle entraîne la nullité absolue : toute personne qui y a un intérêt légal suffisant peut demander l'annulation du contrat (art. 1418).

APPENDIX Q / ANNEXE Q

[see page 76 / voir la page 94]

LIMITATION OF ACTIONS

PRESCRIPTION

John Lee, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2004, Commercial Law Documents)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2004, Documents sur le droit commercial)

APPENDIX R / ANNEXE R

[see page 78 / voir la page 96]

UNIFORM SECURITIES TRANSFER ACT

**LOI UNIFORME SUR LES TRANSFERTS
DE VALEURS MOBILIÈRES**

Eric Spink, Alberta

UNIFORM SECURITIES TRANSFER ACT

[Note: This Act does not include a Commentary. A Commentary was presented to the Conference, but it included copyright material that was not for reproduction. It has therefore been removed.]

TABLE OF CONTENTS

PART 1 INTERPRETATION, COMMUNICATIONS, APPLICATION AND OTHER GENERAL PROVISIONS 1 Interpretation 2 Uniform interpretation 3 Control 4 Delivery 5 Financial asset, etc. 6 Conspicuous 7 Validity of security 8 Guarantor as an issuer 9 Value 10 Communication and service 11 Notification and knowledge 12 Act applies to Crown 13 Obligation of good faith, etc.	DIVISION 3 NOTICE OF ADVERSE CLAIMS 25 Notice of adverse claim 26 Notice of adverse claim re representative 27 Effect of delay 28 Certificated security re notice of adverse claim 29 Financing statement
PART 2 GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND FINANCIAL ASSETS DIVISION 1 RULES FOR DETERMINING WHETHER CERTAIN OBLIGATIONS AND INTERESTS ARE SECURITIES OR FINANCIAL ASSETS 14 Share of corporation, etc. 15 Mutual fund security 16 Interests in partnerships, etc. 17 Bills of exchange and promissory notes 18 Depository bills and depository notes 19 Clearing agency options, etc. 20 Commodity contracts	DIVISION 4 CONTROL 30 When purchaser has control of certificated security 31 Purchaser's control of uncertificated security 32 Purchaser's control of security entitlement 33 Security entitlement; securities intermediary's control 34 Entering into agreements, etc. re uncertificated security 35 Entering into agreements, etc. re security entitlement
DIVISION 2 ACQUISITION OF SECURITY OR FINANCIAL ASSETS OR INTEREST IN THEM 21 Acquisition of security 22 Acquisition of financial assets 23 Rights 24 Operation of Act re other laws	DIVISION 5 ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS AND ENTITLEMENT ORDERS 36 Effectiveness of endorsement, etc. 37 Endorsement, etc. made by representative 38 Endorsement, etc. remains effective 39 Date of effectiveness re endorsement, etc. DIVISION 6 WARRANTIES 40 Warranties; direct holdings; transfer of certificated security 41 Warranties, direct holding, transfer of uncertificated security 42 Warranty to issuer; endorsement of security certificate 43 Warranty to issuer; instruction re uncertificated security 44 Warranty to issuer; presentation of security certificate 45 Warranty; agent delivering certificated security 46 Warranty; redelivery of security certificate, etc.

- 47 Warranty; broker
- 48 Warranties; indirect holding; entitlement order
- 49 Warranty; delivery of security certificate
- 50 Warranty; delivery, etc. by securities intermediary

**DIVISION 7
APPLICATION AND
CONFLICT OF LAWS**

- 51 Applicable law re issuer
- 52 Applicable law re securities intermediary
- 53 Jurisdiction re security certificate
- 54 Clearing agency rules prevail

**DIVISION 8
SEIZURE**

- 55 Civil enforcement
- 56 Creditor's legal process; certificated security
- 57 Creditor's legal process; uncertificated security
- 58 Creditor's legal process; security entitlement
- 59 Creditor's legal process; secured party
- 60 Assistance by court re creditor

**DIVISION 9
ENFORCEABILITY OF CONTRACT AND
RULES OF EVIDENCE**

- 61 Statute of Frauds inapplicable
- 62 Rules of evidence re action on certificated security

**DIVISION 10
INTERMEDIARIES' LIABILITY TO
ADVERSE CLAIMANTS AND
INTERMEDIARIES AS PURCHASERS
FOR VALUE**

- 63 Not liable to adverse claimant
- 64 Securities intermediary purchaser for value

**PART 3
ISSUE AND ISSUER**

- 65 Terms of security re defence or defect
- 66 Validity of security re defect
- 67 Lack of genuineness of certificated security
- 68 Other defences
- 69 Security held by securities intermediary
- 70 When issued securities

- 71 Staleness as notice of defence or defect
- 72 Effect of issuer's restriction on transfer
- 73 Effect of unauthorized signature on security certificate
- 74 Completion of security certificate
- 75 Rights and duties of issuer re registered owner
- 76 Effect of signature of authenticating trustee, etc.
- 77 Issuer's lien
- 78 Overissue

**PART 4
TRANSFER OF CERTIFICATED AND
UNCERTIFICATED SECURITIES**

**DIVISION 1
DELIVERY AND RIGHTS OF
PURCHASER**

- 79 Delivery of security
- 80 Rights of purchaser
- 81 Protected purchaser

**DIVISION 2
ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS**

- 82 Endorsement
- 83 Endorsement of part of a security certificate
- 84 When endorsement constitutes delivery
- 85 Endorsement missing
- 86 Notice of adverse claim re endorsement
- 87 Obligations of endorser
- 88 Completion of instruction
- 89 Obligation of person initiating instruction

**DIVISION 3
SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER
REQUISITES FOR REGISTRATION OF
TRANSFER**

- 90 Guarantee; signature of endorser of security certificate
- 91 Guarantee; signature of originator of instruction
- 92 Special guarantee of signature of originator
- 93 Rightfulness of transfer
- 94 Guarantee; condition to transfer
- 95 Liability of guarantor, endorser and originator
- 96 Purchaser's right to requisites for registration of transfer

PART 5	
REGISTRATION	
97 Duty of issuer to register transfer	109 Duty of securities intermediary re financial asset
98 Assurance; effectiveness of endorsement or instruction	110 Duty of securities intermediary re payments and distributions
99 Demand that issuer not register transfer	111 Duty of securities intermediary to exercise rights
100 Duty of issuer re demand	112 Duty of securities intermediary to comply with entitlement order
101 Liability of issuer re demand	113 Duty of securities intermediary re entitlement holder's position
102 Wrongful registration	114 Other statutes, etc. re securities intermediary
103 Replacement of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate	115 Rights of purchaser re security entitlement
104 Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate	116 Priority re security interests and entitlement holders
105 Authenticating trustee, transfer agent, etc.	
PART 6	
SECURITY ENTITLEMENTS	
106 Acquisition of security entitlement from securities intermediary	PART 7 TRANSITIONAL PROVISIONS, CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND COMING INTO FORCE
107 Assertion of adverse claim against entitlement holders	
108 Property interest of entitlement holder re asset held by securities intermediary	
	117 Existing actions
	118-120 Consequential amendments
	121 Coming into force

PART 1

INTERPRETATION, COMMUNICATIONS, APPLICATION AND OTHER GENERAL PROVISIONS

Interpretation

1(1) In this Act,

“adverse claim” means a claim made by a claimant that

- (a) the claimant has a property interest in a financial asset, and**
- (b) it is a violation of the rights of that claimant for another person to hold, transfer or deal with the financial asset;**

“appropriate person” means

- (a) with respect to an endorsement, the person specified by a security certificate or by an effective special endorsement to be entitled to the security;**
- (b) with respect to an instruction, the registered owner of an uncertificated security;**
- (c) with respect to an entitlement order, the entitlement holder;**

- (d) in the case of a person referred to in paragraphs (a) to (c) being deceased, that person's successor taking under the law, other than this Act, or that person's personal representative acting for the estate of the decedent;
- (e) in the case of a person referred to in paragraphs (a) to (c) lacking capacity, that person's guardian or other similar representative who has power under the law, other than this Act, to transfer the security or financial asset;

"bearer form" means, in respect of a certificated security, a form in which the security is payable to the bearer of the security certificate according to the security certificate's terms but not by reason of an endorsement;

"broker" means a person defined as a dealer under the [Securities Act];

"certificated security" means a security that is represented by a certificate;

"clearing agency" means a person that carries on a business or activity as a clearing agency or clearing house within the meaning of the [Securities Act] or the securities regulatory law of another province or territory in Canada

- (a) who is recognized or otherwise regulated as a clearing agency or clearing house by the [Province's Securities Commission] or by a securities regulatory authority of another province or territory in Canada; and
- (b) whose clearing and settlement system is designated under Part I of the *Payment Clearing and Settlement Act* (Canada) or who is a securities and derivatives clearing house for the purposes of section 13.1 of that Act;

"collusion" means acting in concert, acting by conspiratorial arrangement or acting by agreement for the purpose of violating a person's rights in respect of a financial asset;

"commodity contract" means a commodity contract as defined in the [Personal Property Security Act];

"corporation" means any body corporate with share capital whether or not it is incorporated under the laws of [the Province];

"endorsement" means a signature that, alone or accompanied by other words, is made on a security certificate in registered form or on a separate document for the purpose of assigning, transferring or redeeming the security or granting a power to assign, transfer or redeem the security;

“entitlement holder” means a person identified in the records of a securities intermediary as the person having a security entitlement against the securities intermediary and includes a person who acquires a security entitlement by virtue of paragraph 106(1)(b) or (c);

“entitlement order” means a notification communicated to a securities intermediary directing the transfer or redemption of a financial asset to which the entitlement holder has a security entitlement;

“fiduciary” means any person acting in a fiduciary capacity and includes a personal representative of a deceased person;

“financial asset” means, except as otherwise provided for in sections 14 to 20,

- (a) a security;
- (b) an obligation of a person that
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any area in which it is issued or dealt in as a medium for investment;
- (c) a share, participation or other interest in a person, or in property or an enterprise of a person, that
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any area in which it is issued or dealt in as a medium for investment;
- (d) any property that is held by a securities intermediary for another person in a securities account if the securities intermediary has expressly agreed with the other person that the property is to be treated as a financial asset under this Act;
- (e) a credit balance in a securities account, unless the securities intermediary has expressly agreed with the person for whom the account is maintained that it is not to be treated as a financial asset under this Act;

“genuine” means free of forgery or counterfeiting;

“government or agency of it” means Her Majesty in right of Canada or in right of [*the Province*] or another province, an agency of Her Majesty in right of Canada or in right of [*the Province*] or another province, a territory or municipality in Canada, the government of a foreign country or any political subdivision of it and any agency of it;

“instruction” means a notification communicated to the issuer of an uncertificated security that directs that the transfer of the security be registered or that the security be redeemed;

“issuer”,

- (a) with respect to a registration of a transfer, means a person on whose behalf transfer books are maintained;**
- (b) with respect to an obligation on or a defence to a security, includes**
 - (i) a person who places or authorizes the placing of the person’s name on a security certificate, other than as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like, to evidence**
 - (A) a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or**
 - (B) the person’s duty to perform an obligation represented by the certificate;**
 - (ii) a person who creates a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise or undertakes an obligation that is an uncertificated security;**
 - (iii) a person who directly or indirectly creates a fractional interest in the person’s rights or property, if the fractional interest is represented by a security certificate;**
 - (iv) a person who becomes responsible for, or in place of, another person described as an issuer in this paragraph;**

“overissue” means the issue of securities in excess of the amount that the issuer is authorized to issue;

“person” includes an individual, sole proprietorship, partnership, unincorporated association, unincorporated syndicate, unincorporated organization, trust, business trust, corporation, a natural person in that person’s capacity as trustee, executor, administrator or other representative and a government or agency of it;

“protected purchaser” means a purchaser of a certificated security or an uncertificated security, or of an interest in the security, who

- (a) gives value,**
- (b) does not have notice of any adverse claim to the security, and**
- (c) obtains control of the security;**

“purchase” means a taking by sale, discount, negotiation, mortgage,

hypothec, pledge, security interest, issue or re-issue, gift or any other voluntary transaction that creates an interest in property;

“purchaser” means a person who takes by purchase;

“registered form” means, in respect of a certificated security, a form in which

- (a) the security certificate specifies a person entitled to the security, and
- (b) a transfer of the security may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer, or the security certificate so states;

“representative” means any person empowered to act for another including an agent, an officer of a corporation or association, a trustee, executor or administrator of an estate;

“secured party” means a secured party as defined in the [*Personal Property Security Act*];

“securities account” means an account to which a financial asset is or may be credited in accordance with an agreement under which the person maintaining the account undertakes to treat the person for whom the account is maintained as entitled to exercise the rights that constitute the financial asset;

“securities intermediary” means

- (a) a clearing agency, or
- (b) a person, including a broker, bank or trust company, that in the ordinary course of its business maintains securities accounts for others and is acting in that capacity;

“security” means, except as otherwise provided for in sections 14 to 20, an obligation of an issuer or a share, participation or other interest in an issuer or in property or an enterprise of an issuer,

- (a) that is represented by a security certificate in bearer form or registered form, or the transfer of which may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer,
- (b) that is one of a class or series or by its terms is divisible into a class or series of shares, participations, interests or obligations, and
- (c) that
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on securities exchanges or securities markets, or

(ii) is a medium for investment and by its terms expressly provides that it is a security for the purposes of this Act;

“security certificate” means a certificate representing a security;

“security entitlement” means the rights and property interest of an entitlement holder with respect to a financial asset specified in Part 6;

“security interest” means a security interest as defined in the [*Personal Property Security Act*];

“unauthorized” means, when used with reference to a signature or an endorsement, a signature or an endorsement that is made without actual, implied or apparent authority or that is forged;

“uncertificated security” means a security that is not represented by a certificate.

- (2) The characterization of a person, business, or transaction for purposes of this Act does not determine the characterization of the person, business or transaction for purposes of any other statute, law, regulation or rule.

Uniform interpretation

- 2 This Act shall be interpreted with regard to the need to promote uniformity in its application.

Control

- 3(1) A purchaser has control of a certificated security for the purposes of this Act if the purchaser has control in the manner provided for under section 30.
- (2) A purchaser has control of an uncertificated security for the purposes of this Act if the purchaser has control in the manner provided for under section 31.
- (3) A purchaser has control of a security entitlement for the purposes of this Act if the purchaser has control in the manner provided for under section 32 or 33.

Delivery

- 4 Delivery of a certificated security or an uncertificated security occurs when the delivery takes place in the manner provided for under section 79.

Financial asset, etc.

- 5(1) A reference in this Act to a financial asset is, as the context of the provision requires, a reference to either the interest itself or the means by which a person’s claim to the financial asset is evidenced and, without restricting the generality of the foregoing, includes a certificated security, an uncertificated security, a security certificate or a security entitlement.

- (2) A reference in this Act to a security certificate is a reference to a physical certificate only, and no such certificate converted, displayed, reproduced, recorded, stored or transmitted in electronic form is a valid representation of a certificated security.

Conspicuous

- 6 For the purposes of this Act, a notification, statement or communication is conspicuous when it is so written or otherwise produced that the person against whom the notification, statement or communication is to operate ought reasonably to have noticed it.

Validity of security

- 7 A security is valid if it is issued in accordance with the applicable law and the constitutional provisions governing the issuer or validated under this Act.

Guarantor as an issuer

- 8 With respect to an obligation on or defence to a security, a guarantor is, for the purposes of this Act, an issuer to the extent of the guarantor's guarantee, whether or not the guarantor's obligation is noted on a security certificate.

Value

- 9 A person gives value for rights if the person gives any consideration that is sufficient to support a simple contract and includes an antecedent debt or liability.

Communication and service

- 10 For the purposes of this Act, information is communicated if it is provided
- (a) by a written or printed form, or
 - (b) by any electronic form agreed to by the person providing the information and the person receiving the information.

Notification and knowledge

- 11(1) For the purposes of this Act, a person knows or has knowledge of a fact when
- (a) information comes to the person's attention under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it, or
 - (b) the person has received a notice or notification of it.
- (2) A person notifies or gives a notice or notification to another person by taking such steps as may be reasonably required to inform the other person in ordinary course, whether or not the other person actually comes to know of it.
- (3) A person receives a notice or notification when

- (a) it comes to the person's attention,
 - (b) in the case of a contract being entered into, the notice or notification is duly delivered to the place of business through which the contract was made, or
 - (c) it is duly delivered to any other place held out by that person as the place for receipt of those communications.
- (4) Notice, knowledge or a notice or notification received by a person is effective for a particular transaction from the time when it is brought to the attention of the person conducting that transaction, and in any event from the time when it would have been brought to that person's attention if the person had exercised due diligence.
- (5) A person exercises due diligence if the person maintains reasonable routines for communicating significant information to the person conducting the transaction and there is reasonable compliance with those routines.
- (6) Due diligence does not require a person acting for another person to communicate information unless
 - (a) that communication is part of that person's regular duties, or
 - (b) that person has reason to know of the transaction and that the transaction would be materially affected by the information.

Applies to Crown

12(1) Subject to subsections (2) to (4), this Act applies to the Crown.

- (2) [Nothing in this Act shall be construed as permitting a court in any proceeding to order the seizure of Crown property or grant an injunction or make any other order for specific performance against the Crown except to the extent permitted under [the *Proceedings Against The Crown Act*.]]
- (3) [Sections 66, 68, 72, 73, 74, 76 and Part 5 do not apply to the Crown as an issuer in respect of a security issued before this Act came into force, except to the extent provided under [other law].]
- (4) [Section 78 does not apply to the Crown as an issuer of a security.]

Obligation of good faith, etc.

- 13(1) Every contract or duty within this Act imposes an obligation of good faith in its performance or enforcement.
- (2) In this Act, "good faith" means honesty in fact and the observance of reasonable commercial standards of fair dealing.

- (3) The effect of provisions of this Act may be varied by agreement, except as otherwise provided in this Act and except that the obligations of good faith, diligence, reasonableness and care prescribed by this Act may not be disclaimed by agreement but the parties may by agreement determine the standards by which the performance of such obligations is to be measured if such standards are not manifestly unreasonable.
- (4) Except insofar as they are inconsistent with the express provisions of this Act, the principles of law and equity, including the law merchant, the law relating to the capacity to contract, principal and agent, estoppel, fraud, misrepresentation, duress, coercion, mistake and other validating or invalidating rules of law, supplement this Act and continue to apply.

PART 2
GENERAL MATTERS CONCERNING
SECURITIES AND FINANCIAL ASSETS

DIVISION 1
RULES FOR DETERMINING WHETHER CERTAIN OBLIGATIONS
AND INTERESTS ARE SECURITIES OR FINANCIAL ASSETS

Share of corporation, etc.

- 14** A share or similar equity interest issued by a corporation, business trust, or similar entity is a security for the purposes of this Act.

Mutual fund security

- 15(1)** A mutual fund security is a security for the purposes of this Act.

(2) In this section,

- (a) “mutual fund security” means a share, unit or similar equity interest issued by an open-end mutual fund, but does not include an insurance policy, endowment policy or annuity contract issued by an insurance company;
- (b) “open-end mutual fund” means an entity that makes a distribution to the public of its shares, units or similar equity interests and that carries on the business of investing the consideration it receives for the equity interests it issues, and all or substantially all of those equity interests are redeemable on the demand of a holder or owner thereof.

Interests in partnerships, etc.

- 16(1)** An interest in a partnership or limited liability company is not a security for the purposes of this Act unless
- (a) that interest is dealt in or traded on securities exchanges or in securities markets,

- (b) the terms of that interest expressly provide that the interest is a security for the purposes of this Act, or
 - (c) that interest is a mutual fund security within the meaning of section 15.
- (2) An interest in a partnership or limited liability company is a financial asset if the interest is held in a securities account.

Bills of exchange and promissory notes

- 17 A bill of exchange or a promissory note to which the *Bills of Exchange Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset for the purposes of this Act if held in a securities account.

Depository bills and depository notes

- 18 A depository bill or a depository note to which the *Depository Bills and Notes Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset for the purposes of this Act if held in a securities account.

Clearing agency options, etc.

- 19 An option or similar obligation, other than a commodity contract, issued by a clearing agency to its participants is not a security, but is a financial asset for the purposes of this Act.

Commodity contracts

- 20 A commodity contract is not a security or a financial asset for the purposes of this Act.

**DIVISION 2
ACQUISITION OF SECURITY OR FINANCIAL
ASSETS OR INTEREST IN THEM**

Acquisition of security

- 21 A person acquires a security, or an interest in a security, under this Act, if the person
- (a) is a purchaser to whom a security is delivered pursuant to section 79, or
 - (b) acquires a security entitlement to the security pursuant to section 106.

Acquisition of financial asset

- 22 A person acquires a financial asset, other than a security, or an interest therein, under this Act, if the person acquires a security entitlement to the financial asset pursuant to section 106.

Rights

- 23 A person who acquires a security entitlement to a financial asset has the rights set out in Part 6 but is a purchaser of any security, security entitlement or other financial asset held by a securities intermediary only to the extent provided in section 108.**

Operation of Act re other laws

- 24 Unless the context of another statute, law, regulation, rule or agreement provides otherwise, a person who is required by that other statute, law, regulation, rule or agreement to transfer, deliver, present, surrender, exchange or otherwise put in the possession of another person a security or other financial asset satisfies that requirement by causing the other person to acquire an interest in the security or financial asset as set out in section 21 or 22.**

**DIVISION 3
NOTICE OF ADVERSE CLAIMS**

Notice of adverse claim

- 25 A person has notice of an adverse claim if**
- (a) the person knows of the adverse claim,**
 - (b) the person is aware of facts sufficient to indicate that there is a significant probability that the adverse claim exists and deliberately avoids information that would establish the existence of the adverse claim, or,**
 - (c) the person has a duty, imposed by statute or regulation, to investigate whether an adverse claim exists and the investigation, if carried out, would establish the existence of the adverse claim.**

Notice of adverse claims re representative

- 26(1) Having knowledge that a financial asset, or an interest in a financial asset, is or has been transferred in a transaction by a representative does not impose any duty of inquiry into the rightfulness of the transaction and is not notice of an adverse claim.**
- (2) Notwithstanding subsection (1), a person has notice of an adverse claim if that person knows that**
- (a) a representative has transferred a financial asset, or interest in a financial asset, in a transaction, and**
 - (b) the transaction is, or the proceeds of the transaction are being used for the individual benefit of the representative or otherwise in breach of a duty owed by the representative.**

Effect of delay

27 An act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a security certificate or that sets a date on or after which a security certificate is to be presented or surrendered for redemption or exchange does not by itself constitute notice of an adverse claim except in the case of a transfer that takes place more than

- (a) one year after a date set for presentation or surrender for redemption or exchange, or
- (b) 6 months after a date set for payment of money against presentation or surrender of the security certificate, if money was available for payment on that date.

Certificated security re notice of adverse claim

28(1) A purchaser of a certificated security has notice of an adverse claim if the security certificate,

- (a) whether in bearer form or registered form, has been endorsed “for collection” or “for surrender” or for some other purpose not involving a transfer, or
 - (b) is in bearer form and has on it an unambiguous statement that it is the property of a person other than the transferor.
- (2) For the purposes of paragraph (1)(b), the mere writing of a name on a security certificate does not in itself constitute an unambiguous statement that the security certificate is the property of a person other than the transferor.

Financing statement

29 The registration of a financing statement under the [*Personal Property Security Act*] is not notice of an adverse claim to a financial asset.

**DIVISION 4
CONTROL**

When purchaser has control of certificated security

30(1) A purchaser has control of a certificated security that is in bearer form if the certificated security is delivered to the purchaser.

(2) A purchaser has control of a certificated security that is in registered form if the certificated security is delivered to the purchaser and

- (a) the certificate is endorsed to the purchaser or in blank by an effective endorsement, or
- (b) the certificate is registered in the name of the purchaser at the time of the original issue or registration of transfer by the issuer.

Purchaser's control of uncertificated security

31(1) A purchaser has control of an uncertificated security if

- (a) the uncertificated security is delivered to the purchaser, or
 - (b) the issuer has agreed that the issuer will comply with instructions that are originated by the purchaser without the further consent of the registered owner.
- (2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to an uncertificated security has control of the uncertificated security even if the registered owner retains the right
- (a) to make substitutions for the uncertificated security,
 - (b) to originate instructions to the issuer, or
 - (c) to otherwise deal with the uncertificated security.

Purchaser's control of security entitlement

32(1) A purchaser has control of a security entitlement if

- (a) the purchaser becomes the entitlement holder,
 - (b) the securities intermediary has agreed that it will comply with entitlement orders that are originated by the purchaser without the further consent of the entitlement holder, or
 - (c) another person has control of the security entitlement on behalf of the purchaser or, having previously acquired control of the security entitlement, acknowledges that it has control on behalf of the purchaser.
- (2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to a security entitlement has control of the security entitlement even if the entitlement holder retains the right
- (a) to make substitutions for the security entitlement,
 - (b) to originate entitlement orders to the securities intermediary, or
 - (c) to otherwise deal with the security entitlement.

Security entitlement; securities intermediary's control

33 If an interest in a security entitlement is granted by the entitlement holder to the entitlement holder's own securities intermediary, the securities intermediary has control of the security entitlement.

Entering into agreements, etc. re uncertificated security

34(1) An issuer may not, in the case of an uncertificated security, enter into an agreement of the kind referred to in paragraph 31(1)(b) without the consent of the registered owner.

- (2) An issuer that has entered into an agreement of the kind referred to in paragraph 31(1)(b) is not required to confirm the existence of the agreement to another party unless requested to do so by the registered owner.
- (3) An issuer is not required to enter into an agreement of the kind referred to in paragraph 31(1)(b) even if the registered owner so requests.

Entering into agreements, etc. re security entitlement

- 35(1) A securities intermediary may not, in the case of a security entitlement, enter into an agreement of the kind referred to in paragraph 32(1)(b) without the consent of the entitlement holder.
- (2) A securities intermediary that has entered into an agreement of the kind referred to in paragraph 32(1)(b) is not required to confirm the existence of the agreement to another party unless requested to do so by the entitlement holder.
- (3) A securities intermediary is not required to enter into an agreement of the kind referred to in paragraph 32(1)(b) even if the entitlement holder so requests.

**DIVISION 5
ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS
AND ENTITLEMENT ORDERS**

Effectiveness of endorsement, etc.

36 An endorsement, instruction or entitlement order is effective if

- (a) it is made by the appropriate person,
- (b) it is made by a person who has power under the law of agency to transfer the security or financial asset on behalf of the appropriate person, including,
 - (i) in the case of an instruction referred to in subsection 31(1), the person who has control of the uncertificated security, or
 - (ii) in the case of an entitlement order referred to in subsection 32(1), the person who has control of the security entitlement,

or

- (c) the appropriate person has ratified it or is otherwise precluded from asserting its ineffectiveness.

Endorsement, etc. made by representative

37 An endorsement, instruction or entitlement order made by a representative is effective even if

- (a) the representative has failed to comply with a controlling instrument or with the law of the jurisdiction governing the representative's rights and duties, including any law requiring the representative to obtain court approval of the transaction, or
- (b) the representative's action in making the endorsement, instruction or entitlement order or using the proceeds of the transaction is otherwise a breach of duty owed by the representative.

Endorsement, etc. remains effective

38 An endorsement, instruction or entitlement order made by a person as a representative is effective notwithstanding that the person is no longer serving in that capacity as a representative if

- (a) the security is registered in the name of or specially endorsed to that person described as a representative, or
- (b) the securities account is maintained in the name of that person described as a representative.

Date of effectiveness, re endorsement, etc.

39(1) The effectiveness of an endorsement, instruction or entitlement order is determined as of the date that the endorsement, instruction or entitlement order is made.

- (2) An endorsement, instruction or entitlement order does not become ineffective by reason of any later change of circumstances.

DIVISION 6 WARRANTIES

Warranties; direct holding; transfer of certificated security

40(1) A person who transfers a certificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser that

- (a) the certificate is genuine and has not been materially altered,
- (b) the transferor does not know of any fact that might impair the validity of the security,
- (c) there is no adverse claim to the security,
- (d) the transfer does not violate any restriction on transfer,
- (e) if the transfer is by endorsement, the endorsement is made by an appropriate person, or if the endorsement is by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person, and
- (f) the transfer is otherwise effective and rightful.

- (2) If the transfer of a certificated security is by endorsement, an endorser warrants to any subsequent purchaser that
- (a) the certificate is genuine and has not been materially altered,
 - (b) the endorser does not know of any fact that might impair the validity of the security,
 - (c) there is no adverse claim to the security,
 - (d) the transfer does not violate any restriction on transfer,
 - (e) the endorsement is made by an appropriate person, or if the endorsement is made by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person, and
 - (f) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties; direct holding; transfer of uncertificated security

41(1) A person who originates an instruction for registration of transfer of an uncertificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser that

- (a) the instruction is made by an appropriate person or, if the instruction is made by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person,
 - (b) the security is valid,
 - (c) there is no adverse claim to the security, and
 - (d) at the time that the instruction is presented to the issuer
 - (i) the purchaser will be entitled to the registration of transfer,
 - (ii) the transfer will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction,
 - (iii) the transfer will not violate any restriction on transfer, and
 - (iv) the requested transfer will otherwise be effective and rightful.
- (2) A person who transfers an uncertificated security to a purchaser for value and does not originate an instruction in connection with the transfer warrants that
- (a) the security is valid,
 - (b) there is no adverse claim to the security,
 - (c) the transfer does not violate any restriction on transfer, and
 - (d) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranty to issuer; endorsement of security certificate

42 A person who endorses a security certificate warrants to the issuer that

- (a) there is no adverse claim to the security, and**
- (b) the endorsement is effective.**

Warranty to issuer; instruction re uncertificated security

43 A person who originates an instruction for the registration of transfer of an uncertificated security warrants to the issuer that

- (a) the instruction is effective, and**
- (b) at the time that the instruction is presented to the issuer the purchaser will be entitled to the registration of transfer.**

Warranty to issuer; presentation of security certificate

44(1) A person who presents a certificated security for the registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that the person is entitled to the registration, payment or exchange.

- (2) Notwithstanding subsection (1), a person who is a purchaser for value and without notice of adverse claims to whom transfer is registered warrants only that the person has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.**

Warranty; agent delivering certificated security

45 If a person acts as agent of another person in delivering a certificated security to a purchaser, the identity of the principal was known to the person to whom the certificate was delivered and the certificate delivered by the agent was received by the agent from the principal or received by the agent from another person at the direction of the principal, the person delivering the security certificate warrants only that the delivering person has authority to act for the principal and does not know of any adverse claim to the certificated security.

Warranty; redelivery of security certificate, etc.

46 A secured party who redelivers a security certificate received or who, after payment and on order of the debtor, delivers the security certificate to another person makes only the warranties of an agent under section 45.

Warranty; broker

47(1) Except as otherwise provided in section 45, a broker acting for a customer makes to the issuer and a purchaser the warranties provided in sections 40 to 44.

(2) A broker

- (a) that delivers a security certificate to the broker's customer makes to that customer the warranties set out in section 40, or**

- (b) that causes the broker's customer to be registered as the owner of an uncertificated security makes to that customer the warranties set out in section 41.
- (3) A broker has the rights and privileges of a purchaser provided for under sections 40 to 46 if the broker
 - (a) delivers a security certificate to a customer pursuant to subsection (2)(a), or
 - (b) causes a customer to be registered as an owner of an uncertificated security pursuant to subsection (2)(b).
- (4) The warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to applicable warranties given by and in favour of the customer.

Warranties; indirect holding; entitlement order

48 A person who originates an entitlement order to a securities intermediary warrants to the securities intermediary that

- (a) the entitlement order is made by an appropriate person, or if the entitlement order is made by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person, and
- (b) there is no adverse claim to the security entitlement.

Warranty; delivery of security certificate, etc.

49(1) A person who delivers a security certificate to a securities intermediary for credit to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 40.

- (2) A person who originates an instruction with respect to an uncertificated security directing that the uncertificated security be credited to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 41.

Warranty; delivery, etc. by securities intermediary

50(1) If a securities intermediary delivers a security certificate to its entitlement holder, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 40.

- (2) If a securities intermediary causes its entitlement holder to be registered as the owner of an uncertificated security, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 41.

DIVISION 7
APPLICATION AND CONFLICT OF LAWS

Applicable law re issuer

51(1) For the purposes of subsection (3), “issuer’s jurisdiction” means

- (a) if the issuer of a security is incorporated under a law of Canada, the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office,**
 - (b) in any other case, the jurisdiction under which the issuer of a security is incorporated or otherwise organized, or**
 - (c) if the issuer of a security is permitted by the law of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized to specify another jurisdiction for the purposes of subsection (3), that other jurisdiction specified by the issuer.**
- (2) Despite subsection (1), if the issuer of the security is Her Majesty in right of Canada or in right of [*the Province*] or another province or territory in Canada, “issuer’s jurisdiction” means the jurisdiction specified by that issuer for the purposes of subsection (3).**
- (3) Subject to subsection (4), the law, other than the rules governing the conflicts of laws, of the issuer’s jurisdiction governs**
- (a) the validity of a security,**
 - (b) the rights and duties of the issuer with respect to the registration of transfer;**
 - (c) the effectiveness of the registration of transfer by the issuer;**
 - (d) whether the issuer owes any duties to a person making an adverse claim to a security;**
 - (e) whether an adverse claim can be asserted against a person**
 - (i) to whom the transfer of a certificated security or uncertificated security is registered, or**
 - (ii) who obtains control of an uncertificated security.**
- (4) If the issuer of a security is incorporated under a law of Canada, the law governing the matter in paragraph (3)(a) is the law of Canada.**
- (5) An issuer organized under the law of [*the Province*] may specify the law of another jurisdiction as the law governing the matters referred to in paragraphs (3)(b) to (e).**

Applicable law re securities intermediary

52(1) For the purpose of this section, “securities intermediary’s jurisdiction” means the jurisdiction determined in accordance with the following:

- (a) if an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that a particular jurisdiction is the securities intermediary’s jurisdiction for purposes of [the *Convention on the Law Applicable to Certain Rights in Respect of Securities Held With an Intermediary*,] this provision, this Division, this Part, this Act, or the law of that jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary’s jurisdiction;
 - (b) if clause (a) does not apply and an agreement between the securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the agreement is governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary’s jurisdiction;
 - (c) if neither clause (a) nor (b) applies and an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the securities account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary’s jurisdiction;
 - (d) if none of the clauses (a), (b) or (c) apply, the securities intermediary’s jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the entitlement holder’s account is located;
 - (e) if none of the clauses (a), (b), (c) or (d) apply, the securities intermediary’s jurisdiction is the jurisdiction in which the chief executive office of the securities intermediary is located.
- (2) In determining a securities intermediary’s jurisdiction the following matters are not to be taken into account:
- (a) the physical location of certificates representing financial assets;
 - (b) the jurisdiction in which is organized the issuer of the financial asset with respect to which an entitlement holder has a security entitlement;
 - (c) the location of facilities for data processing or other record keeping concerning the account.
- (3) The law, other than the rules governing the conflict of laws, of the securities intermediary’s jurisdiction governs
- (a) acquisition of a security entitlement from the securities intermediary;
 - (b) the rights and duties of the securities intermediary and entitlement holder arising out of a security entitlement;

- (c) whether the securities intermediary owes any duty to a person making an adverse claim to a security entitlement;
- (d) whether an adverse claim may be asserted against a person who
 - (i) acquires a security entitlement from the securities intermediary, or
 - (ii) purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder.
- (4) [To the extent applicable, this section is subject to the provisions of the *Act Respecting the Convention on the Law Applicable to Certain Rights in Respect of Securities Held With an Intermediary*.]

Jurisdiction re security certificate

- 53 The law, other than the rules governing the conflict of laws, of the jurisdiction in which a security certificate is located at the time of delivery governs whether an adverse claim may be asserted against a person to whom the security certificate is delivered.

Clearing agency rules prevail

- 54 A rule adopted by a clearing agency governing rights and obligations among the clearing agency and the participants in the clearing agency is effective even if the rule conflicts with this Act or the [*Personal Property Security Act*] and affects another party who does not consent to the rule.

**DIVISION 8
SEIZURE**

Civil enforcement

- 55 Subject to any necessary modifications for the purposes of permitting the operation of sections 56 to 60, the laws governing the civil enforcement of judgments apply to proceedings under sections 56 to 60.

Creditor's legal process; certificated security

- 56(1) Except as otherwise provided for in subsection (2) and in section 59, the interest of a judgment debtor in a certificated security may be seized only by actual seizure of the security certificate by an enforcement officer.
- (2) A certificated security for which the security certificate has been surrendered to the issuer may be seized by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the issuer at the issuer's chief executive office.

Creditor's legal process; uncertificated security

- 57 Except as otherwise provided for in section 59, the interest of a judgment debtor in an uncertificated security may be seized only by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the issuer at the issuer's chief executive office.

Creditor's legal process; security entitlement

- 58 Except as otherwise provided for in section 59, the interest of a judgment debtor in a security entitlement may be seized only by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the securities intermediary with whom the judgment debtor's securities account is maintained.

Creditor's legal process; secured party

- 59 The interest of a judgment debtor in any of the following may be seized by an enforcement officer giving a notice of seizure in the prescribed form to the secured party:
- (a) a certificated security for which the security certificate is in the possession of a secured party;
 - (b) an uncertificated security registered in the name of a secured party;
 - (c) a security entitlement maintained in the name of a secured party.

Assistance by court re creditor

- 60 A creditor whose debtor is the owner of a certificated security, an uncertificated security or a security entitlement is entitled to aid from a court of competent jurisdiction
- (a) by any proceedings in the nature of injunction or otherwise, in seizing the certificated security, uncertificated security or security entitlement, or
 - (b) in satisfying the claim by any means allowed at law or in equity in regard to property that cannot readily be seized by other legal process.

DIVISION 9

ENFORCEABILITY OF CONTRACT AND RULES OF EVIDENCE

Statute of Frauds inapplicable

- 61 A contract or modification of a contract for the sale or purchase of a security is enforceable whether or not there is some writing signed or record authenticated by a party against whom enforcement is sought, even if the contract or modification is not capable of performance within one year of its making.

Rules of evidence re action on certificated security

- 62(1)** The evidentiary rules set out in this section apply to a legal action on a certificated security against the issuer of that security.
- (2) Unless specifically denied in the pleadings, each signature on a security certificate or in a necessary endorsement is admitted.
- (3) If the effectiveness of a signature is put in issue, the burden of establishing the effectiveness of the signature is on the party claiming under the signature, but the signature is presumed to be genuine or authorized.
- (4) If signatures on a security certificate are admitted or established, the production of the certificate entitles a holder to recover on the certificate unless the defendant establishes a defence or a defect that goes to the validity of the security.
- (5) If it is shown that a defence or defect exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect cannot be asserted against
- (a) the plaintiff, or
 - (b) some person under whom the plaintiff claims.

**DIVISION 10
INTERMEDIARIES' LIABILITY AND INTERMEDIARIES
AS PURCHASERS FOR VALUE**

Not liable to adverse claimant

- 63(1)** Subject to subsection (3), a securities intermediary that has transferred a financial asset pursuant to an effective entitlement order is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.
- (2) Subject to subsection (3), a broker or other agent or bailee that has dealt with a financial asset at the direction of its customer or principal is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.
- (3) A securities intermediary referred to in subsection (1) or a broker or other agent or bailee referred to in subsection (2) is liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset if the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, did one or more of the following:
- (a) took the action after having been served with an injunction, restraining order or other legal process issued by a court of competent jurisdiction enjoining the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, from taking action and after having had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process;

- (b) acted in collusion with the wrongdoer in violating the rights of the person making the adverse claim or the person who has the security interest;
- (c) in the case of a security certificate that has been stolen, acted with notice of the adverse claim.

Securities intermediary purchaser for value

- 64(1)** A securities intermediary that receives a financial asset and establishes a securities entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder is a purchaser for value of the financial asset.
- (2)** A securities intermediary that acquires a security entitlement to a financial asset from another securities intermediary acquires the security entitlement for value if the securities intermediary acquiring the security entitlement establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder.

**PART 3
ISSUE AND ISSUER**

Terms of a security, re defence or defect

- 65(1)** Even against a purchaser for value and without notice, the terms of a certificated security include
- (a) the terms stated on the security certificate, and
 - (b) any terms made part of the security by reference on the security certificate to another instrument, indenture or document or to a statute, ordinance, rule, regulation, order or the like to the extent that those terms do not conflict with terms stated on the security certificate.
- (2)** A reference under paragraph (1)(b) does not of itself charge a purchaser for value with notice of a defect that goes to the validity of the security, even if the security certificate expressly states that a person accepting it admits notice.
- (3)** The terms of an uncertificated security include those stated in any instrument, indenture or document or in a statute, ordinance, rule, regulation, order or the like pursuant to which the security is issued.

Validity of security re defect

- 66(1)** This section applies if an issuer asserts that a security is not valid.
- (2)** Except as otherwise provided for in this section, a security is valid in the hands of a purchaser for value and without notice of a particular defect, even though the security was issued with a defect that goes to its validity.

- (3) A security is not valid in the hands of a purchaser who takes by original issue if the defect involves a violation of the constitutional provisions governing the issuer.**
- (4) Subsection (2) applies to an issuer that is a government or agency of it only if**
 - (a) there has been substantial compliance with the legal requirements governing the issue, or**
 - (b) the issuer has received a substantial consideration for the issue as a whole or for the particular security and a stated purpose of the issue is one for which the issuer has power to borrow money or issue the security.**

Lack of genuineness of certificated security

- 67 Except as otherwise provided in section 73, lack of genuineness of a certificated security is a complete defence, even against a purchaser for value and without notice.**

Other defences

- 68 All other defences of the issuer of a security that are not referred to in sections 65 to 67, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a purchaser for value who has taken the security without notice of the particular defence.**

Security held by securities intermediary

- 69 If a security is held by a securities intermediary against whom an entitlement holder has a security entitlement with respect to the security, the issuer may not assert any defence that the issuer could not assert if the entitlement holder held the security directly.**

When issued securities

- 70 Nothing in sections 65 to 69 is to be construed to affect the right of a party to a “when, as and if issued” or a “when distributed” contract to cancel the contract in the event of a material change in the character of the security that is the subject of the contract or in the plan or arrangement under which the security is to be issued or distributed.**

Staleness as notice of defence or defect

- 71(1) After an act or event creating a right to immediate performance of the principal obligation represented by a certificated security or setting a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in the security’s issue or defence of the issuer,**

(a) if

- (i) the act or event requires the payment of money, the delivery of a certificated security, the registration of transfer of an uncertificated security, or any of them, on presentation or surrender of the security certificate,**
- (ii) the money or security is available on the date set for payment or exchange, and**
- (iii) the purchaser takes the security more than one year after that date,**

or

(b) if

- (i) the act or event is not one to which paragraph (a) applies, and**
- (ii) the purchaser takes the security more than 2 years after the date set for surrender or presentation or the date on which performance became due.**

(2) Subsection (1) does not apply to a call that has been revoked.

Effect of issuer's restriction on transfer

72 A restriction on the transfer of a security imposed by the issuer, even if otherwise lawful, is ineffective against a person without knowledge of the restriction unless

- (a) the security is a certificated security and the restriction is noted conspicuously on the security certificate, or**
- (b) the security is an uncertificated security and the registered owner has been notified of the restriction.**

Effect of unauthorized signature on security certificate

73 An unauthorized signature placed on a security certificate before or in the course of issue is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security certificate or of any similar security certificate or with the immediate preparation for signing of any of those certificates, or**
- (b) an employee of the issuer, or of any persons referred to in clause (a), entrusted with responsible handling of the security certificate.**

Completion of security certificate

74(1) If a security certificate contains the signatures necessary to the security's issue or transfer but is incomplete in any other respect,

- (a) any person may complete the security certificate by filling in the blanks as authorized, and**
 - (b) notwithstanding that any of the blanks are incorrectly filled in, the security certificate as completed is enforceable by a purchaser who took the security certificate for value and without notice of the incorrectness.**
- (2) A complete security certificate that has been improperly altered, even if fraudulently, remains enforceable but only according to its original terms.**

Rights and duties of issuer re registered owners

75(1) Before due presentation for registration of transfer of a certificated security in registered form or the receipt of an instruction requesting registration of transfer of an uncertificated security, an issuer or indenture trustee may treat the registered owner as the person exclusively entitled

- (a) to vote,**
 - (b) to receive notifications,**
 - (c) to receive any interest, dividend or other payments in respect of the security, and**
 - (d) to otherwise exercise all the rights and powers of an owner.**
- (2) Nothing in this Act is to be construed so as to affect the liability of the registered owner of a security for a call, assessment or the like.**

Effect of signature of authenticating trustee, etc.

76(1) A person signing a security certificate as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like, warrants to a purchaser for value of the certificated security, if the purchaser is without notice of a particular defect in respect of that security, that

- (a) the security certificate is genuine,**
 - (b) the person's own participation in the issue of the security is within the person's capacity and within the scope of the authority received by the person from the issuer, and**
 - (c) the person has reasonable grounds to believe that the certificated security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.**
- (2) Unless otherwise agreed, a person signing a security certificate under subsection (1) does not assume responsibility for the validity of the security in any other respect than that set out in subsection (1).**

Issuer's lien

77 A lien in favour of an issuer on a certificated security is valid against a purchaser only if the right of the issuer to the lien is noted conspicuously on the security certificate.

Overissue

78(1) Except as otherwise provided for in subsections (2) and (3), the provisions of this Act that validate a security or compel a security's issue or reissue do not apply to the extent that the validation, issue or reissue would result in an overissue.

- (2) If an identical security not constituting an overissue is reasonably available for purchase, a person entitled to issue or validation may compel the issuer to purchase the security and, in the case of a certificated security, to deliver the certificated security, or in the case of an uncertificated security, to register the uncertificated security, against the surrender of any security certificate that the person holds.**
- (3) If a security is not reasonably available for purchase, a person entitled to the issue or validation may recover from the issuer the amount of the price that the person or the last purchaser for value paid for the security with interest from the date of the person's demand.**
- (4) An overissue is deemed not to have occurred if appropriate action has cured the overissue.**

**PART 4
TRANSFER OF CERTIFICATED AND
UNCERTIFICATED SECURITIES**

**DIVISION 1
DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER**

Delivery of security

79(1) Delivery of a certificated security to a purchaser occurs when

- (a) the purchaser acquires possession of the security certificate,**
- (b) another person, other than a securities intermediary, either**
 - (i) acquires possession of the security certificate on behalf of the purchaser, or**
 - (ii) having previously acquired possession of the security certificate, acknowledges that the person holds the security certificate for the purchaser,**

or

- (c) a securities intermediary acting on behalf of the purchaser acquires possession of the security certificate, only if the security certificate is in registered form and is
 - (i) registered in the name of the purchaser,
 - (ii) payable to the order of the purchaser, or
 - (iii) specially endorsed to the purchaser by an effective endorsement and has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.
- (2) Delivery of an uncertificated security to a purchaser occurs when
- (a) the issuer registers the purchaser as the registered owner, on the original issue or registration of transfer, or
 - (b) another person, other than a securities intermediary, either
 - (i) becomes the registered owner of the uncertificated security on behalf of the purchaser, or
 - (ii) having previously become the registered owner, acknowledges that the person holds the uncertificated security for the purchaser.

Rights of purchaser

- 80(1) Except as otherwise provided for in subsections (2) and (3), a purchaser of a certificated security or an uncertificated security acquires all rights in the security that the transferor had or had power to transfer.
- (2) A purchaser of a limited interest acquires rights only to the extent of the interest purchased.
- (3) A purchaser of a certificated security who as a previous holder had notice of an adverse claim does not improve that purchaser's position by virtue of taking from a protected purchaser.

Protected purchaser

- 81 A protected purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the purchaser's interest in the security free of any adverse claim.

DIVISION 2 ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

Endorsement

- 82(1) An endorsement may be in blank or special.
- (2) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

(3) For an endorsement to be a special endorsement, the endorsement must specify to whom a security is to be transferred or who has power to transfer the security.

(4) A holder may convert a blank endorsement to a special endorsement.

Endorsement of part of a security certificate

83 An endorsement purporting to be an endorsement of only part of a security certificate representing units that are intended by the issuer to be separately transferable is effective to the extent of the endorsement.

When endorsement constitutes delivery

84 An endorsement, whether special or in blank, of a security certificate does not constitute a transfer of the security

- (a) until the delivery of the security certificate on which the endorsement appears, or
- (b) if the endorsement is on a separate document, until the delivery of both the document on which the endorsement appears and the security certificate.

Endorsement missing

85 If a security certificate in registered form has been delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a protected purchaser only as of the time that the endorsement is supplied, but against the transferor, the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.

Notice of adverse claim re endorsement

86 A purported endorsement of a security certificate in bearer form may give notice of an adverse claim to the certificate, but the endorsement does not otherwise affect any right to registration that the holder has.

Obligations of endorser

87 Unless otherwise agreed, a person making an endorsement assumes only the obligations provided for under sections 40 and 42 and does not assume an obligation that the security will be honoured by the issuer.

Completion of instruction

88 If an instruction has been originated by an appropriate person but is incomplete in any other respect, any person may complete the instruction as authorized and the issuer may rely on the instruction as completed, even though it has been completed incorrectly.

Obligation of person initiating an instruction

89 Unless otherwise agreed, a person initiating an instruction assumes only the obligations provided for under sections 41 and 43 and does not assume an obligation that the security will be honoured by the issuer.

DIVISION 3
SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES
FOR REGISTRATION OF TRANSFER

Guarantee; signature of endorser of security certificate

90 A person who guarantees a signature of an endorser of a security certificate warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine,
- (b) the signer was an appropriate person to endorse or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person, and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

Guarantee; signature of originator of instruction

91(1) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine,
- (b) if the person specified in the instruction as being the registered owner was, in fact, the registered owner, the signer was an appropriate person to originate the instruction or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person, and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

(2) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction does not by that guarantee, warrant that the person who is specified in the instruction as the registered owner is in fact the registered owner.

Special guarantee of signature of originator

92 A person who specially guarantees the signature of an originator of an instruction makes the warranties of a signature guarantor under section 91 and also warrants that, at the time that the instruction is presented to the issuer,

- (a) the person specified in the instruction as the registered owner of the uncertificated security will be the registered owner, and
- (b) the transfer of the uncertificated security requested in the instruction will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction.

Rightfulness of transfer

93(1) A guarantor under section 90 or 91 or a special guarantor under section 92 does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer.

- (2) A person who guarantees an endorsement of a security certificate makes the warranties of a signature guarantor under section 90 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.
- (3) A person who guarantees an instruction that requests the transfer of an uncertificated security makes the warranties of a special signature guarantor under section 92 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Guarantee; condition to transfer

- 94 An issuer may not require a special guarantee of signature, a guarantee of endorsement or a guarantee of instruction as a condition to the registration of transfer.

Liability of guarantor, endorser and originator

- 95(1) The warranties under sections 90 to 94 are made to a person taking or dealing with the security in reliance on the guarantee and the guarantor is liable to the person for loss resulting from any breach of those warranties.
- (2) An endorser or originator of an instruction whose signature, endorsement or instruction has been guaranteed is liable to a guarantor for any loss suffered by the guarantor as a result of any breach of the warranties of the guarantor.

Purchaser's right to requisites for registration of transfer

- 96(1) Unless otherwise agreed, the transferor of a security must on demand supply the purchaser with proof of authority to transfer or with any other requisite necessary to obtain registration of the transfer of the security.
- (2) Notwithstanding subsection (1), if the transfer is not for value, a transferor need not comply with a demand made under subsection (1) unless the purchaser pays the necessary expenses.
 - (3) If the transferor fails within a reasonable time to comply with the demand made under subsection (1), the purchaser may reject or rescind the transfer.

**PART 5
REGISTRATION**

Duty of issuer to register transfer

- 97(1) If a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer of the certificated security or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer must register the transfer as requested if

- (a) under the terms of the security, the person seeking the registration of transfer is eligible to have the security registered in that person's name,
 - (b) the endorsement or instruction is made by the appropriate person or by an agent who has actual authority to act on behalf of the appropriate person,
 - (c) reasonable assurance is given that the endorsement or instruction is genuine and authorized,
 - (d) any applicable law relating to the collection of taxes had been complied with,
 - (e) the transfer does not violate any restriction on transfer imposed by statute or by the issuer in accordance with section 72,
 - (f) in the case of a demand made under section 99 that the issuer not register a transfer,
 - (i) the demand has not become effective pursuant to section 99, or
 - (ii) the demand has become effective pursuant to section 99, but legal process has not been obtained or an indemnity bond has not been filed with the issuer in accordance with section 101,
- and
- (g) the transfer is rightful or is to a protected purchaser.
- (2) If, under subsection (1), an issuer is under a duty to register a transfer of a security, the issuer is liable to a person presenting a certificated security or an instruction for registration, or to that person's principal, for loss resulting from unreasonable delay in registration or the failure or refusal to register the transfer.

Assurance; effectiveness of endorsement or instruction

98(1) In this section,

- (a) "appropriate evidence of appointment or incumbency" means
 - (i) in the case of a fiduciary appointed or qualified by a court, a certificate issued by or under the direction or supervision of the court or an officer of the court and dated within 60 days before the date of presentation for transfer, or
 - (ii) in any case, other than one referred to in subparagraph (i),
 - (A) a copy of a document showing the appointment or a certificate issued by or on behalf of a person reasonably believed by an issuer to be responsible,

or

(B) in the absence of a document or certificate referred to in clause (A), other evidence that the issuer reasonably considers appropriate;

- (b) “guarantee of the signature” means a guarantee signed by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be responsible.
- (2) For the purposes of subparagraph (1)(b), an issuer may adopt any standards with respect to responsibility if those standards are not manifestly unreasonable.
- (3) An issuer may require the following assurance that each necessary endorsement or each instruction is genuine and authorized:
- (a) in all cases, a guarantee of the signature of the person making an endorsement or originating an instruction including, in the case of an instruction, reasonable assurance of identity;
 - (b) if the endorsement is made or the instruction is originated by an agent, appropriate assurance of actual authority to sign;
 - (c) if the endorsement is made or the instruction is originated by a fiduciary referred to in paragraph (d) or (e) of the definition of “appropriate person” in subsection 1(1), appropriate evidence of appointment or incumbency;
 - (d) if there is more than one fiduciary, reasonable assurance that all who are required to sign have done so;
 - (e) if the endorsement is made or the instruction is originated by a person not referred to in clauses (a) to (d), assurance appropriate to the case corresponding as nearly as may be to those required by clauses (a) to (d).
- (4) An issuer may elect to require reasonable assurance beyond that specified in this section.

Demand that issuer not register transfer

99(1) A person who is an appropriate person to make an endorsement or to originate an instruction may demand that the issuer not register a transfer of a security by communicating to the issuer a notification setting out the following:

- (a) the identity of the registered owner;
- (b) the issue of which the security is a part;
- (c) an address of the person making the demand to which communications may be sent.

- (2) A demand made under subsection (1) is effective only if it is received by the issuer at a time and in a manner that affords the issuer a reasonable opportunity to act on the demand.

Duty of issuer re demand

100(1) If, after a demand made under section 99 has become effective, a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer must promptly notify the following persons that the registration of transfer has been requested:

- (a) the person who initiated the demand at the address provided in the demand;
 - (b) the person who presented the security for the registration of transfer or initiated the instruction requesting the registration of transfer.
- (2) A notification provided by an issuer under subsection (1) must state the following:
- (a) that the certificated security has been presented for the registration of transfer or the instruction for the registration of transfer of the uncertificated security has been received;
 - (b) that a demand that the issuer not register a transfer had previously been received;
 - (c) that the issuer will withhold registration of transfer for a period of time stated in the notification in order to provide the person who initiated the demand an opportunity to obtain legal process or an indemnity bond referred to in section 101.
- (3) The period of time that may be provided for under subsection (2)(c) may not exceed 30 days from the date of the communication of the notification, but the issuer is entitled to specify a shorter period of time if the shorter period of time being specified is not manifestly unreasonable.

Liability of issuer re demand

101(1) An issuer is not liable to a person who initiated a demand under section 99 that the issuer not register a transfer for any loss that the person suffers as a result of the registration of a transfer pursuant to an effective endorsement or instruction if the person who initiated the demand does not, within the time stated in the issuer's notification given under section 100, either

- (a) obtain an appropriate restraining order, injunction or other process from a court of competent jurisdiction enjoining the issuer from registering the transfer, or

- (b) file with the issuer an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any transfer agent, registrar or other agent of the issuer involved from any loss that those persons may suffer by refusing to register the transfer.
- (2) Nothing in section 99 or 100 or subsection (1) relieves an issuer from liability for registering a transfer pursuant to an endorsement or instruction that was not effective.

Wrongful registration

102(1) Except as otherwise provided for in section 104, an issuer is liable for wrongful registration of transfer if

- (a) the issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to the security, and
 - (b) the transfer was registered
 - (i) pursuant to an ineffective endorsement or instruction,
 - (ii) after a demand that the issuer not register a transfer became effective under section 99 and the issuer did not comply with section 100,
 - (iii) after the issuer had been served with an injunction, restraining order or other legal process referred to in section 101 enjoining the issuer from registering the transfer and the issuer had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process, or
 - (iv) by an issuer acting in collusion with the wrongdoer.
- (2) An issuer that is liable for the wrongful registration of transfer under subsection (1) must on demand provide the person entitled to the security with
 - (a) a like certificated security or uncertificated security, as the case may be, and
 - (b) any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful registration.
- (3) If the provision of a security under subsection (2) would result in an overissue, the issuer's liability to provide the person with a like security is governed by section 78.
- (4) Except as otherwise provided in subsection (1) or in any applicable law of Canada or of any province or territory relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to an owner or other person suffering loss as a result of the registration of transfer of a security if registration was made pursuant to an effective endorsement or instruction.

Replacement of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate

103(1) If an owner of a certificated security, whether in registered form or bearer form, claims that the security certificate has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer must issue a new certificate if the owner

- (a) so requests before the issuer has notice that the certificate has been acquired by a protected purchaser,
 - (b) files with the issuer a sufficient indemnity bond, and
 - (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.
- (2) If, after the issue of a new security certificate, a protected purchaser of the original security certificate presents the original certificate for the registration of transfer, the issuer must register the transfer unless the registration would result in an overissue in which case the issuer's liability is governed by section 78.
- (3) In addition to any rights on the indemnity bond, the issuer may recover the new certificate from a person to whom it was issued or any person taking under that person other than a protected purchaser.

Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate

104 An owner may not assert against the issuer a claim for registering the transfer under section 102 or a claim to a new security certificate under section 103 where

- (a) a security certificate has been lost, apparently destroyed or wrongfully taken and the owner fails to notify the issuer of that fact within a reasonable time after the owner has notice of it, and
- (b) the issuer registers a transfer of the security before receiving a notification of the loss, apparent destruction or wrongful taking of the security certificate.

Authenticating trustee, transfer agent, etc

105 A person acting as authenticating trustee, transfer agent, registrar or other agent for an issuer in the registration of a transfer of its securities, in the issue of new security certificates or uncertificated securities or in the cancellation of surrendered security certificates has the same obligation to the holder or owner of a certificated security or uncertificated security with regard to the particular function performed as the issuer has in regard to that function.

PART 6
SECURITY ENTITLEMENTS

Acquisition of security entitlement from securities intermediary

106(1) Except as otherwise provided for in subsections (3) and (4), a person acquires a security entitlement if a securities intermediary

- (a) indicates by book entry that a financial asset has been credited to the person's securities account,
 - (b) receives a financial asset from the person or acquires a financial asset for the person and, in either case, accepts it for credit to the person's securities account, or
 - (c) becomes obligated under another statute, law, regulation or rule to credit a financial asset to the person's securities account.
- (2) If a condition of subsection (1) has been met, a person has a security entitlement even though the securities intermediary does not itself hold the financial asset.
- (3) A person is to be treated as holding a financial asset directly rather than as having a security entitlement with respect to the financial asset if a securities intermediary holds the financial asset for that person and the financial asset
- (a) is registered in the name of, payable to the order of or specifically endorsed to that person, and
 - (b) has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.
- (4) The issuance of a security is not in itself the establishment of a security entitlement.

Assertion of adverse claim against entitlement holders

107 An action based on an adverse claim to a financial asset, however framed, may not be asserted against a person who acquires a security entitlement under section 106 for value and without notice of the adverse claim.

Property interest of entitlement holder re asset held by securities intermediary

108(1) To the extent necessary for a securities intermediary to satisfy all security entitlements with respect to a particular financial asset, all interests in that financial asset held by the securities intermediary

- (a) are held by the securities intermediary for the entitlement holders,
- (b) are not the property of the securities intermediary, and
- (c) are not subject to claims of creditors of the securities intermediary, except as otherwise provided for in section 116.

- (2) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) is a pro rata property interest in all interests in that financial asset held by the securities intermediary, without regard to
- (a) the time that the entitlement holder acquired the security entitlement, or
 - (b) the time that the securities intermediary acquired the interest in that financial asset.
- (3) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against the securities intermediary only by the exercise of the entitlement holder's rights under sections 110 to 113.
- (4) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against a purchaser of the financial asset, or an interest in it, only if
- (a) bankruptcy or insolvency proceedings have been initiated by or against the securities intermediary,
 - (b) the securities intermediary does not have sufficient interests in the financial asset to satisfy the security entitlements of all of its entitlement holders to that financial asset,
 - (c) the securities intermediary violated its obligations under section 109 by transferring the financial asset, or interest in it, to the purchaser, and
 - (d) the purchaser is not protected under subsection (7).
- (5) For the purposes of subsection (4), a trustee or other liquidator acting on behalf of all entitlement holders having security entitlements with respect to a particular financial asset may recover the financial asset, or interest in it, from the purchaser.
- (6) If the trustee or other liquidator elects not to pursue the right provided for under subsection (5), an entitlement holder whose security entitlement remains unsatisfied has the right to recover the entitlement holder's interest in the financial asset from the purchaser.
- (7) An action based on the entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1), however framed, may not be asserted against any purchaser of a financial asset, or interest in it, who
- (a) gives value,
 - (b) obtains control, and

- (c) does not act in collusion with the securities intermediary in violating the securities intermediary's obligations under section 109.

Duty of securities intermediary re financial asset

109(1) A securities intermediary must promptly obtain and thereafter maintain a financial asset in a quantity corresponding to the aggregate of all security entitlements that the securities intermediary has established in favour of its entitlement holders with respect to that financial asset.

- (2) The securities intermediary may maintain the financial assets referred to in subsection (1) directly or through one or more other securities intermediaries.
- (3) Except to the extent otherwise agreed by its entitlement holder, a securities intermediary may not grant any security interests in a financial asset it is obligated to maintain pursuant to subsection (1).
- (4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if
 - (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed on by the entitlement holder and the securities intermediary, or
 - (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to obtain and maintain the financial asset.
- (5) This section does not apply to a clearing agency that is itself the obligor of an option or similar obligation to which its entitlement holders have security entitlements.

Duty of securities intermediary re payments and distributions

110(1) A securities intermediary must take action to obtain a payment or distribution made by the issuer of a financial asset.

- (2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1), if
 - (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed on by the entitlement holder and the securities intermediary, or
 - (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to attempt to obtain the payment or distribution.
- (3) A securities intermediary is obligated to its entitlement holder for a payment or distribution made by the issuer of a financial asset if the payment or distribution is received by the securities intermediary.

Duty of securities intermediary to exercise rights

111(1) A securities intermediary must exercise rights with respect to a financial asset if directed to do so by an entitlement holder.

- (2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if**
- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed on by the entitlement holder and the securities intermediary, or**
 - (b) in the absence of an agreement referred to in paragraph (a), the securities intermediary either**
 - (i) places the entitlement holder in a position to exercise the rights directly, or**
 - (ii) exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.**

Duty of securities intermediary to comply with entitlement order

112(1) A securities intermediary must comply with an entitlement order if

- (a) the entitlement order is originated by the appropriate person,**
 - (b) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to assure itself that the entitlement order is genuine and authorized, and**
 - (c) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to comply with the entitlement order.**
- (2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if**
- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed on by the entitlement holder and the securities intermediary, or**
 - (b) in the absence of an agreement referred to in paragraph (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to comply with the entitlement order.**
- (3) If a securities intermediary transfers a financial asset pursuant to an ineffective entitlement order, the securities intermediary must**
- (a) re-establish a security entitlement in favour of the person entitled to it, and**
 - (b) pay or credit any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful transfer.**
- (4) If a securities intermediary does not re-establish a security entitlement in accordance with subsection (3), the securities intermediary is liable to the entitlement holder for damages.**

Duty of securities intermediary re entitlement holder's position

113(1) A securities intermediary must act at the direction of an entitlement holder

- (a) to change a security entitlement into another available form of holding for which the entitlement holder is eligible, or**
 - (b) to cause the financial asset to be transferred to a securities account of the entitlement holder with another securities intermediary.**
- (2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if**
- (a) the securities intermediary acts as agreed on by the entitlement holder and the securities intermediary, or**
 - (b) in the absence of an agreement referred to in paragraph (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.**

Other statutes, etc. re securities intermediary

114(1) If the substance of a duty that is imposed on a securities intermediary under sections 109 to 113 is the subject of another statute, regulation or rule, the compliance with the requirements of that other statute, regulation or rule by the securities intermediary satisfies the duties imposed under sections 109 to 113.

- (2) To the extent that specific standards for the performance of the duties of a securities intermediary or the exercise of the rights of an entitlement holder are not specified by another statute, regulation or rule or by agreement between the securities intermediary and the entitlement holder, the securities intermediary must perform its duties under this Act and the entitlement holder must exercise its rights under this Act in a commercially reasonable manner.**
- (3) The obligation of a securities intermediary to perform the duties imposed under sections 109 to 113 is subject to**
- (a) the rights of the securities intermediary arising out of a security interest under a security agreement with the entitlement holder or otherwise, and**
 - (b) the rights of the securities intermediary under another statute, law, regulation, rule or agreement to withhold performance of its duties as a result of unfulfilled obligations of the entitlement holder to the securities intermediary.**

- (4) Nothing in sections 109 to 113 is to be construed so as to require a securities intermediary to take any action that is prohibited by another statute, regulation or rule.

Rights of purchaser re security entitlement

115(1) In a case not covered by the priority rules provided for under the [*Personal Property Security Act*] or the rules set out in subsection (3), an action based on an adverse claim to a financial asset or a security entitlement, however framed, may not be asserted against a person who purchases a security entitlement, or an interest in it, from an entitlement holder if that purchaser

- (a) gives value,
 - (b) does not have notice of the adverse claim, and
 - (c) obtains control.
- (2) If an adverse claim could not have been asserted against an entitlement holder under section 107, the adverse claim may not be asserted against a person who purchases a security entitlement, or an interest in it, from the entitlement holder.
- (3) In a case not covered by the priority rules provided for under the [*Personal Property Security Act*], the following rules apply:
- (a) a purchaser for value of a security entitlement, or an interest in it, who obtains control has priority over a purchaser of a security entitlement, or an interest in it, who does not obtain control;
 - (b) except as otherwise provided in clause (c), purchasers who have control rank according to priority in time of
 - (i) the purchaser's becoming the person for whom the securities account in which the securities entitlement is carried is maintained, if the purchaser obtained control under paragraph 32(1)(a),
 - (ii) the securities intermediary's agreement to comply with the purchaser's entitlement orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account in which the security entitlement is carried, if the purchaser obtained control under paragraph 32(1)(b); or
 - (iii) if the purchaser obtained control through another person under paragraph 32(1)(c), the time on which priority would be based under this subsection if the other person were the purchaser;
 - (c) a securities intermediary as purchaser has priority over a conflicting purchaser who has control unless otherwise agreed by the securities intermediary.

Priority re security interests and entitlement holders

116(1) Except as otherwise provided for in subsections (2) and (3), the claims of entitlement holders, other than a creditor of a securities intermediary, have priority over the claim of the creditor, if the securities intermediary does not have sufficient interests in a particular financial asset to satisfy both

- (a) the securities intermediary's obligations to entitlement holders who have security entitlements to that financial asset, and
 - (b) the securities intermediary's obligation to the creditor who has a security interest in that financial asset.
- (2) A claim of a creditor of a securities intermediary who has a security interest in a financial asset held by a securities intermediary has priority over claims of the securities intermediary's entitlement holders who have security entitlements with respect to that financial asset if the creditor has control over the financial asset.
- (3) The claim of a creditor of a clearing agency has priority over the claims of entitlement holders, if the clearing agency does not have sufficient financial assets to satisfy both
- (a) the clearing agency's obligations to entitlement holders who have security entitlements with respect to a financial asset, and
 - (b) the clearing agency's obligation to the creditor who has a security interest in that financial asset.

PART 7
TRANSITIONAL PROVISIONS, CONSEQUENTIAL
AMENDMENTS AND COMING INTO FORCE

Existing actions

117 This Act does not affect an action or proceeding that was commenced before this Act came into force.

Amends [BCA]

118(1) The [*Business Corporations Act*] is amended by this section.

(2)

(3)

Amends [PPSA]

119(1) The [*Personal Property Security Act*] is amended by this section.

(2)

(3)

Amends [Miscellaneous Statutes]

120(1) The [_____ Act] is amended by this section.

(2)

(3)

Coming into force

121 This Act comes into force on Proclamation.

LOI UNIFORME SUR LE TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES

*[Note: Cette Loi ne comprend pas de Commentaire. Le Commentaire fut présenté à
Conférence, mais il fut enlevé en raison des droits d'auteurs.]*

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 DÉFINITIONS, COMMUNICATIONS, APPLICATION ET AUTRES DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 1 Définitions
- 2 Outils d'interprétation
- 3 Maîtrise
- 4 Livraison
- 5 Actif financier et certificat
- 6 Caractère visible
- 7 Validité d'une valeur mobilière
- 8 Caution à titre d'émetteur
- 9 Contrepartie de valeur
- 10 Communication
- 11 Avis
- 12 Application à la Couronne
- 13 Obligation de bonne foi

PARTIE 2 GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES ACTIFS FINANCIERS

SECTION 1 RÈGLES DE QUALIFICATION

- 14 Actions d'une société
- 15 Titres de fonds commun de placement
- 16 Titres de participation dans des sociétés de personnes
- 17 Lettres de change et billets
- 18 Lettres et billets de dépôt
- 19 Contrats d'options d'une agence de compensation
- 20 Contrats de marchandises

SECTION 2 ACQUISITION D'UNE VALEUR MOBILIÈRE, D'UN ACTIF FINANCIER OU D'UN DROIT SUR CEUX-CI

- 21 Acquisition d'une valeur mobilière
- 22 Acquisition d'un actif financier
- 23 Droits
- 24 Application de la présente loi

SECTION 3 CONNAISSANCE D'OPPOSITIONS

- 25 Connaissance d'oppositions
- 26 Connaissance d'oppositions à l'égard du représentant

- 27 Effet d'un retard
- 28 Valeur mobilière avec certificat à l'égard de la connaissance d'une opposition
- 29 État de financement

SECTION 4 MAÎTRISE

- 30 Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur
- 31 Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur
- 32 Maîtrise par l'acquéreur du droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire
- 33 Droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire; maîtrise par l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 34 Conclusion d'ententes relativement à une valeur mobilière sans certificat
- 35 Conclusion d'ententes relativement à un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

SECTION 5 ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT

- 36 Validité de l'endossement
- 37 Endossement par le représentant
- 38 Validité continue
- 39 Date de validité relativement à l'endossement

SECTION 6 GARANTIES

- 40 Garanties; détention directe, transfert de valeurs mobilières avec certificat
- 41 Garanties; détention directe; transfert de valeurs mobilières sans certificat
- 42 Garantie à l'émetteur; endossement d'un certificat de valeur mobilière
- 43 Garantie à l'émetteur; instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat
- 44 Garantie à l'émetteur; présentation d'un certificat de valeur mobilière
- 45 Garantie; livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire
- 46 Garantie; retour du certificat de valeur mobilière

47 Garantie; courtier

48 Garanties; détention indirecte; ordre relatif à un droit

49 Garantie; livraison d'un certificat de valeur mobilière

50 Garantie; livraison par l'intermédiaire en valeurs mobilières

SECTION 7

APPLICATION ET CONFLIT DE LOIS

51 Loi applicable à l'émetteur

52 Loi applicable à l'intermédiaire en valeurs mobilières

53 Territoire du certificat de valeur mobilière

54 Préséance des règles des agences de compensation

SECTION 8

SAISIE

55 Exécution civile

56 Recours du créancier; valeur mobilière avec certificat

57 Recours du créancier; valeur mobilière sans certificat

58 Recours du créancier; droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

59 Recours du créancier; créancier garanti

60 Aide du tribunal au créancier

SECTION 9

FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS ET RÈGLES DE LA PREUVE

61 Inapplicabilité de la *Loi relative aux preuves littérales*

62 Règles de la preuve relativement à une poursuite portant sur une valeur mobilière avec certificat

SECTION 10

RESPONSABILITÉ DE L'INTERMÉDIAIRE ET INTERMÉDIAIRES ACQUÉREURS EN CONSIDÉRATION D'UNE CONTREPARTIE DE VALEUR

63 Exonération de responsabilité

64 Intermédiaires en valeurs mobilières acquéreurs en considération d'une contrepartie de valeur

PARTIE 3

ÉMISSION ET ÉMETTEUR

65 Modalités de la valeur mobilière relativement aux moyens de défense ou aux vices

66 Validité de la valeur mobilière relativement à un défaut

67 Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat

68 Autres moyens de défense

69 Valeur mobilière détenue par un intermédiaire en valeurs mobilières

70 Valeurs mobilières négociées sous les réserves d'usage de leur émission

71 Caducité : connaissance du moyen de défense ou du défaut

72 Effet de la restriction au transfert imposée par l'émetteur

73 Effet d'une signature non autorisée sur un certificat de valeur mobilière

74 Certificat de valeur mobilière à remplir

75 Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits

76 Effet de la signature du fiduciaire authentifiant

77 Sûreté en faveur de l'émetteur

78 Émission excédentaire

PARTIE 4

TRANSFERT DE VALEURS MOBILIÈRES AVEC CERTIFICAT ET DE VALEURS MOBILIÈRES SANS CERTIFICAT

SECTION 1

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

79 Livraison d'une valeur mobilière

80 Droits de l'acquéreur

81 Acquéreur protégé

SECTION 2

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

82 Endossement

83 Endossement d'une partie d'un certificat de valeur mobilière

84 L'endossement constitue livraison

85 Absence d'endossement

86 Avis d'opposition relativement à un endossement

87 Obligations de l'endosseur

88 Supplément d'instructions

89 Obligations du donneur d'instructions

SECTION 3

GARANTIES DE SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT

90 Garantie; signature de l'endosseur d'un certificat de valeur mobilière

91 Garantie; signature du donneur d'instructions

92 Garantie spéciale de la signature du donneur d'instructions

93 Régularité du transfert

94 Garantie; condition du transfert

95 Responsabilité du garant, de l'endosseur et du donneur

96 Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

PARTIE 5 INSCRIPTION

97 Inscription obligatoire

98 Assurances; validité de l'endossement ou des instructions

99 Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert

100 Obligation de l'émetteur relativement à une demande

101 Responsabilité de l'émetteur relativement à une demande

102 Inscription fautive

103 Remplacement d'un certificat de valeur mobilière à la suite de sa perte, de sa destruction ou de son vol

104 Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière

105 Fiduciaires, agents des transferts et autres personnes chargés de l'authentification

PARTIE 6

DROIT SUR UN ACTIF FINANCIER OPPOSABLE À UN INTERMÉDIAIRE

106 Acquisition, d'un intermédiaire en valeurs mobilières, d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

107 Présentation d'une opposition contre le titulaire du droit

108 Droit de propriété du titulaire du droit relativement à un actif détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières

109 Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières relativement à l'actif financier

110 Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières relativement aux paiements et aux distributions

111 Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits

112 Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit

113 Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières relativement à la position du titulaire du droit

114 Autres lois relativement à l'intermédiaire en valeurs mobilières

115 Droits de l'acquéreur relativement à un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

116 Droit de priorité concernant les sûretés et le titulaire du droit

PARTIE 7

DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

117 Poursuites en instance

118 Modifications à la [LSA]

119 Modifications à la [LSM]

120 Modifications à [d iverses lois]

121 Entrée en vigueur

PARTIE 1
DÉFINITIONS, COMMUNICATIONS, APPLICATION
ET AUTRES DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« acquéreur » Personne qui fait une acquisition.

« acquéreur protégé » L'acquéreur d'une valeur mobilière avec certificat ou d'une valeur mobilière sans certificat ou d'un droit sur une telle valeur mobilière qui :

- a) fournit une contrepartie de valeur;
- b) n'a connaissance d'aucune opposition à l'égard de la valeur mobilière;
- c) obtient la maîtrise de la valeur mobilière.

« acquisition » Acquisition d'un droit sur un bien, par voie d'achat, d'escompte, de négociation, d'hypothèque, de nantissement, de gage, de sûreté, d'émission ou de réémission, de don ou de toute autre opération consensuelle.

« actif financier » Sous réserve des articles 14 à 20, s'entend :

- a) d'une valeur mobilière;
- b) de l'obligation d'une personne :
 - (i) soit qui est d'un genre négocié sur les marchés des capitaux;
 - (ii) soit qui est reconnue comme type de placement sur la place où elle est émise ou négociée;
- c) d'une action, d'une participation ou de tout autre droit sur une personne ou sur un bien ou une entreprise d'une personne :
 - (i) soit qui est d'un genre négocié sur les marchés des capitaux;
 - (ii) soit qui est reconnu comme type de placement sur la place où il est émis ou négocié;
- d) de tout bien détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour le compte d'une autre personne dans un compte de valeurs mobilières, si cet intermédiaire a expressément convenu avec cette autre personne que le bien devait être considéré comme un actif financier en vertu de la présente loi;

- e) d'un solde créditeur dans un compte de valeurs mobilières, sauf si l'intermédiaire en valeurs mobilières a expressément convenu avec le titulaire du compte que ce solde ne devait pas être considéré comme un actif financier en vertu de la présente loi.

« agence de compensation » Toute personne qui exerce les activités d'une agence de compensation ou chambre de compensation au sens de [la *Loi sur les valeurs mobilières*] ou une loi réglementaire sur les valeurs mobilières d'autres provinces ou territoires canadiens, laquelle, à la fois :

- a) est reconnue ou autrement réglementée en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation par la [*Commission des valeurs mobilières de la province*] ou une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'autres provinces ou territoires canadiens;
- b) exploite un système de compensation et de règlement visé à la partie I de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* (Canada) ou est une chambre spécialisée pour l'application de l'article 13.1 de cette loi.

« au porteur » Relativement à une valeur mobilière avec certificat, la valeur mobilière payable au porteur du certificat de valeur mobilière conformément aux modalités de ce certificat et non en raison d'un endossement.

« authentique » Ni falsifié ni contrefait.

« certificat de valeur mobilière » Certificat constatant une valeur mobilière.

« collusion » Concertation, complot ou entente visant à porter atteinte aux droits d'une personne à l'égard d'un actif financier.

« compte de valeurs mobilières » Compte au crédit duquel un actif financier est ou peut être porté conformément à un accord selon lequel le teneur de compte s'engage à considérer le titulaire du compte comme une personne autorisée à exercer les droits afférents à l'actif en question.

« contrat de marchandises » A le sens que lui donne la [*Loi sur les sûretés mobilières*].

« courtier » A le sens que lui donne la [*Loi sur les valeurs mobilières*].

« créancier garanti » A le sens que lui donne la [*Loi sur les sûretés mobilières*].

« droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire » Les droits de propriété et les autres droits du titulaire du droit à l'égard d'un actif financier visé à la partie 6.

« émetteur » S'entend :

- a) relativement à l'enregistrement d'un transfert, d'une personne au nom de qui des registres de transfert sont tenus;
- b) relativement à une obligation ou à un moyen de défense portant sur une valeur mobilière, d'une personne
 - (i) qui inscrit son nom ou permet son inscription sur un certificat de valeur mobilière, autrement qu'à titre de fiduciaire, d'agent chargé de la tenue des registres ou d'agent des transferts, pour attester :
 - (A) soit l'existence d'une action, d'une participation ou d'un autre droit sur ses biens ou une entreprise;
 - (B) soit son devoir d'exécuter une obligation constatée par le certificat;
 - (ii) qui crée une action, une participation ou un autre droit sur ses biens ou une entreprise ou souscrit une obligation sous forme d'une valeur mobilière sans certificat;
 - (iii) qui crée, même indirectement, une fraction de droit sur ses biens ou sur ses droits, dans la mesure où cette fraction de droit est constatée par un certificat de valeur mobilière;
 - (iv) qui devient responsable d'une autre personne désignée comme émetteur dans le présent alinéa ou la remplace.

« émission excédentaire » Toute émission de valeurs mobilières en excédent du nombre que l'émetteur est autorisé à émettre.

« endossement » Apposition d'une signature, seule ou assortie d'autres mots, sur un certificat de valeur mobilière nominatif ou sur un document distinct aux fins de cession, de transfert ou de rachat de cette valeur mobilière ou de procuration à cet effet.

« fiduciaire » Toute personne agissant à ce titre, notamment le représentant personnel d'une personne décédée.

« gouvernement ou l'un de ses organismes » Sa Majesté du chef du Canada ou de [la province] ou d'une autre province, d'un organisme de Sa Majesté du chef du Canada ou de [la province] ou d'une autre province, d'un territoire ou d'une municipalité au Canada, du gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses subdivisions politiques et de l'un de ses organismes.

« instructions » La communication d'un avis à l'émetteur d'une valeur mobilière sans certificat lui ordonnant l'inscription du transfert de la valeur mobilière ou son rachat.

« intermédiaire en valeurs mobilières » Selon le cas :

- a) une agence de compensation;**
- b) une personne, y compris un courtier, une banque ou une société de fiducie, qui tient des comptes de valeurs mobilières pour des tiers dans le cadre habituel de ses activités et qui agit à ce titre.**

« nominatif » Relativement à une valeur mobilière avec certificat :

- a) le certificat de valeur mobilière qui désigne nommément la personne qui est titulaire de la valeur mobilière;**
- b) la valeur mobilière dont il est possible d'inscrire le transfert dans les registres tenus à cette fin par l'émetteur ou pour son compte, ou une mention figure au certificat à cet effet.**

« non autorisé » Se dit d'une signature apposée ou d'un endossement effectué sans autorisation réelle, implicite ou apparente, ou d'un faux.

« opposition » Réclamation d'un opposant qui allègue :

- a) qu'il a un droit de propriété sur un actif financier;**
- b) qu'une autre personne porte atteinte à ses droits en détenant, en transférant ou en négociant cet actif financier.**

« ordre relatif à un droit » Communication à un intermédiaire en valeurs mobilières, par le titulaire d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire, d'un avis ordonnant le transfert ou le rachat de cet actif financier.

« personne » S'entend notamment d'un particulier, d'une entreprise personnelle, d'une société en nom collectif, d'une association sans personnalité morale, d'un consortium financier sans personnalité morale, d'un organisme sans personnalité morale, d'une fiducie, d'une fiducie commerciale, d'une société par actions, d'une personne physique en sa qualité de fiduciaire, d'exécuteur testamentaire, d'administrateur successoral ou de représentant, et d'un gouvernement ou l'un de ses organismes.

« personne compétente » Selon le cas :

- a) relativement à un endossement, la personne désignée comme titulaire sur le certificat de valeur mobilière ou en vertu d'un endossement spécial valide;**
- b) relativement à des instructions, le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat;**
- c) dans le cas d'un ordre relatif à un droit, le titulaire du droit;**

- d) si la personne visée aux alinéas a) à c) est décédée, son successeur légal, aux termes d'une autre loi, ou son représentant personnel agissant pour la succession du défunt;**
- e) si la personne visée aux alinéas a) à c) est incapable, son tuteur ou un autre représentant similaire habilité, aux termes d'une autre loi, à transférer la valeur mobilière ou l'actif financier.**

« représentant » Personne habilitée à agir pour une autre, y compris un mandataire, un dirigeant d'une société par actions ou d'une association de même qu'un fiduciaire, un exécuteur testamentaire ou un administrateur successoral.

« société par actions » ou « société » Personne morale avec capital-actions, qu'elle soit constituée ou non sous le régime des lois *[de la province]*.

« sûreté » A le sens que lui donne la *[Loi sur les sûretés mobilières]*.

« titulaire du droit » La personne désignée aux registres de l'intermédiaire en valeurs mobilières comme détentrice d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire et, en outre, l'acquéreur d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire par l'effet de l'alinéa 106(1)b) ou c).

« valeur mobilière » Sous réserve des articles 14 à 20, s'entend de l'obligation de l'émetteur ou de l'action, de la participation ou de tout autre droit sur l'émetteur ou sur des biens ou une entreprise de l'émetteur et :

- a) qui est constaté par un certificat de valeur mobilière au porteur ou nominatif ou dont le transfert peut être enregistré dans les registres tenus à cette fin par l'émetteur ou pour son compte;**
- b) qui fait partie d'une catégorie ou d'une série de titres ou est divisible selon ses propres modalités en actions, en prises de participation, en droits ou en obligations;**
- c) qui est :**
 - (i) soit d'un genre négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières;**
 - (ii) soit reconnu comme placement et dont les termes indiquent expressément qu'il s'agit d'une valeur mobilière aux fins de la présente loi.**

« valeur mobilière avec certificat » Valeur mobilière dont l'existence est constatée par un certificat.

« valeur mobilière sans certificat » Valeur mobilière dont l'existence n'est pas constatée par un certificat.

- (2) La qualification d'une personne, d'une entreprise ou d'une opération pour les besoins de la présente loi ne s'applique pas à la qualification d'une personne, d'une entreprise ou d'une opération dans le cadre d'autres lois, règlements ou règles.

Interprétation uniforme

2. La présente loi doit être interprétée compte tenu de la nécessité de promouvoir l'uniformité de son application.

Maîtrise

- 3(1) Pour l'application de la présente loi, l'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat s'il en a la maîtrise conformément à l'article 30.
- (2) Pour l'application de la présente loi, l'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat s'il en a la maîtrise conformément à l'article 31.
- (3) Pour l'application de la présente loi, l'acquéreur a la maîtrise d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire s'il en a la maîtrise conformément aux articles 32 ou 33.

Livraison

- 4 La livraison d'une valeur mobilière avec certificat ou d'une valeur mobilière sans certificat a lieu lorsqu'elle est faite de la façon prévue à l'article 79.

Actif financier et certificat

- 5(1) Dans la présente loi, tout renvoi à un actif financier est considéré, selon le contexte de la disposition, comme un renvoi au droit lui-même ou au mode d'attestation de la réclamation d'une personne à l'égard de cet actif financier, notamment une valeur mobilière avec certificat, une valeur mobilière sans certificat, un certificat de valeur mobilière ou un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire.
- (2) Dans la présente loi, tout renvoi à un certificat de valeur mobilière est considéré uniquement comme un renvoi à un certificat matériel et aucun certificat transformé, affiché, reproduit, enregistré, archivé ou transmis sous format électronique ne constitue une représentation valide d'une valeur mobilière avec certificat.

Caractère visible

- 6 Pour l'application de la présente loi, est visible l'avis, le relevé ou la communication qui est transmis par écrit ou autrement de telle manière que la personne à laquelle il s'adresse aurait dû normalement le remarquer.

Validité d'une valeur mobilière

- 7** Est valide toute valeur mobilière émise légalement et conformément aux dispositions constitutives régissant l'émetteur ou validée en vertu de la présente loi.

Caution à titre d'émetteur

- 8** Pour l'application de la présente loi, à l'égard d'une obligation ou d'un moyen de défense concernant une valeur mobilière, la caution a la qualité d'émetteur dans les limites de son cautionnement, qu'il soit ou non fait mention de son obligation sur le certificat de valeur mobilière.

Contrepartie de valeur

- 9** Une personne donne une contrepartie de valeur pour des droits si la contrepartie peut faire l'objet d'un contrat simple, la cause pouvant notamment être une dette ou une obligation antérieure.

Communication

- 10** Pour l'application de la présente loi, une information est communiquée si elle est transmise :
- a)** soit sous forme écrite ou imprimée;
 - b)** soit sous forme électronique dont ont convenu la personne fournissant l'information et la personne la recevant.

Avis et connaissance

- 11(1)** Pour l'application de la présente loi, une personne connaît un fait :
- a)** soit quand l'information est portée à son attention dans des circonstances telles qu'une personne raisonnable en prendrait connaissance;
 - b)** soit quand elle a été avisée de l'information.
- (2)** Une personne donne un avis à une autre personne en prenant les mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour informer l'autre personne dans le cours normal des activités, que cette autre personne en prenne ou n'en prenne pas connaissance.
- (3)** Une personne reçoit un avis :
- a)** soit quand elle en a connaissance;
 - b)** soit, dans le cas de la conclusion d'un contrat, quand l'avis est dûment livré à l'établissement par l'intermédiaire duquel le contrat a été conclu;
 - c)** soit quand l'avis est livré à tout autre endroit désigné par cette personne pour l'envoi de telles communications.

- (4) Un avis reçu par une personne ou porté à sa connaissance prend effet à l'égard d'une opération donnée à compter du moment où il est porté à l'attention de la personne qui effectue l'opération, et, dans tous les cas, à compter du moment où la personne en aurait pris connaissance si elle avait fait preuve d'une diligence raisonnable.
- (5) Une personne fait preuve de diligence raisonnable lorsqu'elle maintient des habitudes raisonnables de communication des informations importantes à la personne qui effectue l'opération et que ces habitudes sont raisonnablement respectées.
- (6) La diligence raisonnable n'oblige pas une personne agissant pour le compte d'autrui à communiquer de l'information sauf si :
 - a) la communication relève des fonctions régulières de cette personne;
 - b) la personne est justifiée de connaître l'opération et l'information aurait des effets importants sur celle-ci.

Application à la Couronne

- 12(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la présente loi s'applique à la Couronne.
- (2) [Aucune disposition de la présente loi ne peut être interprétée comme permettant à un tribunal dans toute instance d'ordonner la saisie d'un bien de la Couronne, d'accorder une injonction ou de rendre toute autre ordonnance d'exécution contre la Couronne, sauf dans la mesure autorisée en vertu de [la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*].]
- (3) [Les articles 66, 68, 72, 73, 74, 76 et la partie 5 ne s'appliquent pas à la Couronne à titre d'émetteur d'une valeur mobilière émise avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf dans la mesure autorisée en vertu [d'une autre loi].]
- (4) [L'article 78 ne s'applique pas à la Couronne à titre d'émetteur d'une valeur mobilière.]

Obligation de bonne foi

- 13(1) Les contrats et les obligations visés par la présente loi imposent une obligation de bonne foi dans leur exécution.
- (2) Dans la présente loi, « de bonne foi » s'entend de l'honnêteté dans les faits et du respect des normes commerciales raisonnables en matière de traitement équitable.
- (3) L'effet des dispositions de la présente loi peut être modifié par entente, sous réserve de la présente loi; toutefois, les obligations de bonne foi, de diligence, de caractère raisonnable et de soin prescrits par la présente loi ne peuvent faire l'objet d'une renonciation par entente, mais les parties peuvent convenir d'établir des normes de comparaison pour l'exécution de ces obligations si ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

- (4) Les principes de droit civil, de common law et d'*equity*, y compris ceux du droit commercial, du droit relatif à la capacité de contracter, du droit du mandat ou du droit relatif à la préclusion, à la fraude, aux fausses déclarations, à la contrainte, à la coercition ou à l'erreur, ainsi que les autres règles de droit portant validité ou nullité, s'ajoutent à la présente loi et continuent de s'appliquer, sauf dans la mesure où ils sont incompatibles avec les dispositions expresses de la présente loi.

PARTIE 2
GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES
ET LES ACTIFS FINANCIERS

SECTION 1
RÈGLES DE QUALIFICATION

Actions d'une société

- 14** Pour l'application de la présente loi, une action ou un titre de participation émis par une société par actions, une fiducie commerciale ou une entité similaire est une valeur mobilière.

Titres de fonds commun de placement

- 15(1)** Pour l'application de la présente loi, un titre de fonds commun de placement est une valeur mobilière.

(2) Dans le présent article :

- a)** « titre de fonds commun de placement » signifie une action, une part ou tout titre de participation similaire émis par un fonds commun de placement à capital variable, à l'exclusion d'une police d'assurance, d'une police d'assurance mixte ou d'un contrat de rente établi par une compagnie d'assurances;
- b)** « fonds commun de placement à capital variable » signifie une entité qui fait un placement auprès du public de ses actions, de ses parts ou de titres de participation similaires, dont l'activité consiste à investir la contrepartie qu'elle reçoit pour les titres de participation qu'elle émet et dont la totalité ou quasi-totalité de ces titres de participation sont rachetables au gré de leur détenteur ou propriétaire.

Titres de participation dans des sociétés de personnes

- 16(1)** Pour l'application de la présente loi, un titre de participation dans une société de personnes ou une société à responsabilité limitée n'est pas une valeur mobilière, sauf si :
- a)** ce titre est négocié en bourse ou sur des marchés de valeurs mobilières;

- b) les modalités de ce titre prévoient expressément qu'il est une valeur mobilière pour l'application de la présente loi;**
 - c) ce titre est un titre de fonds commun de placement au sens de l'article 15.**
- (2) Le titre de participation dans une société de personnes ou une société à responsabilité limitée est un actif financier s'il est détenu dans un compte de valeurs mobilières.**

Lettres de change et billets

- 17 Pour l'application de la présente loi, une lettre de change ou un billet auquel s'applique la *Loi sur les lettres de change* (Canada) n'est pas une valeur mobilière, mais un actif financier s'il est détenu dans un compte de valeurs mobilières.**

Lettres et billets de dépôt

- 18 Pour l'application de la présente loi, une lettre ou un billet de dépôt auquel s'applique la *Loi sur les lettres et billets de dépôt* (Canada) n'est pas une valeur mobilière, mais un actif financier s'il est détenu dans un compte de valeurs mobilières.**

Contrats d'options d'une agence de compensation

- 19 Pour l'application de la présente loi, une option ou un titre similaire, autre qu'un contrat de marchandises, émis par une agence de compensation à ses adhérents n'est pas une valeur mobilière, mais un actif financier.**

Contrats de marchandises

- 20 Pour l'application de la présente loi, un contrat de marchandises n'est ni une valeur mobilière ni un actif financier.**

SECTION 2
ACQUISITION D'UNE VALEUR MOBILIÈRE, D'UN ACTIF
FINANCIER OU D'UN DROIT SUR CEUX-CI

Acquisition d'une valeur mobilière

- 21 En vertu de la présente loi, une personne acquiert une valeur mobilière, ou un droit sur une valeur mobilière, si, selon le cas :**
- a) elle est l'acquéreur à qui la valeur mobilière est livrée en vertu de l'article 79;**
 - b) elle acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire en vertu de l'article 106.**

Acquisition d'un actif financier

- 22 En vertu de la présente loi, une personne acquiert un actif financier, autre qu'une valeur mobilière, ou un droit sur celui-ci, si elle acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire en vertu de l'article 106.**

Droits

- 23 La personne qui acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire a les droits prévus à la partie 6, mais elle n'est l'acquéreur d'une valeur mobilière, d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire ou d'un autre actif financier détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières que dans la mesure prévue à l'article 108.**

Application de la présente loi

- 24 Sauf indication contraire du contexte, une personne tenue par une autre loi, une règle de droit, un règlement, une règle ou un contrat de mettre une autre personne en possession d'une valeur mobilière ou d'un actif financier, notamment par voie de transfert, de livraison, de présentation, de remise ou d'échange, satisfait à cette exigence en lui faisant acquérir un droit sur cette valeur mobilière ou sur cet actif financier conformément à l'article 21 ou à l'article 22.**

**SECTION 3
CONNAISSANCE D'OPPOSITIONS**

Connaissance d'oppositions

- 25 Est avisée de l'existence d'une opposition la personne qui :**

- a) soit en a connaissance;**
- b) soit est consciente de faits suffisants pour indiquer qu'il y a une forte probabilité que l'opposition existe et évite délibérément toute information qui établirait l'existence de l'opposition;**
- c) soit est tenue, en vertu d'une loi ou d'un règlement, de s'enquérir de l'existence d'une opposition et dont l'enquête, si elle était menée, établirait l'existence de cette opposition.**

Connaissance d'oppositions à l'égard du représentant

- 26(1) La connaissance qu'un actif financier, ou un droit sur un actif financier, est ou a été transféré au cours d'une opération par un représentant n'impose pas l'obligation de s'informer sur la régularité de l'opération et ne constitue pas la connaissance d'une opposition.**
- (2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne a connaissance d'une opposition si elle a connaissance :**
- a) soit qu'un représentant a transféré un actif financier, ou un droit sur un actif financier, au cours d'une opération;**
 - b) soit que l'opération, ou le produit de l'opération, sert aux fins personnelles du représentant ou constitue par ailleurs un manquement à une obligation de ce dernier.**

Effet d'un retard

27 Tout acte ou événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée par un certificat de valeur mobilière ou fixant une date à compter de laquelle un certificat de valeur mobilière doit être présenté ou remis aux fins de rachat ou d'échange ne constitue pas en soi un avis d'opposition, sauf dans le cas d'un transfert qui a lieu :

- a)** soit plus d'un an après la date fixée pour la présentation ou la remise aux fins de rachat ou d'échange;
- b)** soit plus de six mois après la date fixée aux fins d'un versement de fonds, s'ils sont disponibles à cette date, sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière.

Valeur mobilière avec certificat à l'égard de la connaissance d'une opposition

28(1) L'acquéreur d'une valeur mobilière avec certificat est avisé de l'existence d'une opposition si le certificat de valeur mobilière :

- a)** qu'il soit au porteur ou nominatif, a été endossé « pour recouvrement » ou « pour remise » ou à une autre fin ne supposant pas un transfert;
- b)** est au porteur et comporte une mention non équivoque qu'elle est la propriété d'une personne autre que le cédant.

(2) Aux fins de l'alinéa (1)*b)*, la simple mention d'un nom sur un certificat de valeur mobilière ne constitue pas en soi une mention non équivoque que celui-ci est la propriété d'une personne autre que le cédant.

État de financement

29 L'enregistrement de l'état de financement visé par la *[Loi sur les sûretés mobilières]* ne constitue pas la connaissance d'une opposition à un actif financier.

**SECTION 4
MAÎTRISE**

Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur

30(1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat qui est au porteur si celle-ci est livrée à l'acquéreur.

(2) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat nominatif si celle-ci est livrée à l'acquéreur et si le certificat est :

- a)** soit endossé au nom de l'acquéreur ou en blanc au moyen d'un endossement valide;
- b)** soit inscrit au nom de l'acquéreur au moment de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert par l'émetteur.

Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur

31(1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat si, selon le cas :

- a) celle-ci est livrée à l'acquéreur;
 - b) l'émetteur a accepté de se conformer aux instructions données par l'acquéreur sans le consentement additionnel du propriétaire inscrit.
- (2) L'acquéreur visé au paragraphe (1) a la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat même si le propriétaire inscrit conserve le droit :
- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard de celle-ci;
 - b) soit de donner des instructions à l'émetteur;
 - c) soit de procéder à toute autre opération à l'égard de celle-ci.

Maîtrise par l'acquéreur du droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

32(1) L'acquéreur a la maîtrise d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire si, selon le cas :

- a) il devient le titulaire du droit;
 - b) l'intermédiaire en valeurs mobilières a convenu de se conformer aux ordres relatifs à ce droit donnés par l'acquéreur sans le consentement additionnel du titulaire du droit;
 - c) une autre personne a la maîtrise de ce droit pour le compte de l'acquéreur ou, ayant préalablement acquis la maîtrise du droit, reconnaît qu'elle en a la maîtrise au nom de l'acquéreur.
- (2) L'acquéreur visé au paragraphe (1) relativement à un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire a la maîtrise de ce droit même si le titulaire du droit conserve le droit :
- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard de ce droit;
 - b) soit de donner des ordres relatifs à ce droit à l'intermédiaire en valeurs mobilières;
 - c) soit de procéder à toute autre opération à l'égard de ce droit.

Droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire; maîtrise par l'intermédiaire en valeurs mobilières

33 Si un droit sur un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire est accordé par le titulaire du droit à son propre intermédiaire en valeurs mobilières, ce dernier a la maîtrise du droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire.

Conclusion d'ententes relativement à une valeur mobilière sans certificat

34(1) L'émetteur ne peut, dans le cas d'une valeur mobilière sans certificat, conclure une entente du genre visé à l'alinéa 31(1)b) sans le consentement du propriétaire inscrit.

(2) L'émetteur qui a conclu une entente du genre visé à l'alinéa 31(1)b) n'est pas tenu de confirmer l'existence de cette entente à un tiers, sauf si le propriétaire inscrit lui en fait la demande.

(3) L'émetteur n'est pas tenu de conclure une entente du genre visé à l'alinéa 31(1)b), même si le propriétaire inscrit lui en fait la demande.

Conclusion d'ententes relativement à un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

35(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières ne peut, dans le cas d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire, conclure une entente du genre visé à l'alinéa 32(1)b) sans le consentement du titulaire du droit.

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui a conclu une entente du genre visé à l'alinéa 32(1)b) n'est pas tenu de confirmer l'existence de cette entente à un tiers, sauf si le titulaire du droit lui en fait la demande.

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières n'est pas tenu de conclure une entente du genre visé à l'alinéa 32(1)b), même si le titulaire du droit lui en fait la demande.

**SECTION 5
ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES
RELATIFS À UN DROIT**

Validité de l'endossement

36 L'endossement, les instructions et l'ordre relatif à un droit sont valides dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) ils proviennent de la personne compétente;**
- b) ils proviennent d'une personne habilitée en vertu du droit du mandat à transférer la valeur mobilière ou l'actif financier au nom de la personne compétente, y compris :**
 - (i) dans le cas des instructions visées au paragraphe 31(1), la personne détenant la maîtrise de la valeur mobilière sans certificat,**
 - (ii) dans le cas de l'ordre relatif à un droit visé au paragraphe 32(1), la personne détenant la maîtrise du droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire;**

- c) la personne compétente l'a ratifié ou elle est par ailleurs privée d'en faire valoir l'invalidité.

Endossement par le représentant

37 L'endossement, les instructions et l'ordre relatif à un droit provenant d'un représentant sont valides même si :

- a) le représentant fait défaut de se conformer à l'acte qui l'habilite ou aux lois qui régissent ses droits et obligations, notamment la loi qui lui impose de faire approuver judiciairement l'opération;
- b) le représentant manque par ailleurs à ses obligations en effectuant l'endossement, en donnant les instructions ou l'ordre relatif à un droit ou en employant le produit de l'opération.

Validité continue

38 Sont valides l'endossement, les instructions et l'ordre relatif à un droit provenant d'une personne agissant à titre de représentant malgré le fait que celle-ci a cessé d'agir en cette qualité, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la valeur mobilière est inscrite ou endossée au nom de la personne désignée comme représentant;
- b) le compte de valeurs mobilières est tenu au nom de la personne désignée comme représentant.

Date de validité relativement à l'endossement

39(1) L'endossement, les instructions et l'ordre relatif à un droit sont valides à compter de leur date.

(2) Un changement de situation n'a pas pour effet d'invalidier un endossement, des instructions ou un ordre relatif à un droit.

**SECTION 6
GARANTIES**

Garanties; détention directe, transfert de valeurs mobilières avec certificat

40(1) La personne qui transfère une valeur mobilière avec certificat à un acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur lui garantit :

- a) que le certificat est authentique et n'a pas subi d'altérations importantes;
- b) qu'il n'existe rien, à sa connaissance, qui puisse porter atteinte à la validité de cette valeur mobilière;
- c) que la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- d) que le transfert ne viole aucune restriction au transfert;

- e) dans le cas d'un transfert par endossement, que l'endossement est effectué par une personne compétente, ou dans le cas d'un endossement par un mandataire, que le mandataire est réellement autorisé à agir au nom de la personne compétente;
 - f) que le transfert est régulier et valide.
- (2) Si le transfert d'une valeur mobilière avec certificat s'effectue par endossement, l'endosseur garantit à tout acquéreur subséquent :
- a) que le certificat est authentique et n'a pas subi d'altérations importantes;
 - b) qu'il n'existe rien, à sa connaissance, qui puisse porter atteinte à la validité de cette valeur mobilière;
 - c) que la valeur mobilière est libre de toute opposition;
 - d) que le transfert ne viole aucune restriction au transfert;
 - e) que l'endossement est effectué par une personne compétente, ou dans le cas d'un endossement par un mandataire, que le mandataire est réellement autorisé à agir au nom de la personne compétente;
 - f) que le transfert est régulier et valide.

Garanties; détention directe; transfert de valeurs mobilières sans certificat

41(1) La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur lui garantit :

- a) que les instructions sont données par une personne compétente ou, dans le cas où les instructions sont données par un mandataire, que le mandataire est réellement autorisé à agir au nom de la personne compétente;
- b) que la valeur mobilière est valide;
- c) que la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- d) qu'à la présentation des instructions à l'émetteur :
 - (i) l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert,
 - (ii) le transfert sera inscrit par l'émetteur libre de tout privilège, de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions,
 - (iii) le transfert ne violera aucune restriction au transfert,
 - (iv) le transfert demandé sera par ailleurs régulier et valide.

(2) La personne qui transfère une valeur mobilière sans certificat à l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur sans donner d'instructions à cet égard garantit :

- a) que la valeur mobilière est valide;**
- b) que la valeur mobilière est libre de toute opposition;**
- c) que le transfert ne viole aucune restriction au transfert;**
- d) que le transfert est régulier et valide.**

Garantie à l'émetteur; endossement d'un certificat de valeur mobilière

42 La personne qui endosse un certificat de valeur mobilière garantit à l'émetteur :

- a) que la valeur mobilière est libre de toute opposition;**
- b) que l'endossement est valide.**

Garantie à l'émetteur; instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat

43 La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat garantit à l'émetteur :

- a) que les instructions sont valides;**
- b) qu'à la présentation des instructions à l'émetteur, l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert.**

Garantie à l'émetteur; présentation d'un certificat de valeur mobilière

44(1) La personne qui présente une valeur mobilière avec certificat aux fins d'inscription de son transfert, de paiement ou d'échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur, non avisé de l'existence d'oppositions et envers qui le transfert est inscrit, garantit seulement n'avoir aucune connaissance d'une signature non autorisée lors d'un endossement obligatoire.

Garantie; livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire

45 La personne qui, agissant comme mandataire, sur réception d'une valeur mobilière avec certificat d'un mandant ou d'un tiers à la demande du mandant, livre ce certificat de valeur mobilière à un acquéreur ayant connaissance de l'identité de ce mandant, ne garantit, par la livraison, que sa qualité pour agir pour le mandant et qu'il n'existe pas, à sa connaissance, d'opposition à la valeur mobilière avec certificat.

Garantie; retour du certificat de valeur mobilière

46 Le créancier garanti qui retourne le certificat de valeur mobilière qu'il a reçu ou qui, après paiement et sur ordre du débiteur, le livre à une autre personne, ne donne que les garanties d'un mandataire prévues à l'article 45.

Garantie; courtier

47(1) Sous réserve de l'article 45, le courtier agissant pour un client donne à l'émetteur et à l'acquéreur les garanties prévues aux articles 40 à 44.

(2) Selon le cas, le courtier :

- a)** qui livre un certificat de valeur mobilière à son client lui donne les garanties prévues à l'article 40;
- b)** qui fait inscrire son client comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 41.

(3) Le courtier jouit des droits et privilèges que les articles 40 à 46 confèrent à l'acquéreur, dans la mesure où il :

- a)** livre un certificat de valeur mobilière à un client aux termes de l'alinéa (2)a);
- b)** fait inscrire un client comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat aux termes de l'alinéa (2)b).

(4) Les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties que donne ou dont bénéficie son client.

Garanties; détention indirecte; ordre relatif à un droit

48 La personne qui donne un ordre relatif à un droit à un intermédiaire en valeurs mobilières lui garantit :

- a)** que l'ordre relatif à ce droit est donné par une personne compétente ou, dans le cas où il est donné par un mandataire, que le mandataire est réellement autorisé à agir au nom de la personne compétente;
- b)** que ce droit est libre de toute opposition.

Garantie; livraison d'un certificat de valeur mobilière

49(1) La personne qui livre un certificat de valeur mobilière à un intermédiaire en valeurs mobilières au crédit d'un compte de valeurs mobilières donne à cet intermédiaire les garanties prévues à l'article 40.

(2) La personne qui donne l'instruction qu'une valeur mobilière sans certificat soit portée au crédit d'un compte de valeurs mobilières donne à l'intermédiaire en valeurs mobilières les garanties prévues à l'article 41.

Garantie; livraison par l'intermédiaire en valeurs mobilières

- 50(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui livre un certificat de valeur mobilière à son titulaire du droit lui donne les garanties prévues à l'article 40.**
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui fait inscrire son titulaire du droit comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 41.**

**SECTION 7
APPLICATION ET CONFLIT DE LOIS**

Loi applicable à l'émetteur

- 51(1) Pour l'application du paragraphe 3, « territoire de l'émetteur » s'entend :**
- a) pour l'émetteur d'une valeur mobilière constitué en vertu d'une loi du Canada, la province ou le territoire où se situe son siège social au Canada;**
 - b) dans les autres cas, le territoire de constitution de l'émetteur de la valeur mobilière;**
 - c) de tout autre territoire indiqué par l'émetteur d'une valeur mobilière dans le cas où la loi de son territoire de constitution le permet pour l'application du paragraphe (3).**
- (2) Malgré les dispositions du paragraphe (1), dans le cas où l'émetteur de la valeur mobilière est Sa Majesté du chef du Canada, de [la province], d'une autre province ou d'un territoire du Canada, « territoire de l'émetteur » s'entend du territoire indiqué par l'émetteur pour l'application du paragraphe (3).**
- (3) Sous réserve du paragraphe (4), la loi du territoire de l'émetteur, à l'exception des règles de conflits de lois, régit :**
- a) la validité d'une valeur mobilière;**
 - b) les droits et obligations de l'émetteur relatifs à l'inscription du transfert;**
 - c) la validité de l'inscription du transfert par l'émetteur;**
 - d) les obligations de l'émetteur envers une personne qui fait une opposition à une valeur mobilière;**
 - e) la question de savoir si une opposition peut être présentée à l'encontre d'une personne**

- (i) à l'égard de qui le transfert d'une valeur mobilière avec certificat ou d'une valeur mobilière sans certificat est inscrit,
 - (ii) qui obtient la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat.
- (4) Si l'émetteur d'une valeur mobilière est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi régissant la question visée à l'alinéa 3)a) est la loi du Canada.
- (5) L'émetteur constitué en vertu de la loi de [la province] peut indiquer la loi d'un autre territoire pour régir les questions visées aux alinéas (3)b) à e).

Loi applicable à l'intermédiaire en valeurs mobilières

52(1) Pour l'application du présent article, le « territoire de l'intermédiaire en valeurs mobilières » s'entend :

- a) du territoire qui, selon l'entente régissant le compte de valeurs mobilières entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire du droit, est le territoire de cet intermédiaire pour l'application de la *[Convention sur la loi applicable à certains droits sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire]*, de la présente disposition, de la présente section, de la présente partie, de la présente loi ou de la loi de ce territoire;
 - b) si l'alinéa a) ne s'applique pas, du territoire dont, selon l'entente régissant le compte de valeurs mobilières entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire du droit, la loi régit cette entente;
 - c) si l'alinéa a) et b) ne s'appliquent pas, du territoire de l'établissement où, selon l'entente régissant le compte de valeurs mobilières entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire du droit, ce compte est tenu;
 - d) si les alinéas a), b) et c) ne s'appliquent pas, du territoire dans lequel se situe l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du titulaire du droit;
 - e) si les alinéas a), b) et c) ne s'appliquent pas, du territoire où se situe le siège social de l'intermédiaire en valeurs mobilières.
- (2) Les éléments suivants ne peuvent pas être pris en considération aux fins de la détermination du territoire de l'intermédiaire en valeurs mobilières :
- a) l'emplacement réel des certificats représentant les actifs financiers;
 - b) le territoire de constitution de l'émetteur de l'actif financier à l'égard duquel le titulaire du droit détient un droit opposable à un intermédiaire;

- c) l'emplacement des installations de traitement de données ou de tenue des dossiers ayant trait au compte.
- (3) À l'exception des règles sur les conflits de lois, la loi du territoire de l'intermédiaire en valeurs mobilières régit :
- a) l'acquisition, d'un intermédiaire en valeurs mobilières, d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire;
 - b) les droits et obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières et du titulaire du droit découlant d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire;
 - c) les obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières envers une personne qui fait une opposition à l'encontre d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire;
 - d) le droit d'opposition envers une personne qui, selon le cas :
 - (i) acquiert, de l'intermédiaire en valeurs mobilières, un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire,
 - (ii) acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire ou un droit sur ce droit du titulaire du droit.
- (4) [Selon le cas, le présent article est assujéti aux dispositions de la *Loi sur la Convention sur la loi applicable à certains droits sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire.*]

Territoire du certificat de valeur mobilière

- 53 À l'exception des règles sur les conflits de lois, la loi du territoire où se trouve le certificat de valeurs mobilières au moment de sa livraison détermine s'il y a possibilité d'opposition contre la personne qui le reçoit.

Préséance des règles des agences de compensation

- 54 Les règles de l'agence de compensation régissant les droits et obligations entre cette agence et ses adhérents sont valides même lorsqu'elles vont à l'encontre de la présente loi ou de la [*Loi sur les sûretés mobilières*] et qu'elles touchent un tiers qui ne consent pas aux règles en question.

SECTION 8

SAISIE

Exécution forcée

- 55 Sous réserve de toute adaptation nécessaire à l'application des articles 56 à 60, les lois régissant l'exécution forcée d'un jugement s'appliquent aux recours prévus aux articles 56 à 60.

Recours du créancier; valeur mobilière avec certificat

56(1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 59, le droit d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière avec certificat ne peut être saisi que si ce certificat l'est par un officier de justice.

(2) La valeur mobilière dont le certificat a été remis à l'émetteur peut être saisi par un officier de justice au moyen d'un avis de saisie suivant la forme prescrite à l'émetteur à son siège social.

Recours du créancier; valeur mobilière sans certificat

57 Sous réserve de l'article 59, le droit d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière sans certificat ne peut être saisi que par un officier de justice au moyen d'un avis de saisie réglementaire à l'émetteur à son siège social.

Recours du créancier; droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

58 Sous réserve de l'article 59, le droit d'un débiteur judiciaire sur un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire ne peut être saisi que par un officier de justice au moyen d'un avis de saisie suivant la forme prescrite à l'intermédiaire en valeurs mobilières qui tient le compte de valeurs mobilières du débiteur judiciaire.

Recours du créancier; créancier garanti

59 Peut être saisi par un officier de justice au moyen d'un avis de saisie réglementaire à un créancier garanti le droit d'un débiteur judiciaire sur :

- a)** une valeur mobilière dont le certificat est en possession de ce créancier garanti;
- b)** une valeur mobilière sans certificat inscrite au nom de ce créancier garanti;
- c)** un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire conservé au nom de ce créancier garanti.

Aide du tribunal au créancier

60 Le créancier dont le débiteur est propriétaire d'une valeur mobilière avec certificat, d'une valeur mobilière sans certificat ou d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire a droit à l'aide d'un tribunal compétent :

- a)** soit pour faire saisir au moyen d'une injonction ou de toute autre ordonnance la valeur mobilière avec certificat, la valeur mobilière sans certificat ou le droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire;
- b)** soit pour obtenir l'acquittement de la réclamation par tout moyen permis en droit ou en *equity* à l'égard d'un bien qui n'est pas facilement saisissable au moyen d'autres recours.

SECTION 9

FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS ET RÈGLES DE LA PREUVE

Inapplicabilité de la Loi relative aux preuves littérales

61 Un contrat ou toute modification à un contrat de vente ou d'acquisition d'une valeur mobilière peut faire l'objet d'une exécution forcée, qu'il existe ou non un écrit signé ou un document authentifié par la partie adverse, même si le contrat ou la modification ne peut être exécuté dans l'année qui suit sa conclusion.

Règles de la preuve relativement à une poursuite portant sur une valeur mobilière avec certificat

62(1) Les règles de la preuve énoncées dans le présent article s'appliquent à une poursuite portant sur une valeur mobilière avec certificat contre l'émetteur de cette valeur mobilière.

(2) À défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur un certificat de valeur mobilière ou sur un endossement obligatoire sont admises sans autre preuve.

(3) En cas de contestation de la validité de la signature, il incombe à la partie qui s'en prévaut d'en établir la validité, mais la signature est présumée authentique et autorisée.

(4) Sur production du certificat de valeur mobilière dont les signatures sont admises ou prouvées, son détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur établit un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de la valeur mobilière.

(5) S'il est prouvé qu'il existe un moyen de défense ou un vice, il incombe au demandeur de prouver l'inopposabilité du moyen de défense ou du vice :

- a) soit envers lui-même;
- b) soit envers la personne dont il invoque les droits.

SECTION 10

RESPONSABILITÉ DE L'INTERMÉDIAIRE ET INTERMÉDIAIRES ACQUÉREURS EN CONSIDÉRATION D'UNE CONTREPARTIE DE VALEUR

Exonération de responsabilité

63(1) Sous réserve du paragraphe (3), un intermédiaire en valeurs mobilières qui a transféré un actif financier à la suite d'un ordre valide relatif à un droit ne peut être tenu responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

- (2) Sous réserve du paragraphe (3), un courtier, un dépositaire ou un autre mandataire qui a négocié un actif financier selon les instructions de son client ou de son mandant ne peut être tenu responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.
- (3) L'intermédiaire en valeurs mobilières visé au paragraphe (1) ou le courtier, le dépositaire ou l'autre mandataire visé au paragraphe (2) est responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à un actif financier, s'il a posé au moins un des actes suivants :
- a) il a agi après avoir reçu signification d'une injonction, d'une ordonnance portant interdiction ou de toute autre ordonnance délivrée par un tribunal compétent et l'enjoignant de ne pas agir, et après avoir eu une possibilité raisonnable de s'y conformer;
 - b) il a agi en collusion avec le fautif en violation des droits de la personne faisant opposition ou de la personne qui détient la sûreté;
 - c) dans le cas d'un certificat de valeur mobilière qui a été volé, il a agi en ayant connaissance de l'opposition.

Intermédiaires en valeurs mobilières acquéreurs en considération d'une contrepartie de valeur

- 64(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui reçoit un actif financier et qui établit sur celui-ci un droit opposable à un intermédiaire en faveur du titulaire du droit est un acquéreur de cet actif financier qui fournit une contrepartie de valeur.
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui acquiert d'un autre intermédiaire en valeurs mobilières un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire l'acquiert en considération d'une contrepartie de valeur s'il l'établit en faveur de son titulaire.

PARTIE 3 ÉMISSION ET ÉMETTEUR

Modalités de la valeur mobilière relativement aux moyens de défense ou aux vices

- 65(1) Même contre un acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur non avisé, les modalités d'une valeur mobilière avec certificat comprennent :
- a) les modalités énoncées au certificat de valeur mobilière;
 - b) les modalités intégrées à la valeur mobilière par renvoi, figurant sur le certificat de valeur mobilière, à tout autre acte ou document, ou à une loi, une règle, un règlement, une ordonnance ou à tout autre texte semblable, dans la mesure où ces modalités sont compatibles avec celles apparaissant au certificat de valeur mobilière.

- (2) Les modalités intégrées par renvoi de la manière prévue à l'alinéa (1)(b) ne constituent pas en elles-mêmes pour l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur un avis de l'existence d'un vice qui influe sur la validité de la valeur mobilière, même si le certificat de valeur mobilière déclare expressément que la personne qui l'accepte reconnaît être avisée.
- (3) Les modalités d'une valeur mobilière sans certificat comprennent celles qui sont énoncées à tout acte ou document ainsi que dans les dispositions d'une loi, d'une règle, d'un règlement, d'une ordonnance ou de tout autre texte semblable aux termes desquels la valeur mobilière est émise.

Validité de la valeur mobilière relativement à un défaut

66(1) Le présent article s'applique dans le cas où l'émetteur fait valoir qu'une valeur mobilière n'est pas valide.

- (2) Sauf dans les cas prévus au présent article, la valeur mobilière est valide entre les mains de tout acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur non avisé de l'existence d'un vice particulier, même si elle était entachée à son émission d'un vice qui influe sur sa validité.
- (3) La valeur mobilière est invalide entre les mains de tout acquéreur qui acquiert à l'émission initiale si le vice comporte la violation des dispositions constitutives régissant l'émetteur.
- (4) Le paragraphe (2) s'applique à l'émetteur qui est un gouvernement ou l'un de ses organismes seulement, selon le cas :
 - a) s'il y a eu respect en substance des obligations légales régissant l'émission;
 - b) si l'émetteur a reçu pour l'émission totale ou pour une valeur mobilière en particulier une contrepartie importante et que le but déclaré de l'émission est un but pour lequel l'émetteur a le pouvoir d'emprunter ou d'émettre la valeur mobilière.

Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat

67 Sous réserve de l'article 73, le défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat constitue un moyen de défense péremptoire, même contre l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur, non avisé.

Autres moyens de défense

68 L'émetteur d'une valeur mobilière ne peut opposer à l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur, non avisé, aucun moyen de défense non visé aux articles 65 à 67, y compris l'absence de livraison ou la livraison sous condition d'une valeur mobilière.

Valeur mobilière détenue par un intermédiaire en valeurs mobilières

69 Si la valeur mobilière est détenue par un intermédiaire en valeurs mobilières envers qui le titulaire du droit détient un droit opposable à l'égard de cette valeur mobilière, l'émetteur ne peut opposer d'autres moyens de défense que ceux qu'il pourrait soulever si le titulaire du droit détenait la valeur mobilière directement.

Valeurs mobilières négociées sous les réserves d'usage de leur émission

70 Les articles 65 à 69 n'ont pas pour effet de priver une partie à une opération « sous les réserves d'usage » du droit d'annuler cette opération en cas de changement important de la nature de la valeur mobilière qui en fait l'objet ou du contrat, du régime ou de l'arrangement en vertu duquel s'effectue l'émission ou le placement de cette valeur mobilière.

Caducité : connaissance du moyen de défense ou du défaut

71(1) À l'accomplissement d'un acte ou à la survenance d'un événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée dans la valeur mobilière avec certificat ou permettant de fixer la date de présentation ou de remise de la valeur mobilière pour rachat ou échange, l'acquéreur est présumé connaître tout défaut relatif à son émission ou tout moyen de défense soulevé par l'émetteur :

a) si :

- (i)** l'accomplissement de l'acte ou la survenance de l'événement requiert le versement de fonds, la livraison d'une valeur mobilière avec certificat ou l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat, sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière,
- (ii)** les fonds à verser ou la valeur mobilière à livrer sont disponibles à la date fixée pour le paiement ou l'échange,
- (iii)** l'acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus d'un an après cette date;

b) ou si :

- (i)** l'alinéa *a)* ne s'applique pas à l'acte ni à l'événement,
- (ii)** l'acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus de deux ans après la date, soit de remise ou de présentation, soit d'exécution prévue pour l'obligation principale.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'appel de fonds qui a été révoqué.

Effet de la restriction au transfert imposée par l'émetteur

72 Une restriction au transfert d'une valeur mobilière imposée par l'émetteur, même si elle est autrement licite, est inopposable à une personne qui n'en a pas connaissance à moins que :

- a) la valeur mobilière soit une valeur mobilière avec certificat et que la restriction fasse l'objet d'une mention indiquée visiblement sur le certificat de valeur mobilière;
- b) la valeur mobilière soit une valeur mobilière sans certificat et que le propriétaire inscrit ait été avisé de la restriction.

Effet d'une signature non autorisée sur un certificat de valeur mobilière

73. Une signature non autorisée apposée sur un certificat de valeur mobilière avant ou pendant une émission est sans effet sauf à l'égard de l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur d'une valeur mobilière avec certificat, non avisé de ce défaut, si elle émane :

- a) d'une personne chargée par l'émetteur soit de signer le certificat de valeur mobilière ou tout certificat de valeur mobilière analogue ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire, un agent chargé de la tenue des registres ou un agent des transferts;
- b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) à qui on a confié la manutention responsable du certificat de valeur mobilière.

Certificat de valeur mobilière à remplir

74(1) Le certificat de valeur mobilière revêtu des signatures requises pour l'émission ou le transfert de la valeur mobilière, mais ne portant pas d'autres mentions nécessaires :

- a) peut être complété par toute personne qui est autorisée à remplir les blancs;
- b) même si les blancs sont mal remplis, produit ses effets en faveur d'un acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur non avisé de ce défaut.

(2) Le certificat de valeur mobilière irrégulièrement, voire frauduleusement, modifié, ne peut produire ses effets que conformément à ses modalités initiales.

Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits

75(1) Avant la présentation pour inscription du transfert d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou la réception d'instructions exigeant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur ou le fiduciaire désigné par l'acte constitutif peut considérer le propriétaire inscrit comme la seule personne ayant qualité :

- a) pour voter;
- b) pour recevoir des avis;

- c) pour recevoir des intérêts, des dividendes ou d'autres sommes versées sur la valeur mobilière;
 - d) pour exercer par ailleurs tous les droits et pouvoirs d'un propriétaire.
- (2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à la responsabilité du propriétaire inscrit d'une valeur mobilière concernant un appel de fonds, une cotisation ou une autre mesure semblable.

Effet de la signature du fiduciaire authentifiant

76(1) La personne qui signe un certificat de valeur mobilière, notamment à titre de fiduciaire, d'agent chargé de la tenue des registres ou d'agent des transferts chargé de reconnaître l'authenticité de ce certificat, garantit par sa signature à tout acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur d'une valeur mobilière avec certificat non avisé de l'existence d'un vice précis à l'égard de cette valeur mobilière que :

- a) ce certificat de valeur mobilière est authentique;
 - b) sa participation à l'émission de cette valeur mobilière s'inscrit dans le cadre de sa compétence et du mandat que lui a confié l'émetteur;
 - c) elle a des motifs raisonnables de croire que la valeur mobilière avec certificat est émise dans la forme et dans les limites du montant que l'émetteur est autorisé à émettre.
- (2) Sauf convention contraire, le signataire du certificat de valeur mobilière visé au paragraphe (1) n'assume aucune autre responsabilité quant à la validité de la valeur mobilière.

Sûreté en faveur de l'émetteur

77 Une sûreté en faveur d'un émetteur grevant une valeur mobilière avec certificat n'est valide à l'égard d'un acquéreur que si elle fait l'objet d'une mention indiquée visiblement sur le certificat de valeur mobilière.

Émission excédentaire

- 78(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'application des dispositions de la présente loi validant une valeur mobilière ou en imposant l'émission ou la réémission ne saurait engendrer une émission excédentaire.
- (2) S'il est possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission ou à la validation peut contraindre l'émetteur à acquérir la valeur mobilière et, dans le cas d'une valeur mobilière avec certificat, à la lui livrer ou, dans le cas d'une valeur mobilière sans certificat, à l'inscrire sur remise du certificat de valeur mobilière que cette personne détient.

- (3) S'il n'est pas possible d'acquérir une valeur mobilière, la personne qui a droit à l'émission ou à la validation peut recouvrer auprès de l'émetteur une somme égale au prix qu'elle, ou que le dernier acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur, a versé pour cette valeur mobilière, majorée des intérêts à compter de la date de la demande.
- (4) Une émission excédentaire est réputée ne pas s'être produite si des mesures appropriées y ont remédié.

PARTIE 4

TRANSFERT DE VALEURS MOBILIÈRES AVEC CERTIFICAT ET DE VALEURS MOBILIÈRES SANS CERTIFICAT

SECTION 1

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

Livraison d'une valeur mobilière

79(1) Il y a livraison d'une valeur mobilière avec certificat à l'acquéreur dès que, selon le cas :

- a) il prend possession du certificat de valeur mobilière;
 - b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :
 - (i) soit, prend possession du certificat de valeur mobilière au nom de l'acquéreur,
 - (ii) soit, ayant auparavant pris possession du certificat de valeur mobilière, reconnaît qu'elle le détient pour le compte de l'acquéreur;
 - c) un intermédiaire en valeurs mobilières agissant pour le compte d'un acquéreur prend possession du certificat de valeur mobilière seulement s'il est nominatif et qu'il est :
 - (i) soit inscrit au nom de l'acquéreur,
 - (ii) soit payable à l'ordre de l'acquéreur,
 - (iii) soit endossé sous forme nominative au nom de l'acquéreur au moyen d'un endossement valide et qu'il n'a pas été endossé au nom de l'intermédiaire de valeurs mobilières ou en blanc.
- (2) Il y a livraison d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur dès que, selon le cas :
- a) l'émetteur inscrit l'acquéreur comme propriétaire inscrit lors de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert;
 - b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :

- (i) soit, devient le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat au nom de l'acquéreur,
- (ii) soit, étant auparavant devenue propriétaire inscrit, reconnaît qu'elle détient la valeur mobilière sans certificat pour le compte de l'acquéreur.

Droits de l'acquéreur

80(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les droits transmissibles du cédant passent à l'acquéreur d'une valeur mobilière avec certificat ou d'une valeur mobilière sans certificat.

- (2) L'acquéreur d'un intérêt limité n'acquiert de droits que dans les limites de son acquisition.
- (3) Le fait de prendre livraison d'une valeur mobilière avec certificat d'un acquéreur protégé ne saurait modifier la situation d'un acquéreur qui, en tant qu'ancien détenteur, avait connaissance d'une opposition.

Acquéreur protégé

81 Un acquéreur protégé acquiert, outre les droits d'un acquéreur, le droit sur la valeur mobilière libre de toute opposition.

**SECTION 2
ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS**

Endossement

82(1) L'endossement peut être soit en blanc, soit nominatif.

- (2) L'endossement en blanc comprend l'endossement au porteur.
- (3) L'endossement nominatif désigne soit le cessionnaire, soit la personne qui a le pouvoir de transférer la valeur mobilière.
- (4) Le détenteur peut convertir un endossement en blanc en endossement nominatif.

Endossement d'une partie d'un certificat de valeur mobilière

83 L'endossement qui se présente comme l'endossement d'une partie seulement d'un certificat de valeur mobilière représentant des unités que l'émetteur a l'intention de rendre transférables séparément n'a d'effet que dans cette mesure.

L'endossement constitue livraison

- 84** L'endossement d'un certificat de valeur mobilière, qu'il soit nominatif ou en blanc, n'emporte le transfert de la valeur mobilière :
- a) que lors de la livraison du certificat de valeur mobilière;
 - b) le cas échéant, que lors de la livraison du document distinct le constatant et du certificat de valeur mobilière.

Absence d'endossement

85 Le transfert d'un certificat de valeur mobilière nominatif livré à un acquéreur sans un endossement obligatoire est parfait à l'égard du cédant dès la livraison mais l'acquéreur ne devient acquéreur protégé qu'après l'endossement, qu'il peut formellement exiger.

Avis d'opposition relativement à un endossement

86 L'endossement voulu d'un certificat de valeur mobilière au porteur peut constituer l'avis d'opposition, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur à l'inscription.

Obligations de l'endosseur

87 Sauf convention contraire, la personne qui effectue un endossement n'assume que les obligations prévues aux articles 40 et 42 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

Supplément d'instructions

88 Si des instructions données par une personne compétente sont incomplètes, toute personne autorisée peut y suppléer et l'émetteur peut se fonder sur les instructions ainsi complétées, même si elles l'ont été incorrectement.

Obligations du donneur d'instructions

89 Sauf convention contraire, la personne qui donne des instructions n'assume que les obligations prévues aux articles 41 et 43 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

SECTION 3

**GARANTIES DE SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES
NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT**

Garantie; signature de l'endosseur d'un certificat de valeur mobilière

90 La personne qui garantit la signature de l'endosseur d'un certificat de valeur mobilière atteste, qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;
- b) le signataire était une personne compétente aux fins de l'endossement ou, si la signature était celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir d'agir pour le compte de la personne compétente;
- c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Garantie; signature du donneur d'instructions

91(1) La personne qui garantit la signature du donneur d'instructions atteste, qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;

- b) si la personne désignée aux instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait, le signataire est une personne compétente pour donner des instructions ou, si la signature était celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir d'agir pour le compte de la personne compétente;**
 - c) le signataire avait la capacité juridique de signer.**
- (2) La personne qui garantit la signature du donneur d'instructions ne garantit pas que la personne désignée aux instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait.**

Garantie spéciale de la signature du donneur d'instructions

92 La personne qui garantit spécialement la signature du donneur d'instructions donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 70 mais atteste aussi, qu'au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :

- a) la personne désignée aux instructions comme le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat le sera en fait;**
- b) le transfert de la valeur mobilière sans certificat exigé aux instructions sera inscrit par l'émetteur, libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés aux instructions.**

Régularité du transfert

- 93(1) Le garant visé aux articles 90 ou 91 ou le garant spécial visé à l'article 92 ne garantit toutefois pas la régularité du transfert.**
- (2) La personne qui garantit l'endossement d'un certificat de valeur mobilière donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 90 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.**
 - (3) La personne qui garantit des instructions exigeant le transfert d'une valeur mobilière sans certificat donne non seulement les garanties du garant spécial de signature prévues à l'article 92 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.**

Garantie; condition du transfert

94 Un émetteur ne peut exiger une garantie spéciale de signature, une garantie d'endossement ou une garantie d'instructions comme condition de l'inscription du transfert.

Responsabilité du garant, de l'endosseur et du donneur

95(1) Les garanties prévues aux articles 90 à 94 sont données à une personne qui prend livraison d'une valeur mobilière ou qui la négocie sur la foi des garanties, le garant étant responsable envers cette personne des pertes causées par tout manquement à ces garanties.

- (2) L'endosseur ou le donneur d'instructions dont la signature, l'endossement ou les instructions ont été garantis est responsable envers le garant des pertes qu'il a subies et qui ont été causées par tout manquement aux garanties du garant.

Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

- 96(1) Sauf convention contraire, le cédant d'une valeur mobilière est tenu, à la demande de l'acquéreur, de lui fournir la preuve qu'il est autorisé à effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription du transfert de la valeur mobilière.
- (2) Par dérogation au paragraphe (1), si le transfert n'est pas effectué en considération d'une contrepartie de valeur, le cédant n'a pas à se conformer à une demande faite en vertu de ce paragraphe à moins que l'acquéreur n'acquitte les frais afférents.
- (3) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescision si le cédant ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à une demande faite en vertu du paragraphe (1).

**PARTIE 5
INSCRIPTION**

Inscription obligatoire

- 97(1) L'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière quand la demande d'inscription du transfert concerne une valeur mobilière avec certificat nominatif ou quand il reçoit l'instruction d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière sans certificat, si :
- a) aux termes de la valeur mobilière, la personne qui demande l'inscription du transfert remplit les conditions requises pour que la valeur mobilière soit inscrite à son nom;
 - b) l'endossement est fait ou les instructions sont données par une personne compétente ou par un mandataire qui détient le pouvoir exprès d'agir au nom de la personne compétente;
 - c) une assurance raisonnable que l'endossement ou les instructions sont authentiques et autorisés est donnée;
 - d) les lois applicables relatives à la perception d'impôts ont été respectées;
 - e) le transfert ne viole aucune restriction au transfert imposée en vertu de la loi ou par l'émetteur conformément à l'article 72;
 - f) dans le cas d'une demande, faite à l'émetteur en vertu de l'article 99, de ne pas inscrire le transfert :

- (i) la demande n'est pas valide en vertu de l'article 99;
 - (ii) la demande est valide en vertu de l'article 99, mais toute demande en justice a été rejetée ou un cautionnement n'a pas été déposé auprès de l'émetteur conformément à l'article 101;
- g) le transfert est régulier ou est effectué en faveur d'un acquéreur protégé.
- (2) Si, en vertu du paragraphe (1), l'émetteur est tenu de procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière, il est responsable, envers la personne ou son mandant qui présente une valeur mobilière avec certificat ou des instructions pour l'inscription de celle-ci, de la perte causée par tout délai déraisonnable ou par tout défaut ou refus d'inscrire le transfert.

Assurances; validité de l'endossement ou des instructions

98(1) Dans le présent article :

- a) « preuve appropriée de la nomination ou du mandat » S'entend :
 - (i) dans le cas d'un fiduciaire nommé ou autorisé par un tribunal, d'un certificat délivré par un tribunal ou un officier de justice ou sous sa direction ou sa supervision et daté dans les soixante jours qui précèdent la date de présentation aux fins de transfert,
 - (ii) dans tous les cas, sauf celui prévu à l'alinéa (i),
 - (A) soit de la copie d'un document prouvant la nomination ou d'un certificat délivré par une personne, ou pour son compte, que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance;
 - (B) soit, en l'absence du document ou du certificat mentionné dans la division (A), de toute autre preuve que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire appropriée;
- b) « garantie de la signature » S'entend de la garantie signée par une personne que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance.
- (2) Aux fins de l'alinéa (1)b), un émetteur peut fixer des normes quant à sa responsabilité si ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.
- (3) Afin de s'assurer que chaque endossement ou chaque instruction est authentique et autorisé, l'émetteur peut exiger les assurances suivantes :
 - a) dans tous les cas, une garantie de la signature de l'endosseur ou du donneur d'instructions notamment, dans le cas d'une instruction, une assurance raisonnable de son identité;

- b) dans le cas d'un endossement par un mandataire ou d'une instruction donnée par celui-ci, l'assurance appropriée qu'il est autorisé à signer;
 - c) dans le cas d'un endossement par le représentant visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de « personne compétente » du paragraphe 1(1) ou d'une instruction donnée par celui-ci, la preuve appropriée de sa nomination ou de son mandat;
 - d) dans le cas où il y a plus d'un fiduciaire, l'assurance raisonnable que tous ceux qui doivent signer l'ont fait;
 - e) dans le cas d'un endossement fait par une personne non visée aux alinéas a) à d) ou d'une instruction donnée par celle-ci, l'assurance appropriée en l'instance correspondant le mieux aux assurances prévues aux alinéas a) à d).
- (4) Un émetteur peut décider d'exiger une assurance raisonnable allant au-delà de celles qui sont prévues au présent article.

Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert

99(1) La personne qui est une personne compétente pour endosser ou pour donner des instructions peut demander à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert d'une valeur mobilière en lui communiquant un avis contenant l'information suivante :

- a) l'identité du propriétaire inscrit;
 - b) l'émission dont est issue la valeur mobilière;
 - c) une adresse où des communications peuvent être envoyées à la personne qui exprime la demande.
- (2) Une demande faite en vertu du paragraphe (1) n'est valide que si elle est reçue par l'émetteur au moment et de la manière qui lui donnent l'occasion raisonnable d'y donner suite.

Obligation de l'émetteur relativement à une demande

100(1) Si, après qu'une demande faite en vertu de l'article 99 est devenue valide, l'émetteur reçoit une valeur mobilière avec certificat nominatif accompagnée d'une demande d'inscrire un transfert ou qu'il reçoit l'instruction d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière sans certificat, il doit aviser dans les moindres délais les personnes suivantes qu'une inscription de transfert a été demandée :

- a) la personne qui en a fait la demande à l'adresse indiquée sur la demande;
- b) la personne qui a remis la valeur mobilière aux fins d'inscription du transfert ou qui a donné instruction d'inscrire le transfert.

- (2) L'avis donné par un émetteur en vertu du paragraphe (1) doit comporter les éléments suivants :
- a) la mention que la valeur mobilière avec certificat a été remise aux fins de l'inscription de son transfert ou qu'une instruction aux fins d'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat a été reçue;
 - b) la mention que l'émetteur avait préalablement reçu une demande de ne pas inscrire un transfert;
 - c) la mention que l'émetteur ne procédera pas à l'inscription du transfert pendant la période indiquée dans l'avis pour donner à la personne qui en a fait la demande l'occasion d'obtenir l'ordonnance ou le cautionnement prévu à l'article 101.
- (3) La période qui peut être accordée en vertu de l'alinéa (2)c) ne peut dépasser trente jours à compter de la date de la communication de l'avis, mais l'émetteur a le droit de préciser une période plus courte si elle n'est pas manifestement déraisonnable.

Responsabilité de l'émetteur relativement à une demande

101(1) La personne qui, en vertu de l'article 99, a demandé à l'émetteur de ne pas inscrire un transfert ne peut pas tenir celui-ci responsable des pertes qu'elle subit en raison de l'inscription d'un transfert aux termes d'un endossement ou d'instructions valides si, dans la période indiquée dans l'avis de l'émetteur donné en vertu de l'article 100, cette personne :

- a) soit n'obtient pas une ordonnance portant interdiction, une injonction ou toute autre ordonnance appropriée d'un tribunal compétent interdisant à l'émetteur d'inscrire le transfert;
 - b) soit ne dépose pas auprès de l'émetteur un cautionnement qui, selon ce dernier, suffit pour le protéger et pour protéger tout agent des transferts, agent chargé de la tenue des registres ou tout autre mandataire de l'émetteur contre les pertes que ces personnes pourraient subir en refusant d'inscrire le transfert.
- (2) Les articles 99 et 100 ainsi que le paragraphe (1) n'ont pas pour effet de libérer un émetteur de la responsabilité de l'inscription d'un transfert aux termes d'un endossement ou d'instructions invalides.

Inscription fautive

102(1) Sous réserve de l'article 104, un émetteur est tenu responsable de l'inscription fautive d'un transfert si :

- a) l'émetteur a inscrit le transfert d'une valeur mobilière au nom d'une personne qui n'y a pas droit;
- b) le transfert a été inscrit :

- (i) soit aux termes d'un endossement ou d'instructions invalides,
 - (ii) soit après que la demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert en vertu de l'article 99 est devenue valide et que l'émetteur ne s'est pas conformé aux dispositions de l'article 100,
 - (iii) soit après qu'a été signifiée à l'émetteur une injonction, une ordonnance portant interdiction ou toute autre ordonnance visée à l'article 101 lui interdisant d'inscrire le transfert et que l'émetteur a bénéficié d'un délai raisonnable pour s'y conformer,
 - (iv) soit par un émetteur agissant en collusion avec l'auteur du méfait.
- (2) L'émetteur qui est tenu responsable de l'inscription fautive d'un transfert en vertu du paragraphe (1) doit fournir sur demande à la personne ayant droit à la valeur mobilière :
- a) une valeur mobilière avec certificat ou une valeur mobilière sans certificat identique, selon le cas;
 - b) les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus en raison de l'inscription fautive.
- (3) Si la livraison d'une valeur mobilière en vertu du paragraphe (2) aurait pour effet d'occasionner une émission excédentaire, la responsabilité de l'émetteur de livrer à la personne une valeur mobilière identique est régie par l'article 78.
- (4) Sous réserve du paragraphe (1) ou de toute loi fiscale applicable du Canada ou d'un province ou territoire, l'émetteur n'est pas responsable envers un propriétaire ou une autre personne subissant des pertes en raison de l'inscription du transfert d'une valeur mobilière si l'inscription a été effectuée aux termes d'un endossement ou d'une instruction valide.

Remplacement d'un certificat de valeur mobilière à la suite de sa perte, de sa destruction ou de son vol

- 103(1) L'émetteur doit délivrer un nouveau certificat au propriétaire qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol d'un certificat de valeur mobilière, qu'il soit nominatif ou au porteur, et qui :
- a) en fait la demande avant que l'émetteur soit avisé que le certificat a été acquis par un acquéreur protégé;
 - b) dépose auprès de l'émetteur un cautionnement suffisant;
 - c) satisfait aux autres exigences raisonnables que lui impose l'émetteur.
- (2) Après l'émission d'un nouveau certificat de valeur mobilière, l'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert de la valeur mobilière initiale présentée à cet effet par un acquéreur protégé, sauf s'il en résulte une émission excédentaire, auquel cas l'article 78 régit la responsabilité de l'émetteur.

- (3) Outre les droits résultant d'un cautionnement, l'émetteur peut recouvrer le nouveau certificat de la personne au profit de laquelle il a été émis ou de toute personne qui le tient de celle-ci, à l'exception d'un acquéreur protégé.

Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière

104 Un propriétaire ne peut faire valoir contre l'émetteur son droit à l'inscription du transfert prévu à l'article 102 ou réclamer un nouveau certificat de valeur mobilière en vertu de l'article 103 quand :

- a) un certificat de valeur mobilière a été perdu, apparemment détruit ou volé et que le propriétaire omet d'aviser l'émetteur de ce fait dans un délai raisonnable après en avoir eu connaissance;
- b) l'émetteur inscrit le transfert de la valeur mobilière avant de recevoir un avis de la perte, de la destruction ou du vol apparent du certificat de cette valeur mobilière.

Fiduciaires, agents des transferts et autres personnes chargés de l'authentification

105 Une personne qui agit à titre de fiduciaire, d'agent des transferts, d'agent chargé de la tenue des registres ou d'autre mandataire au nom d'un émetteur et qui est chargée d'authentifier l'inscription du transfert des valeurs mobilières de ce dernier, dans le cadre de la délivrance de nouveaux certificats de valeurs mobilières ou de l'émission de nouvelles valeurs mobilières sans certificat ou dans le cadre de l'annulation de certificats de valeurs mobilières remis, a envers le détenteur ou le propriétaire d'une valeur mobilière avec certificat ou d'une valeur mobilière sans certificat les mêmes obligations que l'émetteur à l'égard de la fonction particulière exercée.

PARTIE 6

DROIT SUR UN ACTIF FINANCIER OPPOSABLE À UN INTERMÉDIAIRE

Acquisition, d'un intermédiaire en valeurs mobilières, d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

106(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), une personne acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire si l'intermédiaire en valeurs mobilières :

- a) indique par voie d'inscription en compte qu'un actif financier a été porté au crédit du compte de valeurs mobilières de cette personne;
- b) reçoit un actif financier de cette personne ou acquiert un actif financier pour le compte de celle-ci et, dans les deux cas, le porte au crédit du compte de valeurs mobilières de cette personne;

- c) est tenu en vertu d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement ou d'une règle de porter un actif financier au crédit du compte de valeurs mobilières de cette personne.
- (2) Si l'une des conditions du paragraphe (1) est remplie, une personne a un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire même si l'intermédiaire en valeurs mobilières ne détient pas lui-même l'actif financier.
- (3) Une personne est considérée détenir directement un actif financier plutôt qu'avoir un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire si cet actif financier est détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières au nom de cette personne et que l'actif financier :
 - a) est inscrit ou endossé expressément au nom de cette personne ou est à l'ordre de celle-ci;
 - b) n'a pas été endossé au nom de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou en blanc.
- (4) L'émission d'une valeur mobilière n'établit pas en soi un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire.

Présentation d'une opposition contre le titulaire du droit

107 Une poursuite, quel qu'en soit le libellé, fondée sur une opposition à un actif financier ne peut être intentée contre une personne qui acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire en vertu de l'article 106 en considération d'une contrepartie de valeur et en l'absence d'un avis de cette opposition.

Droit de propriété du titulaire du droit relativement à un actif détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières

- 108(1) Dans la mesure nécessaire pour que l'intermédiaire en valeurs mobilières puisse régler tous les droits qui lui sont opposables concernant un actif financier donné, tous les droits qu'il détient sur cet actif financier :
- a) sont détenus pour le compte du titulaire du droit;
 - b) ne sont pas la propriété de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
 - c) ne peuvent faire l'objet d'une réclamation de la part des créanciers de l'intermédiaire en valeurs mobilières, sauf en vertu de l'article 116.
- (2) En vertu du paragraphe (1), le titulaire du droit a sur un actif financier donné un droit de propriété proportionnel sur tous les droits détenus sur cet actif financier par l'intermédiaire en valeurs mobilières, sans égard :
- a) au moment où il a acquis sur cet actif financier le droit opposable à l'intermédiaire;
 - b) au moment où l'intermédiaire a acquis le droit sur cet actif financier.
- (3) En vertu du paragraphe (1), le titulaire du droit ne peut faire valoir son droit de propriété sur un actif financier donné contre un intermédiaire en valeurs mobilières qu'en exerçant les droits que lui confèrent les articles 110 à 113.

- (4) En vertu du paragraphe (1), le titulaire du droit peut faire valoir son droit de propriété sur un actif financier donné contre l'acquéreur de cet actif financier, ou d'un droit sur celui-ci, seulement si :
- a) une instance en matière de faillite ou d'insolvabilité a été introduite par ou contre l'intermédiaire en valeurs mobilières;
 - b) l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment de droits sur l'actif financier pour régler les droits de tous ses titulaires de droits sur cet actif financier qui lui sont opposables;
 - c) l'intermédiaire en valeurs mobilières a violé les obligations que lui impose l'article 109 en transférant l'actif financier, ou un droit sur celui-ci, à l'acquéreur;
 - d) l'acquéreur n'est pas protégé en vertu du paragraphe (7).
- (5) Pour l'application du paragraphe (4), un syndic de faillite ou autre liquidateur qui agit au nom de tous les titulaires de droits opposables à un intermédiaire sur un actif financier donné peut recouvrer de l'acquéreur cet actif financier, ou le droit sur celui-ci.
- (6) Si un syndic de faillite ou autre liquidateur choisit de ne pas exercer le droit prévu au paragraphe (5), le titulaire du droit a le droit de recouvrer sa perte en réclamant son droit sur l'actif financier à l'acquéreur.
- (7) Une poursuite, quel qu'en soit le libellé, relativement au droit de propriété du titulaire du droit sur un actif financier donné en vertu du paragraphe (1) ne peut être intentée contre l'acquéreur de cet actif ou d'un droit sur celui-ci qui :
- a) fournit une contrepartie de valeur;
 - b) obtient la maîtrise;
 - c) n'agit pas de collusion avec l'intermédiaire en valeurs mobilières pour violer les obligations qu'impose à celui-ci l'article 109.

**Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières
relativement à l'actif financier**

- 109(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières doit obtenir dans les plus brefs délais, et conserver par la suite, un actif financier correspondant à l'ensemble des droits sur un actif financier qui lui sont opposables et qu'il a constitués au bénéfice des titulaires de droits sur cet actif financier.
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières peut conserver l'actif financier mentionné au paragraphe (1) directement ou par l'entremise d'un ou de plusieurs autres intermédiaires en valeurs mobilières.
- (3) Sauf dans la mesure convenue par son titulaire du droit, l'intermédiaire en valeurs mobilières ne peut octroyer une sûreté sur un actif financier qu'il a l'obligation de conserver en vertu du paragraphe (1).

- (4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) s'il :
- a) agit à l'égard de l'obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
 - b) agit, en l'absence de l'entente visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour obtenir et conserver l'actif financier.
- (5) Le présent article ne s'applique pas à une agence de compensation qui est elle-même débitrice d'une option ou d'une obligation similaire sur laquelle ses titulaires du droit ont un droit opposable à un intermédiaire.

Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières relativement aux paiements et aux distributions

- 110(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières doit prendre les mesures nécessaires pour obtenir les paiements ou les distributions versés par l'émetteur d'un actif financier.
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) s'il :
- a) agit à l'égard de l'obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
 - b) agit, en l'absence de l'entente visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour tenter d'obtenir les paiements ou les distributions.
- (3) L'intermédiaire en valeurs mobilières est obligé envers son titulaire du droit à l'égard d'un paiement ou d'une distribution versé par l'émetteur d'un actif financier s'il a reçu lui-même le paiement ou la distribution.

Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits

- 111(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières doit exercer les droits afférents à un actif financier sur demande du titulaire du droit.
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) s'il :
- a) agit à l'égard de l'obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
 - b) agit, en l'absence de l'entente visée à l'alinéa a) :
 - (i) soit de sorte que le titulaire du droit puisse exercer ces droits lui-même;
 - (ii) soit avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour suivre la directive du titulaire du droit.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit

112(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières doit se conformer à un ordre relatif à un droit si :

- a) l'ordre relatif à un droit provient d'une personne compétente;**
 - b) l'intermédiaire en valeurs mobilières a eu une occasion raisonnable de s'assurer que l'ordre relatif à un droit est authentique et autorisé;**
 - c) l'intermédiaire en valeurs mobilières a eu une occasion raisonnable de se conformer à l'ordre relatif à un droit.**
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) s'il :**
- a) agit à l'égard de l'obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;**
 - b) agit, en l'absence de l'entente visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer à l'ordre relatif à un droit.**
- (3) Si l'intermédiaire en valeurs mobilières transfère un actif financier aux termes d'un ordre relatif à un droit invalide, il doit :**
- a) rétablir un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire au bénéfice de la personne qui y avait droit;**
 - b) payer ou créditer les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus par suite du transfert fautif.**
- (4) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui ne rétablit pas un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire conformément au paragraphe (3) est tenu des dommages-intérêts envers le titulaire du droit.**

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières relativement à la position du titulaire du droit

113(1) L'intermédiaire en valeurs mobilières doit agir selon les instructions du titulaire du droit :

- a) pour convertir le droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire en une autre forme de détention disponible à laquelle le titulaire du droit est admissible;**
 - b) pour faire transférer l'actif financier du titulaire du droit à un compte de valeurs mobilières qu'il détient chez un autre intermédiaire en valeurs mobilières.**
- (2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) s'il :**
- a) agit à l'égard de l'obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;**

- b) agit, en de l'absence de l'entente visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer aux directives du titulaire du droit.

Autres lois relativement à l'intermédiaire en valeurs mobilières

114(1) Si une obligation imposée à un intermédiaire en valeurs mobilières en vertu des articles 109 à 113 fait essentiellement l'objet d'une autre loi, d'un règlement ou d'une règle, l'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de cette obligation en respectant les exigences de cette autre loi, de ce règlement ou de cette règle.

- (2) Sous réserve des normes précises d'exécution des obligations d'un intermédiaire en valeurs mobilières ou d'exercice des droits du titulaire du droit prévues par une autre loi, un règlement, une règle ou une entente entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et le titulaire du droit, l'intermédiaire doit exécuter les obligations et le titulaire doit exercer les droits prévus par la présente loi selon les normes commerciales raisonnables.
- (3) L'intermédiaire en valeurs mobilières exécute les obligations que lui imposent les articles 109 à 113, sous réserve :
 - a) de ses droits découlant d'une sûreté consentie aux termes d'un contrat de sûreté conclu avec le titulaire du droit ou autrement;
 - b) du droit, prévu par une autre loi, une règle de droit, un règlement, une règle ou une entente, de ne pas exécuter ses obligations en raison de l'inexécution des obligations du titulaire du droit envers lui.
- (4) Les articles 109 à 113 n'ont pas pour effet d'exiger d'un intermédiaire en valeurs mobilières qu'il commette un acte prohibé par une autre loi, un règlement ou une règle.

Droits de l'acquéreur relativement à un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire

115(1) Dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la [*Loi sur les sûretés mobilières*] ou par les règles prévues au paragraphe (3), une poursuite, quel qu'en soit le libellé, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ou d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire ne peut être intentée contre une personne qui acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire, ou un droit sur celui-ci, du titulaire du droit si l'acquéreur :

- a) fournit une contrepartie de valeur;
 - b) n'a reçu aucun avis d'opposition;
 - c) obtient la maîtrise.
- (2) Si une opposition ne peut être présentée contre le titulaire du droit en vertu de l'article 107, l'opposition ne peut l'être contre la personne qui acquiert un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire, ou un droit sur celui-ci, du titulaire du droit.

- (3) Dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la [Loi sur les sûretés mobilières], les règles suivantes s'appliquent :
- a) l'acquéreur en considération d'une contrepartie de valeur qui obtient la maîtrise d'un droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire, ou d'un droit sur celui-ci, a droit de priorité sur l'acquéreur qui n'en obtient pas la maîtrise;
 - b) sous réserve de l'alinéa c), l'acquéreur qui a la maîtrise a priorité de rang :
 - (i) s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 32(1)a), selon le moment où il devient la personne pour qui est tenu le compte de valeurs mobilières auquel est crédité le droit sur un actif financier opposable à un intermédiaire;
 - (ii) s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 32(1)b), selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières consent à se conformer à l'ordre relatif à un droit de l'acquéreur sur un actif financier opposable à un intermédiaire crédité ou à créditer dans le compte de valeurs mobilières pertinent;
 - (iii) s'il a obtenu la maîtrise par l'entremise d'une autre personne en vertu de l'alinéa 32(1)c), selon le moment où le rang de priorité serait fondé en vertu du présent paragraphe si l'autre personne était l'acquéreur;
 - c) l'intermédiaire en valeurs mobilières a droit de priorité à titre d'acquéreur en cas de conflit avec un acquéreur qui a la maîtrise, sauf s'il en a convenu autrement.

Droit de priorité concernant les sûretés et le titulaire du droit

- 116(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la réclamation du titulaire du droit, autre que le créancier d'un intermédiaire en valeurs mobilières, a droit de priorité sur la réclamation du créancier, si l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment de droits sur un actif financier en particulier pour exécuter à la fois :
- a) ses obligations envers le titulaire du droit sur cet actif financier;
 - b) son obligation envers le créancier qui a une sûreté sur cet actif financier.
- (2) La réclamation du créancier de l'intermédiaire en valeurs mobilières qui possède une sûreté sur un actif financier détenu par celui-ci a droit de priorité sur la réclamation du titulaire du droit de ce même intermédiaire en valeurs mobilières qui a un droit sur cet actif financier si le créancier en a la maîtrise.
- (3) La réclamation du créancier d'une agence de compensation a droit de priorité sur la réclamation du titulaire du droit, si l'agence de compensation n'a pas suffisamment d'actifs financiers pour exécuter à la fois :

- a) ses obligations envers le titulaire du droit sur cet actif financier;**
- b) son obligation envers le créancier qui a une sûreté sur cet actif financier.**

PARTIE 7
DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS
CORRÉLATIVES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Poursuites en instance

117 La présente loi n'a aucune incidence sur les instances introduites avant son entrée en vigueur.

Modifications à la [LSA]

118(1) La [Loi sur les sociétés par actions] est modifiée par le présent article.

(2)

(3)

Modifications à la [LSM]

119(1) La [Loi sur les sûretés mobilières] est modifiée par le présent article.

(2)

(3)

Modifications à [diverses lois]

120(1) La [Loi _____] est modifiée par le présent article.

(2)

(3)

Entrée en vigueur

121 La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

TABLE I

TABLE IUNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND PRESENTLY
RECOMMENDED BY THE CONFERENCE FOR ENACTMENT

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Accumulations Act	1968	
Arbitration Act	1990	Am. '95, 2002
Bills of Sale Act	1928	Am. '31, '32; Rev. '55; Am. '59, '64, '72.
Bulk Sales Act	1920	Am. '21, '25, '38, '49; Rev.
'50, '61.		
Change of Name Act	1987	
Child Evidence Act	1993	
Child Status Act	1980	Rev. '82; Am. '91.
Class Proceedings Act	1996	
Condominium Insurance Act	1971	Am. '73.
Conflict of Laws Rules for Trusts Act	1987	Am. '88.
Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act	1970	
Construction Liens and Arbitration (provisions)	1998	
Contributory Fault Act	1984	
Contributory Negligence Act	1924	Rev. '35, '53; Am. '69.
Cost of Credit Disclosure Act	1997	
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	1994	Am. '95.
Court Orders Compliance Act	1992	
Criminal Injuries Compensation Act	1970	Rev. '83.
Criminals' Exploitation of Violent Crime (Model)	1997	
Cross-Border Policing Act	2003	
Custody Jurisdiction and Enforcement Act	1974	Rev. '81.
Defamation Act	1944	Rev. '48; Am. '49, '79; Rev. '94
Dependants' Relief Act	1974	
Devolution of Real Property Act	1927	Am. '62
Domicile Act	1961	
Effect of Adoption Act	1969	
Electronic Commerce Act	1999	
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act	1992	Rev. '97 (adding Decrees); Am 2004
Enforcement of Foreign Judgments Act	2003	
Enforcement of Judgments Conventions Act	1998	
Enforcement of Money Judgments Act	2004	
Evidence Act	1941	Am. '42, '44, '45; Rev. '45; Am. '51, '53, '57; Rev. '81

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
- Affidavits before Officers	1953	
- Electronic Evidence	1998	
- Foreign Affidavits	1938	Am. '51; Rev. '53.
- Hollington v. Hewthorne	1976	
- Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents	1930	Rev. '31.
- Photographic Records	1944	
- Russell v. Russell	1945	
- Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry	1976	
Family Support Act	1980	Am. '86.
Fatal Accidents Act	1964	
Foreign Arbitral Awards Act	1985	
Foreign Money Claims Act	1989	
Franchises Act	1984	Rev. '85.
Frustrated Contracts Act	1948	Rev. '74.
Health Care Directives (Recognition)	1992	
Highway Traffic - Responsibility of Owner & Driver for Accidents	1962	
Hotelkeepers Act	1962	Am. '96 (Liens Act)
Human Tissue Donation Act	1989	
Illegal Contracts Act	2004	
Information Reporting Act	1977	
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	1993	
Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act	1988	
International Child Abduction Act	1981	
International Commercial Arbitration Act	1986	
International Factoring (Convention) Act	1995	
International Financial Leasing (Convention) Act	1995	
International Interests in Mobile Equipment Act	2001	
International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act	2001	
International Sales Conventions Act	1998	
International Trusts Act	1987	Am. '88.
Interpretation Act	1938	Am. '39; Rev. '41, Am. '48; Rev. '53, '73; Rev. '84.
Interprovincial Subpoenas Act	1974	Am. '98
Intestate Succession Act	1925	Am. '26, '50, '55; Rev. '58; Am. '63; Rev. '85
Judgment Interest Act	1982	
Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts	2003	
Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic Property Proceedings Act	1997	
Jurors' Qualification Act	1976	
Legitimacy Act	1920	Rev. '59.
Liens Act	1996	Am. 2000

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Limitations Act	1982	
- Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods	1976	Rev. '98 (Int. Sale of Goods)
Limited Liability Partnership Act (Model)	1999	Am. 2000
Mandatory Testing and Disclosure Act	2004	
Maintenance and Custody Enforcement Act	1985	
Married Women's Property Act	1943	
Medical Consent of Minors Act	1975	
Mental Health Act	1987	
Occupiers' Liability Act	1973	Am. '75.
Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children (Hague Convention) Act	2001	
Partnerships Registration Act	1938	Am. '46.
Perpetuities Act	1972	
Personal Property Security Act	1971	Rev. '82.
Powers of Attorney Act	1978	
Presumption of Death Act	1960	Rev. '76.
Privacy Act	1994	
Proceedings Against the Crown Act	1950	
Products Liability Act	1984	
Public Inquiries Act	2004	
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act	1946	Rev. '56, '58; Am. '63, '67, '71; Rev. '73, '79; Am. '82; Rev. '85.
Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act	1982	
Recognition of Foreign Health Care Directives	1992	
Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act ...	1999	
Regulations Act	1943	Rev. '82.
Regulatory Offences Procedure Act	1992	
Retirement Plan Beneficiaries Act	1975	
Sale of Goods Act	1981	Rev. '82; Am. '90.
Securities Transfer Act	2004	
Service of Process by Mail Act	1945	
Settlement of International Investment Disputes Act	1998	
Statutes Act	1975	
Survival of Actions Act	1963	
Survivorship Act	1939	Am. '49, '56, '57; Rev. '60, '71.
Testamentary Additions to Trusts Act	1968	
Trade Secrets Act	1987	
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	1982	
Trustee (Investments)	1957	Am. '70, Rev. 97.
Trusts, Conflict of Laws	1987	Am. '88.
Unclaimed Intangible Property Act	2003	
Variation of Trusts Act	1961	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Vital Statistics Act	1949	Am. '50, '60, Rev. '86.
Warehouse Receipts Act	1945	
Wills Act		
- General	1953	Am. '66, '74, '82, '86.
- Conflict of Laws	1966	
- International Wills	1974	
- Section 17 revised	1978	
- Substantial Compliance	1987	Am. 2000, 2003

TABLE II

TABLE II
UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND RECOMMENDED
FOR ENACTMENT WHICH HAVE BEEN SUPERSEDED BY
OTHER ACTS, WITHDRAWN AS OBSOLETE, OR TAKEN
OVER BY OTHER ORGANIZATIONS

Title	Year Adopted	No. of Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	Superseding Act
Assignment of Book Debts Act	1928	10	1980	Personal Property Security Act
Conditional Sales Act	1922	7	1980	Personal Property Security Act
Cornea Transplant Act	1959	11	1965	Human Tissue Act
Corporation Securities Registration Act	1931	6	1980	Personal Property Security Act
Extra-Provincial Custody Enforcement Act	1975	8	1981	Custody Jurisdiction and Enforcement Act
Fire Insurance Policy Act	1924	9	1933	*
Foreign Arbitral Awards Act	1985	1	1986	International Commercial Arbitration Act
Foreign Judgments Act	1933	2	1994	
Highway Traffic - Rules of the Road	1955	3		**
Human Tissue Act	1965	6	1970	Human Tissue Gift Act
Human Tissue Gift Act	1970	10	1989	Human Tissue Donation Act
International Sale of Goods Act	1985	13	1998	International Sales Conventions Act
Landlord and Tenant Act	1937	4	1954	None
Limitation of Actions Act	1931	7	1982	Limitations Act
Life Insurance Act	1923	9	1933	*

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title Act	Year Adopted	No. of Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	Superseding
Pension Trusts and Plans				
- Appointment of Beneficiaries	1957	8	1975	Retirement Plan Beneficiaries Act
- Perpetuities	1954	8	1975	In part by Retirement Plan Beneficiaries Act and in part by Perpetuities Act Dependants'
Relief Act				
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	1924	11	1992	Enforcement of Canadian Judgments Act
Reciprocal Enforcement of Tax Judgments Act	1965	None	1980	None
Testators Family Maintenance Act	1945	4	1974	
Warehousemen's Lien Act	1921	11	1996	Liens Act

* Since 1933 the Fire Insurance Policy Act and the Life Insurance Act have been the responsibility of the Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada (*see* 1933 Proceedings, pp. 12, 13) under whose aegis a great many amendments and a number of revisions have been made. The remarkable degree of uniformity across Canada achieved by the Conference in this field in the nineteen twenties has been maintained ever since by the Association.

** The Uniform Rules of the Road are now being reviewed and amended from time to time by the Canadian Conference of Motor Transport Authorities.

TABLE III

TABLE III

UNIFORM ACTS ADOPTED BEFORE 2000, SHOWING THE JURISDICTIONS THAT HAVE ENACTED THEM IN WHOLE OR IN PART, WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

× indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Accumulations Act – Enacted by N.B.* *sub nom.* Property Act; Ont. ('66). Total: 2.

Arbitration Act – Enacted by Alta. ('91); Ont. ('91); Sask. ('92); N.B. ('92); P.E.I. ('96), Man. ('97), N.S. ('99) *sub nom.* Commercial Arbitration Act. Total: 7.

Bills of Sale Act – Enacted by Alta.† ('29); Man. ('29, '57); N.B.° ('52); Nfld.° ('55); N.W.T.° ('48); N.S. ('30); P.E.I.* ('47, rep. '82). Total: 7.

Bulk Sales Act – Enacted by Man. ('51); N.B.† ('27); Nfld.° ('55); N.S.*; Yukon ('56). Total: 5.

Change of Name Act – B.C.* ('60) *sub nom.* Name Act; Man. ('88), N.B.° ('87). Total: 3.

Child Evidence Act – Enacted by Ont° ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s.6; Nfld. ('96). Total: 2.

Child Status Act – Enacted by B.C.* ('78) *sub nom.* Family Relations Act; N.B. ('80) *sub nom.* Family Services Act; P.E.I. ('87). Total: 3.

Class Proceedings Act – Enacted by Alta.° (04); Sask. ('01); Man. ('02); Nfld. ('02). Total: 4.

Condominium Insurance Act – Enacted by B.C. ('74) *sub nom.* Strata Titles Act; Man. ('76); Yukon ('81). Total: 3.

Conflict of Laws Rules for Trusts Act – Enacted by N.B. ('88); B.C. ('90). Total 2.

Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Enacted by Yukon ('72). Total: 1.

Construction Liens and Arbitration (provisions)

Contributory Negligence Act – Enacted by Alta.† ('37); B.C.* ('60) *sub nom.* Negligence Act; N.B.° ('25, '62); Nfld.° ('51); N.W.T.° ('50); N.S. ('26, '54); P.E.I.* ('78); Sask. ('44); Yukon° ('55). Total: 9.

Cost of Credit Disclosure Act – Enacted by Alberta ('98) *sub nom.* Fair Trading Act; Ontario* ('99) *sub nom.* Consumer Protection Act; B.C.(2000); N.S. (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; N.B. ('02); Sask. ('02). Total: 6.

Convention on Limitations in the International Sale of Goods.

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Enacted by B.C. (2003); Sask. ('97); Yukon (2000); N.S. (2003). Total: 4.

Court Orders Compliance Act

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Criminal Injuries Compensation Act – Enacted by Alta.† ('69); B.C. ('72); N.B.× ('71); Nfld.× ('68); N.W.T.× ('89); Ont. ('71); Yukon° ('72, '81). Total: 7.

Criminals' Exploitation of Violent Crime – Enacted by Man.×(2004). Total: 1.

Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Enacted by Man. ('83); N.B.× ('80); Nfld.° ('83); P.E.I.° ('84). Total: 4.

Defamation Act – Enacted by Alta.† ('47); B.C.* *sub nom.* Libel and Slander Act; Man. ('46); N.B.* ('52); Nfld.° ('83); N.W.T.° ('49); N.S.* ('60); Ont.* ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; P.E.I. ('48, '87); Yukon ('54, '81). Total: 10.

Dependants' Relief Act – Enacted by Man. ('90); N.B.× ('59); N.W.T.* ('74); Ont. ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act, 1977: Part V; P.E.I. ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Yukon ('81). Total: 6.

Devolution of Real Property Act – Enacted by Alta. ('28); N.B.° ('34); N.W.T.° ('54); P.E.I.* ('39) *sub nom.* Probate Act: Part V; Sask. ('28); Yukon (54). Total: 6.

Domicile Act

Effect of Adoption Act – Enacted by N.B.× ('80); N.W.T. ('69); P.E.I.× ('93). Total: 3.

Electronic Commerce Act – Enacted by Canada× (2000); Sask (2000); Man.(2000); Ont (2000); N.S. (2000), Yukon (2000); Alta. ('01); B.C. ('01); N.B.° ('01); Nfld. ('01); P.E.I. ('01); N.W.T.° (2004); Total: 12.

Electronic Evidence Act – Enacted by Ont. ('99); Canada (2000); Sask. (2000); Man. (2000); Yukon (2000); Alta. ('01); P.E.I. ('01); N.W.T.° (2004). Total: 8.

Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act: Enacted B.C. ('92), with Decrees (2003); P.E.I. *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act ('94), Sask. ('97), with Decrees, (2000); Nfld. ('99); N.B.° *sub nom.* Canadian Judgments Act (2000); Yukon (with Decrees) (2000). Total: 6.

Enforcement of Judgments Conventions Act – Enacted by Sask. ('98), Ont. ('99); Man°. (2000). Total: 3.

Evidence Act – Enacted by Alta. ('47, '52, '58); B.C. ('32, '45, '47, '53, '77); Can. ('42, '43); Man.* ('57, '60); Nfld. ('54); N.W.T.° ('48); N.S. ('45, '46, '52); P.E.I.* ('39); Ont.* ('45, '46, '52, '54); Sask. ('45, '46, '47); Yukon° ('55). Total: 11.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act – Enacted by Alta.† ('77); B.C.† ('76); Man.† ('82); Nfld.† ('76); N.W.T.† ('81); N.S.† ('76); Ont.† ('82); Sask.† ('77). Total: 8. [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]

Family Support Act – Enacted by B.C.× ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Yukon× ('81). Total: 2.

Fatal Accidents Act – Enacted by N.B.* ('69); N.W.T.† ('48); Ont. ('77); *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; P.E.I.×. Total: 4.

Foreign Arbitral Awards Act – Enacted by B.C. ('85). Total: 1. [Other jurisdictions have enacted, in addition or instead, the International Commercial Arbitration Act that supersedes this Act.]

Foreign Judgments Act – Enacted by N.B.° ('50); Sask. ('34). Total: 2.

Foreign Money Claims Act – Enacted by B.C. ('90); Ont.× ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; P.E.I.× *sub. nom.* Supreme Court Act. Total: 3.

Franchises Act.

Frustrated Contracts Act – Enacted By Alta.† ('49); B.C. ('74); N.B. ('49); Nfld. ('56); N.W.T.† ('56); Ont. ('49); Yukon ('81). Total: 7.

TABLE III

Health Care Directives (Recognition) – Enacted by Alta. ('96). Total: 1.

Highway Traffic and Vehicles Act, Part III: Responsibility of Owner and Driver for Accidents.

Hotelkeepers Act – Enacted by N.B.*. Total: 1.

Human Tissue Donation Act – Enacted P.E.I. ('91); [Replaces Human Tissue Gift Act enacted in 10 jurisdictions.] Total: 1.

Information Reporting Act.

Intercountry Adoption (Hague Convention) Act – Enacted by P.E.I. ('94); Sask. ('95); Man. ('95); B.C. ('95) *sub. nom.* Adoption Act, Part 4; N.B. ('96); Alta. ('97); N.W.T. ('98); Ont. ('98); N.S. ('99). Total: 9.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.

International Child Abduction (Hague Convention) Act – Enacted by Alta. ('87); B.C. ('82); Man. ('82); N.B.* ('82); Nfld. ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; N.S. ('82); N.W.T.° ('87); Ont. ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; P.E.I.° ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act; Que.* ('84); Sask. ('86); Yukon ('81). Total: 12.

International Commercial Arbitration Act – Enacted by Alta. ('86); B.C.° ('86); Can. ('86); Man. ('87); N.B. ('86); Nfld. ('86); N.W.T. ('86); N.S. ('86); Ont. ('86); P.E.I. ('86); Que.* ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; Sask. ('88); Yukon ('86). Total: 13.

International Factoring (Convention) Act.

International Financial Leasing (Convention)

International Sale of Goods Act – Enacted by B.C. ('90, '92); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Sask. ('91); Man. ('89); Ont. ('88); Que.* ('91); N.B. ('89); P.E.I. ('88); N.S. ('88); Nfld. ('89); Yukon ('92); N.W.T. ('88); Canada ('91). Total: 13.

International Sales Conventions

International Trusts Act – Enacted by B.C. ('89); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Nfld. ('89); P.E.I. ('89); N.B. ('88); Man. ('93); Sask. ('94). Total: 7.

Interpretation Act – Enacted by Alta.° ('80); B.C. ('74); N.B.*; Nfld.° ('51); N.W.T.° ('88); P.E.I.° ('81); Que.*; Sask.° ('43); Yukon* ('54). Total: 9.

Interprovincial Subpoena Act – Enacted by Alta. ('81); B.C. ('76); Man. ('75); N.B.° ('79, am. 2000); Nfld.° ('79); N.W.T.° ('76); Ont. *sub nom.* Interprovincial Summonses Act ('79, am. 2000); P.E.I. ('87); Sask.° ('77); Yukon ('81); N.S. ('96). Total: 11.

Intestate Succession Act – Enacted by Alta.† ('28); B.C. ('25); Man.° ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; N.B.° ('26); Nfld. ('51); N.W.T.° ('48); Ont.° ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; P.E.I.* ('39) *sub nom.* Probate Act: Part IV; Sask. ('28); Yukon° ('54). Total: 10.

Judgment Interest Act – Enacted by N.B.*; Nfld. ('83). Total: 2.

Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic Property Proceedings Act.

Jurors Act (Qualifications and Exemptions) – Enacted by B.C. ('77); *sub nom.* Jury Act; Man. ('77); N.B.*; Nfld. ('81); P.E.I.° ('81, am. '92). Total: 5.

Legitimacy Act – Enacted by Alta. ('28, '60); Man. ('28, '62); N.W.T.° ('49, '64); N.S.*; Ont. ('21, '62); P.E.I.* ('20) *sub nom.* Children's Act: Part I (now Child Status Act '96); Sask.° ('20, '61); Yukon* ('54). Total: 8.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Liens Act – N.S. (2001); Sask. ('01). Ontario has similar earlier legislation *sub nom.* Repair and Storage Liens Act. Total: 2.

Limitation of Actions Act – Enacted by Alta.° ('35); Man.° ('32, '46); N.B.* ('52); N.W.T.* ('48); P.E.I.* ('39); Sask. ('32); Yukon ('54). Total: 7.

Limitations Act – Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.

Maintenance and Custody Enforcement Act – Enacted by B.C.* ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Alta. ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; P.E.I. ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act and Maintenance Enforcement Act. Total: 3.

Married Women's Property Act – Enacted by Man. ('45); N.B.° ('51); N.W.T. ('52, '77); Yukon° ('54). Total: 4.

Medical Consent of Minors Act – Enacted by N.B.° ('76). Total: 1.

Mental Health Act – P.E.I. ('94). Total: 1.

Occupiers' Liability Act – Enacted by B.C. ('74); Man. ('84); P.E.I.° ('84). Total: 3.

Partnerships Registration Act – Enacted by N.B.° ('51); P.E.I.* *sub nom.* Partnership Act; Sask.* ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act. Total: 3.

Perpetuities Act – Enacted By Alta. ('72); B.C. ('75); Man. ('59); Nfld. ('55); N.W.T.* ('68); N.S. ('59); Ont. ('66); Yukon ('81). Total: 8.

Personal Property Security Act – Enacted by B.C.° ('89); Man. ('77); N.B.° ('93); P.E.I.° ('90); Sask.° ('79, '93); Yukon° ('81); Alta.° ('88); N.W.T.° ('94). Total: 8.

Powers of Attorney Act – Enacted by B.C. ('79); Sask.° ('83); Man. ('80). Total: 3.

Presumption of Death Act – Enacted by B.C. ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Man. ('68); N.B.* ('60); N.W.T. ('62, '77); N.S.° ('83); Yukon ('81). Total: 6.

Privacy Act.

Proceedings Against the Crown Act – Enacted by Alta.° ('59); Man. ('51); N.B.° ('52); Nfld.° ('73); N.S. ('51); Ont.° ('63); P.E.I.* *sub nom.* Crown Proceedings Act ('73); Sask.° ('52). Total: 8.

Product Liability Act.

Reciprocal Enforcement of Judgments Act – Enacted by Alta. ('25, '58); B.C. ('25, '59); Man. ('50, '61); N.B.* ('25, '51); Nfld.° ('60); N.W.T.* ('55); N.S.° ('73); Ont. ('29); P.E.I.° ('74); Sask. ('40); Yukon ('56, '81). Total: 11. [now replaced by Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act]

Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act: Nfld. ('86); P.E.I. ('87); N.S. ('84); Man. ('84); Sask. ('88) – all five *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; N.B. ('84); Ont. ('84); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; B.C. ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; N.W.T. ('88); Yukon ('84); Canada ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act. Total: 12.

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Enacted by Alta. ('47, '58); B.C.° ('72); Man. ('46, '61, '83); N.B.† ('52); Nfld.* ('51, '61); N.W.T.° ('51); N.S.* ('49, '83); Ont.° ('59); P.E.I.° ('51, '83); Que. ('52); Sask. ('68, '81, '83); Yukon ('81). Total: 12.

Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act – Enacted by Sask. (2002). Total: 1.

Regulations Act – Enacted by Alta.° ('57); B.C. ('83); Can.° ('50); Man.° ('45); N.B.° ('62); Nfld.° ('77); N.W.T.° ('73); Ont.° ('44); Sask.° ('63, '82); Yukon° ('68). Total: 10.

TABLE III

Regulatory Offences Procedures Act – Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.

Retirement Plan Beneficiaries Act – Enacted by Alta. ('77, '81); Man. ('76); N.B.° ('82); Ont. ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; P.E.I.° ('87); Yukon ('81). Total: 6.

Sale of Goods Act – Enacted by N.B.°. Total: 1.

Service of Process by Mail Act – Enacted by Alta.°; Man.°; Sask.°. Total: 3.

Settlement of International Investment Disputes Act – Enacted by Ont. ('99). Total: 1.

Statutes Act – Enacted by B.C.° ('74); N.B.° ('73); P.E.I.°. Total: 3.

Survival of Actions Act – Enacted by Alta.° ('79); B.C.* *sub nom.* Estate Administration Act; N.B.* ('69); P.E.I.° ('78); Yukon ('81); Sask. ('90). Total: 6.

Survivorship Act – Enacted by Alta.† ('48, '64); B.C.° ('39, '58); Man. ('42, '62); N.B.† ('40); Nfld. ('51); N.W.T. ('62); N.S. ('41); Ont. ('40); Sask. ('42, '62); Yukon ('81). Total: 10.

Testamentary Additions to Trusts Act – Enacted by Yukon ('69) *sub nom.* Wills Act, s. 29. Total: 1.

Trade Secrets Act.

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act – Enacted by Connecticut ('92); Colorado ('84); Man. ('85); Michigan° ('88); Minnesota°; Montana ('84); New Jersey ('84); Ont. ('86); Oregon ('91); P.E.I. ('85); N.S. ('93); Wisconsin. Total: 4 Cdn., 8 U.S.

Trustee Investments Act – Enacted by B.C. ('59, 2002); Man.° ('65); N.B. ('71, 2000); N.W.T. ('71); N.S.* ('57); Sask. ('65); Yukon ('62, '81), Ont. ('98), Nfld (2000). Total: 9.

Variation of Trusts Act – Enacted by Alta.° ('64); B.C. ('68); Man. ('64); N.W.T. ('63); N.S. ('62); Ont. ('59); P.E.I. ('63); Sask. ('69). Total: 8.

Vital Statistics Act – Enacted by Alta.° ('59); B.C.° ('62); Man.° ('51); N.B.° ('79); N.W.T.° ('52); N.S.° ('52); Ont. ('48); P.E.I. ('96); Sask. ('50); Yukon° ('54). Total: 10.

Warehouse Receipts Act – Enacted by Alta. ('49); B.C.* ('45); Man.° ('46); N.B.° ('47); Nfld. ('63); N.S. ('51); Ont.° ('46). Total: 7.

Warehousemen's Lien Act – Enacted by Alta. ('22); B.C. ('52); Man. ('23); N.B.° ('23); Nfld. ('63); N.W.T.° ('48); N.S. ('51); Ont. ('24); P.E.I.° ('38); Sask. ('21); Yukon ('54). Total: 11.

Wills Act – Enacted by Alta.† ('60); B.C.† ('60); Man.† ('64, '82, '84); N.B.† ('59); Nfld.† ('76); N.W.T.† ('52); Sask.† ('31); Yukon† ('54). Total: 8.

– Conflict of Laws - Enacted by B.C. ('60); Man. ('55); Nfld. ('76); N.W.T. ('52); Ont. ('54). Total: 5.

– (Part 3) International - Enacted by Alta. ('76); Man. ('75); Nfld. ('76); Ont. ('78) *sub nom.* Succession Law Reform Act s. 42; Sask. ('81, re-enacted '96); P.E.I. *sub nom.* Probate Act Part VII ('94), N.B. ('97), N.S. ('99). Total: 8.

– Section 17 - B.C.† ('79). Total: 1.

TABLE IV

LIST OF JURISDICTIONS SHOWING THE UNIFORM ACTS ADOPTED BEFORE 2000 THAT HAVE BEEN ENACTED IN WHOLE OR IN PART, WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

^x indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Alberta

Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('87); Class Proceedings° (2004); Contributory Negligence Act† ('37); Criminal Injuries Compensation Act† ('69); Defamation Act† ('47); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act ('01); Electronic Evidence Act ('01); Evidence Act – Affidavits before Officers ('58), Foreign Affidavits ('52, '58), Photographic Records ('47), *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act† ('49); Health Care Directives ('96); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('97); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('90); International Trusts Act ('90); Interpretation Act° ('80); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act† ('28); Legitimacy Act ('28, '60); Limitation of Actions Act° ('35); Maintenance and Custody Enforcement Act ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; Perpetuities Act ('72); Personal Property Security Act° ('88); Proceedings Against the Crown Act° ('59); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '58); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('47, '58); Regulations Act° ('57); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77, '81); Service of Process by Mail Act^x; Survival of Actions Act° ('79); Survivorship Act† ('48, '64); Variation of Trusts Act° ('22); Vital Statistics Act° ('59); Warehouse Receipts Act ('49); Warehousemen's Lien Act ('22); Wills Act† ('60); International Wills ('76). Total: 43.

British Columbia

Change of Name Act^x ('60) *sub nom.* Name Act; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('90); Contributory Negligence Act^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; Cost of Credit Disclosure Act (2000); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2003); Criminal Injuries Compensation Act ('72); Condominium Insurance Act ('74) *sub nom.* Condominium Act*; Defamation Act* *sub nom.* Libel and Slander Act; Electronic Commerce Act ('01); Enforcement of Canadian Judgments Act ('92), with Decrees (2003); Evidence – Affidavits before Officers: Foreign Affidavits* ('53); Family Support Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Foreign Arbitral Awards Act ('85); Foreign Money Claims Act ('90); *Hollington v. Hewthorne* ('77); Intercountry Adoption Act ('95) *sub nom.* Adoption Act, Part 4; International Sale of Goods Act ('90, '92); International Trusts Act ('89); Judicial Notice of Acts, etc. ('32), Photographic Records ('45) *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('76) *sub nom.* Family Relations Act* [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act ('74) *sub nom.* Frustrated Contract Act; International Commercial Arbitration Act° ('86); Interpretation Act ('74); Interprovincial Subpoenas Act ('76) *sub nom.* Subpoena Interprovincial Act*; Intestate Succession Act ('25) *sub nom.* Estate Administration Act*; Jurors Qualification Act ('77) *sub nom.* Jury Act;

TABLE IV

Maintenance and Custody Enforcement Act* ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Occupiers' Liability Act ('74) *sub nom.* Occupiers's Liability Act*; Perpetuities Act ('75) *sub nom.* Perpetuity Act*; Personal Property Security^o ('89); Powers of Attorney Act ('79) *sub nom.* Power of Attorney Act*; Presumption of Death Act ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '59) *sub nom.* Court Order Enforcement Act*; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('72) in Regulations under Sec. 7008 Family Relations Act; Regulations Act ('83); Survival of Actions Act *sub nom.* Estate Administration Act*; Statutes Act^o ('74) Part in Constitution Act; Part in Interpretation Act; Survivorship Act^o ('39, '58) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Provisions now in Wills Variation Act*; Trustee (Investments) ('59, 2002); Variation of Trusts Act ('68) *sub nom.* Trust Variation Act; Vital Statistics Act^o ('62); Warehouse Receipts Act* ('45); Warehousemen's Lien Act ('52) *sub nom.* Warehouse Lien Act*; Wills Act† ('60); Wills – Conflict of Laws ('60), Sec. 17† ('79). Total: 54.

Canada

Electronic Commerce^x (2000); Evidence – Foreign Affidavits ('43), Photographic Records ('42), Electronic Evidence (2000) *sub nom.* Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Part 3; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('91); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act; Regulations Act^o ('50), superseded by the Statutory Instruments Act, S.C. 1971, c. 38. Total: 7.

Manitoba

Arbitration Act ('97); Bills of Sale Act ('29, '57); Bulk Sales Act ('51); Change of Name Act ('88); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Class Proceedings Act^o (2002); Condominium Insurance Act ('76); Criminals' Exploitation of Violent Crime^x (2004); Custody Jurisdiction and Enforcement Act ('83); Defamation Act ('46); Dependants' Relief Act ('90); Electronic Commerce Act ('00); Evidence Act* ('60), Affidavits before Officers ('57), Electronic Evidence ('00); Enforcement of Judgments Conventions Act^o (2000); Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('87); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('87); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('93); Interprovincial Subpoenas Act ('75); Intestate Succession Act^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Jurors' Qualifications Act ('77); Legitimacy Act ('28, '62); Limitation of Actions Act^o ('32, '46); Married Women's Property Act ('45); Occupiers' Liability Act ('84); Perpetuities ('59); Personal Property Security Act ('77); Powers of Attorney Act ('80); Presumption of Death Act^o ('68); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('50, '61); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('46, '61, '83); Regulations Act^o ('45); Retirement Plan Beneficiaries Act ('76); Service of Process by Mail Act; Survivorship Act ('42, '62); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('85); Trustee (Investments)^o ('65); Variation of Trusts Act ('64); Vital Statistics Act^o ('51); Warehouse Receipts Act^o ('46); Warehousemen's Lien Act ('23); Wills Act† ('64, '82, '84); Wills – Conflict of Laws ('55); (Part 3) International – ('75) Total: 49.

New Brunswick

Accumulation Act^x *sub nom.* Property Act; Arbitration Act ('92); Bills of Sales Act ('52); Bulk Sales Act† ('27); Change of Name Act^o ('87); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('88); Contributory Negligence Act ('25)^o, ('62); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Criminal Injuries Compensation Act^x ('71); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Defamation Act* ('52); Dependants Relief Act^x ('59); Devolution of Real Property Act^o ('34) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Effect of Adoption Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act;

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Electronic Commerce Act° ('01); Fatal Accidents Act* ('69); Enforcement of Canadian Judgments Act° ('00) *sub nom.* Canadian Judgments Act; Family Support Act* ('80) *sub nom.* Family Services Act; Foreign Judgments Act° ('50); Highway Traffic Act*; Hotelkeepers Act* *sub nom.* Innkeepers Act; Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('96); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('88); Interpretation Act*; Interprovincial Subpoenas Act° ('79, am.2000); Intestate Succession Act° ('26) *sub nom.* Devolution of Estates; Judgment Interest* *sub nom.* Judicature Act, see also Rules of Court; Jurors Qualification Act* *sub nom.* Jury Act; Limitations of Actions* ('52); Married Women's Property Act° ('51); Medical Consent of Minors° ('76); Partnership Registration Act° ('51); Personal Property Security° ('93); Presumption of Death Act* ('60); Proceedings Against the Crown° ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments* ('25), ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders† ('52); Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments° ('84); Regulations Act° ('62); Retirement Plan Beneficiaries° ('82); Sale of Goods*; Statutes Act° ('73) *sub nom.* Interpretation Act; Survival of Actions Act* ('69); Survivorship Act† ('40); Trustees (Investments) ('71, am.2000); Vital Statistics* ('79); Warehouse Receipts° ('47); Warehousemen's Lien Act* ('23); Wills Act† ('59); Wills Act – International ('97). Total: 53.

Newfoundland and Labrador

Bills of Sale Act° ('55); Bulk Sales Act° ('55); Child Evidence Act ('96); Class Actions Act ('02); Contributory Negligence Act° ('51); Criminal Injuries Compensation Act° ('68); Custody Jurisdiction and Enforcement Act° ('83); Defamation Act ('83); Electronic Commerce Act ('01); Evidence – Affidavits before Officers ('54); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Enforcement of Canadian Judgments Act (2000); Foreign Affidavits ('54) *sub nom.* Evidence Act; Frustrated Contracts Act ('56); International Child Abduction Act ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Wills ('76) *sub nom.* Wills Act; Interpretation Act° ('51); Interprovincial Subpoena Act° ('76); Intestate Succession Act ('51); Judgment Interest Act° ('83); Jurors Act (Qualifications and Exemptions) ('81) *sub nom.* Jury Act; Legitimacy Act*; Limitations Act ('96); Perpetuities Act ('55); Photographic Records ('49) *sub nom.* Evidence Act; Proceedings Against the Crown Act° ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° ('60); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('86) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act* ('51, '61) *sub nom.* Maintenance Orders (Enforcement) Act; Regulations Act° ('77) *sub nom.* Statutes and Subordinate Legislation Act; Regulatory Offences Procedure Act ('96); Survivorship Act ('51); Trustee Investments Act ('00); Warehouse Receipts Act ('63); Warehousemen's Lien Act ('63); Wills Act† ('76); Wills – Conflict of Laws Act ('76) *sub nom.* Wills Act; Wills – (Part 3) International ('76). Total: 39.

Northwest Territories

Bills of Sale Act° ('48); Child Abduction (Hague Convention) Act° ('87); Contributory Negligence Act° ('50); Criminal Injuries Compensation Act* ('89); Defamation Act° ('49); Dependants' Relief Act* ('74); Devolution of Real Property Act° ('54); Effect of Adoption Act ('69) *sub nom.* Child Welfare Ordinance: Part IV; Electronic Commerce° (2004); Electronic Evidence° (2004); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('81) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act° ('48); Fatal Accidents Act† ('48); Frustrated Contracts Act† ('56); Intercountry Adoption Act ('98); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interpretation Act° ('88); Interprovincial Subpoenas Act° ('79); Intestate Succession Act° ('48); Legitimacy Act° ('49, '64); Limitation of Actions Act* ('48); Married Women's Property Act ('52, '77); Personal Property Security Act° ('94); Perpetuities Act* ('68); Presumption of Death Act ('62, '77); Reciprocal Enforcement of Judgments* ('55); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('88); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° ('51); Regulations Act° ('71); Survivorship Act ('62); Trustee (Investments)

TABLE IV

(‘71); Variation of Trusts Act (‘63); Vital Statistics Act° (‘52); Warehousemen’s Lien Act° (‘48); Wills Act† – General (Part II) (‘52), – Conflict of Laws (Part III) (‘52) – Supplementary (Part III) (‘52). Total: 36.

Nova Scotia

Arbitration Act (‘99); Bills of Sale Act (‘30); Bulk Sales Act*; Child Abduction (Hague Convention) Act (‘82); Contributory Negligence Act (‘26, ‘54); Cost of Credit Disclosure Act (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; Court Jurisdiction and Proceedings Transfer (2003); Defamation Act* (‘60); Electronic Commerce Act (2000); Evidence – Foreign Affidavits (‘52), Photographic Records (‘45), *Russell v. Russell* (‘46); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (‘76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act (‘89); International Commercial Arbitration Act (‘86); International Sale of Goods Act (‘88); Interprovincial Subpoena Act (‘96); Legitimacy Act*; Liens Act (2001); Perpetuities (‘59); Presumption of Death Act° (‘63); Proceedings Against the Crown Act (‘51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° (‘49, ‘83); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (‘84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Survivorship Act (‘41); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (‘93); Trustee Investments* (‘57); Variation of Trusts Act (‘62); Vital Statistics Act° (‘52); Warehouse Receipts Act (‘51); Warehousemen’s Lien Act (‘51); Wills Act (International) (2000). Total: 32.

Nunavut

Note: On April 1, 1999, Nunavut came into existence with all the applicable laws of the Northwest Territories in effect subject to any modifications that were made for Nunavut by the Northwest Territories legislature pursuant to the *Nunavut Act*. This paragraph will report any uniform statutes adopted by Nunavut itself, since that date.

Ontario

Accumulations Act (‘66); Arbitration Act (‘91); Child Abduction (Hague Convention) Act (‘82) *sub nom.* Children’s Law Reform Act s. 46; Child Evidence Act° (‘95) *sub nom.* Victims’ Bill of Rights s. 6; Cost of Credit Disclosure Act, *sub nom.* Consumer Protection Act (‘99); Criminal Injuries Compensation Act (‘71) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act° (‘71); Defamation Act* (‘80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; Dependants’ Relief Act (‘73) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part V; Electronic Commerce (2000); Evidence Act* (‘60) – Affidavits before Officers (‘54), Foreign Affidavits (‘52, ‘54), Photographic Records (‘45), *Russell v. Russell* (‘46); Electronic Evidence (‘99); Enforcement of Judgments Conventions Act (‘99); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (‘82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Fatal Accidents Act (‘77) *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; Foreign Money Claims Act* (‘84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; Frustrated Contracts Act (‘49); International Commercial Arbitration Act (‘86); International Sale of Goods Act (‘88); International Settlement of Investment Disputes Act (‘99); Interprovincial Subpoena Act (‘79, ‘00); Intestate Succession Act° (‘77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; Legitimacy Act (‘21, ‘62), rep. ‘77; Liens Act* *sub nom.* Repair and Storage Liens Act; Perpetuities Act (‘66); Proceedings Against the Crown Act° (‘63); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (‘29); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (‘84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° (‘59); Regulations Act° (‘44); Retirement Plan Beneficiaries Act (‘77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; Survivorship Act (‘40); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (‘86); Variation of Trusts Act (‘59); Statistics Act (‘48); Warehouse Receipts Act° (‘46); Warehousemen’s Lien Act (‘24); Wills – Conflict of Laws (‘54). Total: 40.

Prince Edward Island

Arbitration Act (‘96); Bills of Sale Act* (‘47, rep. ‘82); Child Abduction (Hague Convention) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act° (‘84); Child Status Act (‘87); Contributory Negligence Act* (‘78); Defamation Act (‘48, 87); Dependants’ Relief Act° (‘74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Devolution of Real Property Act* (‘39) *sub nom.* Part V of Probate

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Act; Electronic Commerce Act ('01); Electronic Evidence Act ('01); Effect of Adoption Act^s; Enforcement of Canadian Judgments ('94) *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act; Evidence Act* ('39); Fatal Accidents Act^s; Foreign Money Claims Act^s ('93) *sub nom.* Supreme Court Act; Human Tissue Donation ('91); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('94); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Trusts Act ('89); Interpretation Act^o ('81); Interprovincial Subpoena Act; Intestate Succession Act *sub nom.* Part IV Probate Act* ('39); Jurors Act (Qualifications and Exemptions)^o ('81) now in Jury Act; Legitimacy Act* ('20) *sub nom.* Part I of Children's Act, now in Child Status Act ('96)(not proc.); Limitation of Actions Act* ('39); Maintenance and Custody Enforcement Act ('84) *sub nom.* Custody Enforcement and Jurisdiction Act, Maintenance Enforcement Act; Mental Health Act ('94); Occupiers' Liability Act^o ('84); Partnerships Registration Act^s in Partnership Act; Personal Property Security^o ('90); Proceedings Against the Crown Act* ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('74); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('87) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('51, '83); Retirement Plan Beneficiaries Act^s ('87); Statutes Act^s; Survival of Actions Act^s; Transboundary Pollution (Reciprocal Access) Act ('85); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act ('96); Warehousemen's Lien Act^o ('38); Wills Act – (Part 3) International ('94) *sub nom.* Probate Act Part VII. Total: 43.

Quebec

An analysis completed in 2002 presents the following table of correspondence between the Uniform Acts recommended by the Conference and Quebec's *Civil Code* and legislative provisions.

A. Provisions similar in effect are in force in Quebec

Accumulations Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1123, 1212, 1221, 1272, 1273, 1294, 2649 C.c.Q.); Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 940 to 951.2 C.p.c.); Child Evidence Act - Quebec, 1965, am. 1991 in force in 1994 (a. 2844 C.c.Q.); Child Status Act - Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 522, 525, 526, 538 to 542, 3155 and 3167 C.c.Q.); Class Proceedings Act – Quebec, 1978 (An Act respecting the class action, R.S.Q., c. R-2.1); Condominium Insurance Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1039, 1073 C.c.Q.); Conflict of Laws, Rules for Trusts Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3107, 3108 C.c.Q.); Criminal Injuries Compensation Act – Quebec, 1988 (An Act respecting assistance for victims of crime, R.S.Q., c. A-13.2) and 1971 (Crime Victims Compensation Act, R.S.Q., c. I-6); Dependants' Relief Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 684 to 695 C.c.Q.); Devolution of Real Property Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 776, 791, 807, 836 C.c.Q.); Effect of Adoption Act - Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 577, 581 C.c.Q.); Electronic Commerce Act – Quebec, 2001 (An Act to establish a legal framework for information technology, R.S.Q., c. C-1.1); Electronic Evidence Act - Quebec, 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2837 to 2742, 2855, 2860, 2874 C.c.Q.); Evidence Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2803 to 2874 C.c.Q.); 1965 (a. 294 to 331.9; a. 394.1 to 394.5; 414 to 437 C.p.c.); Foreign Arbitral Awards Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); Frustrated Contracts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1553 C.c.Q. and following in particular a. 1604 C.c.Q.); Health Care Directives (Recognition) Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3109 C.c.Q.); Hotelkeepers Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2292 and following in particular 2302 C.c.Q.); Information Reporting Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the protection of personal information in the private sector, R.S.Q., c. P-39.1); Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act – Quebec, 1977 (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1, a. 31, 32, 131); International Child Abduction Act – Quebec, 1984 (An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, R.S.Q., c. A-23.01); International Commercial Arbitration Act - Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); International Sale of Goods Act – Quebec, 1991 (An Act respecting the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, R.S.Q., c. C-67.01); Interpretation Act – Quebec, 1964 (Interpretation Act, R.S.Q. c. I-16); Judgment Interest Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1586, 1617 to 1621 C.c.Q.); Mental Health Act -

TABLE IV

Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 26 to 31 C.c.Q.); 1997 (An Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger for themselves or the others, R.S.Q., c. P-38.001); Occupiers Liability Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457, 1465 to 1469, 1474, 1475 C.c.Q.); Partnerships Registration Act - Quebec, 1993 (An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, R.S.Q., c. P-45); Presumption of Death Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 92 C.c.Q.); Privacy Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 35, 36, 1457, 1590 C.c.Q.); Proceedings Against the Crown Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1376 C.c.Q.); 1965 (a. 94.4 to 94.10 C.p.c.); Product Liability Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1468, 1470, 1473, 3128 C.c.Q.); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act - Quebec, 1952 (An Act respecting reciprocal enforcement of maintenance orders, R.S.Q., c. E-19); Regulations Act - Quebec, 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3) and 1986 (Regulations Act, R.S.Q., c. R-18.1); Regulatory Infractions Act - Quebec, 1987 (Code of Penal Procedure, R.S.Q., c. C-25.1); Retirement Plan Beneficiaries Act - Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2379, 2446, 2449, 2459 C.c.Q.); Mail Service Act - Quebec, 1965 (a. 138, 140 C.p.c.); Statutes Act - Quebec, 1982 (R.S.Q., c. A-23.1); 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3); Survival of Actions Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Survivorship Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 616 C.c.Q.); Testamentary Additions to Trusts Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1293 C.c.Q.); Trade Secrets Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1472 C.c.Q.); Trustee (Investments) Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1278, 1339, 1349 C.c.Q.); Variation of Trusts Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1294-1295 C.c.Q.); Vital Statistics Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 103 to 152 C.c.Q.); Wills Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 703 to 775 C.c.Q.; a. 3098 to 3101 C.c.Q.)

B. Provisions partially similar in effect are in force in Quebec

Bills of Sale Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1642, 1745 (2), 2663, 2696 C.c.Q.) [not for sale; just for hypothec]; Change of Name Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 57 to 70 C.c.Q.); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act - Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 7 and 8); Contributory Negligence Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1478 to 1481 C.c.Q.); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3134 to 3154 C.c.Q.) [except for the transfer part]; Courts Orders Compliance Act - Quebec, 1965 (a.1, 49 to 54 C.p.c.); Custody Jurisdiction and Enforcement Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 80, 192, 3142 C.c.Q.) [except for the enforcement part]; Defamation Act - Quebec, 1982 (An Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1); 1964 (R.S.Q., c. P-19); 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457 C.c.Q.); Domicile Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 76, 81, 222, 250, 266, 278 C.c.Q.); Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3155 to 3168 C.c.Q.) [except for the full faith and credit aspect]; Family Support Act - Quebec, 1980 am. 1991 in force in 1994 (a. 585 C.c.Q. and 825.8 C.p.c. and following) [no support obligation between non-married spouses and between a person and a child if the filiation is not established]; Fatal Accidents Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Foreign Money Claims - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3161 C.c.Q.); Highway Traffic and Vehicles Act (Responsibility of Owner & Driver for Accidents) - Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 84, 108, 109) [no fault for damages to the person]; and 1986 (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2); Human Tissue Donation Act - Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 19, 25, 43, 44, 45 C.c.Q.); Interprovincial Subpoena Act - Quebec, 1965 (a. 282, 284)[just for Ontario]; and 1964 (Special Procedure Act, R.S.Q., c. P-27); Intestate Succession Act - Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 653 C.c.Q. and following); Jurors' Qualification Act - Quebec, 1976 (Jurors Act, R.S.Q., c. J-2) [only in penal matters]; Limitations Act - Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2875 C.c.Q. and following); Limited Liability Partnerships Act - Quebec, 2001 (An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the carrying on of professional

activities within a partnership or company, S.Q. 2001, c. 34) [for professionals only]; Maintenance and Custody Enforcement Act - Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (An Act to facilitate the payment of support, R.S.Q., c. P-2.2) [except for the custody enforcement part]; Married Women's Property Act – Quebec, 1964, am. 1970, 1980 and 1991 in force in 1994 (a. 392 and 431 C.c.Q. and following); Matrimonial Property and Choice of Law Rules Act – Quebec 1991 in force in 1994 (a. 3089, 3123, 3145, 3154 C.c.Q.); Medical Consent of Minors Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 14 and following C.c.Q.); Perpetuities Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 617, 1122, 1242, 1279, 1874 C.c.Q.); Personal Property Security Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 2663, 2665, 2696 to 2714, 3102 to 3106 C.c.Q.); Powers of Attorney Act – Quebec, 1867, am. 1991 in force in 1994 (a. 2152, 2157 and following, a. 2177 and 2181 C.c.Q.); Sale of Goods Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1371 to 1805 C.c.Q.); 1978 (Consumer Protection Act, R.S.Q., c. P-40.1); Warehouse Receipts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2285 C.c.Q.)

C. Uniform acts not enacted by Quebec

Bulk Sales Act; Construction Liens and Arbitration (provisions); Cost of Credit Disclosure Act; Enforcement of Judgments Conventions Act (UK and France); Franchises Act; International Adoption; International Factoring; International Financial Leasing; International Interests in Mobile Equipment; International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act; International Protection of Children (Hague Convention) Implementation Act; International Trust Act; Legitimacy Act; Liens Act; Limitation Period in the International Sale of Goods; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act; Settlement of International Investment Disputes; Transboundary Pollution Reciprocal Access Act; Warehousemen's Lien Act; Wills Act (the provisions concerning the Unidroit Convention)

Saskatchewan

Arbitration Act ('92); Child Abduction (Hague Convention) Act ('86); Contributory Negligence Act ('44); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act ('97); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act (2000) *sub nom.* Electronic Documents and Information Act; Enforcement of Canadian Judgments Act ('97; with Decrees, 2000); Enforcement of Judgments Conventions Act ('98); Evidence – Foreign Affidavits ('47), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46), Electronic Evidence (2000); Extrajudicial Custody Order Act° ('77); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Judgments Act ('34); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('88); International Sale of Goods Act ('91); International Trusts Act ('94); Interpretation Act° ('43); Interprovincial Subpoenas Act° ('77); Intestate Succession Act ('28); Legitimacy Act° ('20, '61); Liens Act ('01); Limitation of Actions Act ('32); Partnership Registration Act* ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act; Personal Property Security Act° ('79, '93); Powers of Attorney Act° ('83); Proceedings Against the Crown Act° ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('40); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('88) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('68, '81, '83); Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act (2002); Regulations Act° ('63, '82); Survival of Actions Act ('90); Survivorship Act ('42, '62); Trustee (Investments) ('65); Variation of Trusts Act ('69); Vital Statistics Act ('50); Warehousemen's Lien Act ('21); Wills Act† ('31); Wills Act – International ('81, re-enacted '96). Total: 41.

TABLE IV

Yukon Territory

Bulk Sales Act ('56); Child Abduction (Hague Convention) Act ('81); Condominium Insurance Act ('81); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act ('72); Contributory Negligence Act° ('55); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2000); Criminal Injuries Compensation Act° ('72, '81) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act; Defamation Act ('54, '81); Dependents Relief Act ('81); Devolution of Real Property Act ('54); Electronic Commerce Act (2000); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act (2000); Evidence Act° ('55), Foreign Affidavits ('55), Judicial Notice of Acts, etc. ('55), Photographic Records ('55), *Russell v. Russell* ('55) Electronic Evidence (2000); Family Support Act^x ('81) *sub nom.* Matrimonial Property and Family Support Act; Frustrated Contracts Act ('81); Human Tissue Gift Act ('81); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('92); Interpretation Act* ('54); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act° ('54); Legitimacy Act* ('54); Limitation of Actions Act ('54); Married Women's Property Act° ('54); Perpetuities Act° ('81); Personal Property Security Act° ('81); Presumption of Death Act ('81); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('56, '81); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('81); Regulations Act° ('68); Retirement Plan Beneficiaries Act ('81); Survival of Actions Act ('81); Survivorship Act ('81); Testamentary Additions to Trusts ('69) see Wills Act, s. 29; Trustee (Investments) ('62, '81); Vital Statistics Act° ('54); Warehousemen's Lien Act ('54); Wills Act† ('54). Total: 44.

TABLE V

TABLE V
UNIFORM ACTS ADOPTED SINCE 2000, SHOWING IMPLEMENTATION BY JURISDICTION

Notes:
Implementing legislation is identified by date and chapter number (e.g. 2003, c.F-17). If the entry is not annotated with the letter M, P, S or E, the Uniform Act was enacted without significant modifications. M indicates that a Uniform Act has been enacted with modifications. P indicates that a Uniform Act has been enacted in part. S indicates that provisions that are similar in effect to the Uniform Act have been enacted. E indicates that existing legal rules were already similar in effect when the Uniform Act was adopted.
Uniform Acts typically fall within provincial and territorial jurisdiction rather than federal jurisdiction. Implementation at the federal level ("Canada", in the table below) is rarely called for. Implementation in Quebec may differ from implementation elsewhere because of differences between the underlying civil law framework in Quebec and the common law framework elsewhere.

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Arbitration (amendment), 2002 <i>Arbitrage (modification), 2002</i>														N/A
Cross-border Policing, 2003 <i>Services de police interprovinciaux, 2003</i>							M 2004 c.4							N/A
Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004 <i>Exécution des jugements canadiens (modification), 2004</i>										E				N/A
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004</i>														N/A
Enforcement of Foreign Judgments, 2003 <i>Exécution des jugements étrangers, 2003</i>									E					N/A
Enforcement of Money Judgments, 2004 <i>Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004</i>														N/A

TABLE V

TABLE V

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Illegal Contracts, 2004 <i>Contrats illicéux, 2004</i>														N/A
International Protection of Adults, 2001 <i>Protection internationale des adultes, 2001</i>														
International Interests in Mobile Equipment, 2001 <i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001</i>								2002 c.18						
Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003 / <i>Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003</i>									E					N/A
Liens (amendment), 2000 <i>Privileges (modification), 2000</i>						2001 c.C-15.1		E			2001 c.33			N/A
Limited Liability Partnerships, 2000 <i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000</i>	M 2004 c.38					2001 c.27	M 2002 c.30		S 2001 c.34	M 2003 c.43, c.44				N/A
Mandatory Testing and Disclosure, 2004 <i>Dépistage et divulgation obligatoires, 2004</i>											2004 c.30			N/A

TABLE V

Uniform Act, with year of adoption				
Parental Responsibility and Protection of Children, 2001 <i>Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001</i>				
Public Inquiries, 2004 <i>Enquêtes publiques, 2004</i>				
Unclaimed Intangible Property, 2003 <i>Biens immatériels non réclamés, 2003</i>				
Wills Act (amendment), 2003 <i>Testaments (modification), 2003</i>				
British Columbia				
Yukon				
Northwest Territories				
Nunavut				
Alberta				
Saskatchewan				
Manitoba				
Ontario			E	
Quebec			E	E
New Brunswick				E
Nova Scotia				
Prince Edward Island				
Newfoundland and Labrador				
Canada			N/A	N/A

TABLEAU V

LOIS UNIFORMES ÉLABORÉES DEPUIS 2000 ET LEUR MISE EN APPLICATION SELON L'AUTORITÉ GOUVERNEMENTALE.

Remarques :

Les lois de mise en application sont indiquées par la date et le numéro du chapitre (ex. 2003, c.F-17). Si la mention n'est pas accompagnée de la lettre M, P, S ou E, cela signifie que la loi uniforme a été adoptée sans modification importante. La lettre M indique que la loi uniforme a été adoptée avec modifications. La lettre P indique que la loi uniforme a été adoptée en partie. La lettre S indique que des dispositions dont les effets sont semblables à ceux de la loi uniforme ont été adoptées. La lettre E indique que des mesures législatives existantes dont les effets sont semblables aux dispositions de la loi uniforme étaient déjà en place.

Les lois uniformes sont d'habitude de compétence provinciale et territoriale plutôt que fédérale. La mise en application au niveau fédéral (« Canada » dans le tableau ci-dessous) est rarement nécessaire. La mise en application au Québec diffère d'ailleurs au pays en raison des différences entre le fonctionnement du droit civil au Québec et de la common law en vigueur dans les autres régions du Canada.

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
Arbitrage (modification), 2002 Arbitration (amendment), 2002														N/A
Biens immatériels non réclamés, 2003 Unclaimed Intangible Property, 2003								E	E					N/A
Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003 / Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003									E					N/A
Contrats illiciaux, 2004 Illegal Contracts, 2004														N/A
Dépistage et divulgation obligatoires, 2004 Mandatory Testing and Disclosure, 2004											2004 c.30			N/A
Enquêtes publiques, 2004 Public Inquiries, 2004														

TABLEAU V

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
TABLEAU V

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Exécution des jugements canadiens (modification), 2004</i> Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004										E				N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004</i> Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004														N/A
<i>Exécution des jugements étrangers, 2003</i> Enforcement of Foreign Judgments, 2003														N/A
<i>Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004</i> Enforcement of Money Judgments, 2004														N/A
<i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001</i> International Interests in Mobile Equipment, 2001						2002 c. 18								
<i>Privilèges (modification), 2000</i> Liens (amendment), 2000						2001 c.C-15.1		E			2001 c.33			N/A
<i>Protection internationale des adultes, 2001</i> International Protection of Adults, 2001														

TABLE I

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001</i> Parental Responsibility and Protection of Children, 2001							M 2004 c.4							
<i>Services de police interprovinciaux, 2003</i> Cross-border Policing, 2003														
<i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000</i> Limited Liability Partnerships, 2000	M 2004 c.38					2001 c.27	M 2002 c.30		S 2001 c.34	M 2003 c.43, c.44				N/A
<i>Testaments (modification), 2003</i> Wills Act (amendment), 2003									E	E				N/A

CUMULATIVE INDEX

EXPLANATORY NOTE

This index specifies the year or years in which a matter was dealt with by the Conference.

If a subject was dealt with in three or more consecutive years, only the first and the last years of the sequence are mentioned in the index.

The inquiring reader, having learned from the cumulative index the year or years in which the subject in which he or she is interested was dealt with by the Conference, can then turn to the relevant annual *Proceedings* of the Conference and ascertain from its index the pages of that volume on which his or her subject is dealt with.

If the annual index is not helpful, check the relevant minutes of that year.

Thus the reader can quickly trace the complete history in the Conference of his or her subject.

The cumulative index is arranged in parts:

Part I. Conference: General

Part II. Drafting Section

Part III. Civil Section

Part IV. Criminal Section

An earlier compilation of the same sort is to be found in the 1939 *Proceedings* at pages 242 to 257. It is entitled: TABLE AND INDEX OF MODEL UNIFORM STATUTES SUGGESTED, PROPOSED, REPORTED ON, DRAFTED OR APPROVED, AS APPEARING IN THE PRINTED PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE 1918-1939.

PART I

CONFERENCE: GENERAL

Accreditation of Members: *See* Members.

Annual Proceedings: 2003

Auditors: 1979.

Banking and Signing Officers: 1960-1961; 2001, 2002.

Bilingualism and Bijuralism: 2004.

See also under CIVIL SECTION

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat: 1978, 1979, 1995.

Civil Section: named, 1996.

Committees:

on the Agenda: 1922, 1987.

on Finances: 1977, 1981, 1987, 1988.

on Finances and Procedures: 1961-1963, 1969, 1971, 1973-1979, 1983, 1985.

on Future Business: 1932.

on Law Reform: 1956, 1957.

on New Business: 1947.

on Organization and Function: 1949, 1953, 1954, 1971.

on Translation and Drafting: 2003.

CUMULATIVE INDEX

Communications Policy: 2000.
Constitution: 1918, 1944, 1960, 1961, 1974, 1996.
 See also Statement of Renewal.
Copyright: 1973.
Cumulative Indexes: 1939, 1975, 1976.
Date of Conference: 2004.
Executive Secretary: 1973-1978, 1981.
Governance: 1990.
 See Statement of Renewal
Government Contributions: 1919, 1922, 1929, 1960, 1961, 1973, 1977, 1979, 1981, 1986.
Honorary Presidents, List of, 1923-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
International Conventions on Private International Law: 1971-1991.
 See also under CIVIL SECTION.
Law Reform: 1956-1958, 1969, 1971, 1972, 1986.
Legal Ethics and Professional Conduct: 1973.
Liaison Committee with NCCUSL: 1979, 1986, 1987.
Living Past Presidents, List of: 1991.
Mandate: 1990, 1996.
 See Statement of Renewal.
Media Relations: 1979, 1983, 1996.
Members,
 Academics as: 1960.
 Accreditation of: 1974, 1975, 1977.
 Defense Counsels as: 1959, 1960.
 List of, 1918-1944: 1944; 1918-1977: 1977.
Memorials to Deceased Members: 1977-1979, 1985, 1986, 2000.
Mexican Centre for Uniform Law: 2004.
Mid-Winter Meeting: 1943.
Name in French: 1995.
National Coordinatory, Commercial Law Strategy: 2000, 2003.
Officers: 1948, 1951, 1977, 1990.
Participation: 1990.
 See Statement of Renewal.
 by drafters: 2003
Presentations by Outsiders: 1975.
Presidents, List of, 1918-.
Press: 1943-1949, 1961, 1996.
Press Representative: 1949.
Procedures: 1990.
 See Statement of Renewal.
Public Relations: 1949, 1979, 2000.
Publications Policy: 2002.
Research,
 Co-ordinator: 1976.
 General: 1973, 1974, 1979.
 Interest: 1977, 1979.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Rules: 1974, 1975, 1988.

Rules of Drafting: 1918, 1919, 1924, 1941-1943, 1948, 1986, 1989.

Sales Tax Refunds: 1952, 1961.

Secretary, list of: 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.

Secretary, office of: 1974.

Staff: 1928-1930, 1953, 1959, 1961-1963, 1969, 1973.

Statement of Policy: 1990.

See Statement of Renewal.

Statement of Renewal: 1990, 1996.

Stenographic Service: 1937, 1942, 1943.

Structure: 1990, 1996.

Translation: 2003, 2004.

Treasurer,

as signing officer: 1960.

list of, 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.

UNCITRAL: 2003, 2004.

Uniform Acts,

Amendments: 1929.

Changes in Drafts to be Indicated: 1939.

Consolidation: 1939, 1941, 1948-1952, 1958-1960, 1972, 1974-1978, 1989.

Explanatory Notes: 1942, 1976.

Footnotes: 1939, 1941.

Form of: 1919, 1976.

French Language Drafts of Uniform Acts: 1985, 1989.

Implementation of: 1975-1977.

Marginal Notes: 1941, 1976-1978.

Promotion of: 1961-1963, 1975-1977.

Revision of: 1979.

Uniform Construction (Interpretation) Section: 1941, 1959, 1960, 1966-1969.

Vice-Presidents,

List of, 1918-1950: 1950; 1918-1977; 1977.

Vice-President, replacement, 1994.

PART II
DRAFTING SECTION

Bilingual Drafting: 1968, 1969, 1979, 1982, 1985-1987, 1989.
Canadian Law Information Council (CLIC): 1974-1979, 1985, 1986.
Canadian Legislative Drafting Conventions: 1974-1979, 1986, 1987, 1989.
 See also Drafting Conventions.
Commonwealth Association of Legislative Counsel: 1986.
Computers: 1968, 1969, 1975-1978.
Drafting Conventions: 1968-1971, 1973, 1989.
 See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Rules of Drafting.
Drafting Styles: 1968, 1976.
Drafting Workshop, Established: 1967.
French Language Drafting Conventions: 1984, 1986, 1987, 1989.
French Language Drafts of Uniform Acts: 1985.
Jurors, Qualifications, Etc.: 1975, 1976.
Legislative Draftsmen, Training, Etc.: 1975-1979, 1985.
Metric Conversion: 1973-1978.
Purposes and Procedures: 1977, 1978, 1982-1988.
Quicklaw Systems: 1985.
Regulations, Indexing: 1974.
Rules of Drafting: 1973.
 See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Drafting Conventions and under Conference:
 General.
Section,
 Established: 1967.
 Name: 1974, 1975, 1990.
 Officers: Annual.
 Sexist Language: 1985, 1986.
Statutes,
 Act: 1971-1975.
 Automated Printing: 1968, 1969, 1975.
 Computerization: 1976, 1977, 1979.
 Indexing: 1974, 1978, 1979.
Translation: 1978.
Subordinate Legislation: 1985.
Transitional Provisions: 1985.
Uniform Acts, Style: 1976.

PART III
CIVIL SECTION

Aboriginal Laws: 2002.
Accumulations: 1967, 1968.
Actions against the Crown: 1946, 1948, 1949.
 continued *sub nom.* Proceedings Against the Crown.
Administrative Procedures: 1990, 1991.
Adoption: 1947, 1966-1969. *See* Effect of Adoption Act.
Adoption: *See* also International Adoption.
Adoption of Uniform Acts, Statement on: 1984.
Age for Marriage, Minimum: *See* Marriage.
Age of Consent to Medical, Surgical and Dental Treatment: 1972-1975.
Age of Majority: 1971.
Amendments to Uniform Acts: 1949-1983.
Arbitrations: 1930, 1931, 1986, 1989, 1990, 1995, 2002.
Arbitration and builders' liens: 1995-1998.
Assignment of Book Debts: 1926-1928, 1930-1936, 1939, 1941, 1942, 1947-1955.
Automobile Insurance: *See* Insurance: Automobile.
Bank Act Security: 2002.
Bijuralism: 2001
Bill of Rights: 1961.
Bills of Sale, General: 1923-1928, 1931, 1932, 1934, 1936, 1937, 1939, 1948-1960, 1962-1965,
1972. Mobile Homes: 1973, 1974.
Birth Certificates: *See* Evidence, Birth Certificates.
Builders' liens and arbitration: 1995-1998.
Bulk Sales: 1918-1921, 1923-1929, 1938, 1939, 1947-1961, 1963-1967.
Canada Evidence Act: s. 36: 1962, 1963.
Canada-France Convention on... Judgments: 1996, 1997.
Canada-U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments: 1980-1982.
Cemetery Plots: 1949, 1950.
Change of Name: 1960-1963, 1984, 1985, 1987.
Charitable Fundraising: 2004.
Chattel Mortgages: 1923-1926.
Child Abduction: 1981, 1984.
Child Status: 1980-1982, 1990, 1991.
Child Witnesses: 1991-1993.
Children Born Outside Marriage: 1974-1977.
Civil Jurisdiction of Courts: 1992-1994.
Class Actions: 1977-1979, 1984-1990, 1995, 1996.
Collection Agencies: 1933, 1934.
Common Trust Funds: 1965-1969.
Commercial Franchises: 1979, 1980.
Commercial Law Strategy: 1996-2004.
Commercial Leasing: 1999.
Commercial Liens, 1993-1996.

CUMULATIVE INDEX

Commoventes: 1936-1939, 1942, 1948, 1949. *See also under* Survivorship.

Company Law: 1919-1928, 1932, 1933, 1938, 1942, 1943, 1945-1947, 1950-1966, 1973-1979, 1982-1985.

Compensation for Victims of Crime: 1969, 1970.

Computer Records: (*See Evidence* - electronic records).

Conditional Sales: 1919-1922, 1926-1939, 1941-1947, 1950-1960, 1962.

Condominium Insurance: *See under* Insurance.

Conflict of Laws, Traffic Accidents: 1970.

Conflict of Laws, Matrimonial Property: 1996.

Construction liens and arbitration: 1995-1998.

Consumer Credit: 1966, 1990-1997.

Consumer Protection: 1967, 1968, 1970, 1971.

 Jurisdiction: 2002, 2003-2004.

Consumer Sales Contract Form: 1972, 1973.

Contempt, law of: 1989-1992.

Contingency Fees: 1985.

Contributory Fault: 1982-1984. *See also* Contributory Negligence

Contributory Negligence: 1923, 1924, 1928-1936, 1950-1957.

 Last Clear Chance Rule: 1966-1969.

 Tortfeasors: 1966-1977, 1979.

See also Contributory Fault.

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods: 1975, 1976, 1998.

Copyright: 1973.

Cornea Transplants: 1959, 1963. *See also* Eye Banks and Human Tissue.

Coroners: 1938, 1939, 1941.

Corporation Securities Registration: 1926, 1930-1933.

Court Orders Compliance Act: 1989-1992.

Courts Martial: *See under* Evidence.

Criminal Injuries Compensation: *See* Compensation for Victims of Crime: 1983.

Criminal Rate of Interest: 2002, 2003.

Custody Jurisdiction and Enforcement: 1986-1990. *See also* Interprovincial Child Abduction.

Data Protection (Privacy) 1995-1999.

Daylight Saving Time: 1946, 1952.

Decimal System of Numbering: 1966-1968.

Defamation: 1944, 1947-1949, 1962, 1963, 1979, 1983-1991, 1994. *See also* Libel and Slander.

Dependants Relief: 1972-1974. *See also* Family Relief.

Devolution of Estates: 1919-1921, 1923, 1924, 1960.

Devolution of Real Estate (Real Property): 1924, 1926, 1927, 1954, 1956, 1957, 1961, 1962.

Disadvantaged Witnesses: 1991-1993.

Disclosure of Cost of Consumer Credit: 1990-1998.

Distribution: 1923.

Documents of Title: 1991, 1992, 1995, 2003, 2004.

Domestic Property, choice of law and jurisdiction: 1996, 1997

Domicile: 1955, 1957-1961, 1976.

Effect of Adoption: 1947, 1966-1969, 1983-1986.

Electronic Data Interchange: 1993.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Electronic Commerce: 1997-2001.

Enactments of Uniform Acts: Annual since 1949.

Enforcement of Judgments,

Canadian Judgments: 1991-1994, 2004. *See also* Judgments.

Canadian Decrees: 1996-1997, 2004. *See* Non-money judgments.

Money Judgments: 1998-2004.

- Exemptions: 2004.

Enforcement against income protection plans, 1996, 1999.

Evidence,

Children: 1991-1993.

Computer Data: 1993-1998.

Courts Martial: 1973-1975.

DNA: 1993.

Electronic Records: 1993-1998 (Joint Sessions).

Federal-Provincial Project: 1977.

Foreign Affidavits: 1938, 1939, 1945, 1951.

General: 1935-1939, 1941, 1942, 1945, 1947-1953, 1959-1965, 1969-1981, 1985.

Hollington vs. Hewthorne: 1971-1977.

Photographic Records: 1939, 1941-1944, 1953, 1976, 1994, 1998, (Joint Session).

Proof of Birth Certificates: 1948-1950.

Proof of Foreign Documents: 1934.

Russell vs. Russell: 1943-1945.

Section 6, Uniform Act: 1949-1951.

Section 38, Uniform Act: 1942-1944.

Section 62, Uniform Act: 1957, 1960.

Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry: 1976. *See also* Evidence, Courts Martial.

Taking of Evidence Abroad: 1977.

Expropriation: 1958-1990.

Extraordinary Remedies: 1943-1949.

Extra-Provincial Child Welfare Guardianship and Adoption Orders: 1987, 1988. *See* Inter-Jurisdictional Child

Welfare Orders.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement: 1972, 1974, 1976-1984.

Extra-Provincial Recognition on Health Care Directives Act: 1992.

Eye Banks: 1958, 1959. *See also* Cornea Transplants, Human Tissue, Human Tissue Gifts.

Factors: 1920, 1932, 1933.

(*See also* International Factoring).

Family Dependents: 1943-1945. *See also* Family Relief.

Family Relief: 1969-1973. *See also* Testators Family Maintenance and Dependants Relief.

Family Support Act: 1980, 1985, 1986.

Family Support Obligations: 1980.

Fatal Accidents: 1959-1964.

Federal Security Interests: 1999-2001.

Financial Exploitation of Crime: 1984-1989, 1995-1997.

Fire Insurance: *See under* Insurance.

CUMULATIVE INDEX

Foreign Affidavits: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
Foreign Arbitral Awards: 1985.
Foreign Documents: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
Foreign Judgments: 1923-1925, 1927-1933, 1959, 1961, 1962, 1982, 1994-2001, 2003. *See also*
Foreign Money Judgments and
 Reciprocal Enforcement of Judgments.
Foreign Money Claims: 1989, 1990.
Foreign Money Judgments: 1963, 1964.
Foreign Torts: 1956-1970.
Franchises: 1983-1985, 2002-2004.
Fraudulent Conveyances: 1921, 1922, 2004.
French Version of Consolidation of Uniform Acts: 1985-1989.
Frustrated Contracts: 1945-1948, 1972-1974.
Goods Sold on Consignment: 1939, 1941-1943.
Hague Conference on Private International Law: 1966-1970, 1973-1978.
Health Care Directives: 1990-1992.
Highway Traffic and Vehicles,
 Common Carriers: 1948-1952.
 Financial Responsibility: 1951-1952.
 Parking Lots: 1965.
 Registration of Vehicles and Drivers: 1948-1950, 1952.
 Responsibility for Accidents: 1948-1950, 1952, 1954, 1956-1960, 1962.
 Rules of the Road: 1948-1954, 1956-1967.
 Safety Responsibility: 1948-1950.
 Title to Motor Vehicles: 1951, 1952.
Home Owner's Protection: 1984, 1985.
Hotelkeepers: 1969. *See also* Innkeepers. (*See also* Commercial Liens).
Human Tissue: 1963-1965, 1969-1971, 1986-1989. *See also* Cornea Transplants, Eye Banks.
Identification Cards: 1972.
Illegal Contracts: 2003, 2004.
Illegitimates: 1973.
Income Security Plans: exigibility: 1996-1999.
Income Tax: 1939, 1941.
Infants' Trade Contracts: 1934.
Innkeepers: 1952, 1954-1960, 1962. *See also* Hotelkeepers.
Installment Buying: 1946, 1947.
Insurance,
 Automobile: 1932, 1933.
 Condominium: 1970-1973.
 Fire: 1918-1924, 1933.
 Life: 1921-1923, 1926, 1930, 1931, 1933.
Intellectual Property, Security Interests: 2002.
Interest, Criminal Rate: 2002.
International Adoption: 1993.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders: 1988-1990.

See Extra-Provincial Child Welfare, Guardianship and Adoption Orders.

International Administration of Estates of Deceased Persons: 1977-1979.

International Commercial Arbitration: 1986.

International Conventions, Law of Nationality vis-à-vis Law of Domicile: 1955.

International Conventions on Enforcement of Judgments: 1997.

International Conventions on Private International Law: 1973-1983.

See also under PART I, CONFERENCE, General Matters.

International Convention on Travel Agents. See Travel Agents.

International Factoring (Unidroit Convention) 1995.

International Financial Leasing (Unidroit Convention) 1995.

International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit): 1966, 1969, 1971, 1972, 1995.

International Interests in Mobile Equipment: 2001.

International Protection of Adults: 2001.

International Protection of Children: 2001.

International Sale of Goods: 1983-1985, 1998.

International Trusts Act: 1987, 1988.

International Wills: See under Wills.

Interpretation: 1933-1939, 1941, 1942, 1948, 1950, 1953, 1957, 1961, 1962, 1964-1973.

Sections 9-11: 1975-1977.

Section 11: 1974.

Interprovincial Child Abduction: 1985-1988. See also Custody, Jurisdiction and Enforcement.

Interprovincial Subpoenas: 1972-1974, 1997-1998.

Intestate Succession: 1922-1927, 1948-1950, 1955-1957, 1963, 1966, 1967, 1969, 1983-1986. See also Devolution of Real Property.

Investment Securities, Transfer: 1993-2004.

Joint Tenancies, Termination of: 1964.

Judgments: See Enforcement of Judgments, Foreign Judgments, Foreign Money Judgments, Non-money

Judgments, Reciprocal Enforcement of Judgments, Unsatisfied Judgments.

Judgments: Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom Convention): 1980-1982.

Judicial Decisions Affecting Uniform Acts: 1951-1983.

Judicial Notice,

Statutes: 1930, 1931.

State Documents: 1930, 1931.

Jurisdiction:

Assumption and Transfer: 1992-1994

Consumer Protection: 2002

Domestic Property Proceedings: 1996, 1997.

Jurors, Qualifications, etc.: 1974-1976, 1992-1994 (Joint Session, 1994).

Labour Laws: 1920.

Land Titles: 1957.

Landlord and Tenant: 1932-1937, 1939, 1954.

Law of Contempt: 1989-1992.

Law Reform: 1956-1958, 1969, 1971-1980, 1986.

Leasing: 1999 (and see International Financial Leasing)

CUMULATIVE INDEX

Legislative Assembly: 1956-1962.
Legislative Titles: 1964.
Legitimation: 1918-1920, 1932, 1933, 1950, 1951, 1954-1956, 1958, 1959.
Libel and Slander: 1935-1939, 1941, 1943. Continued *sub nom.* Defamation.
Liens (commercial non-possessory): 1992-1996, 2000.
Liens (builders', and arbitration): 1995-1998.
Limitation of Actions: 1926-1932, 1934, 1935, 1942-1944, 1954, 1955, 1966-1979, 1982, 2004.
Limited Liability Partnerships: 1999, 2000.
Limitation Period in the International Sale of Goods:
 See Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.
Limitations (Enemies and War Prisoners): 1945.
Limited Partnerships: *See under* Partnerships.
Lunacy: 1962.
Maintenance Orders and Custody Enforcement: 1984, 1985.
Maintenance Orders: *See* Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders.
Majority: *See* Age of Majority.
Mandatory Testing: 2004.
 See also Blood Samples (Criminal Section)
Marriage,
 Minimum Age: 1970-1974.
 Solemnization: 1947.
Married Women's Property: 1920-1924, 1932, 1935-1939, 1941-1943.
Matrimonial Property: 1977-1979, 1985-1989, 1996, 1997.
 Jurisdiction and Choice of Law: 1996, 1997.
Mechanics' Liens: 1921-1924, 1926, 1929, 1943-1949, 1957-1960.
 – and Arbitration: 1995-1998.
Medical Consent of Minors Act: 1972-1975, 1989.
Mental Diseases, Etc.: 1962.
Mental Health Law Project: 1984-1988, 1993.
Motor Vehicles, Central Registration of Encumbrances: 1938, 1939, 1941-1944.
New Reproductive Technologies: 1989, 1990.
Non-Money Judgments: 1996, 1997.
Non-Possessory Liens: 1993-1996. *See* Commercial Liens.
Occupiers Liability: 1964-1971, 1973, 1975.
Partnerships,
 General: 1918-1920, 1942, 1957, 1958.
 Limited: 1932-1934.
 Limited Liability: 1999, 2000.
Registration: 1929-1938, 1942-1946.
Pension Trust Funds: *See* Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds.
Pension Trusts and Plans, Appointment of Beneficiaries: 1956, 1957, 1973-1975.
Perpetuities: 1965-1972.
Personal Property Security: 1963-1971, 1982-1986, 1999, 2000, 2002-2004.
Personal Representatives: 1923.
Pleasure Boat Owners' Accident Liability: 1972-1976.
Powers of Attorney: 1942, 1975-1978.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Prejudgment Interest on Damage Awards: 1975-1979, 1982.
Presumption of Death: 1947, 1958-1960, 1970-1976.
Privacy (tort): 1990-1991, 1994.
Privacy (data protection): 1995-1999.
Private International Law: 1973-2004.
Privileged Information: 1938.
Probate Code: 1989.
Procedures of the Uniform Law Section: *See* Uniform Law Section, Civil Section.
Proceedings Against the Crown: 1950, 1952. *See also* Actions Against the Crown.
Products Liability: 1980, 1982.
Protection of Privacy, General: 1970-1977, 1979, 1985-1991, 1995-1999.
Provincial Offences Procedures: 1989-1992.
Public Inquiries: 2002-2004.
Purposes and Procedures: 1983, 1985.
Reciprocal Enforcement of Custody Orders: 1972-1974. *See also* Extra-Provincial Custody Orders Enforcement.
Reciprocal Enforcement of Judgments: 1919-1924, 1925, 1935-1939, 1941-1958, 1962, 1967, 1989, 1991-1994.
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders: 1921, 1924, 1928, 1929, 1945, 1946, 1950-1963, 1969-1973, 1975-1979, 1982-1986.
Reciprocal Enforcement of Tax Judgments: 1963-1966.
Regulations, Central Filing and Publication: 1942, 1943, 1963, 1982.
Regulatory Offences Procedures: *See* Provincial Offences Procedures.
Registered Plan (retirement income) Exemption: 1996-1999.
Residence: 1947-1949, 1961.
Revision of Uniform Acts: 1979, 1980.
RRSPs - exigibility: 1996-1999.
Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds: 1952-1955. *See also* Perpetuities.
Rules of Drafting: 1918, 1919, 1941-1943, 1947, 1948, 1962, 1963, 1965, 1966, 1970, 1971, 1973. *See also* in Part II.
Sale of Goods,
 General: 1918-1920, 1941-1943, 1979-1982, 1984, 1985, 1987-1991, 1999, 2000.
 International: *See* International Sale of Goods Act; Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.
Sales on Consignment: 1928, 1929, 1938, 1939, 1941, 1942.
Search and Seizure under the Charter of Rights: 1990.
Securities, Transfers: 1993-2002.
Security Interests,
 Bank Act Security: 2002.
 Intellectual Property: 2002, 2003.
Service Abroad of Judicial and Extra-Judicial Documents in Civil and Commercial Matters: 1979.
Service of Process by Mail: 1942-1945, 1982.
Soldiers' Divorces: *See* Evidence: *Russell vs Russell*.
State Documents: *See* Judicial Notice.
Statement of Renewal: 1990.

CUMULATIVE INDEX

Status of Women: 1971.
Statute Books, Preparation, Etc.: 1919, 1920, 1935, 1936, 1939, 1947, 1948.
Statutes:
 Act: 1971-1974, 1975, 1982.
 Form of: 1935, 1936, 1939.
 Judicial Notice of: *See* Judicial Notice.
 Proof of, in Evidence: *See* Evidence.
Steering Committee: 1987, 1988.
Subrogation: 1939, 1941.
Substitute Decision Making in Health Care: 1990-1992.
Succession Duties: 1918, 1920-1926.
Support Obligations: 1974-1979.
Survival of Actions: 1960-1963.
Survivorsip: 1953-1960, 1969-1971. *See also* Commorientes.
Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters: 1979.
Testators Family Maintenance: 1947, 1955-1957, 1963, 1965-1969. *See also* Family Relief.
Time Sharing: 1983-1987.
Trade Marks: 1992.
Trades and Businesses Licensing: 1975, 1976. *See also* Travel Agents.
Trade Secrets: 1987, 1988.
Traffic Accidents: *See* Conflict of Laws, Traffic Accidents.
Trafficking in Children: 1990, 1991.
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act: 1980-1985, 1989, 2000.
Transfer of Investment Securities: 1993-2004.
Transfer of Jurisdiction: 1992-1994.
Travel Agents: 1971-1975.
Treaties and Conventions, Provincial Implementation: 1960, 1961.
Trustees,
 General: 1924-1929.
 Investments: 1946, 1947, 1951, 1954-1957, 1965-1970, 1995-1997.
Trusts,
 Conflict of Laws: 1986-1988.
 International Trust Convention: 1985-1987.
 Testamentary Additions: 1966-1969.
 Variation of: 1959-1961, 1965, 1966.
Unclaimed Goods with Laundries, Dry Cleaners: 1946.
Unclaimed Intangible Property: 1991, 1998-2003.
Unfair Newspaper Reports: 1942.
Unidroit: *See* International Institute . . .
Uniform Acts:
 Amendments to and Enactments of: 1949-1983.
 Consolidation: 1939, 1941, 1948-1952, 1954, 1960, 1961, 1974-1979.
 Judicial Decisions Affecting: 1951-1983.
Uniform Commercial Code, Article 8: 1993-99. *See* Securities Transfer
Uniform Commercial Code, Article 9: 1999.
Uniform Construction Section: *See under* Uniform Acts in Part I.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Uniform Law Section, Organization, Procedures, Purposes: 1954, 1973-1979, 1983, 1985.

See also under Part I.

Uninsured Pension Plans, Appointment of Beneficiaries: 1956, 1957.

United Kingdom: 1980-1982. *See also* Judgments.

University of Toronto Law Journal: 1956.

Unsatisfied Judgment: 1967-1969.

Variation of Trusts: *See* Trusts, Variation of.

Vehicle Safety Code: 1966.

Vital Statistics: 1947-1950, 1958, 1960, 1976-1978, 1983-1986, 2002.

Wagering Contracts: 1932.

Warehousemen's Liens: 1919-1921, 1934. (*See also* Commercial Liens).

Warehouse Receipts: 1938, 1939, 1941-1945, 1954. (*See also* Documents of Title).

Wills, General: 1918-1929, 1952-1957, 1960, 1961, 1982-1987.

Conflict of Laws: 1951, 1953, 1959, 1960, 1962-1966.

Electronic: 2001-2003.

Execution: 1980, 1987.

Impact of Divorce on Existing Wills: 1977, 1978.

International: 1974, 1975.

Section 5 (re Fiszhaut): 1968.

Section 17: 1978.

Section 21(2): 1972.

Section 33: 1965-1967.

Substantial compliance: 2000

Women: *See* Status of Women.

Workmen's Compensation: 1921, 1922, 1982.

PART IV
CRIMINAL SECTION

Subjects considered each year are listed in the minutes of the year and published in the Proceedings of that year. This note refers only to Section papers published in the Annual Proceedings or on the Conference web site.

Agents in Criminal Courts: 1997.

Appeals,

Interlocutory and Third Party: 2002, 2003.

Blood Samples: 2002, 2003.

Charter applications: 2000.

Corbett applications: 2000.

Corporate Criminal Liability: 1999.

Disclosure: 2004.

Evidence:

Electronic: 1994-1998. (Joint sessions)

of Spouses: 1998.

Financial Exploitation of Crime: *See* Civil Section table.

In-Custody Informant Testimony: 2000.

Police; extra-territorial powers: 2001-2003.

Pre-sentence custody: 2003.

Private Prosecutions: 1995.

Publication Bans: 1996.

Public Nudity: 1998.

State-Funded Counsel: 2004.

Swarming: 2000.

